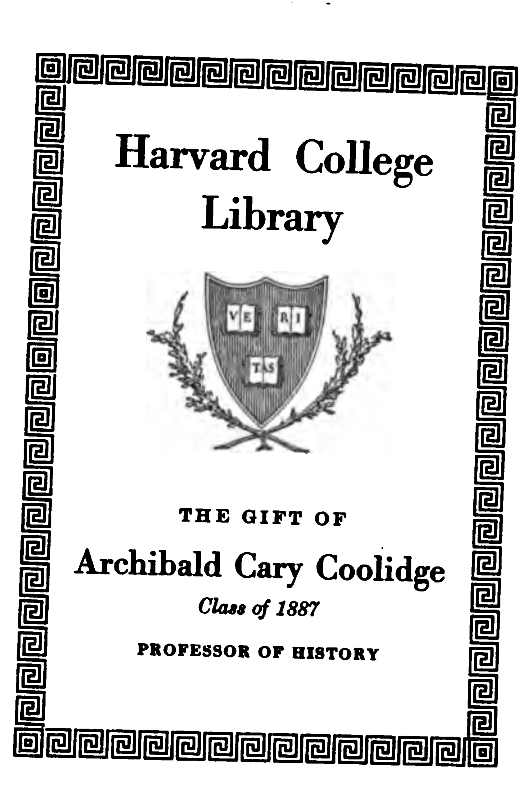

Harvard College
Library
VE RI
TAS
THE GIFT OF
Archibald Cary Coolidge
Class of 1887
PROFESSOR OF HISTORY

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ



CXII

РУССКІЕ ВРАЧЕБНИКИ

ИЗСЛѢДОВАНІЕ

ВЪ ОБЛАСТИ НАШЕЙ ДРЕВНЕЙ ВРАЧЕБНОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Л. Ѳ. Змѣева

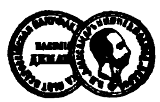
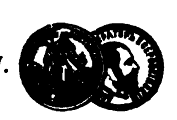
БЫВШАГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИСТОРІИ ВРАЧЕБНЫХЪ НАУКЪ ВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ ВОЕННО-МЕДИЦИНСКОЙ АКАДЕМІИ



1895

Напечатано по распоряженію Комитета Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности.

Секретарь *В. Майковъ.*


С.-Пб., Типографія В. Ѳ. Демакова, Новый пер., д. 7.


Цѣль моей работы — врачебная исторія Россіи. Для нея я собралъ и издалъ все, что было у насъ напечатано («Русскіе Врачи Писатели». Спб. 1888—1894), такъ какъ исторія, понятно, немыслима безъ знакомства съ имѣющимися уже свѣдѣніями о предметѣ. Нѣкоторыя, второстепенныя для моей цѣли, стороны вопроса у меня, можетъ быть, оттѣнены не съ достаточной полнотой; напримѣръ, палеографія.

Источниками служили 186 пересмотрѣнныхъ мною врачебныхъ рукописныхъ травниковъ (зельниковъ), вертоградовъ (цвѣтниковъ), лѣчебниковъ (цѣлебниковъ, врачебниковъ терапевтическаго состава), фармакопей (аптекъ) и другихъ, кромѣ конскихъ.

Изслѣдованы мною въ Императорской Публичной библіотекѣ 58 рукописей, Погодинскаго собранія — 13, Петербургской Духовной Академіи — 10, Общества Любителей Древней Письменности — 3, собранія кн. П. П. Вяземскаго при немъ — 11, въ библіотекѣ Археологическаго Общества — 1. В. М. Флоринскій напечаталъ 4, Н. В. Губерти — 1. Въ Петербургскомъ университетѣ и въ Военно-Медицинской Академіи совсѣмъ нѣтъ врачебныхъ рукописей, какъ равно въ Московскомъ, Кіевскомъ и Харьковскомъ университетахъ; въ Казанскомъ — 1. Рукописями Святѣйшаго Сѵнода и Академіи Наукъ, по нѣкоторымъ неудобствамъ, я не пользовался. Въ московскихъ библіотекахъ: въ Патріаршей (кромѣ греческихъ подлинниковъ, о коихъ послѣ) — 4, въ Румянцевскомъ музеѣ — 3, изъ собраній Ундольскаго при немъ — 11, Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ — 6, Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ — 3, кн. Барятинскаго (въ Историческомъ Музеѣ) — 1, Общества русскихъ Врачей — 1, Хлудов-

скаго собранія—3. Н. С. Тихонравовымъ напечатаны—3. Въ Московской Духовной Академіи и въ библіотекѣ Троице-Сергіевой лавры нѣтъ чисто врачебныхъ рукописей. Въ женскомъ монастырѣ города Александрова Владимірской губерніи 1, но рѣдкая, едва ли не единственная. Въ Казанской Духовной Академіи 10 (Соловецкихъ), да въ Кіевской 3 (по каталогу). Въ Порѣченской библіотекѣ графа Уварова 26 лѣчебниковъ. Кромѣ того, въ этотъ счетъ не вошло много иностранныхъ и нашихъ книгъ и рукописей, извѣстныхъ лишь по ссылкамъ и едва ли сохранившихся гдѣ-либо. Число источниковъ и разнообразіе ихъ, позволяютъ сдѣлать нѣкоторые выводы.

Не отвергая пока у насъ существованія лѣчебниковъ въ Кіевскія и Владимірскія времена Руси, заимствованныхъ можетъ быть изъ болгарскихъ, сербскихъ, греческихъ и даже арабскихъ рукописей, скажу лишь, что ихъ ни одного не сохранилось. Изъ временъ Московской Руси отъ средины XVI в. сохранилось нѣсколько; затѣмъ слѣдуетъ небольшой перерывъ. Самый пышный разцвѣтъ нашей врачебной письменности относится къ царствованію Алексѣя Михайловича, при которомъ появилась и первая научная русская врачебная школа.

1 рукопись. Первымъ нашимъ врачебнымъ извѣстіемъ, конечно, нужно считать гигіеническую статью, сохранившуюся въ Изборникѣ Святослава (1073 г.), гдѣ по римскимъ мѣсяцамъ указана здоровая пища. Позднѣе тоже встрѣтимъ въ коледарникахъ.

2 рукопись. Вторымъ по времени у насъ я считаю такъ называемый лѣчебникъ Строгановскихъ лѣкарствъ. Самого лѣчебника, не смотря на тщательные поиски, даже въ домѣ графовъ Строгановыхъ, мнѣ не удалось найти. Но есть вѣскія доказательства существованія его. Помимо историческаго указанія на Строганова какъ лѣчителя при дворѣ царя Грознаго (заволока Борису Годунову и потомъ царскому тестю Нагому), я все-таки отношу Строгановскія лѣкарства къ болѣе раннему времени, можетъ быть, даже къ концу XV в. Извѣстно, что близость Строгановыхъ ко двору и ихъ пермскіе промыслы начались съ Василія Темнаго, а при Иванѣ III на Строгановскихъ солеварняхъ уже были врачи. Одинъ изъ нихъ, нѣкто Кайбышевъ, и былъ переводчикомъ лѣчебника. Въ Уваровскомъ рукописномъ чисто врачебномъ сборникѣ *(рукопись 42)* передъ началомъ Прохладнаго Вертограда перечисленъ составъ источниковъ, изъ коихъ онъ собранъ. Тоже до-

словно и въ рукописи Московскаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ *(43 рукопись)*. Въ обѣихъ читаемъ: «Лѣчебникъ написанъ повеленіемъ великаго царя Александра Македонскаго мудрыхъ и славныхъ врачевъ Аристотеля, Серапіона и Діоскорида и иныхъ о каменехъ многихъ драгихъ и бисеровъ многоцѣнныхъ, врачеваніи отъ всякихъ главныхъ различныхъ болѣзняхъ и о всякихъ зелейныхъ спускахъ и многихъ лѣкарствахъ, переведена на словенскій языкъ. *А ныне словетъ тотъ лѣчебникъ Строгановыхъ лѣкарствъ*».

«Переводъ лѣчебникъ Англійскій переведенъ на русскій языкъ». Въ лѣчебникѣ *(107)* въ числѣ лѣкарствъ отъ лихаго упомянутъ ртутный составъ, взятый изъ «*Строгановыхъ лѣкарствъ переводу Кайбышева*». Если же припомнимъ подаренный въ С.-Петербургскую Публичную Библіотеку графомъ Строгановымъ (одесскимъ генералъ-губернаторомъ) роскошный списокъ (XV вѣка) на пергаментѣ французскаго рукописнаго травника—Herbier de Charles VII († 1461), служившаго, какъ увидимъ, основой для подобнаго рода лѣчебниковъ, и старый лѣчебникъ эллинскія мудрости, то, я думаю, мы вправѣ заключить, что лѣчебникъ Строгановыхъ лѣкарствъ существовалъ. Онъ былъ конечно переводный; извѣстенъ и переводчикъ. Вопросъ, съ какого языка сдѣланъ былъ этотъ переводъ Кайбышевымъ, оставимъ пока открытымъ, такъ какъ скоро увидимъ, что подобныя сочиненія въ Западной Европѣ были тогда почти на всѣхъ языкахъ, и на латинскомъ по преимуществу.

Не придерживаясь особенно строгаго разграниченія, я все-таки принужденъ для ясности нѣсколько размѣстить все добытое по отдѣламъ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

§ 1. Вертограды.

3 рукопись — гр. Уварова 2191 (623). *Благопрохладный Цвѣтникъ или Травникъ.* Рукопись въ листъ близкой къ полууставу мелкой скорописи 1616 г. на 23+303+14 листахъ съ 461 чернымъ, отъ руки отчетливо сдѣланномъ, рисункомъ (многихъ нѣтъ) травъ, описаніе коихъ въ азбучномъ порядкѣ ихъ латинскихъ (часто греческихъ) названій. Въ книгѣ же названія латинскія, греческія, арабскія, нѣмецкія и русскія.

Листъ 1 об. (счетъ 1-й). «Зри любомудрыми философы, ихъ же имена сія суть: Платонъ, многаще же обрящешь въ книзѣ сей написано Платеріусъ глаголетъ, и то есть той же Платонъ, Аристотель, Альманзоръ, Серапіонъ, Ависенъ, Діоскоридъ, Иванъ Мезувей, Планночіо (травникъ), Пандекта, Галинъ, Албрехтъ, Кассіюсъ Филиксъ, Изыдорусъ Мисаръ, Исакъ, Павлинъ, раби Мойзесъ, Разисъ, Оваръ, Габизъ, Акторъ, Вильгелемъ, Петръ, Фолинусъ, Гаймо, Теодорусъ, Пристіанусъ, Ениксъ, Александръ, Руфисъ, Вартоломій, Константинъ, Полодіусъ, Альбертусъ магнусъ, Соланъ, Орнольдъ, Авхинъ, Іосифъ, Гелимандъ, Атобаръ, Егидій, Артольфъ, Майстеръ, Ипократъ, Аквиріусъ учитель, Филонъ» (еврейскій врачъ II вѣка по Р. Х.).

Листъ 2. Заставка. Подъ ней киноварью и вязью:

Листъ 2—6. Сказаніе главъ иже суть въ книзѣ сей травамъ (543) и каменямъ (144) по азбучнымъ (20 бесѣдъ) словамъ, 687 главъ.

Бесѣда I А: 1. Артемизія а по русски Чернобыль; Абротанусъ—Божье дерево; Апсинтіумъ—Полынь; Аліумъ—Чеснокъ; Агримонія—Рѣпникъ; Апіумъ—Опихъ; Ап. сильвестре—Оп. лѣсной; Ап. рустикумъ—Оп. про-

стой; Ап. емороидорумъ—Оп. кровоточивый; *10.* Аристолохіа ротунда—Кокорникъ круглый; Ар. лонга—Ко. долгій; Алтеа—Слязь, Зензѣверъ; Асетоза—Щавей малый; Анетумъ (дихленъ въ рук. 9)—Кропъ огородный; Анизумъ—Анисъ; Ааронусъ—Ааронова брада; Атриплесъ—Лебеда; Аллелуия—Щавей заячій листъ бѣлый (въ изложеніи не писанъ); Азарумъ—Копытникъ подлѣсный; *20.* Афродикусъ (Афодилусъ Зм.)—Златникъ; Акарусъ—Касатикъ водный; Амброзія—Божій бытъ; Антосъ—Розмаринъ; Анкекенги—Песьи вишни; Астренисъ—Кропъ польскій (полевой Зм.); Аказ(ц)іа—Леваши терновые; Антеръ—Своророринное семя; Аурикула мурисъ; Авена—Овесъ; *30.* Аполинаріусъ—Беленъ; Алхимилли—Привorотъ; Арборъ гландисъ—Дубъ; Анакардусъ; Амигдалусъ—Миндаль; Алое—Сабуръ; Алое лигнумъ—Синолой бѣлый; Азафетида—Песій калъ, Пшеничный илъ; Амедумъ—Крахмалъ; Армоніакумъ; *40.* Амбро—Амбра; Алканна—Хонъ; Асетумъ—уксусъ; Аква—вода; Агарикусъ; Агнусъ кастусъ—Верба Влосская; Аспаргула; Авелана индика—Орѣхъ индійскій; Арборъ парадизи—Райское древо; Агрифоліумъ—древо Агр.; *50.* Азедоръ; Амоніумъ (амомумъ Зм.)—Тимонъ польскій; Алга марина—Азедоръ; Амеосъ—Тимонъ эфіопскій; Антефлорумъ—цвѣтъ Лозвина дикаго; Антиллусъ; Анхуза—Черконый воловій языкъ; Аппіосъ—Земляная груша; Апростелля—дикая рѣдька; Абіесъ—Ель (сосна—въ книгѣ); *60.* Астрагогулусъ—Земляные орѣхи. *Бпс. 2 на Б.*: Бетоника—Буквица; Бугласа—Воловій языкъ; Барберисъ; Бораго; Барбаіовисъ—Дикій чеснокъ; Брускусъ—Иглица, Мышья вѣха; Бранка урсина—Борщь огородный; Барба сильвана—Бабка водяная или трава Водянаго попутника; Бавсія—Ольшевникъ; *70.* Блета—свекла; Блета алба—бѣлая свекла; Базиликонъ—Васильки; Балсамината—Мята красная или кудрявая; Бурса пасторисъ—Ташки зелье; Бріонія—Переступъ или бѣлая мята; Баротусъ; Буксусъ; Бегемъ—Буквица Турская; Брунелля—Головинка; *80.* Балавстія—цвѣтъ грановитыхъ (натовыхъ Зм.) яблокъ; Бедугаръ—Остролистъ; Балсамумъ; Бделліумъ; Бомбаксъ—Хлопчатая бумага; Бервинка—Барвинка; Битуменъ юдикумъ—Клей жидовскій; Бутирумъ—Коровье масло; Буталмосъ—Воловій глазъ; Белярис(ц)и—Мироболяновъ плодъ; *90.* Бенъ—орѣхъ аптекарскій; Белъ—плодъ древа Даразизогамова; Ботрисъ—Божій бытъ; Бриктаника—Ужевникъ; Бутъ сейденъ—Безуйденный корень. *Бпс. 3 на К и С.*: Сентаурea—Ясенецъ; Камомилла—Романовъ цвѣтъ; Селидонія—Ластовичья или Коровья трава; Серофиліумъ—Требуля или Журница (Зар. ?); Сикута—Свиная вошь; *100.* Капиллюсъ венерисъ—Рута каменная; Колюбрина—Зміевецъ; Канапусъ—Конопли; Кукурбита—Тыква; Кускута—Воронье прядиво; Скропія—Млечь трава; Ситрулусъ—Дикіе огурцы; Консолида маіеръ—Живокостникъ; Кон. регалисъ—Бр....никъ; Ситонія—Ситоньево яблоко; *110.* Кардо—Свиной щавей; Сепе—Лукъ большой; Коріандрумъ—Кишнецъ; Сейра—Фіалка бѣлая; Кордіака—Сердечникъ; Кардобенедик-

тусъ—Осотъ влосскій; Костусъ—Зеліе костъ; Синоглоса—Собачій языкъ; Камепітіосъ—Дубница большая; Сарвиболитусъ; *120.* Криспуля—Ташка трава; Сиперусъ—Галганъ; Сипрессусъ—Кипарисъ; Синамомумъ—Корица; Симинумъ—Кминъ большой нѣмецкій; Каруви—Тимонъ; Камфора; Крокусъ—Шафранъ; Кардамомумъ; Кубебе; *130.* Серезусъ—Вишня; Кастанію—Каштанъ; Коконидіумъ—Горошки обыкновенные; Кассіа фистула—Дивій медъ; Кассіа лигнія—Кассія; Каламусъ ароматикусъ—Игирь; Колоквинтида—заморское яброко; Кретонусъ; Ситрумъ—лимонъ, Картомусъ—шафранъ; *140.* Кипарусъ—Капарисъ; Колифонія; Сера—воскъ; Камедріумъ—Трава кам.; Каприфоліумъ—лѣсная мята; Кавдапарейно—Воробьево семя; Катопусія—Итальянская конопля; Казіосъ—Сыръ; Кедрусъ—Кедръ; Козула—Персидское яблоко; *150.* Котуля фетида—Хвощь воловьихъ глазъ; Кавда эквина—Хвощь; Сетераксъ—трава Еленья языка; Сипрусъ—Капарисъ; Кулказія—Кулказъ трава; Кукумаръ—Арабскіе огурцы или дыни; Консолида миноръ—Живокость меньшая; Конс. руберъ—Обраимово коренье; Кондесъ—Мыльникъ; Синосъ Батумъ—Син. древо; *160.* Котула нонфетида—Коровій глазъ; Кавлисъ—Морская капуста; Каламусъ агростисъ—Игирь водяной; Камеизесъ, арабск.—Камеизова трава (Каменсизова въ *ркп. 4*); Кондросъ—Сарачин. пшено; Кризогоніумъ—Курье зелье; Кордументумъ; Корнеа—Корніево древо; Каро—мясо всякое. *Бес. 4 на Д.*: Диптомумъ; *170.* Дороникумъ—Сердечный корень; Давкусъ—Ольшенецъ; Діагридіонъ—Д. трава; Діаглисія—Зликель; Драгантумъ; Дактилюсъ—Фуники; Денсъ леонісъ—Попова тр.; Доерваксъ нѣмец. *Бес. 5 на Е.*: Енула компана—Девясилъ; Еруса—Бѣлая горчица; *180.* Ератика—Утробникъ; Евисторіумъ—Воронье сало; Едера арбореа—Блющь древяный; Ед. терестрисъ—Блющь поземный; Езула—Козья брада; Ембликусъ; Ебулюсъ—тр. Низкій Бозь; Евфрагія—Свѣчи; Егилопсъ—Орь...; Еллеборусъ—Чемерица; *190.* Елл. нигра—Чем. черная; Епитимусъ—Дятельница Италинская; Ендивія—Щербань; Ен. сильвестре—Щ. дикій; Еуфорбіумъ; Ебонусъ—Синолой; Елатинусъ—Повойникъ; Елитропіумъ—Солнечникъ; Епімедіонъ—Безцвѣтникъ; Ефемеріонъ—Ланица. *Бес. 6 на Ф. 200.* Финикулусъ—Фин. тр.; Фумустере—Дымъ земляной; Феніомъ грекумъ—Гунба; Фила—Кукликъ; Фаба—Бобъ; Фабаинварси—Бобъ обратный; Филипендула—сломи камень; Филекъ—Папороть; Фламула—Солноворотъ; Фагасмонъ (л. гладіола)—Мгликъ; *210.* Фебрифуга—Фебр. трава; Ферула—Галбанъ; Флориморъ; Фраге—земляница; Фикусъ—Винная ягода; Филаго; Фраксинусъ; Флоресъ фрументарумъ; Фагусъ—Букъ древо; Фасеолусъ—Бобы турскіе; *220.* Флор. Кантіоганесъ (сентіоганесъ Зм.); Фенумъ—сѣно; Фикусъ эпсіакусъ—древо Епс. Смоковница, винной ягоды; Филіусъ антепатремъ—Сынъ прежде отца; Фистула пасторисъ—Бавка большая; Фикусъ люпи—Волчья смоковница; Фаба Египтіака—Египетскій водяной бобъ; Фоліумъ—Индійскій листъ; Фунги—Грибы, Рыжики и др.

Бесѣда 7 на Ге или Е. Гладіолюсь—Мгликъ; *230.* Галанго—Галганъ; Генсіана—Горечавка; Гранатумъ сильвестре—яблоко; Гамандрія—Гам. трава; Гаріофилата—Заячья лапка; Гранатумъ—яблоко зернистое; Галло—Орѣхъ скотный; Галитрикумъ—Гал. трава; Гал. сильвестре—Гал. лѣсная; Гаріофилусъ—Гвоздика; *240.* Гумми арабикумъ—Камѣдь; Гальбанумъ—Г—ва смола; Гегуверсъ греч., Милiумъ лат.—Просо; Граменъ—Пырей; Генестро—Г—ва трава; Грана тинторумъ—Хоненъ; Гранумъ кулькумъ; Гитъ. *Бѣс. 8 на Га.* Гармодактилусъ—Стократъ; Гарбо парализисъ—Бѣлая Буквица; *250.* Гарборубіа; Гарбо уриналисъ—Ленокъ; Гумулусь—Хмѣль; Гарбо грасула; Гарбо фетида—Смрадная трава; Гармероколесъ—Морской лукъ; Гавзоръ—Г—во древо. *Бес. 9 на I или Ю.* Юсквіанусъ—Беленъ; Юниперусъ—Можжевельникъ; Инсепсарія—Попутникъ; *260.* Ююбе—Ю—ва тр.; Юмкусъ—Ситникъ; Юдайка—Просяная волоть; Индикусъ—Ин. тр.; Иссопусъ—Исопъ; Изопумъ—Сокъ руинный; Икабаре—Ентарь; Иколендула—Ноготокъ или всемѣсячный цвѣтъ. *Бес. 10 на Л.* Лактука—Салата; Лупинусъ—Солночникъ струхастый; *270.* Ликвиричіа—Сладкій Дубъ; Левистикумъ—Зоря огородная; Лаппа маіоръ—Лапушникъ большой; Лаппа миноръ—Лопу. малый; Лавданумъ; Лавендуля; Лаппа сіумъ ротундумъ—Лопуш. круглый; Лиліумъ альбумъ—Кринъ; Лентикула акве—С....; Лиліумъ конваліумъ—Кринъ польный; *280.* Ленсъ—Сочевица; Лаурусъ—Масличный или бобковый орѣхъ; Линаріа—Ленокъ; Линумъ—Ленъ; Лингва增 ависъ—Птичій языкъ; Лисіумъ—Л—во древо или сокъ; Лавреа—Л—ва тр.; Лакка—Л—вое древо или сокъ; Лабрумъ венерисъ—Щеть полевая; Лаппаго—Острица; *290.* Лонгитесъ—Л—ва тр.; Латива—Л. тр.; Лигустили—Лякотная тр.; Лизимагіонъ—Базловецъ; Лиліалисъ—Л—ва тр.; Лакъ—млеко. *Бес. 11 на М.* Майранъ; Мальва—Проскурнякъ; Мелисса—Пчельникъ; Ментаструмъ—Водяная мята; *300.* Мелифоліумъ—Порѣзная тр.; Марубіумъ—Шлита; Мента—Огородная мята; Мелла мачіака—лѣсное яблоко; Мастиксъ—Мастика; Масисъ—Мушкатный цвѣтъ; Мандрагора вирилизь; Ман. фемина; Манна—Божья роса; Маркуріалисъ—Щиръ; *310.* Марика—Томаришекъ; Морабакси—Клубница; Морсусъ діаболи—Комышница или чертово ребро; Мар. Галине—Мокрица; Мороселси—Морошка; Мертусъ—Мертова трава; Морра—Змарна; Мелилотумъ—Царскій вѣнецъ; Мускусъ; Миработана; *320.* Маседонія—Петрушка македонск.; Мелонъ—Дыня; Матрисильва—Лѣсная матка; 323 глава пропущена; Марубіаструмъ—Черная Шлита; Мемите—М—ва тр. или сокъ; Мента одорифера—мята полевая; Малусъ—Яблоко садовое; Мелонъ индусъ—Индійская дыня; Менъ—Омлитинова трава; *330.* Мелонгена—М—въ плодъ или древо; Марва (Мавро р. 4)—М—ва трава; Медика—Козерожецъ польный; Меспила—М—во древо; Меліумъ солисъ—Воробейное просо; Мель—Медъ. *Бес. 12 на Н.* Ніелля—Колотарь; Насторсіумъ—Рѣзуха; Ненуфаръ—Кувшинцы; Нуксъ Авел-

лана—Лѣсной орѣхъ; *340.* Нуксъ узувались—Ор. гречес.; Нуксиндіка—Ор. инд.; Нук. муската—Ор. мушкатный; Неспилусъ; Насторсіумъ акватикумъ—Ражуха вод.; Нимфея—Кувшинцы или Рдетъ водяной; Набахъ—плодъ; Нарсискусъ; Напелусъ—Мордовникъ; Нуксъ вомика—Блевотный орѣхъ; *350.* Нуксъ метелъ—вредный орѣхъ. *Бес. 13 на О.* Ориганомъ—Душица; Оліандръ; Оробусъ—Соцевица; Олусъ—Синяя капуста; Ордіумъ—Ячмень; Олибанумъ—Ливанъ; Осмунди; Осъ ди корди карви—Еленъ; Орантъ; *360.* Арборъ Оливарумъ—Масличное древо; Опопанумъ—Попонаксова тр. или сокъ; Ономіа—Лисій хвостъ; Осепіе—Рыбій зубъ. *Бес. 14 на П.* Піоніа; Пеонія; Папаверъ—Макъ; Просарпината—Мурова; Петросиліумъ—Петросилка; Плантаго маеръ—Попутникъ большой; *370.* Пл. миноръ—Попут. малый; Полейюмъ—Сивизенка; Портулака—Курья нога; Поррунъ—Лукъ кривой (большой р. 9); Паритаріа—Постѣнница; Пентафилонъ—Пятилистъ; Пальма кристи—Дланъ Христа; Песъ корви—Воронья нога; Полмонаріа—Плючная трава; Песъ колумбинусъ—Голубья нога; *380.* Пенпинелля—Ведринецъ; Перитрумъ; Певседонумъ—Свиной кропъ; Пассуле—Изюмъ; Пиней—Пиніевъ плодъ; Песказее—П. плодъ; Паренссаріа—Рдестъ; Пироли—Зимозеленъ; Петроліумъ—Нефть; Премола верисъ—Первовесенникъ; *390.* Паласіумъ лепорисъ—Заячьи вѣтки; Песъ лепорисъ—Кукликъ; Пастинака доместика—Марковь огород.; Пира—груша; Пиперъ—Перецъ; Пиперъ нигрумъ—Черн. пер.; Перопасторисъ—Ташникъ; Пома—яблоко; П. ситрина—Ситрово яблоко (лимонъ); Популусъ арборъ—Осокорь; *400.* Пепо—Тыква; Писіа—Пис. древо; Политриконъ—Златые власы; Парволіата—Пуповникъ; Парсикумъ—Бросквиново яблоко; Парсики—Бр. древо; Панисъ порсинумъ—Свиной хлѣбъ; Полигоніа—Споришь; Поликаріа; Полконъ—Вседольникъ; *410.* Платанусъ—Яворъ; Паліурисъ—П. тр.; Пиза—Горохъ; Полиподіумъ—Папоротка; Протентилла—Злотникъ или Сосенникъ; Пруна—Слива; Псиліумъ—Песій ленъ; Пиксъ ликвида—Сербиново древо или смола; Пиккъ—Смола; Панисъ—Хлѣбъ. *Бес. 15 на Р. 420.* Рута; Радиксъ рафанусъ—Хрѣнъ; Рафанусъ—Рѣдька; Рапа—Рѣпа; Рапиструмъ—Рѣпница; Ревъ барбарумъ—Ревень; Ревъ понтикумъ; Рибесъ—Красная смородина; Роза—Свороборинный цвѣтъ; Ратера—Свороборин. ягода; *430.* Ротабеа; Робеліа—Горохъ; Рододендронъ—Плоховецъ; Ранунусъ; Рафанусъ агрести—Дикая рѣдька; Рубеа тиктура—Пшено; Ризумъ—Сорочинское пшено. *Бес. 16 на С.* Салвіа—Шалвея, Бздехова тр.; Самбукусъ—Бозъ; Салитрумъ—Бздюхова тр.; *440.* Скабіоза—Ѳерьякъ тр.; Саликсъ—Ива; Саксифрага—Воробьево семя; Сатиріонъ или пулпесъ тестикуле—Воронье семя; Савина; Склопендріа—Еленій языкъ; Скордіонъ—Дикій чеснокъ; Себестенъ; Синаписъ—Горчица огород.; Силиго—Рожь; *450.* Сенасіонъ или Настуртіумъ акватикомъ—Рожуха водяная; Серпиллумъ—Матередушка, Тимонъ; Скамонія—(сосница попольс.) Соница; тѣмъ злость ея отлучаемъ; Стикодосъ арабикумъ—(ка-

занка арабс. альбо Шишкова Лавенда польс.); Стикодосъ цитринумъ; Скамоніа сиселіосъ араб. силармонтонумъ лат.—Ситриновъ черосливъ; Серапинумъ—Сер. клей; Семенлумъ браколумъ—Глистникъ; Сангисъ драконисъ течетъ изъ дерева зміина кровь; Сандуломъ—Сандалъ; *460.* Саркокорло греч.—смола; Сене-Семянники; Сквинантумъ—Райская трава; Сквила—Лукъ (мышья цыбуля польс. Всѣ названія въ скобкахъ приписаны позднѣе съ боку книги или подъ рисункомъ); Сподіумъ—Кость жженая Слонова ножная; Спико селтико—Власъ келтійскій; Спеконардусъ; Стависагрія или педикуларисъ—Репейники; Спельто—полба; Спатула фетида—Косатикъ водяной; *470.* Сторaксъ—Стиракса, а то есть гума текущая изъ дерева; Спинахіа—растетъ на Руси; Сатурена—Чабръ; (Сангвинарія Зм.) Слигинарія—кровавникъ; Спрофуляріа—Трудовникъ; Скорбеи (Сорбе)—Рябина; Спарагусъ; Сизамусъ; Сумакъ—Макъ; Сондовела (донелла Зм.)—Капуста морская; *480.* Сериде—трава; Сезамо; Самбахусъ; Самсукусъ, Маеранъ; Софатумъ; Сепусія или Скалангія; Семпикумъ (Семфитумъ)—Бабьи зубы; Седерана—Карбенецъ; Силиква; Сисимбіумъ—Водяная мята; *490.* Селніо (Силфіосъ); Сикла; Спина—Тернъ; Стрингносъ—тр. здравія; Сaппа (сапо Зм.)—Мыло всякое. *Бес. 17 на Т.* Титималюсъ—Млечникъ; Томарискусъ; Торментилла гр., Консолида робіа—Седмилистъ; Трифоліумъ—Петровъ клеверъ (крестъ); Триф. акутумъ—Пет. крестъ острый; *500.* Тамаринди—овощь волосатый; Танасетумъ—Сорокобратъ; Терпентина—смола; Турбитъ ар.—тр. Большая сосенка; Тереніабинъ; Трибула марина—Морской орѣхъ; Тапсія (ядовита); Томарискусъ агрестисъ; Тубери—Грибы или рыжики; Тусъ—Ладонъ; *510.* Тритикумъ—Пшеница; Тимусъ—Дятловина; Тапсусъ барбатусъ (Дзеванна польс., Дивана)—ростетъ *на Дорогомиловѣ*; Тиліа—Липа. *Бес. 18 на В.* Варвена; Винтесъ—Винная лоза; Вуртика—Крапива; Вур. муртува—Глухая крапива; Віола—Фіалковъ цв.; Вирго пасторисъ—жабная, ворсильная шишка; *520.* Валеріана—Трясовой корень по резански или кошачья мята; Волгало—(свинячь либо вепржувъ хлѣбъ по пол.) земляныя яблоки; Вармисуларисъ—Воронье сало; Вибексъ—Береза; Винтиселла (алба)—Жидовская ягода; Волубилисъ медіа—Повой молодой; Вуваборео—Воронья ягода; Вунгула кабалика—Коневье копыто; Варинесъ—Можжевеловое древо и смола; Вуснео—Мохъ иже растетъ на деревѣ; *530.* Вулмумъ—Волха (ольха) древо; Вумеликусъ венерисъ—Ряса вѣтреная. *Бес. 19 на И* т. е. Игрекъ, Индропипаръ—Водяной перецъ; Ирингусъ—Стоглавъ; Иперикомъ; Ингваріолисъ или Стелларіа—Звѣздина или жабья трава; Иясса (Іасеа)—(Братъ 3 сестры албо вдовки польс.); Изія или Сизанія—Куколь; Иреосъ—Исопъ. *Бес. 20 на З.* Зядварія—Цѣтварь; *540.* Зензибаръ—Инбирь; Зуя гр.—Райскій плодъ, съѣвъ который Ева согрѣшила; 542. Зокарумъ—Сахаръ.

Здѣ начинается бесѣды о драгихъ каменехъ, сирѣчь о бисерахъ, такоже и о иныхъ многихъ каменехъ, такоже и о металлахъ и о арсехъ

или минерехъ, сирѣчь о мѣди обычной и красной, и о рудахъ, и о златыхъ, серебряныхъ, желѣзныхъ и о всѣхъ прочихъ таковыхъ. *Бесѣда 1, на А.* Адамасъ—Алмазъ; Агатосъ; Алабандина; Алабатритосъ; Аллекторіумъ—Курей камень; Алуменъ—Квасцы; Албестонъ; *550.* Аметистусъ; Андродоманта; Антимоніумъ—Сурма; Аквиле лаписъ—Орлій кам.; Аргентумъ—Серебро; Арг. вивумъ—Ртуть; Арзеникумъ—Мышье зелье; Арена—Песокъ; Аргилла—Глина об.; Арменусъ—Арм. кам.; *560.* Азіюсъ—Кам. азійскій; Астріонъ; Атраментумъ—Чернильн. кам.; Аврикалкумъ—Мѣдь зеленая (красная польс.); Аврумъ—злато. *Бес. 2 на Б.* Баллигіусъ; Беликулимарини—Бѣлый морской камень; Безоаръ—Безуй; Болюсь арменусъ—Арменская земля; Бораксъ—Жабикъ. *Бес. 3 на К или С. 570.* Каллозіа—Каллаинъ; Калксъ—Известь; Карбункулусъ—Самоцвѣтн. кам.; Калефаріасъ—Гласникъ; Селидоніумъ—Ластовикъ; Солонитесъ—Лунникъ; Серуза—Бѣлила; Кризолектрусъ; Кризопрастусъ; Кризолитусъ—злато камень; *580.* Кристаллусъ—Хрусталь; Синнабаръ—Киноварь; Синесъ—Пепелъ; Кораллусъ—Крольки; Корніолусъ—Сердоликъ; Конехиліусъ—Черепикъ; Косъ—Осла; Купрумъ—Мѣдь обыч. *Бес. 4 на Д.* Драконитидесъ—Зміевецъ; Діеманъ—Дуговникъ; *590.* Діакодосъ. *Бес. 5 на Е.* Ермистіонъ v. Ексоконталитусъ—Многоцвѣт. кам.; Ематидесъ—Кровавикъ; Екзоколитусъ—Златочистъ; Енидросъ—Водяникъ; Елитропіа—Солнечникъ; Епиститесъ; Есустумъ—Руда мѣдная плавленая. *Бес. 6 на Ф.* Фалканусъ филатерусъ—Мышьякъ и аврипигментъ; Ферумъ—Желѣзо. *Бес. 7 на Ге. 600.* Галатесъ; Галактидесъ—Млечный кам.; Гранатусъ; Гризолитумъ, Галакромеонъ—Хризолизъ; Галисіесъ—Ледовикъ или студеникъ; Гипсомъ—Гипсъ или крейда. *Бес. 8 на Х.* Хигена—Очникъ. *Бес. 9 на И.* Іасинтусъ—Иакинфъ; Іасписъ; Ірисъ—Душникъ; *610.* Іскултасъ или Ихена. *Бес. 10 на К.* Какобритесъ—Слезы Еленя; Карабе—Гума изъ дерева. *Бес. 11 на Л.* Лазули; Лактіусъ линсисъ—Млечникъ; Литаргиріумъ—Мартозанъ сребряный; Лихинисъ—Самоцвѣтникъ худѣйшій; Лигуріусъ—Рысья моча; Луне (афозилинъ гр.)—Лунный камень. *Бес. 12 на М.* Магнесъ—Магнитъ; *620.* Маргарито—Жемчугъ; Магнезіа или Марказитъ; Малха или Гипсумъ; Марморъ—Мраморъ; Мелохитесъ; Менфитесъ; Медусъ; Могра; Муміа. *Бес. 13 на Н.* Низусъ (во главѣ ядовитой жабы)—Другой жабикъ; *630.* Ниграрумъ—Кам. Черникъ; Нитрумъ—Кам. Нитрійскій. *Бес. 14 на О.* Опталміусъ (по Птоломею близъ стоящихъ ослѣпляетъ, а кто его носитъ невидимъ бываетъ); Онихъ—Кам. Ноготь; Орфанусъ—Кам. Сиротка; Ополусъ—Опалъ; Оритесь—Несгораемый камень; Осагитесъ или порфиритесъ—Красный мраморъ; Оссепіе—Кость рыбы чернильныя. *Бес. 15 на П.* Пелагіусъ—Самка самоцвѣтн. камени; *640.* Пантерусъ; Прассіюсъ—Изумрудъ; Перидоніусъ; Перитидесъ—Мѣдеобразный; Петроліумъ—Нефть; Пеонитесъ (родильницамъ полезный); Подоросъ понтикъ; Пригіусъ—Фенгитъ; Пумексъ—Кубоватый.

Бес. 16 на Ку. Квадратусъ (изъ мозгу супова); *650.* Квиринусъ (изъ гнѣзда совы). *Бес. 17 на Р.* Рубіусъ—Рубинъ, Лалъ. *Бес. 18 на С.* Софиръ—Яхонтъ; Сардусъ; Сардонисъ; Саміусъ Саркофагусъ; Смарагдусъ—Смарагдъ, изумрудъ; Сагда; Слизоризусъ; Селенитесъ—Лунникъ другой; Стелляріусъ—Звѣздоватый мраморъ; *660.* Спекулярисъ—Слюда гипсовая; Систосъ; Спонгія маріа—Губа грецкая; Сардісіесъ паріетесъ—Сажа; Силексъ—Кремень; Сиксинусъ—Янтарь; Салъ—Соль; Салармоніакумъ—Нашатырь; Салигема—Соль соколья; Саль индусъ; *670.* Салалкали; Сулфуръ—Сѣра горючая. *Бес. 19 на Т.* Трахіусъ—Трохинъ; Тартарусъ; Тера сигилата—Пѣчная земля; Тусіа; Тегула—Кирпичь или черепица; Топазіонъ; Тархоисъ теголитусъ—Берюза. *Бес. 20 на В.* Ворахъ вениксъ; *680.* Вгентана уніо (въ книгѣ Вейтана); Вириде ерисъ—Ярь; Визисе моллярисъ—Жерноватки (растетъ въ пузѣ человѣка); Витріолюмъ—Купоросъ; Витрумъ—Стекло, скляница. *Бес. 21 на I, т. е. на Игрекъ.* Ірисъ. *Бес. 22 на З.* Зимемель лазури; Зисая; 688. Зигнитесъ. Здѣ скончашася бесѣды о каменехъ.

Об. л. 6—23. Здѣ начинается хитрость канономъ: почему обрѣсти можемъ различныя врачевства въ травахъ и въ каменіяхъ ко всякой болѣсти и недугу, кои бываютъ внутри и внѣ. И аще кто врачевство и цѣльбу изыскати восхощетъ, тотъ да примѣтитъ число 1, 2, 3, 4, 5, 6 и тако съ прочими во всякой капители и гдѣ написано будетъ капитель, то толкуется глава.—Въ началѣ начинаю о болѣсти и о недузѣ головномъ и потомъ и о иныхъ суставахъ.

О болѣсти преднія части главныя, кои отъ горячества бываютъ. Вси послѣдующіе тому (указаны №№ главъ и стиховъ книги). О болѣсти главной кои бываютъ отъ студености (№№ главъ и стиховъ и т. д. при всякомъ назв. болѣзни). О вычищеніи главномъ. О оморокѣ главномъ. О болѣсти главной, коя френези имянуются. О болѣсти въ затылкѣ, кои имян. Литаргія. О б. гл. Маніевѣ (ума иступившимъ). Отъ чего человѣкъ обѣсневаетъ. Сіи (гл. и №) б-ни главѣ наводятъ. О язвахъ и о разшибеніи главномъ. О лихой корстѣ на главѣ. О хрунѣ главной младыхъ отроковъ. О вшахъ и гнидахъ въ главѣ. О молю во власехъ главныхъ. Отъ чего вши ростутъ въ платьѣ. О плоти во главѣ. Испаденіе власовъ—алопезіа. Тѣмъ (№№ гл. и ст.) растеніе зримъ власомъ. Тѣмъ власы желты бываютъ. Тѣмъ власы черлены доспѣваемъ. Тѣмъ вл. черны доспѣв. Память добру (№ гл. и ст.) творятъ.—О мозгу главномъ.—О очехъ. О отоку вочехъ. О темности очной. О вредительной мокрости вочехъ, липтономіа названой. О плевѣ на очію. О черлености вочехъ. О свербежу очномъ. О теченіи гнойномъ изочію. О бол. очной, кою стономіа называютъ. А то есть егда предъ очію аки комары или мухи лѣтаютъ. Объ огню вочехъ. О томъ, что очемъ свѣтлость наводитъ. Очи отъ сихъ (гл. и ст.) тускѣютъ. О отоку въ вѣкахъ очныхъ. О язвахъ въ очехъ —

О болѣсти вушахъ. О глухости. О гнойномъ теченіи изъ ушей. О червехъ вушахъ. О заушницѣ. О шуму въ ушахъ. О чиріахъ возлѣ нихъ.— О насморку, сирѣчь, о катаре по латини.—О сипленіи и о хрипленіи.— О болѣсти въ грудехъ—плевризисъ названной. О апостемахъ въ плючехъ; перипневмонія названой. О сухотной ептизисъ званей. О болѣсти плючной. О всякомъ кашли. О болѣсти печенной. О отокѣ печенномъ. О залягании жилъ печенныхъ и селезенныхъ.—О сердцѣ. О біеніи сердечномъ. О безсиліи синкопись названа. О болѣсти егда сердце ухватитъ.—О болѣсти селезенной. О усовѣхъ въ бокахъ. — О не ноеніи стомахове. О отрыганіи и подыманіи стомахове. О нечистотѣ стомахове. О горячествѣ стомахове. О истокѣ стомахове. О вредительномъ кипленіи стомахове. О водоточивой болѣсти, коя рождается отъ студености. О водоточ. б. коя рождается отъ вредительной мокрости, идропизіа.—О нападеніи желтости сирѣчь о иктеричіи.—О болѣсти вкишкахъ али вбрюхе. О глистахъ долгихъ. О изгоненіи широкихъ глистъ.—О болѣсти вистахъ и въ кишкахъ— колика пасіа названа. Сіи (№ гл. и ст.) доброе ноеніе творятъ стомаху. О унятіи блевоты вомитусъ звана. О утробѣ кровавой, десентеріа названа. О утробѣ кровавой молодыхъ отроковъ. Утробу тѣмъ (гл. и ст.) мягчимъ идвизаемъ. О жиленіи прохода со истомленіемъ, а ни что не исходя—теназмомъ названо. О вѣтрости въ кишкахъ.—О болѣсти въ поясницѣ.—О камени впузырѣ и въ почкахъ. О камени въ почкахъ. О тяжкомъ уринномъ пропускѣ. О кровомоченіи. Отъ чего моча рожается. О струженіи уринномъ, дессуріа названо. О капленіи уринномъ—странгваріа названо. О неудержаніи уринномъ, діабетика звано. О болѣсти и о отоку пузырномъ.—О заключеніи женскія болѣсти—менстрова званой. Аще чрезъ мѣру течетъ менстрова. О бѣломъ теченіи менстриковомъ. Вредныя (гл. и ст.) брюхатымъ женамъ и мамкамъ. О болѣсти матриковѣ. О двизаніи дна вжонки — суффокасіо матрисисъ названой. О тѣхъ, кои вженахъ плодъ творятъ. Сіи не престоятъ женамъ во время роженія. О болѣсти женстей, кою секундинумъ именуютъ. О изгоненіи изъ брюха дитяти мертваго—абортусъ названо. Сіи скоро роженіе женамъ творятъ и дѣти веселы бываютъ. Отчего жены дѣти мертвы рожаютъ. Сіи много ростеніе млеку творятъ мамкамъ. Отъ сихъ млеко въ грудехъ женскихъ погибаетъ. О обливѣ на лицѣ у женокъ брухатыхъ. О загноеніи вженскихъ грудехъ. Сіи растеніе грудемъ не попускаютъ въ младыхъ дѣвкахъ.—Отчего человѣкъ обвеселится. Сіи доброе крови ростеніе творятъ. Унять кровоблеваніе — емоптозисъ. О унятіи крови. О лишнемъ теченіи крови изъ ноздрей. Аще хощеши кровотеченіе изъ ноздрей творити. О болячкѣ афендронове — емороидесъ названой. О выхожденіи задняго прохода.—О теченіи гнойномъ изъ ноздрей—полипусъ назв. О кансерове болячке, коя бываетъ подлѣ носа. О залеганіи ноздрей.—О ртяной болѣсти. О болячке или жабе ртяной. О бѣлыхъ

прыщахъ кои быв. вортѣ—алколе (афты Зм.) назв О бородавицахъ иже быв. на губехъ.—О болѣсти язычной.—О зубной болѣсти. Больной зубъ отъ того выпадаетъ. О гнилыхъ деснахъ. Тѣмъ зубы бѣлы доспѣваемъ —Сіи благовоніе тѣлу творятъ.—О личной нечистотѣ.—О желѣзахъ бывающихъ на шеи.—О болячкѣ въ горлѣ—сквинансееве и о язычковѣ опаденіи—вуклова названей. О язычковѣ опаденіи вуклова званей (№№ другіе). О утупленіи языка. О строганіи горляномъ.—О всякихъ горячихъ апостемахъ. О чирьяхъ кои рожаются отъ студеныя волгости. О вредительныхъ прыщехъ или метехъ ножныхъ. Вредительныя болячки тѣмъ отворимъ.—О болячкѣ на тѣлѣ, кою волкъ называютъ.—О болячкѣ кою нѣмцы кревтъ (кребсъ Зм.) по латыни кансырь, а по русски волосатикъ назв. О фистуловѣ болячкѣ. О всякихъ старыхъ болячкахъ на верхъ тѣла.—Тѣмъ выведемъ щепы (занозы Зм.) и трески стрѣлныя. О вредител. чирье — карбункулусъ. — О хрунѣ младыхъ отроковъ. О угрехъ черленыхъ или лишаяхъ на лицѣ—еризипелля назв.—О повѣтрости. Кто опасенъ хощетъ быти и иныхъ яковы нибуди апостемовъ. О гнилыхъ и нечистыхъ язвахъ. О мокрыхъ язвахъ. О свѣжихъ язвахъ. Дикому мясу не даетъ рости въ ранахъ. Дикое мясо изъ ранъ истребляетъ.—О свербежу.—Тѣмъ язву сѣченую вмѣсто сведемъ беззашиванія. Мясу растеніе въ язвахъ творитъ.—О прокаженіи. О вредительной обливѣ - морфіа назв. Отчего прокаженіе бываетъ.—О хрунѣ и о коростѣ.— О бородавицахъ. О бородав. скрофоле и акрокординесъ названыхъ.— О всякомъ огни. О удѣхъ изженыхъ человѣческихъ.—Что тѣлу естественную теплость наводитъ.—Что жажду тушитъ.—Что сладость въ брашнѣ наводитъ.—Человѣкомъ благолѣпство лицу наводитъ.—Сіи постельный помыселъ движутъ. Противу двизанія постельнаго. О соблажненіи ночномъ—гомарея названо. Да не ястъ хотящій съ женою совокупитися. О всякой болѣсти дѣтороднаго уда въ обоихъ полахъ.—Какъ болящему силу навести. О студеной волгости въ тѣлѣ.—О равненіи сѣченыхъ язвъ на тѣлѣ.—О гневѣ и о уныніи.—Кто сильно потѣти хощетъ. О смердящемъ духѣ потномъ. Сіе духъ смердящій творитъ.—Отъ сего мыши умираютъ.—Отъ сего человѣкъ невидимъ бываетъ.—Тѣмъ мухи отгонитъ.— Отъ сего пѣтухъ поетъ безпрестанно.—Руками голуби изымаешь. Многи голуби соберешь. Чтобы къ тебѣ опять голуби прилѣтали. Чтобы собаки не лаяли.—О искушеніи дѣвча дѣвства. О велегласіи.—О сохраненіи огня на вѣсь годъ.—Желѣзо горящее въ руцѣ носишь.—Чтобы мертвое тѣло не согнило.—Чтобы черви и моль платья не ѣли.—Чѣмъ ртуть уморити. Аще ртуть внутрь вступитъ.—О выхожденіи пупа у малыхъ отроковъ.—О болячкѣ и болѣсти въ кишкахъ. Аще отъ тѣла кожа отставаетъ отъ великія работы и хожденія.—Кто глотати не можетъ.— О перешибеніи жилъ.—О ожогѣ крапивной. О болячкѣ на тайныхъ удѣхъ.— О черной обливѣ на тѣлѣ.—О болѣсти инкобусъ; а то есть коли во снѣ

тягость чинится.—О лишнемъ жару лѣтнемъ.—О отокѣ или о запухленіи горляномъ. Чтобы мыши и иной гадъ книгъ писаныхъ не ѣли.—Масть живучая къ ранамъ.—О опухленіи горляномъ.—О обливѣ на тѣлѣ.—О греженіи нощномъ.—О духу чесночномъ.—О воспе и коре.—Отчего рыбы въ водѣ умираютъ. Тѣмъ рыбы въ неводъ впадешь. Егда восхощешь руками рыбу имати.—Духъ смердящь во ртѣ чинитъ.—Женкамъ зачатіе вредитъ.—Отъ чего клопы умираютъ.—Что человѣку великую болѣсть наводитъ.—О болѣсти въ хребтѣ.—Отчего животина борзо тукъ пріемлетъ.—О грыжѣ малыхъ отроковъ.—О студеной болѣсти (лихорад. Зм.). О вседневной студ. болѣсти, кватидіана назв. Тожъ Тридневной. Тожъ Четвертодневной, квартана. Аще кто тѣломъ ослабѣетъ отъ студеныя болѣсти.—О разслабленіи, апоплексіа назв.—О падучей болѣсти, эпилепсія званой. Отчего рожается епилепсія.—О меланколіевѣ, сирѣчь о уныніи.—О тяжкомъ снѣ. Сіи сонъ сладостенъ человѣку наводятъ.—О окорму.—О колдованіи. О укушеніи ядовитыхъ гадовъ. О укушеніи бѣшеныхъ собакъ. О ужаленіи ехиднови и паучинномъ и шмелевѣ. Аще паука проглотишь. О ужаленіи пчелномъ.—Чтобы пчелы не отлетали. Ядовитые гады отъ того бѣгаютъ.—О вредости демонскія.—О зміи и о жабѣ и иныхъ ядовитыхъ внутрибывающихъ.—О судорогѣ по латини спазмой назв.—Человѣкъ егда утомится отъ пешехожденія.—О упиваніи.—О водяномъ питіи во время жаркое.—Отчего человѣкъ вельми разсмѣется.—Отчего человѣкъ борзо сѣдѣетъ.—Кто всегда хощетъ благочиненъ бытп.—Тѣмъ плоть доспѣваемъ мягку и гладку. Лицу бѣлость и свѣтлость наводитъ.—О волосатиковѣ болячкѣ. О червехъ бывающихъ вперстехъ.—О согнатіи крови нутренія.—О преизлишнемъ кипленіи желчи.—О иканіи сингултусъ назв.—О наведеніи ногтей ручныхъ и ножныхъ. О согнаніи ноктей.—О согнаніи власовъ.—О язвахъ конскихъ.—О укрѣпленіи тѣлесномъ.—О отоку мехирномъ. О Амореевѣ болѣсти.—О всякомъ отоку о поляганіи.—О подагрѣ сирѣчь жемчужной болѣсти.—О грыже кою парализисъ называютъ. О ворченіи грыжи нутренія.—О отоку ножномъ. О грыже ножной кою мастеры назыв. сіатика (ишіасъ Зм.).—О дряхлыхъ переломленыхъ удѣхъ. О преломленіи удовъ человѣческихъ.—О усыренной крови.—О разшибленіи нутренемъ.—О зимной студености. О жару солнечномъ.—Чтобы младыхъ отроковъ ничтоже не вредило.—Кто опасенъ хощетъ быти отъ своего недруга.—Чтобъ не вредили тѣло рожки и снасть рожечная.—Кто жадаетъ сына или дщери.—Отчего человѣкъ либивъ станетъ. Что либивымъ человѣкомъ пристоитъ.—Что тукость тѣлу наводитъ.—Отчего блохи умираютъ.—Отчего гости благонравны и веселы бываютъ.—О преніи у малыхъ отроковъ подъ пазухою и межъ стегнъ.—О обливѣ, коя бываетъ отъ жару солнечнаго.—Отъ чего мыши помрутъ.—О червехъ, кои бываютъ въ прыщехъ у малыхъ отроковъ.

Этимъ собственно и заканчиваются оба указателя—азбучный и предметный, а вмѣстѣ съ ними и первый счетъ листовъ. Я нарочно привелъ дословную выписку оглавленій, чтобы предоставить возможность каждому прибѣгать къ сравненію заимствованій, сличенію и т. п. Дальше идетъ собственно изложеніе самаго содержанія книги.

Листы 1—267 (счетъ 2-й). Подъ заставкой заголовокъ киноварью и вязью: «Книга именованная *Благопрохладный цвѣтникъ, вертоградъ* здравію сотвореніе».

Глава I. Артемизія, матеръ гербарумъ, армозія, ампулята, британика, кампокарія, матрикарія, мемпозумъ — это все латинскія названія. Зантесъ, таготесъ—по гречески. Лептафилосъ—по арабски, а по русски Чернобыль. Въ сторонѣ рисунокъ растенія, а дальнѣйшее изложеніе озаглавлено *Дѣяніе*: «Ависена и Діоскоридъ пишутъ о той травѣ и глаголютъ, что Чернобыль есть трава, растеніемъ подобна Полыни...» Такимъ образомъ описана вся внѣшность, часто качества растенія, цвѣтка или корня. Затѣмъ въ каждомъ отдѣльномъ стихѣ есть указаніе на отдѣльную болѣзнь, въ которой растеніе помогаетъ, часто на приготовленіе и употребленіе его; большею частью съ указаніемъ сочинителя. На свободномъ полѣ страницы часто слово «Зри», стихъ и глава того философа, откуда взято то или другое свѣдѣніе. Но почему-то скоро эта подробность сочтена излишней и листки большей части нашихъ лѣчебниковъ испрещрены этими «Зри», однако безъ точныхъ ссылокъ.

Листы 268—303. Подъ заставкой киноварью: «Здѣ начинаются бесѣды о драгихъ каменяхъ» и пр. какъ въ указателѣ. Затѣмъ Бесѣда I: «Адамасъ по латыни, гогаръ или судебихъ по арабаски, діомантъ по нѣмецки, а по русски алмазъ...» Такимъ образомъ изложены всѣ 144 главы, какъ и травы, со ссылками, какъ и прежде, на источники. Нерѣдки ошибки писца въ иностранныхъ названіяхъ. Часто встрѣчаемъ не всѣ названія, мѣстами русскихъ названій совсѣмъ нѣтъ, даже у растеній, имѣвшихъ и тогда свое народное имя. Это ясно говоритъ за то, что переводчикъ не былъ чисто русскій; виденъ въ немъ знатокъ латинскаго, греческаго и славянскаго языковъ, особенно чешскаго, тогда очень близкаго къ русскому. Славянизмы, какъ *бордзо*, *жадаетъ* и другіе, нерѣдки; но не въ польской ихъ окраскѣ. Часто подстрочный переводъ выдаетъ слабое знаніе переводчикомъ русскаго

языка. Но участіе русской поправки знатока не-врача несомнѣнно. 303-мъ листомъ заканчивается собственно книга; дальше идутъ съ новымъ счетомъ листовъ придатки, какъ бы отдѣльныя самостоятельныя статьи. По всей вѣроятности, взяты они изъ другихъ и, какъ кажется, болѣе древнихъ отдѣльныхъ общеизвѣстныхъ сочиненій. Такихъ придатковъ, выбранныхъ по вкусу переписчика или указчика его, много разсыпано въ нашихъ лѣчебникахъ.

Листъ 1 (счетъ 3-й) прямо начинается: «Въ предниxъ главахъ обрящешь написано: како совѣтъ дати можешь человѣкомъ въ различныхъ недугахъ (о распознаваніи здравія и болѣзни по водѣ человѣка).» Тутъ очевиденъ пропускъ нѣсколькихъ листовъ, потому что слѣдующая статья (листы 8—10) о кровопусканіи, начинается словами: «Разумѣй, аще кровь будетъ черна или зелена, тогда дай ей тещи...» Это соотвѣтствуетъ главѣ 13-ой другихъ рукописей, хотя въ этой *3 рукописи* и нѣтъ дѣленія этой статьи на главы. Поэтому я возьму ихъ изъ другой рукописи, чтобы справлятся въ одномъ мѣстѣ.

Здѣ скончашася бесѣды о каменехъ. Послѣдуетъ-жъ: 4-я часть сея книги въ ней же написано есть всякой цвѣтъ *урины человѣческой.* (346—368 л. 4 рук.).

Предисловіе о уринахъ—Гл. 1; 2. урина человѣч. на 4 частію разсуждается; 3. цвѣтовъ уриныхъ суть 19 или 20 разньствомъ; 4. Достойный учитель глаголетъ (тутъ значен. и предсказ. по цвѣтамъ—на 5 листахъ); 5. Здѣ начинается разсужденіи кружала уриннаго в водѣ человѣческой; 6. О уринномъ разсужденіи; 7. Како отъ брашна и питія пременится существо урины; 8. Како урину въ склянпцу испускаемъ; 9. Тѣмъ обычаемъ мастеръ да опознаетъ; 10. Урине пристоитъ таковъ цвѣтъ имѣть; 11. О разсужденіи урины младыхъ отроковъ; 12. О уринахъ кои сальны суть; 13. Коли урина есть водяностна; 14. О тонкости уринной; 15. О черной уринѣ; 16. О бѣлыхъ и о свѣтлыхъ уринахъ; 17. О блѣдной уринѣ; 18. О уринѣ въ коей бываетъ подобно облакомъ; 19. Объ уринѣ подобной цвѣтомъ аки золото.

Въ этомъ оглавленіи чувствуется какая-то двойственность: статья какъ бы составлена по двумъ источникамъ; въ изложеніи, гдѣ часты повторенія, это проглядываетъ еще яснѣе. Такая двойственность проходитъ сплошь по всѣмъ нашимъ лѣчебникамъ, въ которые внесена эта статья.

Здѣ (л. 369—381 р. 4) послѣдуетъ *о крови* жильное *пущаніе*, а въ началѣ единъ образъ, въ немъ же обрящеши для коей болѣсти жильную

кровь пущаемъ, якоже писаніе здѣ учитъ. Гл. 1. О толкованіи всѣхъ жилъ всего образа (36 жилъ на всемъ тѣлѣ, когда изъ какой пущать).— 2. Конецъ толкованія жилъ. Мастеръ глаголетъ.—3. (діэта предъ кровопусканіемъ — блуда нетворить — при разныхъ жилахъ разная). — 4. О познаніи нужи кровопусканію.—5. Въ жильномъ кровопусканіи съ прилежаніемъ великимъ три вещи подобаетъ примѣтити (время и пр.).— 6. Како кровь разсуждати.—7. О рожечномъ поставленіи.—8. О поставленіи клестеровъ.—9. О вхожденіи банномъ.—(Гл. 10). Въ какіе дни рожечную кровь пускать.—(Гл. 11). Въ сіи дни кровь подобаетъ пускати во вѣсь годъ.

Чувствуется недоконченность. И дѣйствительно, въ нѣкоторыхъ рукописяхъ встрѣчаемъ болѣе отчетливое изложеніе ученія о кровопусканіи, даже съ рисунками мужчины и женщины, гдѣ указаны точками мѣста кровопусканія.

Гл. 12. Бесѣда (681—690, р. 4) о кровопусканіи во время повѣтрости (о 9 признакахъ моровой язвы).—Гл. 13. Здѣ послѣдуетъ о знаменіи апостемовыхъ (чумн. нарывы).—14. Прахъ вельможамъ томуже (чумѣ) пристоящь.—15. Иное врачеваніе убогихъ.—16. Иное врачеваніе убогимъ же.—17. Иное врачеваніе убогимъ же простѣе того.—18. Иное врачеваніе убогимъ же. — 19. Иное врачеваніе тѣмъ же. — 20. Иная лѣчба бражникомъ.—21. Иное врачеваніе объястливымъ.—22. Иное врачеваніе не наястливымъ и работнымъ людемъ.—23. Иное врач. просто.— 24. Масти нарочитымъ, богатымъ. Всѣ эти (681—690 л. р. 4) лѣкарства предписываются чумнымъ больнымъ. Кромѣ того въ Уваровской (моя 3) рукописи прибавлено яблоко въ лавдану сдѣлано; Прахъ въ тафтѣ завязанъ; и Губу грецкую омочимъ.

Л. 9 об. (*3 рук.*). О четырехъ составахъ круга лѣтняго (въ оглавленіи пропущенныхъ) по Филону и Ипократу.—Какъ составливати мальханъ, сыропъ варить, масть ломотная (какъ и въ Иноземцевской рук.).

Итакъ, даже такая классическая книга не обошлась безъ дополненій, вырванныхъ откуда-то наугадъ. Такими дополненіями, внесенными часто совершенно не кстати, богато большинство нашихъ лѣчебниковъ. Добавленія эти принадлежатъ позднѣйшимъ писцамъ. Вообще нужно сказать, что всѣ наши врачебныя рукописи, за очень рѣдкими исключеніями, собственно говоря, сборники.

Л. 10 об. *Послѣсловіе.* Здѣ скончася книга о травахъ, о бисерѣхъ и о уринахъ человѣческихъ, такоже и о кровопусканіи жильномъ и рожечномъ и о апостемахъ, именованная *Благопрохладный вертоградъ здравію*, который до сихъ поръ закопанъ и запечатлѣнъ бысть и нынѣ человѣкомъ ко угодію явленъ и во свѣтъ откровенъ. А печатана была по

приказу Стефана Андреева сына (издатель владѣлецъ типографіи Зм.) праваго писца, живущаго въ царскомъ градѣ Любкѣ по Р. Х. 1492 лѣта.—Повелѣніемъ же госп. преосв. Данила, митрополита всей Руси, Божею милостью книга сія преведена бысть съ нѣмецкаго языка на словенскій, а перевелъ полонянинъ Литовскій, родомъ нѣмчинъ, Любчанинъ. И справедливый же чтецъ... не осуждай составившаго... и пр. и пр. А преведена сія книга лѣта 7042 (1534). Ныне же по Божію попущенію (тутъ пространно разсказано, какъ поляки въ 1612 г. разорили Кремль и пр. и пр.)... и сію книгу до конца изъ корене исторгоша и возмнѣща, якобы закопати и въ забвеніе положити. Обаче же Божею помощію понудихся, азъ многогрѣшный Флоръ москвитянинъ зовомый, отъ многаго расточенія малое по-малу собрахъ и совокупихъ... И повелѣхъ написати сію книгу... Начата же бысть писати и совершена сія книга въ лѣто 7124 (1616).[1]

Я думаю, что этотъ «Травникъ» и есть рукопись, принадлежавшая Өедору Ивановичу Иноземцеву. Если же иноземцевскій «Травникъ» окажется въ библіотекѣ Московскаго Общества Русскихъ Врачей, куда бы онъ долженъ былъ поступить вмѣстѣ съ его библіотекой (кажется, д-ръ Миллеръ дѣлалъ изъ него сообщенія въ протоколахъ общества), тогда одной рукописью этого склада будетъ больше. Впрочемъ, меня увѣдомили письмомъ, что въ библіотекѣ Общества Русскихъ Врачей нѣтъ другихъ рукописей, кромѣ Прохладнаго Вертограда, чтò у меня 65-ая рукопись. Вотъ какъ описываетъ извѣстный ботаникъ М. Максимовичъ иноземцевскій «Травникъ» въ «Московской Медицинской Газетѣ» 1860 г., № 20.

Благопрохладный Вертоградъ здравія. Нѣмецкій подлинникъ печатанъ въ Любекѣ 1492 г.; переведенъ съ нѣмецкаго на словенскій 1534 года по повелѣнію митрополита Даніила, полонянином Литовскимъ нѣмчиномъ Любчаниномъ. Первоначальный списокъ этого перевода обвѣтшалъ и въ Польское нашествіе разстроенъ... Въ 1616 году былъ тщательно собранъ и приведенъ въ порядокъ хранителемъ царскихъ сокровищъ Фроломъ (москвитяниномъ) и списанъ вновь. Въ немъ отличные рисунки перомъ травъ. 20 бесѣдъ о травахъ (542 въ азбучномъ порядкѣ) на 267 мѣстахъ; затѣмъ на 34 листахъ бесѣды о бисерахъ или каменіяхъ (144); потомъ на 11 листахъ: объ уринахъ человѣческихъ; изъ Филона и Ипократа о 4 составахъ круга лѣтняго. Ему же уподобися естество состава человѣческаго. Въ заключеніе послѣсловіе Москвитянина Флора. Предъ книгой подробное оглавленіе травъ и камней, а за нимъ длинный указатель, по которому обрести можемъ врачевства въ травахъ и въ каменяхъ ко всякой болѣсти и недугу, кои бываютъ внутри и внѣ.

*

Сколько помнится, покойный Ѳ. Ив. Иноземцевъ считалъ свой травникъ именно тѣмъ подлиннымъ Фроловскимъ спискомъ 1616 года. Но принимая въ разсчетъ неполноту въ немъ ученія о кровопусканіи и добавленія, а главное отсутствіе ученія о чепучинномъ лѣченіи, мнѣ кажется, его нужно признать хоть и немного, но все-таки позднѣйшимъ спискомъ съ перваго списка. В. М. Рихтеръ, составитель «Исторіи медицины въ Россіи», не зналъ о существованіи этого лѣчебника.

4 рукопись—Спб. Пуб. Б. f., VI, 9. Лѣчебникъ крупн. полууст. XVII в. въ двухъ книгахъ 394 и 403 листа. Въ первой 3—15 бесѣдъ о растеніяхъ; во второй 15—22 бесѣдъ о травахъ и 22 бесѣды о каменяхъ драгихъ, да объ уринѣ, о кровопусканіи и моровомъ повѣтріи, всего 24 главы. На оборотѣ 390 листа 2-й книги надпись о переводѣ Любчаниномъ; затѣмъ указъ, како чепучинъ пити; всѣхъ 17 главъ. Рукопись съ рисунками растеній перомъ, частію раскрашенныхъ, безъ начала. Нѣтъ ни азбучнаго, ни предметнаго указателей; въ изложенія тоже недостаетъ $2^1/_2$ бесѣдъ и начинаетъ прямо—

Главой 137 (3-й Бесѣды). Кретонусъ лат., Крестимонъ греч., Мердистили или Оеренгель нѣм... (Погод. рук. моя р. 7 это будетъ гл. 120 Кситрусъ, Кипрусъ, Калганъ). Дѣяніе: а) Мистръ глаголетъ . . . , что ситрумъ холодителенъ и сухъ во 2 ступнѣ. в) Мистръ глаголетъ . . . , что почки ситровы равны суть, аки почки крушинныя, а собою они сладостни и горьки. Плодъ же ситроніева дерева 3 естества имѣетъ, что растетъ плодъ скорлупою и то собою кислотно аки уксусъ, а естествомъ холодительна, а что бываетъ межъ почекъ и того тѣло собою волгостно и горяче, а самая кора тѣхъ яблокъ естествомъ она суть горяча и суха во 2 ступнѣ. г) Мистръ глаголетъ . . . . о благовоніи во ртѣ (сокращаю). д) Отъ чего клопы умираютъ. е) О повѣтріи. ѕ) О болѣсти стомаховѣ. з) О томъ же. и) О ожогѣ. ѳ) мастъ унгвентумъ ситринумъ. і) О болѣсти отъ пѣшаго хожденія. аі) О проказеніи лица.

Все это на четырехъ страницахъ. Также описаны и всѣ послѣдующія травы, плоды и пр. Рисунки далеко не при всякомъ растеніи. Часто заглавное названіе не латинское, а греческое или арабское, или нѣмецкое. Русскихъ названій много меньше, чѣмъ въ предыдущей рукописи, или они искажены, напр., глава 175: Денсъ Леонисъ — свиный млечь по польски. Иногда вмѣсто русскаго названія стоитъ «ростетъ на Руси»; напр. глава 183: Езула ростетъ на Ко-

ломнѣ; но чаще къ латинскому названію придается русское окончаніе, какъ: Диптоново коренье, паріетаріева трава. Незнаніе языковъ писцомъ еще яснѣе; часто названія искажены до неузнаваемости. Нерѣдко травы, переведенныя уже въ изложеніи на русскій языкъ, какъ напр. крушина, въ своемъ мѣстѣ при названіи самой травы по русски не обозначены. Очень часты названія польскія. Пропуски въ числахъ главъ обычны; впрочемъ, много и двойныхъ, такъ что къ концу они сходятся. Вообще переводъ или списокъ не любителя, не знатока своего дѣла, не врача, а скорѣе подневольный переводъ дьяка Посольскаго Приказа изъ поляковъ, желавшаго оставить свои особенности (хотя и стоитъ въ концѣ, что переводилъ Любчанинъ). Содержаніе изложеннаго то же, въ томъже объемѣ и порядкѣ, что и въ рукоп. 3-ей, часто оно близко дословно. Разница въ числѣ листовъ (340 и 797) зависитъ лишь отъ болѣе мелкаго письма. Число стиховъ, вообще отъ 10 до 30, въ обѣихъ рукописяхъ, за самыми малыми исключеніями, одно и то же. Число бесѣдъ въ этой рукописи — больше на одну — объясняется тѣмъ, что въ Уваровской рукописи послѣ *И*, нѣтъ бесѣды на *К*, а два слова *карабе* и *календило* помѣщены подъ *И* — *икарабе*, *икалендула*. Рисунки исполнены менѣе тщательно, хотя часто и раскрашены.

При обзорѣ предыдущей рукописи мы привели уже отсюда ученіе объ уринѣ и кровотеченіи съ лѣкарствами отъ чумы.

На оборотѣ 390 листа 2-й книги той же рукой новой строкой написано: «*Сіе* писано *съ веницейскаго* перевода и переведена бысть *с нѣмецкаго языка* на Словенскій, а перевелъ полонянинъ Литовскій, немчинъ Любчанинъ и справедливый же чтецъ доходитъ по канонамъ разсуждая болѣсти, и не осуждая составившаго ни паки пишущаго, понеже опись и не мышленіе гдѣ ни бываютъ, разсудный же то разсуждаетъ, а не разумному осуждати составившаго како достоитъ.»

Затѣмъ прямо въ рядъ тою же рукою писано (л. 391—403):

Гл. 1.—Указъ какъ *чепучинъ* пити и сидѣти человѣку; 2.—Указъ какъ въ кади мѣсто здѣлать ларикъ въ чемъ сидѣти вельможнымъ людямъ (вся глава писана киноварью); гл. 3.—Указъ о кади вчемъ сидѣти простымъ людемъ; 4.—О шубѣ и шапкѣ; 5.—Какъ беретчись отъ вѣтру и отстуди болящаго и какъ строити храмину, въ коей ему быти вто время; гл. 6. (вырванъ заголовокъ, писано все вырванное по Увар. рук. 312) О ѣжѣ

и питіи во всю недѣлю пока будетъ сидѣти; гл. 7. (заголовокъ вырванъ) О ѣствѣ въ постные дни говядины, о миндальномъ молокѣ и водѣ; гл. 8. кои сядутъ въ чепучину чѣмъ имъ умываться; гл. 9. Указъ о другихъ трехъ недѣляхъ; (гл. 10. заголовокъ вырванъ) что дѣлать на 4 или на 5 и 6 недѣлѣ; гл. 11. который боль (т. е. больной) обезсилiетъ . . . ; гл. 12.—о запорѣ на низъ; гл. 13.—иное о пропуску; гл. 14.—указъ отъ блуди; гл. 15.—о другихъ шти (6) недѣляхъ; (гл. 16. заголовокъ вырванъ) составъ и приготовленіе большаго и меньшаго или легкаго Чепучиннаго извара, т. е. сарсапарельнаго (чепучинъ) отвара или декокта; гл. 16. А которыхъ ѣствъ не ѣсти; это вѣроятно гл. 16 bis, такъ какъ глава 15 совсѣмъ закончена даже просьбой памятовать потомъ лѣчащихъ, т. об. слѣдующая глава должна быть 16-я; Гл. 17. — Который охочь до книгъ. Этимъ заканчивается чепучинное леченіе и вся книга.

Рихтеръ (II, 185, 186), повѣривъ донесенію 1735 г., Правдина, ошибочно полагалъ, что Травникъ fol., разрисованный въ 4 частяхъ на 90 малыхъ тетрадяхъ (2-й, 3-й, 4-й въ маломъ объемѣ травника по также расположены), составленъ въ 1534 году, а на русскій языкъ переведенъ плѣннымъ нѣмцемъ въ 1616 году. Онъ въ 1661 году былъ *представленъ* въ Аптекарскій приказъ *падъячимъ* Матвѣемъ *Львовымъ*. Доктора, лѣкари и аптекари Приказа признали, что переводъ неразличествуетъ отъ латинскаго подлинника и что онъ весьма полезенъ для наученія, особенно тѣмъ, что нѣкоторыя растенія расписаны натуральными красками, и мужскіе и женскіе цвѣты съ русскими названіями. Въ 1678 г. для царя Алексѣя Михаиловича онъ былъ снова переписанъ подъячимъ Дворцоваго Приказа Василіемъ Ивановымъ, по 6 алтынъ за тетрадку. Изъ «Матеріаловъ къ Исторіи Медицины въ Россіи» знаемъ уже 5 частей. 5-я вставка Травника Діоскорида и др. переводъ Симона Сиреніуса на польскій языкъ. Припомнимъ кстати, что «Περὶ ὕλης» написано Діоскоридомъ до 77 года по Р. X. De medicinali materia libri sex Franf. 1543 а Шпренгелевское изданіе въ Лейпцигѣ 1829—30, 8°, 2 т.

Наша 4 рукопись могла быть этимъ рукописнымъ на александрійской бумагѣ Травникомъ, такъ какъ онъ единственный раскрашенный.

5 рукопись — гр. Уварова 2192 (387) (Царск. 615) Травникъ крупн. скороп. XVII в. въ листъ, 746 листовъ, съ черными рисунками перомъ. Всего рисунковъ 370, многихъ нѣтъ; даже послѣдній намѣченъ лишь карандашемъ. Всѣ они совсѣмъ отличны отъ тако-

выхъ же въ рукописи 3-ей: крупнѣе и отдѣланы далеко не тщательно. Не думаю, чтобы это была вольность рисовальщика; скорѣе можно предположить другой подлинникъ, такъ какъ растенія другаго очерка; есть даже такія, какихъ ненаходимъ въ 3-ей рукописи.

Вмѣсто выхода и заглавія прямо: «Сія книга глаголемая Травникъ, изложена бысть, врачеванія ради людскаго, отъ мудрыхъ риторей врачевъ, комуждо что Богъ подалъ разумѣти въ созданныхъ отъ Бога тварехъ, коюждо часть отъ всякія твари въ быліяхъ травныхъ и цвѣтахъ и коренехъ и древесехъ и отъ нихъ текущихъ гумехъ и елейкехъ и каменехъ и скотехъ и зверехъ и птицахъ и рыбахъ и гадехъ и земли и водахъ и отъ всякаго животнаго существа, что описуемое въ книзѣ сей каково есть подобіемъ и какую въ себѣ силу содержитъ, теплотную ли или холодительную или волгостну или сушительну или мягчительну или твердительну и что живительно или вредительно или духомъ благовонно или духъ тяжестенъ имать, такожде и вкусомъ сладость и горечь показуетъ и что гдѣ растетъ въ коихъ странахъ и составляется; и о здравіи и о болѣзнехъ внѣшнихъ и нутренихъ, что есть требѣ и въ чемъ нѣтъ требы, всякому существу человѣческому; и какъ что составляется; воды и елеи, и гумы и сыропы и масла и соцы благопотребства ради человѣческаго существа; о всемъ написахомъ въ книзѣ сей въ канонехъ и бесѣдехъ, и призвавъ Бога въ помощь тако и дѣйствовати потребно есть и о имени его, того ради и изложихомъ и главники книзѣ сей, преждѣ о главѣ, потомъ и о иныхъ составѣхъ какъ что имяновано кимъ языкомъ, да немѣдленно обрящемъ, его же восхощемъ обрѣсти». Впрочемъ, роскошь содержанія только въ предисловіи. Большинство изъ сказаннаго осталось безъ перевода, ради тогдашней церковности нашей словесности, а мѣстами даже и простаго приличія. Остались лишь травы да камни, какъ въ 3-ей рукописи.

Оглавленія на первыхъ 79 листахъ. Первый предметный указатель содержитъ по порядку 401 главу, но онъ практическаго смысла не имѣетъ, такъ какъ не указано, гдѣ искать. Второй предметный указатель — самый обширный, съ нѣкоторыми отмѣнами или лучше перестановкой общихъ отдѣловъ, сравнительно съ рукописью 3-ей. Третій азбучный указатель дословенъ по 3-ей рукописи. Есть еще часть III-я на листѣ 76: «а то регистръ сирѣчь канонъ, чѣмъ обрѣ-

таются зелья кои проходъ творятъ, иная бесѣда о зельяхъ укрѣпляющихъ и тѣ кои собою благовонны, третьи же о обрѣтеніи гуммъ». Здѣсь указаны главы гдѣ искать; затѣмъ оглавленіе объ уринахъ — 19 главъ; далѣе о кровопусканіи и о моровомъ лѣченіи (оба дословны по 4-ой рукописи). Никонецъ, 20 главъ о чепучинномъ лѣченіи; но въ самомъ изложеніи ихъ нѣтъ. На 79-мъ листѣ «Указъ о познаваніи зачатія жены сыномъ или дѣвицею ходитъ».

Съ 81 листа по 736. Изложеніе содержанія, тоже раздѣленное на 20 бесѣдъ по азбучному порядку и тоже почти дословно по 3-ей рукописи. Впрочемъ, встрѣчается иногда другая отмѣтка стиховъ, и потому число ихъ не то. Недомысловъ писца тоже много, особенно въ иностранныхъ гласныхъ. Объ уринахъ изложено дословно почти, какъ и полное толкованіе — листъ 736 — «всѣхъ жилъ сего образа» по рукописи 4. Глава 10: «Вельми потребно есть вѣдати человѣкомъ о естествѣ и о пребываніи живота человѣческому здравію. Здѣ начинается о крови рожечнаго пусканія»; но содержаніе этой главы въ изложеніи опущено. Есть пропуски и въ другихъ мѣстахъ.

Листъ 476 въ самомъ концѣ: «Сіе писано *съ веницейскаго* перевода и переведена бысть съ нѣмецкаго языка на словенскій, а перевелъ полоняникъ литовскій родомъ нѣмчинъ Любчанинъ. И справедливый же чтецъ да ходитъ по канонамъ» и пр.

Указаніе Строева, что это единственная рукопись такого состава, не совсѣмъ точно, въ виду рукописей 3, 4, 6 и 7-ой.

6 рукопись — Погодин. № 1685. $^1/_2$ fol., 193 листа полууставной скорописи конца XVIII в., Травникъ — безъ начала и конца. Лишь главы 72—251 рукописи 3-ей. Азбучнаго указателя нѣтъ.

Въ началѣ на 25 непомѣченныхъ листахъ скорописью другой, позднѣйшей руки «Реестръ книги сей Домашняго лѣчебника для прісканія по ней приличныхъ къ пользованію пунктовъ, по листамъ, главамъ и по пунктамъ» $\left(\frac{\text{л.}}{4}\middle|\frac{\text{гл.}}{3}\middle|\frac{\text{пун.}}{23}\right)$. Оглавленіе составлено лишь для этихъ 193 листовъ. Планъ его тотъ же, что и въ рукописи 3-ей. Вотъ онъ въ общихъ чертахъ:

1. О головной болѣзни, о волосахъ, о мозгѣ, о разумѣ, болѣзни лба и висковъ, о личной болѣзни, болѣзни въ носу, въ глазахъ, въ ушахъ, 10. во ртѣ, языка, губъ, зубъ, горла, въ груди, въ плечахъ, въ рукахъ,

нохтей, въ бокахъ, о животной болѣзни (тутъ и сердце, и печень и пр. блѣваніе, жажда, 20. о болѣзни тѣла (большею частію кожи, опухоли и пр.), отъ поясницы, афендронова болѣзнь, тайныхъ удъ (и мочеполовыхъ), ножной болѣзни и 25. что кушать и не кушать, о прожекте (въ ней много болѣзней и трава отъ чертей). Тутъ же изъ Указа 20 марта 1719 г. о марціальныхъ водахъ въ дохторскомъ наставленіи.

На этомъ оглавленіи надписи, кому рукопись принадлежала: Егору Сергѣевичу Шляеву во Владимере въ Спасскомъ переулкѣ; Аннѣ Ивановнѣ Шляевой 1806 г. декабря 10; Аннѣ Василевнѣ Кочубей, а по листамъ книги скрѣпа: «Сія книга глаголемая Травникъ церкви Рождества Христова, что внутри города, священника Ивана Петрова его подлинно, а подписалъ сынъ ево Иванъ Ивановичъ Шихирей священникъ; 1761 октября 20 списанъ». Кромѣ того, въ концѣ главъ часто на пустомъ мѣстѣ перечисленіе многихъ владѣльцевъ и на иностранныхъ языкахъ, іереевъ, архимандритовъ и пр.

Начало изложенія содержанія видимо оторвано; въ срединѣ страницы встрѣчаемся съ первой главой — о҃з (77). Но рядомъ съ этимъ славянскимъ числомъ главъ поставлено позднѣйшей рукою арабское число, и притомъ съ 1 до 179, а славянское оскоблено.—Глава 1 (о҃з). Дѣленіе изложенія на бесѣды въ азбучномъ порядкѣ тоже, что и въ 3 рукописи. Тажъ трава отъ нечистаго духа. Вообще все содержаніе почти дословно по 3 рук. Видно, что писецъ не былъ знатокомъ языковъ,—много ошибокъ. Рисунковъ нѣтъ, но мѣста для нихъ оставлены въ концѣ каждой главы. Всякая новая глава начинается сверху страницы. Много русскихъ названій травъ. Нѣкоторыя травы (158 и др.) лишь озаглавлены, а изложенія нѣтъ. Встрѣчаемъ въ рукописи нѣсколько пропусковъ и небрежностей. Бумага, безъ сомнѣнія, временъ Екатерины II. Вообще это какъ бы отрывокъ изъ 3-ей рукописи, съ позднѣйшими приставками.

7 рукопись — Погодин. № 1692. Травникъ въ листъ, четкой скорописи XVIII в. на 408 листахъ, безъ конца. Тоже списокъ съ 3 рукописи.

Малый заголовокъ: 1) Послѣдованіе травамъ противъ азбучныхъ словъ коимъ языкомъ коя именуется и вкратце оглавленіе 529 травъ. 2) Списокъ 32 масламъ, а за нимъ предметный указатель, не по бесѣдамъ, нѣсколько измѣненный противу рукоп. 3-ей; — всего 528

главъ. 3) Просто сокращенный азбучный списокъ. Онъ какъ и предыдущій, безъ иностранныхъ названій, въ иномъ исправленномъ порядкѣ, сравнительно съ 3-ей и 4-ей рукописями: названій меньше: 431, безъ раздѣленія на беседы. Заключается онъ такъ: «Всякому подобаетъ сіи пять: обретѣніе винамъ недуга. Вниманіе знаменіямъ и Разумѣніе ихъ, также очищеніе нутра и потомъ врачеваніе».

На первомъ чистомъ листѣ: «Сей травникъ и лѣчебникъ Андрея Е. Ѳ.» четыре раза; на 3-мъ чистомъ же листѣ «Морскаго флоту капралъ Семенъ Ѳедосеевъ сынъ Кропотовъ».

Изложеніе содержанія писано четко; оставлены мѣста для рисунковъ; между главами страницы до конца большею частью чисты. Начало каждой главы (названія на всѣхъ языкахъ точнѣе, чѣмъ въ указателѣ) писано, какъ и въ 6-ой рукописи, киноварью. Содержаніе то же, что и въ 3-ей рукописи, но часто въ иномъ порядкѣ стихи и много сокращеній. Рукопись не кончена, останавливается на главѣ 431 (Сесами).

Въ этой рукописи уже начинаетъ замѣчаться переживаніе содержанія. Память о подлинникѣ утрачена, о переводѣ не сказано, содержаніе прилаживается къ потребности, сокращается, являются вставки (о маслахъ), указатели измѣняются, хотя и въ цѣляхъ улучшенія. Однимъ словомъ, рукопись живетъ и удаляется отъ подлинника, чтобы въ концѣ концовъ, ставъ самостоятельной, сдѣлаться едва похожей на него. Такая же участь постигла многія и не врачебныя рукописи, особенно болѣе излюбленныя и часто переписываемыя. Ошибки и описки входятъ болѣе и болѣе въ плоть и кровь состава книги, грязня ее и обращая эту грязь какъ бы въ нѣчто необходимое, измѣняя и извращая часто смыслъ. Это въ свою очередь влечетъ за собой, въ качествѣ поправокъ, новые домыслы. Втораго же Никона во врачебной словесности не было.

Что же дѣлалось въ сосѣдней врачебной письменности съ подобнымъ содержаніемъ?

Первымъ по времени приведу вышеупоминаемый Herbier de Charle VII (ум. 1461) et de Louis d'Anjou, contesse de Provence. Manuscrit sur velin, *du XV siecle*, avec miniatures. Во французскомъ азбучномъ

порядкѣ простыя лѣкарства изъ растеній, камней, металловъ, частію рыбъ и животныхъ, съ изящно раскрашенными отъ руки рисунками травъ, нѣкоторыхъ камней, то есть ихъ добываніе. Этотъ роскошный травникъ, весь на пергаменѣ, по содержанію сильно напоминаетъ нашу 3 рукопись, изложенную лишь въ сокращенномъ видѣ; отброшены только древніе писатели и пр. Читаемъ прямо: «сухъ, холоденъ въ 3 степени». Названія всѣ французскія, изрѣдка латинскія. Именъ тоже мало (Птоломей, Платонъ). *Дѣяніе*, т. е. дѣйствіе общее, укрѣпляетъ напр. нервы, холодитъ, или противъ полиповъ, фистулъ, большею частію противъ общихъ страданій. Приготовленія и пріемовъ лѣкарствъ совсѣмъ не указано. Несмотря однако на множество выброшеннаго, чѣмъ богаты латинскія изданія, осталось все-таки много чудеснаго, напр. рыба съ звѣриной головой и змѣинымъ хвостомъ; мускусъ выходитъ изъ опухоли на боку козла, трава отъ діавола и пр. и пр. Оглавленіе въ началѣ книги исполнено великолѣпно. У каждаго названія указано кратко его дѣйствіе.

Подлинника нашей 3-ей рукописи, напечатаннаго по нѣмецки въ 1492 году, мнѣ не удалось найти; его нѣтъ и ни па какомъ другомъ языкѣ. Въ *1517* г. безъ сочинителя и мѣста печати изданъ Ortus sanitatis: De Herbis et Plantis, De Animalibus et Reptilibus. De Avibus et Volatilibus, De Piscibus et Naturalibus. De lapidibus et in terra venis nascentibus. De Urinis et earum speciebus. Tabulae medicinalis cum Directorio generali per omnes tractatus. Anno M. D. XVII. fol. На книгѣ надпись, что она принадлежала англійскому пастору декану.

Начинается прямо: глава 1-я, трава Aaron; глава 2, Abrotanum, и пр. въ порядкѣ нѣмецкой азбуки; но для каждаго отдѣла свои какъ бы бесѣды нашихъ травниковъ. Описано 530 травъ; животныхъ 164; 122 птицы; 106 рыбъ и 144 камня. Въ частности, каждая, напримѣръ, трава описана такъ: сначала названія (нѣмецкія, греческія, латинскія, арабскія), описанія самой травы, цвѣтовъ, корня ея и пр., потомъ пользы всего этого. Затѣмъ слѣдуетъ *Operationes (Дѣянія* нашихъ лѣчебниковъ), гдѣ подъ буквами a, b, c, d и т. д. (каноны или стихи или параграфы)—краткія выписки, съ указаніемъ источника; напр., Діоскорида глава XIII § 5. Въ нихъ перечислены всѣ болѣзни, въ которыхъ дѣйствуетъ трава и въ какомъ именно видѣ

приготовленная. Каждый стихъ большею частію изъ особаго писателя древности.

По окончаніи такого изложенія — переданнаго въ нашей 3-ей рукописи чуть ли не полнѣе—и травъ, и животныхъ, птицъ и пр., идстъ коротенькое ученіе «объ уринѣ», напоминающее по объему нашъ «Прохладный Вертоградъ.»

Въ концѣ книги предметный указатель, гдѣ въ азбучномъ порядкѣ перечислены названія болѣзней, противъ которыхъ назначены лѣкарства, и притомъ для каждаго отдѣла травъ, животныхъ, рыбъ и т. д. есть свой особый указатель, начинающійся неизбѣжнымъ de alopoetia. Указатель очень близокъ къ оглавленію нашихъ лѣчебниковъ, по своему плану почти дословенъ. При каждомъ названіи болѣзни указаны главы и стихи, гдѣ о нихъ искать, какъ въ нашей 3-ей рукописи.

Затѣмъ второй предметный указатель, также раздѣленный для каждаго отдѣла, т. е. травъ, животныхъ, птицъ и пр. особо. Это оглавленіе почти дословно съ азбучнымъ указателемъ нашей 3-ей рукописи.

Если въ нашемъ рукописномъ травникѣ или лѣчебникѣ встрѣчается много суевѣрнаго, чудеснаго, да къ тому часто упоминается про травы, что онѣ растутъ на Руси,—то каждый описатель, начиная со Строева, не преминетъ обозвать тотъ лѣчебникъ лѣчебникомъ «русскаго состава», какъ будто суевѣріе принадлежность только Россіи. Но взгляните лишь на картинки (притомъ грубо рисованныя, а еще хуже рѣзанныя и отпечатанныя) Ortus Sanitatis. Тутъ и быкъ съ лошадиными копытами, и человѣкъ съ собачьей головой, и треглавый змѣй, и Гамалеонъ—крылатый звѣрь, крылатый змѣй, и Марикоморіонъ—тигрообразное животное съ женскимъ лицомъ, коза съ клыками. Тутъ и мускусъ течетъ изъ нарыва на боку, и человѣкъ съ коровьей или ослиной головой, или до пояса человѣкъ, а потомъ лошадь, крылатый быкъ, оселъ и другой звѣрь съ крыльями. Далѣе, Регалусъ—пѣтухъ съ змѣинымъ хвостомъ, и Гарпія—хищная птица съ женской головой или головой какого-либо животнаго; тутъ и птица съ длинной завязанной въ узелъ шеей, и крылатый звѣрь съ длиннымъ птичьимъ клювомъ, рыба съ волосатой спиной, или человѣкъ съ рыбьимъ животомъ и хвостомъ, или сирена съ глазами въ грудяхъ, а не во лбу, черепаха съ свинымъ рыломъ, рыба до половины корова или собака, рыба-заяцъ на 4 ногахъ, рыба съ ногами сверчка, рыба съ свиной голо-

вой, рыба-птица, рыба-обезьяна, сирена съ двумя хвостами, рыба въ гнѣздѣ на деревѣ высиживаетъ дѣтей, рыба съ змѣинымъ хвостомъ и съ рогомъ. Тутъ и камни въ орловомъ гнѣздѣ, въ головѣ лягушки, изъ брюха животнаго, изъ головы пѣтуха. Или какой-то звѣрь лижетъ афедронъ Ибиса, только что поставившаго себѣ клистиръ своимъ длиннымъ носомъ, или наглядное происхожденіе глиста. И все это носитъ свое имя на разныхъ языкахъ и служитъ свою какую-либо врачебную службу. Загланите въ едва читаемое латинское содержаніе. Тамъ необозримое множество суевѣрій, средствъ отъ наговоровъ, отъ злаго духа и пр., и пр.; кало, кровь, желчь, мозги, сало, сердце животныхъ, какъ лѣкарства, на каждомъ шагу; совѣты, какъ узнать цѣломудріе дѣвицы, пріобрѣсти женскую любовь; составы, укрѣпляющіе слабый тайный мужской удъ, отъ страха, и множество подобныхъ. Большая часть всего этого перешла въ наши лѣчебники, травники и пр. и дала имъ названіе будто *народныхъ лѣчебниковъ*. Понятно, почему наша благочестивая письменность выбросила все это изъ 3-ей рукописи и ей подобныхъ, оставивъ лишь травы да камни. Было впрочемъ, позднѣйшее латинское страсбургское изданіе «Ortus» въ 1536 г., гдѣ выброшено многое невѣроятное, какъ заявлено въ самомъ предисловіи. Къ нему мы еще вернемся.

Не менѣе важенъ вопросъ; для кого же писались подобныя книги? В. М. Рихтеръ въ своей «Исторіи» увѣряетъ, что лишь для простаго народа, ради самолѣченія. Но нечего и говорить о томъ, что народъ, да и девять десятыхъ образованнаго тогда не врачебнаго люда не понимали латинскаго языка. Наоборотъ, знаніе латинской грамоты было обязательнымъ для врачебнаго воспитанія, такъ какъ всѣ врачебныя книги были писаны лишь на латинскомъ яз. Еще въ XVII в., не только въ XVI, было у насъ нѣсколько примѣровъ, когда пріѣзжихъ докторовъ, не знавшихъ его, не признавали и отсылали назадъ. Вглядимся попристальнѣе. На что хотя бы и образованному самолѣчителю знать, напримѣръ, въ какой степени суха, волгостна, горячительна та или другая трава? На что ему знать, какого о ней мнѣнія Платонъ, Діоскоридъ, да еще съ указаніемъ главъ ихъ сочиненій? Къ чему эти названія на всѣхъ языкахъ для самолѣчителя? Если же примемъ въ разсчетъ тогдашнее состояніе врачебной науки, едва начавшей возрождаться лишь на югѣ въ Италіи, въ то время какъ

въ остальной Европѣ царили творенія салернской школы, не говоря про нашихъ площадныхъ врачей, то невольно допустимъ, что въ то время такъ называемые мастера-врачи по нимъ учились и учили хотя бы тѣхъ же площадныхъ врачей, коихъ брали на года на выучку. Стало быть, эти травники были книгами вполнѣ научными; они существовали на всѣхъ языкахъ, не только европейскихъ, но и славянскихъ. О польской передѣлкѣ—травникѣ Спичинскаго 1542 г.— мы будемъ еще говорить. У чеховъ еще раньше онъ обработанъ Чернаемъ подъ именемъ «Книги лѣкарской», напечатанной по чешски въ Нюренбергѣ въ 1517 г.; въ томъ же 1517 г. она напечатана въ Краковѣ, надо полагать, по польски. Ни той, ни другой мнѣ не удалось, не смотря на всѣ поиски, найти; сохранившійся въ С.-Петербургской Публичной Библіотекѣ (чеш. 8, VI, 1) чешскій лѣчебникъ «Ядро» XV в. есть лишь сокращенное ея изложеніе. Чешское же вліяніе пражскаго университета неоспоримо существовало тогда и въ нашей общей словесности (А. Н. Пыпинъ, «Вѣстникъ Европы» 1894 г.). Конечно, въ XVII в., когда зацвѣла новая врачебная наука въ Италіи, Англіи, Голландіи и пругихъ странахъ, эти травники отжили свой вѣкъ, но у насъ тогда шелъ споръ старорусскаго (греческаго) направленія съ схоластическимъ латинскимъ, вносившимъ вмѣсто новыхъ лишь застарѣлые западные образцы во всю нашу письменность, во все образованіе, міросозерцаніе. Что же мудренаго, что и во врачевствѣ старѣющееся на западѣ мы принимали за новое, по примѣру Германіи и другихъ ближайшихъ странъ? А когда дѣйствительно новое, со школой Бидлоо, дошло до насъ, мы сдали всѣ эти травники и лѣчебники въ архивъ, т. е. въ народъ. Но это могло случится лишь въ концѣ царствованія Екатерины. Рукописные лѣчебники мы имѣемъ и изъ XIX в. Во время же Алексѣя Михаиловича, когда, какъ видимъ, пышно цвѣло врачебное рукописаніе, еще учились по этимъ схоластическимъ травникамъ.

Въ 1520 году напечатанъ (съ него переведена наша 3 рукопись) Dit is degenothlike garde des Sundhert to latine Ortus Sanitatis edden Herbarium genömet. fol.; въ концѣ сказано, что печатанъ въ имперскомъ городѣ Любекѣ, въ типографіи Steffen Arndes, 1520 г. Это, какъ кажется, несомнѣнный переводъ съ предыдущаго латинскаго,

или, въ крайнемъ случаѣ, оба они съ одного и того же подлинника, можетъ быть съ упоминаемаго въ 3-ей рукописи Стефана Андреева сына, изданія 1492 г. Содержаніе его почти дословно сходно съ нашей 3-ей рукописью: въ немъ также только травы и камни. Въ концѣ книги ученія о мочѣ, потомъ о вліяніи погоды; затѣмъ предметный указатель, но не по азбучному порядку, а по строенію тѣла, начиная съ головы. Азбучный указатель прямо будто списанъ съ 3-ей ркп., въ немъ 542 главы растенія и 144 камня—всѣхъ главъ 688. Передъ оглавленіемъ камней регистръ средствъ слабительныхъ, крѣпительныхъ, гуммъ, плодовъ, сѣмянъ, корней и пр. Растенія описаны въ такомъ порядкѣ: артемизія, абротани, абсинти, алліумъ, агримонія и пр. Рисунки однѣхъ травъ, видимо того же очерка, что и въ латинской первой книгѣ, но другаго рѣза и много лучше, хотя не похожи и на рисунки латинской второй. Языкъ не нѣмецкій, но и не чисто датскій, какъ равно и не чисто голландскій, хотя понимается безъ особаго напряженія.

Этой книгой частью объясняется нашъ нѣмчинъ Любчанинъ, переводившій 3 рукопись. Въ началѣ нашего столѣтія высказано предположеніе, что этотъ Любчанинъ и врачъ царя Василія Ивановича (отца Грознаго), Ѳеофилъ, одно и то же лицо. Въ недавнее время тоже высказалъ и Германъ въ своей брошюрѣ («Врачебный бытъ» и пр. 1891 г.) съ прибавкой, что Ѳеофилъ выкрещенъ изъ евреевъ. Для историка соблазнительно узнать имя и личность переводчика; но если бы Ѳеофилъ и не былъ свидѣтельствованный врачъ, всетаки онъ необходимо долженъ былъ быть развитъ на столько, чтобы не сдѣлать такой грубой ошибки — перекрестить Арнда въ Андреева сына. Переводчикъ, хотя и несомнѣнно былъ врачъ, что доказывается знакомствомъ его съ врачебными тонкостями перевода, но не русскій человѣкъ, такъ какъ не зналъ многихъ чистонародныхъ названій растеній, не обладалъ способностію творчества русскихъ названій; это былъ иноземецъ, могшій перевести ихъ лишь приставкой русскихъ окончаній къ латинскимъ словамъ. Съ другой стороны, переводъ доказываетъ, что переводчикъ основательно былъ знакомъ покрайности съ славянскими языками, чего конечно нельзя искать ни у еврея, ни у нѣмца; я не отвергаю и поправляющаго на переводъ вліянія тогдашняго знатока языковъ и нашей письменности — лица духовнаго,

обладавшаго этимъ русскимъ чутьемъ, позволяющимъ, не по однимъ правиламъ грамматики, понимать ненародность языка перевода. Я бы скорѣе согласился, что переводчикомъ третьей рукописи былъ именно чехъ или близкій къ нимъ мораванинъ, но не полякъ, неизбѣжно бы оставившій слѣды своего языка въ оборотахъ рѣченій, если не словъ перевода.

Годъ спустя вышелъ нѣмецкій переводъ съ латинскаго подлинника нашей 3 рукоп. подъ такимъ заглавіемъ: In diesem Buch ist de Herbari: oder Kreüterbuoch: genant der Gart der Gesundheit: mit mereren Figuren und Registern. На послѣдней страницѣ: Getruct und flüssiglichen vollendet durch *Renatum Beck.* In dem Jor do man zalt nach der Geburt Christi Tusent funff hundert XXI, fol., 160 p.

Книга начинается оглавленіемъ по азбучному порядку съ нѣмецкими и латинскими названіями: Артемизіа, Аліумъ, Абсинтіумъ и пр., какъ въ нашей 3-ей рукоп., но названій въ нѣмецкой книгѣ меньше, такъ, на А—45, а не 60, на Б—87, вмѣсто 95, и т. д.; да кромѣ того, это оглавленіе захватываетъ и камни, и животныхъ. Всѣхъ главъ 435; послѣдняя сахаръ. Рисунки тѣ же самые, того же рѣза и такъ же неуклюжи, какъ въ латинской книгѣ; но почти всѣ растенія раскрашены отъ руки и чудовищныхъ нѣтъ или очень мало. У многихъ травъ перомъ польскія названія.

Содержаніе, переводъ и передѣлка съ сокращеніями чудеснаго и выкидываніемъ источниковъ, и хотя въ остальномъ оно близко почти дословно по нашей 3-ей рукоп., но уже замѣтно ближе къ Прохладному Вертограду; есть еще ссылки на Авиcена, Галена, Платона, Плинія, Діоскорида, Серапіона, Павла.

За 160 л. идетъ Регистръ: 1) слабительныхъ, 2) укрѣпляющихъ, 3) о гуммахъ, 4) о плодахъ, 5) о сѣменахъ, 6) кореньяхъ, 7) камняхъ и 8) животныхъ, съ указаніями главъ, гдѣ о нихъ говорится, какъ въ нѣкоторыхъ нашихъ лѣчебникахъ. Потомъ идетъ ч. IѴ — о мочѣ, тоже въ меньшемъ объемѣ противъ латинскаго подлинника, хотя съ той же картинкой, но передъ ней уже другая картина — Благовѣщенія. За мочей напечатано: «конецъ IѴ части». Затѣмъ картина двухъ врачей съ сіяніемъ около головы. У одного стклянка съ мочей противъ глазъ, а у другаго ступка съ ложкой. Потомъ картина со-

вѣта трехъ врачей у постели больнаго; далѣе читаемъ: «За этимъ слѣдуетъ V часть». Нѣмецкій предметный указатель болѣзней съ ссылками на главы, начиная съ болѣзней головы и почти дословно съ обычными указателями при Прохладномъ Вертоградѣ. Предъ и послѣ книги много рецептовъ врачей, владѣвшихъ ею.

Въ *1529* г. вышло новое нѣмецкое изданіе: Gart der gesundheit zur latin Ortus Sanitatis von allerley Tieren, Vogeln, Vische oder Mörwundere und Edlengestein, въ 4 част. fol. Getruckt zur Strasburg am Holzmarckt durch *Balthasser Beck*. Кончена 24 дня des Hornung 1529.

О растеніяхъ не найдемъ въ немъ ни одного замѣчанія. Въ предисловіи говорится, что въ прежнемъ изданіи было много сказокъ, ошибокъ, даже нехристіанства и небратолюбія, а теперь книга очищена отъ всѣхъ этихъ недостатковъ. Первая глава—о человѣкѣ; а затѣмъ изложеніе дословно по латинской книгѣ; имена философовъ тѣ же, рисунки всѣ оттуда и того же рѣза, тѣ же двѣ свиньи, и главы тѣ же и тамъ же, буквы также неразборчивы, тѣ же сокращенія и знаки. Въ концѣ предметный указатель, конечно новый, нѣмецкій, но содержаніе главъ тоже, лишь поставлены онѣ въ иномъ порядкѣ. Также узнается дѣвственность, полъ плода и слабость тайнаго уда, и какъ мышей да блохъ бить, и сокола поймать и пр. Мы упоминаемъ объ этомъ изданіи лишь потому, что у насъ встрѣчаются такія же подражанія.

Новое латинское изданіе Argentorati in officina Mathia Apiarii Mense Marto Anno M. D. XXXVI. Hortus sanitatis. Pars I de animalibus et reptilibus—244; 2 ч. de Avibus—122; 3 ч. de Piscibus—105 и 4 ч. de Lapidibus et Gemmis—144 гл.

На 1 л. Rerum index—предметный, почти близкій къ 1-му латинскому изданію, съ указаніемъ главы, стиха и листа книги. Названія по латыни и по арабски. Тутъ встрѣтимъ средства, вызывающія любовь, что голову чистятъ, холеру лѣчатъ, супругамъ даютъ любовь, coito способствуютъ или его задерживаютъ, зачатію способствуютъ; діавола побѣждаютъ, демоновъ гонятъ и призываютъ, освобождаютъ отъ змѣй и прочихъ гадовъ домъ; дѣлаютъ стыдливымъ, граціознымъ и любезнымъ; фантастовъ лѣчатъ; помогаютъ сокола поймать, узнать что хочешь, дѣлаютъ человѣка невидимымъ, или нечувствительнымъ, или одержимымъ духомъ; incubarum et succubarum sanat, дѣвичьимъ грудямъ не позволяютъ расти,

усиливаютъ память, помогаютъ узнать, кого зачала женщина; далѣе о томъ, что сонная женщина все разскажетъ, чтобы понравиться мужу; наконецъ, средства отъ пчелъ, отъ мышей, блохъ, какъ сонъ наводитъ, съ недругами миритъ, сперму увеличивать, и чтобы колдуны въ домъ не вошли.

Начинается глава 1 о человѣкѣ, какъ и въ предыдущей книгѣ, но и передъ нею изображено, какъ Богъ, въ коронѣ съ разноцвѣтными камнями, упершись колѣномъ въ грудь Адама, тянетъ съ усиліемъ за ноги изъ него Еву. Рисунки, хотя другаго рѣза и лучше сдѣланы, но содержатъ также много чудеснаго: съ рогами птицы, съ крыльями звѣри, — такъ какъ замыселъ тотъ-же, хотя и исполненъ другой рукой. У большей части рисунковъ чернилами польскія названія. Расположеніе главъ и изложеніе конечно по 1-й латинской книгѣ; но стиховъ много меньше.

Этимъ я закончу пересмотръ иностранной врачебной словесности этого рода. Для нашей цѣли—обзора русскихъ лѣчебниковъ—и этого достаточно. Конечно, всѣ только что приведенныя книги существовали вѣроятно съ XII и XIII в. въ рукописяхъ, передѣлывались, дополнялись, измѣнялись сообразно мѣстнымъ потребностямъ той или другой страны и, какъ только было изобрѣтено книгопечатаніе, онѣ напечатаны были въ своемъ послѣднемъ видѣ. До возрожденія наукъ онѣ были въ уровень съ наукой, хотя сочинители ихъ можетъ быть и были духовные, не врачи лѣчители, такъ какъ на западѣ до полнаго возрожденія (до той поры, когда затмившіяся на время арабизмомъ и схоластикой естественныя науки и особеннно врачевство окончательно возвратились къ древнимъ греческимъ образцамъ), во врачебной наукѣ первенствовало духовенство даже въ учительствѣ, т. е. въ профессорствѣ, такъ какъ большинство университетовъ были не свѣтскіе, а папскіе и содержались ими. У насъ покровительство митрополита Даніила, кромѣ исконнаго греческаго вліянія, не лишено соревнованія съ западнымъ духовенствомъ; мы знаемъ, напримѣръ, что Дмитрій Ростовскій читалъ Бекона въ подлинникѣ. Схоластика вводила къ намъ какъ новое то, что на западѣ уже отживало.

Кромѣ того, если вглядѣться пристальнѣе въ эти иностранныя книги, можно почти предугадывать направленіе, въ которомъ пойдутъ наши передѣлки и прилаживанія.

§ 2. Передѣлки.

8 рукопись. Одновременно съ переводомъ полнаго 3-го травника появилась рукопись (Спб. Пуб. Б. Q, VI, 11)—«Книга глаголемая Травникъ, травамъ всякимъ по азбучнымъ словамъ», 4°, полууст. XVII в., на 205 листахъ, 82 главы. Подарена 3 сентября 1817 г. тит. сов. Пономаревымъ, а по листамъ внизу надпись «Изъ книгъ Мартыновыхъ».

Прямо подъ заголовкомъ «Глава а (1-я). *Апенктіумъ* (т. е. Абсинт.) по латыни, а по русски Полынь. Дѣяніе: Платеріусъ глаголетъ... въ 1 ступнѣ теплотенъ и сухъ во 2-мъ... нутръ движетъ, пропускъ творитъ и вяжетъ... Стихъ а) о заключеніи утробы, в) и г) о томъ же; д) о пропускѣ утробы; е) о желтости тѣла, s) водяномъ отокѣ, з) селезни и печени, и) стомахе и печени, ѳ) глистахъ, і) умираніи и исхожденіи глистъ, аі) трясовицѣ, ві) стомахе и черной немочи, гі) гнитіи крови внутри человѣка, ді) чтобъ мыши книги не ѣли, еі) переломе костей, sі) глухости, зі) изо рта духъ смердящь, иі) стомахе, ѳі) тяжко дыхающихъ, к) селезни, ка) очной немочи, кв) печени, кг) питье хмѣльномъ, кд) заключеніи мейстрикове (мѣсячной крови Зм.), ке) о селезни и о студени, кs) власахъ». Подъ каждымъ изъ сихъ киноварью озаглавленныхъ стиховъ, нѣсколько о видѣ употребленія полыни. Такъ и во всѣхъ 82 главахъ.—«Гл. 2. Аліемъ, по русски чеснокъ; 3. Асетова—щавель; 4. Дихленъ нѣм. кропъ огор.; 5. Анизумъ—анисъ, теплое зелье; 6. Атриплексъ—лебеда; 7. Антера—своробоинное семя, кое оставается на пупавкахъ послѣ спаденія листковъ; 8. Авена — овесъ; 9. Либоръ — дубъ; 10. Амигдала — миндальныя ядра; Синолосъ — синолой; Амидумъ дѣдается въ пшеницѣ; Асетомъ — уксусъ, Галенъ глаголетъ... 14. Аква — вода; 15 и 16 нѣтъ; 17. Влета алба — свекла; Борзиликонъ яркофилагомъ — васильки; Бомбаксъ или котумъ — бумага хлопчатая; 20. Бутирумъ—масло коровье; Камокмигіа (Камомилла Зм.)—Романова трава; Селидонія—коровья, ластовичья трава; Кукурвика—тыква; Граменъ—пырей; Юпсиникусъ—бѣлена; Юниперисъ или Гранимъ юні; Крокусъ—шафранъ (арабск.); Синамомумъ — корица; Коріадрумъ — кишнецъ; *30.* Мальво—проскурникъ; Мелифолія—порѣзная или заячья трава; Ментаструмъ—водяная мята; Мента—мята; Манна—роса Божія; Марсолганине—мокрица тр.; Марсоне—мурошка ягода; Мелонъ—дыня; Молунсъ—яблоко садовое и лѣсное; Нуксъ—орѣхи лѣсные; *40.* Ивенсъ (какіе-то орѣхи, говоритъ Діоскоридъ); Нуксъ—мушкатные орѣхи; Мосисъ—мушкатный цвѣтъ; Гаріофиллусъ—гвоздика; Зенсибаръ—инбирь; Папаверъ—

*

макъ; Просалпинато — мурова; Петросиленимъ; Платагаеръ (Плантаго майоръ Зм.)—попутникъ; Планто(аго) миноръ—попутникъ малый; *50.* Лактука—салатъ; Левистикумъ—зоря огородная; Ланпо—лопушникъ; Лайпо миноръ — меньшой лопушн.; Ликвиричіа — сладкій дубъ или коренье; Сепе—лукъ большой; Поримъ—лукъ толстый; Роза—своробориня; Рапистумъ—ростетъ на Руси; Ребарбарумъ—ревень; *60.* Рапа—рѣпа; Рафанисъ—рѣдька; Равфунусъ—хрѣнъ; Петролеумъ—нефть; Гумикарабабикомъ—камѣдь; Синабаръ—киноварь; Синаписъ—горчица; Коралси—корольки; Косъ—осла (дѣвица тѣмъ потираетъ титьки, чтобы они не росли); Маргарита—жемчугъ; *70.* Саль—соль; Салармоніакомъ; Сулфоръ—сѣра; Терасигилята; Тегула—кирпичъ; Вирпде ерисъ—ярь; Витріолимъ—купоросъ; Витрумъ—стекло; Кристалусъ—хрусталь; Серуза—бѣлила; *80.* Рута; Губа грецкая; 82. Ненуаръ—кувшинцы». Затѣмъ главы безъ числа о избранныхъ дняхъ кровопусканія. Дни благопотребны. Бесѣда о многоцѣнномъ бисере: Адамъ—алмазъ.

Глава о уринномъ разсужденіи: предисловіе, урина человѣч. раздѣляется на 4 части; цвѣтовъ ея 12; о смотрѣніи и разсужденіи въ уринале; о разсужденіи кружала уриннаго. Все на 12 листкахъ.—О кровопусканіи въ 1, 2 и пр. во всѣхъ 29 дняхъ луны. Указъ, какъ подобаетъ кровь рожкомъ бросати. О злыхъ дняхъ (въ каждомъ мѣсяцѣ). О разсмотрѣніи 12 зодій. О крови жильной.

«Послѣдняя часть книги сея»—небольшое оглавленіе, въ какой главѣ о какомъ лѣкарствѣ, какое лѣкарство въ лучшемъ для него видѣ. Все это на 2 листахъ.

На оборотѣ 205 листа рукой писавшаго: «Преведена сія книга съ нѣмецкаго языка на словенскій, а перевелъ полонянинъ Литовскій, родомъ нѣмчинъ, Любчанинъ. И справѣдливый же чтецъ.. (и пр. дословно какъ въ большой), а преведена въ лѣто 7042 (1534) Мая въ 24 день».

Безъ особаго труда рѣшается вопросъ, что эта рукопись есть простой выборъ изъ 3-ей рукописи, для карманнаго, такъ сказать, употребленія, и, какъ кажется, выборъ этотъ сдѣланъ безъ участія врача, такъ какъ многое болѣе важное опущено; полынь даже, какъ видѣли, просто переписана. Ошибки въ иностранныхъ названіяхъ относятся, конечно, на счетъ позднѣйшихъ переписчиковъ. Что выборъ дѣланъ русскимъ, нѣтъ никакого сомнѣнія. Но, видно, эта первая передѣлка не удовлетворяла, такъ какъ я встрѣтилъ всего одну подобную рукопись. Это подтверждаетъ мою мысль, что тогда такія рукописи служили больше для наученія, чѣмъ для самолѣченія. Про-

тивъ позднѣйшей выборки говоритъ самый языкъ перевода, напримѣръ употребленіе именительнаго падежа вмѣсто винительнаго и др. Если предположить, что это особый переводъ другой рукописи, независимый отъ 3-ей рукописи, то несомнѣнно остались бы слѣды, свои особенности изложенія. Къ тому же, особаго подлинника мы пока не знаемъ. Изложеніе содержанія и порядокъ такъ близко напоминаютъ 3-ю рукопись, что я не сомнѣваюсь, что это простой выборъ и при томъ болѣе русскій, чѣмъ сама 3-я рукопись.

Теперь обратимся къ другому нашему извѣстному травнику, о которомъ В. М. Рихтеръ говоритъ на 315 стр. ч. I своей «Исторіи Медицины въ Россіи». Травникъ съ рисунками принадлежалъ Московскому профессору Баузе и сгорѣлъ со всей его библіотекой въ 1812 г.

«Травникъ въ малый листъ, въ два столбца, на 1561 лл.; рисунки травъ, животныхъ, птицъ, камней изъ польскаго печатаннаго подлинника приклеены. I-е содержаніе (т. е. послѣ перваго предисловія): 1) о здѣшнихъ и иностранныхъ травахъ; 2) о елейкахъ (destill.) и водкахъ; 3) о морскихъ и рѣчныхъ рыбахъ; 4) о драгоцѣнныхъ камняхъ; 5) о философскомъ наставленіи; 6) о кровопусканіи; 7) о фельдшерскомъ и аптекарскомъ искусствѣ.—II-е содержаніе: 1) книга лѣкарская о иноземныхъ лѣкарствахъ съ наставленіемъ докторовъ и римскихъ философовъ; 2) о водкахъ, приготовл.—лейки (обычный Рихтеровскій промахъ, какъ горшки вмѣсто горошки, да еще въ скобкахъ destill, что можетъ относиться лишь къ водкамъ); 3) о иноземныхъ лѣкарствахъ, травахъ, деревахъ и сѣменахъ растущихъ въ иностранныхъ государствахъ и у насъ; 4) о ихъ сѣменахъ; 5) о нѣкоторыхъ изъ нихъ въ особенности; 6) о минералахъ; 7) о животныхъ и насѣкомыхъ въ лѣкарство служащихъ; 8) о птицахъ; 9) о пчелахъ; 10) о рыбахъ; 11) о камняхъ; 12) коимъ образомъ младенецъ изъ утробы матери исходитъ, дѣтскія гигіена и болѣзни; 13) объ уринѣ; 14) способъ различать болѣзни по признакамъ; 15) какія травы носить на себѣ; 16) о чумѣ; 17) лѣкарства бабъ (повитухъ) и докторовъ; 18) фельдшерское искусство; 19) аптекарская наука; 20) о гнойныхъ нарывахъ и разныхъ болѣзняхъ, переведено съ латинскаго и польскаго на русскій языкъ; 21) опредѣленіе времени года для собиранія травъ и др. и 22) оглавленіе».

На послѣднемъ листѣ: «Сей лѣчебникъ писанъ 1587 года сентября, а 1423 (҂аукг) переведенъ на польскій въ Краковѣ римскими мастерами для Станислава Гажтовта воеводы Троцкаго, а 1588 г. по

приказу воеводы Өомы Афанасьевича Бутурлина переложенъ въ городѣ Серпуховѣ съ польскаго на россійскій языкъ».

По поводу строгаго приговора Рихтера, что всѣ подобныя рукописи суть домашніе лѣчебники, а стало быть, не имѣютъ научнаго значенія, завязался было споръ съ однимъ духовнымъ лицомъ въ двадцатыхъ годахъ; но наши ученые, и врачи, и не-врачи, повѣря больше составителю «Исторіи медицины», мало обратили вниманія на самый вопросъ, считая его неважнымъ. Къ тому же, такъ какъ другой такой рукописи не встрѣчалось, про нее и забыли. Но вотъ въ 1857 году во «Владимірскомъ Сборникѣ» появились выдержки К. І. Тихонравова изъ

9 рукописи—Александровскаго монастыря,—рукописи Травника, описаннаго въ «Историческомъ и археологическомъ описаніи Успенскаго женскаго монастыря въ г. Александровѣ Владимірской губ.» архимандритомъ Леонидомъ (С.-Петербургъ 1884, 8°; я пользовался 2-мъ изданіемъ М. 1891 г.). Но врачи не обратили на него должнаго вниманія, пока Александровскій врачъ А. Зубовъ не наткнулся на самую рукопись и не написалъ о ней замѣтку въ «Чтеніяхъ Общ. Ист. и Древн. Россійскихъ» 1887 г., кн. III, стр. 1—27. Тогда признали, что эта рукопись есть списокъ съ Баузевской сгорѣвшей рук. Бутурлинскаго травника. Въ 1888 г. Краковскій профессоръ Ростофинскій заявилъ, что—по его свѣркѣ съ описаніемъ Рихтера—этотъ переводъ сдѣланъ съ печатнаго травника Спичинскаго, и что рукописнаго польскаго лѣчебника XV вѣка никогда не существовало, какъ не было и во всей Европѣ (мы видѣли французскій лѣчебникъ Карла VII, умершаго въ 1461 г.). Но онъ упустилъ то, что еще Радзивилъ, великій гетманъ литовскій, печаталъ въ Любекѣ въ концѣ XV в. польскіе лѣчебники, или заставлялъ печатать ихъ на свой счетъ, правда, переводные. Но разъ переводъ сдѣланъ, стало быть, до напечатанія его существовала рукопись. Оставляю пока вопросъ о тождествѣ нашего Бутурлинскаго травника со Спичинскимъ въ области вѣроятія (хотя я охотно это допускаю, несмотря на то, что Травникъ Спичинскаго печатанъ въ типографіи Унглера, а не Скарфенберга. (См. Козьминьскій Słown. lek. polsk., 473), такъ какъ мнѣ не удалось найти послѣдняго. Г. Ростофинскій на мою просьбу не отозвался, а положиться на свѣрку скуднаго указанія Рихтера пока нельзя (это было бы похоже на заключеніе изъ

свѣрки двухъ книгъ о третьей). Замѣчу, что о книгѣ Спичинскаго мы знали (Чистовичъ, 1854 г.) и относили ее чуть ли не къ 1534 году. Съ Ростофинскимъ во всемъ согласетъ г. Родзевичъ. Оба они стараются доказать то, что Бутурлинскій переводъ могъ быть сдѣланъ съ книги Спичинскаго лишь въ 1542 г.,— хотя это ничего не говоритъ и никому ни для чего не нужно,—что польскій переводъ сдѣланъ тоже чуть-ли не въ 1542 г., а въ 1423 г. не могло и книги такой быть. Тонкія, хотя слегка и натянутыя, соображенія (въ 1423 де и книгопечатанія не было), конечно, никого не убѣдятъ. Сколько ни ставить фактовъ, а надпись все-таки гласитъ, что съ римскаго на польскій переведено 1423 г. Въ рукописи она могла существовать до напечатанія 1542 года. Допускаю лишь возможность описки, вмѣсто 1423 было 1493, какъ время близкое къ книгопечатанію (въ Краковѣ печатаня 1491 г., въ Вильнѣ 1525 г.). Да и что мѣшаетъ этотъ годъ? Впрочемъ, г. Родзевичъ добросовѣстно доказалъ, что воевода Троцкій Гажтовтовъ, коему Скарфенбергъ посвятилъ книгу, не былъ ни Гацковъ, ни Гаштувъ, ни Гарштовковъ, даже не Гаштолтъ, а Гастольдъ. Только вѣдь посвященіе ничего не говоритъ и не даетъ еще права звать книгу его именемъ при существованіи сочинителя. Да и тогда были подобныя посвященія не въ рѣдкость. Тотъ же Скарфенбергъ 1567 г. посвятилъ «Проблемата» Виленскому каштеляну Іоанну Христофоровскому, а другіе Радзивилу и другимъ.

Александровская рукопись полууст. скорописи XVII в., въ листъ, 840 главъ (изъ нихъ 60 главъ указателя болѣзней въ концѣ) на 1134 лист., въ два столбца кромѣ оглавленій, а по Зубову 1288 л. Предъ каждой главой оставлено мѣсто для рисунка. Начало рукописи, какъ и всѣ названія главъ и большія буквы начальныхъ строкъ, писаны киноварью; впрочемъ, только до чистой скорописи, т. е. до 668 главы. Отмѣтокъ по листамъ нѣтъ. На внутренней сторонѣ переплетной доски: «сія книга лѣчебникъ господина Алексѣя Тимофѣевича Лихачева (любимца царя Θедора Алексѣевича) дана въ Успенскій дѣвичь монастырь.. лѣто Господня 1724 г. въ сентябрѣ мѣсяцѣ».

Прежде всего на 48 непомѣченныхъ листахъ идетъ «Сказаніе главамъ сея книги лѣчебника и травника, батекарника, байберника, дохторскія книги» съ польскими и русскими названіями, а въ изложеніи содержанія—названія латинскія, польскія, нѣмецкія и русскія

(мало). Такъ какъ въ описаніи отца Леонида есть неточности, а г. Зубовъ предложилъ свое дѣленіе, то я выпишу весь указатель—коего послѣдняя 841-я глава не кончена, а въ изложеніи ея и совсѣмъ нѣтъ;—и по крайней мѣрѣ для растеній приведу и латинскія названія:

Гл. 1. трава Былица—артемизіа; Пелынь—абсентумъ; Божіе дерево—абротанумъ; Высокій слязь—алтеа; Мечикъ—акорусъ (iris); Кислый щавей — ачетоса; Рѣпика — агрымоніа; Чеснокъ — аніумъ; Михочка или чолка — Алеканга; *10.* Кминъ — амеосъ; Кропъ огор. — анета (укропъ); Пихъ или Пченъ — опіомъ (петрушка); Кокорнякъ — аристологія лапса; Кокор. круглый—арис. ротунда; Копытникъ—акаромъ; Лебеда—артыплексъ; Бижовникъ—аронъ (ужевникъ); Невоспелкъ—аурыкула муросъ; Бобокъ—арногла (попутникъ); *20.* Злотень или Ноготокъ—амборозырьа; Золотогловъ—афодылусъ; Влосска верба—агнусъ кастусъ; Бораго; Воловія языкъ—боглозіа; Буковица—бетоніа; Борщь—брянка урсина; Свекла—блета; Таболки—бурса пасторисъ; Пивникъ—берберюсъ; *30.* Болсамъ—баселеконъ; Перестумъ—бріонія; Подорожникъ—чикорея; Каменная лебедка—каламантомъ; Чентуреа; Песій языкъ—чиноглоса; Рамонъ—камомила; Влоски Матки Божей—капилусъ венерисъ; Цибула или лукъ—цепе; Кореандръ; *40.* Конюхова пряжа—кускута; Усови, желтая немочь (и такъ почти при всѣхъ названіяхъ указана болѣзнь); Водный острыжъ—чиперусъ; Целадоніа; тр. Скочка—катпучіа; Орурцы—кукумеръ; Татарское зелье—калямосъ сыльвестросъ, Конопля—канапусъ; Шафранъ домов.—картаммусъ; Капуста—каліусъ; Свиная вша—чикута; *50.* Каштанъ—каштусъ; Прелестка—васусквина; Тредула—церифоліумъ; Великая озянка—комедреонъ; Озянка малая—кометеосъ; Костифоль—консолида majоръ; Живокость—консолида миноръ; Живокость червен.—консол. робеа; Песья рамонь—котула остида; Банійла и тыква—кукурбита; *60.* Польный кминъ—карви; Пташье гнѣздо—даукусъ кретикусъ; Трейдаль—дыптамнусъ; Сосенка малая—изуля миноръ (Euphorb.); Высокій млечь—ендывія; Садецъ—евпаторіумъ; Оманъ—лятампана (Enula campana Зм.); Мае(в)шникъ тр.—апатыка; Бѣл. Чемерица—еллеборусъ албусъ; Черн. Чемер.—еллеб. нигеръ; *70.* тр. Хабду—ебулюсъ (Sambucus); Блющь—едера терестрисъ; Блющь деревян.—едера арбореа; Навратъ—елитропіумъ; Заморское зелье—епитимомъ; Бѣлая горчица—ерука; Польная Рута—фумустеръ; Влосскій кропъ—феникулусъ: Позейки—фрагаріа; О древѣ о ябнемъ—фраксинусъ; *80.* тр. Орѣшки — филипендула; Трендовникъ — фебрыфауга; Польная гвоздика—филіусъ анте патремъ (Tussil. farfar); Бздуха тр.—фистула пасторисъ; Папоротъ—филиксъ; тр. Яскиръ—фламула; Грибы—фунгусъ; Воробьево просо—грана солисъ; Скарлатъ или гранатъ—галетриксомъ; Кукливъ—гаріофиля; *90.* Горчичка—генціана; Тр. Яновецъ—генеста; о всякой тр.—граменъ; Гвоздика—горнуфгиль; Мечикъ—гладіолюсъ; Га-

лязъ—гадла; Скочка—гарасолисъ; Палячка—гермодактылюсъ; Паралисово зелье—герба паралисъ (primula); Девясилъ—герба викторіалисъ; *100.* Еленья трунка—ерба фалонумъ; 101 Пейповникъ—ерба умбили; 101. Бѣлена—юшквіанусъ; Кокорникъ—аронъ миноръ; Исопъ—изопусъ; Касатецъ—иреусъ вулгарисъ; Яловецъ или можьель—Ниперусъ (Junip. Зм.); Миколайка—ирынгусъ; Киевецъ—иперикопъ; Фирьяковой корень—ирысъ (фіалка); тр. Червякъ—жюки, черви катаридосъ; *110.* Камфора; Месечко—календула; Лелья—лилиумъ; Хмѣль—люпулюсъ; Кобылій щавей—акутумъ; Салатъ—лактука; Любистикъ—левистикусъ; другой любистикъ—лигустикумъ; Лаванда; Волчье лыко—лавреніа; *120.* Лянка (Ленокъ? Зм.)—лиліумкомъ; Ряска водная—леукула; Сочевица—ленсъ; Лиліалисъ; Солодкій дубецъ—ликвирикомъ; Птичій языкъ—лингваависъ; Ленъ Матки Божей—линаріа; Спарисъ—лингва пасарина; Медунка—мелисса; Крвавникъ—мелифоліумъ; *130.* Слязь или проскурнякъ; Мальва; Мята—мента; Настрекъ—мелилетомъ; Марунъ—матрикаріа; Маеранъ; Санта—марубіумъ; Жаровина — марасельсія; Щиръ — меркуріалисъ; Покрикъ, о сайцу—мандрагора; Матки Божіей былье—матрысыльвіа; *140.* Дыня—мелонъ; Олешникъ—меу; Недоспѣль—марсусъ галина; Муныя—мумія; Рѣзуха—настурсіумъ ортулянумъ; Куколица или Черниха—нигеля; Рѣзуха—настурчіомъ; Грыбень, водная лилія—ненифаръ; Золотая голова—нарчискусъ; Омегъ—непелюсъ: *150.* Лебедка—ориганомъ; Воловій глазъ—окулесъ бовисъ; Вороній глазъ—окулесъ корви; Заморскій макъ—опіумъ; Струцевъ персъ—осмунды; Кость сердца еленева—осъдекорде церви; Гаръ или Снитка — олюсъ; Остротіумъ; Перетромъ; Пивонія — пеоніа; *160.* Петрушка—петружелинумъ; Папоротка—польсподыемъ; Тр. день и ночь—парытаріа; Курьи ноги—портулакумъ; Полій—полейомъ (Puleg.); Лукъ—непоромъ; Пять перстовъ—пентафилонъ; Бедренецъ—пипинеля; Бѣлый Макъ—папаверъ; Тополь дер.—тополусъ; *170.* Постарнакъ—постернака сильвестрисъ; Постарн. домовый — пастерн. домерстека; тр. Зайчей домъ—палацiумъ лепарисъ; тр. Обраски—панисъ порчинусъ; Стурекъ—песъ корвинусъ; Голубиная нога—песъ колюмбинусъ; Фистаціа; др. Явуръ—платанусъ; Волчій горохъ—палигинусъ; Вшивый кропъ—пауцедано; *180.* др. Бросквино—персикусъ; тр. Пупово зелье—перфоліата; Всылемъ—псылемъ; Христова длань—пальма кристи (клещевина); Пепричка—перетра; Грецкое вино—пассуле; Лунева нога—пемильве; Чертово жабро—преморса, (morsus diaboli, scabiosa); Космачка—пилесъ; Рдестъ—персыкаріа; *190.* Плесникъ—пуликаріа; Полигоніа; Сосна великая др.—пинеа; Грушичка—пирула; Дубъ—кверкусъ; Рожай—роза; Рѣдька—рафанусъ; Хрѣнъ—рядыксъ; Польная рута; Розмаринъ—розмаринусъ; *200.* Рѣпа—рапа; яг. Малина—рыбесъ; тр. Марена—ребея; яг. Жевейка—рубусъ; тр. Свиной пыскъ—растромъ порчиномъ; Псинка—саларомъ (Solanum); Спинака—спинаксіа: Черноголовъ—сылеръ монта-

номъ; Горчица—сынаписъ; Сквинатомъ; *210.* Ужевникъ—серпентарія; Лисьи яйца—сатиріонъ; Кончанка желтая—сцикадо сыстро (Пелынь морской); Кончанка еврейская—стакадусъ абраикумъ; Громовый корень—спарагусъ (спаржа р.); Савина—сабина; Роевникъ—семпервива; Лукъ заморскій—сквила; Бозовое др.—самбукусъ; Верба влоская—саликсъ; *220.* Ломикамень—саксыфрага; Еленій языкъ—сколопендрія; Польная *дрыаква—скабіоза* (польная рута); Сальвіа; Спиканарди; Спика римская—спика челитика (valeriana); Омтредушка (Матередушка Зм.)—серпилломъ; Уржетъ—сандыхъ; Майранъ—самгугусъ; Преметъ—сенечіонъ; *230.* Валвирчь—сымпикумъ; Санданела; Сертула; Морская губа—спонгіа марина; Болотная палка тр.—спалтуа фетеда; Чаберъ—сатурсіа; Өистасыя; 237. о калехъ всякихъ сирѣчь о говнехъ человеч., звѣриномъ, скотовомъ, птичьемъ; Дивана(нка)—тапеусъ барбатусъ (verbas. taps.); Прерви путь—торментила; *240.* Романово зелье—тытимилюсь; Дятловина—тымусъ; Коникъ—трифоліумъ; Осотъ—трибулусъ; тр. Вротыса—теначетумъ; Турпитъ; Паучина—тлягранее; Фіалка—віоле; Польная ситса—вирга пасторисъ; *Мохъ — уснеямехъ*; *250.* Козлыкъ — валеріана; Кропива — уртыка; Косичка—вербена; Повой—волюбилисъ; Княхтъ—унгула кабылина; Ужевая струйка (духъ)—аверрея; Омела—вискусъ; Полевой виноградъ—виногра греста; Вино бѣлое; 259. Куколь тр.—Зызанія.—Собственно 260, такъ какъ два раза былъ 101 листъ.

260 о водкахъ разныхъ и о мочи ихъ. Бораговая водка, Бедренцова в.; Базоваго цв.; Буквицина; Бобкина; Базыльева; Челидоньева; Чернова корени; Хмѣлю польнова; *270.* Хебдовая; Чентуріева; Диванпаго цв.; Дубовая; Фіалковая; Грыбеновая; Громоваго корени; Исопова; Еленьяго языка; Касатцоваго корени; *280.* Костифалова; Курьей ноги; Конюхова пряжи; Лавенцова; Лактучая; Хинчаная; Ломикаменевая; Медунниковая; Матередушки; Миханковая; *290.* Млацовая; Мечтаная; Матки Божіей; Маеранова; Микайкова; Маку бѣл.; Оманова; Полынева; Псинкова; Поземковая *300.* Параклисовая; Польной руты; Польн. Дреяква; Подорожникова; Пигвинная; Папилевая; Прелитикова; Папоротчаная; Рутяная; Романова; *310.* Розмаеранова; Рожаная; Роевникова; Радысовая; Росходникова; Слязова; Скочкова; Спарикова; Свѣчковая; Широва; *320.* Сальвіева; Сцоктовая; Шафранова; всякія травы; Трелчовая; Воловьяго языка; Вербовая; Винныхъ ягодъ; Винныхъ скорокъ; Волосскаго кропу; *330.* Высокаго слязу; Яловцова; Водки добрые на головные болѣзни, что приходятъ з зимней причины; Водки на многи немочи людскіе и для того писаны особе (какъ приготовл.); на уздравленіе головныхъ немочей; Кои не слышатъ; Пускати вочи на ночь; На очи слезныя; На испорченное лицо; На трудоватое лицо; *340.* Съ лица коросту сгонитъ; На паденіе слица тѣла; Лице гладитъ; На больное горло; На усохлый языкъ; На не чистости въ ротѣ; На всякія головныя болѣсти;

Послабленіе желудку; На болѣзнь кардыяку; Кашель; *350.* На кашель дѣтей малыхъ; У кого печень гніетъ; На отыманіе жажи (изгаги Зм.); Запаленіе печени; Рѣзаніе и на попущеніе воды; Кто убьетца свысокаго мѣста; Сгоняетъ съ лица горѣлины; Оттогожъ другое лѣкарство; Для чистости въ здоровьяхъ; Отъ многаго уживанія уксусу зракъ вочехъ портитъ; *360.* Свербежъ и всякія коросты; На умываніе бороды какъ обрѣется или послѣ мыльни; На больные гноемъ очи; На правленіе платья (отъ пятенъ Зм.); Умываніе лица и рукъ; На раны; На болѣзнь кардыяку; На злое мясо ворте; Всякія нечистости лица; Чтобъ волосы слезли гдѣ надобетъ; *370.* Сыропъ, что травитъ запаленіе вжелудкѣ.

371. Какъ дѣлати олейки клѣкарству и прочія масла: Лилеево масло; Романово; Магдалово; Пелуново; м. изъ яицъ курячихъ; м. съ Чеглыка, по русски Сплиты; Изъ кропу; Иззелія св. Ивана, по латыни Иперикомъ отъ моровыхъ болячекъ; *380.* Непущаетъ рости волосъ; Гвоздишное; м. Петроніумъ.

383. Починаетца о заморскихъ зеліяхъ, древахъ, семянахъ клѣкарству годныхъ: О черномъ Еленѣ; Мадрепова губка; тр. Цыбуля или морское ябко; тр. Косый фистула или Дивій медъ; тр. Еуфорбіумъ; древо Мираболяне; тр. Оманъ; *390.* др. Реубарбарумъ; др. Таминей; др. Сегнесъ; др. Тамаринды; Сахаръ.

Третье раздѣленіе о корняхъ разныхъ: 395. Карица; Кардамонъ; Шафранъ; Галганъ; др. Мушкатное; *400.* Мушкатный орѣхъ; Перецъ; Реупонтыкомъ; Сандалъ; Дубовая омела; Имбирь; Дягиль тр.; Мигдальное др.; Пингвяное др.; др. Капарый; *410.* Кастанъ; др. Фига (финик.); Обесебестенъ; Сливы угорскія; др. Анисъ; др. Бобекъ; др. Кубебово; др. Бобово; тр. Феной грека; Льняное семя; *420.* Ляпинусъ; Просо; Грецкій орѣхъ др.; Лѣсной орѣхъ; Неспульное др.; Цытрово яблоко; Пальмово др.; Граната малая; бѣлая Вишня; Пташья Выка; *430.* др. Олива; др. Помаграны; Яблоко; Груша; Ячмень; Овесъ; Пшеница; Пшено сорочинское; Камфара; др. Врагантъ; *440.* Живица (рус.) др.; др. Лавданъ; др. Мастика; др. Мирера; др. Сивой пыскъ; Сторайско; Серкоколъ; др. Гуми; др. Можжевелово; др. Сангвисъ дракописъ: *450.* др. Олибаномъ; Галбаново др.

452. Золото; Серебро; Ртуть, живое серебро; Квасцы; Глина или Болисъ арменусъ; 'Бѣлицы; Известь; Стекло; *460.* Литаргиромъ; Announce Лаписълазуне; Сѣра горючая; Соль; о Войле стене; Спиглазъ; Купоросъ; Ярь; Арсеникомъ; Селитра; *470.* Армоникомъ; Тугія; Кремиле; о Трубахъ именичныхъ (отруби пшеничные Зм.).

О звѣрятахъ и скотинахъ, кои пригодятца клѣкарству: 474 Баранъ; Старый баранъ; Баранъ не волошеный; Оселъ или Ишакъ; Лось; молод. Яловица; *480.* Коза; Козелъ; Конь; Мулъ; *483 bis* Песъ; Котъ; Мышь; Стоногъ; Комарь; Вошь; Блоха; *490.* О звѣряхъ домовыхъ: Верблюдъ; Бобръ; Олень; Лань; Дикая коза; Кроликъ—мал. Зайчикъ; Барсукъ; Ежъ;

Заяцъ; *500.* Волкъ; Ласица; Медвѣдь; Лисица; Кротъ; Ящерица; Жаба, Медвѣдка червячекъ; Лютый звѣрь.

О птицахъ: Орелъ; *510.* Ястребъ; Соколъ; Селезень; Гусь; Пѣтухъ; Курица; Каплунъ; Яйца курячьи; о Боцнехъ; Голубь; *520.* Гревячь или Вятитень; Горлица; Пава; Воробей; Куропать; Дроздъ; Грачъ; Кукушка; Жаворонокъ; Сова; *530.* Яскулка или Ластовка; Журавль; Леликъ; Сорока; Дудокъ; Беркутъ; Натопырь; Пчела; Оса; Муха (здѣсь какъ и въ изложеніи за 539-й главой, по ошибкѣ, слѣдуетъ 560); *560.* Комарь.

О прирожденіи рыбномъ, о знаемыхъ и не знаемыхъ, о морскихъ и о ихъ мочи; 561 Бугоричи; Сельди; Вызь или Бѣлуга; Осетръ; Щука; Пискуль или Вьюнъ; Сазанъ; Лещь; Плотица; *570.* Язь; Уклея; Окунь; Ершъ; Судакъ; Безкозопцы; Гольцы; Бомни, Шершеперъ; Сомъ; *580.* Нинога; Карась; Лосось; Таймень; Линь; Бѣлорыбица; Ракъ; о Слиманехъ морскихъ и о черепахахъ; о Малсу морскомъ; *о русскихъ черепахахъ; 590.* Раковина морская; р. Перпура; Китъ великій; Дельфинъ или Сирена; Морской Паукъ; р. Лампердуче; Кончере; Чтынъ семорскій; иныя р. морскія: О Хинахъ; р. Градъ семорскій; *600.* р. Молю семорская; Сепіа морс. р.; Тымусъ—морское чудо; р. Бранскопусъ; Кокордыль семорскій; Морской змій или Смокъ; Мор. Волъ; Мор. Заецъ; Лигица мор.; Медвѣдь мор. или Остонгъ; *610.* Стынкусъ мор. р.; *О рыбахъ русскихъ*, кои лучше кояденію или кои недобрыя.

О каменехъ добрыхъ, кои ко многимъ лѣкарствамъ пригожаютца: 612. Адамантъ; Агатысъ; Алябандынъ; Алябастрысъ; Камень не волошенаго пѣтуха; Аматыстысъ; Коралъ; Балаимусъ; *620.* Сироткинъ кам.; Жабій кам.; Карбункулюсь; Ластовкинъ к.; Черепахинъ к.; Крыолесетрусъ; Хризолитъ; Сердоликъ; Хрусталь; Цинобаръ; Корольки; *630.* Мѣдь; Пеполь; Аметистъ; Желѣзо; Гагатисъ; Гранатусъ; Голочискъ к.; Янцыктусъ к.; Аспидъ; Янтарь; *640.* Ляпизули или Лазори; Магнитусъ; Магнезіа; Марморъ; Жемчугъ; Пумаксъ; Рувинъ; Кремль к. (кремень Зм.); Черепица; Самфиръ; *650.* Измарагдъ; Топазіонъ; Естмалярысъ к.; Морская губа; о кам. Зыгнитке.

О рожденіи человѣческомъ: 655. Какимъ обычаемъ плодъ изъ живота у матере на свѣтъ выходя; 656 пропущ.; Наука и дума какъ помогати такимъ женскимъ болѣзнямъ, кои преже сего писаны и всякимъ нужамъ при роженію дѣтемъ; Лѣкарства для легкаго роженія; О притчахъ разныхъ для чего женщины дѣтей недонашивая изъ себя выметаютъ; *660.* О знаменіяхъ выметанія; Знаменія мертваго плоду вутробе женщины; Наука лѣчити и кормити и беречи дѣтей малыхъ; О лѣкарствахъ отъ различныхъ немочей малыхъ дѣтей, кои на нихъ борзо приходятъ послѣ рожденія; О больныхъ деснахъ и всякихъ болѣзняхъ дѣтей въ пеленкахъ.

О познаніи Урине—сирѣчь воды человѣческой: 665. Здороваго чело-

вѣка какъ и больнаго; О знаменахъ въ немочахъ людскихъ отъ повѣтрія морового и въ болѣзнехъ людскихъ и о познаванію воды въ немочахъ; О познаваніи всякихъ немочей съ калу человѣчьяго; Наука пособляти моровому (до сихъ поръ вся книга писана почти полууставомъ, а отсюда до конца скорописью) повѣтрію и о дворовомъ ставленію и какое зеліе носити у себѣ и нюхати и о спанію и о потѣхахъ и о иныхъ исправахъ морового повѣтрія и о иныхъ разныхъ наукахъ, кое прежде досвятчены лѣкарства.

669. О лѣкарствахъ отъ дохтуровъ и бабъ досвятчены: *670.* Лѣкарства отъ запаленія головы. Кто ума отойдетъ. Отъ великаго спанья. Отъ бѣшенаго человѣка. Кто забывается въ умѣ. На побужденіе человѣка. Для спанья. При насморкѣ—носомъ сипитъ. Кто хочетъ нарядити волосы черны и если на бровяхъ не растутъ. На площицы. *680.* На злые волосы, что растутъ на вѣкахъ. У кого волосы выпадаютъ. Лѣк. на коростовыя вѣки. Чтобъ волосы не борзо сѣды были. На болѣніе ушемъ: черви, глухоту и др. Согнаніе ячменя, болѣніе очей, слезы идутъ, болячки въ очахъ и на всякія очныя болѣсти. Лѣк. отъ труда (струпъ Зм.) на лицѣ, коростовое лицо, на пестрины и пр. Лѣк. на убѣленіе зубовъ и на опухоли и отъ цынги. У кого изо рта воняетъ, чтобы чесноку не слышать. Лѣк. другое отъ зубовъ и на трясеніе зубомъ. *690.* Отъ кровотеченія, на застановленіе блѣванія, урчанія и кто кровью плюетъ. Лѣк. на испорченый голосъ, на раны, давленіе и опухлое горло. На иканіе, на похоть къ ядѣ, на кашель и на желваки. Лѣк. на всякія люцкія болѣсти. Лѣк. на больные груди отъ убою. Лѣк. отъ удушья. На болѣніе головы. Кто ума отойдетъ, станетъ бѣшенъ, чтобы спалъ. На болѣніе суставовъ рукъ и ногъ. У кого ногти рукъ ростутъ не хорошо. *700.* На болѣніе поясницы. На запаленіе суставовъ. Лѣк. на сожженіе огнемъ. На вытяженіе огня изъ всякаго сустава. На желтую немочь. На бородавки. На исвихненіе руки или ноги. Кто надсядется подымая тяжелое. Чтобы виномъ не упится. Отъ окорму. *710.* Отъ кардыяка. Отъ меланколіи и отъ боязни. Коли бѣшеная собака укуситъ. На моровое повѣтріе. На всякое ядовитое укушеніе. Укушеніе ужовое. Другое лѣк. отъ укуш. бѣшеной собаки. У кого волосы ростутъ въ лихихъ болячкахъ и черви. На опухлины живота. Лѣк. на обумираніе желудково и на безсильный желудокъ. *720.* На застановленіе, пропущеніе и всякіе недостатки желудка. Отъ глистъ. На болѣніе печени. На больную селезень. На болѣніе и застановленіе кишекъ. Камень въ почкахъ и пузырѣ. Кто не можетъ воды спустить. Нарѣзаніе какъ воду пущаетъ. Кто на постель подъ себя ссытъ. У кого камень въ пузырѣ. *730.* На боль въ кишкахъ на красную утробу. На раны и опуханія мужескаго тайнаго уда. Лѣк. къ похоти тѣлесной. На побуженіе плоду. Лѣк. отъ *вѣдованія*. Чтобы тѣлесная похоть не была человѣку. Женщина охоча кпохоти тѣлесной. На забушеніе матицы

женской. На выведеніе мертваго плоду. На побуженіе и на великое плыненіе мѣсячнаго женщинъ. *740.* Отъ ссяданія молока въ грудяхъ женщинъ. На сухотную. Свербежъ. На судороги. На вседневную лихорадку. На разслабленную немочь. 746. На падучую.

747. О наукѣ байберской на всякія немочи. О наукѣ аптекарской и какъ имаетъ человѣку животъ вычистити, злыхъ мокростей источеніе чинить и блѣваніе и иными многими лѣкарствы. О болячкахъ и немочахъ разныхъ съ латынскаго на польскій переведено и съ польскаго на русское. *750.* Часы на собираніе зелей и цвѣтовъ и коренья и семена овощовъ на всякое дѣло.

«Въ книгѣ для того недописаны, что въ старомъ лѣчебникѣ тѣ листы выбраны» (гл. 751—764).

Потомъ слѣдуетъ, такъ сказать, предметный указатель ко всей книгѣ, а не для отдѣльныхъ частей, какъ напр. послѣ водокъ и др. Но онъ, какъ видимъ, безъ начала.

764. Выборъ съ русскаго обычая изо всѣхъ травъ и зелій деревъ и водокъ и звѣрей и птицъ и рыбъ и камней на главную болѣзнь указываютъ во всю книгу чѣмъ свѣжити голову и пр., площицы, гниды лѣчить. (Съ такимъ предисловіемъ всѣ послѣдующія главы вплоть до конца). 765. Выборъ... У кого волосы выпадаютъ или корь въ волосахъ живетъ. На коростовыя вѣки или на вѣкахъ злые волосы лѣчить. Чтобы волосы не борзо сѣдѣли и не расли гдѣ не слѣдъ и умыванія бородѣ. На болѣзни ушемъ отъ шумѣнія и на железы и на заушницу указуютъ какъ лѣчить. О глазныхъ. (См. выше въ ряду), бѣльма, черность очную. *770.* На трудоватое лицо. Зубы. (См. выше въ ряду). Изо рта вонь, см. тамже. Кровотеченіе, тамже. Испорченіе голоса... горла, тамже. На иканіе, похоть яденія. На больные груди отъ убою, тамже. На удушье, тамже. На болѣніе суставовъ—ломъ, тамже. Ногти тамже. *780.* На больную поясницу, усови, бедра боки болятъ, колотье боковъ. На запаленіе на загрѣваніе и корченіе и на болѣзни суставовъ хребтовыхъ и на иныя ударенныя мѣста. На созженіе огнемъ, паромъ, желѣзомъ и пр. Тамже. На вытяженіе огня изъ всякаго сустава. На желтую немочь и пр. На бородавки. На извихненіе, на изломаніе рукъ, ногъ. На подыманіе тяжелаго. Кто не захочетъ виномъ упиться. Отъ окорму. *790.* На кардыаку. Отъ меланхоліи и на болѣзни отъ болячки студеные указаніе какъ лѣчить, тамже. На укушеніе бѣшеной собаки. На моровое повѣтріе и болячки. На всякое укушеніе ядовито — медвѣдки, червяка, птицы и пр. На лихія болячки, на раны, кои приходятъ изъ Францъ, или въ нижнемъ проходѣ живутъ болячки, что зовутъ фистулами или канчеръ болячки и на *холеру* или у кого въ ранѣ живутъ черви или ростутъ волосы. На пухленіе, на вычищеніе живота и на строганіе и на зазябеніе и на затверженіе живота.

На омираніе, вычищеніе и на больной желудокъ и на безсильный и на запаленіе, и на загрѣваніе, и на зябеніе, и на травленіе. На заставленіе и на пропущеніе живота, на частый поносъ и всякій недостатокъ чистости желудка. Отъ глистъ и всякихъ червей внутри. *800.* На болѣніе, запаленіе печени и *легкаго,* на затыканіе печени-жъ и селезенки, затверженіе селезенки. На болѣніе, затыканіе, запаленіе селезенки и у кого болячки въ пузырѣ живутъ. На болѣніе, затыканіе почекъ и пузыря, болѣзни пупа или *поперечь* и у малыхъ дѣтей и на застановленіе. На камень въ почкахъ и пузырѣ. На задержаніе и выгнаніе водѣ (мочи). На рѣзъ при мочеиспусканіи или кровавую мочу. Кто подъ себя на постель ссытъ. На болѣніе въ кишкахъ, утробную болѣзнь, красную утробу, застановленіе и внутренную болѣсть утробы. На раны мужскаго и женскаго тайнаго уду, опуханіе, раны и на струпы и на всякія раны сѣченыя свѣжія. На похоти тѣлесныя мужескія и женскія. *810.* На побужденіе плоду и къ початію плоду борзому и на затверженіе плоду, коя не бременѣетъ и недоносивъ бы плоду не выкинула. Отъ *вѣдованія.* Отъ похоти мужеской и женской о тѣхъ немочахъ. На задушеніе и подыманіе къ горѣ матицы и на *золотникъ* и на тверженіе и на высушеніе матицы и на бѣлую немочь и на подыманіе. На выведеніе мертваго плоду и живаго изъ женщины и на выгнаніе мертваго *мѣста,* гдѣ дитя лежало, указуетъ чѣмъ тѣ болѣсти лѣчить (такъ заканчиваются всѣ главы съ начала и до конца). На побужденіе и застановленіе *мѣсячново* женщинамъ. У которой женщины молоко ссядетца и на множеніе молока и на отыманіе и чтобъ у дѣвки груди не росли или у женщины станутъ груди пухнуть. На сухотную болѣзнь. На свербежъ, на заусеницы и на всякую коросту и на воспу. На судороги и у кого руки ноги терпнутъ. *820.* На *лихорадки* по вся дни или въ 3-й или въ 4-й день и на запаленіе, кое приходитъ изъ лихорадокъ. На разслабленныя немочь и языкъ (параличъ Зм.). На падучую немочь. На твердый чирей и на болячки, на плынучіе гноючіе раны и на иные раны и болячки, кои приходятъ съ горячіе причины и у кого въ горле болячки живутъ. Сѣдинины (ссадины, трещины Зм.) на рукахъ, устахъ, и раны во рте, въ небѣ или въ ротѣ ростетъ злое мясо или десны пухнутъ. На шелуди, струпье головное или *плоть* изъ головы идетъ или плешивъ живетъ. На выгнаніе изъ дома *нечистаго духа* и червяки ядовитые и ужа и всякой гадины и паука. На килу и на коростовый пузырь или кто часто чихаетъ. Кои сердцемъ не веселы, кручиноваты или кои обмираютъ и къ посиленію сердечному или дрожитъ у кого сердце. Кровь идетъ нижнимъ проходомъ или *отходъ выходитъ* или опухаетъ и на отвореніе жилокъ въ нижнемъ проходѣ. *830.* На жажу (изгагу Зм.). На болѣсти, кои приходятъ съ вѣтру и зимнія причины и мокрости или приходятъ въ перси и въ легкое съ флегмой и всякія нечистости, нутряныя болячки, на отмяг-

ченіе, затверженіе животу и на отвареніе, у кого ротъ искривится, или у кого згорячести приходятъ болѣсти и всякую злость и вѣтры выгоняетъ. На огневую немочь и кто не можетъ въ огневой спати и на иные всякіе немочи. Кто съ коня, съ дерева, съ высо*каго* мѣста убьетца или осло*пы* битъ и отъ обяденія (отравы Зм.) губъ и рыбъ и маку и съ овощу, тамъ же.—На жилы у рукъ и ногъ и на сухіе жилы и на затканіе жилъ или жилы терпнутъ и на дрожаніе и на корченье жилы и на дрожаніе кишокъ. Тамже.—Малыхъ дѣтей чтобъ *уроки* не имали, отъ страховъ или человѣку пищали и ни какіе стрѣльбы не боятца... Тамже.—На преломленіе у человѣка въ тѣле древа, желѣзца стрѣльнаго или какого нибуди желѣза, на вытягненіе (ихъ). На больные на опухлые ноги и голени и на лядвію или болячки живутъ на лядвіяхъ. На болѣніе женской матицы и жилъ и на зазябеніе и на посиленіе матицы. Женщинамъ для легкаго порожденія и скораго и на прироженную ихъ немочь и на побуженіе и прироженіе семяни мужскаго и на плыненіе его. *840*. На гноеніе ранъ и на рощеніе тѣла въ ранахъ и на всякіе раны искоторыхъ кровь идетъ и на вычищеніе, на выяденіе *мертваго* мяса изъ ранъ и гнилое мясо *и кости* и дикое мясо и на запаленіе ранъ. 841 гл. въ оглавленіи лишь начата, а въ самой книгѣ совсѣмъ нѣтъ ни слова.

По поводу этого послѣдняго предметнаго (764—841) указателя замѣчу кстати, что мнѣ онъ кажется приставленнымъ позднѣйшею рукою. Кромѣ полноты, расположенія, такъ сказать большей выборки изъ содержанія, да и безцѣльности повторенія сочинителю одно и тоже, обратимъ вниманіе на языкъ. Не только панъ Станческій, но и въ срединѣ XVII вѣка немногіе такъ писали, а новѣйшія частныя научныя названія (легкое вмѣсто плючи, мѣсячныя вмѣсто менстрова, лихорадки вмѣсто ворогуши или трясовицы и др.), и болѣе новыя полныя знанія (мѣсто — послѣдъ, головная плоть, мертвое мясо и кость, выхожденіе отхода и др.) прямо говорятъ, что составитель былъ врачъ и притомъ русскій, употреблявшій уже въ рѣчи дѣепричастія вмѣсто «кой». Онъ то, можетъ быть, и поочистилъ книгу отъ морскихъ чудищъ, воловъ, зайцевъ съ крыльями и т. п. замѣнивъ ихъ русскими черепахами (глава 589), рыбами (глава 611) и пр., что было не подъ силу ни Станческому, ни даже Ѳомѣ Бутурлину; особенно нужно принять въ разсчетъ, что списокъ готовился для любимца царя Ѳедора Алексѣевича. Конечно, «вѣдованіе, изгнаніе нечистаго духа, уроки» еще остались, но то ужъ грѣхи времени. Для насъ

особенно важна эта дѣятельность русской свѣтской мысли, какъ указатель направленія, въ которомъ шли наши передѣлки.

За указателемъ на 1 листѣ «Писаніе философское (предисловіе, вступленіе) къ пану Станиславу и ко всѣмъ людемъ».

Листъ 2 «Глаголемая сія книга лѣкарская Травникъ здѣшнихъ и тамошнихъ зелей польскаго языка, а латинскими словы отъ римскихъ мастеровъ переведена пану Станиславу воеводѣ Троцкому Гаштовтову. Списана въ Краковѣ въ ҂аукг (1423 г.) а съ польскаго языка переведена на русскій языкъ повѣленіемъ воеводы Ѳомы Афанасьевича Бутурлина, въ лѣто ҂зчs (7096, т. е. 1588 г.), въ богоспасаемомъ градѣ Серпуховѣ, а перевелъ ее панъ Станиславъ Станческій на честь и на хвалу Господу Богу и на поученіе русскимъ людемъ и на службу пану воеводѣ Ѳомѣ Афанасьевичу Бутурлину». (Заглавіе Травника Спичинскаго: О травах тутошных и заморских и о силе ихъ, а къ тому книги врачебныя всѣм очень полезныя Краков 1 542 г., fol. в типографіи вдовы Флоріана Унглера 240 листовъ). «А въ сей книгѣ пишетъ: 1) о травахъ тамошнихъ и здѣшнихъ; 2) о олейкахъ и о водкахъ (въ книгѣ наоборотъ); 3) о рыбахъ морскихъ и рѣчныхъ; 4) о каменяхъ драгихъ; 5) о философскомъ ученіи (т. е. гигіена, въ книгѣ нѣтъ); 6) о кровопущаніи (въ книгѣ нѣтъ, оно соединено съ моровымъ лишь повѣтріемъ); 7) Байберское и аптекарское сказаніе по главамъ». Содержаніе, какъ мы замѣтили, составлено по иному плану и это снова доказываетъ передѣлку противъ Баузевской рукописи.

Листъ 2 об. «Починаютца книги кои могутъ быть возваны Огородъ здравія, ибо въ нихъ *вшистко* выписано всякіе зелие розмовитые ко здравію человѣческому и *пожитку*, которыя зелія возваны Базелія т. е. зеліямъ всѣмъ матка».

Въ самомъ изложеніи, затѣмъ, о каждой напр. травѣ: сначала названіе латинское, какова видомъ, гдѣ растетъ, рѣдко свойства, — и тотчасъ способъ приготовленія, употребленія въ болѣзняхъ (и тѣхъ немного) — всего не болѣе двухъ страницъ, а б. ч. на полустраничкѣ и съ мѣстомъ для рисунка. Указаній на степень теплоты и сухости нѣтъ. Не часто ссылки на Авицену, Арнольда, Войтеха Великаго, Галена, Діоскорида, Ипократа, Меховита, Платона, Плинія, Серапіона и др. Отдѣлъ о водкахъ—совсѣмъ особая статья, сокра-

щенная изъ полной книги Іеронима Брауншвейгскаго, ученика Салернской школы, и Марселя Фицины 1532 г. Съ этой книгой мы еще встрѣтимся. Перечислены особо болѣзни, чѣмъ всегда заканчиваются подобные травники. — Ученія о мочѣ и кровопусканіи, кои въ 3 рукописи, составляя отдѣльныя части, разработаны вполнѣ, подобно водкамъ въ этомъ травникѣ, здѣсь изложены кратко и заключены одно — моча — въ знаменіяхъ болѣзней вообще, а о кровопусканіи говорится въ моровомъ повѣтріи. Говоря о болѣзняхъ матицы и болячкахъ въ таебныхъ краяхъ женщины, сочинитель совѣтуетъ призвать байбера (г. Зубовъ считаетъ его за врача, пожалуй и повивателя), по теперешнему фельдшера (барбье, брадобрей), или дохтура. У насъ, сколько знаемъ, не было никакихъ раздѣленій врачей практиковъ по знаніямъ, а въ Польшѣ и оттуда въ западной Россіи сословіе цирульниковъ очень велико и до сихъ поръ. Но любопытны научныя требованія отъ барбира. Онъ долженъ былъ знать и прирожденіе зелій, чтобъ не прикладывать напр. студенаго къ студеному, онъ долженъ умѣть и лѣкарство приготовить, и знать, какое лѣкарство къ какой болѣзни, также и причину, отъ которой она произошла; въ повивальномъ искусствѣ употреблять ножъ, клещи, крючки, ножницы, ложки;—кромѣ собственнаго обязательнаго дѣла лѣченія ранъ, кровопусканія, рожковъ, клистировъ и пр. (747 глава). Аптекарской наукѣ посвящена вся 748 глава, на 38 страницахъ, въ 80 статейкахъ. За аптекарскимъ вѣсомъ указъ о приготовленіи пропускнаго (слабительнаго) зелія, сообразно стоянію звѣздъ, водокъ, мазутовъ, маслъ, электваровъ, пороховъ, пигулей, пластовъ, мальхановъ, глотковъ и пр. — Вся книга достойно вѣнчается переводомъ сотни врачебныхъ словъ съ латинскаго на польскій и частію русскій языкъ.

Вотъ они: асма—удушье; алопетыя—шолуди; аполексіа—скорая смерть; албого—бѣльмо; артеты—болѣніе суставовъ; апостема—болячка; бочеко—подзобокъ; бубонесъ—опухоль мужскаго тайнаго уда; колика—усови; корыза — сопленіе носомъ; констыпачіо — затверженіе желудка; чефалео—боль головы; кардыяка—тяжеленіе сердца; калкулось—камень; калебука—кила; каутерсачіо—сожженіе; крепатусъ—кила т. е. кишки въ лоно; красысъ вагине—приложенія вредомъ; дысентеріа—червоная бѣгунка (поносъ Зм.), утроба; епатыкусъ—болѣсть печени; епилепсіа—великая немочь; френасысъ отъ ума отойдетъ; гыпбосытасъ—горбатъ; гонорея—внутреннее чищеніе при рожаніи; идросысъ—опухъ; ерпесъ тыоменосъ—болячка волкъ;

емоптыскусъ—кровоплеваніе; емикранія—болѣніе полуголовы; ордеоломъ—ячмень, песій сосокъ; етыка (hectica Зм.)—сухотная; ерпесъ—лишай; геморондесъ—жилки въ нижнемъ проходѣ; алигесъ—который человѣкъ тянется; интертрыго—осаднѣніе, а по русски натреть нижній проходъ, ѣдучи на лошади; иктерика—желтая немочь; игнисъ перыкусъ—пекельный огонь; инкубусъ—душеніе ночи; импетыго—короста сухая, сухой свербежъ; летаргія—забываніе; люксація—извихненіе; лепра—угреватое лицо; лентышикъ—пѣжины, пестрины; лымбрыка—глисты; лентерыя—бѣлая бѣгунка, у кого чрево изойметъ; менстрова—невѣстѣ прироженіе, женское прироженіе; маломъ мортомъ—дикое мясо; мола—твердость въ матицѣ; настыя—гаженіе; осчитачіо—зѣваніе; окессысъ—изгага; орегмонъ—коли вверсехъ корчитъ, затыканіе духу; оп(ф)талміа—болѣніе очемъ; порытусъ — свербеніе; паралисъ—разслабленіе; перраонасъ—озябеніе; пулитусъ—ножной вредъ, чирей; суппуратысъ—набираніе вчирью гною; скропуле—железы; спленитикусъ—болѣзнь селезню; сынгултесъ—иканіе; стурпоръ—терпненіе суставомъ; сынкопусъ—обумираніе; скотома—затмѣніе очемъ; страбо—косоглазъ; субетъ—великое спаніе надъ прироженіе; стангурыя—тяжелое пущаніе воды; шыятыка—денна немочь *дной*; плеуресысъ—великая горячесть крови; папуле—венгры, угри черные; попусъ—гной; перыплевмонія—болячка на легкомъ; птысыкъ—дыхавица съ сухотами, удушье съ сухоткою; педогра—ломотная; ранула—залеганіе вносе; растусъ—рыганіе; раучедо—осипнѣніе; роскачіо—хгаканіе; сквинанція—слюна бѣжитъ исрта; спасмусъ—судороги; тушкувъ—кашель; тенасмонъ—выдыманіе, оходъ выходитъ (жиленіе); туртура орисъ—искривленіе устъ; траулюсъ—заикливый человѣкъ; варіоле—воспа; вертыго—вертоголовъ; верюче—бородавка; улкусъ—гнилая рана; улла—чопокъ, кнотикъ.

Кромѣ небольшаго знанія переводчиками языковъ, даже нашего народнаго, эта страничка говоритъ за то, что у насъ были и старыя иноязычныя названія, усвоенныя издревле изъ восточныхъ учебниковъ, какъ *кнотъ* и т. п.

Затѣмъ, въ самомъ концѣ книги на 252 стр. оговоренный уже предметный указатель (см. огл. 764 — 841), гдѣ вкратцѣ указаны всѣ лѣкарства, упомянуто ихъ дѣйствіе и указаны главы, гдѣ о нихъ говорится, и не табличкой, какъ во всѣхъ подобныхъ рукописяхъ напр. въ Прохладномъ Вертоградѣ, а какъ въ книгахъ, и такъ полно, что при справкахъ иной разъ можно ограничиться и этимъ, не заглядывая въ указанныя главы. Г. Зубовъ намекаетъ на частое сходство содержанія этой книги съ Прохладнымъ Вертоградомъ.—Это, собственно говоря, не есть сходство или дословность; я свѣрялъ по нѣскольку средствъ

*

въ каждомъ отдѣлѣ, повидимому самыхъ близкихъ, и не нашелъ его. Но сходство это такъ сказать чувствуется, указывая скорѣе на общность всѣмъ имъ первоисточника (тоже не одного), чѣмъ прямое заимствованіе. Каждый составитель бралъ въ свою книгу лишь то, что ему нужнѣе, да еще сокращая, говорилъ своимъ языкомъ. Оттого такое разнообразіе, что съ перваго взгляда книги кажутся совсѣмъ неодинаковыми. Даже при прямомъ лишь списываніи, какъ напр. въ Прохладномъ Вертоградѣ, изложеніе сильно разнится. А прибавьте вставки, ошибки, ложные домыслы ихъ поправляющіе, и книга получитъ совсѣмъ иной обликъ. Я считаю эту рукопись *первымъ* по полнотѣ *сокращеніемъ* или передѣлкой содержанія 3-ей рукописи и подобныхъ, со вставками, а третьимъ сокращеніемъ, много менѣе перваго, *будетъ* уже самъ *Прохладный Вертоградъ*. Оба конечно иностраннаго происхожденія. Такъ какъ возродившаяся наука захватывала все болѣе и болѣе свѣжихъ крѣпкихъ силъ, оставляя для практики слабо подготовленныхъ, коимъ не подъ силу становилась обширность изложенія, то въ угоду послѣднимъ и появились эти сокращенія. Вглядываясь хоть въ одни указатели, найдемъ много общаго и съ нашей 3 рукописью.

Къ этому сборнику по содержанію близко подходитъ рядъ слѣдующихъ (рукописи 10—16). Они созданы по всему вѣроятію тогда же, но до насъ дошли лишь въ спискахъ позднѣйшихъ.

§ 3. Сокращенія.

10 рукопись. — Спб. Дух. Ак. № 409, въ листъ, скорописи 2-й половины XVII в., на 255 листахъ; надписи: «сія книга Өеоктистова»; «книга изъ библіотеки Александровской», а на оберткѣ отмѣтка: 1706 г. и латинскими буквами долги за рязанскими и ярославскими мужиками.

Послѣ небольшаго предисловія:

Ч. I. О рожденіи (15 главъ) младенческомъ: 1) которымъ обычаемъ плодъ въ животѣ матери лежитъ и коликими перепонками бываетъ оберчанъ; 2) которое время младенецъ изъ утробы материной изходитъ; 3) о легкомъ, тяжеломъ и сугубомъ рожденіи и знаменахъ ихъ (8 причинъ тяжкаго рожденія); 4) лѣкарства добрыя дѣлаючи легкое рожденіе и пособляютъ женамъ отъ этихъ причинъ (между прочимъ мазать и под-

куривать дѣтородныя части); 5) какъ секундина выняти, аще собой не выйдетъ; 6) сказаніе паки о рожденіи и еже послѣ него на женъ приходятъ многія болѣзненныя причины и какими лѣкарствами (напр. песій калъ) ихъ лѣчить; 7) когда у родильницы кишка заднимъ проходомъ выйдетъ; 8) о притчахъ различныхъ изверженія младенческаго, сирѣчь недоношенія плода, лѣкарства къ тымъ случаямъ и о знаменіи отхожденія плода изъ живота матернаго; 9) изверженіе и изхожденіе (недоносъ) чимъ познати можемъ и тому знаменія суть сіи, Авицена (ссылки лишь на него и Ипократа во всей статьѣ); 10) о запираніи матки; 11) почему познати плодъ мертвый и чимъ его изгнати; 12) како мертвый плодъ выгнати, чтобы матерь не вредити; 13) како дитя новородившееся беречь и кормить и строить его ко здравію; 14) о млекѣ и о мамкѣ како выбирать ихъ и коль долго дитя кормити; 15) вещи млекомножащіи сіи суть.

Какъ видимъ, языкъ и названія много свѣжѣе.

О младенческихъ болѣзняхъ: 1) вредеціе десенъ; унятіе поноса на низъ; запеченіе утробы; корчки и растягиванія; кашель и сопеніе; тяжелое воздыханіе; коросты на язычку; распадлина рта и зубовъ; гной изъ ушей; 10) о *мозговомъ чирью*; опухленіе очей; бѣльмо; ворогуша и горячество ея; о болѣнію и ворчанію внутри; опухленіе всего тѣла; частомъ чханію; волдырехъ на тѣлѣ; опухленію межъ лона и стегна и о запаленію лона; выхожденіе пупка кверху; *20.* О неспанію; иканію; блеванію; испужанію во снѣ; падучей болѣзни; выходѣ отхода задомъ; жиленіе на столчакѣ; о глистахъ; перепреніи лона; сухоткахъ; *30.* Дрожаніе суставовъ; 31. Камень въ пузырѣ и 32. О косыхъ очехъ.

Ч. II. О елейкахъ, какъ составлять кчему которая угодна будетъ, 50 главъ.

Тѣ же, что въ Прохладномъ Вертоградѣ, напечатанномъ г. Флоринскимъ (тамъ мы ихъ перечислимъ), масла, съ прибавленіемъ латинскихъ названій, кой гдѣ нѣсколько стиховъ больше, взяты изъ средняго, т. е. перваго сокращенія, да главы разставлены въ иномъ порядкѣ. Первое масло деревянное, а послѣднее изъ олова.

Ч. III. О каменяхъ драгихъ. Тѣже 38, что у Флоринскаго почти дословно, но съ вышесказанными дополненіями и измѣненіями порядка.

Ч. IV. О звѣрехъ 30 главъ, а у Флоринскаго ихъ 17. Изложеніе сходно, но полнѣе. Кромѣ того прибавлены левъ, оселъ, муллъ, кроликъ и др.

Ч. V. О птицахъ и насѣкомыхъ и пр. 32 главы (у Флоринскаго 16).

Ч. VI. О рыбахъ и земноводныхъ 24 главы, начиная съ кита (въ Прохл. Вертогр. ихъ 15). — Изложеніе обѣихъ послѣднихъ главъ почти дословно по Флоринскому.

Ч. VII. О различныхъ болѣзняхъ человѣческихъ 47 главъ.

До сихъ поръ (да и въ большинствѣ травниковъ, лѣчебниковъ и пр.) мы видѣли, что за описаніями простыхъ средствъ природы

слѣдовала часть лѣчебная, т. е. изложеніе болѣзней въ которыхъ употребляются эти средства. Эти же 47 главъ имѣютъ мало общаго съ предыдущими частями, составляя отдѣльную книгу, какъ бы просто пришитую. Эти 47 главъ взяты, судя по порядку и изложенію содержанія, частью дословно изъ «Стараго лѣчебника Эллинской мудрости» (ркп. 91). Съ нимъ мы еще встрѣтимся. Теперь вкратцѣ я перечислю его главы.

1) Болѣзни головы начиная съ паденія волосъ (алопеція). Болѣзни шеи, горла, гортани, рта, зубовъ. Немочь и жесточь печени, селезенки, плючи, сухота, болѣзни костей. Залеганіе дыхательныхъ жилъ, тяжкое дыханіе, кашель, асма сухотная (чахотка Зм.), отокъ, блеваніе гноемъ и кровью. Болѣзни почекъ, теченіе мокротное изъ мозга, разслабленіе и безпамяти. Желтость, водяныя, суставныя болѣзни, судороги. Болѣзни утробныя, сворачиваніе ея, кровавый поносъ, о запиранію водяномъ и что урину движетъ. Унятіе кровавой утробы, крови носовой, уринной и менстриковой. О немочахъ мастриковыхъ, выпаденіи в истахъ и пр. *10.* Скорченіе и ворчаніе внутри, немочи утробныя, грыжа, кила. Кои (лѣкарства) менстрову движутъ, запираютъ, послѣродовыя болѣзни легчать, вытягненію не живаго отрочате помогутъ, урину пропущаютъ. Камени въ мехирѣ или впочкахъ. Короста и болячки. Лишаи, проказа и пр. на лицѣ. Окормъ выгнати. Трясовицы. Болѣзни персей, молоко въ грудяхъ, болѣзни головы, зубовъ, десенъ, горла, рта, свербежъ вѣкъ, запахъ ртяной. Болѣзни сердца, стомаха и всѣхъ нутренностей. Изгага, блевота, немочи кишекъ, и пр. *20.* Болѣзни составовъ. Ожоги. Какъ потъ сдѣлать. Занозы и пр. Суставныя немочи. Болѣзни очныя, въ ноздряхъ, духъ изо рта, шейныя, горловыя, язычныя, ушныя немочи. Колотье въ персяхъ, кашель, тяжелое воздыханіе, болѣзни сисекъ. Короста, прыщь, проказа. О всякомъ, откуда ни буди, кровавомъ истеченіи. *30.* Немощи мастриковы. (Да не смущается читатель частымъ повтореніемъ, въ каждомъ мѣстѣ новыя средства. Это можетъ быть отъ частыхъ перестановокъ, новыхъ заимствованій — такъ какъ одно средство часто отъ разныхъ болѣзней, и переписки сотни разъ подлинника). Кровавое блеваніе, о рѣзахъ, ногтоѣдахъ и пр. Ожоги, гнойный и водяной отокъ, что человѣку ѣсть, пить и чѣмъ потъ сотворить. Масть заживляющая язвы, гнильцы и пр. Плохое ноеніе (пищевареніе Зм.) желудка. О водахъ очныхъ и др. болѣзняхъ. Какъ клестеръ составлять. Митридатъ и Ферьякъ когда употреблять. Помѣшательство ума, падучка. Сказаніе Ипократа о горѣломъ винѣ. *40.* О стомахѣ и умноженіи спермъ. Когда мужу съ женой совокуплятся. Въ кратцѣ о всѣхъ внутреннихъ и внѣшнихъ болѣзняхъ. Кто почувствуетъ ломоту и похочетъ в чепучинѣ сидѣти. О познаваніи болѣзней по сердечнымъ жиламъ и по мочевой водѣ. 45. Какъ вести себя въ моровое повѣтріе

и о апостемахъ. 46. Сказаніе Моисея египетскаго врача Александру Македонскому и какъ дѣлать селитру, духъ изъ полыни, кремортартаръ. 47. Объ уринномъ кружалѣ.

Послѣднія главы такъ близки къ Прохладному Вертограгу, что наводятъ на мысль о заимствованіи оттуда. Вообще съ 30-хъ главъ чувствуется что то постороннее, какъ-бы изъ другой книги; какъ равно и въ самомъ Эллинскомъ лѣчебникѣ конецъ будто приставленъ извнѣ. Даже встрѣчается частое несоотвѣтствіе заголовка съ содержаніемъ, чтó могло быть отъ порчи — гніенія — подлинника, и позднѣйшихъ домысловъ.

Ч. VIII. Совсѣмъ другой лѣчебникъ въ 109 главъ (листкахъ на 30 а первый больше чѣмъ на 150):

Гл. I: Унять кровь изъ носа. Изъ язвы. Главной болѣзни. Ушной. Сохнетъ во рту. Зубная немочь. Очныя, бѣльмо. Гортанныя. Усови. *10.* Угри и облива. Кашель. Голова линяетъ, шелуди. О водяномъ проходѣ и о порелояхъ. Задній проходъ. Болѣзни языка. Утробы. Нутряныя. Сердечная. Цынга, опухъ и отокъ. *20.* Жаба во ртѣ. Озноблины. Хуярыкъ. Насморкъ. Ожоги. Изломъ лѣчить. Тараканъ вухѣ. Грыжа костяная. Грыжа нутряная. Напустить грыжу. *30.* Глисты выводить. Волосатикъ. О жилахъ больныхъ. Судороги. Чечуй лѣчить. Желтуница. Порча изнутри. Камчугъ. Утинъ. Отрыжка. *40.* Блеваніе. Во рту сохнетъ. Угри и рябины. Свербежъ. Болѣзни личныя отъ ударовъ (синости на тѣлѣ Зм.). Огневки. Хотѣніе ѣсть. Подъ себя мочитца. Спускъ щепотнаго зелія и отъ францовъ. Спуски глоткомъ (ртутныя пилюли Зм.). *50.* Составъ подкурнаго зелья. Присыпное зеліе на дичь. Ротъ беречь егда въ сіе зелье ляжешь. Аще кинется въ ротъ зеліе. Спускъ гноючимъ мальханамъ. Гноючій и живучій мальханъ. Спускъ живучему мальхану. Мальханъ на разсѣдину. На гнильцы. Мальханъ что раны чиститъ и живитъ. *60.* Лѣчить раны безъ мальхана. О ранахъ многихъ и въ коихъ грыжа. Коя рана сама развалитца. Рана, аще нога гніетъ. Аще отъ ранъ тяжко. Спускъ мальхана. Мальханы что раны чистятъ. Подъ щеками нечистота—желви. О черной болѣзни на застарѣлой. Кто осипѣетъ. *70.* Бѣшеная собака, волкъ уястъ. Змія уѣстъ. Лихорадка — кумаха. Безъ мальхану рану живить. Отъ волосатика. Аще муде пухнутъ. Голова болитъ—оморокъ. У мамки молока больше. Нутряныя болѣзни. Кто вѣсь трясетца. *80* Каменная болѣзнь. Желтость. Ожегъ. Кровью блюетъ. Заноза-щепа или кость. Ногтоѣдица. Вочахъ мгла. Бородавицы сгонитъ. Свербежъ и коросту лѣчить. Насморкъ. *90.* Камень гонитъ. Кто не можетъ мочитца. Кашель. Пѣтуховы почки отъ разныхъ недуговъ. Кто чрезъ мѣру блюетъ. Афендрономъ отходъ выходитъ. Водяной проходъ. Аще жена послѣ ро-

динъ пухнетъ. Нохтоѣдица. Иканіе. *100.* Съ тѣла согнать обливу, лишаи и всякую нечисть. Бѣльмо и тускъ сочей согнать. Проказа личная. На головѣ коросту лѣчить. На афендронѣ и тайныхъ удахъ болячки. Суставная немочь рукъ, ногъ. Отоки лѣчить. Нутряныя немочи. 108. Въ грудахъ тѣснота. 109. Обливу съ лица согнать.

Выписка Филона врача Іпократа о четырехъ составахъ круга лѣтняго и о человѣческомъ возрастѣ, гдѣ говорится что по примѣру 4 временъ и и человѣкъ изъ 4 составовъ созданъ здоровьемъ. Нездоровье же отъ невоздержанія и перемѣнъ 4-хъ времянъ года.

Л. 233—254. О уринѣ и кровопусканіи. Изложено почти въ томъ же объемѣ какъ въ 9 рук., но отдѣльно.

Л. 254 въ концѣ: «Списана книга сія глаголемая лѣчебникъ лѣта отъ созданія міра ҂зрод (1656), ноемврія ні дни».

На 255 л. Отъ главной болѣзни пережженая соль съ хлѣбомъ кзатылку. О мокротныхъ болѣзняхъ 3 стиха. О очной болѣзни. О жару же 2 стиха. О зубной болѣзни. Отъ спиннаго потѣнія и костяной болѣзни. Отъ грызной болѣзни. Опьется кто горѣлкой. У лошади копыто расколется. Отъ ожоговъ, ознобовъ... Какъ будто не кончена. Или вѣрнѣе позднѣйшія надписки владѣльцевъ на подлинникѣ, писецъ принялъ за новое изложеніе и списалъ въ очерченый листъ.

11 рукопись. Общ. Др. Пис. fol. XLIX (№ 1465). Скороп. XVII вѣка на 380 листахъ; чистая исправная рукопись.

Повтореніе предъидущей 10 рукописи съ нѣкоторыми перемѣнами, скорѣе ошибками писца, такъ какъ совсѣмъ схожихъ двухъ рукописей трудно встрѣтить. И здѣсь за лѣчебникомъ во 109 главъ на 340 л. тотъ же Филонъ и врачъ Іппократъ. — Л. 343—51. Предисловіе всякаго цвѣту урины человѣческія, по полнотѣ близкое къ 3 рукописи.— Л. 351— 60. Крови жильное пусканіе (съ раскрашеннымъ рисункомъ человѣка, на коемъ означены чертами мѣста кровопусканія), рожечное поставленіе и о вхожденіи банномъ, дословно по 3 рукописи.— Л. 360 об. «Вельми потребно вѣдати естество 12 зодій». Снова раскрашенный человѣкъ, каждымъ членомъ коего владѣетъ указанный чертой зодій и перечислены добрые дни для кровопусканія.— Л. 362 о кровопусканіи во время повѣтрости; съ рисункомъ мѣстъ кровопусканій. Затѣмъ прахи вельможамъ, бѣднымъ въ повѣтріе вплоть до 376 л. И все по 3 рукоп. — Л. 377 переводъ съ голландскаго языка лѣкарственному составу «Май малханъ зеленый»; а на л. 378

об. съ голландскаго же лѣкарственному составу именуемому «драгоцѣнному бальсаму». Картины взяты изъ латинскаго подлинника.

12 рукопись. Спб. Пуб. Б. 4° VI, 17. Сборникъ на 323 л. скороп. XVIII в., куплена у Купріанова въ 1863 году.

1) л. I. Книга о рожденіи младенческомъ которымъ обычаемъ плодъ изъ живота матери исходитъ и о различныхъ болѣзняхъ женскихъ.

2) об. л. 41. О различныхъ болѣзняхъ дитячихъ.

3) л. 52. О елейкахъ, сирѣчь о маслахъ какъ ихъ составляти и къ чему которое угодно.

4) л. 86. О звѣрехъ дикихъ и домовыхъ къ лѣкарству угодныхъ.

5) л. 119. О различныхъ болѣзнехъ человѣческихъ и о лѣкарствахъ отъ нихъ, на 155 листахъ (47 главъ).

6) л. 274. Лѣчебнихъ содержащій въ себѣ средства противу 109 болѣзней, на 22 листахъ.

7) л. 296. О четырехъ составахъ круга лѣтняго.

8) об. л. 296. О человѣческомъ образѣ.

9) л. 298—323. Объ уринѣ и кровопусканіи.

Эта рукопись чуть не дословный списокъ съ 10 или другихъ съ нея списковъ. Здѣсь уже недостаетъ противъ 10-й рукописи камней, птицъ, насѣкомыхъ и рыбъ.

13 рукопись—Спб. Пуб. Биб. Новокупленная при мнѣ и еще не отмѣченная рукопись, въ листъ, скороп. XVIII в. на 424 л. Тоже повтореніе и болѣе близкое къ рукописи 10.—Предисловіе на ½ листѣ.

Ч. I. л. 2—32. О рожденіи младенческомъ 15 главъ. Л. 32—45, о дѣтскихъ болѣзняхъ 32 главы. — Ч. II. л. 45 — 64, о елейкахъ, 50 главъ. 1-е деревянное масло, послѣднее м. изъ олова.—Ч. III. л. 66—78, о каменехъ драгихъ, 38 главъ.—Ч. IV л. 78—89, о звѣряхъ, 30 главъ. — Ч. V л. 90 — 100, о птицахъ и насѣкомыхъ, 32 главы.—Ч. VI л. 110—14, о рыбахъ, 24 главы.—Ч. VII л. 116—371, о различныхъ болѣзняхъ человѣческихъ, 47 главъ.— Ч. VIII л. 372 — 412, лѣчебникъ въ 109 главъ. За симъ почти въ строку какъ дѣлать проносный составъ; лѣкарство отъ ожогу; аще копыто расколется; впущать во очи жаръ; составъ чтобъ немочь не взяла. Обо всемъ этомъ по 2 строки и «Конецъ книги сея».

А потомъ л. 412 — 24 оглавленіе съ изложеніемъ дословно по книгѣ Флоринскаго 55 главъ изъ (85 р.) «Реестра епископа Холмогорскаго Афанасія» составъ водокъ и глава 56-я составъ духовъ, что кладутъ въ портища, но глава лишь въ указателѣ, а въ содержаніи ея нѣтъ, будто листокъ оторванъ, какъ равно нѣтъ и въ напечатанной Флоринскимъ.

14 рукопись. Спб. Пуб. Библ. Fol. VI, 8. Сборникъ полууст. XVIII в., на 101 л.; принадлежала священнику Алексѣю Лихнѣ.

Л. 1. Предисловіе къ любомудрому и тщливому читателю. Большею частію о вліяніи планетъ и изъ священнаго писанія. Зачатокъ того, что потомъ разовьется въ полное, такъ сказать, оправдательное врачебноученіе въ Прохладномъ Вертоградѣ и сдѣлается его отличительной чертой.

Л. 13. Предложеніе 1-е Филона врача Ипократа о 4 составахъ круга лѣтняго. Л. 14. Предложеніе 2-е, ихъ же, о человѣческомъ возрастѣ. Л. 15 об. Глаголаніе Моисея Александру царю Македонскому.

Об. л. 19. Предисловіе объ уринѣ, цвѣта и значеніе ихъ, кружала уриннаго и пр. Сокращено изъ 3 рукописи.

Л. 27. Для коея болѣзни кровь пущати (рисунокъ мужчины съ указаніемъ жилъ откуда когда пускать). Перечисленіе всѣхъ жилъ и пр. Л. 34. О рожечномъ приставленіи и банномъ вхожденіи. Л. 35. О поставленіи крестеровъ или апектуръ.

Л. 37. Въ коемъ мѣстѣ кая зодія обладаетъ удъ человѣческій.

Л. 39. О днехъ избранныхъ въ нихъ же достоитъ кровь пущать во вѣсь годъ невозбранно. (Рисунокъ женщины съ указаніемъ мѣстъ кровопусканія). Л. 40 Кровопусканіе во время повѣтрости. Л. 44. Врачеваніе повѣтрія убогимъ. Л. 45 пьянствующимъ. Л. 45 об. многоядущимъ и пр.

Л. 46. Паки объ уринномъ разсужденіи (измѣненія ея отъ пищи; л. 48 об. Какъ докторъ узнаетъ мочу и пр. подробно о мочѣ).

Л. 55—101. О рожденіи младенческомъ 15 главъ. См. по рук. 10-й дословно. Но уже о дѣтскихъ болѣзняхъ ни слова. Нѣтъ и лѣкарствъ, ни маслъ, ни звѣрей, птицъ, камней и проч., какъ нѣтъ и обоихъ лѣчебниковъ, замѣняющихъ такъ сказать травники въ ряду этихъ (10 — 15) лѣчебниковъ. Мнѣ думается, что эта руко-

пись есть первообразъ ученія лишь объ уринѣ, пульсѣ и кровопусканіи. Оно вѣроятно отдѣльно существовало у насъ издревле, взятое можетъ быть еще у грековъ или въ началѣ 16 вѣка, но не дошло до насъ. Позднѣе къ нему наслоились выдержки изъ стараго Еллинскаго лѣчебника (едва ли не Строгановскаго), затѣмъ подъ европейскимъ вліяніемъ прибавились выписки изъ вышесказанныхъ иностранныхъ книгъ, затѣмъ и второй лѣчебникъ. Съ тѣмъ вмѣстѣ первообразъ началъ затѣняться, сокращаться, какъ въ предыдущей напримѣръ, рукописи. Особое ученіе о мочѣ и сердечныхъ жилахъ прошло чрезъ всѣ средніе вѣка и сохранилось долго послѣ, даже въ университетахъ. Нашъ первый докторъ Постниковъ въ 1696 г. экзаменовался въ Падуѣ у особаго профессора, декана факультета, читавшаго лишь о мочѣ и пульсѣ.

Къ этому-то почти чистому ученію о мочѣ и крови я и пріурочу *сноски*, т. е. укажу лѣчебники другаго содержанія, въ коихъ между прочимъ отдѣльными статьями говорится о мочѣ, крови, а также и о чепучинномъ лѣченіи.

Nauka bardzo wzyteczna i potrzebna o puskani krwi. Krakow. Unglerius 1542 fol. — Позднѣе было много изданій.

Въ одномъ Планидникѣ (рус. Планид. перев. съ голландскаго, а не латинскаго) встрѣчаемъ выписку — о времени кровопусканія и проч.—изъ Птоломеевской книжки Кобылинскаго изданія 1542 г.

Въ рукописи 27 л. 270 тоже Птоломеевскія правила кровопусканія съ рисункомъ.

Въ 3 рукописи л. 369—85, 11 главъ о кровопусканіи безъ рисунка. Въ рукописи 45, 107. На 10 л.; въ 11 р. л. 351—60 съ рисункомъ; въ 12 р. на 12 л.; въ 15 р. на 19 л.; въ 126 р. л. 17—20; въ 166 р. ученіе самаго Галена о кровопусканіи, когда.

О мочѣ: 3 р. л. 346—68 о мочѣ 19 главъ; въ р. 4 и 5 тоже; въ 10 р. на 10 л. въ 11 р. л. 343 — 51; въ 12 р. на 12 л.; въ 15 на 19 л. Въ 24 рукописи л. 235 —54 почти полное ученіе о мочѣ, близко къ дословному съ 3 рукописи. Л. 254—272 о кровопусканіи также по 3 рукописи, съ прибавленіемъ, что ученіе мастера Исаака переведено съ греческаго на латинскій монахомъ Константиномъ съ горы Кассіонъ, а Артолономъ съ латинскаго на нѣмецкій. Л. же 358 — 74 ученіе о пульсахъ и при немъ рисунокъ человѣка съ указаніемъ

мѣстъ кровопусканія при разныхъ болѣзняхъ. Л. 272 — 94 опять о мочѣ.

Въ 59 рукописи л. 145 — 53 изъ книги врачеванія о кровопусканіи собственно по днямъ мѣсяца и зодіямъ, что часто повторяется и въ Прохладныхъ Вертоградахъ.

Въ 4 рукописи л. 391 — 403 указъ какъ чепучинъ пить, 17 главъ, а въ 5 рукописи лишь въ указателѣ, въ самой же книгѣ ни слова о чепучинѣ.—Въ рукописи 12 въ главѣ 43 говорится какъ лѣчить ломоту чепучиннымъ отваромъ. Въ 64 рукописи гл. 322 составъ полъ четверки чепучины. — Въ 76 рукописи л. 49 указъ какъ чепучинъ, полъ чепуна пить почти также полно какъ въ 4 рукописи.

Въ рукописи 91 ст. I л. 1—15. Предисловіе объ уринахъ, цвѣтахъ ихъ, о значеніи ихъ, заканчивается предсказаніемъ по мочѣ жизни больнаго.

15 рукопись. Погод. собр. № 1677, 4°, 91 л. скорописи XVII вѣка. Строевъ (219) неточно описалъ этотъ сборникъ, назвавъ его лѣчебникомъ.

Л. 1. Безъ всякихъ вступленій прямо: «Оглавленіе книги сея, въ ней обрѣтаетца о лѣкарствахъ»: 1) Живучая мазь. На чистую рану. Къ тухлой и гнилой ранѣ. О фрянцахъ какъ масть къ нимъ дѣлать. О зелію чтобы лобъ не ломилъ. О масти къ фрянцамъ. О спускѣ къ нимъ. Дѣлать и спущать глотки. Ртутному зелію спускъ. *10.* Спускъ сухому зелью. Тоску отводить отъ сердца. Если ртуть въ ротъ кинется. О зелію тожъ. Спускъ къ искряной ране. Живучій мальханъ. Зеленый мальханъ. Бѣлый мальханъ. Масть ко всякой ранѣ. Составъ на дикое мясо. *20.* О зелію безъ масти на рану. Помоченіе воды въ скляницу. О моровомъ повѣтрію.

О пряныхъ зеліяхъ: калганъ, цытварь, кардамонъ, ревень, перецъ, инбирь, *30.* мушкатъ, гвоздика, анисъ, шафранъ, бѣлая и черная горчица, бобки масличные, дыня, огурецъ, морковь, *40.* цыбуля, кминъ, горохъ, яблоки, груша, полей (?) трава, мята, мокрица и 48 конопля.

О каждой по 2—3 строки, что она дѣлаетъ. Главъ тоже 47, но онѣ мало соотвѣтствуютъ 10-ой рукописи, но близки къ начальной статьѣ предъ Старымъ Еллинскимъ лѣчебникомъ р. 91 и съ началомъ р. 135. Изложеніе напоминаетъ Прохл. Вертоградъ.

Л. 15. Масла: изъ греческихъ орѣховъ, 50. лѣсныхъ орѣховъ, топалиново, яичное (ol. odorum), балзамъ, кедровое, мастиковое, масло изъ кирпича, рутное, еуфорбіево, перетрамовое, 60. коложаровое (olium no-

belli), кувшинцовое, бѣленовое, изъ птицы ластки-касатки. Расположеніе и содержаніе уже близки къ Прохлади. Вертограду, а

Л. 23. о каменіяхъ драгихъ буквально уже по Флоринскому и тѣ же самые и въ томъ же ряду, 63—101.

Л. 41. Изъ звѣрей дикихъ 102. левъ, медвѣдь, лисица, верблюдъ, конь.

Л. 43. гл. 109. изломъ и вывихъ.

Л. 44—73 Новое Оглавленіе вещей, яже въ книзѣ сей нарицаемой лѣчебникъ обрѣтаютца главъ. — Это уже дословное почти изложеніе по 10 рукописи лѣчебника изъ 109 болѣзней, хотя ихъ здѣсь и 100 лишь. О каждой по 2—3 строки, а къ концу такъ коротко, что скорѣе напоминаетъ краткій лишь перечень и притомъ указатель часто не соотвѣтствуетъ главамъ содержанія.

Л. 73—91. Снова масла, какъ бы сознавая, что вначалѣ не всѣ масла, другой позднѣйшей рукой вставлены вдобавокъ изъ 10 рукописи еще 25 маслъ: деревянное, рожаное, горчичное, бобковое, можжевеловое, васильковое, розмариновое, *110.* кроповое, иперикoвое, гунбинное, скипидарное, гвоздичное, мушкатнаго цвѣта, анисовое, сладкаго миндаля, тыквенное, арбузное и дынное, кирпичное, *120.* нефть, масло что не даетъ рости волосамъ, масло изъ бобровой струи, рутовое, пелыновое, крапивное и послѣднее 26 масло изъ олова.

Здѣсь кстати упомяну, что въ началѣ 125 рукописи такъ называемый списокъ со 2-го лѣчебника почти дословенъ, по крайности до л. 47, съ первымъ лѣчебникомъ нашей 14 рукописи.

Оставляя пока въ сторонѣ вопросъ о мѣстѣ, занимаемомъ въ общемъ ряду разсмотрѣнныхъ нами рукописей, нашимъ послѣднимъ рядомъ рукописей (10—16), составляющимъ однако какъ бы одно отдѣльное цѣлое, мы безъ труда согласимся, что весь онъ такъ сказать иностраннаго происхожденія,—хотя русскій вкусъ и рука въ отдѣлкѣ его видна. Переводчиковъ мы не знаемъ и подлинниковъ не нашли; время заимствованія точно неизвѣстно. Во всякомъ же случаѣ онѣ появились раньше прохладныхъ вертоградовъ, къ которымъ мы теперь и переходимъ.

§ 4. Прохладные Вертограды.

16 рукопись. Напечатанный В. М. Флоринскимъ («Русскіе простонародные травники и лечебники. Казань 1880»). Прохладный Вертоградъ взятъ первымъ ради того, что онъ естественно является основ-

ной точной для сравненіи, несмотря на его неособность и нѣкоторые пропуски. Онъ печатанъ съ нѣмецкаго перевода, сдѣланнаго подъячимъ земскаго приказа Андреемъ Микифоровымъ въ 1672 г. и чуть ли не по рукописи Погодинскаго собранія № 1682 и конечно безъ указателей. Предметный составилъ я по книгѣ и привожу его для свѣрокъ.

«Книга глаголемая Прохладный Вертоградъ избранная отъ многихъ мудрецовъ о различныхъ врачевскихъ вещехъ ко здравію человѣческому пристоящихъ».

Въ главѣ I говорится о ржаномъ хлѣбѣ въ 7 стихахъ; пшеница—10; илъ пшеничный—6; овесъ—4; ячмень—6; сочевица—7; полба—2; куколь—4; просо—3; *10.* горохъ—10; бобъ—7; конопля—6; гречиха—6; макъ—6; рѣпа—9; рѣдька—6; рѣдька дикая—8; хрѣнъ—18; капуста—10; *20.* синяя капуста—4; морковь—6; пастернакъ—4; свекла—9; свекла бѣлая—3; лукъ—10, чеснокъ—14; дикій чеснокъ—3; огурецъ—3; дыня—4; *30.* тыква—7; борщъ—3; бѣла горчица—4; черная горчица—8; яблоко садовое—3; яблоко лѣсное, яблоко земляное—6; груша—7; слива—8; вишня; *40.* смородина; смородина красная; малина—7; земляница—5; мурошка (морошка); терновые леваши — 7; рябина — 2; можжевеловая ягода—8; лѣсной орѣхъ—5; хмѣль—5; *50.* грибы, рыжики, сморчки.

О звѣряхъ дикихъ и домовыхъ: баранъ—6; быкъ—4; волъ—4; коровье молоко—5; сыръ—9; масло коровье—7; боровъ—5; козелъ—4; коза дворовая — 7; *60.* дикая коза; олень — 8; заецъ — 4; лисица—4; волкъ—3; медвѣдь—4; конь—4; котъ—3; собака—9.

О птицахъ всякихъ къ лѣкарству угодныхъ: пава—2; *70.* журавль—2; чапля—3; гусо—2; утка—2; пѣтухъ—5; пѣтухъ валеный—4; курица—7; яицо курячье—9; голубь—4; горлица—2; *80.* куропатка—3; воробей—5; кокушка; сова—3; мясо всякое—15; о водахъ—13.

О рыбахъ рѣчныхъ и морскихъ: Бѣлуга—1; осетръ—3; сомъ—2; лосось; *90.* щука—4; лещь; язь; судакъ; окунь; линь—2; карась; плотица; менъ; сельдь; *100.* ракъ—8; о всѣхъ рыбахъ—11.

О пчелѣ: медъ—9; воскъ—3.

О заморскихъ и русскихъ зельяхъ и о древесехъ и о травахъ: Манна—4; сахаръ—6; корица—7; гвоздика—3; мушкатъ—5; мушкатный цвѣтъ—3; *110.* кардамонъ — 6; галганъ — 5; цытварь—5; инбирь—5; перецъ—13; анисъ—8; кобеба — 5; шафранъ—3; дивій медъ—6; солодкій дубецъ—7; *120.* игирь—4; кишнецъ—9; ядро миндальное—18; пшено сорочинское—3; изюмъ — 4; винная ягода — 6; финикъ — 2; орѣхъ индейскій — 4; орѣхъ грецкій—3; ревень—7; *130.* волосатый овощь—3; агарикъ—4; александрійской листъ — семянникъ тожъ — 5; вино фряжское—5; василекъ—8;

сальвіа (шалфей) — 4; розмаринъ — 5; лавенда — 4; майранъ — 4; бораго — 5; *140.* исопъ — 5; салатъ — 5; рута — 5; буглосъ — воловій языкъ — 2; ѳенкуль — 9; петросильева трава (петрушка) — 5; піонія—8; воробьево семя—3; трава воронье сало—3; сабина—4; *150.* фіалка—5; рамонь (ромашка)—12; селидонія, что словетъ чистой травой—5; зорялюбистъ — 3; мята огородная — 7; мята лѣсная; кропъ (укропъ) — 8; гунба—4; тиманъ—6; кминъ—7; *160.* чернобыль—7; пелынь—8; соль пелынная—7; буквица—5; девясилъ—3; чемерица—14; лебеда—4; попутникъ—6; попутникъ меньшой—6; зензиверъ—7; *170.* щавей—7; подлѣсникъ—4; проскурнякъ—3; мокрица—2; крапива—9; глухая крапива—3.

О древесехъ: Кипарисъ—6; кедръ—3; осокорь или тополь—6; дубъ—7; *180.* дубовая омела; ольха—3; липа—3; ива—7; береза—4; сосна; своробориннoе древо (шиповникъ); своробор. листъ; своророборин. цвѣтъ, медъ и сыропъ—11; своробъ. ягода—3; *190.* мохъ, что на деревѣ—7.

О водахъ изъ травъ перепущенныхъ: вода березоваго листа— 2 изъ; бобоваго цвѣту—4; бобовой травы—3; василькова травы; козей крапивы; мокрицы огородной—3; карбобенедиктовой тр.—4; кошкиной тр.—3; крапивы; *200* в. изъ яг. земляницы—6; дубоваго листа—5; вероникoвой тр.—6; исоповой тр.—3; зори—4; майрановая—4; изъ свеклы—2; хрѣну—6; петросильевы тр.; селидоньевой тр.—4; *210* своробор. цвѣта; объ уксусѣ. Главы 212 нѣтъ.

О маслахъ, которыя къ чему угодны бываютъ: древяное—4; конопляное—3; ржаное (рожаное Зм.); рѣдьковое; гарчичное—2; бобковое; можевеловое—5; *220* васильковое; розмариновое—3; своробор. цвѣту—7; крапово—2; рамоново; лилеево; инпериково; фіалковое—4; гунбинное; скипидарное; *230* гвоздичное—3; коричное; мушкатное—2; цв. мушкат.; анисовое; сладк. миндал. ядеръ; горкихъ миндал. ядеръ—6; грецкихъ орѣховъ; лѣсныхъ орѣховъ; тыквы, дыни, арбуза и огуречное; *240* тополіаново—4; яичное; балсамъ—14; терпентинное—2; кедровое; нефть—6; мастиково—2; скорпіоново; изъ бобровой струи—3; изъ кирпича—3; *250* рутовое—4; сальюмковое; еуфорзіево—2; петримоново—3; колижаровое; кувшинцовое—4; пелынное—3; бѣленовое—3; крапивное—3; масло изъ птицы ластки, кою касаткою зовутъ; *260* м., что недаетъ волосамъ роста, гдѣ покажешь; масло изъ олова; изъ золота—20; изъ сѣры горючей; купороса; масло эфь нефть—2; м. прогенуво.

Соли: изъ жемчугу—2; корольковая; изъ селитры; *270* изъ купоросу; 271 нѣтъ; 272 (пелынная соль по друг. рукоп.).

О сахарѣхъ: (273 сахаръ маюсъ кристи по друг. рукоп.); 274 сах. антосъ; 275 изъ цв. сверобиннаго.

О сиропѣхъ: (276 нѣтъ); фіалковый; сладкаго дубца; лимонный; *280* исоповый.

О каменехъ драгихъ, ко многимъ дѣламъ угодныхъ и о силѣ ихъ:

алмазъ—6; яхонтъ чермный—4; лалъ—2; яхонтъ лазоревый—2; изумрудъ—5; берюза—5; бечетъ; аматисъ—2; тумпазъ—5; *390* балагіусъ—3; огранатѣ или винисѣ—2; агатистъ—4; аспидъ—5; 293 bis хрусталь—4; магнитъ—7; 295 нѣтъ; безооръ—6; зеленитесъ—2; орловъ камень—4; ластовичный камень—6; *300.* курячій камень—3; королька—11; жемчугъ—4; лазори—3; золото—7; серебро—5; ртуть—5; мышьякъ—2; киноварь—2; сюрьма—3; *310.* сѣра горючая—8; купоросъ—4; нашатырь—4; ярь—3; селитра—6; стекло—2; глина—2; кирпичъ—4; пепелъ—5.

Составы: конфектъ алкермесъ; *320.* діаскетыріонъ; лектоваріумъ деякороруиъ; діаморо композитомъ; рапдебайберисъ; бенедикта лаксатива; тросиси некторала; тросиси алхандоръ; амбра гриза; митридатъ; спермакета; *330.* алипта муската—голые мускаты; іудовы уши; печатная земля; оленій посикъ; порохъ трезеней; питье ипокралъ.

336. Указаніе вкратцѣ, какъ себя всякому человѣку во время мороваго повѣтрія беречь; о знаменахъ мороваго повѣтрія и коемы знамены можетъ всякій человѣкъ спознати моровую болячку; о знаменіи моровыхъ болячекъ; какъ моровое повѣтріе бываетъ и въ то время чѣмъ курити въ дворѣ; врачеваніе; ино врачеваніе; о опухоли (апостема), и о язвѣ и о болячкѣ. 337. Наука о знаменахъ въ люцкихъ не мощехъ по нѣкоторымъ знаменамъ подлиннымъ по наукѣ лѣкарской здороваго или нездороваго человѣка; о знаменахъ подлинныхъ въ людскихъ немощахъ по лицу и по инымъ признакамъ; а сіи суть добрыя знамены въ болѣзняхъ; знамены злыя въ немощехъ. 338. Како распознавати воду человѣческую въ скляницѣ. 334. О зачатіи человѣческомъ. 340. Разсужденіе о познаваніи зачатія женскаго сыномъ или дщерью беременна. (341). Наука врача Моисея египтянина ко Александру царю македонскому (гигіена Зм.). (342). Филона нѣкоего сказаніе лупнаго теченія небѣснаго мѣсяца наставшаго (на каждый изъ 30 дней, что дѣлать съ успѣхомъ, напоминаетъ наши сонники). (343). Изъ книги врачевскія о кровопусканіи (въ какой день благополучно; о добрыхъ днехъ; смотри со испытаніемъ и считай и познавай. О разболѣвшемся человѣкѣ. О исправленіи зодіямъ (по добр. и злымъ днямъ предсказаніе объ исходахъ болѣзни).

Далѣе слѣдуетъ указъ царей Іоанна и Петра и медицинскій экзаменъ при Михаилѣ Ѳедоровичѣ, но они пока мало касаются нашего дѣла.

Изъ простаго лишь сопоставленія всего вышесказаннаго наглядно сказывается весь ходъ такъ сказать врачебной словесности у насъ за сотню слишкомъ лѣтъ. Изъ обширныхъ, но отрывочныхъ работъ понемногу слагается болѣе богатый по содержанію, но краткій практическій учебникъ, очень близкій къ уровню врачебнаго у насъ

образованія въ XVII вѣкѣ. Мы видѣли, какъ всѣ части отдѣльно подготовлялись, сокращались, вносились новыя, прилаживались, чтобы затѣмъ слиться въ одно цѣлое—«Прохладный Вертоградъ», въ которомъ, собственно говоря, нѣтъ ни одной новой черты. Но тѣмъ не менѣе книга стала излюбленной для русской врачебной публики 17 вѣка, потому что сохранилась чуть не сотня списковъ. Нѣтъ сомнѣнія, что она служила учебной и настольной для учениковъ врачебной школы при Алексѣѣ Михайловичѣ, которые, уходя на свои харчи, т. е. въ отставку, разнесли ее по Руси, гдѣ кому практикой пришлось добывать этотъ кормъ. Годъ перевода съ нѣмецкаго, 1672, ничего не значитъ, такъ какъ переводы съ латинскаго сохранились, и вѣроятно, болѣе ранніе. Перечислимъ пока кратко эти переводы. Въ той же книгѣ напечатаны В. М. Флоринскимъ простонародный травникъ и реестръ Афанасія Архіепископа Холмогорскаго. О нихъ въ своемъ мѣстѣ.

17 рукопись. Спб. Пуб. Биб. 4°, VI, 14, на 214 л., скоропись XVII вѣка. Заголовокъ какъ въ 16-й. За вступленіемъ изъ Златоуста, азбучный указатель для 343 главъ. Изъ нихъ трехъ послѣднихъ недостаетъ въ 16 рукописи: о зубной болѣзни; о змѣиной отравѣ и у кого утроба растетъ. Затѣмъ все изъ слова въ слово по 16 рукописи, кромѣ, разумѣется, указа, экзамена да «Травника» простыхъ средствъ и «Реестра епископа Афанасія». Нѣтъ лишь обычнаго во всѣхъ спискахъ предметнаго указателя, который приведу здѣсь по лучшему списку изъ 23 рукописи, какъ при первой изученной нами, для сличеній. Здѣсь же скажу и о обычномъ вступленіи въ «Прохладный Вертоградъ» изъ священнаго писанія. Оно тоже переживало, постоянно дополняясь мѣстами священнаго писанія, оправдывающими врачеваніе и науку лѣчить. Начинается оно обычно выпиской изъ 47 главы, книги Никона о дозволительности врачебнаго художества мірскимъ людемъ и монахамъ, собранныхъ будто Педамонтантомъ (??) врачемъ. См. въ «Пандектахъ Никона чудотворца», почаевскаго изданія 1795 г., глава 47. Потомъ прибавлены выдержки изъ I. Златоуста, Василія Великаго, Анастасія синавскаго (?), Силиверста или Климента папъ римскихъ и др. Это предисловіе разработано исключительно на русской почвѣ. Попадаются и латинскія, конца среднихъ вѣковъ, ру-

кописи съ вступленіемъ изъ священнаго писанія, но совсѣмъ другаго содержанія. Оно разработано въ 17 вѣкѣ, въ разгаръ богословскихъ у насъ споровъ, что также поддерживало распространеніе списковъ; и притомъ только для излюбленнаго «Прохладнаго Вертограда». Знаю пока одно исключеніе—68 рукопись, да рукопись 105; но и тамъ лишь изъ Златоуста, о папахъ и др. ни слова. Могутъ сказать, что это доказательство въ пользу простонародности книги. Но въ половинѣ 18-го вѣка, съ легкой руки Петра I, у насъ своя старинная грамотность отодвинута туда же. Въ Бидлоовской школѣ учились уже по Везалію и т. п. и самъ старинный врачъ съ своимъ обученіемъ у мастера, отживая понемногу, сталъ обращаться въ знахаря.

Вотъ обычный въ «Прохладномъ Вертоградѣ» предметный указатель. Добавлю, что онъ не такъ постояненъ, какъ азбучный, и легко поддавался переиначивающей дѣятельности писца, тогда какъ въ азбучномъ можетъ быть лишь сильное искаженіе названій.

«Сказаніе о немощехъ человѣческихъ, которые бываютъ въ человѣцехъ и како именуются и чѣмъ которую немочь по дохтурскимъ наукамъ лѣчить и то въ сей книжицѣ подлинно написано ищи: 1. о Главной болѣзни (а подлѣ указаны славянскими буквами числа главы и стиха книги, въ которыхъ говорится о головной болѣзни, и такъ во всемъ указателѣ). Въ нѣкоторыхъ рукоп. эти указанія сведены въ ряды (таблицы). 2. О мозгу головномъ. О насморку. Аще на кого обморокъ находитъ (всѣ эти аще, чтобы, если, мы повозможности опустимъ). Слухъ въ ушахъ отымется. Шумъ во главѣ и гной изъ уха. Очная болесть всякая. О деснахъ и зубныхъ болѣзняхъ. Язычекъ опадаетъ, жаба подъ языкомъ и всякая ртяная болѣзнь. Горло болитъ, охриплость. Кашель. Плючная немочь. Смердитъ изорту и отъ тѣла чеснокомъ, виномъ и пр. Блеваніе творить. Блеваніе кровью. Утробный поносъ. Кровавый поносъ. Афендрономъ жилится. О пропущеніи утробы. Болѣзни печенки и селезенки. Пузырныя болѣзни, камень въ почкѣ и пузырѣ. Вредительная мокрость въ стомахѣ. Желудковой б-ни. Выгнать глистовъ изъ нутря. О жару и всякихъ болѣзняхъ внутри. Отокъ и вѣтренность внутри. Тѣсность въ грудехъ. Неможетъ съ духомъ собраться. Нутряные чирьи, язвы въ кишкахъ и тайныя болячки. О грыжѣ въ истахъ, въ суставахъ и вороченіи кишечномъ. Болѣзни всѣхъ суставовъ. Усове и колотья въ бокахъ. Окормъ выгнать. Облива или прыщи на лицѣ и проказа или иная нечисть. Черная облива і лишаи, угры. Заушница, желви, желѣзы. Шея болитъ. Бородавицы. Короста на тѣлѣ, у отроча на главѣ. Водоточивная болѣзнь и отока. Желтость лица и опухлость. Благолѣпіе лицу и благовидность подаетъ.

Чтобы чисто и гладко лице было. Огненные чирьи і иные какіе нибудь апостемы. О палящемъ огнѣ и отокѣ. Кипеніе крови. Тягостную кровь выгоняемъ. Добрую кровь творимъ. Застановленіе крови изъ жилъ язвенныхъ. Унятіе крови изъ носу. Переломы костей, разшибеніе суставовъ. Отъ убою. Кровь замретъ внутри отъ біенія. Язва стрѣльная и сѣченая. Спинная, поясничная и иныхъ членовъ боль. Боль бедра, лядвей, голени. Разслабленіе, дряхлость, наведеніе памяти, о страсти разума и языкъ тупѣетъ. Безсильство, сердечное біеніе. Трясеніе всѣмъ тѣломъ. Судороги, корченіе жилъ и отерплость ихъ. Шелуди на головѣ. Растеніе власомъ. Брови и власы сдѣлать черными. Власы сдѣлать желтыми. Вшей и гнидъ уморить, струпы согнать. Чтобъ власы неросли. Чѣмъ тѣло питается, тукость пріемлетъ, и нутрь укрѣпляется, грѣется. Чтобъ тѣло не тукостно было. Добрый сонъ навести. Родимецъ (дѣтинецъ), меланколія, черная немочь і бѣсноватость. Сны лихіи и стѣнь отогнать. Отъ чего духъ нечистый вредить не можетъ. Спасеніе, безстрастіе отъ всякаго супостата, о убійствѣ, смерти. Чесность и счастіе въ людяхъ добыть. Яденіе брашна и питія. Весельство и любовь. Соблазнъ и помыслы блудны. Растеніе спермы. О постельномъ помыслу. Михиріевой болѣзни. Мертвый плодъ въ утробѣ женстей. Какъ выгнать постельную нечисть послѣ роду или язвы на дѣтородныхъ частяхъ. Великій жаръ въ тѣлѣ или въ ранѣ. Губы, руки, ноги разсѣдаютца. О волосатиковой болѣсти. Ноготоѣдица или щепу задернетъ. Ѳестула. Волкъ б-нь. Кансеръ. Трясавица. Камчужная болесть. Гнилая язва, дикое мясо, о духу смердящемъ. Ломота. У кого ртуть мореная въ суставахъ. Ожоги. Озноблины. Иктеричіа (?), сирѣчь сухотная болѣзнь. О воспѣ, кори. Чѣмъ потъ навести или отъять. Моровое повѣтріе і отъ чернаго воздуха. Чтобъ безъ болѣзни зубы росли. Чтобъ ни гадъ ни звѣрь не ѣли. Укушеніе бѣшеной собаки, ядовитаго гада. Уринное движаніе сдѣлать. Недержаніе водянаго теченія. Чтобы пьяну не быть. Чтобъ моль платье не портила. Чтобъ много рыбы уловить. Чтобы пчелы не отлѣтали. Уловленіе звѣрей дикихъ и птицъ. Потопленіе на водѣ. Конскія садни заживить. Чтобы градъ въ полѣ хлѣба не побилъ. Изъ сукна и полотна сало вывесть. Кошка укуситъ. Непотребны тѣлу человѣческому сіи. Жажду унять. Ото всякія болѣзни. О естествѣ человѣческомъ».

Этимъ и кончается собственно Прохладный Вертоградъ. Далѣе идутъ, такъ сказать, заключительныя главы, кои могутъ и не быть; какъ: о наукѣ знаменной, о познаніи воды, о зачатіи, о наукѣ Моисея, о зубной боли, о зміиной отравѣ, утробномъ растѣніи, какъ воды изъ травъ гнать, громъ не до смерти убьетъ, клопы въ хоромахъ вывести и др. Эти добавки, какъ и моровое повѣтріе, ученіе Филона, дни кровопусканія почти во всѣхъ спискахъ, но кромѣ того часты отдѣль-

*

ныя приставки, какъ женскія, дѣтскія болѣзни, бальзамы или болѣе цѣльныя особныя статьи, кои дѣлаютъ рукопись ужъ сборникомъ.

18 рукопись. Соловец. 24 (Казан. 1483), 4°, четкая скороп. XVII в. на 224 л. Одинъ Прохладный Вертоградъ, какъ рук. 16, безъ всякихъ добавленій 344 главы (343 укуш. змѣино, 344 перепускъ водъ). Въ началѣ азбучный и предметный указатели, послѣ обычнаго вступленія изъ книги Никона и др.

19 рукопись. Увар. 2198, (729), (675 ц.), 4° полууст. конца XVII в. на 213 л., 343 главы. Книга глаголемая Прохлад. Вертогр. и проч., какъ и вся по рукописи 16. Начальные листки 1-го оглавленія утрачены, а 2-й предметный цѣлъ. По описаніямъ Строева, Уварова и гр. Толстаго, эта рукопись значится переводомъ съ латинскаго, а по Строеву «небрежный экземпляръ».

20 рукопись. Солов. 25 (Каз. б. № 1484), 4°, плохо читаемой скороп. XVII в. на 191 л. Одинъ Прохладный Вертоградъ, повтореніе рукописи 16-й, 343 главы (342 о зміиной отравѣ, 343 у кого утроба ростетъ). Указатели оба. На послѣдней страницѣ «На кого хмѣль нападетъ» безъ указанія числа главы.

21 рукопись. Ундол. собр. 695, 4°, скор. XVII в. на 186 л. Два указателя и 344 главы. Первая о хлѣбѣ ржаномъ, а послѣдняя о перепущеніи изъ травъ водъ.

22 рукопись. Солов. 23 (Каз. б. 1482), 4°, и полууст. и скоропись XVII в., съ киноварн. заголовками на 576 л. Это сборная рукопись. Сначала Прохладный Вертоградъ. За обычнымъ вступленіемъ изъ Никона и др. идетъ указъ главамъ (первый указатель) какъ и въ 16 рукописи по названіямъ средствъ. Первая о хлѣбѣ, 342 зубная бол., 343 змеиная отрава, 344, послѣдняя, какъ воду изъ травъ дѣлати. Но въ самомъ изложеніи ихъ нѣтъ, а оканчивается главой 341. На 191 л. о наукѣ врача Моисея.

Л. 15—26. Второй, такъ сказать, предметный указатель по болѣзнямъ. «Сказаніе о немощахъ» и пр., какъ у насъ за 17 рукоп.

Л. 27—190. Самое изложеніе (текстъ) дословно по 16 рукописи.

Л. 191—228. Тоже содержаніе сокращено и сведено въ 40 главъ, въ упорядоченномъ, по строенію тѣла, изложеніи: о головѣ, мозгѣ,

ушахъ, очахъ, зубахъ и пр. Что-то въ родѣ толковаго указателя. Это своя русская домашняя работа, напоминающая конецъ 9 рукоп.

Л. 229—77. Книга о рожденіи младенческомъ, 14 главъ, дословно по 10 рукописи, а на 278—95 о различныхъ болѣзняхъ дитячихъ, 32 главы, тоже по 10-й рукописи.

Л. 295—303. Безъ заголовка—о маслахъ. Ихъ 50 главъ; главы 51—132 о звѣряхъ дикихъ и домовыхъ, о птицахъ, насѣкомыхъ и рыбахъ. По 10-й же рукописи.

Л. 304—333. Безъ всякаго перерыва отъ предыдущаго, главы 135—145 о болѣзняхъ. Не кончено.

Л. 334—339. «Здѣ приписные главы (ихъ 175) инаго лѣчебника»—указатель; л. 340—564, полууставомъ,—само изложеніе. Объ этой статьѣ смотри въ отдѣлѣ Лѣчебниковъ 108 самое содержаніе.

Л. 565—76. Опять скорописью. Травы (1 Андронова, а 29 Рожа). Собственно о приготовленіи и употребленіи водъ изъ этихъ травъ. Видимо не кончено. Подробно см. въ отдѣлѣ Фармаціи, о водахъ.

Въ этомъ сборникѣ видимъ совмѣщеніе Прохладнаго Вертограда съ его первообразомъ. Впрочемъ, судя по письму—полууставъ—можно бы допустить простую вставку въ одинъ переплетъ, если-бы о маслахъ, звѣряхъ было писано не одной рукой съ началомъ рукописи.

23 рукопись. Спб. Публ. Библ. Fol. VI, 2, полууставъ конца XVII в. на 248 л. Лѣчебникъ (Прохл. Вертоградомъ не названъ). Подаренъ лейбъ-медикомъ Іосиф. Кирил. Каменецкимъ.

Послѣ предисловія изъ Никона *Черногорца*, Златоуста, Василія Великаго, Анастасія синавскаго и Селивестра папы римскаго, указъ 343 главамъ и зубы (л. 182) и змія и утробы, зато въ изложеніи наука Моисея не на мѣстѣ. Потомъ «Сказаніе о немощахъ» и пр. Заканчивается «естествомъ человѣческимъ». Все по р. 16 и за 17. Затѣмъ, послѣ изложенія всего содержанія, добавлена Наука Моисея, змій, зубы, утроба, о знаменахъ, познаніе воды, зачатіе, вода изъ травъ вторично, о несмертельномъ громѣ и клопахъ.

Л. 183—219. Снова сжатое изложеніе всего содержанія, какъ въ предыдущей 22 рукописи, такъ сказать, краткое повтореніе.

Л. 219—30. Описаніе рожденія женскаго по 10-й р. дословно и

кончается «Како младенца кормити и каковымъ быти мамкамъ вѣдати и выбирати достоитъ». А на л. 230 -243 о дѣтячихъ болѣзняхъ, 31 глава. Обѣ по 10 рукописи.

Л. 244—48. Масла: деревянное, коровье, горчичное, можжевеловое, свороборин., кроповое, романово, фіалково, миндальное, грецкоорѣховое и 11-е изъ тыквъ, дынь и арбуза. И всѣ по 10 рукописи.

Въ концѣ об. л. 248 подпись продавца книги: 3 сент. 1731 г. Семеновскаго лейбъ-гвардіи полка, 2 роты капрала Өедора Кувязева. Листъ 62 два раза, а 101 пропущенъ. Ошибокъ мало.

24 рукопись. Ундол. 1336, сборникъ, 4°, полууст. XVII в., безъ выхода, на 383. До л. 315 числа листовъ славянскія, а послѣ арабскія позднѣйшей руки. Списокъ очень исправный. На послѣднемъ листкѣ: «1719 получена отъ схимонаха и казначея патріаршаго Филагрія, покойнаго іеромонаха».

Л. 2. Предисловіе изъ Никона и др. Л. 10. Снисканіе искусныхъ врачевъ въ кое время кровь пускати (по мѣсяцамъ и днямъ). Л. 11. Указъ главамъ. I хлѣбъ ржаной, а послѣдн.—344 о водѣ изъ травъ. Не забыты и зубы и змій и утроба. Л. 19. Сказаніе о немощехъ. Оба по 16 и 17 рукописямъ.

Л. 36. Киноварью и чернилами изящной работы заставка: Прохладный Вертоградъ, кончается 235 листомъ.

Л. 235 об. Предисловіе всякаго цвѣту урины человѣческія (т. е. значеніе ихъ), многихъ мудрыхъ мастеровъ разсужденіе, о 20 цвѣтахъ, въ 60 стихахъ, и что кой знаменуетъ, почти по 3 рукоп. и заканчивается предсказаніемъ, смотря на свѣтъ урину, смерти больному. Когда человѣкъ виденъ лежащимъ — больной умретъ, а согнулся — долго проболѣетъ, если же стоитъ, то выздоровѣетъ.

Л. 254 об. въ строку. О крови жильное пусканіе (33 жилы). Л. 264 въ строку же. Бесѣда о кровопусканіи во время повѣтрости. Тожъ все по 3-ей рукописи и съ порохами и пр. для богатыхъ и бѣдныхъ.

Л. 272 (въ строку же). Паки о уринномъ разсужденіи. *Мастеръ Исаакъ, краля Соломона сынъ въ арапскую страну едину книгу составилъ о разсужденіи уринномъ и то разумѣлъ единъ мастеръ, ему же имя Константинъ мнихъ изъ горы*

Кассіонъ и перевелъ ее съ греческаго на латинскій; а нынѣ азъ мастеръ Артолонъ (по 3-ей рук. Артольфъ) ту книгу превести хощу съ латынскаго на нѣмецкій дщи моей на пользу а роду человѣческому къ угодію. Како отъ брашна и питія пременится существо уринное и о банномъ хожденіи и т. д. по 3-ей рук.

Заключеніе. «Смотри умъ, о человѣче, извѣстная соблюдай да не хулу положиши на древнія мудрецы на Галія, на Ависенія и Ипократа и на прочая *и на наше смиреніе (Не Филагрій-ли самъ и переписывалъ? А въ Константинѣ мнихѣ не видѣть-ли св. Кирила, афонскаго монаха, брата Меѳодія, лѣчебникъ котораго у насъ тоже былъ?).*

Л. 294—357 (въ строку). Книга имуща исцѣленіе всѣхъ недугъ тѣлесныхъ, сіе суть врачеваніе съ Божію помощію. Четыре составы и 4 естествы сотворенъ человѣкъ, и т. п. разсужденія, а на 296 оно заканчивается, какъ узнать, умретъ больной или нѣтъ. «Поищи, въ коемъ дни разболится онъ, разочти имя его отъ рожденія и дни и скончавъ сія, остави на 30 и оставшая да аще будетъ въ червеныхъ (писаныхъ киноварію *Зм.*), живъ будетъ, аще ли же въ черныхъ, то умретъ». Ино сказаніе: животъ (червлен. числа): 1, 3, 4, 10, 11, 13, 14, 16, 19, 20, 22, 23, 26, 28; а въ остальные дни мѣсяца до 31-го смерть. Съ 296 листа идетъ краткое изложеніе (аще глава болитъ, свари того то съ *ковшикъ тверской* и пр. и пей) болѣзней головы, зубовъ, очей, гортани, нутряныхъ, угри, кашель, хрипленіе, тяжкое воздыханіе, синія пятна лица... Всѣхъ болѣзней больше ста. Заканчиваются трясавицами, женамъ для зачатія, ушибами; а на л. 351 въ родѣ добавленія о судорогахъ, отокѣ и пр. Содержаніе напоминаетъ и 109 болѣзней (10 рук.) и 47 рук. въ концѣ. Подробно смотри въ отдѣлѣ лѣчебниковъ 117 рук. Тверской ковшикъ говоритъ за то, что добавленіе это составлено тамъ.

Л. 358—370. О знаменіяхъ кровопущенія ученіе полѣзно. Рисунокъ человѣческаго тѣла съ указаніемъ числами мѣстъ (точекъ) кровопусканія. Другой заголовокъ, тоже изящно исполненный, ученіе о пульсѣ или движеніи жилы сердечныя. Какъ познати знаменія ея тупанія и рушенія здороваго и нездороваго человѣка. Сначала какъ щупать пульсъ, сила его и пр. Слѣдуетъ глава о кровопущаніи, т. е. изъ какой жилы когда. *Названія* жилъ греческія и *польскія.*

О добрыхъ и злыхъ знаменіяхъ (по днямъ зодій). Хотя близко къ 3-ей рук., но иначе составлено и вкратцѣ уже является въ Прохладныхъ Вертоградахъ.

Л. 374—383. О сабурѣ, алое по латински, гречески, арабски и по русски. Изъ Пандекта Сим. Сиреніуса.

25 рукопись. Собр. кн. Вяз. Об. Др. П. 4° CLXVII. Сборникъ скорописи разныхъ рукъ XVII и XVIII в. на 221 л., но записаны лишь 218. Въ немъ три отдѣльныхъ статьи.

I. 1—132. Прохладный Вертоградъ, полный съ предисловіемъ изъ Никона и др., обоими указателями. Глава 344 водки изъ травъ, а 345 наука Моисея. Сказанія о немощахъ заканчиваются естествомъ человѣческимъ. Содержаніе дословно по 16-й рук.

II. Лѣчебникъ старый, л. 137—68. Смотри за 114-ой рук. въ лѣчебникахъ.

III. Другой лѣчебникъ, 45 главъ, съ латинскаго. Л. 169—218. О немъ смотри въ лѣчебникахъ 25-й же рук., за рук. 92-й.

26 рукопись. Погод. Соб. 1682, 4°, скоропись XVII в. на 279 л. Безъ предисловія л. 1—12, указъ главамъ: 1 ржаной хлѣбъ, а 340 зубы; 342 змеиная трава; 343 воды изъ травъ и безъ числа о наукѣ Моисея. Въ изложеніи есть и 346 глава. Л. 13—42 сказаніе о немощехъ (подъ 17-й рук.) по 23-й рук., 196 главъ; 1 о главной болѣзни за 196-й, безъ числа о клопахъ (а 194-я о приготовленіи красокъ). Л. 43—273 книга глаголемая Прохладный Вертоградъ и пр. Все содержаніе почти дословно по 16-й рук.

Л. 274—79 тотчасъ за клопами безъ перерыва: отъ удару, порѣзу, ногтя, кранамъ, о лицѣ, прилѣпъ банный, бѣльмо, отъ ознобу, грыжи, чтобъ хмѣльнаго не пить, о комарахъ, чтобъ питье хмѣльно было. Хочешь испытать дѣвицу чиста-ли, клади зерно пшеничное въ мѣдницу (ночной горшокъ съ мочей) не намокнетъ зерно — чиста; цѣла-ли дѣвка? жги на угольяхъ листья конскаго щавеля и посади ее близъ того дыма, если поблѣднѣетъ — не цѣла. Отъ пьянствія, у кого дѣтей нѣтъ, о скотѣхъ, о животинѣ, о неспанью дѣтскомъ, о власехъ красить, кто не скоро родитъ. О всякомъ изъ нихъ по двѣ строки. Въ которое время кровь пускати во всѣ 30 дней мѣсяца.

На оборотѣ послѣдняго 279 листа: «Сія книга Прохладный Вертоградъ или лѣчебникъ *переведенъ съ немецкова аптекарскаго*

лѣчебника Земскаго Приказу подъячимъ Андрѣемъ Микифоровымъ съ нѣмецкова языку на русской, въ лѣто ҂зрп *(1672)-го году*».

27 рукопись. Погод. Соб. 1683, м. 4°, полууст. XVII в. на 276 л., отлично подновленный списокъ. На 1 бѣломъ листѣ современной намъ рукой: «*Переводъ* книги *Hortus amoenus*, *сдѣланный въ 1672 году Земскаго Приказа подъячимъ Андрѣемъ Никифоровымъ* съ оригинала, находившагося въ Аптекарскомъ приказѣ». Хотя объ этомъ переводѣ нигдѣ въ изложеніи рукой писца никакой надписи нѣтъ, и мы съ такимъ же правомъ можемъ заключить, что переводъ сдѣланъ съ латинскаго.

Л. 2—12. Вступленіе изъ Василія, Анастасія, папы Селиверста, начало его утеряно. Л. 12. Сисканіе искусныхъ врачевъ въ кое время руду пускать (всѣ 30 дней). Л. 13—25 указъ главамъ: 1 хлѣбъ ржаной, а послѣдняя—343 вода изъ травъ. Л. 26—46. О немощехъ; дословно, какъ и вся книга, по 16-й рук. Л. 47—269 по 16-й же рук. все содержаніе.

Л. 270. «Птоломей пишетъ въ своей книзѣ, не велитъ кровь пускать изъ того мѣста, на которомъ животная луна стоитъ» (на оборотѣ рисунокъ человѣка съ чертами отъ тѣхъ мѣстъ тѣла, изъ жилъ которыхъ пускать кровь, съ подписями, отъ какихъ болѣзней) и пр. о жилахъ.

Л. 271—276. Преведено *Голстейнскія книги химилской мудрости*, глава 78, алексиръ пропріетатисъ философскихъ Теофрастуса Сапарательза. На оборотѣ 276 листа какъ видно не кончено. Ср. 28-ю рук.

28 рукопись. Ундол. Собр. 1337, 4°, скороп. 1699 г., на 186 л. Прохладный Вертоградъ. Предисловіе изъ Никона 47 гл. (мз). Два обычныхъ указателя, 344 главы, но въ изложеніи содержанія дословно почти по 16-й рук., прибавлено: 345 о главной болести великой; 346 о лошадиной коростѣ; 347 о разжогѣ лошадиномъ и глава 348. Преведено *съ Голстейнскія* книги *химизской мудрости* про алексиръ лѣкарственный. Въ концѣ книги: Pisana sia qnica lieta 7207 (1699) roka Aprelia w A день, Amin. Точный списокъ 16 й рукописи.

29 рукопись. Солов. 27 (Каз. б. 1486), 4°, скор. XVII в., на 174 л. Лѣчебникъ архимандрита Досифея.

Л. 1—8. Вступленіе изъ Никона и др. Л. 9—18. Указъ главамъ, 343 наука Моисея. Л. 19 - 46 оканчивается естествомъ человѣческимъ. Л. 46—171. Прохладный Вертоградъ. Содержаніе почти по 16-й рук., не 343, а 344 главы и прибавлены 346 мѣдь ржавую чистить; 347 громъ не до смерти убьетъ; 348 отъ клоповъ; 349 кто въ огневой лежитъ и 350 ноги болятъ ломъ. Затѣмъ другой рукой: Бѣленный пластырь; порохъ отъ бѣльма; отъ насморку; масть раковая; отъ сверботы; отъ нечисти.

30 рукопись. Увар. 2196 (313). Вертоградъ Прохладный, 4°, скор. XVII в., на 329 л. Начальные листы утрачены.

Заглавіе: Книга глаголемая Прохладный Вертоградъ и пр. Переводъ съ *латинскаго.* Л. 1. Предисловіе изъ книги Никона Великаго 47. Л. 14. Сказаніе искусныхъ врачевъ въ кое время кровь пущать. Л. 15 об. Указъ главамъ въ книзѣ сей глаголемой лѣчебникъ, главъ 343, 1-яо хлѣбѣ ржаномъ, а послѣдняя 343 о змеиной отравѣ и у кого утроба растетъ. 344. Указъ какъ истравы воду дѣлать. Л. 30 об. Сказаніе о немощехъ и пр... ищи по сей росписце.

Содержаніе дословно по 16-й рук. прибавлено 344 воду изъ травъ; 345 мѣдь чистить; 346 громъ не до смерти; 347 клопы въ храминѣ; о постельномъ помыслѣ. Въ рукописи и въ оглавленіи главъ 344—347 нѣтъ, она прерывается на 340 главѣ. Л. 325—29 скоропись XVII в., кто животъ надорветъ, пилюли, порошки.

31 рукопись. Мос. Арх. Мин. И. Д. $^{9}/_{940}$, 4°, скороп. XVII в., на 143 л. Рукопись подарена кн. Оболенскимъ, безъ начала и конца. Начинается съ 10 л., гл. 29 о тыквахъ, а кончается гл. 339 о зачатіи и конечно безъ предисловія и указателей. По моей свѣркѣ это Прохладный Вертоградъ, дословно по 16-й рук.

Л. 143: 1714 г., мѣсяца іюня 5 дня рожденіе младенца Агрипины Ѳедоровны Мусинъ-Пушкинѣ, а преставися того же году. Сія книга лѣчебникъ Ѳедора Львовича Мусина-Пушкина. Писалъ человѣкъ. Л. 144. Списана съ сего лѣчебника Ѳедору Львову Мусинъ-Пушкину точная копія писалъ онъ. Списана съ сего лѣчебника такая же книга 3 раза.

Л. 144 об. Сей лѣчебникъ (рука одна съ книгой) Льву Савину сыну Пушкину, а онъ писалъ своею рукою.

32 рукопись. Мос. Рум. Муз., по старому каталогу 262 (Прохладный Вертоградъ). Лѣчебникъ князя Серг. Ѳед. Хованскаго, 4°, скор. XVII в. на 167 л., не окончена.

Л. 7. Предисловіе изъ 43? гл. Никона Великаго. Л. 8. Сказаніе искусныхъ врачевъ когда пускать кровь, роспись на всѣ 30 дней. Л. об. 8—16 указъ главамъ, 1-я ржаный хлѣбъ и послѣдняя 341 какъ изъ травъ воду дѣлать. Не забыты и зубная боль и змѣиная отрава и утроба растущая. Л. 17. Сказаніе о немощехъ и пр. Въ самой рукописи, изложенной какъ и оба указателя по 16 рукописи, послѣдняя глава 336 и та на 167 листѣ прерывается.

33 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 34, полууст. XVII в. на 165 л. (по каталогу Публ. Библ. скоропись начала XVIII в.). Прохладный Вертоградъ. Помѣта листовъ внизу листовъ славянскими буквами по 28 пачкамъ, въ 8 листковъ каждая. Внизу же по листамъ рукой половины XVII в. надпись: «къ... Бни... уѣзду села Иванова крестьянина Ѳедора Гаврилова Спиридоновыхъ подпись». Но какъ листки обоихъ указателей при переплетаніи перемѣшаны, то и подпись вышла не рядомъ. Оба указателя безъ начала и конца и перепутаны. Послѣдняя глава 344 указъ воды изъ травъ дѣлати.

Содержаніе изложено дословно по 16 рукописи, но главъ уже 351, какъ познати воду человѣка, какъ составлять нѣкоторыя масла, красную мазь, составы для питья и пр.

34 рукопись. Спб. Публ. Библ., Fol. VI, 9. Лѣчебникъ небрежной скорописи XVII в. на 261 л. безъ помѣты по листамъ, не конченъ, много ошибокъ.

Указъ 343 главамъ, сказаніе о немощахъ и изложеніе содержанія по 23 рукописи одного Вертограда, безъ всего прочаго и то на 342 главѣ прерывается.

35 рукопись. Спб. Археол. Общ. 59, Лѣчебникъ, 8°, скоропись XVII в., безъ начала и конца, на 452 л., безъ указателей.

Л. 5. Книга глаголемая Прохладный Вертоградъ, стало быть

прямо содержаніе, списанное съ рукописи 16. Послѣдняя глава 344, на л. 434 не кончена, 421 л. наука Моисея.

36 рукопись. Погод. собр. 1678. Лѣчебникъ безъ начала и конца, 4°, скор. XVII в., безъ указа главамъ, а сказаніе о немощехъ лишь на 4 листахъ. Начинается «соблазнствомъ», а оканчивается «почечной болестію». Содержаніе дословное съ 16 рук. Начинается на 4 листѣ 9 главой «о просѣ», а оканчивается 297 гл. «о целенитисѣ». Листовая помѣта двойная, 4—152 арабскими и 8—155 славянскими. Нѣтъ листковъ и въ срединѣ содержанія.

37 рукопись. Кіев. Духов. Ак. 494 (Описаніе Н. И. Петрова), 4°, скороп. XVII в. на 324 лист. Лѣчебникъ съ предисловіемъ изъ Никоновской книги. На выходѣ надпись: «*книга се казенная дому архіереска Сибърскаго*». Оглавленіе на 8 листахъ; потомъ о различныхъ болѣзняхъ по нумерамъ.

Лишь зная, что у насъ одни Прохладные Вертограды начинались вступленіемъ изъ Никона, могу предположить, не видавши самъ книги, что эта рукопись (по числу страницъ и времени) есть ничто иное, какъ Прохладный Вертоградъ и вѣроятно съ приставками.

38 рукопись. Собр. кн. Вяземскаго (въ Обществѣ любит. древн. письм.) Fol., LI, скороп. XVII в. Прохладный Вертоградъ, съ предисловіемъ изъ 43 гл. Никона Великаго, Василія, Анастасія, Варсанофія.

Указъ главамъ: 1-я о хлѣбѣ ржаномъ, послѣдняя 344 воду изъ травъ дѣлать; не забыты и зубы и змія и утроба и уксусъ. Сказаніе искусныхъ врачевъ въ который день кровь пускать по четвертямъ луны. Сказаніе о немощехъ, въ коемъ лишь 121 заголовокъ, потому что многіе сведены въ одну; отличается отъ сказанія подъ 17 рукописью лишь очередью главъ, а не составомъ ихъ. Вся книга по 16 рукописи почти дословно. Прибавлена въ содержаніи 345 глава, да и то о наукѣ врача Моисея.

39 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 27. Прохладный Вертоградъ, четкой скорописи XVII в., на 177 л. Внизу по листамъ: «Сия кънига Герасима Евъдокимова сына Лесникова». Подарокъ князя А. Б. Лобанова-Ростовскаго.

Предисловіе изъ м҃з (47) главы Никона на 7 листахъ, заканчивается выпиской изъ Селиверста папы римскаго и днями мѣсяца, когда кровь пускать.

Л. 7. об.—15. Указъ 350 главамъ. Тутъ и зміи и утроба и зубы и мѣдь чистить и громъ не до смерти и клопы, 348 о водкѣ Лиліа Камвалія, 349 водка апоплектика, 350 о травѣ Варахиль. Л. 16—39 сказаніе о немощехъ, какъ подъ 17 рук., заканчивается естествомъ человѣческимъ. Л. 40—177. Содержаніе дословно по 16 рук. Кромѣ того, въ немъ тою же рукою добавлено, какъ строить водки: пелынную, французскую, коришную, крѣпительную и пр. Да еще вырвано 3 листка, а на корешкѣ какъ приготовлять мыло ипериково и пр.

40 рукопись. Погод. собр. 1679, 4°, мелкой полууст. скороп. XVII в., на 80 л., писано въ рамкѣ, 280 главъ (сп). На 1 л. «сія книга принадлежитъ Григорію Ѳедоровичу Гурьеву», а на 1 л. содержанія «отъ Лопухина 5 апр. 1817».

Ни вступленія, ни указателей. Постановка главъ и стиховъ иная (малорусская), но дословно по 16 рукоп. Много главъ и стиховъ пропущено или слито и т. п. За послѣдней 280 (по 16 рукоп. 332) слѣдуетъ безъ оглавленія о знаменіяхъ мороваго повѣтрія. Потомъ придатокъ: коли очи болятъ и о любистикѣ.

41 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, III, 181, въ сборникѣ скороп. XVII в. Наука *Аристотеля* врача Александру Македонскому. Содержаніе дословно съ наукой врача Моисея египтянина другихъ нашихъ Вертоградовъ. А въ Моск. Физ.-Мед. Общ. до 1812 года была рукоп. (Кат. Рейса), О наукѣ врача Моисея къ Александру Македонскому.

Теперь послѣдуютъ Вертограды письма XVIII вѣка.

42 рукопись. Гр. Увар. 2202 (626). Вертоградъ Прохладный fol., скороп. XVIII в., на 294 л.

На выходѣ: Прохладный Вертоградъ и пр. и предисловіе изъ Никоновскія книги 7 листовъ безъ помѣты. Л. 1—6. Указъ 350 главамъ. 1-я хлѣбъ ржаный; 344 о наукѣ Моисея; 345 сказаніе искусныхъ врачевъ въ кое время руду пущать; 346 зміиной (о)травѣ и утроба ростетъ; 349 трава *Крымъ закасылъ башачія* усы и бо-

роды чернѣть; мѣдь чистить; громъ не до смерти и 350 клоповъ избыть. Сказаніе о немощехъ на 12 листахъ, какъ подъ 17 рукоп.

Л. 23. Передъ началомъ содержанія: «Первое начало положимъ бесѣду о человѣческомъ составѣ и о разумѣ. Второе о крѣпости человѣческой; потомъ и объ лѣчебникахъ скажемъ, кои писаны въ книзѣ сей:»

«Первый лѣчебникъ греческой переводъ съ языка сирскаго, изъ греческаго на турскій древнихъ врачевъ Нетрона, Панкрата, Галина и Филона и иныхъ многихъ о всякихъ болѣзнехъ различныхъ человѣческихъ».

«Лѣчебникъ врача Изаака, что былъ царя Соломона сынъ и оставилъ книгу врачебную о разсужденіи уринномъ и о кровопущеніи жильномъ и о р(о)шкахъ и о иныхъ многихъ лѣкарствахъ греческимъ языкомъ и отпустилъ ту книгу въ арапскую землю».

«Лѣчебникъ написанъ повелѣніемъ царя Александра Македонскаго, мудрыхъ и славныхъ врачевъ Аристотеля, Сераніона Діоскорида и иныхъ о каменехъ многихъ драгихъ и бисеровъ многоцѣнныхъ, врачеваніе отъ всякихъ человѣческихъ различныхъ болѣзней и о всякихъ зелейныхъ спускахъ и о многихъ лѣкарствахъ. Переведено на словенскій языкъ».

«А ныне словетъ тотъ лѣчебникъ *Строгановскихъ лѣкарствъ*».

«Переводъ лѣчебникъ англійскій переведенъ на русскій языкъ».

Затѣмъ ужъ «о человѣческомъ составѣ и о разуму и о крѣпости человѣческой».

Л. 25. Самое содержаніе заканчивается 344 главой о наукѣ Моисея и изложено чуть не дословно по 16 рукоп.—За Моисеемъ прямо отъ волосатика и отъ рытика (нырка—холодный нарывъ Зм.); отъ кровавой утробы; какъ будто продолженіе гигіены Моисея, послѣднія слова «воздержаніе имѣть». Л. 126. Въ каждомъ мѣсяцѣ дни добрые. Сильное (??) сказаніе о лунѣ небѣсной. На об. л. глава 345 о кровопущаніи по лунымъ мѣсячнымъ — како кровь пущати (т. е. гдѣ отъ какой болѣзни). Л. 128. Подобаетъ вѣдати и о семъ (различныя предзнаменованія погоды и пр. и пр.). О крещеніи Господне сказаніе. О громницѣ извѣщеніе. Наставши лунѣ въ который день добро врачеватися и кровь пущати. Л. 130. Зри царя Соломона премудрости о жильной крови изъ которой чего ради пущать. — Много ошибокъ переписчика.

Историческая справка. О личности Нетрона, да и былъ ли подобный — не умѣю сказать. Не есть ли это собирательное имя Іатронъ (Jatreion—лѣчебница), гдѣ практиковали древніе дохристіанскіе врачи? Панкратъ, разумѣется, Ипократъ, за 460†377 л. до Р. Хр. — Галенъ 131†210 по Р. Хр. — Филонъ еврейскій врачъ II в. по Р. Хр. — Izhak Бен-Soleiman (Isaak judeus) 830†940 писатель арабской школы по гигіенѣ мяса по преимуществу. Былъ другой Хонейнъ-бен-Изаакъ 803†873, переводчикъ.—Аристотель 384†322 до Р. Хр.—Серапіонъ, вѣроятно, Младшій †1070, создатель бывшаго до 17 в. въ почетѣ сочиненія «о простыхъ лѣкарствахъ». Серапіонъ Старшій 802†849 написалъ большой сборникъ врачебный. Діоскоридъ (Пандanусъ) 40†90 по Р. Хр.

За Прохладнымъ Вертоградомъ въ этой рукописи-сборникѣ идутъ прибавки: ч. I и IX лѣкарственной книги глаголемой Фармакопея, на 80 листахъ. См. нашъ отдѣлъ Фармаціи.

На 6 листахъ лекарство конское.

Л. 267—71. Оглавленіе и на 16 листахъ само содержаніе «Книги глаголемой травникъ, какъ (ихъ 85 главъ) коя именуется, гдѣ растетъ и отъ какой болѣзни». См. наши Простонародные травники.

Л. 281. «Краткое описаніе лѣкарствъ наружныхъ и внѣшнихъ». Тутъ пластыри, травы на пареніе, порошки и 50 внутреннихъ. См. Фармація.

43 рукопись. Мос. Арх. Мин. Ин. Д. $^{476}/_{956}$, fol., уставъ XVIII в. на 241 листѣ.

Это собственно дословное повтореніе предыдущей рукописи. Перечисленіе источниковъ тоже. Разница лишь въ числахъ помѣты листовъ, такъ какъ ихъ въ этой рукописи 241, а въ 42-й рук. 291. Ошибокъ, если можно, еще больше. Глава 347-я трава *Крымъ закасыльбашская*, л. 22 въ лѣчебникѣ Исаака сына Соломонова о решкахъ вмѣсто о рожкахъ (кровопускательныхъ). Содержаніе Прохладнаго Вертограда съ приписками л. 24 - 129. Книга глаголемая фармакопея на 130—201 л. Конское лѣкарство 202—208. Травника оглавленіе 208—12, а содержаніе 213—229. Краткое описаніе лѣкарствъ наружныхъ на об. 230 листа, внутреннія 231 об.—237.

Кромѣ того противъ 42-й рук. прибавлено на 238—42 л. Пере-

водъ съ польскаго письма съ печатной тетради, именуемой Политика дворска Яноза птицы «О добронравіи».

44 рукопись. Гр. Увар. 2197 (900). Лѣчебникъ, 4°, скоропись начала XVIII в., на 164 л.—Л. 1. Указъ 348 главамъ. Л. 10. Списаніе искусныхъ врачевъ въ кое время кровь пущать. Л. 10 об. Сказаніе о немощехъ человѣческихъ... ищи по сей росписци. Л. 31—164. Книга глаголемая Прохладный Вертоградъ, избранная и пр. по 16-й рук., какъ и вся книга. Глава 1-я о хлѣбѣ ржаномъ, послѣдняя 348-я глава — какъ воду изъ травъ дѣлать.

45 рукопись. Хлудова Собр. 54. Лѣчебникъ, 4°, скороп. XVIII в., на 200 л. Прохладный Вертоградъ безъ всякихъ приложеній, 344 главы, по 16-й рукописи дословно.

46 рукопись. Ундол. 1036, 4° скороп. ѱѳі (1719) г. на 257 л. На первыхъ 192 листахъ Прохладный Вертоградъ съ двумя обычными указателями, 344 главы совсѣмъ близкія къ 16-й рукописи.

Л. 193. Главленіе настоящей сѣй книзѣ 42 главы и содержаніе изложено на 194—227 л., о каждой болѣзни понемногу. См. въ отд. Лѣчебниковъ подробно.

Л. 228 об. 257. Книга росписямъ лѣкарственнымъ изъ разныхъ дохтурскихъ книгъ выписанныхъ (есть и изъ *Меѳодіевскаго лѣчебника*): о водкахъ апоплектиковой, мастиковой и пр., о балсамахъ, сыропахъ, мазяхъ и маслахъ. Собственно говоря, упоминается приготовленіе и очень рѣдко употребленіе.

Въ нѣкоторыхъ вертоградахъ начинаетъ замѣчатся сознательное стремленіе пополнить недостающее фармацевтическое приготовленіе сложныхъ составовъ.

Меѳодіевскій лѣчебникъ! Не остатокъ-ли это сѣдой старины, дошедшей къ намъ съ христіанствомъ отъ болгаръ или отъ сосѣдей, гдѣ епископствовалъ святитель?

47 рукопись. Спб. Пуб. Биб. 8°, VI, 8, мелкаго устава начала XVIII в., 150 л. (по катал. библ. полууст.). Изъ собранія преосвященнаго Порфирія. Очень малая осьмушка близкая къ 16°, въ изящномъ позднѣйшемъ переплетѣ.

Л. 1. Оглавленіе:

1) л. 6. Предисловіе къ читателю. 2) л. 7. Отъ Божественнаго писанія свидѣтельства, яко подобаетъ отъ лѣкарствъ здравія искати съ благочестивою мыслію. 3) л. 12. Разсужденіе вкратцѣ о всѣхъ внутреннихъ и внѣшнихъ болѣзнехъ, отъ чего которая болѣзнь приключается человѣку. 4) л. 18. О познаніи болѣзней человѣческихъ по сердечной жилѣ и по инымъ примѣтамъ. 5) О четырехъ составехъ круга лѣтняго, ему же подобится естество состава человѣческаго, Филона врача Ипократа. 6) л. 23 об. О возрастѣ человѣческомъ и како подобаетъ коегождо врачевати и како по его возрасту коего врачеванія подавати и въ кую мѣру. 7) л. 25—143. Лѣчебникъ изъ 106 главъ, 1-я о главной болѣзни, а 106 о золотухѣ. 8) л. 144. О кровопусканіи жильномъ, глава 68. 9) л. 147 об. О рожковомъ наставленіи, глава 69. 10) л. 148. О поставленіи кристеровъ. 11) л. 149. О вліяніи 12 зодій на тѣло человѣческое: овенъ содержитъ главу и пр., всѣ 12 завѣдуютъ особыми членами. Ср. рукопись 126. 12) л. 150 об. Составъ для варки меда.

Сначала по внѣшнему виду эта рукопись прямо относится къ разряду вышеописанныхъ 10—15 рукописей, лишь лѣчебникъ имѣетъ 106, а не 109 главъ, да нѣтъ другаго въ 47 главъ. Но подробное изученіе этихъ 106 главъ говоритъ, что это наша домашняя работа и можетъ быть при помощи Гутменша (инспектора врачебной при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ школы), про котораго часто упоминается. Степень участія самого преосвященнаго трудно уловить, развѣ въ отдѣлкѣ языка и латинскихъ названій. Составлена эта рукопись изъ тѣхъ двухъ лѣчебниковъ (въ 47 и въ 109 главъ) съ такой большой примѣсью, очень часто дословной, содержанія Прохладнаго Вертограда, что я необинуясь помѣщаю ее здѣсь, несмотря на отсутствіе указателей, совсѣмъ иной порядокъ главъ и пр. Читая, ясно чувствуется, что это Прохладный Вертоградъ. Въ доказательство прилагаю оглавленіе этого лѣчебника въ 106 главъ. Эта рукопись есть представитель *четвертаго сокращенія* нашей 3-ей рукописи, сдѣланнаго уже изъ Прохладнаго Вертограда. Но видно она уже очень коротка, потому не угодила, такъ какъ списковъ ея очень мало. А можетъ быть это конспектъ лекцій самаго Гутменша, какъ позднѣе Бидлоовскій, поднесенный лишь преосвященному за участіе въ исправ-

леніи слога. Знаніе латинскаго подлинника Прохладнаго Вертограда ясно сказывается. Но Гутменшъ могъ читать лишь при Ѳедорѣ Алексѣевичѣ.

Ино оглавленіе л. 25 об.: 1. О главной болѣзни; насморкѣ или катаррѣ; спуски къ унятію крови изъ носу; обморокъ; глухота; шумъ или отокъ или гной изъ уха; заползетъ что въ ухо; очная болѣзнь, бѣльмо; облива, прыщи, прокаженіе, лишаи, угри; *10.* заушница; о желвахъ и желѣзахъ; зубы болятъ, язычекъ опадаетъ и жаба подъ языкомъ; гортанная б., хрипленіе, велегласіе; кашли; кровоплеваніе; тѣсновеніе въ персехъ, тяжко воздыханіе и удушье; о плючной немочи сирѣчь легкова; духъ смердящій изъ устъ; объ усовѣхъ и колотье въ бокахъ и подъ грудями; *20.* печенки и селезенки б-ни; селезень и печень болятъ; о пузырной б. и о камнѣ въ почкахъ и пузырѣ; уринное двизаніе и каменная болѣзнь; о стомаховой б.; желудочныя немочи; о ноеніи брашна; вредительность мокрости стомаха; о внутреннемъ отоцѣ и вѣтрости и подыманіи чрева; немочи въ кишкахъ, ворчаніе утробы; *30.* всякія различныя внутреннія болѣзни, общее лѣкарство; біеніе и безсильство сердца; блеваніе, отрыганіе и изжога; жажда и гладъ; о внутреннемъ палячемъ огнѣ; б-ни мехиря; болѣзнь, отокъ и твердость истъ; о отоцѣ, опухоли и желтости; болѣзнь всякая во всѣхъ суставахъ; огневая б-нь; *40.* трясавица или лихорадка или февра или студеница или зимница; разслабленіе, онѣменіе, языкъ отымется; суставъ не владѣетъ; уразъ (ушибъ Зм.) отъ паденія; переломъ и вывихъ; навести и унять потъ; ожоги, озноблены; небоятся мразу; пропущеніе утробы, когда не проходитъ; сильный или кровавый поносъ; *50.* гоморонидесъ или чечуйная б-нь; скорченіе и ворчаніе кишекъ; изгнаніе глистъ; окормъ или порчу выгнать; укушеніе зміи, бѣшеной собаки и прочихъ гадовъ; грыжа въ суставахъ или внутри ходитъ; камчужная болѣзнь на ногахъ сирѣчь ноги пухнутъ и раны; опухъ и затверденіе ногъ отъ цинги; свербежъ и короста; ломотная б-нь; *60.* франчужная болѣзнь и нечисть; волосатикъ; гнилыя раны и дикое мясо; надутая болѣзнь именуемая ѳастула или кансеръ; черви въ ранѣ; болячки надутыя, чирьи или апостемы; кто мало памятенъ и тупъ разумомъ; рану разгноить; на цѣломъ мѣстѣ рану разгноить (фантанель Зм.); раны свѣжія, сѣченыя, колотыя задичали; *70.* рана волкъ на лодыжкѣ ноги бываетъ; *притча* накомъ; болячка именуемая антоновъ огонь; шея болитъ или искривится; оспа у младенца; боль спины, поясницы и другихъ составовъ отъ крови; мокрота вредительная ломотная; тягостную кровь выгнать; растѣніе доброй крови; о блудныхъ помыслахъ; *80.* сонъ и безсонница; стѣнь и сны страшные отогнать; шелуди; о заушницѣ и желѣзахъ; короста на головѣ; ноктоѣдица; заусеница и судороги; бородавицы; занозы и разсѣдалины; судороги когда жилы тянетъ и жестки бываютъ;

о заключеніи и чрезмѣру менстровы; *90.* сдвиженіе *дна (матки?) и золотника* съ мѣста, отъ чего колотья; менстрова застаивается; вши, гниды уморить; струпъ сухой согнать; клоповъ уморить; жженіе въ ранѣ или въ тѣлѣ; губы или руки разсѣдаются; растѣніе и истребленіе спермы; ртуть мореную изъ суставовъ вывести; падучая или черная немочь; эпилепсія или дѣтинецъ или меланхолія—въ уныніе впадаетъ; *100.* о изступленіи ума, о бѣснованіи; отъ всякихъ болѣзней общее лѣкарство; какъ принимать проносные пилюли и порошки; о рожденіи человѣческомъ; аще кто надорвется или пупъ падетъ, аще у женска пола груди болятъ и пухнутъ; 106. отъ болѣзни именуемой золотуха (пластырь мелилотный или альбумъ).

Отмѣтимъ, на сколько сталъ ближе къ намъ языкъ этой рукописи какъ общій, такъ и собственно врачебный, какъ сильно подновились самыя знанія, такъ сказать порусѣли названія. Можетъ быть, эти подновленія и были цѣлью нашихъ составителей. Въ самомъ изложеніи еще болѣе замѣтно все это, особенно обороты рѣчи. Кстати слово *дна*, въ значеніи матки, заимствовано у чеховъ, гдѣ оно едва ли употреблялось въ узкомъ смыслѣ одной матки, а скорѣе въ болѣе общемъ— въ значеніи всякой внутренности, лежащей въ тазу; какъ наше слово грыжа обозначало всякую внутреннюю хроническую боль, отъ глагола грызть. Есть напр. мѣста въ чешскихъ лѣчебникахъ, гдѣ дна прямо означаетъ мочевой пузырь. Пожалуй и здѣсь, въ главѣ 90, читаемъ *дна и золотника.* Золотникомъ издревле зовутъ матку. Стало быть дна значитъ что либо другое, иначе было бы ненужное повтореніе.

48 рукопись. Спб. Пуб. Б. fol. VI, 12, скор. XVIII в. на 163 л. Книга глаголемая лѣчебникъ (уже не Прохладный Вертоградъ). Предисловіе изъ 47 гл. Никона и др., кончая Селивестромъ на 4 лист.— Л. 5 сниcканіе искусныхъ врачевъ въ кое время руда пускать. Л. 6 оглавленіе (а не указъ главамъ) по русски и рядомъ *по армянски*, дословное по 16 р., какъ и вся книга, но послѣднія главы, до 341, замѣтно короче, особенно 340 о наукѣ врача Моисея; 341 о зубной боли—14 стиховъ; 342 о маслахъ разныхъ (ихъ 30), какими манеры ихъ дѣлать. Ниже ихъ помѣщено еще 20, именно тѣ самыя, что въ 16 рук., нѣтъ лишь м. прогенува, изъ золота, и чтобъ волосы не росли, за то есть бумажное масло; 343 гл. о малханехъ и пластыряхъ жи-

вучихъ — 10 ст.; 344 о мазехъ и составѣхъ отъ французской б-ни—3; 345 о спуску щепотнаго зелія ко всякимъ немощамъ—2; 346 о составленіи мазей у кого въ ранѣ волосы или черви—3; 347 о составленіи и дѣланію разныхъ маслъ (ихъ 20), кои съ 30 вышесказанными дѣлаютъ 50 стоящихъ въ 16 р. Это не повтореніе тѣхъ 50, кои стоятъ на своемъ мѣстѣ, гдѣ говорится о дѣйствіи ихъ въ болѣзняхъ, а здѣсь лишь о приготовленіи и очень рѣдко употребленіе. Л. 17—27 сказаніе о немощехъ человѣческихъ и пр. Этотъ указатель почти дословенъ съ тѣмъ, что у насъ за 17 рук. Л. 28—163 изложеніе содержанія по 16 рук. со множествомъ ошибокъ, описокъ.

Съ какою цѣлью здѣсь армянское оглавленіе, трудно сказать. Предполагался ли полный переводъ или это можетъ быть списокъ съ существовавшаго уже армянскаго лѣчебника? Рукопись исправна.

49 рукопись. Гр. Уварова, 2199 (890) (737 ц.) 4°, скоропись начала XVIII в. на 200 л. (и 201—275 араб. лѣчебникъ), переводъ съ *латинскаго* (Строевъ). Списокъ очень исправный. Всѣ числа арабскія.

Книга глаголемая Прохладный Вертоградъ избранная отъ многихъ мудрецовъ и пр. Оба указателя обычны. Въ первомъ 1-я глава о хлѣбѣ ржаномъ, послѣдняя 343 у кого утроба ростетъ, не забыты и зубы. Но во второмъ и въ содержаніи кромѣ того есть гл. 344 вода изъ травъ; 345 чистить мѣдь, 346 громъ не до смерти, 347 клопы въ храминѣ, 348 отъ воздуха жаръ въ головѣ и кашель. Но нигдѣ ни какой отмѣтки о переводѣ съ латинскаго.

Л. 201—264 приплетенный иной лечебникъ, безъ заглавія, тоже повидимому переводъ съ иностраннаго. Начинается: «О наукахъ знаменныхъ въ людскихъ немощехъ по нѣкоторымъ знаменамъ подлуннымъ, по наукѣ лѣкарской здороваго или нездороваго» (глава 337 нашей 16 р.), но это на 3 лишь листахъ, а потомъ о пищѣ человѣка, овощахъ, плодахъ (все это изъ Проблемъ Аристотеля), маслахъ и лѣчебномъ ихъ дѣйствіи.

Съ 53 главы о древахъ, травахъ (близко къ 16 рукоп.), смолахъ, а болѣзни съ главы 66 насморкъ; площицы; о *mexirc;* о *mydiax*; *zrewo wyxodit w myde*; *70. mexyr* гніетъ; затянутся роды; жена долго носитъ; дѣлать масла лѣкарственныя — 12; дѣлать м. можжел. или жимолостное; о смолѣ кедровой; трава сильфія; очная б-нь — 14 ст.; вода изъ земля-

ничныхъ ягодъ, трава размара(ринъ Зм.?); *80.* лавенда; 81 пепелъ мяса баранья; 81 подлѣсникъ; валеріана; главная б-нь—9; меланхолія и падучая б-нь—10; глухота—6; зубная боль—12; о спермѣ—12; пелынная соль; калуферъ (scolopendria); *90.* о кашлѣ—15; апостемы—12; короста—9; 93 о чирьяхъ. На этомъ прерывается неконченная, какъ видно, выборка изъ того же б. ч. Прохл. Верт., ибо дальше

Л. 264 другой рукой и безъ чиселъ, на 6 листахъ «О составленіи *неметцкихъ водокъ*»:

апоплектика, мастихана, алексиръ вите матіола, спирдъ масла ??, водка розаліусъ, кардамонная, ангеликова, померанцева, апоплектика, *10* Аквы неметцкія строить; аква унгарская; аква цефалика; ак. коричная бѣлая; ак. апоплектика; 15 ак. теміанная... и т. д. до 31.—Л. 270. Какъ составлять *водки по аптекарски:* 1/32 элексиръ витерейсковъ; ессенція амбре (новой руки) и т. д. 10/42 водка *приказная*; послѣдняя 45-я.

Тоже нигдѣ не упомянуто о переводѣ, хотя это и ясно само собой, что не переводъ, а заимствованіе съ давно уже переведеннаго.

50 рукопись. Общ. Древ. Письм. 4°, CLII (№2015), полууставной скороп. XVIII в., на 182 л. Числа главъ и стиховъ всѣ арабскія.

Л. 1. Указъ главамъ въ настоящей сей книзѣ глаголемой лѣчебникъ. Гл. 1 о хлѣбѣ ржаномъ, а послѣдняя 342 вода изъ травъ. Л. 7 об. Сказаніе о немощехъ... 1 главная болѣзнь, послѣдняя 124 о естествѣ человѣческомъ. Л. 19—174 содержаніе буквально по 16 р., прибавлена глава 343 о великой болѣсти главы; 344 о лошадяхъ.

Л. 175—78. Переводъ съ *Голстинскіе* книги *химисской мудрости* Алексиръ пропріетатисъ... философа ихъ д-ра *Птеофраста Паридерги.*

Л. 178. Предисловіе про разумѣніе болѣсти разболѣвшагося человѣка. Т. е. въ какой день луны какой болѣзни лучше или хуже и пр.

51 рукопись. Общ. Древ. Письм. fol., LVIII (№ 1891), скороп. XVIII в., на 117 л., Вертоградъ. Много ошибокъ и неточностей. Въ концѣ: «Писано въ С. П. Б. съ лѣчебника Астраханск. пѣхот. полка квартирмейстера Бабанина, а его писанъ въ Новѣ-городѣ съ лѣчебника Ивана Харламова с. Шевникова отставнаго прапорщика въ 748 г., а оный списанъ 748 ноября 19 дня».

Рукопись почти сплошь точный списокъ съ предыдущей 50 рук., т. е. по 16 р. За 344 главой—какъ воду изъ травъ дѣлати—идутъ:

Л. 101-й об. Переведено съ *Голстейнскія* книги *химисской мудрости* гл. 78-й.

Л. 103. О врачебныхъ зеліяхъ кои человѣческому здравію угодны выписано вкратцѣ: Порохъ ди ямминикъ; пор. ароматикумъ розатомъ... нѣсколько малхановъ, маслъ, Безоардикомъ, митридатъ; трохисцы Бенедиктъ; нѣсколько травъ съ латинскими названіями, мастей, мальханы, пластыри.

Л. 109. Еще нѣсколько указовъ изъ другихъ лѣчебниковъ... О ѳиригры сирѣчь подагрѣ.

Л. 111. Реестръ составу вотки и спирту 1, 2, 3 и пр. 31 и 4 спирта.

Л. 115. Глава 40 о воткахъ: кардамонной, ангеликовой, апоплектиковой и др.

Л. 115 об. Лошадей лѣчить отъ коросты и *отъ польшаго* и пр.

Л. 117. Указаніе дней смерти нашихъ царей съ 1725 по 1796 г. подробно.

52 рукопись. Гр. Уварова, 2200 (305) лѣчебникъ (Прохладный Вертоградъ), 4°, скоропись XVIII в., на 158 л. «Изъ библіот. И. П. Сахарова 7 янв. 1838 г.» — рукой самого Сахарова.

Л. 1. Указъ главамъ въ книзѣ сей глаголимой лѣчебникъ, ихъ 344. Л. 6 сказаніе о немощехъ... ищи въ главахъ по сей росписце. Л. 25—153. На выходѣ: Книга глаголемая Прохлад. Вертогр. избранная... Гл. 1 о хлѣбѣ ржаномъ, послѣдняя 344 воду изъ травъ дѣлать. Вся по 16 р.

Л. 154 об. О лошадяхъ на которыхъ короста бываетъ и отъ того помочно бываетъ.

Л. 155. Перев. изъ *Голстейнской* книги *мизинской* мудрости, глава 78, алексиръ пропріетатисъ философа и дохтура *Ѳростула Парацельза*.

53 рукопись. Моск. Ист. Музея изъ собранія кн. Барятинскаго. 178 разной скороп. XVIII в. Прохладный Вертоградъ. Къ нему приплетена особая рукопись «какъ водки дѣлать» заимствованная изъ 49 рукописи, а Вертоградъ по 16 рук.

54 рукопись. Гр. Уварова, 2203 (160), fol. скор. XVIII в., на 152 л., начала недостаетъ. На 1 л. надпись: «Сія книга лѣчебникъ гвардіи Семеновскаго полка прапорщика Николая Александрова с. Лопухина, подписалъ Окт. 6 дня 1730 въ г. Москвѣ».

Л. 2. Сказаніе о немощехъ... О главной б-ни. Л. 35 о хлѣбѣ ржаномъ глава 1-я, а послѣдняя 345 кончается какъ сочинить очную воду; масло отъ глазъ и отъ лица. Вся по 16 р.

55 рукопись. Гр. Уварова, 2201 (303). Лѣчебникъ (Прохладный Вертоградъ) 4°, скороп. XVIII в., на 152 л., безъ 1-го указателя.

Книга глаголемая Лѣчебникъ, избранная и пр. Оглавленіе начинается о очной болѣзни. Это неполное сказаніе о немощехъ и пр. Л. 22—152. Начало книги сея 1 о хлѣбѣ ржаномъ, а 341 о наукѣ Моисея не кончено. Изложеніе по 16 рукописи.

56 рукопись. Спб. Пуб. Биб. 8°, VI, 2, скор. XVIII в., на 218 л. Въ началѣ: «Книга сія глаголемая лѣчебникъ Спасова-Ярославскаго монастыря служителя Петра Иванова, а куплена въ Москвѣ на Красной площади, дано 2 р. 1753 іюля 1 дня». Указа главамъ нѣтъ и первые листки Сказанія о немощахъ утеряны, а конецъ его, на 26 л., полный, какъ воду изъ травъ дѣлати. Но въ концѣ содержанія глава 344 врача Моисея не кончена, два послѣднихъ листка утеряны. Зубная боль и зміина отрава тутъ. Изложеніе все по 16 рукописи.

57 рукопись. Кн. П. П. Вяземскаго 4°, XVII. Скороп. 1766 г. на 64 л. Снаружи переплета: «Прохладный Вертоградъ или Никоновскій лѣчебникъ ч. II, Моск. 1666». На внутренней сторонѣ тогожъ перваго переплета вверху написано современной намъ рукой. «Патріархъ Никонъ, оставилъ сей лѣчебникъ за своимъ подписаніемъ, но не извѣстно самъ ли онъ (р. $1605^{24}/_{V}$ † 1681 $^{17}/_{VIII}$ *Зм.*) его собиралъ или изъ какого выписалъ, или переведенъ ему». На выходѣ: «Прохлад. Верт. избранный отъ многихъ мудрецовъ о различныхъ врачеваніяхъ; или разные выписки изъ Никоновскаго лѣчебника, содержащія толкованіе о маслѣхъ, соляхъ, и каменіяхъ, кои къ чему угодны суть и ко здравію человѣческому пристоятъ. Сіе (какъ и всю книгу *Зм.*) писалъ студентъ Иностранной коллегіи Өедоръ Каржавинъ въ 1766 году въ С.-ПБургѣ». Начала нѣтъ.

Глава 213 изложенія О маслѣхъ. О маслѣ древяномъ huille d'olive. Все изложено, какъ и во всей книгѣ, дословно по 16 р. съ случайными кое-гдѣ добавленіями, числа главъ и стиховъ тѣ же. Французскія вездѣ названія едва ли не позднѣйшій переводъ самого Коржавина, потому что не соотвѣтствуютъ настоящимъ французскимъ названіямъ, а дѣланы. Кой-гдѣ даже приписаны латинскія и англійскія. При главѣ 250 о рутовомъ маслѣ кромѣ 4 стиховъ по 16 р. приписано: «е) тожъ масло женъ разгрѣваетъ, а мужей ознобляетъ по слову ruta viris venerem minuit mulieribus addit. *Примѣч.* Аще кто изъ лѣкарей дастъ во Франціи дѣвицѣ рутовыя лѣкарства безъ вѣдома ея родителей, тому лѣкарю висилица возмездіе. А свѣжіе рутовые листья съ шалфейными срубить мелко и посыпать имъ масло коровье на хлѣбѣ, по утрамъ ѣсть вельми полезно, по сказанію стишка изъ школы Салернитанской: Salvia cum ruta reddunt tibi pocula tuta». Глава 264 масло изъ купороса *huille de couporose?*; 265 масло эфъ; 266 м. прогенува; 267 главы нѣтъ; 268 о соляхъ изъ жемчуга; 268 же соль изъ кораловъ; 270 изъ селитры sol de Salpetre (а не nitre); 271 соль изъ купороса; 272 о сахарахъ. О сахарѣ майюсъ кристи sucre Manus Christi, т. е.—рука Христова, credo quos sach. fact ist e agno castro... 273 сахаръ антосъ; и т. д. 278 пропущена; на 280 главѣ сахаръ иссоповый, числа главъ опять уже сходятся съ числомъ 16 р. Оканчивается книга 6 стихомъ главы 295 о магнитѣ. «Le reste manque».

На послѣднемъ листкѣ рукой Коржавина: «Avis. Протчее не списано потому что вытребованъ назадъ оный лѣчебникъ, принадлежитъ же та книга рукописная, съ которой сіе списано полицейскому ассесору Ѳедору Ѳедоровичу гос... выпдомскому, кой ныне въ мертвыхъ покойно поживаетъ въ П.Бургѣ 1789 года, а о той книгѣ спросить у Петра Ѳедоровича Выпдомскаго».

Другой рукой: «Полной сей (писано по карандашу) лѣчебникъ есть въ библіотекѣ А. Сулакадзева 1824 августа 10, каковыхъ подобныхъ и весьма древнѣйшихъ въ листъ, въ 4 и въ 8 (-шку *Зм.*) есть болѣе 20». Мнѣ кажется, что здѣсь имя патріарха Никона смѣшано съ предисловіемъ изъ Никона, обычнымъ въ Прохладномъ Вертоградѣ.

58 рукопись. Погод. собр. 1684, 4°, скоропись XVIII в., на 41—409 л. (Здѣсь ошибка на 100 л., такъ какъ за 285 слѣдуетъ 386 л.).

Недостаетъ указа главамъ и начала Сказанія о немощехъ... есть лишь съ 41 по 53 л.—аще кто всѣмъ тѣломъ трясется. Л. 53—409

Содержаніе дословно по 16 р., гл. I о хлѣбѣ ржаномъ, а гл. 337 о знаменахъ въ человѣческихъ болѣзняхъ, не окончена.

59 рукопись. Солов. 30 (Каз. б. 1482), 4°, скоропись разныхъ рукъ, большей частью XVIII в., на 200 л., сборная. Каждая статья разнаго размѣра и разнаго содержанія. Передъ заголовкомъ киноварью: 1696 г. Септемб. въ 20 день.

1) Л. 1—27. «Реестръ киръ Афанасія архіепископа Холмогорскаго и Важскаго». Изложенъ дословно по изданному В. М. Флоринскимъ при 16 рук. Въ концѣ: «взялъ по городу Костромѣ вотчинной коллегіи канцеляристъ Иванъ Екимовъ сынъ Сонинъ въ записной книгѣ № 539 записанъ марта 4 дня 1743 году». Кончается изложеніе на 26 л. Послѣдняя глава и листокъ утеряны. Письмо, вѣроятно, XVII в.

2) Л. 27—35. Указъ главамъ Прохладнаго Вертограда на меньшей пачкѣ другой руки скорописью, какъ и всего Прохладнаго Вертограда XVIII в. Глава 343 о змѣиной отравѣ; 344 какъ воды изъ травъ дѣлать. Изложеніе дословно по 16 рук. Л. 35 вмѣсто заголовка: «Памяти Петра, Алексѣя, Іоны, Филипа московскихъ чудотворцевъ», а на другой сторонѣ листа памяти о здравіи архимандритовъ Феодосія, Варсанофія, Исаіи, потомъ нѣсколькихъ іеромонаховъ и монаховъ. Л. 36. Книга глаголемая Прохладный Вертоградъ и прямо о хлѣбѣ ржаномъ, а на л. 144 прерывается главой 299-й.

Л. 145—153 четкая, близкая къ полууст. скоропись XVIII в. «Изъ книги врачеванія о кровопусканіи». Собственно о дняхъ мѣсяца для пусканія и вообще о зодіяхъ.

3) Л. 153—66 прямо Глава 1-я о немощи главной. Мелкая, довольно четкая скоропись начала XVIII в. Названія (большей частью латинскія русскими буквами), вины, знаменія, врачеваніе, а потомъ много современныхъ намъ латинскихъ рецептовъ. Глава 2. Ослабленіе ума главы: вины, знаменія, врачеваніе и тожъ много лат. рец. Глава 3. О меланколіи, меганоропіи и маньи... Лишь одно начало.

4) Л. 167—88 другая рука скорописи XVIII (думаетъ г. Флоринскій) вѣка, въ два столбца, безъ начала. «*Художества врачевскаго дѣйствительнаго* книги 4-й, часть 4-я *дѣйствующая о страстехъ чревесныхъ*. Гл. 1 de mola; 2 de pro lapsus uteri; 3 de abortu;

4 de dificili partu; 5 de sterelitate; 6 de secundine retentione; 7 de uteri strangulata; 8 ascensu uteri; 9 de mensium retentione; 10 de nimio flexu mensium. Этимъ и заканчивается. Въ каждой главѣ 1) общія понятія названія, физіологическія объясненія, 2) вины, 3) знамена, 4) прогностика, 5) врачеваніе, 6) рецепты, 7) діэта, опасенія. Это, кажется, первый нашъ современно-научный переводъ о женскихъ болѣзняхъ и притомъ сама рукопись чуть ли не черновой подлинный переводъ, такъ какъ надъ строками много поправокъ перевода. Дальше опять безъ начала, за 2 главой слѣдуетъ прямо 23 о суффусіи—сіе есть о темной водѣ въ очахъ... и только. Оба отрывка (на 153 и на 167 л.) едва ли не изъ одной книги.

5) Л. 189—93 почти современной намъ скороп. Указъ какъ составить чернь, писать по стеклу, какъ золотить и пр. Даже вклеены 2 печатныхъ петитомъ листка о томъ же.

6) Л. 194 иной рукой Откуду начался порохъ.

7) Л. 195—200. POS (1668) года. Книга гранатнаго дѣла. Почти полууставъ. Внизу надпись другими чернилами, латинскими буквами: «Сіи тетради гранатной казны Помѣстнаго приказу подъячаго Василія Павлова сына dkownina (Соковнина Зм.). Потомъ письмо другой руки, но все-таки не кончена.

60 рукопись. Моск. Арх. М. Ин. Дѣлъ, 63, fol. полууст. XVIII в., на 24 л. Указателей нѣтъ. Л. 1-й «въ иной сосудъ и то высуши, а саму ту пшеницу истолки мелко и сквозь платъ протри»... и т. д. Это 3-я глава Прохладнаго Вертограда—О илу пшеничномъ. Главы и стихи очислены славянскими буквами, но идутъ вперемежку, глава 3—12, потомъ 86—91, 29, 16—28, 30—49, 51—55, 58, 59, 56, 75, 60—64 и начало послѣдней главы 65 о медвѣдѣ. Число стиховъ кой гдѣ разнитъ съ 16 рук., но тамъ они помѣщены по нѣскольку въ одной, за самыми малыми исключеніями.

Судя по титламъ письмо XVIII в. и знатока латинскаго языка.

61 рукопись. Моск. Арх. М. Ин. Дѣлъ, 987, 4°, скоропись XVIII в., на 125 л. Указателей нѣтъ.

Прямо объ оржаномъ хлѣбѣ и т. д. по 16 рук., только одной главой впередъ (да и въ 16 р. главы не всѣ точны), такъ, глава 54 *о во-*

лахъ черкасскихъ (въ 16 р. глава 53 волъ). Прерывается рукоп. на главѣ 187. Л. 91 об. о зачатіи; л. 92 об. сыномъ или дщерью беременна. Л. 93 об. вставки: у кого болятъ ноги; отъ почесухи; болѣзни глаза; чтобъ лицо не зябло; можжевеловыя ягоды отъ всякаго зла; аще у жены дѣтей нѣтъ.

Л. 94 об. Реестръ какъ принимать терьякъ, заканчивается «Переводилъ сей рецептъ съ немецкаго языка на русскій Ревельскаго полку *лѣкарь Иванъ Христофоровъ* въ домѣ г. оберкомисара Алексѣя Трофимовича Баранбѣева въ Казанѣ марта 4 числа 1751 году». Л. 95 об. У кого шея болитъ; волосы не ростутъ; квасцами писать; на жабу: свербежъ и болячки; на струпъ; отъ морозу; кто не спитъ; боязливымъ; на мокроту; какъ свѣчи восковыя красныя дѣлать; составъ немецкаго лака. Л. 97 какъ коней лѣчить, а на оборотѣ «Да воскреснетъ Богъ».

На 99 л. раскрашенныя отъ руки картинки святаго и не святаго житія, у перваго ангелъ, а тому чортъ. На 100 л. страшный судъ.

Л. 102 опять по 16 р. о каменехъ драгихъ и пр. заканчивается главами 319, 324 и 331. Л. 114 сказаніе вкратцѣ, какъ беречся во время повѣтрія; о знаменахъ въ людскихъ немощахъ. Л. 121 наука врача Моисея; о зубной болѣзни; какъ воды изъ травъ дѣлать и какъ воды перепущать.

Л. 124. О водахъ и травахъ перепущенныхъ: березоваго листу, бобковаго цвѣту, травы Васильковой, козьей крапивы, мокрицы огородной, изъ Кобердиктовы травы (Бенедиктовы Зм.).

Ошибокъ переписчика не мало.

62 рукопись. Гр. Уварова, 2204 (213). Лѣчебникъ (Прохладный Вертоградъ), 4°, скоропись XVIII в., на 161 л. Предисловіе изъ 47 гл. Никона и др. Л. 10. Сказанія искусныхъ врачевъ въ кое время руду пустить. Л. 11. Указъ главамъ 344. Л 22. Сказаніе о немощехъ. Первыхъ 10 главъ содержанія недостаетъ и потому на л. 41 начинается 3 ст. 10-й главы: горохъ пристоитъ прияти тѣмъ людемъ, кои естествомъ горячи. А на л. 161 глава 190 о мохѣ, что на деревѣ, уже безъ конца. Дословно по 16 рукописи.

63 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 21, скоропись разныхъ рукъ, XVIII и XIX вв., на 38 листахъ.

Выписано изъ лѣчебниковъ.—О головной болѣзни. Аще кто мокрость имѣетъ въ головѣ или гной течетъ изушей—пускать масло конопляное въ уши.—13 ст. О волосахъ и шелудяхъ—8. О мозгу головномъ—3. О насморкѣ головномъ—9. Обморокъ—4. У кого слухъ въ ушахъ отымется —13. О заушницахъ — 4. Гной изъ ушей — 6. Очная болѣзнь—35. О зубной болѣзни на деснахъ—17 ст. Это все на 9 листахъ и все изъ Прохладнаго Вертограда, не смотря на разность иногда въ числѣ стиховъ.

«Разныя медическія собранія», судя по совсѣмъ новому языку (эпилепсія, гангрена, драхма и пр.), нужно думать, что это выписано изъ печатнаго въ родѣ 175 р.; а гдѣ и прямо сказано, что списано съ печатнаго лѣчебника, напр. Пекена или Ѳлориновой экономіи.

Затѣмъ отдѣльныя статейки, напр. Медикаментъ называемый *Теріакъ Андромаха презвитера;* или Описаніе о копытчатомъ ревенѣ русскомъ (исторія, употребленіе), тоже чуть ли не съ печатнаго. Современные намъ латинскіе рецепты. Хлѣбъ королевинъ. Средства отъ блохъ, сверчковъ, тараканoвъ, мухъ, пчелъ, мышей, крысъ, собакъ; какъ дѣлать краски, золотить, склеить разбитое стекло, и пр., какъ въ 59 рукописи.

64 рукопись. Спб. Публ. Библ. fol., VI, 18, скороп. XVIII в., на 59 л. (56—114), безъ начала, рукопись небрежная. Подарилъ въ 1886 г. Н. В. Шейнъ. Помѣтка листовъ перепутана. Дословно по 16 р.; лишь числа главъ на 17—21 отстали, а мѣстами и передвинуты, напр. за 95 слѣдуетъ опять 63.

Начинается 2 стихомъ 152 главы о зензиверѣ (16 р. 169) и т. д.; питье Ипокралъ пропущено; о змiиной отравѣ есть; глава 319 о зачатіи сыномъ или дщерью—послѣдняя схожая съ 16 р.; 320 о Ѳирьякѣ—15 ст.; 321 сказаніе *Ипократа о горьломъ винѣ*, для чего пити и како его приправно чинити; 322 аще человѣкъ услышавъ въ себѣ болѣзнь и ломоту похочетъ *сидеть въ чепучинѣ* (полчетверки); 323 какъ изъ травъ воды дѣлать (5 строкъ); 324 дѣлать изъ пелыни духъ, а 325 соль; 326 о зачатіи человѣческомъ; 327 толкованіе всѣхъ 35 жилъ; 328 о разсужденіи кружала уриннаго человѣческаго—15 ст.; 329 о водѣ Майтесъ Ранствѣ? травы (не маіерана ли?)—4; 330 о познаніи мертвомъ—3; 331 о ознобленной болѣзни; 332 загноеніи внутренной; 333 французской болѣзни—4; 335 описаніе мальханомъ (2 живуч., 1 гноюч.); 336 о рожѣ личной—4; 337 масло янтарное—4; 338 о отшибленіи; 339 по нѣскольку строкъ;

340 потъ—2; 341 главной болѣзни; 342 о древѣ Бѣзе; 343 пластырь мелилотный; 344 пл. Смормой?; 345 пл. демитнуй; 346 пл. дехаломъ; 347 пл. деопалмонъ; 348 пл. оранженомъ; 349 мазь бѣлильная; 350 м. попилева; 351 м. деолтея; 352 м. де апостолорумъ; 353 м. черная; 354 м. епсіакомъ; 355 м. сперманарумъ; 356 м. раковая; 357 м. костяная; 358 о очной б-ни; 359 о подагрѣ. Конецъ. О всемъ этомъ по нѣскольку строкъ. Приписано той же рукой: «отъ желтой болѣзни и какъ лошадь откормить, чтобъ была жирна къ продажѣ. Это на послѣднемъ 114 л. Много названій переиначено.

65 рукопись. Моск. Общ. Рус. Врачей, 4°, скоропись XVIII в. и, по мнѣнію библіотекаря Арх. М. И. Д., характеръ письма южнорусскій или польскій, на 27 л., безъ начала и конца. Это Прохладный Вертоградъ дословный по 16 р., подарокъ С. А. Смирнова. Съ отлиневанными полями, на правомъ изъ нихъ означены стихи каждой главы, напр., начало глава 3: б) о затеченіи утробы и блеваніи кровью; г) о камне; д) о затеченіи утробы; е) о укрѣпленіи внутренные; ѕ) о глистахъ.

66 рукопись. Солов. 42 (Каз. б. 1408), 4°, скороп. XIX в., на 186 л. «Сія книга принадлежитъ Соловецкаго монастыря іеромонаху. 1817 г.».—Это Прохладный Вертоградъ (Зм.), дословно по 16 рукописи.

Указатели совсѣмъ новаго письма, числа главъ, да и всѣ числа, арабскія, главъ 335; но въ концѣ самаго изложенія есть какъ бы приписныя: 339 познаніе зачатія; 340 наука Моисея; 342 зубная боль; 343 о зміиной отравѣ; 344 воду изъ травъ. Нѣсколько строкъ.

Въ Мос. Физ. Мед. Общ. до 1812 г. была рукопись (катал. Рейса) Прохладнаго Вертограда., скоропись XVII в.

66 bis рукопись. Моск. Общ. Ис. Др. Рос. (Строевъ), I, 136. Лѣчебникъ, скор. XVIII в., 4°, 90 л. Это выписки изъ Прохладнаго Вертограда, равно какъ такія же выписки на л. 99 въ Сборникѣ той же библіотеки № I 219, 4°. Оба безъ конца.

Сноски:

Въ р. *110* и *111* многое изложено дословно по 16 рукописи.

Въ р. 126 л. 22—43 о каменехъ драгихъ по 16 рукописи.

Теперь взглянемъ немного назадъ на все пройденное. Я нарочно не спѣшилъ высказываться, чтобы читатель, ознакомившись съ возможно большимъ числомъ рукописей, самъ могъ вглядѣться въ историческій смыслъ хода и развитія, такъ сказать, жизни нашихъ врачебныхъ рукописей. Понятно, не будемъ вдаваться въ мелочи, сопоставя съ умысломъ рукописи въ ихъ естественномъ ряду по ходу смѣны ихъ содержанія и по возможности въ повременномъ ихъ порядкѣ.

Въ ряду первыхъ, взятыхъ нами, рукописей (3– 8), хотя и составляющихъ лишь списки одного и того же подлинника, уже замѣтно постепенное измѣненіе содержанія. Правда, оно зависило какъ бы отъ внѣшнихъ причинъ, отъ общаго хода міровоззрѣнія, образованія, состоянія тогдау насъ науки; но это измѣненіе намѣренное, какъ бы осмысленное, съ опредѣленною цѣлію — въ данномъ случаѣ сократить, приладиться къ потребности времени, помимо измѣненій, внесенныхъ недомыслами писцовъ. Ясно, что составитель, 7-й напр., рукописи за сто почти лѣтъ успѣлъ на столько забыть первоисточникъ, что не говоритъ о немъ уже ни слова, замѣняя межъ тѣмъ его свободно своими домыслами, которые кажутся ему болѣе правильными, а главное болѣе полезными. Оттуда и привнесеніе новостей изъ другихъ источниковъ.

Затѣмъ слѣдуетъ *первое*, на нашей почвѣ *сокращеніе* -- рукопись 8-я, сокращеніе современное переводу и на нашъ взглядъ самое цѣлесообразное. Не такъ взглянули современники. Для нихъ были нужны знанія количествомъ побольше, хотя бы качествомъ и поплоше.

Кромѣ того, почти въ то же время явилось другое сокращеніе — польское, если не съ нашей 3-ей рукописи, то во всякомъ случаѣ изъ того же источника, откуда и сама она. Для насъ безразлично, откуда именно, и потому этого вопроса не разрабатываю; я разумѣю травникъ Бутурлинскій (а можетъ быть Спичинскаго). Тамъ ужъ много больше полезнаго, хотя вся научная внѣшность по возможности отброшена. Изъ него много выдержекъ въ нашихъ лѣчебникахъ.

Одной изъ первыхъ, хотя и не исключительно, былъ первообразъ *сокращенія втораго*, представителемъ коего служитъ рядъ рукописей 10 16. Впрочемъ, строго говоря, эти попытки сокращеній 3-ей рукописи не наши. Мы лишь развивали ихъ и по своему вкусу допол-

няли, — слѣды чего, какъ стремленія къ одной общей руководящей мысли — побольше знаній и покороче — проглядываютъ ясно. И въ этомъ ряду, всматриваясь, мы замѣтимъ подобный первому ряду ходъ измѣненій, сокращеній и вставокъ изъ другихъ источниковъ. Замѣтимъ колебанія въ разныя стороны въ поискахъ за самопрактическимъ, что удовлетворяло бы желаніе лѣчить. Заимствованы, одинъ старинный, другой поновѣе, лѣчебники, но они, какъ и все, постепенно измѣняются, сглаживаются, лѣкарства болѣе и болѣе разграничиваются по царствамъ природы, привносятся болѣе сложныя, искусственныя. Такимъ образомъ послѣдняя рукопись ряда далеко ушла отъ первой (не вездѣ, впрочемъ, впередъ), зато придвинулась и стала переходомъ къ слѣдующему ряду. Но эта копотливая работа не кончена, то-есть не создала искомаго.

Въ самомъ дѣлѣ, слѣдующій рядъ Прохладныхъ Вертоградовъ нельзя назвать совсѣмъ прямымъ выводомъ изъ предыдущаго по крайности въ его существенной части; хотя руководящая мысль прямой выводъ изъ того ряда. Прохладный Вертоградъ—*третье сокращеніе*—шелъ своимъ путемъ, отчасти общимъ со вторымъ рядомъ, и многое оттуда взялъ, удачнѣе разработалъ ученіе и потому, конечно, остановилъ ходъ развитія предыдущаго ряда. Замѣтимъ, впрочемъ, что всѣ они для насъ заимствованы и сочинены по-латыни, стало быть научны, такъ какъ латынью владѣли тогда лишь ученые. Этотъ удачный, хотя и отставшій отъ свѣжей науки, сводъ такъ понравился, что тотчасъ переведенъ чуть ли не на всѣ языки, и у насъ сохранился въ полусотни списковъ (излюбленныя духовныя, напр., рукописи сохранились въ числѣ 150—200 и болѣе списковъ). И вѣроятнѣе всего, онѣ служили даже учебникомъ. Связь Прохладнаго Вертограда съ Благопрохладнымъ (3 рук.) настолько ясна, что не требуетъ доказательствъ. Что рукописи 9—16 служили переходными ступенями, тоже едва ли оспоримо. Изучая послѣдовательный рядъ списковъ Прохладнаго Вертограда, мы скоро замѣтимъ и въ немъ ту же работу недовольнаго духа, сначала зиждущую, а потомъ, со всхожденіемъ въ свои права новой науки, борьба съ ней стала не подъ силу, научность Вертограда падаетъ. Искусственное стремленіе въ народъ почти не удалось. Свѣжая мысль, не имѣя цѣли, перестала работать. Наступило отживаніе; хотя по внѣшнему виду содержаніе Вертограда

упорно держалось старины. Сравненіе перваго списка съ послѣднимъ говоритъ это. Но необходимость привнесеній сдѣлала ихъ скорѣе сборниками разрозненныхъ статей, чѣмъ замкнутымъ цѣлымъ. Что Прохладный Вертоградъ переведенъ у насъ сначала съ латинскаго, а потомъ уже съ нѣмецкаго въ 1672 г., не подлежитъ сомнѣнію, такъ какъ помимо другихъ соображеній, Никоновскій, напр., лѣчебникъ (рукопись 57) раньше существовалъ, хотя точно неизвѣстно, когда именно онъ переведенъ. Пока воздержимся отъ другихъ болѣе частныхъ выводовъ, напрашивающихся сами собой на перо.

Здѣсь кстати укажу на хранившіеся въ XVII вѣкѣ въ нашихъ государственныхъ учрежденіяхъ древніе рукописные травники и перечислю доселѣ хранящіеся въ Московской Синодальной Библіотекѣ греческія врачебныя рукописи.

«Въ 1662 г. іюля 20 дана Аптекарской Палаты переводчику Христофору Синардацкому Вел. Государя книга: «Pharmacopoeia medicochymica. Sive Thesaurus Pharmacologicus, que composita quaque celebriora. Hinc mineralia, vegetabilia et animalia chymico-medice describuntur, atque insuper Principia physica Hermetico Hipocratica candide exhibentur. Велѣно ему тое книгу перевесть на словенскій языкъ а для переводу той книги дано ему пять дестей бумаги».

Несмотря на первый заголовокъ «фармакопеа» нужно думать, что судя по дальнѣйшему содержанію эта книга несравненно ближе была къ рук. 16, чѣмъ къ дѣйствительнымъ фармакопеямъ, говорящимъ лишь о приготовленіи лѣкарствъ. Но былъ ли то Прохладный Вертоградъ или одинъ изъ первообразовъ его, теперь рѣшить трудно. Можетъ быть также въ ней говорилось и о приготовленіи. Но тогда на книгу мало пяти дестей. Если же весь этотъ заголовокъ лишь для украшенія слова, что не рѣдко бывало и бываетъ, а въ книгѣ была фармакопея, тогда она, судя по объему, могла быть подлинникомъ слѣдующей рукописи 67.

Любопытенъ также способъ добыванія Аптекарскимъ Приказомъ врачебныхъ книгъ и рукописей: то онѣ покупаются по монастырямъ, напр. 2 авг. 1670 у «старца Можайско-Лужицкаго монастыря Аникиты шесть книгъ латинскаго и нѣмецкаго письма... дано ему два рубля 16 алтынъ, 4 деньги»; то у чернаго діакона Варламія, дано

10 алтынъ за латинскую книгу; то покупаютъ въ Вильнѣ славянскіе врачебные конечно тоже переводы, хотя бы и на польскомъ языкѣ; то вмѣстѣ съ лѣкарствами поручаютъ купить за границей посланному туда въ 1679 г. аптекарю; то наконецъ берутъ у обмершаго рода, напр. въ 1677 послѣ Льва Шипова.

Іюня 13 въ 1673 г. къ Великому Государю въ походъ въ село Преображенское изъ Аптекар. Приказа отпущено Приказныхъ Тайныхъ Дѣлъ съ Семеномъ Казанцемъ:

Книга травникъ въ тетрадяхъ на словенскомъ языкѣ, по счету въ ней 30 тетрадей. 2-я книга тогожъ травника. 13 тет. 3-я, въ ней... 23 т. 4-й одна т. 5-я... 23 т. Всѣ тетради въ александрійской бумагѣ.

Книга травникъ въ переплетѣ въ десть (т. е. fol.) и въ доскахъ, Ивана Шипова.

Книга травникъ въ десть и въ доскахъ; взята у подьячаго Матвѣя Львова.

Книга травникъ въ полдесть, въ тетрадяхъ.

Книга травникъ въ четверть, въ переплетѣ.

Іюня 21 въ томъ же году туда же отпущено изъ Аптекарскаго Приказа:

Книга 1-я о травахъ различныхъ, косатицѣ и въ той книгѣ травы... и на словенскомъ языкѣ подписаны, въ ней по счету 5 тетр., по 4 листа въ тетр., на александрѣйской бумагѣ.

Травника-жъ 6 тет., въ ней травы назнаменены и разцвѣчены а подписи нѣтъ. Тогожъ травника тетрадь, а въ ней 5 листовъ, травы назнаменены и разцвѣчены: начальная трава подписана *пiонiя* мужска, да на противномъ листу подписана трава піонія женска, а на середнихъ травахъ не подписана.

Янв. 8 дня 1677. Великій Государь Ѳедоръ Алексѣевичъ указалъ въ Оптекар. Приказѣ выписать...; да въ Оптекарской же Палатѣ выписать: книги травники и лѣчебники письменные и печатные Лвовскіе Шипова въ Аптекарскую Палату взяты ль (т. е. куплены)... когда... сколько... каковое тѣ книги величиною, и буде взяты—иныне тѣ книги въ Оптекарской ли Полатѣ;... *Отписка...* Да въ Оптекарск. же Приказѣ сыскано прошлаго 1673 (180) г. въ переписныхъ книгахъ... объявилось въ перепискѣ на лицо: Книга травникъ, взята послѣ Лва Шипова скорописная...; и въ 181 г. іюня 13... отпущена Великому

Государю въ с. Преображенское та книга травникъ, что взята послѣ Льва Шипова, и иные книги—травники-жъ на словенскомъ языкѣ всѣ что были въ Оптекар. Приказѣ отпущены къ Вел. Государю... А по какому указу, когда, сколько у Льва Шипова взято, того несыскано.— Въ Оптекаск. Приказѣ въ переписныхъ книгахъ 180 г.: травники скорописные на лицо;

Травникъ въ доскахъ по скаске истопника Петра Савина, взята у подъячаго Матвея Львова при бояр. Ильѣ Даниловичѣ Милославскомъ травникъ взятъ послѣ Льва Шипова.

Два лечебника въ полдесть и въ четверть скорописные у кого взяты (т. е. куплены) несыскано и никто не помнитъ.

Книга травникъ на словенскомъ языкѣ 30, 13, 23, 1 и 23 тетрадей въ Александрійской бумагѣ, въ переплетѣ въ десть въ доскахъ, что взята у Льва Шипова.

Книга травникъ въ полдесть—въ тетрадяхъ и въ четверть—въ переплетѣ. Всѣ тѣ книги на словенскомъ языкѣ.

Да 21 Іюня 181 г. отпущено туда же... (Здѣсь дословное повтореніе, что писано выше)... 185 г. Генв. 8 такову память взялъ въ 4 часу почи Стрѣлецкаго Приказа подъячій Яковъ.

Лѣта 7187 (1679) іюля 1. Великій Государь указалъ по перепискѣ дѣлъ Тайнаго Приказу, книгу лѣчебникъ въ тетрадяхъ александрійской бумаги отослать въ Оптекар. Приказъ и та книга послана тебѣ... А сколько въ той книгѣ тетрадей порознь и тому роспись... 1 кн. Травникъ учителя и дохтора Симона Сиренія, 30 тет., 101 глава. Тутъ же на особомъ листу начато писать окропу Итальянскомъ. 2-я о простыхъ лѣкарствахъ Діоскорида... собр. С. Сиреннія—13 тет. 14 гл. 3-я Травникъ д-ра Сиреніуса 23 тет., 152 гл. 4-я кн. Зельникъ Сим. Сиреннія 1 т. а въ ней 6 листовъ. 5-я Травникъ д-ра Сим. же Сиренія 23 тет. 214 гл.

Остальные невозвращены, не смотря на то, что по полученіи въ Преображенскомъ ихъ тотчасъ запечатали въ сукне.

Греческія рукописи, не разъ привозимыя, покупаемыя въ XVI в., конечно, всѣ почти сгорѣли въ 1611 г. Въ 1676 г. дьяконъ Сухановъ привезъ съ Аѳона и подорожныхъ мѣстъ 500 большею частью греческихъ рукописей. Теперь въ Московской синодальной библіотекѣ много рукописей по физикѣ, естественной исторіи: Александра Афродизій-

скаго (III в.), метафизика Аристотеля (№ 6 каталога еп. Саввы), его же физика и т. п. № 7, 239, 318.—Галлена (II в.) врачебныя рукописи № 51, 282, 283.—Льва филосова и врача «Краткое обозрѣніе врачебной науки» въ 7 частяхъ, во 177 главахъ № 315 (302), 4°, XVI, л. 1—14. — Собраніе врачебныхъ росписей противъ разныхъ болѣзней № 410 (383) пер. 4°, XI—XII, 82. Нѣкоторыя изъ нихъ Маттеи напечаталъ въ латинскомъ переводѣ въ своихъ Lectiones Mosquensis I, 49—54 Lips. 1779, 8°. - Орибазія (вр. IV в.) 9 книгъ врачебнаго содержанія, такъ называемый Codex Oribasii, писанный для сына Евстафія № 187 (188) fol. XVI, 110 л.; и 4 книги того же, писанныхъ для Сардинскаго историка Евнанія, панегириста Орибазіева № 188, fol. 136.—Роза (Rhazes) арабскаго вр. († 1010) перев. съ Сирскаго на греческій «Разсужденія о моровой язвѣ» изъ 15 главъ № 1 fol. 116—123. Филона іудейскаго писателя II в.

Пользовались ли всѣмъ этимъ наши составители? Едва ли.

Въ библіотекѣ Спб. Духовной Академіи сохранились подлинники руки Московскаго проф. Маттеи:

183 рукопись. (№ 406 по росписи А. С. Родосскаго) Варіанты на Руфо Эфесскаго.

184 рукопись. (№ 407) тѣже варіанты. Съ латинскимъ предисловіемъ къ Московскому, 1806 г., изданію сборника работъ древнихъ греческихъ врачей Орибазія на греч. Здѣсь же приложены первые печатные листки на греческомъ языкѣ. Изданіе братьевъ Зосима (Анастасія, Николая, Зоя и Михаила).

185 рукопись (№ 408). Diversorum antiquorum et nobilissimorum Medicorum scriptae reliquae olim quidem collectae ab Oribasio nunc vero primum lingua graeca ad communen usum editae. - Это тоже самое изданіе братьевъ Зосима, оконченное 1808 г. въ Московской университетской типографіи. Всѣхъ врачей писателей въ Codex Oribasii 21.

186 рукопись (№ 414). Excerpta ex Anonymi libello medico. 4 листка изъ рукописнаго сборника Московской Синодальной библіотеки за № 383, XII в. 8°. Настоящіе Excerpta напечатаны Маттеи 1776 его въ «Lectiones Mosquensis», v. I, p. 49. Здѣсь онъ не особенно хорошаго мнѣнія о писателяхъ, обзываетъ ихъ неучами. Въ предисловіи Маттеи говоритъ, что до 1774 года никто не только не издавалъ,

*

но и не дотрогивался до этого афонскаго (Athus) собранія. Мнѣ же кажется страннымъ, что Маттеи, не только не профессоръ медицины, но даже и не врачъ, взялся издавать врачебныя рукописи, оставивъ нетронутыми рукописи по своей спеціальности такого богатаго собранія изъ 500, какъ видѣли, рукописей.

Здѣсь же упомяну о рукописной будто бы физіологіи на латинскомъ языкѣ. Но рукопись положительно неудобочитаема. Библіотекарь Моск. Архива Мин. Ин. Дѣлъ, гдѣ хранится рукопись, относитъ ее къ XV вѣку, когда физіологія, какъ отдѣльная наука, еще не существовала. Не это ли библіофилы зовутъ именемъ *физіолога?*

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

---

§ 1. Приготовленіе водъ.

67 рукопись. Спб. Пуб. Библ. 4°, VI, 29, скороп. XVII в., на 414 не помѣченныхъ листахъ. Изъ библіотеки Сокурова.

Безъ всякаго заголовка, прямо на первомъ листѣ азбучный (по нѣмецкой азбукѣ) указатель, раздѣленный на 21 бесѣду, по числу буквъ, но въ срединѣ каждой буквы никакого азбучнаго порядка нѣтъ, лишь каждая вода особой главой (ихъ 296); а какъ за 209-й главой слѣдуетъ прямо 220-я, то стало всѣхъ главъ 286.

«Сказаніе о пропущеніи водъ изъ травъ на врачеваніе людемъ, испытано мудрыми дохтуры, изложены по азбуцѣ». Это указатель.

Бесѣда 1-я о водахъ, кои на Азъ. 1-я гл. Андронова трава, сирѣчь вода тое травы (назв. по греч., лат., араб., нѣмец. и по русски, но это рѣдко соблюдено, а б. ч. нѣмецкое впереди, часто же одно нѣмецкое. Противъ русскихъ травъ на полѣ надпись «здѣшняя». Я не привожу вездѣ греч. часто нѣмец. назв.), Марубіумъ л., а рус. неизв. 12 стиховъ (гдѣ перечисляются болѣзни противъ коихъ она дѣйствуетъ. Сначала, не вездѣ впрочемъ, приготовленіе, сила и дѣйствіе). 2 глава Амфе-(рова)ндрова тр., асетоза л., Коневій щавель—14; 3 Буксумъ л., Омела р., что растетъ на лѣсныхъ яблоняхъ — 2; 4 Еболюсь л. — 5; Енула компана л., вода изъ листья Девясиловы травы—8; изъ корня Девясила—10; Агримоніумъ л., переломная трава—10; Аквилей л.—6; Ендивія—7; *10.* Аронъ греч., барбаромъ л. — 3; Мандрагора (груша — приписка на полѣ другой рукой) —4; Ангелика — Дягилъ —4; Ясея нигра — или морсусъ діаболи — Кошкины слезы — 5; Пика — Сорочій языкъ тр. — 2; вода изъ крови утячей.

Бесѣда 2-я на Буки: Бурретсъ блюме, вода же Бораго л., греч. — 12; цвѣтовъ ея—11; Юсквиніанумъ—Бѣлена—7; Ирисъ, гладіолюсь—Колокольцы — 11; *20.* (изъ большой книги) Хейри изъ корня той тр. — 21;

изъ цвѣта ея — 1; Выбекъ — березовыхъ листьевъ — 12; Сокъ березовый пропущенный—3; Скрофулярія—2; Партулака—10; Пимпинелла — дикій Пастернакъ — 11; Первинія — Сирень — 5; изъ цвѣту Сиреневаго — 7; Камелія греч., насторсіумъ акват. л. — водяная Рѣзуха — 5; *30.* Мента рубія — Коневья мята—5; Унгулака баллина—Коневое копыто—6; Флоресъ фабарумъ — бобовыхъ цвѣтовъ—10; изъ бобовъ—1; изъ лущеныхъ зеренъ бобовыхъ—1; бобовой травы—3; изъ лист. большаго Василька — Базиликонъ гр. — 1; вода обычныхъ Васильковъ здѣшн. — 2 (ссылка на главный лѣчебникъ); Блюменватеръ — 1; вода изъ крови козей — 1; *40.* Спина анаба—1; зд. Бетоника—Буквица или сорокозубая тр.—34; листа ея — 1; зд. Пупавка бѣлая (въ большой книгѣ гл. 143 и 149) — Барба гирсина—козлова бородка—1; Мурабижіемъ гр., л., араб.—ягодъ Команишныхъ—4; Полиевы тр. —25 зд.; зд. изъ цвѣту ржанаго —4; Віола —35; зд. Артемизіа —Чернобыль—16; зд. Плантаго майюсъ —Попутникъ—42; *50* зд. изъ сѣмянъ его—1; изъ цвѣт. его—3; Гаріофиллата—Пастернакъ рус. и пол. — 7; Пастернака доместика — Дикая морковь или пастернакъ—2; зд. Малва—проскурняковой тр.—21; цвѣту ея—1; Брунилла—16; Маркуріалисъ, а по рус., *мню азъ*, Мокрица огородная тр. — 4.

Бесѣда 3-я. Се, Ка: Камомилла — Романова тр. — 28; Кардобенедиктова тр. — 18; *60.* Рубіа — 2; Скаруселе — 4; зд. меньшія крапивы — 2; зд. Блета альба — капуста обыкновенная — 4.

Бесѣда 4-я. Добро: зд. Сентавріа — золотая тр. — 12; зд. Фумусъ терре — Дымъ земляной травы — 15; зд. Маринелла или варіаны (валеріана Зм.), или Серпиллумъ майюсъ—Кошкина или трясовичная тр.—20; вода изъ корня ея — 4; зд. Аква анети — Кроповая тр. — 12; Сангвисъ драконисъ изъ крови четвероногаго, похожаго на лисицу и хомяка (изъ кожи его дѣлаютъ уѣзды, оброти)—1; *70.* глухой крапивы —3; Диптонъ бѣлый гр.—3; Скабіоза (Молочай Зм.) — 7.

Бесѣда 5-я. Есть: Фрага л. — земляныя ягоды —20; листьевъ ея —4; Кверкусъ — листьевъ Дубовыхъ — 16; тр. Полипонумъ или Фелекъ арборъ — 6; Фунгусъ — Грибовъ боровыхъ — 1; Абстронумъ — Кривой лукъ — 6; Вероника — Раны лѣчащая тр. — 26; *80.* Анизумъ — теплый анисъ—2; Апіюмъ—3; Гердера арбореа—5; вода изъ крови ослячей—3; Сентумъ морбіа — 3; изъ муравьевъ — 1; изъ однихъ муравьиныхъ яицъ —1; изъ бѣлковъ яичныхъ—3; изъ желтковъ яичныхъ —1; Енкана тр. 4; *90.* Фраксинумъ — осиновыхъ листьевъ — 4.

Бесѣда 6-я. Фертъ: Фениклумъ распатумъ — фениклова тр. — 29 (много видовъ); Лабрумъ венерисъ или Кардамоніа—7; Филипендула—2; Герба Клавеллата — 4; Квинквефоліумъ — Пять перстовъ — 1; изъ жабъ (лягушекъ) — 1; Тестикулумъ сацердота — 1; Лингва增 ависъ — птичій языкъ — 4.

Бесѣда 7-я. Глаголь: Герба Руперти или гербограція — 6; *100.* вода

изъ козьева млека — 4; Ордеумъ ячмень тр. — 1; Аурикула мурисъ — 2; Консолида маіоръ, медва миноръ—10; Гросъ гунзельватеръ—2; Иверкула миноръ —6; Танасетумъ — Сорокобратная или дикая рябина —8; изъ цвѣтовъ ея — 6; Дегера терестрисъ — 11; Хейри, л., фіалкова тр. — 17; *110.* Милефоліумъ—заячья тр. или порѣзная—5; зд. Леберкраутъ тр.—3; Гламолусъ — 1; Насторсіумъ — Рѣзуха огородная польс. — 4.

Бесѣда 8-я. Глаголь: Герба Иринарія—2; Самбукусъ—2; изъ листьевъ или вѣтвей—2; изъ цвѣту ея—14; Лингва канисъ тр.—3; Канабусъ — конопля — 2; *120.* Лингва серва — 17; изъ меда прѣснаго —6; Барбаковіусъ — дикій чеснокъ — 14; Алнусъ — 2; Герба паралисисъ —10; Нуксъ авеллана — изъ свѣжихъ лѣсныхъ орѣховъ — 1; Азарумъ гр., Нардусъ агрестисъ л., Подлѣсникъ—8; вода съ плевы куричья пупка—1; Миріака гр. — 2; Аристолохіи ротунда и лонга — 10; *130.* Иппія миноръ гр.— 5; вода изъ курицы—1; Аква ди корну сарви—изъ рогъ дикихъ еленей—1; Лупулусъ — изъ молодой Хмѣлевой тр. — 1; зд. Рестобанисъ — 2; Герба Сортисъ — 5; Синосъ батосъ — 2.

Бесѣда 9-я. Иже: Вербена — 29 зд.; зд. Алкекенги — 6; Исопусъ л., гр. — 20; *140.* Мальва Гиспаника — Проскурнякъ большой — 16; Первинка — 2.

Бесѣда 10-я Како: Кукурбита — изъ тыквы — 10; Кавдаквина — 13; Фумусъ бовинусъ — вода изъ коровьяго кала — 10; изъ сметаны коровей—1; изъ крови телячей—2; изъ плючи и крови телячей—1; телячей печени—1; изъ живыхъ раковъ—3; *150.* Флоресъ папаверисъ руберъ — маковаго цв. червленнаго — 17; Олусъ — нѣмец. огородной капусты — 5; Капо — изъ холощенаго кура — 3.

Бесѣда 11-я. Люди: Латука — Салата — 15; Левистикумъ — Зари — 9; Флосъ Тилѣи—Липоваго цвѣта—17; Пороумъ—криваго лука—6; Каприфоліумъ — 27; Герба Гепатика — 4; Лавендула — 12.

Бесѣда 12-я Мыслети: *160.* Ситраріа — маткина тр. — 37; Лиліумъ конваліумъ—изъ зеленыхъ шипковъ или изъ Крину польскаго—23; Милліумъ — изъ дыней — 3; Красула миноръ или вермикуларисъ — 3; Маіорана—14; Мята—12; Папаверъ—Маковаго цвѣта—6; Лентикула аквеа—Сочевицы водяной — 1; изъ утреней росы — 3; Сапонарія или герба Фуллунумъ — 2; *170.* Сентумъ капитисъ или Ireніусъ — 2; Капиллюсъ венерисъ или Коріандрумъ — 3; Блуменмосъ — 1; Лапаіюмъ акутумъ — Лопушника большаго — 2; Аврикула амуретъ — 11; изъ мухъ — 2; Мораселси — изъ Морушковыхъ ягодъ — 8; Блата — Свеклы — 3; Фаранусъ маіоръ — Хрѣну — 17; Грана солисъ — 1.

Бесѣда 13-я. Нашъ: *180.* Безторти или Серпентина — 8; Мента одорифера—мяты польской—22; Ува вулписъ—волчьихъ ягодъ—18; Нусъ узуалисъ — грецкихъ орѣховъ — 4; изъ лузги тѣхъ орѣховъ — 3; листовъ

тѣхъ орѣховъ — 1; Радисесъ Уртисе маіоръ — корени большой крапивы — 16; изъ сѣмянъ ея — 1; листьевъ ея — 13.

Бесѣда 14-я на Онъ: Еифросія — 3; *190.* Аристологія — 14; Салвіа — 7; Лингва бовисъ — 13; Маламасіана — лѣсныхъ яблокъ — 5; Пома — Огородныхъ яблокъ — 2; изъ яблочнаго цвѣту — 1.

Бесѣда 15-я. Покой: Турбе — изъ всякихъ губъ — 6; Петросиліумъ — Петрушка — 6; Денсъ ліонисъ — 6; Флорисъ — Папатисъ монахи — 3; *200.* Фолія Персикарумъ — 6; изъ цвѣту ея — 1; Флоресъ Енесте — 6; Пуликаріа — 1; зд. Скабіоза — 1.

Бесѣда 16-я на Ку, Како: Серпиллумъ — 24; Гермодактилусъ — 3; цвѣту ея — 2.

Бесѣда 17-я. Рцы: Ребенъ — изъ цвѣтовъ винныхъ — 7; Фолія Витисъ — листьевъ лозъ винныхъ — 6; *210.* Караманъ или Календула — 2; Рафанусъ — Хрѣна — 27; листа его — 2; Розмаринумъ — 33; Танасетумъ — Сорокъ братьевъ или дикая Рябина — 3; Каулисъ романорумъ — 3; Каулисъ рубіа — нѣмецкая капуста — 7; Рута — 39; Консолида регалисъ — 12; Сизанія — Куколь — 3; *230.* Роза — Своробориннаго цвѣту польс. — 21; Красная Своробориная — 1; Пеоонія — 4; Раба — Рѣпа — 2; Церуза — красныхъ вишневыхъ ягодъ — 3.

Бесѣда 18-я. Слово: вода изъ ягодъ малыхъ баглейныхъ вишенъ — 5; Иперикомъ — 6; *240.* Тестикулусъ вулписъ — Воронье сало — 4; Ману или Палма Христи — 4; Корона регіа — 3; Осмуди — 36; Ненуфарисъ — Кувшинцевый цвѣтъ — 16; Саксифрагія — сѣмяни воробьевой травы — 3; Скабіоза, Стибесъ — 16; Салвія — 26; Феррарія маіоръ или консолида миноръ — 3; Песъ или Планта Леонисъ — 3; *250.* Лапа миноръ — Лопушникъ меньшой — 1; Абротанумъ — 23; Лимаксъ — Червь водяной; Плантаго миноръ — Лопушникъ меньшой — 10; Селидонія — 13; Имматура сильвестрисъ — незрѣлыхъ ягодъ Терна — 2; Крунеллюмъ рато агрестіумъ — изъ цвѣту дикихъ терновыхъ вѣтвей — 2; Берисъ — 5; Спика рамоза — 6; Сапина — 5; Синапись — горчичной травы — 4; *260.* Паритарія или Витрина — 7; Спаргусъ — 10; Фузамусъ — Жимолость — 3; Катапусіа — 5.

Бесѣда 19-я на Твердо: Ориганумъ — Душица — 4; Консолида рубеа — Курячей ножки тр. — 12; Бурса пасторисъ или канцерисъ — 6 Кускута — 17; Мумъ — изъ вощаной мервы — 1; Тамарискусъ доместикусъ — 6.

Бесѣда 20-я на У, вѣди л. — *270.* Абзинтіумъ — вода Пелынная — 34; Консолида миноръ — 9; Салихсъ — Ивоваго листу — 13; цвѣтовъ ея — 3; Сикута — 6; Вулюбилисъ — 1; Флорисъ волюбилисъ маіоръ — 2; Сикорея — 14; Флорисъ Діонисія — 5; Тапсусъ барбатусъ — 10; *280.* Сентумъ подіа — 10; Сигиллумъ Саломонисъ — 6; Салвіа агрестисъ — 3; Пирола — изъ Мозеленовы тр. — 2; изъ зеленаго бѣлаго гороха — 1; Пира силвестрисъ — дикихъ грушъ — 2; Галитрикумъ сильвестре — 4; Езула — 1; Лиліумъ албумъ — 29; Севилиліорумъ арборумъ — 8; *290.* Вейсъ гилгенъ

ундер вуртсъ—8; Капиллумъ венерисъ—7; Бакце Юнипери—изъ Можжевеловыхъ ягодъ — 6; Матри силва — 2; Крокусъ ортуланусъ — дикаго шафрану — 1.

Бесѣда 21-я на Иксъ: Кристъ вуртсъ портеленъ — 1; *296*. Кристъ вуртсъ крутсъ — 1·

«И тако кончаются бесѣды о водахъ». Слѣдуютъ затѣмъ два чистыхъ листа.—Л. 386 об. «Сказаніе о травахъ въ кое время лучшее пропущеніе водъ изъ каждой травы, кои *на Руси растутъ* знаемыя травы. Во исходѣ мѣсяца марта: 53 (см. Главленіе) изъ Пастернака»... и такъ по всѣмъ мѣсяцамъ.

Л. 390. «Сказаніе, какъ каждая немочь именуется по дохтурски, и по нѣмецки, и по русски, и по латыни». Небольшое число самыхъ обыкновенныхъ болѣзней съ объясненіемъ.

Л. 403. Роспись (tabula) средствъ отъ болѣзней, указатель.

Камень выводитъ.		
	Глава.	Стихъ.
Коров. девясилъ . .	6	5
Козья кровь . . .	39	1
Такимъ образомъ 20 средствъ.		

Такихъ росписей 61, по числу отдѣловъ болѣзней. А въ 62-й росписи въ каждой строчкѣ отдѣльная болѣзнь. Затѣмъ въ такой же, но большой росписи выбраны названія водъ изъ русскихъ травъ по порядку главъ. Дальше такая же небольшая роспись изъ нѣмецкихъ названій съ указаніемъ вида растенія, т. е. корень, трава, листъ, корона и пр. Здѣсь ужъ нѣтъ ни одного русскаго названія.

68 рукопись. Спб. Пуб. Библ., fol. VI, 13 скоропись разныхъ рукъ, XVII в., на 335 листахъ. На первомъ листѣ надпись: «1733 август. въ 2 день государственной комерцъ-коллегіи клейменщикъ Филипъ Игнатовъ сынъ Груздевъ, продалъ книгу лѣчебникъ о водахъ всякихъ, лейбъ-гвардіи Преображескаго полка подпоручика Петра Мих—ча Салтыкова управителю его Василію Мартынову, сыну Лагавчину зачисто, а денегъ взялъ по своей цѣнѣ рубль, а если кто станетъ въ тое книгу вступатся и мнѣ вышеписанному Филипу сво Василія Мартынова очищать и подписалъ своею рукою».

На выходѣ киноварью «Книга о лѣчебныхъ травахъ, которые годны къ пропущенію водъ». Затѣмъ 13 листовъ вступленія изъ Златоуста и др.—Потомъ три ряда названій водъ на нѣмецкомъ, латинскомъ

и русскомъ языкахъ. Дословно съ 67 рук. Вообще вся эта рукопись есть вѣрный списокъ съ нея. Даже ошибка, въ числѣ главъ, таже — послѣ 210 прямо 221. За этимъ сказаніе, въ кое время лучше пропущать воду,—тоже дословно, но въ видѣ росписей на 4 листахъ. Затѣмъ «здѣ главы изложены настоящей сей книги скораго ради изображенія коемуждо недугу врачеванія», на 12 листахъ.

Глава.	О главѣ: Перечисленіе случаевъ холодныхъ или горячихъ.	Стихъ.
2	Конс. Щавей . .	9
28	Бѣлена и т. д. . .	22

За ними: «Сказаніе какъ коя болѣзнь именуется по дохтурски по нѣмецки, по латыни, по русски» въ строку съ отмѣткой главъ ихъ въ указателѣ на 8 листахъ. Дальше нѣмецкая и русская азбука, буква противъ соимянной буквы.

Самое содержаніе на л. 57 начинается такъ: «Людемъ. Испытано мудрыми дохтуры и изложено по азбуцѣ. Бесѣда первая»... и т. д. до конца по 67 рук.

За послѣдней главой въ самомъ концѣ: «Разумѣй о всякихъ травахъ и кореньяхъ». 2 полулиста общихъ мѣстъ. Кажется судя по иной постановкѣ, добавкамъ и пр. признакамъ не этотъ списокъ служилъ подлинникомъ для 67 рук., а чуть-ли не наоборотъ или оба съ третьяго.

69 рукопись. Собр. кн. П. П. Вяземскаго, fol. CV, скороп. кажется разныхъ рукъ XVII в., на 366 л., съ большими пропусками, съ 96 очень порядочными рисунками травъ, сдѣланными отъ руки. Большая часть названій греческія, а русскихъ названій совсѣмъ нѣтъ. Травникъ и лѣчебникъ.

Начинается оглавленіе по бесѣдамъ А, Б и пр., дословно по 67 рукописи Но на 83 главѣ прерывается. Здѣсь вклеены 12 листовъ рисунковъ, по 8 на каждомъ. Далѣе идетъ не продолженіе указателя, а самое содержаніе, тоже по 67 рук., начиная съ 3 главы. Описаніе, приготовленіе и «дѣяніе». Очень много однихъ нѣмецкихъ названій безъ всякихъ другихъ. Кончается на 299 л., на 21-й бесѣдѣ, буквой иксъ; а всѣхъ главъ тоже 296.

Затѣмъ лѣчебникъ, т. е. перечисленіе болѣзней въ коихъ тѣ воды дѣйствуютъ. Между прочимъ на л. 351 «Здѣ преступлено споловину листа для несогласія словесъ».

Л. 365. «Здѣ кончается сія писанія о пропущеніи Квинтъ-Эссенціи». Въ заключеніи: а ты, читатель, не брани меня грубаго и неученаго, а самъ исправь.

70 рукопись. Спб. Пуб. Библ., 4°, VI, 7. Лѣчебникъ скорописи конца XVIII в., на 559 л., съ 20 рис., въ 28 пачкахъ, кажется не окончена. Всѣхъ главъ 286, въ 21 бесѣдѣ.

Л. 8. Здѣ начинаются главы (не травамъ собственно, а водамъ изъ нихъ) въ азбучномъ порядкѣ. 1-я гл. Андронова трава, 2 — Амфедрова и т. д. до л. 407, чуть недословно съ 67 рук., но языкъ свѣжѣе, за то ошибокъ больше. Переводъ мѣстами чище. Рисунки слѣдующихъ травъ: 1, 5, 13, 41, 48 два, 54, 59, 61, 66, 68, 199, 214, 236, 240, 244, 252, 254, 255, 260. Также на полѣ надписи «здѣшняя», много русскихъ и часто польскія названія. Послѣ 169 главы: «Здѣ бесѣда преступлена отъ не разумѣнія, а тутъ другая бесѣда проступлена отъ незнаема для». Послѣ 178 гл. «Здѣ бесѣда переступлена отъ недоумѣнія». Послѣ 209 гл. «Здѣ глава пропущена?» Послѣ 241 гл. «Здѣ глава пропущена Limax л. червь водяной». А между прочимъ въ обоихъ случаяхъ числа слѣдующихъ главъ какія слѣдуетъ. Послѣ изложенія содержанія по 67 рук. оставлено два бѣлыхъ листа.

Л. 407—441: «Здѣ начинаются лѣчбы о различныхъ недузехъ». Сначала параличь, разныя болѣзни головы, потомъ рѣчь скоро сходитъ на употребленія тѣхъ же водъ въ различныхъ болѣзцяхъ. Затѣмъ быстрый переходъ къ приготовленію нѣкорыхъ новыхъ, раньше не описанныхъ водъ, къ приготовленію нѣкоторыхъ мазей, пороховъ и на 441 заканчивается такъ: «Здѣ скончалася лѣчба вельможныхъ людей». Стоящій въ началѣ книги на 7 л. указатель можетъ быть для этихъ-то лѣчбъ и составленъ, по какъ въ немъ не указаны ни главы, ни страницы, а расположеніе не соотвѣтствуетъ никакому изложенію въ книгѣ, то мы его и пропустимъ.

Л. 443—72 «Здѣ начинается послѣдня бесѣда о простыхъ лѣчбахъ, коя составляется простыми травами, а та лѣчба младымъ людемъ, кои живутъ въ пригородкахъ, по селамъ и деревнямъ, которые аптековыхъ зелій достать не могутъ». Это забота о вельможахъ и о младшихъ людехъ напоминаетъ Прохладный Вертоградъ, и кромѣ

того приближаетъ книгу къ тому ряду печатныхъ лѣчебниковъ, разсчитанныхъ на недомыселъ и карманъ легковѣрнаго читателя, желающаго безъ всякаго труда, въ сутки, въ двое, сдѣлаться настоящимъ докторомъ. Особенно богаты такимъ хламомъ конецъ прошлаго и первая половина нынѣшняго столѣтія. Эта часть рукописи тоже безъ главъ и заканчивается такъ: «Здѣся три статьи выдраны, остаточная же о колотьи въ лѣвомъ боку». Въ этомъ отдѣлѣ больше указаній на болѣзни, но преобладаетъ все таки приготовленіе простыхъ мастей, порошковъ, отваровъ и пр,

Л. 474. «Иная повѣсть. Множицею убо бываетъ, что скудостни суть воды пропущены истравъ для разныхъ времянъ». Это 13 короткихъ бесѣдъ о сохраненіи и вообще обращеніи съ водами. Сообщены и мнѣнія древнихъ Авицены и др. Ихъ ученія о четырехъ твердостяхъ, о естествѣ ароматическаго набора, о златѣ, отчего старые люди животъ свой укрѣпляютъ. Тутъ же на л. 500: «Здѣ же переступлено съ половины листа для несогласія словесъ» и продолжаются мнѣнія Галена и др., все болѣе о старикахъ, напр. о постройкѣ имъ храминъ. Бесѣды о зельяхъ и силѣ, коя имъ и травамъ отъ Бога дана; о безсильствѣ старыхъ людей.

Л. 500—20. «Здѣ бесѣда пропущена для несоглашенія словесъ, а писано только о благовоніи травномъ. Здѣ начинается бесѣда о пропущеніи драгихъ водъ — квинтессенцій»; о ихъ приготовленіи, храненіи и пр., а 520—54 л. отдѣльно о каждой. Ихъ 79.

Л. 554. О наукѣ врача Моисея дословно по 16 рук. Заключается книга обычной просьбой къ отцамъ и братіямъ не корить писавшаго, исправлять и пр.

. . . Подлинникомъ, съ котораго переведены наши рукописи, служила «Destillirt-Buch» Іеронима Брауншвейгскаго, близкаго ученика, если даже не профессора Салернской школы (а другое снятое съ 1-го Destillirt-Buch Marceli Ficini), подлинникъ изданъ въ пятьсотъ тридцатыхъ годахъ съ рисунками, очень близкими къ нашимъ, какъ и само содержаніе, оглавленія и пр. Но переводъ грубоватъ, зато рисунки наши мягче. Нужно думать, что книга эта также еще въ XVI в. переведена у насъ; но подлинникъ затерянъ, списковъ же было мало, потому что въ томъ вѣкѣ наше врачебство все вѣрило и по преимуществу употребляло жиръ, мозгъ, кровь, сердце и пр. всевозможныхъ

животныхъ. Для перегонки нужны были кубы и трубки, особое помѣщеніе и т. п., далеко не по карману нашему лѣчителю, хотя и мастеру. Вотъ лѣтопись и сохранила намъ извѣстіе подъ 1610 и 1611 годами, что во время осады Кремля, когда Красная площадь была завалена трупами, по ночамъ по ней бродили *площадные врачи* для вырѣзыванія человѣчьяго жира на лѣкарство. Не будемъ относится къ нимъ съ усмѣшкой, потому что въ 1700 году лейбъ-медикъ Петра I европеецъ, въ своей диссертаціи на степень доктора медицины въ Кенигсбергѣ, совѣтуетъ мозгъ и стружки черепа человѣка, кала разныхъ животныхъ и т. п. Изопатію я еще засталъ.

71 рукопись. Спб. Пуб. Библ., 4°, VI, 3 (Толст. V, 46), Сборн. на 199 листахъ, скорописи конца XVIII в. На немъ надпись: «Книга СПБурскаго купеческаго сына Семена Андреева сына Шелаева. 1797 г.». Потомъ на первомъ чистомъ листѣ письмо къ Якову Борисовичу помѣченное «1769 іюля 18 Курганской слободы», въ немъ писавшій оправдываетъ свой трудъ возобновленія такой полезной древней книги.

Листъ 1-й, глава 1-я: «О указаніи перепусканіи изъ всякихъ травъ и цвѣтовъ, изъ овощей, изъ кореньевъ и ис прочихъ зеліевъ водъ кубомъ и о содержаніи ихъ коликимъ времянемъ и коликія годы и приправно ихъ устроити и отъ какихъ болѣзней пристоитъ ихъ и въ какіе часы пріяти въ чемъ внутрь и на раны омача водою платки прикладывати или вливъ на тѣлѣ бываютъ мытися, о томъ пространно пишетъ въ сей книгѣ въ 18 статьяхъ. А именно о пропущеніи водъ»:

«вода пропущенная изъ травы Селидоньевы, како ея содержати, и въ кубикъ полагати, и пропущати воду, и соблюдати, и отъ какихъ болѣзней кчему пристойна, о томъ пишетъ въ 4 статьяхъ, которая именуется и(к)винта есензія».

Первое оглавленіе.

1 вода пропущена изъ травый Щавей; 2 изъ лист. и кор. Девясильнаго; тр. и кор. Репья; тр. Воловьяго языка (въ самомъ изложеніи вездѣ на первомъ мѣстѣ нѣмецкія названія, потомъ греческія, латинскія, русскія); тр. и цв. Бѣлены; Березоваго листа; лист. и цв. Крушины; цв. тр. кор. и семянъ Боба; цв. тр. Василька; *10*. тр. Буквичной; Чернобыліевой;

Попутниковы тр.; Проскурняковы тр. [1]); тр. Мокрицы; Романовы; молодой Крапивы; Капусты; Золотой тр.; старой Крапивы; *20.* тр. кор. и ягодъ Земляницы; Дубоваго листа; Анисовы; изъ муравьевъ; тр. Ѳиниколовы; Ячменныя тр.; тр. Конопляной; мяты огородныя; меду прѣснаго; тр. Маковы; *30.* тр. Шалфея; тр. Сумвравія; тр. Лавендулы; нѣмец. Капусты; изъ тр. и духа Волчьихъ ягодъ; зеленыхъ Можжевеловыхъ ягодъ; тр. Переломной; дикаго Пестернику; кор. Пипинелевы — въ немъ варимъ струю бобровую; *40.* Еренбристватеръ; л. Крутватеръ; тр. Остерлучиненваръ; тр. Гартизурлендъ; Пяти перстовъ; Поліевы тр.; дикихъ Грушъ; тр. Кустута; цв. тр. Ноготки; *50.* Полевой Мяты; тр. Морошки яг.; тр. Аристоліи; Птичьяго языка тр. (остальныя главы ставлю по самой рукописи, такъ какъ оглавленіе на 53 прекращается); Криваго озимаго лука; Скаріоза (Скабіоза — Молочай Зм.); Каприфоліи; Маринели или валендули — Кошкиной тр. (валеріаны Зм.); Дыма землянаго тр.; Сальвіи; Божьяго дерева тр. (Абротанумъ — изъ нея легко сдѣлать Оборотъ тр. Зм.); *60.* малаго Попутника; Селидоніи; цв. огородн. Свероборипнаго; Розовая; Сизаніевой тр.; Рутовыхъ листьевъ; 66 главы нѣтъ, о чемъ отмѣчено на полѣ той же рукою; Розмарина и цв. Антосъ; кор. Рѣповнаго (Редихъ по н.); Огородныхъ яблокъ; *70.* зеленыхъ шишекъ Лиліума или Крина подлѣснаго; Салатовы тр.; цв. Маку червленаго; болотнаго Проскурняка или зензивера, а по лат. Малва гиспаника; Исоповой тр.; Ѳиниколовой тр.; послѣдняя 75-я. Послѣ всякаго нѣмецкаго названія обычно «сирѣчь вода изъ тое травы».

Для слѣдующаго отдѣла объ овощахъ и каменіяхъ драгихъ животныхъ и пр. оглавленія нѣтъ.

Для третьяго отдѣла оглавленіе таково: «О лѣкарствахъ всякихъ да глаголетъ въ своей главѣ, отъ травъ и отъ каменьевъ драгихъ и отъ коренныхъ овощей ко всякому пригодныхъ заморскихъ». Здѣсь я вмѣсто числа главъ — ихъ 27 — выставлю лучше для наглядности листы книги, на которыхъ онѣ начинаются:

Главныя болѣзни всякія на 59 л.—Аще кто въ болѣзни не слышать будетъ—66. Отъ глазъ—68. Гортани—74. Зубовъ и десенъ—79. Удушья, рвоты, жажды (горячки) и чахотки—82. Болѣзней уринныхъ, афендроне, лому спины и поясницы, апостемы, отоку, каменной болѣзни, почекъ и колотья—90. Внутреннихъ б-ней—105. Отъ убою, сѣченыхъ ранъ, перелому кости, ознобу, дикаго мяса—129. Укушенія гадовъ, собакъ, звѣрей, отъ камчужной б-ни 135.—Тѣлесныя и личной нечистоты 139.—Отъ безумія (въ самой книгѣ отъ мороваго повѣтрія) и падучей 149.—Корченія жилъ,

[1]) Въ оглавленіи онѣ означены № 13 и 14, оттого дальше числа главъ отстаютъ на одну главу отъ числа въ самомъ изложеніи.

окорму, суставнаго *хомута*†.—Отъ безсилія 159.—Грыжи внутренной и наружной и отъ щемоты 172. — Ожегу 175. Для прибавленія спермы, аще у кого *художитца* 176.—О совокупленіи мужа съ женой ипостельному помыслу 177.—Б-ни женскаго полу 178.—Младенческихъ 183.—Больной не спитъ 184.—Отъ гаду, мышей, блохъ, клоповъ, вшей таракановъ и пр. 185. — Кила, мехирь, власы не растутъ, отъ *утопу водянаго* 189.—Для любви всякаго человѣка съ человѣкомъ 190.—О кровопусканіи жильномъ, толкованіе всѣхъ жилъ сего образа (а образа-то, т. е. рисунка нѣтъ) 193. — Разсужденіе объ уринномъ кружалѣ 196. — О зачатіи женскомъ и знакъ сыномъ или дщерію чревата 198. — Примѣчаніе врачей о событіяхъ года по дню (понедѣльн., вторн. и пр.) Рожд. Хр. и знакъ зодіака 199.

За этими оглавленіями, занимающими шесть листовъ, идетъ содержаніе.

Л. 7—20. Предисловіе. «Множицею убо бываютъ, что скудно суть воды пропущены для разныхъ времянъ... и пр.», какъ въ предидущихъ рукописяхъ. Затѣмъ «Иная бесѣда», общія правила приготовленія, сохраненія водъ и пр.

Л. 20—42. «Травамъ описаніе клѣкарству потребнымъ изъ которыхъ гнать воды». Это коротенько названіе, мѣсто растенія, а на полѣ только перечисленіе болѣзней и то вначалѣ лишь, идетъ въ порядкѣ перваго оглавленія о всѣхъ 75 травахъ.

Л. 43—54. Объ овощахъ, животныхъ, рыбахъ, каменіяхъ и пр. Ихъ всѣхъ 115. О каждой по 2 по 3 строки, б. ч. указаніе естества, силы дѣйствія, изрѣдка о болѣзняхъ.

Вотъ они: сочевица, полба, куколь, просо, бобъ, гречиха, макъ, рѣпа, капуста, *10.* рѣдька, синяя капуста, свекла, чеснокъ, тыква, тр. борьщь, яблоки, дули или груши, земляничная ягодная вода, грибы (губы), *20.* мясо воловье, молоко коровье, семя тыквенное, сыръ, масло коровье, мозгъ вепря, мясо и кровь козла (алмазъ даже мягчитъ), мозгъ козій, *29.* (и 30) слезы и сердечная кровь оленя, заячье мясо, журавлиная желчь, молодая цапля, петухово мясо, курячій мозгъ, бѣлокъ яичный, голубь убитый горячій, куропатки мясо, воробья мясо, *40.* (41 и 42) мясо всякой птицы, павино мясо. — Воды всякія, рыба сомъ, платица, рѣчная мень, ракъ, *49.* (50, 51) прирожденіе всѣхъ рыбъ, пчела, сахары. Галганъ, инбирь, перецъ, семя кишнецово, винныя ягоды, финикъ, *60.* орѣхи грецкіе, агарикъ (грибъ, губа), мята огородная, гунбина тр., тимонъ, пелынь (почти два листа), сказаніе Ипократа о горѣломъ винѣ, какъ вино приправное учинить, указъ, какъ изъ травъ воды дѣлать,

кора бѣлой чемерицы, *70.* к. черный чемер., к. подлѣсниковъ, осокорь древо, омела дубовая, сосна, свероборнное древо, ягоды его, мохъ на благовонномъ древѣ, вода бобоваго листа, земляника ягода, *80.* тр. *зепроникова*, уксусъ, тополиново масло, балсамъ, масло изъ кирпича, рутовое м., м. самуголковой тр., ферьяковое масло, коложарово м., кувшинцово м., *90.* о каменяхъ драгихъ, алмазъ, изумрудъ, берюза, тумпазъ, аспидъ, хрусталь, магнитъ, беозаръ (безоаръ, безуй Зм.), целенитъ, *100.* корольки. — Ртуть, селитра, стекло, пепелъ, питье ипокралъ, вино горѣлое, шафранное вино, яблоки, корень девясила, *110.* лаванда тр., орѣхъ грецкій, горчичная тр., бобъ, молитва на собираніе травъ до Рождества и отъ Рождества Христова.

Л. 59—199. «Книга избранная отъ многоразличныхъ мудрецовъ, глаголемая врачебникъ, во здравію человѣческому лѣкарственныхъ вещей». Глава первая—о здравіи главѣ и т. д., смотри по оглавленію, второму у насъ. Каждая глава начинается новымъ листомъ. Здѣсь прямо перечисляются лѣкарства изъ всѣхъ впереди указанныхъ царствъ природы и виды пріема ихъ въ заглавныхъ болѣзняхъ. Л. 187 Адамова трава, аще хощеши діавола видѣть. На поляхъ вынесены названія болѣзней, отъ коихъ указанныя травы дѣйствуютъ. Съ 190 л. много кабалистики.

О приготовленіи водъ, какъ видимъ, прямо выборъ изъ 67 рукописи, но уже значительно меньшій по числу растеній и стиховъ, и короче. Видимое сокращеніе и часто близкое къ 16 рукописи изложеніе, такъ что очень возможно допустить, что именно отсюда, отбросивъ лишь приготовленіе воды, и заимствованы въ Прохладный Вертоградъ почти тѣми же словами и тѣ же воды. Отдѣлъ объ овощахъ, животныхъ и нр. тоже близокъ къ 16 рукоп., и тоже меньше и короче, хотя мѣстами дословенъ. Послѣдняя часть (лл. 59—199) тоже имѣетъ много общаго съ 16 рук., но много и заимствованій, породившихъ у насъ простонародные травники. Въ цѣломъ эта рукопись, во-первыхъ, не есть сборникъ, а сводъ отдѣльныхъ заимствованій, стоящихъ въ общей связи, дѣлающихъ отдѣльное цѣлое, очень близкое по замыслу, къ четвертому сокращенію 3-й рукописи. Въ то же время она близко напоминала «Kreuter Buch Röslin'a Frankf. a M. 1540 bey Christian Egenolff на 318 стр...», въ которой и перегонки и металлы и животные и рыбы и каменья и птицы, кромѣ растеній. Съ небольшими рисунками. Она помѣщена въ извѣстномъ сборникѣ «Spiegel der Arzt» доктора Лаврентія Фризена.

Если взглянемъ на весь рядъ (67—72) рукописей, первое, что бросится въ глаза,—замѣчательное подобіе въ ходѣ развитія книги съ ходомъ Вертограда. Первый, вѣроятно въ XVI в. появившійся переводъ, совсѣмъ научное по времени созданіе, у насъ оживаетъ лишь въ XVII вѣкѣ, когда уже онъ отстаетъ отъ науки; въ XVIII вѣкѣ онъ колеблется отъ прибавокъ къ наставкамъ, все сокращаясь и обновляясь языкомъ; доходитъ наконецъ до третьяго сокращенія, близкаго уже къ простонародному лѣчебнику, все поступаясь научностію. Едва ли въ XVII в. эти рукописи не были настольной книгой каждаго лѣчителя и наравнѣ съ Прохладнымъ Вертоградомъ любимы. Въ этомъ отдѣлѣ меньше, чѣмъ гдѣ-нибудь, замѣтна русская творящая рука.

72 рукопись. Спб. Пуб. Библ. 4°, VI, 8, скоропись начала XVIII в., на 49 листахъ, изъ Архангельской библіотеки.

«Основательное наставленіе какъ минеральной водѣ на Медови въ Остроготіи наилучше быть употребляемой и на какую стать умѣренія и поступку въ ѣжи и въ питіи держать; почему и тѣ, которые отъ другихъ колодезей въ Свеи пользоватся хотятъ могутъ съ падлежащимъ къ тому приграждeніемъ и различеніемъ, ставить и правится ныне въ новѣ въ кратцѣ собрано». Печатано отъ Михаила Лавpелія 1702 г. Предисловіе подписано «Гіернъ». На 49 л. «Переводъ со Стокгольмскаго изданія». Но въ концѣ, рядомъ съ молитвами, и плакатъ шведскаго короля (утвердительный указъ водамъ 1681).

Это обычное потомъ восхваленіе и правила употребленія водъ, въ какихъ именно болѣзняхъ эти воды надѣлали чудесъ, доказываемыхъ исторіями болѣзней. Переводъ тяжелый и обильный полонизмами.

73 рукопись. Спб. Пуб. Библ. 4°, VI, 5, списокъ съ печатнаго, скороп. XIX в., на 26 л., изъ собранія Дубровскаго.

Описаніе Екатерининскихъ водъ въ Астраханской губ. между г. Царицынымъ и селеніемъ евангелическаго братства Сарептой собраны на мѣстѣ 1780 въ авгус. и сентяб. мѣс. Михайломъ Веревкинымъ (не врачъ). Москва, унив. типгр. у Н. Новикова (1782?) Одобрено къ печати Ант. Барсовымъ. Посвящено Екатеринѣ II-й.

Это тѣ воды, что открыты докторомъ Віеромъ и названы Екатерининскими въ 1775 г. Веревкинъ наблюдалъ (или лучше взялъ изъ

дѣлъ врача) случаи лѣченія: 1771 г. — 1; 1776 — 5 (Астраханск. губернаторъ съ женой); 1774—4 случая; 1778—40 и 1780—122 случая.

74 рукопись. Библ. Казан. унив. (по описи Артемьева (С. 1882) № 1555, полууставъ въ XVIII в., fol., 99 листовъ.

«Уведомленіе о цѣлительномъ колодцѣ при Сарептѣ I. I. Вира». Наблюденія съ 19 мая по 7 іюля 1779 г. Планъ на послѣдней страницѣ.

Сноски.

22 рук. Л. 565—76. Пропущеніе водъ изъ 24 тр., 1 Андронова... 29 рожа послѣдняя.

105 рук. Л. 311—17. Діона консула Римскаго 24 воды изъ растеній; а л. 319—57 воды изъ 7 травъ.

107 рук. Гл. 91—112. (Бесѣда 8 на Ф. и Г.) какъ дѣлать воды. Дословно по 70 рук.

123 рук. Л. 18—20. Квинт-ессенція розмарина Дзяпота (1695 г.). Въ 124 рук. тожъ. Съ печатнаго.

§ 2. Аптечное приготовленіе.

а) Въ шкатулѣ.

75 рукопись. Ундол. 698, скор. XVII в. (время Петра) 4°, 88 листовъ.

«Фармакопея или аптека... преписаніе всѣхъ лѣкарствъ, кои обрѣтаются въ аптекахъ, описанные своимъ порядкомъ, изъ коихъ всякій можетъ употреблять *въ небытіи доктора*, имѣя оныя у себя въ собраніи... *въ шкатулѣ* или въ шкафѣ, яко есть обычай великимъ особамъ имѣти».

Ч. I. Сыропы (лишь назв., мѣра пріема и болѣзнь коротенько): абсинти изъ щавелю (acetosy), ди антинусъ, де агрести Мезуе, де алтеи, ферыглы, анагадлибысъ, де артемизіа, бетоника, бораніе, кардуе Бенедикти, цинамоми, Фарфара, глицерисе, пекторалисъ и т. д. Ихъ 25.

Ч. II. Сироповъ проносныхъ: цихореа, де манна, розорумъ.

Ч. III. Електуаріевъ проносн.: Бенедикта салютива, конфектисъ гамехъ месуе маіоръ, е сукко розарумъ, тамариндысъ.

Ч. IV. Електовар. потогонныхъ: филюніумъ романомъ, митридатъ, алкермесъ, діаскордіумъ, ауреа александрина, люхъ санумъ, люхъ де фарфара.

Ч. V. Пилюляхъ проносныхъ: цефалице, артритице, люціи маюресъ, гидропице, мастихине, алое розате, цинглозокумъ касторисъ, де сукцино, сюенисъ кротонисъ, лауданумъ опіатумъ.

Ч. VI. Порошкахъ: проносный, тартари кристалини, кремортаріо, антимоніумъ діафоретикумъ, ад вермесъ, слабительныхъ, партумъ провокансъ, безоардикусъ, прециозусъ, аналептикусъ, анонимусъ, епилептикомъ, ад казумъ, дезентерикусъ, гистерикусь, плеуритикумъ, панионикумъ, стомахикумъ, стенутаторіусъ, кордіалисъ.—Специесъ: ди амбере, ди антосъ, де Емми Фризе, діамосху, діатрагаганти, діаголяне.

Ч. VII. Трохисцы: Бехисцы, де Галеа мосхита, пекторале.

Ч. VIII. О маслахъ изъ травъ: абротани, абсенти, анети, сперманарумъ, де капарыбусъ, хамомиле, гипериконисъ, люмбрикорумъ, скоріонумъ, миндереры. Масла выжатые: миндальное, бобковое, льняное, мускусъ, яичное.

Ч. IX. Мастяхъ: енпціакумъ, де церуса, диалтеи, оподынумъ, ювисъ, апостолярумъ, цинглоза, фускумъ, гемороидасъ, литаргирисъ, ад амбустура, перустаелю (знобл. Зм.), нервинумъ, ад окулусъ, пекторале, педикулорумъ, помадумъ, популеонисъ, рубрумъ, ад скабіемъ, де туціа, потабиле, базыликонисъ, діестивумъ.

Ч. X. Пластыряхъ: албумъ коктумъ, де бацисъ ласуры, сперманарумъ, зыкути, діахилюнъ, цитринумъ, *де круста панисъ*, діафоретикумъ, де лапиде каламинары, мелилота, оксикроціумъ, сатурнинумъ, стиптикумъ.

Ч. XI. Водкахъ составныхъ: апоплектика, астматика, карбункули, кардыалисъ, ембрыонумъ, мастихина, карминатыва, нефрытика, тирыакалисъ, елексиръ витематіоли. Водки глазныя: офталмика виридисъ, офт. камарата, лякъ виринумъ, офт. меркурыата, цефалика.

Ч. XII. О спиртахъ или духахъ химицкихъ: спиритусъ тартары симплексъ, корну церви, салисъ амоніацисъ, салисъ комунисъ, купоросный духъ, микстура симплексъ, алексиръ пропріетатисъ.

Ч. XIII. Ессенціи: абсентіи, кастореи, мартисъ, тинктура королярумъ, балзамумъ сулфурисъ анизатусъ.

Статья повсемственная о строеніи водокъ:

Ч. I водки: апоплектика, мастихина; ч. II о елеяхъ; ч. III бальсамахъ; ч. IV о духахъ; ч. V о мазяхъ; ч. VI порошкахъ; VII пластыряхъ; VIII добраго алексира; IX повсемственная (дрыаквы составы), на обжегъ, вывихъ и пр.; X отъ кашля, удушья; XI благовонныхъ свечекъ. Вся эта статья повсемственная, почти дословно по реестру архіеп. Афанасія, лишь слегка перемещено.

Л. 84 об. «199 (1691) года по прошенію преосвященнаго Государевы верхнія аптеки дьякъ Іоаннъ Феофановичь прислалъ роспись како строити водка апоплектика»... слѣдуетъ чего сколько.

Л. 85 об. «206 (1698) года. На прошеніе преосвящ. Афанасія (м. б. Холмогор. и Важскаго архіерея) сей рецептъ съ лекарствы присланъ

Государевы аптеки *д-ръ Даніилъ Алексѣевъ с. Гурчинъ* (пис. Гурунъ) а какъ ихъ принимати и то писано ниже сего». Всего штукъ 8 самыхъ простыхъ, лишь перечислены съ мѣрой пріема.

Вотъ источникъ и способъ сочиненія нашихъ лѣкарственниковъ не врачами.

Въ рук. Спб. Дух. Ак. 410, л. 84—123 Фармакопедія чуть недословно по 75 рук. даже выписка о прошеніи Архіеп. Афанасія Холмогорскаго, упоминанаетъ Гурчина, что въ 75 р. на л. 85, только годъ не 206, а 207. Статья съ особымъ своимъ оглавленіемъ, похожимъ на то, что у насъ слѣдуетъ за 17 рук.—№ 410 старый Литовскій лѣчебнникъ 1622 года.

76 рукопись. Гр. Уварова 2210 (312) 4°, полууставъ конца XVII в., на 83 листахъ.

«Фармакопія» дословно по 75 рук. до самой 14 части (кончая эссенціями, а дальше въ добавокъ):

Ч. XIV. Масла: можжевелое (а передъ нимъ водка гунгарская, строеніе спирта), коричное, мушкатное, мятное, анисовое, кроповое, ентарное, лавендульное, розмаринное.

Ч. XV. Бальсамы: апоплектиковой, коричный, гвоздичный, свероборинный.

Ч. XVI. Составъ алексира пропріотатисъ, витріоли, минзисти, тартари эметика порошокъ, спирта андиепилептика, териака Андрмахи, наливка паникусъ рубрумъ.

Указъ какъ человѣку въ чепучинѣ пити и сидети и пр. Дословно по 4 рук. Далѣе (чего нѣтъ въ 4 рук.): глава 18 который до книгъ неохочь; глава 19 иные мастеры прибавляютъ къ чепучинѣ сальца парилья; гл. 20 иной *переводъ* чепучинному лѣченію. Какъ составляти пьющую воду.—Роспись, что въ чепучинѣ кладется коренья (кор. хины, сальца парили, сассафрасъ, кора св. дерева, капля лигиня, корица, полиподіумъ, солоткой корень, винныя ягоды, изюмъ, коринка, имбирь бѣлый). Роспись тому же составу чепучинному. Л. 48. Роспись, что кладется въ полчепучинья. Л. 49 об. Роспись какъ составлять подкурки.

Рнд (1646) году Авг. 8 день. Роспись пороху отъ лихорадки и что ему цѣна.

Рнг (1645) г. Іюля во 2 день. Сказка дохтура Артмана Грамана отъ чего желудокъ и сердце и печень крѣпитъ (жемчугъ, коральси въ порошкѣ 2 раза въ день и духъ самбуцы).

Рнг (1645) г. Іюля 21 день. Рвота бываетъ отъ безсилія же-

лудка (сокъ деацідоніумъ дважды въ день и мятнымъ масломъ мазать желудокъ... царю?!).

Алексиръ пропріетатисъ. Роспись какъ дѣлать пластыри: Дефенсивомъ, Деменіемъ. — Данила дохтора ученіе: второй пластырь де меніемъ и его же пластырь Деахиломъ.—Пластырь стиптикомъ *Паразерзи*. Пластырь мелилотный. Бѣлильной. Сперомонарумъ. Пл. албумъ коктумъ, по руски—бѣлильной. Пл. Діяхиломъ. Пл. мелилотной. Пл. де пальма. Аксикротціумъ. Стиптикомъ. (Какъ они всѣ составляются и изъ чего).

Л. 56. Роспись мази составлять: живучая изъ свинца; гноючая дигестивомъ живитъ; гноючая не живитъ; бронблешь; отъ лому; сыропъ отъ кашлю; сахаръ анисовый; ентарное масло; пилюли; алексиръ пропріотатисъ; составъ отъ бѣльма, сыропъ діакодіумъ; отъ лихорадки корень болдырьянъ (валеріана, зміевикъ Зм.); роспись какъ дѣлать вотка очная; спиртъ изъ аленья рога; сп. изъ нашатырю; водка изъ ферьяку; електовар. діапринумъ; елект діаскордіумъ; полынная ессенція; микстура симплексъ.

Р҃з҃з (1658) г. Окт. 23. Крестьянъ обтекарь Эглеръ дѣлалъ водку очную 4 фунта. Аптекарь дѣлалъ мазь отъ пороховаго обожженія (сказано по обычаю какъ, изъ чего, по скольку). Р҃з҃з (1658) г. Ноябр. 23 дня. Оптекарь Романъ Бинчалъ (Биньянъ *Зм.*) дѣлалъ пластырь стиптикумъ Параселецъ 4 ф. (изъ чего по скольку). Р҃з҃з (1658) г. Февраля 22 дня. Оптекарь крестьянъ дѣлалъ мазь апостолорумъ $3^1/_2$ ф. — Р҃з҃s (1658) г. дѣлалъ сыропъ Оптекарь Бинчани изъ солодкаго дубца 6 ф.

Пластырь милилотный. Отъ зубной болѣзни. Сахаръ неварей отъ кашлю. Балсамъ изъ сѣры горючей. Мазь черная. Всоставъ діаскордіумъ отъ поносу. Порохъ отъ кроваваго поносу. Мазь попилевая.

Роспись какъ глотки спущать отъ фрянокъ. Спускъ перепускной. Спускъ отъ нечисти. Спускъ пропускному сахару. Купоросъ мелко толченый въ ноздри отъ кровотеченія.—Онъ же въ водѣ блеваніе творитъ, глистъ въ кишкахъ моритъ, а смѣшанный со ртутью и бѣлилами—мазь на рану и болячку. Порохъ изъ свинца на фрянки. Иная мазь отъ франчуговъ (киноварь и ртуть съ саломъ). — Еще иная (киноварь съ уксусомъ и саломъ). Уксусъ ренскій или *новогородскій* и *калачь или сайка* на раны, что на жилахъ.

Р҃п҃ѳ (1681) г *Посылалъ меня лѣкаря Ивана Венедиктова* дохторъ Стефанъ Іевлевъ (онъ же Данило) на дворъ къ окольничему Борису Гавриловичу Юшкову лѣчить человѣка его Тихона отъ *паралежной* болѣзни. Сперва нанутрь по лопкѣ тинктура ерепикура и окуривать лицо, бросая мелкій ентарь на жаръ и утирать суровымъ

полотенцемъ со лба къ затылку и по хребту $^1/_4$ часа дней по 5 и по 6, а послѣ того кинуть *болю* (больному *Зм.*) на голову, на самый вихоръ масла бѣлаго янтарнаго 3 капли и отъ волосовъ по шеѣ и по хребту до пояса на два перста шириной. И какъ лежать боли и то ему дать вновь порошку чтобъ счихалъ. Да какъ послѣ того не будетъ гораздо владѣть рукой или ногой и ему натирать духомъ виннымъ съ горчицею бѣлою дважды или трижды ногу или руку.

Роспись подлинная обтекарская какъ дѣлается порошокъ отъ осморку. Литаргиріемъ отъ камчужной болѣзни. Водка зубная. Микстура симплексъ. Алексиръ Рудольфіи отъ отравы, раны, повѣтрія, мокроты, вони изъ рта, глухоты, сухотки. Вотка апоплектика. Роспись какъ дѣлается алексиръ витіматіоли.

Л. 67. *Фармакопія о составленіи лѣкарствъ. Переводъ съ латинскаго языка на славянскій отъ Р. Х. 1676-го году.*

Мазь апостолорумъ (ея дѣйствіе), м. ептіакомъ, попилевая, діалтея, деминіемъ, бѣлильная. — Пластырь албумъ коктумъ, пл. деохилюмъ, стиптикомъ караселси и простой, деольма, пласт. шпелмененорумъ (спермanорумъ Зм.), оксикторціумъ, мелилотный девензивъ.

О составленіи лѣкарствъ (сколько чего во всѣ сказанныя мази и пласт.). Мазь раковая (живаго рака сокъ), м. меллерозарумъ, отъ притчи, мазь романовы травы.

Отъ доктора Данилы лѣкарство принялъ ученикъ отъ грыжи, какъ ногу изгрызетъ: спиртъ можжевеловой, масло размаринное, янтарное, скипидаръ и натираться въ мыльнѣ 5—6 дней.

Роспись какъ дѣлать раковою мазь; порохъ пургацейной—3; составъ объ алексире; вотка отъ зубовъ составить; порохъ отъ насморку — 2; пор. отъ глистовъ; діоскоридіумъ; составъ отъ гортани; роспись патоки свероборинной; сахаръ своробориный; масло инпериково; сыропъ изъ солоткова корня; анисный сахаръ; составъ отъ лихорадки (болдырьянъ); спускъ о глоткахъ; мазь черная, сверботная; мальханъ живучій, гніючій; мазь отъ нечисти; вотка крѣпкая; соль коральковая, полынная; масло кирпичное, мастиково; духъ изъ соли бузуну; *Евстрахъ* полынный; спиртъ Милли; водка осматикова отъ кашля, водка мастихина, водка апоплектикова — 2; вод. цефаликова, вод. коричная — 2; спиртъ Милли; пластырь мелилотный.

Эта рукопись одна изъ самыхъ любопытныхъ для насъ изъ всего собранія описанныхъ нами. *Во-первыхъ* уже потому, что несомнѣнно принадлежитъ, хотя и не вся можетъ быть, первому русскому перу и при томъ врачу-лѣкарю Венедиктову.

Иванъ Венедиктовъ (по нынѣшнему Венедиктовичъ, такъ какъ фамилій въ такихъ чинахъ еще не писалось) былъ на службѣ ученикомъ лѣкарскаго дѣла въ Аптекарскомъ Приказѣ 1667 года при полку князя Гр. Гр. Ромодановскаго (408)[1]) съ жалованіемъ 2 р. въ годъ и корму поденнаго по 10 денегъ=20 р. 10 алтынъ, да временно на подмогу и лошадь 5 руб. Въ 1669 году (410) видимъ его въ Москвѣ въ латинскомъ обученіи у Понціуса на Нѣмецкой слободѣ, приходящимъ и въ первый разъ упоминаемымъ въ росписи Аптекарскихъ чиновъ для роздачи содержанія, т. е. въ полку его замѣнилъ другой или, что бывало чаще, полкъ распущенъ... 1670 и 1671 годы (426, 498) и вѣроятно 1672 онъ еще въ Москвѣ учится, но съ 1673 (531, 538, 546, 1260, 74, 87) по 1676 г. не отмѣченъ, т. е. былъ вѣроятно на службѣ въ полкахъ, потому что вмѣстѣ съ нимъ исчезаютъ изъ списковъ и его сверстники товарищи, или быть можетъ лежалъ больной. Въ 1676 г. (300, 549) видимъ его на службѣ въ городовыхъ полкахъ ученикомъ съ тѣмъ же содержаніемъ, затѣмъ въ разныхъ уже постоянныхъ солдатскихъ полкахъ нашихъ первыхъ генераловъ Змѣева (рейтарскій), Шепелева, Кравкова (1380, 83). Въ слѣдующемъ 1677 г. застаемъ его у Кравкова. Большею частью общимъ начальникомъ этихъ полковъ былъ тотъ же Гр. Гр. Ромодановскій. Въ 1678 г. (1434) онъ уже лѣкаремъ въ Москвѣ лѣчитъ въ первомъ нашемъ военномъ временномъ госпиталѣ (см. о немъ мои изысканія въ «В. Мд. Ж.» 1886 г.) раненыхъ стрѣльцовъ Нелидова полку. Въ 1682 (1655) г. онъ ручается (по тогдашнему обычаю) за ново-поступающаго на службу Гр. Исакова, а на присягѣ царю Петру (1677) подписывается восьмымъ лѣкаремъ, т. е. въ числѣ старшихъ. Кромѣ того, сохранилось нѣсколько его подписей судебно медицинскихъ осмотровъ раненыхъ и больныхъ своеобразнымъ красивымъ почеркомъ. Учитель его, о которомъ онъ упоминаетъ въ этой рукописи, Стефанъ Фунгаденъ—онъ же Данило Іевлевъ—жидовинъ каменецъ-подольскій, люторскій вѣры, въ 1656 взятъ въ плѣнъ и служилъ у Бутурлина въ Кіевѣ полковымъ цирульникомъ, научившись ремеслу у цирульника жъ отца. Въ 1659 онъ въ Москвѣ лѣкарь, въ 1667 поддокторъ, а 1672 докторъ.

---

[1]) Это № по Мат. для Истр. Мед. въ Россіи. Изъ Мд. Деп.

Кстати здѣсь о поддокторствѣ. У насъ это была не ученая степень, какъ думаютъ нѣкоторые, а просто начальническое съ увеличеніемъ содержанія повышеніе. «Велѣно написать подъ докторы» въ росписи о жалованіи, т. е. старшинство надъ ниже написанными лѣкарями. Только слѣдующему за нимъ нашему поддоктору Зомеру велѣно быть въ «медицинахъ» чтобъ отличить его отъ лѣкарей, при царѣ Ѳедорѣ Алексѣевичѣ, не приказавшемъ ф. Гадену ходить къ себѣ. Назначивъ для того Зомера царь сдѣлалъ его лейбмедикомъ. Напрасно было бы искать въ этомъ званіи магистра, чего у насъ никогда не было, ибо оно равно лѣкарскому. Мастеромъ (тоже не переводъ или обрусеніе слова магистръ, какъ считаетъ Гофманъ въ своемъ «Бытѣ до Петровской Руси») врачебнаго дѣла, какъ и всякаго другаго, считался каждый самостоятельный знатокъ, умѣющій учить своему дѣлу. Непониманіе Рихтеромъ этого различія—онъ смотрѣлъ глазами иноземца, приравнивая все къ Европѣ—и привело его къ выводу, что наши первые лѣкаря изъ школы при Алексѣѣ Михайловичѣ были познанію ниже Arzt'а европейскаго, такъ какъ не были магистрами.

Во вторыхъ, возвращаясь къ нашей рукописи, скажу, что и по содержанію она составлена, такъ сказать, по чисто русскимъ источникамъ, т. е. по дѣйствовавшимъ тогда въ нашей врачебной жизни правиламъ приготовленія. Въ этомъ легко убѣждаютъ «Мат. для исторіи мед. въ Россіи». Возьмемъ любой подходящій тамъ № (хоть 1383),—найдемъ буквально тоже. А ссылки на дѣйствующихъ тогда лицъ рисуютъ довольно яркую и притомъ очень любопытную картину нашего врачебнаго быта. Вѣдь это все учителя нашей молодежи. Помимо того, если Венедиктовъ писалъ въ 1680-хъ годахъ, то предыдущая рукопись, откуда онъ заимствовалъ первую половину своей, не могла быть письма временъ Петра I-го, считая ихъ съ 7207, по обычаю, года, когда Венедиктовъ за старостію вѣроятно былъ уже не у дѣлъ. Онъ же при этомъ, какъ видѣли, дополнилъ 75 рук. особенно чепучиннымъ лѣченіемъ. Допустимъ, что и не самостоятельно, все таки имѣлъ подлинникъ латинскій и свободно могъ переводить его, такъ какъ языкъ его чище. Стало быть, онъ же могъ перевести и стоящую въ концѣ, л. 67—82, маленькую фармакопею въ 1676 г., когда онъ былъ уже старымъ ученикомъ. М. б. подлинникъ

былъ составленъ кѣмъ либо изъ его учителей для преподаванія, напр. Гутменшемъ. Мы уже раньше видѣли его участіе въ составленіи Афанасьевскаго «Реестра» очень близкаго по содержанію къ этой нашей рукописи. Если же такъ, то это важное историческое указаніе, что и во врачебной наукѣ мы ранѣе Петра I начинаемъ стремиться, положимъ подъ давленіемъ царившаго тогда латинизма, въ общей нашей наукѣ, стремиться къ иноземству. Обратимъ вниманіе на видимое сходство, мѣстами дословно, фармакопеи на 67 листѣ 76 рук. съ выше, въ той же 76 рук., изложенными средствами.

Рукопись 75-ая очевидно переведена и притомъ съ латинскаго, какъ замѣтимъ ниже, и едва ли даже не врачемъ. Трудно только понять, зачѣмъ въ концѣ ея эта *повсѣмственная*, прямо заимствованная изъ другаго источника, *статья*? Она вѣдь простое сокращеніе вышесказаннаго. Переводя устарѣвшее слово *повсѣмственный* словомъ всеобщій, и тогда не поймемъ. Вѣдь и все начальное содержаніе назначено, такъ сказать, для не врачей, *для шкатулы* въ отсутствіи врача, чѣмъ такъ пользовался весь XVIII в. въ лѣчебникахъ. Стало быть, составитель считалъ свой трудъ вполнѣ научнымъ, писаннымъ когда то для врачей, но въ сокращеніи предлагаетъ не врачу.

77 рукопись. Гр. Уварова 2209, лѣчебникъ, 4°, скор. XVIII в. на 95 л. Въ каталогѣ не точно описанъ. Въ латинскомъ правописаніи много больше ошибокъ противъ 75 р.

Л. 1. Оглавленіе: 1) Каталогъ о сиропахъ. 2) Фармакопедіа или аптека (это изложеніе содержанія къ 1-му, т. е. о сиропахъ).—3) Каталогъ зелій и травъ.—4) О зельяхъ всякихъ вельми ужиточныхъ которые человѣку уздравляютъ многія болѣзни. (Т. е. содержаніе къ 3-му).—5) Каталогъ водокъ.—6) Статья помвсемственная о строеніи водокъ. Это содержаніе къ 5-му.—7) Каталогъ елеевъ. — 8) О строеніи елеевъ—къ 7-му.—9) О различныхъ мазяхъ.—10) Дѣйствіе ихъ—т. е. къ 9-му.—11) Каталогъ пластырей.—12) О пластыряхъ и различныхъ болѣзняхъ—т. е. содержаніе къ 11-му.

Въ каталогѣ сироповъ повторены дословно всѣ изъ 75 рук. Прибавлю пропущенные мною тамъ: 15) де ебисъ мезуе; де сукко менте; миртинусъ композитумъ; папаверисъ; сукко плантидисъ; *20.* квинкверадицисъ; розысъ сикцусъ; самбуцысъ; розарумъ; 24. пекторалисъ.

Далѣе послѣ проносныхъ электуаріевъ идутъ въ 75 р. потогонные электуаріи, пилюли, порошки, трохисцы. Всего этого здѣсь нѣтъ.

Въ 75 рук. нѣтъ зелій и травъ, здѣсь же ихъ 88, первая инбирь, послѣдняя зинзиверъ. Со всѣми ими почти въ томъ же порядкѣ мы уже встрѣчались; но здѣсь онѣ изложены такъ кратко и суевѣрные придатки такъ часты, что мы ихъ передадимъ *въ отдѣлѣ простыхъ* лѣчебниковъ.

Л. 46 о водкахъ. Ихъ 41. Апоплектиковая, гунгарская, коричная и т. д. Всѣ онѣ изложены почти дословно—по 16, 75 или 85 рук. Скажемъ о нихъ говоря о «Реестрѣ» преосвящ. Афанасія.

Л. 67. Строеніе елеевъ: 1. можжевелое, полынное, мятное, анисовое, кроповое, гунбинное, романово, розмаринное, горчичное, *10.* рѣтьковое, гвоздичное, коричное, мушкатное, лавендово, ентарное, лѣсн. орѣховъ, коровье, ячное, бальсамовое, *20.* нефть, скипидаръ, коричное масло, петромоновое, деревянное, конопляное, ольняное, бобковое, миндалей горькихъ и сладкихъ, *30.* масло изъ олова, 31. м. прогенуво.—Изложены они по 10, 16 и 85 рук. мѣстами дословно, лишь въ иномъ порядкѣ слѣдованія.

Л. 79. Масти. Ихъ 31. Изложены они буквально по 75 рук., да прибавлены: попелевая, бобковая, раковая, отъ свербежа и коросты, ди Аквиленя, сушительная и 31 на камчужную болѣзнь.

Л. 88. Строеніе пластырей: 1) всякаго, 2 иже мокрый вередъ сушитъ и заживляетъ раны, живительный, мальханъ красный, живучій, гноючій, отъ дикаго мяса, сперманарумъ, діафоретикумъ, де бацисъ лаури, де *круста панисъ,* де цикута, діахилонъ, цитринумъ вульгарисъ, милелоти, орхикроціумъ, сатурнинумъ, стиптикумъ, пекторале, ломотный, цефаликумъ и зубной, цитринумъ отъ ногтоѣды, де опопсифолегосъ, оксикроцеумъ, деминной кумсапо, де зыфикаторіумъ. Всѣхъ 26. Со многими изъ нихъ мы встрѣчались чуть не съ 3 рук. и даже не въ такомъ перевранномъ видѣ, но кой что и новое есть.

Переписана рукопись несомнѣнно южаниномъ, притомъ не врачемъ. Рукопись, какъ видимъ, чуть не простая переписка предидущихъ, слегка поновленная новой свѣркой съ подлинникомъ, можетъ быть болѣе новаго изданія. Едва ли не вся эта рукопись носитъ на себѣ слѣды домашней нашей переработки.

78 рукопись. Гр. Уварова 2207 (315), лѣчебникъ ?4°, сборникъ полууст. XVIII в., на 96 л. Начинается оглавленіе буквой О въ азбучномъ порядкѣ.

Л. 6. Лѣкарства, кои содержатся *въ шкатулѣ* лѣкарственной суть послѣдующія (коротенько въ какихъ болѣзняхъ дѣйствуютъ, видъ пріема): 1. Микстура симплексъ, тинктура безоардика, ессенція мартисъ аперетива, спиритусъ салисъ армоніоцисъ, пропускной електуаріумъ, полынное масло, мятное м., кроповое, анисовое, *10.* конфектіо пекторалисъ, конф. діапрунумъ, елект. діоскориди фракстореи, митридатумъ, сируп. віоларумъ, сир. маковаго цвѣта, пилюли ипохондріаци, сир. цихоріи кумбарбаро, проносный порошокъ, тартарисъ витріолатусъ, *20.* мазь на желудокъ (л. 21, 22, 23 и 24 вырваны), спермацети, порошокъ курительный, *кремонъ таръ таръ*, *спификъ* цефаликумъ, сахаръ крѣпительный, *30.* трохисцы отъ кашлю, водка очная бѣлая, можжевеловое масло, м. ентарное, спир. *люмби*корумъ, спир. формикарумъ, тинктура балзамикорумъ, отъ цынги полосканіе, водка зубная, соль прунелла, *40.* спир. витріоли, спир. салисъ армоніака композита, елект. де изкорозарумъ, елект. крѣпительный, порошокъ на всякія болѣзни, порош. дизентерикумъ, пласт. мелилоти, пл. деахилонркумгусъ, пл. деранис кум меркуріо, пл. стиптикумъ кроли, *50.* пл. бѣлильный, пл. оксикроцимъ, вода гуляфная, вода фіалковая глазная. — Отъ цинги. Опіумъ хауданумъ. Эссенціа мартисъ. Яицо куриное въ глазныхъ болѣзняхъ.—Все на 18 листахъ.

Л. 19. *Обтека домовая большая*: Апоплекція или родимецъ (б. ч. указаны лишь лѣкарства и очень часто предсказанія); Апрегенсія — мнѣніе великое; мышьякъ отрава; проносъ; бѣльмо; бока больные; вреды; бродавицы; моръ скотной; лицо красно; хиригра или ломъ въ рукахъ; грызь въ животѣ; здравому немощнаго какъ блюсти; примѣты немощнаго; хрипота, порча; суставы сохнутъ, ломъ въ головѣ; ладони и подошвы лупятся; суставы дрожатъ; груди; одышка; вреды, десна, младенческія немощи; надсада; лихорадка, мокрота въ животѣ; печаль; змій угрызетъ; гортань, глисты; хрипота; головная болѣзнь; оморокъ; глухота; гниды; голени; огневица (предсказаніе не дурно); порча отъ грибовъ; вреды; гемороиды или чечуй; вѣтры въ человѣкѣ; гипохондрія; ячмень на окѣ; языкъ потресканъ; черный недугъ (падучая Зм.); камень; вредъ нарицаемый канцеръ; выя болитъ; кашель; насморкъ; чихота излишная; кишка гемороидная; *колтунъ;* егда сердитъ больной; кровь изъ носа; кровь проносная, кровь съ мочей; кровью плюющій; крови чищеніе; егда кровь пущати; егда кровь плыветъ изъ раны; короста, шелуди; крестецъ болитъ; судороги; ломъ въ суставахъ, окладной недугъ (не железы ли подщечныя или жаба?); лишаи; ломъ въ костяхъ; лысина; слезы изъ ока; слабость; мнительный; грыжа; мозгъ больной; муха; мыши утѣкаютъ; почки; сну нѣтъ; ноги больныя; смрадъ сногъ; въ носѣ засыхаетъ; носъ смердящій; очи больныя; курячья слѣпота; одышка въ немощи; матица; одрябленіе; отрыжка; ознобленіе; ожженіе; огонь Антоновъ; отокъ; воспа; овцы чтобы не дохли; пальцы у ногъ болятъ; память краткая; параличъ;

шолуди; ногти нечистые; блохи; пьянство; груди болятъ (хлѣбъ черный приложить); сосцы у женъ; колотье; отокъ плюющій; клопы; подагра; нечисть (сыпи Зм.); какъ потѣть (значеніе пота въ болѣзняхъ); немощнымъ ѣствы приличныя (всѣхъ 18); моръ; вреды моровые; обоняніе (галлюцинація смерти); утружденіе; жажда; перечесъ; перестрахъ; пчела; отокъ; лѣкарство проносное; язвы; глисты; рожа; пересѣдины; быстроуміе творитъ; рѣзь въ мочѣ; ломъ въ кости ледвяной; спать не можетъ; сердца укрѣпленіе; синость; составы скорченые; селезенка; слухъ исправляетъ; шумъ въ ушахъ; смрадъ отгонитъ; суставы больные; боль въ сѣданію; сухота; икота; скорбутъ или цынга; отрава; ударъ; смрадъ изъ устъ; уши болятъ; черви въ ухѣ; утроба больная; вѣтры внутри; гниль внутри; моча съ болью; блевотина; чирьи гнилые; вывихъ; зракъ быстрый; *загусинницы;* обоняніе не иматъ; жаръ или огнь источаетъ; зубы больные; надсада; жаръ въ головѣ и животѣ; животъ спорченъ; желтая немочь; жилы сухія.

Дальше идетъ почти дословный Реестръ преосвященнаго Афанасія, о которомъ тамъ и скажемъ.

Этой рукописи больше слѣдовало бы быть въ лѣчебникахъ за ея вторую статью; но первая заглавная и послѣдняя статьи хотя обѣ изъ чужаго, даютъ ей мѣсто здѣсь. Читая вторую—большую домовую Обтеку—чувствуется, что эта самостоятельная русская (тогда переводовъ чище подлинника не было) работа: настолько гладокъ языкъ. Съ тѣмъ вмѣстѣ невольно замѣчаемъ чужія нотки, точно писалъ «иноземецъ польской, напримѣръ, породы», который родился въ Россіи, и хорошо усвоилъ языкъ. Ошибки латинскія—дѣло писца. Въ лѣчебникахъ мы встрѣтимъ 90 р. *обозовую аптеку*. При вдумчивомъ сравненіи съ нею домовой аптеки нашей рукописи прямо бросается въ глаза, что обѣ онѣ одного сочинителя, языкъ обоихъ такъ своеобразенъ, что я не обинуясь признаю, что домовая аптека писана тѣмъ же *аптекаремъ Даниломъ Гурчинымъ* въ самомъ началѣ XVIII вѣка, если еще не XVII, а можетъ быть съ заимствованіемъ изъ польскаго по 98 рукописи.

79 рукопись. Спб. Пуб. Библ. 8°, VI, 4. Сборникъ разныхъ рукоп. скороп. начала XVIII в., на 37 листахъ. Была въ библіотекѣ Трехлѣтова, № 100.

1) Лѣкарства кои содержатся въ шкатулѣ лѣкарственной суть послѣдующая:

1) л. 1—12. Микстура симпексъ... и т. д. дословный списокъ съ предыдущей 78 р., даже ошибки тѣ же: спир. люмбикар., деранискум меркоріо, элект. дерзкоразарумъ (въ 78 деизкороз.). Хотя разстановка нѣсколько измѣнена.

2) л. 16—32. Тоже домовая аптека (изложеніе подобно первому), но только здѣсь не по названію болѣзней, а по названію лѣкарствъ, да еще латинскими буквами, оттого ихъ меньше, всего 74. Весьма вѣроятно, это таже работа Гурчина (съ нимъ мы знакомы еще съ 75 рук.), что въ 78-ой рук., лишь переиначенная оглавленіемъ по лѣкарствамъ. Тогда всѣ три статьи обоихъ сборниковъ написаны Гурчинымъ и составляютъ одно цѣлое. Отъ того такъ часты повторенія. Тогда статья 78 р. есть, такъ сказать, сводъ въ родѣ «Сказанія о немощехъ» Прохладныхъ Вертоградовъ, т. е. толковый указатель. Приходитъ даже на мысль, что оба списка — работы учениковъ (оттого и латынь плоха) Гурчина, такъ какъ по 75 р. онъ дохторъ, не смотря на свое аптекарство, стало быть,—учитель, какъ и Гутменшъ обзывался дохторомъ, не бывъ имъ, за то что училъ. Вѣдь писался же Блюментростъ и другіе, даже Гаденъ, однажды, архіатеромъ, когда самаго архіатерства и въ поминѣ не было.

Вернемся къ Домовой аптекѣ: 1. Aqua Anna stina, aq. carbunculi (углевая), aq. balsamica, Rosa solis, opthalmica, mastichina, cinammomi; confectio alkermes, aurea Alexandria, *10.* confec. anacardina, авреа Александрина, conf. Hiacinthi; Theriaca Romana, Philoniuu Romana; lapis Prunella, Cremor tartar, Crocus metarorum; pulvis cornu cervi, p. purgans, *20.* p. disenterica, p. epileptica, p. febrilis, p. stennutatorius, p. lumbricae, Tucia praeparata; Balsam. apoplectia, b. sulph. anisata, b. terebentinati, elexir proprietatis paraelsi; *30.* spir. salis armoniali, sp. salis communis, sp. sulphuris, sp. tartari, sp. cornu cervi, sp. vitrioli; Laudanum opiatum; oleum absinthi, ol. amigdal. amararum, ol. Anethi, *40.* ol. anisi, ol. carvi, ol. foeniculi, ol. Juniperi, lauri, menthe, ol. philosophorum, succini, terebentine; Unguent. Egiptiaca, *50.* cancrorum, de litargiri, populus, de ax Phena; Emplast. album coctum, em. citrinum, de meliloti, mirabilis, stipticum; *60.* Bechisci albi et nigri; клистиръ domestica; лѣкарство домовое на болѣзнь главную, очную, носовую, зубную, бородавки сгонитъ; мухи, комары, пьявицы; *70.* и 71. въ моровое повѣтріе; лѣкарство на животъ, на лихорадку и 74. послѣдняя на кашель.

3) Л. 32—39. Описаніе разныхъ вещей, сила и дѣйствіе ихъ второй статьи: 1) бальзамъ апоплектика, алексиръ пропріетатисъ; вотка очная, в. золотая; мас. ентарное, духъ еленья рога; ессенція мырга (martis?),

есс. Ансанці, вотка питейная, *10.* водка головная; сыропъ отъ кашля; прошки проносные; п. потовые, прошокъ стомаховой, прош. завязательный, п. чихательный; пласт. албумъ коктумъ, пл. черный мирабиле; пл. стиптиковый, *20.* пл. де Минной красный; микстура симплексъ; эссенція марко; пилюле цефалице; 24. алюменъ устумъ.

Со всѣмъ этимъ мы не разъ встрѣчались. Оно близко по исполненію къ Реестру преосв. Афанасія.

Сноски:

Въ *87 р.* Ближе всѣхъ къ ряду послѣднихъ рукописей статья 3-я въ 87 рук. л. 28—40. Лѣчебникъ съ подлиннымъ свидѣтельствованной аптекаремъ Спорномъ іюня 1 дня 1738 году въ Спб—гѣ.

Медикаменты или лѣкарства, кои содержатся *въ шкатунѣ* лѣкарственной суть послѣдующая: 1 микстура симелевтисъ (симплексъ Зм.)... и т. д. всѣ 53 по рук. 78 дословно.

О приготовленіи водокъ:

Въ *25 р.* изъ 2-й ст. л. 137 — 141. Лѣчебникъ старый. Указъ ставить водки изъ разныхъ травъ. Ставить всѣ однимъ манеромъ, только бы не пережечь (писано той же рукой, что и 1-я статья). 1 водка буквичная (дѣлается изъ того-то и пріемъ въ такихъ-то б-няхъ), 2 в. изъ дубоваго листу, 3 полынная, 4 Лондна (Лавенда?), 5 для лица — Леонъ трава, 6 изъ Чернобыла, 7 крапивная, 8 зорная, 9 мятная, 10 Себоринная, 11 Девясиловая.

Въ *49 р.* л. 264—70. О составленіи нѣмецкихъ водокъ, апоплектика и т. д. 31 водка, а 270 — 71 какъ составлять водку по аптекарски, — ихъ 45. Уже изложены въ р. 49.

Въ *51 р.* л. 111 — 115. Составъ водокъ 31; 4 спирта и 40 водокъ изъ пряныхъ зелій. Какъ видите, тоже, что и въ р. 49. Перечислены въ 51 р.

53 р. къ Прохл. Верт. приплетена особо статья, какъ водки дѣлать. Тоже изъ 49 р.

87 р. л. 18—28 рецептъ строенія водокъ по 75 рук.

Въ *р. 98* Литовскаго лѣчебника 1622 года л. 65—76. О водкахъ нѣкоторыхъ (простыхъ): квасцовая, анисовая, свекольная, бедренцовая, сунбуковаго цвѣта, буквичная, бобчаная, изъ чистяка, изъ хмѣлю яловаго, *10.* деваннаго цв., дубоваго листу, фіалковая, гребеневая, изъ новой коштываловой, изъ зелья куречья нога, лавендовая, изъ материдушки, изъ млечной травы, *20.* мятная, маерановая, изъ маку бѣлаго, *оманова или дурманова*, полынная, земляничная, поддорожникова, рутная, Рома-

нова, ржаная, *30.* рѣтьковая, расходниковы, травы свѣчковыя, шальнова зелья, изъ тр. воловьяго языка, вербовая, изъ Итальянскаго кропу, высокаго просвирняка, *40.* можжевеловая.

Въ *р. 106* прямо по окончаніи содержанія отдѣльно:

Выписано изъ лѣчебника. Роспись какъ дѣлать водки питейныя заморскія по алхимическому образцу и лѣкарственной статьи. Ихъ 32, изъ нихъ одной апоплектиковой 12; мастихина, в. крѣпительная, цефалика, изъ кардомилін, розолистная.

О приготовленіи мазей, пластырей и пр.

Въ *15 р.* содержаніе прямо начинается нѣсколькими мальханами, пластырями живучимъ, гніючимъ и пр.

Въ *23 р.* л. 244—48 приготовленіе 11 маслъ какъ бы въ добавленіе другой рукой къ масламъ, помѣщеннымъ въ содержаніи. Записаны въ 23 р.

Въ *42 и 43* въ обѣихъ рукописяхъ дословно одно и то же, лишь на разныхъ страницахъ. Ставлю листы по 43 р. Л. 130, ч. I. Лѣкарственная книга, глаголемая *Фармакопея*, содержащая составы сыроповъ: изъ полыни, ацетозити и изъ цитрины, щавья людскаго, сыропъ кислый (при каждомъ и сила его), ацетозусъ діародонъ, адіантусъ, агрестовый проскурняковый, харда бенедикта, вишенъ кислыхъ, сонцевой сестры, коричной, корольковой, цидондронумъ, ендивіи, евпаторіумъ, тр. жеребячьяго копыта, земляничный, землянаго дыму, гранаторумъ, гедеретресъ, цвѣту иперникова. — Л. 138, ч. IX содержитъ порошки, составы, оксимели.—Л. 150, ч. XVII лѣкарственной книги, глаголемой Фармакопедіи, содержитъ мази. — Л. 152 переводъ по русски 25 названій травъ. — Л. 153 — 64 книга пластырямъ, мазямъ, солямъ и водкамъ. Заканчивается какъ рядити фрянчужная.—Л. 164 отъ очной болѣзни.—Л. 168 о кашлѣ, на оборотѣ о главной болѣзни. — Л. 170 о болѣзняхъ человѣческихъ (Аще *нежить влезеть—паралччь* въ ногу или руку), о ногахъ больныхъ, о дичѣ на ногѣ, о камчугѣ, накожной болѣзни, волосатикѣ.— Л. 173 о всякихъ главныхъ болѣзняхъ, о главной болѣзни ртяной.— Л. 175 об. о уксусѣ винномъ; бобкахъ масличныхъ; у кого заболитъ сердце или пупъ, о б-ни сердечной и смятеніи ума; о камчугѣ, о фрянкахъ; грызетъ въ суставѣ, колотья, изгага; отъ щепоты, отокѣ, лихихъ болячкахъ, фрянкахъ, о гладости личной, лишаяхъ, колотье, ожегъ, označ озноблина, кровоблеваніе, утинъ; камени внутри, глухота; отъ главной болѣзни очной, плючной, отъ лихорадки, ложе направить, отъ нечисти, одышка, свербота, чирьи, укушеніе гадовъ, духъ добрый въ храминѣ, раны отъ уразу и убою, отъ обливы, зубной боли и духъ смердячій, кашель, прыщь въ горлѣ, моча съ рѣзомъ, пьянство. О спаніи и храпленіи, ведрецѣ?, аще хощешь узнать умретъ ли больной. — Въ каждомъ

какъ что смѣшать и пріемъ, а болѣзнь лишь названа. Дальше коротенько о познаніи болѣзни по водѣ, о тяжелыхъ родахъ, объ изгнаніи мертваго плода, какъ дѣлать масло кирпично, *о нахожденіи клада*, объ лимонѣ, листѣ дубовомъ, л. 207.—Въ той же рукописи —

На 230—31 (а по 42 р. 281—94) краткое описаніе (говоря проще перечисленіе) лѣкарствъ наружныхъ и внутреннихъ: пластыри де минной мелилотной, де афредикумъ, де рамисъ, стиптикумъ, стомахалисъ, цинабаринумъ, фесикаторіумъ; травы на пареніе, порошокъ эризипелось.— Л. 231 об. Внутреннія лѣкарства: порошокъ Александрійскаго листа, ревень, спармацетъ, тартарусъ, фитріолитусъ, камень безуй, маргарита... 49 масло ячменное, 50 масло изъ дерева.

Въ *46 р.* (228—57). Книга росписямъ лѣкарственнымъ изъ разныхъ дохтурскихъ книгъ выписанныхъ. Перечислены въ рукописи.

Въ *48 р.* (122—25) въ главѣ 342 описано 30 маслъ, да въ главѣ 347 другія 20 и всѣ почти по 16 р.—Л. 128 о мальханахъ, пластыряхъ живучихъ, мазяхъ и составахъ отъ французской б-ни, щепотный спускъ, всего 15.

Въ *51 р.* (103—109) порошки, мальханы, масти, пластыри, ихъ приготовленіе. Подробно въ рукописи.

Въ *96. р.* (234—62). Домовая аптека. Я не выписываю ее здѣсь потому, во-первыхъ, что въ ней очень мало о приготовленіи лѣкарствъ, а во-вторыхъ, они смѣшаны и затѣняются болѣзнями, такъ что оставляю ее въ *лѣчебникахъ* какъ и обозовую аптеку Гурчина. Хотя она имѣетъ больше, такъ сказать, внутренняго сходства съ домовой его же аптекой, что въ 78 р., такъ какъ оба одного литовскаго происхожденія.

Здѣсь же кстати соберу всѣ сказанія объ элексирѣ пропріетатисъ, такъ должно быть излюбленномъ нашими составителями, что его вездѣ встрѣтишь.

Въ *р. 27* (л. 271 — 76). Преведено съ Голстейнскія книги *химилской* мудрости глава 78 алексиръ пропріетатисъ философскихъ? Теофрастуса Сапарательза.

Въ *р. 28* (гл. 348) уже *химизской* мудрости про алексиръ лѣкарственный, безъ названія, безъ имени и безъ главы.

Въ *р. 50* (175 — 78) съ Голстинскія книги, *химисской* мудрости Алексиръ пропріетатисъ... философа ихъ? дохтора Птеофраста Паридерги.

Въ *р. 51* (101 об.). Преведено съ Голстейнскія книги *химиской* мудрости гл. 78 безъ имя.

Въ *р. 52* (л. 155). Прев. съ Голстейн. книги *мизинской* мудрости гл. 78, Алексиръ пропріетатисъ философа и дохтура Ѳростула Парацельза, а въ р. 76 Паразерзи.

Эта рукопись даетъ наглядный примѣръ того, на сколько составители или переписчики пользовались своимъ правомъ вольнаго пе-

ревода; съ латинскими же (часто и русскими) названіями они совсѣмъ не стѣснялись, внося свободно свои домыслы, сплошь и рядомъ непонятные и врачу. Многаго не возстановить и по сравненію. Тоже можно сказать и о изложеніи содержанія. Кромѣ того, можно указать на ничѣмъ не стѣсняемый любимый пріемъ составителей понабрать кусочковъ изъ всѣхъ знакомыхъ имъ рукописей, вслѣдствіе чего получается такая смѣсь, въ которой трудно разобраться.

б) Ковчежцы.

80 рукопись. Моск. Арх. М. Ин. Дѣлъ, № $^{9}/_{1251}$, 4°, скоропись XVIII в., на 52 л. Списокъ очень ветхій.

По заглавію, краткости описанія средствъ эта сильно искаженная рукопись составляетъ переходъ къ нижестоящимъ, а по содержанію, заимствованіямъ и способу письма она примыкаетъ больше къ вышестоящимъ. Это — ни переводъ, ни самостоятельная работа, а сборъ со многихъ рукописей (отрывки изъ 75, б. ч. 79, 85 и др.). Переводъ развѣ съ русскаго на латинскій; работа несомнѣнно наша, домашняя, хотя можетъ быть и не совсѣмъ русскимъ сдѣланная.

«Ковчежецъ медицинскій». Оглавленіе:

1 *Aqua* apoplectica, astmatica, carbunculi, cordialis, embrioni, mastichina, carminativa, nephritica, theriacalis, *10.* oftalmica, Zac (lac. Зм.) virinum, mercuriata, cephalica. B. Balsam. sulphuro anisatus, salis therebintinatus. D. Diatrahahantum Frydum. *146* Diascordium heronimi eracastori. E. *Electuar.* Filonum romanum, Mitridat, diascordium Heronimio.— *Essentia 20.* Absinthi, castorei, Martis, caralorum. — *Elexir* proprietatis.—*Emplastr.* album coctum, spermavanarum, de batis larbi, de ticuta Sroderi, diachilum simphex et cum Gumi, *30.* citrinum vulgare, *de crusta Panis*, diaforeticum Minsihti, de lapide calaminare, miloloti, oxicrotium, saturnicum, stipticum Croli. — L. (или lac или Lutin v. Tutia Зм.). Luh sanum, *40.* L. de farfore. — 145 *Mixtura* simplex. — *Oleum* Abrotani, Anethi, spermavanarum, de cuporibus, Hamemile, Hipericonis, Lumbricorum, Scorpioni, *50.* minderere, oporum, cinomoni, Nuxis moschati, juniperi, Anisi, suctini, lavendule, Rosmarini, Absinti, *60.* Amygdal. amara, lavrinum, Lania. — P. *Pillula* cefalica, architrici (artrit. Зм.), Nicolai, Lucae majalis, Hinbobicae (hidropicae Зм.) bonti, mastichinae, de Aloae rosata, Detinoglosum Rosa casmoris, *70.* De sanatio vulnis crotonis, *Pulvis* tartaris cristaliti solutivus, cremortartaris, ad vermes, contra Aborum,

partum provocans; besoardicus Friidus, analerticus friidus, anonimus, ad casum, *80.* desentericus, Hutericus (Hunteri). — *S. Species* diambra, diantos, Deemis frise, diamoshus dulcis, diahalanae.—*Spiritus* tartari simplex, cornu cervi, salis comunis, *90.* vitrioli, salis armoniati. — *Siropus* absinti, desunctio, acetosa, andiatis, diahresti, dialtheae, anahalidis, de artemisiae, *100.* barbarisis, betonica, de baraniae, carda benedicti, cinomonis, farfore, hlitirisiae mesue, de ubis mesue, de sancto mesue, mirtinus, *110.* papaveris, de sancto plantinus, quinque raditibus, de rosis cuetis, sambuci, mel rosarum, de tihoviacum, laxativum, rosarum salutivus. T. Theriac Andromachi. *Trochisci* pectoralis, *120.* tr. Behiti nigri, de hala moschata. — U. *Unguentum* de cerusa, anodinum, vivum, Apostolorum, de stinoglossae, fuscum, ad Homoroidis, de litarhiris, *130. и 131.* ad membra, nervinum, ad oculus, pomatum, pediculorum, populionis, sidenmina (sudamina Зм.), ad scabium, de tutiae, *140.* Ung. potabile?, basiliconis, diastivum, egiptiacum, dialthae.—145 и 146 уже выше.

Неизмѣримое количество ошибокъ прямо убѣждаетъ въ томъ, что этотъ переводъ съ русскаго сдѣланъ плохимъ латинистомъ. Содержаніе рукописи очень близко къ 75-ой рукописи.

81 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 12 скор., на 29 листахъ. «Ковчежецъ медицинскій содержащь медикаменты выборнѣйшія и многоличнымъ искуствомъ освидѣтельствованныя: отъ искуснѣйшихъ давнихъ и новыхъ практиковъ, собранныя собъявленіемъ о всякихъ недузѣхъ и како и какимъ количествомъ, съ оныхъ пользы ради своея употреблять подобаетъ. Переведенъ изъ латинскаго на русскій діалектъ, марта 13 дня anno Domini 1730».

Каталогъ медикаментовъ. — 1 pulvis Bezoardica seu cuti; pulvis Panonicus ruber; pulvis comitassae pantinus; pul. de gutella specificus; sperma Ceti, pul. stomachicus Birechmani; pul. Marchionis; liquor cornu cervi suceinatus; Spiritus Lumbicorum; *10.* spir. carminativus; tinctura tartari; tinctura stomachica; spir. cochlearie, aqua vitae solaris; tinctura laccae; Elex. proprietatis Paracelsi; tinctura Pachimagogica; elex. vitae Mathioni; sal volatile oleosum Sylvi; *20.* t-ra citri; t-ra castorei; spir. cornu cervi; oleum amigdal. dulc.; elexir vitae Minsichti; lavdanum liquidum sydenhamiy; t-ra Bezoardica; Bals. perivianus; bals. de Mecca; mixtura simplex; *30.* tinctura chinae; essentia dulcis hallorum; aqua Saphirhina; bals. vitae Hutmani; sptr. vitrioli; t-ra trifolie aquatici; spir. salis armoniaci; t-ra amorae; t-ra aloes; t-ra serpentarii Virginianae; *40.* t-ra Mirrhae; t-ra Catechu; t-ra asthmatica anti cachectica; t-ra gummi armoniaci; t-ra Hyberici; spir. aperitiorus; t-ra melissae; t-ra martis cum vino;

t-ra pinpinellae; t-ra solaris; *50.* empl. diachilum cum gummis; de catamachaca; vesicatorium; Noribergense; bovis; pul. fumalis; sal Prunellae; pulv. cehelis cancrorum; pulv. chine chinae; pulv. cornachinus; *60.* pulv. Hyperacoanis; arcanum duplicatum; Margaritae praeparatum; antimonium diaphoreticum; coralia rubra praep; Mercurius dulcis; sal polichrestus; tartarus vitriolatus; Besoarticum minerale; ungventum pomatum; *70.* vitriolum album et de cupro; sal absinthii; Teriaca Andromachi; confectio alkermes; aqua refine Hunhariae; bals. apoplecticus; teriaca caelestis; pulvis cephalicus specificus; camphora; sal volatile succinni; *80.* lapis infernalis; pillulae hypochondriacae Sylvia; tartarus emeticus; antihecticum poterii; t-ra martis solaris; panaceta mercurialis; pulvis solaris; lavdanum opiatum; pillule de cinoglossa; oleum camphorae; *90.* Avrnm fulminalis; cinabaris antimonii; ol. menthae; ol. corticum avrantiorum; ol. melissae; ol. ligni Chodii; ol. avigani; ol. cynamoni; *98.* oleum culibon.

Затѣмъ идетъ «вѣсовъ медицинскихъ изъясненіе», гдѣ нарисованы всѣ современные намъ разновѣски до фунта включительно. Потомъ «Означеніе лѣкарствъ какимъ недугомъ употреблять и какимъ количествомъ принимать надлежитъ»; напр.: Spermaceti болѣзнь зело умягчаетъ, на болѣзнь почечную, на колотье, младенцамъ утробою болѣзнующимъ, роженицамъ по родиве, разрѣшенія, ради удушья, перхоты и сгустенія крове. Дается ихъ ℈, до ℈ij въ горячемъ пивѣ или въ маслѣ мигдаловъ сладкихъ, или въ яйцѣ всмятку устроенномъ». И въ таковомъ родѣ о всѣхъ 98 вплоть до конца. Затѣмъ

«Немощи по алфавиту собранныя, на которыя лѣкарства подъ номерами при нихъ надписанными искать принадлежитъ». Это тоже сказаніе о немощехъ подъ 17 рукописью.

1) Аппетитъ № 12, 24, 34, 61, 92; 2) Апоплексія... и т. д. при каждомъ № лѣкарствъ. Безсоніе, безсиліе, бородавки и пр. подобная губитъ, варитъ въ желудкѣ, возобновляетъ духи унывающіе, ворkотъ въ брюхѣ, воспященіе рвотою, *10.* вреды и болѣзни стомаха, вреды рта и гортани, вреды внутрени и воркота, гангрена и Онтоновъ огонь, гаргаризмъ и гортани полосканіе, гермоидовъ отвореніе, главни недуги, отъ стомаха, главныя на вси страсти, главоболеніе, главу посиляютъ, *20.* глисты младенцомъ, горкость вгортани и врту, гортани болѣзни внутренни, грудни людніи недуги, гризъ внутренняя, ипохондрія (засореніе селезенки), движеніе крови умножатъ, десны больныи, дикое мясо, дрожаніе сердца, *30.* дрожаніе членовъ, дряблыя и гнусныя духи оживлять, духи унывающія, диссентерія (кровавый поносъ), Елитъ очищеніе, епелеп-

сія, жажда и жаръ, жаръ урины, желтая немощь, желудокъ посилитъ, *40.* желудокъ распухлый, желудокъ очищать, женамъ отъ тяжкаго дыханія, женское месячное, жизненныя духи умножить, жильныя напухлости, запоръ месячнаго кровотока, запоры внутренныя отворитъ, застояніе крове, зубная болѣзнь, *50.* изумство, какохими (зло моркотнаго излишества) истребленіе, катарръ (насморкъ), катарръ *сланны* внижніи части ниспадшій, кахексія (злокровство телесное), кашель (зри перхота), колотье, красты оспы и симъ подобныя, кровь липкую растворитъ, кровавые урины и кровотока месячнаго удержитъ, *60.* крове согустелой раствореніе, кровеудержаніе, крово мяновеніе и кровоточное излишество, легкаго и внутренностей очищеніе, летарга (спящая немощь), липкія мокроты разрѣшитъ, лихорадки повсѣдневныя, лих. непостоянная, лих. огневая, лих. потайная (гесетика), *70.* лих. 3-хъ и 4-хъ дневная, прилипчивая и ея вредъ; лѣкарство слабительное, урину гонящее, потетельное, кровоносное и рвотное; меланхолія, мечтательныя страсти, мерзеніе и когда не варитъ въ желудкѣ, младенцамъ на судороги, младенцемъ утробою болящимъ, мокротныхъ излишествъ очищеніе чрезъ рвоту, мокроту клѣеватую хладную истребляти, *80.* мокроту клѣеватую разводить, мокроты кислой умереніе, мокроты отъ мозга ниспадающія, отъ мокротъ желудокъ и внутренности очищать, на ноенія недуги, насморкъ (зри катарръ), нарослыя шишки умягчать, недуги жегавичныя, обморокъ, отдушье брюха, *90.* оживленіе гнусныхъ духовъ, оспа, остановка крове, офтамія (гное очесъ запаленіе), очесныя болѣзни, параличъ, падучая немочь, перхота (зри кашель), печене и селезенки загражденіе, подкрѣпленіе сердца и желудка, *100.* подкрепленіе и о лихорадкамъ, поносъ всякой, поносъ кровавой, потительное, печенная болѣзнь, предохраненіе отъ тлетворнаго воздуха, проносное, путникамъ въ зимѣ согрѣянное, рвотное легонькое, рвотъ воспященіе, *110.* родимицкаго мѣста произведеніе, роженицамъ противу удушья и пр., разселены губъ рукъ и пр., раны свѣжія, селезенка (зри ипохондрія), сердца увеселеніе, слабости сердечныя, силы обновлять, сонныя страхованія, сонъ наводитъ, *120.* стомахъ очищать, стомащныя болѣзни, странгурія трудно больное урины испущеніе, судорожни недуги, сынкопа (зри тоска); теплоту естественную умножаетъ, теченіе крове изъ ранъ, тлетворныя воздухи, тоска, угашеніе похоти плотскія, *130.* удушье, удушье чрева, удушье I урины (сечь), урины гоненіе, урины невоздержности, утробная слабость, ума подкрепленіе, ѳранцузская болѣзнь, хрипота и перхота, цынга, *140.* чахотная немочь (сухота, ѳтисисъ), чиститительное легонькое горе и низу, членовъ или суставовъ болѣзнь, 143. члено трясовеніе.

Затѣмъ прибавлено еще oleum lignorum и слабительное легкое, оба строкахъ на 10.

82 рукопись гр. Уварова 2211 (309), 4°, полууст. XVIII вѣка, на 41 листѣ. Надпись: «бумага росейской фабрики». Дословно по 81 рукописи безъ прибавленій. Заглавіе полное. Дальше: «Писано въ великомъ градѣ Москвѣ марта 13 дня лѣта Господня 1730. Переводилъ же въ Москвѣ изъ латин. на рус. діалектъ пребѣдный страдалецъ Малороссіянинъ *Иванъ Максимовичъ*».

Л. 1 вѣсовъ медиц.—Л. 4 значеніе лѣкарствъ. Только въ 81 рукописи «каталогъ мед.» въ началѣ.

83 рукопись. Спб. Дух. Академіи 411, 4°, 29 л. скороп.

Тоже дословно по 82 рукописи, только писано 1 декабря 1730 г. Перевелъ въ градѣ Москвѣ пребѣдный страдалецъ *Іоаннъ Максимовичъ* на рус. Послѣдняя за указателемъ болѣзней статья (л. 29)— слабительное легкое — не кончена.

84 рукопись. Моск. Арх. М. Ин. Дѣлъ 980, 4°, полуст. на 31 лл. Заглавіе и содержаніе дословно по 81 рукописи. Первое оглавленіе писано русскими буквами; въ изложеніи содержанія проставлены однѣ числа, а для латинскихъ названій оставлены лишь мѣста. На выходѣ внизу надпись: «Писано спереводу латинск. на рус. діалектъ малороссіянина *Ивана Максимова*. Въ Москвѣ 1754 г.». Картинокъ разновѣсковъ нѣтъ, а въ концѣ нѣтъ прибавленій, легкаго слабительнаго.

в) Реестры.

85 (16) рукопись — въ книгѣ В. М. Флоринскаго.

«Реестръ изъ дохтурскихъ наукъ сочиненный преосвященнымъ въ Богу его милости киръ Афанасіемъ архіепископомъ Холмогорскимъ и Важскимъ, которыя суть человѣческимъ немощамъ прилично давать лѣкарства и тѣ лѣкарства къ какой причинѣ быта прилѣжатъ, и какимъ немощемъ человѣческимъ; составить водки и изъ какихъ зелій, также и лѣкарства и изъ какихъ вещей и какую они имѣютъ въ себѣ силу (1696 г.)». Оглавленія нѣтъ; нижеслѣдующее составлено мною.

Глава 1-я. Составъ водки Апоплектиковой—2. Ея сила—3. Бальзамъ апоплектик.—4. Его сила—5. Составъ водки Гунгарской—6. Коришной бѣлой—7. Масло коришное—8. Сост. вод. Пелынной—9. Масла Пелын.—10. Ессенціи Пелын.; сост. вод. Алкермесовой красной; спир.

Можжевеловаго; мас. Можжевел.; мазь бобковая; густое масло мушкатныхъ орѣховъ; масло мятное; анисовое; кроповое, ентарное; *20.* м. лавендовое; розмаринное; сост. алексиру пропріет.; порош. кремортартара; пронос. лѣк-во; порош. чихотный; духъ винный (spir. vini); духъ спиритусъ салисъ; духъ купоросный; духъ воленья (оленья) рогу; *30.* сост. мази свербежной; лѣк-во Дрыаква (??); сост. масти раковой; мазь попилевая; составъ кто когда гдѣ, въ какомъ случаѣ повихнетъ руку или ногу и скоро исправить тако; составъ простой кто животъ надорветъ; сост. на затмѣніе очей; на оспу дѣтямъ; на камчужную болѣзнь; отъ глазъ; *40.* сост. на грыжную болѣзнь; пластырь отъ ломоты которая ходитъ по составамъ; плас. на селезенку; пл. на груди; пл. живучій для простыхъ людей; пл. который сушитъ мокрые вереды и раны на голени заживляетъ; сост. справедливый отъ кашля и удушья; тожъ составъ иной; сост. отъ удушья для простыхъ людей и отъ кашля; сост. у кого гніютъ десны; *50.* составъ на главную болѣзнь у кого явится жаръ въ головѣ и его выженетъ такъ; сост. коришнаго бальзама; бальз. гвоздишный; 53. бальз. свороборинный; 54. какъ дѣлать благовонные угольки.

86 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 13, полууст. XVII в., на 58 л. Сборная.

«7204 (1696) сентября въ 20 день сія копія списана. Сочиненный реестръ изъ дохтурскихъ книгъ». Затѣмъ какъ заглавіе, оглавленіе 55 главъ, такъ и содержаніе слово въ слово по 85 рукописи; лишь 55 главы «О составѣ духовъ, что кладутъ въ портища» нѣтъ въ 85 рукописи. — Л. 2—39 идетъ содержаніе. За 55 главой изложены водки отъ цинги (нѣтъ въ 85 рукописи).

Въ концѣ 40 листа «Рецептъ строенія водокъ: гл. 1 апоплектиковой, 2 и 3 гл. нѣтъ, гл. 4—10 о водкѣ апоплектиковой (разные способы); гл. 10 о Мастиховѣ водкѣ; гл. 11 Алексиръ витематіоли; 12, 13, 15, 16 гл. о томъ же, а гл. 14—Алексиръ пропріетатисъ дѣлать; гл. 17—водка росоліусъ; гл. 18 о кардамоновой водкѣ; гл. 19 о Агниликовѣ водкѣ; гл. 20 и 21 о Померанцовой водкѣ; гл. 22—водки нѣмецкія строить; гл. 23—водка унгарская; гл. 24—водка коричная бѣлая; гл. 25, 29, 30—водка цефалика, а гл. 26, 27, 28 совсѣмъ нѣтъ; гл. 31—сладкая водка; гл. 32—в. анисовая; гл. 33—в. крѣпительная; гл. 34 о пивѣ Пелынномъ; гл. 35, на л. 58, о винѣ. Затѣмъ безъ чиселъ главъ о водѣ, о медѣ по нѣскольку строкъ. Внизу 58 листа той же рукой 1745 годъ, а на оборотѣ: «Сей лѣчебникъ капитана Василія Григорьева сына Зарина».

87 рукопись. Ундольскаго 699, скороп. 1745 г., 4°, на 37 л.— Сборная.

1) «Реестръ изъ дохтурскихъ книгъ» и пр. дословно по 85 рукописи, только начинается оглавленіемъ; нѣтъ анисцаго масла, а въ концѣ прибавлено «О составѣ духовъ, что въ портища кладутъ».— По окончаніямъ названій составовъ и пр. можно заподозрѣть, что подлинникъ этого списка старше, чѣмъ изданный г. Флоринскимъ, гдѣ больше современныхъ выраженій.

2) Л. 18.—Рецептъ строенія водокъ дословно по 75 рукописи.

3) Л. 28.—Лѣчебникъ свидѣтельствованный Спорномъ. 1738 г. выбранный изъ рукописи 78. См. 79 рукопись подробно.

Сноски.

Въ *13 рук.* л. 412—24 приплетенъ Реестръ изъ дохтурскихъ книгъ архіепис. Афанасія... съ оглавленіемъ 55 главъ, а 56-я «Составъ духовъ, что кладутъ въ портища», но ея въ содержаніи нѣтъ, будто оторванъ листокъ.

Въ *59 рук.* въ началѣ предъ заголовкомъ написано киноварью: «1696 сентября въ 20 день»... Л. 1 — 27. Реестръ изъ дохтурскихъ книгъ... и пр. дословно по 85 р., но съ оглавленіемъ, въ концѣ котораго: «взять по г. Костромѣ... марта 4 дня 1743 г.». Послѣдняя глава содержанія и листокъ оторваны.

Въ *77 р.* л. 46—67 «Какъ составлять водки». Это не все сочиненіе архіеп. Афанасія, но въ смѣси заимствованной изъ 16, 75 и 85 рр. Конечно имени Афанасія нѣтъ. Гл. I апоплект., гунгарс., коришн., полын. и ессенція ея, Алкермесов., крѣпит., мастихина, 8. воды изъ травъ дѣлать: землянич., дубов. листа, исопа, зори, свеклы, хрѣну, селидоніи, свороборин. цвѣта; уксусѣ, пеплѣ дубов., пищіе чернила, ячмен. воду, рябинов. водку, гуляфную воду изъ бѣлаго, краснаго, зеленаго меду; глянецъ строить, водка одонталгика, у кого гортань болитъ, водка очная бѣлая, лазоревая, 31. благовонныя свѣчи, духи благовон. въ одѣжду, строеніе спирта, 34. бальзамы: апоплект., коришн., гвоздишн., свороборин.; 35. строен. порошка чихотнаго, 36. проносное, 37. добраго алексира; 38. алекс. витематіоли; 39. клестеръ взапорѣ; 40. какъ водку двоить отъ французской б-ни и пить на тощее сердце по чаркѣ на день; 41. сост. лѣк-ва отъ французской болѣзни.— Эти то (32 — 41) взяты въ 126 рукопись и названы выписками изъ Реестра Афанасія.

Въ *78 р.* 3-я послѣдняя статья, за 2-й Домовой аптекой, прямо начинается глава 1—составъ водки апоплектиковой и т. д. по 85 р. почти

дословно, 55 главъ. Послѣдняя «составъ духовъ для платья». Ни заголовка, ни оглавленія, а стало ни слова и о составителѣ.

Въ *126 р.* на л. 26—28 «выписаны пункты изъ Реестра въ кратцѣ, сочиненнаго Афанасіемъ архиепис. Холмогорскимъ». Ихъ 9 (32—41).

Какъ естественъ переходъ отъ шкатулы къ ковчежцу, такъ простъ отъ него переходъ къ реестру, какъ къ послѣднему сокращенію, опростѣнію, понятному и не для врача изложенію. Въ такой же степени падаетъ и сторона собственно врачебная, уступая мѣсто приготовленію.

88 рукопись. Гр. Уварова 2206 (172), 16°, скороп. очень мелкая и четкая начала XVIII в., на 46 л., въ 3 частяхъ,—изъ библіотеки И. П. Сахарова, рукой котораго надпись: «куплена на аукціонѣ Лаптева 1840 г.». Въ разныхъ мѣстахъ наклеены раскрашенныя картинки изъ какой-то печатной нѣмецкой книги. Это чуть ли не единственный теперь списокъ. По внѣшности онъ такъ напоминаетъ книгу, что какой-то библіофилъ сочинилъ сказаніе о первомъ печатанномъ нашемъ лѣчебникѣ въ 1699 г. въ Москвѣ, да еще гражданскими буквами, а печатное изданіе этой книги въ 1814 г. онъ считалъ вторымъ изданіемъ.

Л. 1. «Книга именуемая лѣчебникъ, сочиненная старымъ докторомъ Лаврентіемъ Блюментростомъ ко здравію человѣческому».— Л. 2. Предисловіе къ читателю. «Пресвѣтлейшій... Царевичь и великій князь Алексѣй Петровичь...» Нач. «Яко цѣлительная наука и мудрость химиская аптекарская работа или хитрость».

Л. 4 (кн. I о лѣкарствахъ) гл. I лѣкарства изъ золота—5 ст.; 2 изъ чистаго серебра; 3 изъ укладу — 2 ст.; изъ меди — 2; изъ олова — 2 свинца—2; ртути—2; сюрмы—3; скупоросу—2; *10.* серы—3; селитры—1; духъ изъ соли сладкіе; виннаго камени — 2; де зале армоніакумъ — нашатырь—8; изъ оленья рогу—духъ изъ соли—2; (въ каждомъ изъ всѣхъ нихъ во всей книгѣ указаны болѣзни и главное мѣры пріема); елексиръ пропріетатисъ дульцись—3; ессенц. или тинктура лигнорумъ или сила изъ древъ—2; конфектъ а кермесъ—3; масло коричное—3; *20.* бальзамъ апоплектиковый—3; теріакъ целестинъ или небесный феріакъ—3; электуора томарицга — 2; порошокъ спецификумъ — 3; водка апоплектиковая—4; елексиръ ватарега—3; финумъ Ипократумъ или рейнское крѣпкое—2. Описаніе краткое наружнымъ лѣкарствомъ (пласт. Деминіусъ, милилоти, діафоретикумъ, доранисъ, стиптикумъ, стомахалисъ, феэпкато

ріумъ, сперманарумъ)—8; лѣкарственнымъ мазямъ: бальзамина, поматумъ, бѣлильная, дегистивумъ, эгипціакумъ, марціатумъ, имприково масло—7; о мылахъ чиститeльныхъ душистыхъ—2; *30.* о благовонныхъ свѣчкахъ и порошкахъ — 2.

Л. 17. Книга 2-я. Строеніе лѣкарствъ или домовая аптека: 1) Пульфисъ ауреусъ или дорогой, золотой порошокъ... и т. д. всѣ тѣ же 30, но здѣсь лишь количество составныхъ частей и приготовленіе.

Л. 32. Описаніе 30 краткимъ правиламъ ко здравію человѣческому. Большею частью кушайте то-то, не кушайте того-то и пр.

Л. 34. Книга 3 именуемая конскій лѣчебникъ, 42 главы.

89 рукопись. Рум. Музея, 1158, 8°, скороп. XVIII и нач. XIX в. на 144 лист. Сборная. Помѣта владѣльца крестьянина 1792 г.

О шафгаузенскомъ пластырѣ, элексирѣ и проч. списано съ печатаннаго. Потомъ собраніе разныхъ составовъ *Жуковскаго.* Затѣмъ выписки изъ разныхъ лѣчебниковъ, приспособленныя къ шафгаузенскому пластырю.

Если сопоставимъ вмѣстѣ общій тонъ всѣхъ нашихъ отдѣловъ аптечнаго приготовленія именно въ шкатулѣ, ковчежцы и реестры, то кромѣ замѣченнаго прежде приближенія болѣе научныхъ твореній къ пониманію болѣе обширнаго, хоть и менѣе подготовленнаго, круга читателей и нѣкотораго сокращенія, такъ сказать, прилаживанія, встрѣтимся съ обратнымъ теченіемъ, т. е. съ постояннымъ обновленіемъ, обогащеніемъ содержанія. Это понятно по сравненію съ ростомъ науки у сосѣдей именно въ лѣкарственномъ направленіи, такъ какъ анатомія и патологія новой науки, остановивъ ходъ старой, давали послѣдней просторъ лишь въ области измышленія фармацевтической стряпни. Замѣчено въ общей врачебной исторіи не разъ, что во времена застоевъ строгой науки фармакологія всегда разцвѣтала. Даже односторонне—фармацевтическое направленіе всей арабской врачебной науки едвали не сводится къ отсутствію живыхъ научныхъ началъ въ ея содержаніи.

Уже выше замѣчено, что этотъ отдѣлъ (2 ч.) сталъ больше другихъ привлекать русскія силы къ разработкѣ, но въ концѣ онъ всетаки подвергся общему закону переживанія, перейдя въ руки не врачей, хотя образованныхъ людей и съ доброй цѣлью распространенія болѣе будто правильныхъ понятій. Не забудемъ, впрочемъ, что и тогда огромное большинство аптечнаго личнаго состава было иноземное, хотя

нерѣдко и «польской породы». И здѣсь болѣе новое латинское (хотя уже запоздавшее) направленіе постепенно вытѣсняетъ старо-греческое, по мѣрѣ вымиранія почитателей его. Притомъ нельзя не отмѣтить, что между нашими образованными людьми преобладало духовенство, извѣчно, впрочемъ, участливо относившееся къ нашему врачевству, хотя, къ сожалѣнію, иногда въ смыслѣ опростѣнія науки. Это доказываетъ реестръ епископа Аѳанасія. Впрочемъ, какъ мы видѣли, и здѣсь кромѣ заимствованія мало самостоятельнаго и въ содержаніи и самомъ составленіи. Вмѣсто того всецѣло господствовалъ духъ русскаго врачебнаго пониманія тогдашняго общества, — пониманія настолько издревле окрѣпшаго, что оно выдерживало напоръ новыхъ знаній два почти вѣка потомъ (до 60-хъ годовъ нашего вѣка). Въ этомъ фармакологическомъ отдѣлѣ болѣе, нежели гдѣ-нибудь, обозначилась одинаковость хода нашего врачества съ ходомъ общей словесности въ Россіи въ XVII вѣкѣ, гдѣ за споромъ греческаго направленія съ латинскимъ наука приняла новое третье направленіе — европейское.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

Разбираясь въ числѣ 60 различныхъ лѣчебниковъ, тщетно я искалъ руководящей нити для раздѣленія ихъ на отдѣлы. По содержанію они иногда схожи другъ съ другомъ, но лишь частями, а не всей совокупностію. Даже дословныхъ, какъ напр. въ Прохладномъ Вертоградѣ, лишь нѣсколько, да и то въ болѣе такъ называемыхъ простонародныхъ. Между тѣмъ въ общей сложности ихъ чуется сродство однихъ большее, другихъ меньшее, такъ что иногда трудно уловить заимствованіе. Эту нить можно бы было различить, имѣя подъ руками одновременно всѣ нужныя рукописи, я же разсматривалъ ихъ отдѣльно въ мѣстахъ храненія. Поэтому, болѣе глубокое въ частностяхъ изученіе придется предоставить моимъ преемникамъ. Съ моей книгой въ рукахъ они будутъ знать, чтó гдѣ искать, и продолжатъ научную обработку. Мнѣ же по необходимости приходится ограничиться болѣе общимъ изученіемъ: поэтому дѣлю пока на а) *лѣчебники* и б) *простые травники*, но рѣзкой грани и здѣсь нѣтъ. Рукописи XVII в.: 91, 92, 99, 101, 105, 106, 108, 110, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 123, 24, 127, — всего 17.

§ 1. *Лѣчебники.*

90 рукопись. Погодинскаго собранія, 1561, 4°, скороп. 1708 г., не кончена.

Отрывокъ 3-й, въ 8°, л. 110—118, вдоль полчетверки, обрѣзанъ золотомъ. Привожу эти два листка цѣликомъ.

Аптека обозовая или служивая, собранная вкратцѣ съ разныхъ книгъ аптекарскихъ, или лѣкарствахъ на пользу служиваго чина,

людей и ихъ коней, которыя, егда лѣкаря нѣтъ, могутъ сами себѣ помочи дать во всѣхъ своихъ и конскихъ немощехъ, издадеся тщаніемъ и трудами его царскаго величества царствующаго града Москвы аптекаря *Даніила Гурчина*, въ лѣто отъ Р. Хр. 1708 году ҂аѱи (конца недостаетъ).

Ни гдѣ же сице якоже въ обозахъ и на службахъ безнадежно не начаянныя и пристрашныя случаются недуги, а наипаче: а) Огневица и головныя боли; в) моръ и оклодной недугъ; г) разженіе и опухъ гортани; д) гниль во ртѣ и цинга; е) лихорадка внутренняя 3-хъ и 4-хъ дневная; s) опухъ и разслабленіе живота; з) желтыя недуги; и) тоска и колотья; ѳ) проносы бѣлыя и кровавыя, такожде грыжа; і) французскія нечисти, вреды желтыя и златыхъ жилъ поврежденія; аі) вреды лютыя; ві) ломъ въ костяхъ и коросты разныя; гі) насморки и сухія кашли; ді) огнь Антоновъ и чирьи вредлявыя; еі) ожженіе всякое отъ пороху, желѣза, свинцу и пр.; si) на раны рубленныя и колотыя и пострѣльныя.

Сего ради для тѣхъ и иныхъ падежей и немощей на общую пользу вкратцѣ нѣчто исповѣмъ, дабы помощь могла быть служивымъ людемъ и протчимъ.

Гл. А. *О случаяхъ въ огневицахъ прилучающихся и како имъ забѣгать.* Главнѣйшимъ болѣзнемъ согневицы внутренней происходящимъ вскорѣ надобно помощи дать разрывая потами, а нежели пущаніемъ крови и проносными лѣкарствами того ради (отъ чего Боже сохрани), кто на ту огневицу занемоществуетъ вскорѣ дати ему лѣкарства отъ поту. И накрыть гораздо, чтобы очень вспотѣлъ, дабы тѣмъ отъ сердца лютость немощи отгнесть. Егда лютость вредливая въ сердце внидетъ помощи не можетъ дать и потъ той сначалу не чрезъ силу изгонитъ, но сперва помале накрыть, а потомъ что дале то лучше накрывать, дабы тѣмъ совершеннѣйшая помощь была, а немощнаго неразслабила. — Который сильный можетъ черезъ два часа потѣть, но кто слабыя природы, то единъ часъ потится. Вчимъ силу немощнаго надобно усматривать? Егда та немощь черезъ потъ не получшаетъ и головы тяжка болѣзнь непрестанетъ и тогда надобно кровь изъ подъ языка пустить вмалѣ. А синыхъ жилъ кровь пущать пристрашно. Егда-жъ ктому совокупиться колотье и душность и того времени мощно кровь пустити сжилы печенныя или плючныя . . . . токмо аще силенъ много крови. Обаче не много крови упустити токмо чтобъ силы небрала немощь. Аще же можно и тогда за 5 часовъ прежде пущанія крови дать потовое лѣкарство

Дріаквы золотникъ въ чемъ нибудь прибавя соли полынной $^1/_3$ золот., чтобъ спотѣлъ. Егда же выпотѣетъ и мало опочинетъ, пустити ему крови мало якоже выше написася. Надобно того прилѣжно смотрить, дабы животъ имѣлъ вольный отходъ на низъ. Аще же запоръ будетъ помощи дай кристеромъ: а нѣтъ его суппозиторія класть учиня изъ мыла или изъ сала или испатоки зженой ссолью, аки затычку и помазавъ масломъ класть въ задній проходъ и . . . . . дондеже возбудитъ проносъ. Воздержаніе же повиненъ больной имѣть, хотя въ той б-ни отнюдь позыву на ядь нѣтъ. Однакожъ если чего похощетъ то помѣрно ему давать ествы кисель, каша овсяная или ячная рѣтко вареная и процѣженая съ масломъ коровьимъ свѣжимъ или съ сахаромъ, но не соленая, а буде можно съ курицею или бараниною молодою, что только офицеру, а солдату простому хотя бы съ водою. Пить давать въ той немощи воду колодезную приваривше съ ячменемъ, что нарицается тизанна до которой помалу селитры мотрованной прибавливать по немножку. Добра вода свѣжая, до которой егда нѣтъ ячменю положить $^1/_4$ уксуса и печенаго хлѣба или сухарей положить. Аще пиво бѣлое не молодое есть, то и тое мощно пить. Но до четвертной пива шесть золотн. положить селитры. Аще же бы ни пива, ни уксусу, ни ячменя до воды не было и тогда до полчетвертной положи камфоры $1^1/_2$ зол. или селитры. И тако въ такихъ немощехъ есть вещь помощная и укрѣпляющая и зѣло холодительная. Кто же богатый неже простой солдатъ, той до воды свѣжей, студеной можетъ положить по сколько капель спиритумъ витріоли или спиритусъ сальфурнея или спир. салисъ или спир. нитри яко можетъ . . . . или соку рожанаго, лимоннаго, вышневаго сахару варенаго сколько пригоже до смаку и будетъ имѣти воду укрѣпляющую и жажду утоляющую. Но надобно мѣрою пить не збыть много. Аще же вогневицы болѣзнь селезенки совокупилася и тогда отнюдь ничего кислаго не употребляти и не пить токмо тизану или воду положивши мало хлѣба или сухарей въ малѣ пить. Егда же немощь начнетъ отступать, здравіе же начинаетъ являтися. Можно по мѣрѣ ренскаго или пива стараго ради укрѣпленія пить и по мѣрѣ ѣсть.—А солдату простому хотя чарку вина.

Извѣстіе: Ктой немощи обозовой, сиречь служивой совокупляются и очныя немощи пристранныя а наипаче:

а) *Колотье.* Противо той употреблять сочевицу варить въ водѣ и ту воду пить или зубы щучьи сушеныя нетолченыя или раковые глаза пить для поту по 1 золот. въ пивѣ. А семя льняное уваря въ молокѣ козьемъ прикладывай къ бокамъ тепло аки кашу густо или кашу овсяную масломъ намасля коровьимъ прикладать же.

в) *Поясницы и хребта болѣніе.* Натое употреблять масти рожаной или бріоніи или свѣж. коровья несолен. масла. И тамо гдѣ болитъ мазать чтобъ близна не сокранилася опять и больше завредитъ.

г) *Б-нь сердечная.* Ренскаго съ шафраномъ мѣшавши и полотенце омочивши къ сердцу прикладать. Но аще бы пятна явилися черныя не мочить ихъ, но камфоры съ шафраномъ насухо смѣшавше въ мѣшечикъ рѣткой всыпавъ на сердце приложить.

д) *Б-нь главы.* На тое взять уксусу простаго или ренскаго и смѣшавши . . . да бѣлковъ яичныхъ прибавя и камфоры немного. И въ томъ сомочивши полотенце главу обвязывать.

е) *Б-нь очесъ.* Возьми 1/4 фунта водки гуляфной да столько же ренского, витріоли бѣлаго 1/3 зол., туцы препараты 2 зол.; и смѣшавъ вмѣстѣ пускай въ очи. А пластеры оттягательныя до затылку главы прикладай. Или мяса говяжа съ шафраномъ утолкши прикладай къ затылку главы. А солдатъ простой *мочу свою въ очи* пускай, или ею очи промывай, а къ затылку прикладай бѣлокъ яичный смѣшавши съ глиною печною.

ѕ) *Глухота.* Натое собственной немощнаго мочи, или, аще можетъ достать, заячи мочи кою пускай въ ухо по 3 капли.

з) *Б-нь гортани.* Наскоблить рѣпы бѣлой въ маслѣ свѣжемъ коровьемъ упряжить. Или каши ячной сварить положивше масла много. И тѣмъ обложить гортань. Зарю топить въ сытѣ и гортань полоскать тепло.

и) *Кто кровіею плюетъ.* Корень консолида стыдлокоренемъ сице взять воды и ренскаго по равной части и поворя пить. Или въ слизѣ поваря жъ на тотже сокъ попутниковой травы свѣжій пить. Аще же бы многое время держало . . . . то крови упустити съ медіану малое число.

ѳ) *Кашель великій.* Развари вводѣ рѣпы бѣлой, накрѣпко протри черезъ полотенце или чрезъ сито и подслади сахаромъ, утра, ввечеру и вполудни тепло пить. Кислыхъ и соленыхъ ѣствъ блюстися.

і) *Кровь износа течетъ.* Простаго или рожанаго крѣпкаго уксуса холоднаго на затылокъ головы и на виски и кутробѣ и ктайному уду мужеск. пола прикладать. Аще же не излишняя кровь течетъ не задержать... (эти точки во всѣй статьѣ значатъ, что нижняя строка отрѣзана при переплетѣ)...

аі) *Запоръ въ животъ.* Масла деревяннаго или коровьяго свѣжаго неоттопленнаго поваря съ виномъ или сквасомъ молодымъ ячнымъ пить. А въ задній проходъ сдѣлать змыла или звѣтчины аки гвоздочки класть или табаку дымоваго трубкою взадній проходъ напустить и тако пронесетъ.

Медицина химика на немощи, которыя случаются вобозе служивымъ. Скоро токмо кто послышетъ въ себѣ якую здравію противность, тогожъ времяни выпить 20 гранъ салисъ витріоли ввинѣ или въ ренскомъ или въ гуляфной водѣ, и тако тотчасъ рвотою или на низъ матерію, коя болѣзни разчинаетъ въ человѣкѣ вынесетъ. Аще же въ 1/2 часа той пріемъ никоего не сдѣлаетъ совершенства, тогда паки повторить, а потомъ кровь изъ подязыка пустить. Послѣ пущенія крови приняти аури

діафоретицы гранъ 20 въ сахарѣ рожаномъ. Пива или водки Кардуи Бенедикти напитися и потомъ потитися. И отъ того немощь перестанетъ. Но совершеннѣйшая есть помощь той немощи.... химически уготовлены принять двѣ драхмы.

Медицина природная магика на тоеже. Ягодъ можжевеловыхъ незрѣлыхъ вступкѣ утолочь, соли прибавить и тою мастію главу обложить, сердце, плечи, хребетъ, ноги и руки. А какъ высохнетъ отнять и закопать тое въ землю, а свѣжее прикладать. И дотолѣ повторяти даже все злое истягнетъ и немощь отидетъ.

91 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 28, скороп. XVII в., на 491 л.; въ концѣ недостаетъ многихъ главъ; числа листовъ и связки проставлены внизу листовъ славянскими буквами. Изъ библіотеки Сокурова. По листамъ внизу помѣта: «...Еремѣева сына Желобовскаго». Тамъ же по низамъ другихъ листовъ: «Сія книга глаголемая лѣчебникъ Кондратія Иванова сына Лукина, куплена Іюня у Тимофѣя». А какъ эти листы оглавленія перепутаны, то, вѣроятно, далѣе слѣдуетъ читать помѣту, что выше: «Еремѣева с. Желобовскаго».

Предисловіе о уринахъ человѣческихъ многихъ мудрыхъ мастеровъ разсужденія. Въ первыхъ 10 стихахъ отвѣты какъ познавать немощи по уринѣ. Авицена кн. 4, Константинъ и др. Затѣмъ 20 цвѣтовъ урины въ 60 стихахъ что какимъ (л. 1—15) знаменуетъ. Какъ мочиться въ склинницу. Заканчивается какъ предсказать, смотря на свѣтъ урину, смерть больному. Тогда въ мочѣ человѣкъ лежитъ; или согнулся—долго болѣть будетъ; или стоитъ—здоровъ будетъ. Все это какъ въ рукоп. 3.

Л. 15—60. Книга глаголемая о пряныхъ зеліяхъ ко здравію главъ 90 и 91, изъ водочника выписаны: 1 калганъ, цетварь (по нѣсколько стиховъ — въ каждой, очень необширно), кардамонъ, ревень, перецъ, инбирь, мушкатъ, (Первые 12, кончая горчицей дословны по 15 и 101 р.) гвоздика, анисъ, шафранъ, черная горчица; 12 обобкахъ масличныхъ, дыняхъ, огурцы, морковь, макъ, хрѣнъ — 17; рѣдька, цибуля или лукъ, *20* чеснокъ, чеснокъ коминте, чемерица; верба; о травахъ, есть на земли трава царь Симо, ипорамонти, трава о шти листахъ 4 цвѣта синь, чернъ, зеленъ, багровъ и пр.; 25 нѣтъ; мята; чеберъ; кропу; любистъ, *30* кобылій щавей; кудрявый дягиль; куколинъ; лебеда; великая крапива; поутинка, переступъ; девясилъ и корень его; жируха; полынь; 37 гнѣздо орлово (2 камня мужъ и жена); (въ оглав. 38 гнѣздо птицы Ластовицы и 39 о листахъ отъ порчи, идучи въ пиръ, но въ книгѣ ихъ нѣтъ); *40* смятеніе

ума; укушеніе бѣшеной собакой; о ускопѣ. (Аще кого ускопятъ въ ѣствѣ или въ питіи и то надобетъ найдти въ полѣ 2 кола связанныхъ вмѣстѣ, изъ нихъ вырѣзать по жеребейку, . . . и съ нихъ воды испити . . . буд. здр.), о зябломъ человѣкѣ; о заднемъ проходѣ;о воднемъ проходѣ; глистахъ. 47 нѣтъ . . . . Бородавицахъ; чрево пыщетъ; *50* о хмѣлю, еже не пити хмѣльнаго; очныхъ болѣзнехъ; тускъ или бѣльмо; власы изъ очей растутъ; слезы идутъ; о глухотѣ; о лядвіяхъ болятъ; у кого отымутъ возстаніе ложа постельнаго (оленьяго мозгу испить смѣшавъ съ водой станетъ — вставать); камень застоитца въ лонѣ; ноги отекутъ; *60* чтобъ рыба ловилась; скотъ водился; росаду морозъ побьетъ; огородъ садить; ноги корчитъ, жилы болятъ; свербежъ; грызь; о лѣтучемъ огнѣ; когда кровь пущати; изъ носа крови много; изломитъ руку или ногу; (70, 71, 72, 72, 74 въ книгѣ нѣтъ) *70* зябломъ человѣкѣ; выписки изъ книги естественные; 72 о человѣческомъ знаменіи, каковъ человѣкъ; аще станетъ человѣкъ безъ поту; хощетъ потѣти; о кашлѣ; грыжа внутри; о всякой нутряной болѣзни; о ферьятики; пить какъ ферьятику; *80*—83 ферьятикажъ; желтой крушнѣ; (85, 86, 87, 88 въ книгѣ нѣтъ); глистахъ; въ чемъ ферятику пить; о моровомъ повѣтріи; какъ дѣлать масло древяное;—о знаменіи смертномъ; *90* и 91 тожъ. Приписка позднѣйшая: аще махирь болитъ.

Предъ началомъ особой отъ предъидущаго книги, помѣщенъ отрывокъ изъ указателя болѣзней (какъ предъ Прохладнымъ Вертоградомъ сказаніе о немощахъ) всего 2 листка.

«*Книга глаголемая лѣчебникъ старыхъ мудрыхъ Еллинскихъ дохтуровъ. Глава первая*, како масть живучую на старые раны составить, а зовутъ ее фофцъ а саставляется сице. А прочихъ въ той же главѣ, 88 главъ (7 стиховъ). Первая же глава начинается сице».

Весь заголовокъ писанъ киноварью. Съ этого листа начинается внизу числа листовъ славянскими буквами. Ихъ всѣхъ 518, а позднѣйшія арабскія вверху 491, такъ какъ среди книги нѣсколько листковъ вырвано. Отличная четкая скоропись. Всѣхъ главъ означенныхъ вверху каждаго листка 46, затѣмъ 50-я. Въ первой главѣ вовсе не объ одной живучей мази, а о всѣхъ болѣзняхъ главы, кончая ушами и не 88 стиховъ, а 153 главы (т. е. стиховъ).

Глава 2. Де алапецыомъ етамнемъ, капитась делоремъ, пустулямъ, тинеамъ етъ аласъ, ѳедацысанемъ африкумъ; оцулорумъ, лингве, лабкорумъ, ольцыно денцыюмъ, гингинарумъ етъ фацыя депурундъ кумъ ленти гинибусъ. Въ этой главѣ 43 главы.

Глава 3. Деколло гутуре свинансію уфулака инаполмусъ кострумъ. Сиречь о немочи шейной горляной и отоку горляномъ и о жабѣ и опаденіи язычка и о хряще плещчкомъ и о насморку еже и о всей главѣ о немочи главныхъ и зубныхъ написано есть по неже горло последуетъ имъ. Здѣсь 49 главъ.

Глава 4. То же по латини и по русски; О немочи и о жесточи печенной, о отоку и заключенію Слезеневе и о плючномъ и о сухотной и о кашлѣ. И о разшибеніи костей. Въ ней 35 главъ (45, но за 32 слѣдуетъ 43. Возьми огарику золотникъ единъ и топи въ питіе и пей и тако тяшко воздыхающихъ и тяшко томящимся кои недугуютъ).

Глава 5. По латыни и по русски. Залеганіе жилъ дыхальныхъ и о тяшкомъ воздыханіи и о кашлѣ и о асамче (астме) и о сухотной и о тѣхъ кои гноемъ блюютъ съ кровію или кровію единою. Въ ней 45 главъ.

Глава 6. Листокъ съ заголовкомъ вырванъ. Въ ней 8 главъ, но затѣмъ 2-хъ листковъ нѣтъ.

Глава 7. О желтости, водномъ недузе или отоку всего тѣла, разслабленіи, судорогахъ, удехъ разшибленныхъ; немочи плючной всякихъ недузехъ суставныхъ. Въ ней 45 главъ.

Глава 8. О утробѣ обычной, съ ворчаніемъ; кровавой и запираніи водяномъ — 52 главы. Каждый стихъ, во всей книгѣ, очень малъ — строки двѣ.

Глава 9. Унятіи крови изъ утробы, ноздрей, движаніи урины, о менстровѣ и о нечистотахъ ихъ и чѣмъ ихъ изгонити—44 главы.

Глава 10. О немочехъ мастриковыхъ, кои похоть движутъ, о выходѣ афендроне, о грыже въ истахъ и о менстрове, о исхожденіи урине и о иныхъ вышеписанныхъ немочехъ мимошедши.

Глава 11. О корченіи и о ворчаніи нутра (кишекъ), глистахъ, немочехъ утробныхъ и о ворченіи во истахъ, грыже, жиленіи тяжкомъ хотяще идти на проходъ—43 главы. Каждая глава заканчивается указаніемъ что здѣсь конецъ главизнѣ, а будетъ потомъ слѣдующая, за № такимъ то.

Глава 12. Кои менстровы движутъ или заключаютъ ее, о послѣ родовыхъ немочехъ, брюхо ростетъ отъ заключенія нечистотъ, о выгоненіи отрочата еже не у ожився. а остервенился (т. е. умеръ), такоже о уринномъ пропущеніи и о тяшкомъ моченіи—15 главъ. Какъ и всѣ заглавія сначала по латини страшно перевраны, но смыслъ перевода точенъ.

Глава 13; О камени въ мехире или почкахъ, скоихъ урину впущаютъ—26 главъ.

Глава 14. О коростѣ обычной, сухомъ свербеже съ малыми прыщами, о язвахъ гнилыхъ иже именуются по русски надутые болячки, что бываютъ въ самомъ афендронѣ, о волосатикахъ и о иныхъ гнилыхъ

болячкахъ иже тѣмъ подобны. Глава отъ главы отдѣляется большею частью пустымъ мѣстомъ.

Глава 15. О лишаяхъ, прокаженіи и др. нечистотахъ тѣла, угряхъ, синости личной, коя бываетъ отъ удара и пр. Вмѣстѣ безъ особаго оглавленія и *16 глава* съ стиха 22—33, о укушеніяхъ ядовитыхъ.

Глава 17. О трясавицахъ и ознобахъ, жарахъ 15 ст.

Глава 18. Немощехъ въ персехъ, млекѣ въ грудяхъ, немочи главной, зубной, очной, о деснахъ, о шеѣ, горлѣ, опаденіи язычка, немощи въ ушахъ, духѣ смердячемъ изо рта. О жабѣ, свербежѣ въ вѣкахъ очныхъ—47.

Глава 19. О біеніи и немощи сердца и стомаха и всѣхъ внутренныхъ, о безсильствѣ, о блѣваніи, о изгаге — 45 ст.

Глава 20. О болѣстехъ сердечныхъ и стомаховыхъ, пропущеніи нутренномъ, безсильстве, блеваніи, немочи въ кишкахъ или о ворчаніи, немочи въ бокахъ, изгнаніи глистъ и о мокроте стомахове—52.

Глава 21. О немочи суставовъ ручныхъ, о вертлюгахъ, стегнахъ, жилахъ, немощахъ жилъ бѣлыхъ, кои въ тѣхъ составѣхъ бываютъ, отоку въ нихъ и о тхновеніи удъ и о суставныхъ немочехъ и о камчежныхъ и о иныхъ тѣмъ подобныхъ — 12.

Глава 22. Ожоги и чѣмъ жаръ той утушить, чѣмъ уды озяблые оживить — 16.

Глава 23. Чѣмъ потъ сотворити и уняти, о переломленіи костей, чѣмъ ихъ оживити, отравѣ, чѣмъ укусы ядовитыхъ звѣрей изцѣлити—30, но собственно 20, т. к. за 9 слѣдуетъ 20.

Глава 24. Щепу изъ тѣла или иное древце изъ-за кожи вывести, чѣмъ отокъ надутый отворити и мягчати и совершенная лѣчеба отъ ядости всякія — 6.

Глава 25. О немочехъ суставныхъ какихъ нибуди, камчюгѣ, немочахъ нутренныхъ, о костехъ суставныхъ, о изломленныхъ костехъ—14.

Глава 26. Немочи главной, очныхъ, въ ноздрехъ, зубехъ и въ десиехъ и о нечистотахъ личныхъ, о смердящемъ духу изорта, о болѣсти язычной — 31.

Глава 27. Немочи шеи, горла, о жабѣ, опаденіи язычка, о не спаніи, немочехъ въ ушехъ и чѣмъ ногти навести на тѣло—13.

Глава 28. Немочи въ персехъ, о кашлѣ, немочи въ грудехъ женскихъ, тяжкомъ воздыханіи, сипленіи горляномъ, удушье, немочи въ михирѣ, и о язвахъ въ истахъ — 16.

Глава 29. О коростѣ и прыщахъ, свербежѣ, чѣмъ язвы заживити и о прокаженіи, иныхъ нечистотахъ личныхъ, тѣлесныхъ—12. Кромѣ того зри о угрехъ и о пр. Эти зри часто—ссылки на статьи той же книги.

Глава 30. Всякомъ истеченіи утробномъ, кровавомъ, о храку горляномъ згноемъ, о менстрове двизаніи и тѣмъ подобне—8.

Глава 31. О немочи мастрикове, лишнемъ истеченіи менстровы и

кой урину движетъ, о камени въ пузырѣ и о выходѣ афендроновѣ, такожде и мастрикове — 9.

Глава 32. О кровавомъ блеваніи, отоку, надыманіи ручныхъ и ножныхъ о истныхъ отоцехъ и о мехирныхъ и о бородавкахъ, коросте, задираніи усеницъ ручныхъ — 16.

Глава 33. Ожогѣ огневой и водной и о ознобу, и что ясти и чтобы голодъ терпети сирѣчь долго не ясти. И чѣмъ жажду уняти и чѣмъ немощному потъ сотворити. О всемъ такъ коротко, что самъ проситъ обычное прощеніе въ малоумiи, «а ты исправляй не гнѣваясь». Затѣмъ о бородавицахъ, лехъ творитъ (слабительное дать), отъ убою водка, куря толченое, камень въ почкахъ и пузырѣ, болѣзни персей и плеча, главной болѣзни всякой, о грудехъ для мокрости густые — 9.

Глава 34. (Уже латинскаго заголовка нѣтъ, а русскій киноварью, какъ былъ доселѣ латинскій) Мазунъ отъ камчуга, грыжи, охарку, камени, сухотной, отъ желудку, отъ головы помогаетъ и печень живитъ и отъ порчи всякіе. *Но въ книгѣ совсѣмъ иное:* Кто много спитъ, о темности очей, окормъ выгнать, отоке огневомъ, пропущеніи на низъ, пургацея, болячки изъ нутра выгнать, и ломотная масть на 9 страничк.— 9.

Глава 35. Масть черная коя живитъ. Болячки гнилые. И свѣжіе. Нарицаемая де Тула. Ст. 11, вода очная послѣдняя.

Глава 36. Мезеркон (зеркорнъ Зм.) по русски горошки. О водяномъ недузѣ . . . Въ книгѣ кромѣ того о желтости, заключеніи урины, фистулове болячкѣ, зубной болѣсти, коростѣ, свербежѣ (Solatritum — Бздыхова трава. Это перечисленіе болѣзней, въ коихъ употребляютъ проносные горошки. Описаніе самаго растенія всѣхъ философовъ Діоскорида, Галена и Рувима и (пропускъ—5 листовъ бѣлыхъ) пр. и пр.—19.

Глава 37. Лѣчба о различныхъ недузехъ. Первое де парализисъ. Горячести главной, моровыхъ болячкахъ и другихъ многихъ, травяныя смѣси, порохи, воды — 19 и часто «Зри».

Глава 38. Вода составлена, пристойна ко всякимъ недугамъ, кои бываютъ отъ студености. И много другихъ водъ и перечисленіе болѣзней для тѣхъ водъ — 23.

Глава 39. Продолженіе составленія другихъ водъ, и болѣзни отъ коихъ они. Послѣдняя золотая вода (ихъ три) — 31.

Глава 40. Здѣ кончается послѣдняя бесѣда о лечбѣ вельможныхъ людей. Глава и паки начинаетца о простыхъ лечбахъ, кои составляются простыми травами, а то лѣчба пристоитъ младымъ людемъ кои живутъ въ пригородкахъ и поселкахъ и по деревнямъ. О немочи главной, мозгу, очахъ, ушахъ пр. и пр. — 35. Это почти особый лѣчебникъ.

Глава 41. О болѣстехъ въ грудехъ женскихъ... но тутъ же и о укушенію собачьемъ и пр. и пр. Кажется эти главы суть раздѣленіе одного общаго оглавленія — 44.

*

Глава 42. О глистахъ внутреннихъ, и много другихъ, недержаніе мочи и пр. и пр. — 18.

Глава 43. О болѣсти афендроновѣ и объ его выходѣ. Хотя и здѣсь масти отъ глистовъ (мазунъ-Electuarium). Всѣ названія латинскія конечно перевраны — 15. Да еще «двѣ статьи выдраны».

Глава 44. Целебникъ. Здѣ со починаніемъ отъ многихъ мудрыхъ лекаревъ о многихъ различныхъ недугъ врачеванія зело угодно на потребу человѣческую — 44.

Аще у кого лице угревато... ряди зелья сице... лице сине... гласъ великъ держитъ 9 дней осипнетъ... языкомъ, ознобитъ... очныя болѣзи (очень полно)... бѣльмо... власы въочехъ... не пити хмѣльного. Стихъ 27. Есть трава папоротъ... плакунъ... девясилъ... чемерица, верба отъ чревяной болѣсти (большею частью мозги разныхъ животныхъ). О главѣ болящей... о глухотѣ .. таракань въ ухо... отъ муравьевъ... червей... зубы... кашель... утроба не проходитъ... брадавицехъ... жена долго родитъ... утробу унять (щучьи зубы)... кровавая утроба... сердце... чихати... икати... коростливъ..., усовехъ... блеваніи... трясовицахъ... изступленіе ума.. судорогахъ... насморкѣ... изо-рта смрадъ (все это въ 75 стихахъ)... *Травникъ вкратцѣ*, стихъ 76-й выписанъ изъ лечебниковъ мудрыхъ лѣкаревъ, мастеровъ... и о пряныхъ зеліяхъ о калганну, 1-я мочь—2, 3, 4, 5, 6, 7, имбирь, мушкатъ, гвоздика, корица, перецъ (все это обычно по 2 строки), бобки, чеснокъ, полевой лукъ, горчица, макъ, девясилъ, хрѣнъ, рѣдька, яйца, горохъ, бобъ, конопля, буквица (101—111), а 112 *Русская лѣчба*; аще хощешь сладце брашна творимъ урокъ единъ на всякъ день. Не ѣдимъ до часа 9-го и передъ обѣдомъ пьемъ 3 чарки вина добраго и мало помѣшкавъ ѣдимъ. Стихъ 113 послѣдній отъ всякихъ болѣзней... не ѣдимъ 2—3 дни и будемъ здрави.

Глава 45. Лѣкарство нутреное всего живота. Некончено, всего § 11.

Глава 46. Книга глаголемая лѣчебникъ травной. Какъ зелье достойно подавати и по колику лѣтъ 1, о пургаціяхъ, 2-й бобкахъ пропускныхъ, о ранахъ, масти отъ разныхъ болѣзней..., указъ како жещи г(?п)орохъ на францужную болѣсть, масти къ ранамъ..., змея укуситъ..., глисты выгонить, бородавицы, чрева выходятъ въ муде (стрекозъ налови, суши и съ виномъ... и чрева уйдутъ и прогрызенное мѣсто заживетъ). А сказывалъ лѣкарь *Иванъ Дарнетенскій*...; а о лѣкарствѣ отъ бородавокъ *Иванъ Хлоповъ*: каплины съ шеста на дворѣ послѣ дождя... лѣкарство испытано во многихъ государствахъ. Стихъ послѣдній 49-й о кровавой утробѣ... Такъ большею частью о ранахъ и другихъ наружныхъ до 80-го стиха, который лишь начатъ... (Недостаетъ листовъ отъ 451 до 508).

Глава 50: О травахъ и прянныхъ зельяхъ, ихъ естествѣ и дѣйствіи въ азбучномъ порядкѣ очень кратко.... Анисъ, Аристологія корень, Агримонія. — Бобъ (изъ книги водочные), Бѣленъ, Буквица, Бобровая струя, Березовый листъ, Бобки масличные, Бѣлки яичные. — Верба, Васильки, Винныя лозы, Воробьево семя, Ведренецъ, Воды разныя.—Гвоздика, грибы (много ихъ), горохъ (разный).—Дягилъ, Дубовый орѣхъ, Еловыя шишки, Жируха, желтки курячьи, Заячья лапка, Золотая трава, Земляница, Исотъ, Калганъ, Кминъ, Кропъ, Куколица, кропива большая, малая и глухая, Крапивное семя, корень, Кринъ польскій, коневій щавей, конье копыто, команица ягода, капуста (въ разн. видахъ), кошкина трава, кривой лукъ, конопляное семя, трава, Кувшинцы болотные, цвѣты ихъ, кровь утячья, Змеиная, Козья, Быковая, Телячья, травы, курица, пѣтухъ, королекъ красный, бѣлый. О каменіяхъ не описано продолженія ра (101).—Луки разные, Любистъ, Лебеда, Листъ дубовый, Липовый, Ивовый, Лопушникъ, Ласткина трава. — Мушкатъ, Миндаль, Марковь, Макъ, цвѣтъ его, Мяты 3, Мокрица, Медъ, Медъ дивій, Морошка ягода. *Мухи русскіе всякіе угодни*, магмитъ камень. — Нашатырь. — Орѣхи Мускатные, *лѣсные русскіе*, цвѣтъ, греческіе, чернильные, Осотъ трава, огурцы, Остропестро трава, Осиновый листъ, Ольховые вершечки, ея кора. — Перецъ, Парамонтъ трава, Припутникъ, Переступъ, Полынь, Переломная трава, Пупавки бѣл., Попутникъ бѣлый, семя его, Проскурнякъ большой, малый и цвѣтъ его, Петрушки огородной, цвѣтъ, дикая, Пять перстовъ, Пять братовъ, Порѣзная трава, Папортъ, Подлѣсникъ, Печенная тр., Печень телячья, Пѣтухъ холощеный и индейскій. — Ревень, редка, ржаной цвѣтъ, Рябичь дикой, Рябина дикая, цвѣтъ, Ретковой сокъ. — Салатъ трава, Сочевица, свекла, Собачій языкъ трава, Сороки птицы. — Тыква, семя и цвѣтъ ея. — Угорь рыба, Уксусъ ренской, рускои, романовской. — Фіялка лѣсная, корень ея, Ѳеникулъ и трава его.—Хлѣбъ печеный, хлѣбная вотка, хлѣбный подтворъ, Хрѣнъ, его листъ, хмѣль, трава его, Хоненъ трава. — Омновый листъ (буква Ѿ), Осотъ, Орѣхи. — Цетварь. — Чернобыль, Чемерица, Чаборъ, Чеснокъ огородный и дикій. — Шафранъ. — Щавей, коневой, меньшой, семя его, Щавей корень.

(Сначала до Водъ еще были кой какія указанія, а потомъ до конца лишь перечень). «Всякая Господь сотворилъ человѣческому роду на помощь. Аще хощеши убѣдити коя какую силу имѣетъ зри впредрѣченныхъ книгѣ сія въ главахъ».

Къ какой именно изъ вышеприведенныхъ книгъ это оглавленіе относится, такъ какъ вся книга есть сборникъ разныхъ лѣчебниковъ? Изъ вышесказаннаго, хотя и не дословно, многія мѣста напо-

минаютъ и по краткости изложенія, и по общему лѣченію болѣзней Прохладный Вертоградъ, а воды всѣ выписаны изъ *«водника»*, т. е. изъ 67-ой рукописи. Безспорно этотъ лѣчебникъ «Старыхъ мудрецовъ» послужилъ подлинникомъ для множества списковъ нашихъ лѣчебниковъ; для сравненія можно взять рукописи 101—114 и др., а изъ прежде описанныхъ 10—16 рукописи. Почти въ каждомъ изъ нашихъ лѣчебниковъ найдется отсюда кое что, хотя и не дословно. Съ другой стороны, и въ него вошло много новаго изъ разныхъ мѣстъ, и болѣе новый языкъ. При всемъ томъ, онъ чуть ли не самый древнѣйшій и сохранилъ много стараго, научнаго. Подлинникъ его могъ быть еще въ XVI вѣкѣ.

92 рукопись. Спб. Публ. Библ., 8°, VI, 3. Малороссійск. скоропись XVII вѣка, была у Трехлѣтова № 90, въ ней 1152 средствъ и наставленій.

«Мизальдъ воскресшій или корнеты 12 приснопамятныхъ пожитечныхъ и благопытальныхъ секретовъ на позоръ всѣму народу преизящно изложены частью у Антонія Мизалда Монъ Люціана медика, частію у иныхъ достовѣрныхъ и аппробованныхъ авторовъ выписаны. Едиція послѣдняя на десять главизнъ для лучшаго чину расположенная въ Нориберґу за стараніемъ Іоанна Загера книгоблюстителя».

Главизна: 1) о прищепахъ, зельяхъ, цвѣтахъ, древахъ и плодахъ ихъ; 2) звѣряхъ четвероногихъ, птицахъ, рыбахъ, гадахъ; 3) о елементахъ и стихіяхъ: огонь, воздухъ, земля, вода и пр. ликворы и о зодіакахъ; 4) о крушцахъ и иныхъ драгоцѣнныхъ отъ земли выкопуемыхъ ликворахъ, таже о каменехъ и перлахъ; 5) о женахъ и дѣтещехъ; 6) о смислахъ и частѣхъ тѣла человѣческаго; 7) о болѣзнѣхъ, ранахъ, и медикаментахъ; 8) о покорму, таже яствіяхъ и питіяхъ; 9) о наукахъ и вещехъ изученныхъ; 10) о вещехъ вшелярныхъ (т. е. демонскихъ—Зм.).

Несмотря на то, что изъ 10 лишь въ 3 главахъ озаглавлено все врачебное дѣло, въ каждой главѣ встрѣчаемъ исключительно врачебныя новости, а суевѣрія несравненно больше—до баснословія—чѣмъ въ нашихъ простыхъ лѣчебникахъ и отсюда навѣрно взятыхъ. Стихи, т. е. §, такъ же, какъ и наши, начинаются: «Аще хощеши». Нечистая сила въ большомъ ходу; есть даже особая глава о волхвованіи

(10-я). Ласточкино масло, орловы камни, испытаніе цѣлости дѣвицъ, вліяніе растеній на почетъ, богатство лицъ, имѣющихъ ихъ при себѣ, и т. п. все идетъ отсюда. Средства — и отъ чорта, мухъ, клоповъ, блохъ и т. д. встрѣтимъ здѣсь же. Каждый стихъ либо начинается, либо заканчивается узаконеніемъ на Плиніуса и др. «Дивные» все «вещи» и указаны имена дѣйствующихъ лицъ, при какихъ царяхъ, въ какомъ городѣ случилось. Большое количество прямыхъ небылицъ, напр. о томъ, что жена родила 369 сыновъ разомъ, что одну отроковицу не могли удовлетворить ни 30, ни даже же вслѣдъ затѣмъ 50 воиновъ; примѣры обращенія женщинъ въ мужчину, чуть не по желанію. Лѣкарства: и сало, и мозгъ, и посикъ, и калъ разныхъ животныхъ. Послѣдняя глава напоминаетъ заговоры.

Языкъ перевода изобиленъ полонизмами; онъ сдѣланъ вѣроятно, съ польскаго перевода съ латинскаго оригинала; но языкъ не старинный, тѣмъ болѣе, что это переводъ съ послѣдняго изданія; встрѣчается много латинскихъ не старыхъ названій — эпилепсія и пр. Такимъ образомъ переводъ не старше XVII в. Латинскій подлинникъ могъ быть и въ XVI вѣкѣ. Въ 1564 г. Mizauld и раньше 1506 г. уже печатанъ. Эту книгу я считаю источникомъ всѣхъ суевѣрныхъ заимствованій въ наши лѣчебники.

Въ 3-ей статьѣ *25 рук.* — Сборника кн. Вяземскаго л. 169—218, «Другой лѣчебникъ съ латинскаго» неконченный, 45 главъ скороп. XVIII в.—Всѣ рецепты, часто лѣкарства и нерѣдко содержаніе латинскими буквами.

Гл. *1.* О насморкѣ — de catarrho; жабѣ — angina; глистахъ — Lumbricis; цингѣ—scorbuto; болѣзняхъ почекъ и пузыря—de affectibus renum et vesicae; о ипохондріи (вездѣ и латинск. названія); поносъ—de fluxu, alui; о рѣзотѣ въ брюхѣ — colica; cephalalyia, dolor capidis; *10.* падучей болѣзни и верченіи въ глазахъ; опруженіяхъ — convulsia; пострѣлъ — apoplexia; параличь—letarga, обмираніе—cardia, окостененіе—katalepsia, трясеніе—tremor, налогъ—incubus; Phrenites et coma (русск. нѣтъ); меланхолія; сумазбродство—mania; pleuritis, peripneumonia — возженіе легкаго; hemoptise et empyemate; чахоткѣ и кашлѣ; *20.* Asthma и задыханіе — dyspnoea; palpitatio cordis; Syncope seu Leipothymia б. р.; нехотѣніи, омерзеніи — nausea — ненавиденіи ѣствы; прожорство; симптомы болѣзней желудка; отрыганіи, холерѣ, возженіи и пр.; икотѣ; кровавомъ или гнойномъ поносѣ; о страданіи иліачномъ; о желтой и темнозрачной немочи—ictero; *30.* водяной—hydrope; о рахитидѣ; de dolore arthritica et

Reumatismo; о лихорадкахъ *въ родѣ?* — de febris in genere; лихорадкѣ сутошной, чрезъ 2, 3 дневной; лихор. гнилой и горячей — de febre putrida et ardente; лихор. чахотной — f. hectica; лихор. *истаемой* — f. colliquativa и *насморожной* — f. catharrhalis; трясовицѣ — f. intermittens; лихор. смертоносныхъ и моровыхъ — f. maligna et pestelentia; воспѣ и кори; *40. Цвѣтности?* — de chlorosi; остановкѣ мѣсячныхъ; mensium profluxu; о немочи гастерической; о рожденіи трудномъ и другихъ припадкахъ рождающимъ случающихся; *45.* о французской болѣзни — de Luae venarea.

Несмотря на сравнительную новость, содержаніемъ этотъ лѣчебникъ все-таки напоминаетъ старый эллинскій и 10-й рукописи 1-й лѣчебникъ.

93 рукопись. Кн. Вяземскаго, 4°, XXXII, скоропись полууставная XVIII в., 91 л.

«Вертоградецъ свѣта, въ которомъ кромѣ нѣкіихъ секретовъ отъ натуры, гдѣ еще суть разные и сладкіе фрукты всякаго рода къ желающимъ пріуготовленный. Съ итальянской на Россійскую землю пересаженный. Въ началѣ же ѳигура зачатія человѣка небесными знаки изобразуется». Предисловіе подписано: П. Петр. Софоновъ.

Л. 1—3. Показаніе главъ: 1) о достоинствѣ земли и ея изящности; 2) о натурѣ земнаго трясенія; о свойствахъ нѣкоторыхъ земель и мѣстъ курьезныхъ; о силѣ нѣкоторыхъ камней; о травахъ и земныхъ насажденіяхъ; о силѣ плодовъ и обще всѣхъ снѣдаемыхъ; видахъ металловъ и рудъ, алхимискія ихъ названія; о земныхъ животныхъ; о прилежности натуры употребляемыхъ въ рожденіи человѣка и пр. *10* познать жену родитъ сына или дочь и пр. о рожденіи; способъ художества о рожденіи мужскій или женскій полъ; о веденіяхъ женамъ, чтобы не выкинуть; какое молоко и кормилица должны быть; кои отъ козней и чарованій не могутъ совокуплятся (корень бріоніа носить, положить въ сапоги коло той жены, доказательства Діоскорида и другихъ писателей; тутъ же множество суевѣрій нашихъ выписано изъ древнихъ писателей); о страданіи и болѣзняхъ женскихъ; отъ мужа или жены оскудеваютъ рожденія?; сколько у жены будетъ дѣтей?; о превращеніи жены въ мужской полъ (не двуполость ли? Зм.); о монстрахъ и уродахъ; *20* о многихъ разностяхъ въ

человѣкѣ; почему у женщинъ и младенцевъ нѣтъ брады?; отъ чего люди прямы ростомъ, а звѣри въ землю; о возрастѣ человѣка и его пропорціи (съ 20 голословно изъ проблемъ Аристотеля); сохраненіе здравія; знаки комплекціи въ людяхъ; о главѣ человѣка и ея дѣйствіи; о немощи любовной (влюбленъ до безумія); о очахъ и ихъ дѣйствіи; о ушахъ; *30* о носѣ; устахъ; зубахъ; лицѣ; персѣхъ; сердцѣ; стомахѣ; печени; селезенкѣ; чревѣ; *40* пузырѣ и почкахъ, о тайныхъ удахъ мужескихъ и о ядрахъ; о прочихъ мембрахъ и о немочи женской; будетъ живъ больной или умретъ (по мочѣ); о водахъ, ихъ силахъ, которая добра; о нѣкоторыхъ рыбахъ и водяныхъ животныхъ; о воздухѣ, вѣтрѣ, птицахъ и *воздушныхъ демонахъ*; о кометахъ и ихъ дѣйствіи; нѣкоторыя удивительныя знаменія въ воздухѣ; натура громовой стрѣлы; *50* о радугѣ и узнать погоду; о огни и о животныхъ питающихся и живущихъ въ немъ — о *демонахъ огненныхъ*; 52 о семи планетахъ и 12 знакахъ зодіачныхъ. Л. 3—15. Показаніе вещей въ градцѣ семъ содержащихся.—Л. 16—92. Изложеніе содержанія.—Часты ссылки на Платона, Аристотеля и другихъ. Весьма много сказочныхъ примѣровъ, очень близкихъ къ 12 корнетамъ и суевѣрій, дьявольскихъ навожденій, колдуній, и сказокъ напр.: если спящей женщинѣ положить на грудь языкъ живой лягушки, то она все разскажетъ, и т. п. Много врачебнаго, но больше историческаго.

94 рукопись. Кн. Вяземскаго, 4°, CXVI, дословное повтореніе число въ число, буква въ букву предыдущей 93 рукописи.

95 рукопись. Спб. Публ. Библ. Чешск. 8°, VI, 1. Скороп. XV в., на 229 л. (Ядро).

На выходѣ: «Во имя Отца и Сы. и св. Ду. аминъ. Починаіе се книжка. А тераз ја называні ядрем выбране з *ajnchych* книг лѣкарских б велику працу в ктерых то книгах наипрве се насепсал о болестех главы а потомъ все порад долновъ вступуе о всех удех а не мочех их аж до прстов з родка ног якож музі б на друге стране знаменова спомених се маб справовати. А туб будеже се мочи рыхтовати о каждe немочи небо знаменіе буде пржед кажду не мочи». На оборотѣ выходнаго листа очерчена женщина съ названіями противъ

каждой части тѣла и часто слово *дна* противъ внутренностей. Безъ всякихъ указателей. Всѣ заголовки стиховъ (§) красные, а главы начинаются большими изящно расписанными буквами.

Л. 2. «Дале же боленіех главы а различных причін показые се... 1) Заврат в главе става се з велькего гневу, друге от велькего смутку, тріетіе од велико пітіе сільнего вина... о том пісьме містръ *Авідена*... Кто ма заврат везми чернобыл с пелынек і те сполувац в сілне оцте.. и пр.. *Опет к тему ж* (такъ начинается почти каждый новый стихъ). Кто з смыслу выступил... разум потраті... Кто ма главу скажену... 2) Почіна се лекарствіе на власы... 3) О недостатку слуху... 4) въ ухо влезет осквор... 5) лекар. проті разных немочеі очеі (какъ и раньше во многихъ стихахъ по 2 строки); глава больная. 6) Кровь з носа. Маломцност», и т. д. Зяблость. Отъ зубовъ. (Во всякой почти главѣ пишетъ такой то мистръ, кой гдѣ заговоры). Кашли, душности (удушья). Отъ лихихъ напастей. Укушеніе пса, змеи. Которая жена беременна какъ поступать должна, беречь себя и пр. Которая не можетъ скоро родить. Болѣзнь хребта. Отъ подагры и проти ближпи кто кому нашкоди. Отъ злаго повѣтрія въ моръ... «Почне се капитула о водѣ (моча)».. И наконецъ на оборотѣ 229 листа «Vino žieno ma tuto moč»... Книга, кажется, не окончена.

Письмо великолѣпно, рукопись вообще исполнена роскошно. Читая эту книгу, невольно чувствуешь, что все это давно знакомо, что со всѣмъ этимъ не разъ приходилось встрѣчаться и въ Прохладномъ и Благопрохладномъ вертоградахъ и въ лѣчебникѣ преосвящ. Порфирія и во многихъ другихъ. А если даже принять, вмѣсто, XV и XVI вѣкъ, что, по моему, вѣроятнѣе, то все-таки она старше ихъ всѣхъ. Стало быть, она черпала изъ того же источника, откуда и они, и вѣроятнѣе всего, составляя сокращенное изложеніе этого искомаго, въ свою очередь служила первообразомъ для Прохладнаго Вертограда. Дальше мы встрѣтимъ многое, напоминающее ее частями. Можетъ быть, былъ и полный переводъ ея или лучше переписка. Языкъ, какъ видимъ, такъ близокъ къ нашему, что безъ особаго труда перелагается по русски. Только переводъ сдѣланъ не съ этого списка, недавно купленнаго заграницей. Не есть ли это Лѣчебникъ Чернѧя, который я тщетно ищу лѣтъ 20?

96 рукопись. Спб. Дух. Академіи 412, 4°, скороп. XVIII в. на 262 лл.

Краткіе и дознанные способы лѣченія болѣзней различныхъ мужскихъ, женскихъ и робячихъ. О пульсахъ (біеніи жилъ). Уринахъ (мочахъ), о пущаніи крови и пр., о повѣтріи съ приложеніемъ домашней аптеки и пр.

Которую при себѣ имѣя, каждый не токмо себя, но и ближняго удобно пользовать можетъ.

Сія книга на польскомъ языкѣ, печатана въ типографіи Ясной Горы Ченстоховской, въ 1721 году, которая на любопытное и прилежное желаніе Высокороднаго г-на дворянина Русскаго *Григорія Акинфіевича* ЕВБ. *Демидова*. Чрезъ исполнителя полезныхъ его намѣреніевъ Екатеринбургской латинской школы учителя и переводчика Кνріака Кондратовича с польскаго языка на русскій переведена 1724. — Затѣмъ посвященіе.

1) О опасныхъ годѣхъ по зодіяхъ; пущаніи руды, обсервація цвѣту и пр. крови; о знакахъ опасныхъ житія больнаго. Наука о пульсахъ; кратко о уринѣ; о дняхъ критичныхъ; боль головы; тожъ съ жаромъ какъ въ горячкѣ такъ и безъ горячки; *10* тяжкой головной болѣзни; колотье въ головѣ; сумасбродство; изумленіе т. е. помѣшательство отъ меланхоліи; тожъ въ великихъ горячкахъ; 16 лѣченіе горячихъ лихорадокъ (15 пластырь на голову); порохъ отъ 3-хъ 4-хъ дневной; обкладываніе пу(л)мовъ въ горячкѣ; питье въ горячкахъ; *20* болѣзни селезени; пластырь на нея; порохи въ горячкахъ; бальзамъ сѣры горючей; потъ побуждаютъ; пластырь изъ сѣры горючей; о ранахъ; балсамъ на нихъ; коросты разныя на головѣ; секретъ растить волосы; *30* чернить ихъ; запертой уринѣ, кровавой уринѣ, спухлой мошонкѣ; опухъ ногъ; руда изъ носа; водка на Антоновъ огонь, ракъ; б. зубовъ; крошится зубъ; гніющія десны; *40* ростъ десенъ; укрѣпленіе слабыхъ зубовъ; о кашлѣ и чахоткѣ; кашлѣ старомъ; чахоткѣ съ кашлемъ; кашель съ кровью; насморкъ на грудь; о застарѣлой одышкѣ; судороги въ шеѣ; подагра и иныя болѣзни. *50* предохранительный порошокъ отъ падучей; пластырь на нее; желтяницѣ; изгнаніи желтости; приготовленіе гуми-гуты; гангрена и ракъ; канцеръ или ракъ; водки на вередоватыя раны; обмороженіе; ракъ лица; *60—63* поносы; о коликахъ; каменной б-ни; глухотѣ и болѣзни ушей; разболится глазъ; лѣкарства дѣлающія потъ; увязнетъ что въ горлѣ; *70* чахоткахъ робячихъ; желудочный порошокъ; плеврисъ или внутреннее бокоболѣніе; задержаніе кровотеченія мѣсячнаго и послѣ родовъ; какъ разжидить терпентину; французская болѣзнь; поврежденному повѣтріемъ; опухъ вообще;

колотье или распираніе въ грудяхъ; отъ стянутія жилъ; *80* стекло или что увязнетъ въ тѣлѣ; уксусъ отъ глистъ; червячекъ родится при пупочкѣ; удержаніе кровотеченія и почечуя; о гемороидахъ; о горячести и плытію чрезъ мѣру; на опаденіе шишекъ въ проходѣ; отъ угрызенія змей и др.; бѣшеной собаки; судороги; *90* о *сціатикѣ* (*костоломѣ*); рябинъ съ лица; бородавки вывѣсть; излишнюю кровь изъ лица изгнать; о разжидѣніи молока ссѣвшаго въ груди женской; какъ потерять его; усилить его отдѣленіе; смрадъ изо рта; о вередѣ или загореніи великомъ и нарывѣ въ горлѣ; задержаніи рвотъ; *100* гипохондрія или бокоболѣніе внутренное; параличъ; параличъ языка; падучей болѣзни; о подгорліи или нарывѣ; о выгнатіи неживаго плода и пустаго брюха; объ искусствѣ на засореную матицу; послѣдъ задержится; боль въ ногахъ; задержаніе калу въ желудкѣ; *110* тяжелыхъ родахъ; мѣсячныя запрутся; о рожѣ; кашель; вередъ въ носу; смрадъ изъ носу; вереда по лицу: кила; руптура пупка; дѣтскомъ кашлѣ; *120* объ обжаркѣ различной; обозжено порохомъ, глубокомъ снѣ; безсонницѣ; пріятномъ запахѣ; пластырь іоринбергеномъ; дитя отъ плача зайдется; о *чопикахъ*, *всовкахъ* слабительныхъ; (suppositoria); о купеляхъ на разныя болѣзни; желтяницѣ или желуницѣ; *130* гніючихъ деснахъ; частой головной боли; потеря обонянія; голова крутится; икотка; прохлажденіе горячести желудка; приправленное пиво слабительное; вино на параличъ; укрощеніе жару и зубной боли; о робячьихъ чихоткахъ; ранахъ текущихъ; отвореніе гемороидовъ; кровавый поносъ; жаба подъязычная и опухоль языка; гусеница; сгорѣломъ черномъ языкѣ; носовое кровотеченіе; свербежъ или шелуди; сверботѣ *поврежденіи одинъ отъ другаго*; деревья и корни къ декокту; *150* запертіе урины камнемъ; водки на глаза; дѣйствіе травы Cardui Benedicti (осотъ); дѣйствіе кожъ ужовой и зміевой; отогнаніе волковъ отъ хлѣбнаго поля; возгорѣніе глазъ; параличъ языка; лѣкарство на удушье; изъ глазъ течетъ; дѣйствіе Tormentillae (курячей травѣ); *160* кашель; лишаи; болѣзни головы; чтобъ у раненаго кровь внутрь обратилася; о всякой опарелинѣ или опарелье; дубовая омела-viscus; угрызеніе бѣшеной собаки, зміи, ужа; сохнетъ рука или нога; о кашлѣ и начинающейся чахоткѣ; проносный конфектъ; *170* болѣзнь крестцовъ; потеря обонянія; излишней чихотѣ; свербеніе носа; кофе; фальшивый апетитъ къ вещамъ необычнымъ; слабость и обмороки; дрожаніе сердца; потеря аппетита; вѣтрахъ; *180* потеря владѣнія рукой, ногой; безсонница; о апертурахъ; о пятнахъ; о колтунахъ, которую называютъ и *гостицемъ*; гонорее (хуярыкъ); гонорея ядовитая; странгурія; лѣкарства на гектику; скорбутъ; *190* объ оспѣ и кору; сухотѣ или чахоткахъ робячихъ; о флекахъ или вередоватыхъ ранахъ въ ногахъ; о димияницѣ именуемой budones; карбункулѣ или ядовитой коростѣ; о вырослинахъ или волдыряхъ именуемыхъ Jangtion; теченіе изъ уха; черви въ ухѣ заведутся; въ горлѣ рыбья кость увязнетъ, бу-

лавки и т. п.; объ иліакѣ; *200* болѣзнь членовъ зовомая rheumatismus; волдыри у дѣтей на шеѣ; сверботѣ тѣла; излишнее отхожденіе урины— diabetes; недержаніе мочи особенно во снѣ; изумленіе отъ угрызенія бѣшеной собаки; о неплодности; выкривленіе лица; излишнее плеваніе; порохнявелость (оскомина); скрежетаніе, черности и слабости зубовъ; *210* рожа головы, лица; выростаніе дисенъ; пущаніе зубковъ дѣтямъ (зубощеніе Зм.); мѣсячные отмѣннаго цвѣта; плеванія съ кровью; остановленіе крови изъ раны и др.; холера (большею частію рвоты, рѣдко—поносы и свѣдѣнія); рвотахъ и вшивой болѣзни, о ссѣдшемся молокѣ въ груди женской; заногтицѣ; *220* охота къ ѣжѣ; о сухомъ болѣзнованіи; пухлость въ ногахъ; толкованіе о разности горячекъ; о моровомъ повѣтріи (въ книгѣ 225, такъ какъ межъ 216 и 217 въ оглавленіи пропущено о рвотахъ).

Л. 234—62. Аптека домовая . . къ составленію простыхъ лѣкарствъ. *1* Терьякъ; о водкахъ; водк. очныхъ; в. внутрь; в. сердцу служитъ; в. желудку; в. холодительная; в. пересиженная изъ черной вишни; в. коричная; *10* в. коричная съ виномъ грѣтымъ; в. паралична; в. маточная; Elexir prorprietatis; тинктура анодійская; т-ра рожевая; какъ варить тизану; шапочки головы; бальзамъ на раны; *20* пластыри; пласт. изъ лягушечьяго семени; пл. діфоретикумъ; пл. оримберскій; пл. обычной къ ранамъ; пл. мелилотный (донникъ Зм.); пл. прусскій; пл. на подагру; *катишки* на зубную боль; мазь на уразы; *30* мазь египетская отъ дикаго мяса; м. тополевая; м. на раны; пласт. проносный?; о выцѣжкѣ проносной о невстанихѣ; м. на меланхолію; м. на дикое мясо; питье холодительное; п. отворительное и пр.; питье Божественное; *40* питье цитронное; кларетъ питье на кашель, удушье, одышку и др.; декоктъ чистящій кровь чрезъ потъ; какъ ихъ дѣлать изъ травъ; рожевой чистительный конфектъ; какъ дѣлать олейки; масло свят. Іоеан—oleum Hypericonis; мас. изъ виннаго камня; мас. сѣрогорючее; Елепъ фіалковый; 50 сыропъ изъ рожи; сыр. или юлепъ изъ персиковыхъ цвѣтовъ или шапталы; аптечный сыропъ изъ травъ; медъ рожевый; конфектъ рожевый; клистиры или энемы; клист. горячій; кл. на поносъ; кл. на камень и на запертіе урины; кл. на глисты; *60* катышки, выгоняющіе вѣтеръ и калъ; катышки на кашель; лѣкарство возбуждающее рвоту; порошокъ для скорыхъ родовъ (угря желчь, корица съ шафраномъ); порош. предоберегающій къ рожденію; пор. камень выгонитъ; пор. на уставленіе крови; пор. отъ горячки; пор. желудочный; пор. отъ падучей болѣзни; *70* пор. на уразы; пор. отъ глистъ; пор. на поносъ; и 73 пор. на лихорадки.

97 рукопись. Спб. Дух. Ак. 413, 4°, скороп. XVIII в.

Дословно, по предыдущей 96 рукописи лишь безъ оглавленія и со ссылкой на главу 8-ю, объ анатоміи и на 5-ю, о скотскихъ болѣзняхъ, Флориновой экономіи.

Н. В. Губерти («Матер. для русс. библіогр.» вып. I, № 30) думаетъ, что это первая печатная по русски врачебная книга въ 1738 г. Это не совсѣмъ точно. Въ указанномъ мѣстѣ Губерти ни слова не говоритъ о Демидовскомъ (96 и 97 р.) лѣчебникѣ, который къ тому же и переведенъ въ 1739 г., стало быть, не могъ быть напечатанъ въ 1738 г. Да онъ и не былъ вовсе печатанъ. Слова его могли относится къ Флориновой экономіи вообще; но о лѣчебникѣ, тамъ помѣщенномъ, ни слова.

98 рукопись. Спб. Дух. Академіи 410, fol. скор. XVIII в., на 162 л.

«Лѣкарства домовые 1719 г. Янв. переведенные съ польскаго на словенскій языкъ, собранные отъ различныхъ издателей... три краты печатанное соумноженіемъ лѣкарствъ и приданіемъ о нѣкоторыхъ водокъ къ чему полѣзнѣе суть, еще же къ тому таковде приданы есть способъ дѣланія пряничковъ различныхъ. Во градѣ нарѣченномъ Любчѣ на печатномъ дворѣ Петра Блястуса кметы слуги сіятельнѣйшаго князя его милости господина Христофора Радзивила Гетмана Польскаго Великаго Княжества Литовскаго и пр. лѣта Господня 1622 (А первое изданіе 1617 г.)».

Л. 2 — 66 изложеніе содержанія: На болѣзнь головную (бѣлокъ яичный съ молокомъ, ласточкино гнѣздо, камень багатикъ) — 31 стихъ; голова крутится, болѣзнь мозговую—8 (Есть въ рукописи и указатель, но не точно по содержанію, а скорѣе напоминаетъ «Сказаніе о немощехъ», что подъ рук. 17; поэтому пишу свое прямо съ рукописи); Болѣзни мозга — 7; кто отъ разума отойдетъ — 5; что сонъ даетъ — 6; бѣльмо и тускъ сгонитъ — 16; ячмень сгонитъ, темность очей и др. (гной, отекъ очной иль при свѣчѣ не видитъ)—32; болѣзни ушей—6; глухота—8; въ ушахъ шумъ, гной, черви — 9; на болѣзни висковъ; лицо чиститъ — 17; б-ни носа, кровь — 15; насморкъ — 5; зубную — 33; зубы чиститъ — 5; оскомину сгонитъ—2; б-ни десенъ—3; проказу съ лица—5; уста разсѣдаются—3; на вреды гортати—4; на слиногонъ—8; отъ нѣмоты—4; голосъ потеряетъ—4; опухнутъ женскія груди—9; чтобъ груди дѣвичьи не росли—2; тажкость и боль въ груди—7; затканіе дыханія въ плючехъ—2; на ударъ груди; молоко умножатъ женское — 16; на удушье — 13; кашель—36; кровью харкнетъ—10; пухлость языка—4; пупомъ болящимъ —4; глистъ моритъ—21; б-нь крестца—4; всякая пухлина—10; на б-нь нарицаемую сціатику — 8; на подагру — 8; хирагру — 2; бородавки губитъ 12; власы чернить, растить и пр. — 14; жолуди лѣчить — 12; ко-

лотье въ бокахъ — 13; тяшкая стрѣльба подъ ребра — 3; на дрожаніе сердца — 3; камень сокрушить и въ почкахъ — 11; б-нь утробы и печени—8; б-нь плюцовъ—4; селезенки—10; брюха—7; лона—5; раны и язвы—13; кровь изъ язвъ остановить — 7; власы изъ ранъ и вереда — 1+9+3; на фистики сирѣчь дыры въ гортани—5; раны застарѣлыя—9; изгагу—9; черви, гады изгонять, блохи, укусъ дикихъ гадовъ—4+11 +4+18 (ужъ, змея); бѣшеный песъ — 20; на *канду сирѣчь падучую* б-нь — 22; всякое опухленіе — 8; госпожамъ чреватымъ и скорое рожденіе — 4 + 6; тяжкое рожденіе—4; (гигіена) родильницы до 6 недѣль—4; лѣкарства срамнымъ женскимъ удамъ — 9; похоть женскую воздержитъ (буквица); нохти — 3; занохтица — 4; отъ пьянства — 2+9; утолитъ жажду—5; во время повальнаго мору—9; на перечесъ или *перемулъ*—3; на затверденіе желудка и живота — 6 + 5 + 15; ноздри залегаютъ у младенцевъ—3; на оспу общую—4; б-нь суставовъ, ихъ пухленіе, ломъ—1+3+5; вывихъ — 7; надсаженіе или утрясеніе съ высоты — 12; на тоску—2; свербежъ и короста—7; на лихорадки: 15 + трехдневную — 7 + четыредневную—6 + огневицу—5; всякія пятна на тѣлѣ—9; ото рвоты—10; рвоту сдѣлать—3; чтобы молоко не ссѣдалось; гноится тѣло—3; обжога—15; дрожаніе рукъ—2; терніе, пострѣли, спици изъ тѣла вытягиваетъ — 4; плѣшивому, лысуну — 3; отравы — 9; моча задерживается 6+2 у младенцевъ; мочу гонитъ — 7; грызеніе въ животѣ — 6; болѣзнь *елита или кишекъ* — 2; охоту къ яденію даетъ — 8; древо отъ червей освобождаетъ; язвы гортани—5; всякія болячки—7; духъ смердящій изо рта—4; опаденіе язычка—4; отходящимъ отъ разума—4; память исправляетъ—2; сердцу лѣкарства—6; на сухую и чехотную болѣзнь—8; всякія *чародѣйства отгонитъ*—4; прозябеніе членовъ—7; рана и язва—2; усталость и опухоль ногъ—5; б-нь лядвей—2; вреды на голени—3; болѣзнь боковъ — 3; тѣло гніетъ и отпадаетъ отъ костей — 6; умертвеніе части тѣла—3; параличь—5; перелой—2; дикое мясо — 4; надутые опухоли—5; на икоту — 6; на уроки — 7; на рожу — 8; подорожнымъ людямъ—2; скорое ростѣніе зубовъ—2; цынгу—4; укушеніе пчелъ; на желтую немочь—9; главу вычистить—7; *пеклъный* или *Антоновъ огонь*—2; желваки закожные; глухоту — 4; оскомину; осиплѣніе; гноемъ плюющимъ — 3; на францы — 12.

Л. 65—76. О водкахъ нѣкоторыхъ (простыхъ). Ихъ 40. См. въ сноскахъ за 79 рук.

Л. 76. Время собиранія всякихъ зелій, кореній и пр.

Л. 78—82. Наука дѣлать пряничкп разные и конфекты. Всѣхъ ихъ 15.

Л. 84—123. Оглавленіе и содержаніе фармакопедія дословная по 75 рук.

Л. 123—162. О конскихъ лѣкарствахъ.

Переводъ этой рукописи сдѣланъ едва ли не Гурчинымъ или П. А. Каменецкимъ. Она снова доказываетъ, что какъ чешскіе, нѣмецкіе, такъ и польскіе составители черпали изъ одного источника, близкаго къ изложенной у насъ 3-ей рукописи. Сходство указателя съ таковымъ же Прохладныхъ Вертоградовъ еще болѣе подтверждаетъ нашу мысль, не говоря уже о содержаніи. Потому то многіе изъ нашихъ списковъ и кажутъ, будто сняты отсюда. — Какъ видно, врачебная словесность всѣхъ славянъ, какъ и нѣмцевъ, итальянцевъ, французовъ, даже англичанъ (лѣчебникъ Строгонова) шли однимъ путемъ постояннаго сокращенія занятаго у древнихъ, пока новая (XVI в.) наука не сдала все прежнее въ историческій архивъ, обратя въ домашнее врачевство. Разница лишь во времени: на западѣ это сдѣлалось раньше, а у насъ позднѣе. Эта рукопись такъ сказать Литовскій Прохладный Вертоградъ.

99 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, 23, скороп. XVII в., на 14 листахъ. Изъ собранія Трехлѣтова № 91. «Книга глаголемая *лѣчебникъ Литовскій*».

У кого тѣло свербитъ, или короста, струпья. — Рана гніетъ. — Огонь прикоснется къ ранѣ. Раны сѣченыя, колотыя.—О летячемъ огни.—Человѣкъ отечетъ.—О жабѣ, отоку горляномъ.—О волосатикѣ 3.—Обваришся, огнемъ сгоришь. Человѣкъ желтъ. — О грыже. — О волосьяхъ. — Шелудяхъ.—Голова болитъ, шумитъ.—О бѣльмѣ.—Очи кровавы, свербятъ.—Рѣсницы отпадутъ (желчь ночнаго топыря). — *Ряснове* въ очію (зайчій мозгъ).—Изъ очей слезы. О глухихъ.—Въ ухѣ тараканъ. Зубахъ, червь въ зубѣ (*мienъ* — сокъ селезенки съ уксусомъ). — Займется водный протокъ или задній.—Зимой руки незябли—3. — Лишаи.—Лице горитъ или пестро, лице сдѣлать хорошимъ.—Блохи.—Пчелы медистыя.—Дворъ ставить, избу, клѣть. — Скота много развести. — Переходя въ новый дворъ глаголи стихъ «основахъ на горахъ святыхъ» до конца.—Хлѣбъ въ закромъ.—Камень в мошенкѣ.—Кашель. — Отокъ. — Инбирь, Гвоздика. — Яйца.—Дубовый листъ.—Есть трава осотъ всякое ядущее—блохи и пр.—поморишь.—Аще кому будутъ *тельчаки* раздроби живого дятла и мажь.

О лошадехъ. Всего 17 статеекъ.

Аще у кого волосы желты смѣшай съ виномъ жиравлиныя яица мажь будутъ черны (ср. Зелейникъ Тихонравова).—Макъ.—Отъ зубной боли попутниковъ сокъ и отъ желутка и отъ очей и отъ многихъ мѣсячныхъ женамъ.—Есть трава куркъ отъ отоку.—Куколь съ ладаномъ отъ грызи.—

Копровый сокъ множить молоко кормящей. — Бокоболіе и усови. — Хрѣнъ.—Рѣтька (изо рта воняеть).—О трясовицѣ (на просвирѣ: Въ нач. бѣ слово или молитву на бумагѣ проглотить). — Змія уязвить напиши на винѣ «парасакунту има перескаки» и выпей. — Не яжъ гороху — болишь.—О бобѣ. — Не допьяна пить. — Пчелъ беречь въ улей осетрову кость, подкури вольчьей губой, улей потирать Быльникомъ (синякъ Зм.).— О расадѣ.—Дѣвица чиста—зерно житное намокнеть.—Сына или дочь родить—молоко потонеть—сынъ.—Жена во снѣ скажеть отъ совина сердца, приложа къ сердцу.—Чтобъ жена не блудила.—Дитя не спить.—Рѣтька (полный сборъ отъ болѣзни сердца). — Калганъ гадъ изъ человѣка гонить, кровь добрую творить, жена держа его во рту не забеременѣеть, изо рта вонь гонить.—Бронецъ.—Змія изъястъ *теплый человѣчій калъ съ медомъ и коровьимъ масломъ*.—Ужъ укусить. — Голосу нѣть. — Въ судѣ отъ травы чабера правъ будешь.—Жена долго родить—«Христосъ тя зоветъ». Храпить горломъ. — Отъ оводовъ. Дьяволъ прикоснется къ скотинѣ — *росомачій хвостъ* къ уздѣ. — Дѣтей не родить, мажь мехиръ желчью птицы ряби.—Познать сына или дочь родить положи на сиськи воскъ смолу да мыла смѣшано и брось на воду потонеть будеть дочь.— Дремоты.— Чемерица. — Мята (жена держа во рту не заберемѣнеетъ).— Инбирь, Мушкать, Гвоздика, корица (кашель).—Перецъ (кашель).—Сѣра (отъ сверботы, коросты и отъ укуса скорпіи).—Чеснокъ.—Бобы.—Лукъ.— Трясавицы чеснокъ или пиши на бумагѣ (молитву) и 3 дни глотай бумагу или въ 1-й день пиши: анъ ѳека Тугагали Ѳилути; на 2-й. Тугали Ѳетути анѳена; 3-й анѳена Тугали Ѳитути.—Разслабленіе бедру— пусти кровь изъ исподнія жилы; голова болить изъ исподнія жилы неѳели; печень—изъ десны и руки. Отъ усовей нашатырь съ укропомъ.— Не спить дитя мажь телячей слюной.—Отъ комарей мажся полынью съ масломъ или *сѣрой изъ ушей ослячьихъ* (въ Россіи не было).

100 рукопись. Кн. П. П. Вяземскаго. 4°, CCXXI, скороп. XVIII в. на 69 лист. Изъ книгъ губернск. секретаря Кирилла Леонтьева сына Носенка 1824 г.

«Записки разніе выписанные Малороссійской Черниговской губерніи, повѣта Конотопскаго штабъ-лѣкаремъ коллежскимъ ассесоромъ и кавалеромъ Павломъ Афанасьевичемъ Каменецкимъ изъ польскихъ лѣчебниковъ» (писано рукой Носенка).

Оглавленіе: Очамъ кровію заплывающимъ—на 1 листѣ; зраку темному и затмѣнному; о курячей слѣпотѣ; ухо болить—2; на глухоту—2; шуменя во ушахъ—2; когда плыветъ изъ уха—2; когда що въ ухо впадетъ — 3; робакъ въ уха впаде; болѣніе скронѣ, т. е. впека — 3; тварь хандожиты — 3; когда тварь лупится — 3; вкого есть *угри на твари*—3; зноса

кровь—4; болѣніе зубовъ—5; на кашель; кровію харкаючимъ—5; языка болѣніе—6; пупокъ лѣчити—6; глисты замордувать — 6; помощь когда родити дитя—8; знеплодной утробы и мертвыи плодовити—10. (Съ этого мѣста указатель дѣлаю по содержанію, такъ какъ приложенный часто разнится съ рукописью. Во всей книгѣ лѣкарствъ въ стихѣ по одной строчкѣ и большей частью извѣстныя, простыя травы); мочитись немогучимъ — 4; пухленіе въ лону мужскомъ (много новыхъ *пластръ)* — 5; поперекъ болѣніе (крижъ, крестецъ Зм.) — 5; пухлятинамъ — 7; сцилитика, т. е. болѣніе въ рукѣ и впрочихъ члонкахъ — 8; педаз(г)ра — 6; зуби черніи витирити—5; оскому зогнаты—2; слаби ясни (не десны-ли? Зм.)—4; *труды (сыпь*? Зм.) згонити злица—5; уста ранніи (ранены Зм.) или заѣды—3; болячки у горли—3; слину плинути—7; отъ нимоты—4; голосъ направити — 14; перси невѣстѣ (женщ. Зм.) опухленіе — 8; гды перси невѣстѣ твердѣти станутъ — 5; болѣзнь въ персехъ (легкое Зм.) укладовлять — 3; персей розбитіе (плеврить Зм.); *покормъ (молоко* Зм.) примножаетъ невѣстѣ—12; молоко губитъ—3; устовичне кашлячимъ—24; бородавки згонитъ (большей частью растенія названныя по русски)—10; волосы черніты — 3; волосы растыти — 5; струпи солодкіе лабо парши гоиты — 9; колотья вбокахъ—11; боку правому тяжность—4; серця дрижаніе — 3; камень крушить — въ *пухиру* — 8; утроба хора и запрется калу—8; кому плюцю.... удушье—3; селезенка хора и пухне—9; чрево кому болитъ — 6; на болѣніе лона въ чреслахъ — 5; раны гоитъ — 11; кровь въ ранѣ застановится — 5; волосъ зраны вытягаетъ; вереду шпетную улучюетъ — 10; фѣстуломъ — 4; ранамъ застарѣлимъ — 8; згагамъ — 6; робацство и гадыню выгнаты здвору, изхаты — 2; блохы губыты — 4; абы гадына не вкусыла — 8; одпсовъ скаженыхъ — 7; бѣсноватому—12; животъ пу(?)дуючой—6; опухъ—6; беремѣнымъ панямъ—4; рожденію легкому — 4; срамному уду опуху — 5; пазнохтямъ храповастимъ — 2; пьянство омерзити (яйцо совино или ластку) — 5; похмелье уздровить—5; прогненя усмирая—4; часу мороваго повѣтрія—6; притерт....—2; животовѣ твердому—3; желондковѣ болѣющему—2; жел. зазяблому—4; дѣтямъ ноздри залѣгають—3; суставовъ пухненіе; ломаніе членковъ; членковъ выбитыхъ въ суставѣ — 5; уразамъ албо порушенемъ — 7; млость (уроки Зм.) отгонитъ — 2; свербы и корости — 5; лѣкарство фебрамъ—4; щоденна фебра—5; горончая фебра—4; блазни и пляты по тѣлу—4; отвращеніе вимготей?—3; килюшичини?—2; молоку ссѣдатись недопускаетъ—12; гнилцовѣ—3; огнемъ спалившимъ—4; рукамъ скорченіе; чорніи пострѣлы и струпи стѣла витягаты — 2; плешавому и лисому—2; отъ трутизни—6; сечь запертую кто въ себѣ маетъ и не може удержаты—2: дитя воду задержитъ—2; моль выводить—3; мореніе вживотѣ — 3; живота болѣніе; апетитъ чинитъ — 2; древа отъ червей заховуетъ; раномъ въ горлѣ — 2; болячкамъ — 3; вотхненіе з

уста—2; языкове запаленіе албо чопка въ горлѣ—2; одъ разума одходючимъ—5; *чары отгонить*—5; отмороженимъ члонкамъ—3; ознобленнымъ—4; ногъ пухненіе—4; лядвіямъ болѣніе—2; садзеле на голеняхъ—3; бокоболѣніе; гнилецъ и тѣла паденіе — 3; отерпленіе тѣла; паралежомъ нарушеннымъ—3; зломанью голеней—2; мясо дикое—3; отъ пушенню—4; шкавице (икавица Зм.)—4; урокомъ; на рожу—5; подорожникъ—2; укушеніе пчелъ; желтой немочи — 6; голову хандожить — 5; огнѣ пекельномъ—2; залози албо гузи; глухотѣ—4; отъ обломy; на хрипоту; *ропою* пловучимъ—3; о францахъ—10; описаніе какъ робити (масти и лѣкарства отъ францъ)—4; Дрыякве—4; по родивѣ если цвѣтъ застоновится—2; пухлина въ кедрахъ (яйцахъ Зм.)—2; на выгнаніе струпьевъ.—

Лѣкарства конемъ. Уже изъ сличенія однихъ указателей ясно, что Каменецкій большую часть своихъ «Записокъ» заимствовалъ изъ 98 рукоп., или по крайней мѣрѣ обѣ эти рукописи идутъ изъ одного источника. Впрочемъ, нѣсколько новыхъ народныхъ названій придаютъ имъ цѣну. Заимствованія не всегда дословны.

101 рукопись. Гр. Уварова, 2205, Лѣчебникъ *русскаго состава*, 12°, скоропись двухъ разныхъ почерковъ конца XVII в., на 109 л., безъ конца.

Гл. I. Отъ чего приходятъ на человѣка болѣзни? Сприэору, свѣтру, сугара, схмелю, спритчи, спереполоху. А въ ней 3 статьи (т. е. стиха, а счетъ имъ по всѣмъ главамъ одинъ общій). — О колганѣ и о кровопусканіи и о смрадѣ изорта и изъ зубовъ—5 ст.—О цитвари, о ѣже и о желудкѣ—2.—О кардамоне. Лихія мокрости и о глистахъ—2.— О ревенѣ, у кого нутрь нездоровъ, о желудкѣ и о чреслахъ—2.—О перцѣ; о стужи зимнія и о мокрости.—О инбирѣ (что), чиститъ перси и лихости—4.—О мушкатѣ, о главной болѣзни и о нечистотѣ и о переполохѣ — 2. («Мушкатъ зеліе теплаго прирожденія, а) держитъ въ себѣ мочь, хто его по рану ястъ, тому главу подтверждаетъ которая больна, или б) умножилась великою нечистотою. в) А хто ястъ по рану съ солью и тому здравитъ сердце. г) Или которой человѣкъ переполошитца нѣкоторымъ страхомъ. Или сердце согменно будетъ скоторою немочью. И вси немощи и болѣзни сердца изгонитъ, всякій смрадъ изъ головы изводитъ».—Это дословно все о мушкатѣ. Итакъ коротенько во всей книгѣ. Главы и начала стиховъ (статей) писаны киноварью). — О гвоздикѣ: о голосу и о смрадѣ.—*10*. Анисе: о желуткѣ и о кормли и мокрости.— Шафране: о ужасти и забвеніи.—Бѣлой горчицѣ: о храке и кашли.— Черной горчицѣ (пропускъ 27—37 стиха).—Сщенной (счищеной?, освященной?) вербѣ (вообще оглавленіе часто не схоже съ книгой): о переполохѣ дѣтей, будетъ ли живъ лежащій въ огневой и о дѣторожденіи.—

Трава Парамонъ въ огородахъ ростомъ съ человѣка кустми, волосатъ что чернобыль, цвѣтъ желтъ, топить въ молокѣ и пить отъ падучія немощи (Cardus Benedictus — Царь трава). Гл. 15 (пропущена въ оглавленіи, а слѣдующая «мята», за № 16, когда въ книгѣ она 15) Мята: о пьяномъ питіи, о чистости персей о и смрадости.—16. Чабрѣ: о женскихъ уринахъ; о персяхъ и о утробѣ.—Кропе: о лихомъ окормѣ, о червяхъ въ ушахъ, и иныхъ скорбяхъ—4.—Любистѣ: отъ отековъ, неправильныхъ мѣсячныхъ, задержаніи урины, укушеніи бѣшеной собаки и отъ усовей.—Коневій щавель: въ стомахѣ, свербячкѣ, ушахъ, волосахъ и отъ кашлю.—*20.* О кудрявомъ Дягилѣ: порча, окормъ—5.—Кукуль: отокъ, болячки, иныя скорби. — Лебеда: о чревѣ, истахъ и лихое повѣтріе.—Большая крапива: отъ живота, грыжи и всякихъ многихъ разныхъ скорбей.—Попутникъ: отъ порчи і отъ мертвой змѣи.—Переступѣ: селезенки, огневицы и падучей немочи.—Деветисилъ: отъ сердечныя и отъ главныя б-ни и о голосу.—Жируха: отъ лихихъ болячекъ и отъ зубовъ, отъ зміи и кашля. — Пелынь: утроба и глисты.—О фрянчюкахъ. — *30.* Составъ у кого лобъ болитъ.—Указъ какъ франчужнаго рядить.—О моченіи всклянпцу. — О животѣ и о смерти (по мочѣ). — Сказаніе о Өиріякѣ—12.—Моровое повѣтріе.—Какъ масло древянное дѣлать. — Знаменіе смертное человѣку, встанетъ или умретъ. — О ускопѣ. — О озябломъ сердцѣ.—*40.* Заднемъ проходѣ.—Водяномъ проходѣ.—Глистахъ.— О блеванію.—Больныхъ очахъ.—Глухотѣ.—О б-ни лядвяной.—У кого ноги болятъ.—Грыжѣ.—Тускъ и бѣльмо на очахъ.—*50.* Ловленіе звѣрей и рыбы.—О скотѣ.—У кого ноги корчитъ.—Кровопущаніе (огл.—55).— Волосатикѣ. — О костяной щепотѣ. — Грыже. — Вѣтряной нечисти. — *60.* О угрѣхъ. — О вороненкѣ и камнѣ невидимкѣ. — Какъ мазь дѣлать отъ болячекъ. — Глотки (пилюли) спущать. — Подкурошное дѣлать (62, 63, 64 изъ ртути).—Гдѣ дворъ ставиты.—Тоска сердечная.—Мальханѣ.—Къ ранамъ мальханъ.—Мальханъ живучій.—*70.* Присыпь на дикое мясо.—У кого франчуги.—Инъ составъ безъ мази.—Болячки и ломъ лѣчить.—Болитъ горло.—Отъ излома.—Нога гніетъ.—Вѣтръ въ уши входитъ.—О тяжкой ранѣ.—Отъ волосатика—6.—*Черное зелье.—80.* Удушье.—Чрево держитъ.—О водяномъ проходѣ.—Заднемъ проходѣ.— Объ отхожденіи чрева—2.—О пластыри.—Очной боли—8.—Шолудяхъ.— Лице рябо.—Ноги болятъ—2.—*90.* У кого битая кровь залегла—2.— Узнать встанетъ ли больной—2.—Хто блудитъ отъ своей жены—2 и какъ узнать женскія тайны.—Что жена родитъ.—Цѣла ли дѣвка (тоже посикъ лисицы или медвѣжій сухой пить и не цѣла помочится).—Лосиное копыто въ кольцо.—Чтобъ зимой руки и ноги не зябли.—Кто сипливъ голосомъ. — О кашлѣ — 2 (*96*, 98 въ книгѣ безъ названія болѣзней). — У кого мозгъ рушится.—*100.* Морозъ росаду побьетъ.—О пчелахъ.— Глухотѣ.—Кашлѣ.—Главная болѣзнь.—Въ ухѣ ломота.—Грыжа.—Шумъ

въ головѣ.—О желуткѣ.—Усови.—*110.* Лицо рябо.—Песъ укуситъ.—Зубная болѣсть; кого возметъ трясовица; трава пчелиная. Аще больной не спитъ въ ночи. У кого жена даетъ другому (волосъ изъ чела ея сожги и пепломъ мажь мехирь свой).—У кого дворъ не чистъ.—Что въ ухо вползетъ.—Садно.—Здоровая примѣта.—Орлово гнездо.—Большая крапива. — О щавлю кисломъ — 6. — *120.* Вербѣ; у кого изъ уха идетъ.—Дубъ, многія лѣкарства—6.—Липа и о смѣлости.—Курья нога трава отъ великія скорби. — Пелынь отъ многихъ различныхъ скорбей—4.—Заря (въ оглавленіи кропъ), о коростѣ—2.—Большой лопушникъ, припутникъ, о прѣли и о деснахъ—2.—О чернобыльникѣ; главной болѣзни—6.—Желудокъ болитъ—3.—Мокрица грудь и горло чиститъ.—*130.* Дягилъ нискакой *отъ волхва*—5.—Проскурникъ къ прибыли женскаго молока—2.—Репей отъ мокрости тѣлесной.—Водка ретковная—4.—В. полынная или салатная какъ и теробывная прежде писанная отъ гадоваго вкушенія.—Рожевая в.—Сказаніе о фиріятикѣ—6.—Вода запрется, о водномъ недузѣ.—Вѣтръ вуши впадетъ.—Въ человѣкѣ вода запрется—4. *140.* Аще жила срамная болитъ.—Очныя скорби—16.—Трава чтобъ собаки не лаяли — 2.— Больные зубы — 4.— Ломъ въ горбѣ. — Упадетъ, изломъ.—Масти гнильцу, иль *ломотная рекше щепотная*—3.—На ногахъ болячки—3.—На комъ банная нечисть—5.—Аще кровь залегаетъ на сердцѣ—2 и хочешъ кровь проходомъ вывести.—*150.* Утроба.—Влядвіяхъ грыжа—4.—Кости болятъ.—Камень въ мошонкѣ, печень гніетъ.—Изломъ.—Грыжа младенцевъ.—Больной не спитъ.—Ознобу(линахъ).—Грыжа дитяти.—Глухота.—*160.* Кашель.—Сердечная б-нь, колотья въ бока—2.—Кто битъ.—О желтости.—Шумъ въ ушахъ.—На комъ желтость—2.—Разсѣлины на рукахъ.—Змія укуситъ.—О сонномъ соблазнѣ.—Лишаи.—*170.* Во ртѣ прыщи.—Угри лица—2.—О голосу—3 и обморокъ находитъ.—О вывихѣ.—Масть на больное мѣсто.—Подъ глазомъ сине.—У кого волосы лѣтятъ.—О плоти человѣка.—Ноги болятъ.—Грыжа—3.—*180.* Отрава.—О утробѣ.—Живучій мальханъ—8.—О фрянцушехъ. — Указъ какъ дѣлати зелье безъ масти. — Болячка которая не разгноилась, о болячкахъ и ранахъ послѣ волосатика—3.—Какъ мальханъ дѣлати.—Какъ уразъ лѣчить—3.—О заднемъ проходѣ и о водномъ—5.—Выхожденіе чревное.—*190.* Муде пухнутъ.—О пластыре.—Когда носъ заляжетъ.—Больное дитя не спитъ или много спитъ—3.—Уморить желви—2.—На площицу и на свербячку.—Волосъ въ очахъ.—У кого грыжа въ вертлюгѣ и хребтѣ.—На конѣ запускаться, о коростѣ и мытѣ коню, о саднѣ, о ногти коню—9.—У кого носъ заляжетъ.—*200.* Какъ чирей мягчить.—Затѣмъ трава Цемровная, какъ въ указателѣ.

Этому лѣчебнику мѣсто скорѣе между простыми; помѣщенъ же онъ здѣсь ради «*русского состава*». Самаго легкаго изученія и

сравненія этой рукописи совершенно достаточно для того, чтобы убѣдиться, что въ ней нѣтъ простора русскому уму. Я не отвергаю, что ее составилъ въ Россіи русскій человѣкъ, но и только. Мы уже достаточно привели выше выписокъ, изъ которыхъ ясно видно, что въ рукописи все заимствовано. По лѣкарственнымъ веществамъ, часто не русскимъ, по изложенію—здѣсь выписки дословныя сплошь и рядомъ; порядокъ его также заимствованъ, языкъ богатъ чужими и часто плохо понятыми словами. Можно указать и на суевѣрія и сказочность. Но и тутъ мы все видѣли раньше въ иностранныхъ подлинникахъ, а дальше увидимъ еще больше. Своего едва ли что есть. Возьмемъ въ разсчетъ время созданія первичныхъ подлинниковъ, когда во всей Европѣ царилъ средневѣковой мракъ, обильный всевозможными суевѣріями, прочтемъ первопечатныя (по врачебному конечно дѣлу) книги, взглянемъ на ихъ чудовищные рисунки, и поймемъ, что иначе и быть не могло. Своего, т. е. русскаго, въ этой рукописи, какъ и во всѣхъ подобныхъ,—лишь свобода выбора источниковъ. И дѣйствительно, цѣльныхъ лѣчебниковъ мало, а рядъ выписокъ изъ нѣсколькихъ. У насъ есть рукописи, захваченныя, такъ сказать, въ самое время ихъ созданія. Въ раннихъ рукописяхъ часты надписи противъ отдѣльныхъ средствъ «надо, не надо» и т. п., смотря по вкусу. Составитель списываетъ то, что «надо», и всякое растеніе на новомъ листѣ, оставляя мѣсто для такихъ же «надо» изъ другихъ лѣчебниковъ. Сначала при подробномъ изученіи болѣе раннихъ рукописей еще можно отличить, что́ откуда взято, но потомъ все такъ слилось въ общую смѣсь, при постоянныхъ сокращеніяхъ, что уже нѣтъ возможности ничего различить. Таковы наши такъ называемые простонародные лѣчебники. Народъ, въ общемъ смыслѣ, никогда не припималъ въ созданіи ихъ прямаго участія, такъ какъ для этого нужны особыя необычныя, незаурядныя знанія, чему нужно учиться. А наученный уже отодвигался настолько отъ народа, что не могъ усвоить своей книгѣ народныхъ чертъ, названій, не умѣлъ и уловить ихъ, отвыкая отъ понятій простаго люда. Да и зачѣмъ искать, когда можно найти въ книгахъ. Обкладывается ими составитель и списываетъ по главамъ на любки, какъ встарь говорили. Примѣръ отвычки: многимъ ли изъ насъ, ученыхъ врачей, извѣстно, что простой народъ до сихъ поръ, подъ словомъ напр. животъ, понимаетъ со-

всѣмъ не то, что мы? На вопросъ: «болитъ ли животъ» отвѣчаютъ— нѣтъ. А надавите надъ пупкомъ, кричатъ отъ боли. Это-то и подало поводъ нашему учителю Московскому проф. Оверу постоянно твердить намъ: «Не спрашивайте, чтó болитъ, а укажи, гдѣ болитъ». Но вѣдь въ такомъ непониманіи народъ неповиненъ. Гдѣ животъ?—женщина никогда не укажетъ, взрослый мужчина рѣдко, обходясь большею частью словомъ брюхо. Развѣ ребенокъ укажетъ на лонную дугу.

102 рукопись. Хлудовскій лѣчебникъ поморскаго письма, 54, 4°, на 221 л. и на 2 л. оглавленіе. Славянское письмо.

Л. 1. «Разсужденіе вкратцѣ о всѣхъ внутреннихъ и внѣшнихъ болѣзняхъ: отъ чего которая болѣзнь прилучится человѣку».

Я не видалъ его. Предъидущая 101-я рукопись начинается такъ же. Поповъ (Опис. рукоп. Хлуд. М. 1875 приб. 1-е) говоритъ о ней подъ №54.

103 рукопись. Была у Анненкова, fol. XVIII в., хотя и стоитъ 1306 годъ, съ старообрядческимъ любопытнымъ рисункомъ. В. М. Флоринскій описываетъ ее такъ:

«Зелейникъ или травникъ. Ч. I, 88 главъ. Свойства разныхъ лѣкарственныхъ растеній, много иностранныхъ и сила ихъ въ разныхъ болѣзняхъ. Ч. II. О строеніи елеевъ 31 глава. Говорится о инбирѣ, мушкатѣ, корицѣ, перцѣ, колганѣ, бобкахъ, шафранѣ, камфорѣ, александрійскомъ листѣ. Изъ болѣзней упоминаются: опаденіе язычка, язвы во рту и гортани, падучая болѣзнь, меланхолія, цинга, рожа. Мѣстами сходенъ съ Прохладнымъ Вертоградомъ».

Положимъ, Мицольдъ напечаталъ въ 1506 г. свою Krauterbuch и можно бы принять за ошибку писца, поставившаго 5 вмѣсто 3, но тогда о елеяхъ говорили мало. Если бы въ этихъ 88 главахъ ч. I-ой говорилось о приготовленіи изъ сказанныхъ растеній сироповъ, тогда бы рукопись была прямо̀ спискомъ съ начала нашей 75 рукоп., гдѣ тоже 88 главъ о сиропахъ и 31 о елейкахъ. И по времени она подходила бы, если предположить ошибку писца въ передачѣ арабскимъ 3 славянскаго 7. — Теперь же ради иноземныхъ растеній, напоминающихъ нашу 101 рук., помѣщаемъ сказаніе о ней здѣсь. А можетъ быть, и годъ и рисунокъ прямо промышленная поддѣлка, ради кармана любителя, въ родѣ лѣчебника патріаха Никона и т. п.

104 рукопись. Солов. 26 (Каз. Б. 1485), 4° на 226, полууст. XVIII в., мѣстами скоропись.

Л. 1—7. Оглавленіе 178 главъ на 8—105 л. (Въ книгѣ 177 главъ). Главы книги сея лѣчебника: о голганѣ; имбирѣ; кардамонѣ; гвоздикѣ; цытварѣ; перцѣ, бобкахъ, чесноку, лукъ; *10.* Плодивецъ зелiе; черной горчицѣ; макѣ; девясилѣ; хрѣнъ, рѣдька; рѣпы; сыръ; яицы, пшено; *20.* Горохъ, бобъ, конопля, золототрава, черная рожа, бурнатная, полная, правая. Ѳолинъ травы; ужева трава; петру зелье; чернобыльникъ; полынь; *30.* Жигавица крапива; водная жируха, стой крапива; береза; поль трава (35 о вербенѣ травѣ въ оглавленiи пропускъ и потому 35 солоноворотъ, который въ книгѣ 36 глава), солоноворотъ тр.; кровавикъ тр.; большой и малый припутникъ; бѣлая и черная Бенедикта тр.; Ведренецъ; *40.* Ужевникъ тр.; Буквица тр.; цвинтарiя тр.; о *сланже или проскурнякѣ*; мята; млецъ тр.; репе(е)къ тр.; великая крапива, роевникъ, кропъ; *50.* Лелей, о чабру, кобыльей щавье; куколь; блящь или свиная вошъ; о пасторнацѣ; матьдушкѣ; ребула тр.; коренверь тр.; косаткѣ тр.; *60.* Коровка; растъ; о долгомъ растоу; великая рожа; щавей; цыръ; любистицъ; жируха; лебеда; бѣлая горчица; *70.* Угорка; о грышве или сниткѣ; о оленей губкѣ; дыня; водная жируха; перестромъ тр. или *белфамъ*; чемерица; морковь; переступъ; горичкѣ тр.; *80.* Яловца; польная рута; о Борагѣ, селезню; Бозу; Анисъ; поцацъ пирфлица; воловiй языкъ; о древе галине; росходникъ i молодило; *90.* Дивина; слекъ; о разбiе каменю; осотъ тр., сѣрка; о вербѣ; яблокѣхъ, сливѣ, вишнѣ, грушѣ; *100.* Ячмень; воскъ; о княжей рѣчи; дубъ; желуди дубовiе; о дубовкахъ; омела дубовая; о царѣ Давидѣ; листъ дубовой; папоротъ тр.; *110.* Каситоня тр.; о составленiи лѣкарствъ всякихъ; о примраченномъ смотрѣнiи, како начнетъ быти, о примраченiю воочiю; главная боль какъ начнется; *полголовы болитъ наречется ревматесъ*, еже есть *стразморга*; бѣльмо; изъ носа кровь; изъ иныхъ мѣстъ кровь и не престанетъ — глаголи стихъ «во дни Ахава царя»; кто оглохнетъ; *120.* О блѣдномъ лицѣ; о проказѣ; у кого уста пресядутся; о язвеномъ вередѣ; о б-ни горла; зубныя; о кашлю хракотномъ; о вылазенiи зубномъ; о кашляхъ разныхъ; кровь горломъ; *130.* О кровавомъ кашлю отъ селезени или отъ плюча i о частомъ воздыханiи; слюна во снѣ изо рта; кто сердцемъ болитъ да грызетъ корень Пречистаго зелья; ото рвоты; боль желудка; печень болитъ; у кого отрохъ? болитъ; усови; о чревныхъ боляхъ; какъ утробу уняти; *140.* Ребра болятъ; унять у раненаго кровь; какъ составлять лѣкарства; изгонять глисты; лѣчить десна; груди болятъ; какъ лѣчити ноготь слезитъ; лѣчить изломы; лѣчить изметъ; какъ лѣчить болячка канчеръ; *150.* Болячки на проходѣ; лѣчить злой струпъ; лѣчить отъ озноба *и отъ луковаго духа;* лѣчить трудъ нутре—отрудоватѣетъ; лѣчить червя въ ранѣ; о рожденiю человѣка; женскихъ болѣзнехъ; какъ лѣчить у жены займется младеницъ во чревѣ; о

о дѣтиныхъ болѣзняхъ; которая жена мужа не любитъ; когда мѣсячные у женъ; о рватвехъ (рвота); *160.* Какъ рядить черную траву; какъ лѣчить когда съ коня или высокаго мѣста убьется; лѣч. шелуди; плешиваго; лѣчить кореноватицы; лѣчить сѣдину въ головѣ; отъ хмелю; лѣчить камень въ почкахъ или въ михирѣ; камень влонѣ; лѣчить кто не можетъ сцати; *170.* Какъ пить Фирьятикъ; о лошадиныхъ боляхъ; отъ кашлю спускъ; аще кровь не уймется и перелоги держитъ; како еще *кровь умолвить*; коли росаду морозъ побьетъ; конь воды не пуститъ; аще коню ноготь новъ; о дремучей болѣзни лошадемъ.

Конечно, тутъ не мало суевѣрія. Все изложено кратко по нѣсколько строкъ, какъ въ 3-мъ сокращеніи Прохладнаго Вертограда. Видно, что источникъ обоихъ одинъ.

106—120. Предисловіе о уринахъ человѣчихъ многихъ мудрыхъ мастеровъ разсужденіе. Сокращено.

Затѣмъ прямо. Аще у кого рана не чиста (тоже по нѣскольку строкъ) л. 120—173 — некончено.

173 Предисловіе изъ книги Никольскіе? главы 46-го слова. Затѣмъ неполное оглавленіе 3—10 главъ, а содержаніе лишь съ курицы (скоропись), — это отрывокъ изъ Прохладнаго Вертограда; 183—221 о рѣпновомъ маслѣ.

221 — 226 (той же руки). Указъ всякія зелья, масти и спуски спущати.

105 рукопись. Моск. Синод. 481 и 362, 4°, Сборн. на 403 л., скороп. ближе къ полууст. XVII в.—«Лѣчебникъ изображенной отъ многихъ философовъ, отъ мудрыхъ лѣкаревъ перепись всякимъ зельямъ отъ всякихъ недуговъ». Много будто заговоровъ и суевѣрныхъ средствъ.—Рукопись исправна. Мѣсто для намѣченнаго заголовка оставлено.

Л. 2—24. Порядковый указатель болѣзней: Гл. I. Подобаетъ ли творити врачебная хитрость или нѣтъ? Отвѣты изъ Никоновской книги.—Гл. 2. Филона и Ипократа седьми верстъ рече быти человѣку и о сотвореніи малаго міра сирѣчь человѣка.—Гл. 3 смотрѣть немощи на помоченіе въ скляницѣ.—4 указъ о Ферьякѣ.—5 *указъ о жженомъ винѣ сирѣчь о горелкѣ.*—6 о кралькѣхъ.—7 *лѣчба нѣмецкая и фрянская* отъ францу во главахъ...

Пургацею дѣлать... Отъ ртутной погрѣшности въ костяхъ дрожаніе... Отъ ломоты отокъ... коли рана затворится вредительно... (нѣсколько разныхъ пропускныхъ средствъ, какъ въ другихъ лѣчебникахъ). Хощешь

на здоровомъ, мѣстѣ рана (фонтанель, Зм.), а кому будетъ зміевъ глазъ... фистель... костыса? на тѣлѣ въ которой странѣ (гл. 129 и 130) моръ... михирь болитъ, лоно пухнетъ... пластырь къ муду, болячкѣ... рука усохнетъ... Аще кручина болитъ... оплѣшивѣетъ кто... лѣчить хуярыкъ... отъ *двора отогнать бѣса...* о птицѣ орлѣ и о каменехъ его... аще жена блядетъ (гл. 463)... жена со сна все исповѣсть... не любитъ жена мужа или онъ ее... испытать дѣвство... хошъ съ женою быть часто (гл. 462), а михирь не встаетъ (гл. 464 и 465)... желѣза взлѣ тайнаго уду... жена хощетъ сосковъ великихъ... ядро или *желѣзцо* изъ тѣла *вывести... Мочъ умолвить...* коли пахать, сажать ли и пр. начнешь... когда морозъ расаду побьетъ... медвѣдь или птица ниву ѣдятъ... хошь отъ *вѣдьмы* стѣрещись *въ свадьбу...* о лѣтячемъ огнѣ (рожа б-нь), и пр. и пр.

2-е оглавленіе. Лѣчебникъ отъ овощей и травъ всякихъ:

Галганъ, инбирь, мушкатъ, гвоздика, кинамонъ, цытварь, перецъ, бобки и пр. Указатель останавливается: на 109 дубъ древо, желудь дубовый, яблоки дубовые, 112 омела дубовая, 113 листъ дубовый. А всѣхъ главъ 1055 на 311 листѣ. Изложеніе содержанія мѣстами напоминаетъ 116 рукопись, а мѣстами 110 съ послѣдующими.

Л. 311. А иную книгу что тый господинъ *Діонъ* собравъ отъ водокъ кои велми многую силу держатъ. Первая водка, что сей *консулъ романъ Диноі...* возми рудонъ да сармонія, да *собачья муди* да скилвортъ (синеворотъ Зм.) отъ порчи внутри зміевы.

2-я водка петралисъ, 3-я в. ройдиусъ, о валисили (василькова), бѣлая, сюмоцылъ, буквичная, рѣтиковая перси вычищаетъ, вербеновая, *10.* Счернички, бозовая, чернобыля, съ травы Птичьихъ огоновъ, спелидоніи, на битыя раны, что ясные очи, что желѣзо проѣдаетъ, на желѣзѣ или булатѣ писати, девясилова, *20.* Маковаго цвѣта, калиннаго цв., шипичная своробориная, хрѣновая, *24.* Буквичная.

Л. 317 об. Поллиста конскаго лѣчебника

Л. 319. О водахъ различныхъ травъ: 1 чернобылна—8 ст.; попутника—15; скапусты обычной. Съ 319 л. скоропись другой неразборчивой руки. Л. 357. Водка изъ яицъ.

Л. 358—98. Оглавленіе безъ начала, прямо съ 55 гл. О хрусталѣ, 56 дубовый пепелъ, 57 инбирь, 58 сахаръ, 59 верба, 60 салвія, 61 о водахъ (ср. выше 319—58); 62 красная глина, 63 о золотѣ, 64 извѣсть, 65 о королькахъ и пр.

Л. 399 приписано совсѣмъ другой рукой: не пить человѣку хмельнаго; масло оловянное, масло изъ бумаги.

Вообще съ 319 л. рукопись очень напоминаетъ Прохладный Вертоградъ.

106 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, 24 скоропись XVII и XVIII в., разныхъ рукъ изъ собранія Трехлѣтова, № 55.

«Выписано изъ лѣчебника лѣкарскаго». Описаніе главъ (183) книги сея.

1 У кого въ головѣ обморокъ, отъ питья голова болитъ—10 стиховъ; 2 угоритъ отъ чаду — 6; 3 бѣльмо или тускъ—4; въ очахъ волосъ растетъ—3; помхи въ очахъ—1; пухъ (опухъ) въ очахъ—1; рябъ, угреватъ; пестрина несамородная и о чистотѣ лица; зубная; *10* изорта воняетъ; изъ души, а не изъ десенъ воняетъ; денсъ (зубъ) гніетъ изъ рта воняетъ; во ртѣ цинга; въ головѣ мозгъ трясетца и умъ рушитца—2; кровь изъ носа; ухо заложитъ, сиповатъ голосомъ; какъ гортань человѣку чистить; о шелудяхъ, желвехъ и волосы выпрѣваютъ — 3; *20* учинить волосы бѣлы или черны; чтобъ волосы не росли; познати о кривомъ человѣкѣ; Нутреннія немочи человѣка чрево удержати; въ горлѣ моровая болячка; у кого гнѣтеница чрево выходитъ въ шулята—4; въ кого вѣтръ войдетъ или когда потѣетъ и запыхается; или когда съ жару вышедъ скоро изопьетъ холодняго питья—12; тоска въ сердцѣ; сухотница — 12; кто травленъ—3; несетъ чрево на низъ бозпрестанно; рвота держитъ; *30* о кашляхъ—31; отъ огневой и кумохи — 11; костяная и нутряная грыжа и о щепотѣ; о заднемъ и водномъ проходѣ, и о переломѣ — 4; внутри кровь замретъ колотая или битая и лежитъ на сердцѣ — 2; глистовъ много — 3; о недужномъ человѣкѣ — 6; больной не спитъ; о скорбяхъ на тѣлѣ; о всякихъ верхнихъ недузехъ; *40* жабья икра войдетъ съ водой и *жаба разродится*, или червяки разраживаютца и съ коимъ человѣкомъ *чертовка живетъ*; о мехирѣ; о ломотѣ и спускѣ на лихія болячки хотя лѣтъ за 20 или за 30 — 6; дитя не спитъ или много спитъ; зимою ни лица, ни рукъ, ни ногъ не ознобить и буди что ознобитъ; о нечисти на тѣлѣ, коросте, свербеже, восцѣ что слыветъ пакунной; ноги корчитъ; подочи пухнутъ; почки пухнутъ и кто обгоритъ или обварится чѣмъ; чирей начнетъ садитца; *50* у кого желтница; отокъ на тѣлѣ; на комъ ужасъ или туга или іная какая злыя дѣла; кто синявъ; 54 нѣтъ; фирьятикѣ; разшибеномъ мѣсте; руку или ногу переломитъ; посечетъ руку или ногу; *60* колѣни болятъ; волосатикѣ, волосцѣ и о нъркѣ; какъ дѣлать деревянное масло; яичное масло; 64 нѣтъ; живучая зелья какъ дѣлать; о водкахъ; о мастяхъ на всякія гнилицы; о зеленомъ, бѣломъ, простомъ, живучемъ и гноючемъ малханахъ; о раненомъ человѣкѣ *буди пулька въ немъ или стрѣльное желѣзцо* и о глубокихъ ранахъ; 68 нѣтъ; какъ чистить гнилыя раны; *70* буде рана грызетъ, а кругомъ красно или сине и тая рана слыветъ *волкъ*; унять кровь изъ раны; аще откинется гдѣ нибуди *короста мокрая, назыв. ее банная нечисть*; во ртѣ дикое мясо ростетъ; гнилыя болячки

не само раскинулись; рука или нога гніетъ; у кого франки; о щепотномъ зелье; спускъ зелія щепотнаго на мокрыя болячки; о высокихъ болячкахъ; *80* спускъ зелія на сухіе верхнія болячки; о зелье щепотномъ на проломленыхъ рукахъ или ногахъ; какъ больному въ зельи лѣжать; 83 о всякихъ пригодахъ: если мужъ отъ жены блядитъ—мазаться женѣ медвѣжьимъ саломъ; а жена отъ мужа — пепломъ ежевыхъ щетинокъ мажи свое естество; если жена или дѣвка чиста отъ блуда, то пшеничнымъ зерномъ оботри ее и брось на воду потонетъ, или если отъ дыму травы конскаго щавеля не поблѣднѣетъ, то чиста; жена во чревѣ сына или дщерь; во чревѣ дитя умерло; въ грудяхъ молоко прибудетъ; 100 о травѣ о 12 листахъ; 108 о премудрости указуетъ времено; 160 о чернобылѣ; 117 шафранѣ; 118 о дивьемъ меду; 106 корицѣ; 129 ревеню; *130* есть у человѣка болѣзнь, называемая *чуцамин(л)?*, языкъ, носъ, лице, кости и во ртѣ зубы съѣдаетъ (*б-нь кн. Владиміра Волынск.—Зм.*); 131 плакунъ трава; 132 чертополохъ: 133 бѣлый малханъ дѣлать; 134 изъ уха гной; 135 бородавица; 136 о волосатикѣ; волосцѣ и о восцѣ; 144 о дикомъ мясѣ; 137 унять кровь—бѣлый инбирь; 178 о осокорнякѣ и тополевомъ древѣ; 179 о древѣ дубу; 181 о древе ольхе; 182 о древе липѣ; 183 ивѣ.

Въ книгѣ главы перепутаны и на пустыхъ мѣстахъ много надписей иной рукой изъ обычныхъ травъ; есть трава царскія очи, вороново лыко, стародубка, селиворотная и пр.

Потомъ: выписано изъ лѣчеб. см. въ сноскахъ за 79 р. Сравни съ слѣдующей 107 р.

107 *рукописъ*. Спб. Пуб. Библ. 4°, VI, 26 скороп. разныхъ рукъ XVIII, в. Отъ Трехлѣтова № 57. Рук. сборная.

На выходномъ бѣломъ листѣ: «Благодетельный Другъ прошу не погневаться что я возыме труды возобновить огибкою (погибшую?) онную преполезнейшую книгу ибо я вней нашелъ не малое кползе всякаго званія ваш до(б)рожелате И. З. 1795 Іюня 2».

Выписано изъ лѣчебника: 1) о падежѣ конскомъ и коровьемъ. 2) о скоромъ рожденіи женой и пр.

Во всѣхъ стихахъ, коихъ 363 на 47 лис., говорится лишь о названіи болѣзней, лѣкарствахъ отъ нихъ; иногда ихъ приготовленіе и все на 3—5 строкахъ. Кромѣ стиховъ есть общія заголовки, безъ числа. Такими служатъ большею частію названія средствъ, а названія болѣзней будутъ стихами, напр , 4 (арабск.) л. обор. о чесноку (стих. 27—33). Содержаніе съ 16 р. несходно, а скорѣе съ 110 р. Часто въ крапиву, напр., попадаетъ миндаль, такъ какъ все это отъ

поясницы. Камни схожи съ 16 р. Часто Серапіонъ, Ависена, Аристотель и др. глаголятъ.

О чесноку, травѣ кропу, анисѣ, лебедѣ, крапиве, мяте, свекле, василькахъ, чемерицѣ, черной и бѣлой (особенно отъ прокаженія, матежей и вообще накожныхъ), душицѣ, ячмени, чесноку дикомъ, попутникъ большой, горчица бѣлая, щавель молодой (Ависенъ глаголетъ аще у кого *желви или желѣзы или заушница* и то аще носимъ на шеѣ тѣхъ щавелевыхъ кореня или коимъ прикладываемъ, тогда временемъ изгибаетъ), овесъ, дубъ, хоненъ отъ обливы, уксусъ, капуста огородная, мясо всякое (раби Мозесъ пишетъ . . . чистая гигіена) о водѣ, алмазѣ, сюрмѣ, ртути, златѣ, хрусталь, киноварь, попелъ, королекъ (мѣстами цѣлые стихи изъ 16 р.), магнитъ, нефть, яхонты, соль, нашатырь, сѣра горючая, кирпичь, бирюза, купоросъ, стекло, аспидъ, сардоликъ, змарагдъ. Вода изъ рыбырака, в. изъ ячменные свѣжіе травы, 5 водъ изъ конопляныя травы, хмѣля, маковаго цвѣту краснаго; масло изъ кирпича; о фирьякѣ, трава воловій языкъ, можжевеловыя ягоды; о глистахъ и проч.; о коростѣ, о очехъ, *турское лѣкарство отъ зубной боли* (сору съ подполья усей мѣлко да столькожъ сажи съ чела да смѣшай, да туто-жъ воды изъ 4 угловъ на крестъ и непережидать да разжигать каменья класти тутъ, а больными зубами сидѣть надъ паромъ окутався долго, черви выпадутъ всѣ, смотри ихъ въ водѣ), къ ожегу, отъ внутренней кумахи. *Строгановыхъ лѣкарство* отъ лихіе *Кайбышевъ переводъ*: Накомъ лихие ино дѣлать сладкое зелие—пастики. Мять его гораздо на желѣзной сковородѣ, да въ него положить ртути, да мять вмѣстѣ, а ртути положить въ треть и мять какъ голубо станетъ, да глотати не помногу, на дще сердце съ орѣховое зерно, а къ зубамъ недотыкати, а послѣ глотанія ни пити ни ясти часовъ до 5 и до 6, а ввечеру такожде. Малханъ *Кайбышевъ же переводъ*: о малханѣ живучемъ. Двѣ доли малхану, а третья ртути, да мѣшать и бить гораздо на желѣзной сковородѣ и то малхану лутче нѣтъ и живущая. А бить какъ станетъ голубо, а дѣлать ево такъ: возми двѣ доли сѣры еловые чистые а воску вполы масла конопляннаго на деньгу да воды ложки здвѣ или стри, да растопить вполномъ жару. И растопивъ гораздо да застудить, и застудивъ отвѣсить того спуску два жеребья, а третій ртути. Или тотъ спускъ станетъ густъ добре, іно еще прибавить конопляново масла. Желви если явятся; аще змія уястъ разорви куря черное приложи къ ранѣ жало выйдетъ. О изгагѣ, аще у жены дѣтей нѣтъ; лѣтучій огонь; грыжа и сердечныя б-ни; грыжа и утинъ, ломота, грыжа-жъ, отъ грызи, отъ ломоты, отъ щепоты; сердечная грыжа (трава есть имянуетца Марьина, растетъ въ полѣ, на ней живутъ стручья, а въ нихъ ягодки, что черница, а корень у ней черенъ, долгъ, что батогъ дивья меду то подобне и пр.... изсуши кореня и парь тертаго ложку, запѣчатавъ въ горшкѣ сутки, пить въ чемъ хочешь); о

яичной масти; руки и ноги терпнуть; живучая масть дѣлать; ломотную; какъ лѣчить отъ лихихъ болячекъ (*уже золотники*), о питьѣ въ зельи томъ; болячки на одходу; отъ фрянокъ; о волосатикѣ (256); чирьевъ; горла; одышка; о ранахъ; отъ огневицы, ознобу, ожогѣ; какъ дѣлать кудри; писать по стеклу; утинъ; уста пересядутца и пр.; чтобъ конь обогналъ и пр.—О человѣческомъ возрастѣ; какъ человѣка лѣчить, въ какую мѣру ѣсть и пр. (на 3 страницахъ гигіена). Комары, сверчки, тараканы; кровь изъ носа, зубы, о горлѣ; свербежъ, *отъ пьявицы* (Ср. 110 р.) ознобъ, блѣвота, глисты; грызеніе пупа, вереда, отъ гусяницъ.— Кровопущеніе по днямъ... Повѣданіе вельми дивное *Аристотеля къ Александру* македонскому; отъ кашлю; уразу; для кудрей (мыть хлѣлемъ); о глистахъ; сверчекъ вухе; черви въ человѣкѣ (если жерла въ тѣлѣ— то есть отверстій много—то зажги трутъ положи подъ жерло пока прочтешь псаломъ «Помилуй мя Боже»). Отъ побою; морить клопы, вши.

Л. 48, глава 1-я (тоже не по 16 р., хотя и много схожаго) корица, цытварь, шафранъ, мушкатъ, гвоздика, перецъ, бобы, хрѣнъ, рѣдька, сыръ, яйца, пшеница, 13 горохъ (мочь: горохъ есть теплое и сухое. Кто вареный ястъ дѣлаетъ доброе створеніе и желудокъ гораздо разогрѣетъ . . . . а раны есть или очи болятъ, то не ѣсть, ибо множитъ огнь . . беречись ево листа . . парить), конопля, верба, дягилъ, буквица, проскурнякъ, репейникъ, чаберъ, куколь, трава растъ, огурцы, дыни, яблоки, сливы, вишни, груши, воскъ, трава подолешникъ, свероборинное семя; сабуръ; 34 силолой (древо приходитъ *изъ раю рѣкою Нилъ* во Египтѣ), морковь, чернобыль—5 страницъ, пелынь—4 стран., чеснокъ — (Галенъ глаголетъ) — 3 стр.; кропъ огородный — 3 стр., 40 Анисъ — 2 стр., лебеда—2 стр.; крапива большая и малая—5 стр., ядра миндаля сладкаго и горькаго; мята; чемерица — (и глаголетъ и Дѣяніе гл. 51 и 52); душица, чечевица; ячмень; 56 глава пшеница не кончена . . . . По содержанію очень близка къ *111* рук., а мѣстами цѣликомъ изъ *110* р.

Затѣмъ полууставомъ точный списокъ съ рукоп. 70. Смотри сноски за 74 рук.

108 рукопись. Прибав. къ Соловецк. 23 рук. (у насъ 22), на 334—565 лист.

Здѣ главы приписныя изъ инаго лѣчебника *1* о масти живучей, отъ дикаго мяса; масть къ ранамъ какъ чинить; какъ рядити френчужная масть; какъ живити болячки; масть отъ френчуговъ; зелье что ломъ гонитъ вонъ и болячки живитъ, рядити френчужную масть. Примѣты о человѣческомъ знаменіи; *10* тоже; иная примѣта 13 и 14 тожъ; какъ опознавать воду; о ферьятикѣ; какъ принимать по германски; отъ окормленія фирьятика; она-жъ отъ многихъ болѣзней помогаетъ; *20* кашель;

огневая; 3 главы о фирьятикѣ: о масти глисте; о болѣзняхъ человѣчьихъ; коли какъ потворятъ (повредятъ) человѣка; аще потворятъ змиею: признаки мороваго повѣтрія; *30* какъ радити масло древяное, о смертныхъ знаменіяхъ; о пряныхъ зеліяхъ: калганъ; гвоздика; перецъ; инбирь; мушкатъ; шафранъ; анисъ; корица; *40* кминъ большой немецкій; о тимонѣ огородномъ; о бѣлой горчицѣ; черной горчицѣ; ревень; о боб кехъ масличныхъ; овощахъ всякихъ; огурцы огородные; морковь и свербежъ; решки; *50* макъ; цибуля, свербежъ, короста; чеснокъ; цитварица; верба; отравы; очабру; кропу; великая крапива; попутникъ большой; *60* полынь; лебеда; кобылій щавей; куколь; девясилъ; кудрявый дягилъ и о собакѣ; переступъ; бедренецъ; любистикъ; жируха; *70* чемерица; 2 главы о крови; кровь верхнихъ жилъ; о конопли; растъ; буквицѣ; лѣкарство отъ ногъ; о разныхъ болѣзняхъ въ человѣкѣ; жабикъ; *80* о корольках; травы; куколь; *василисина трава*; ведренецъ; можжевеловыя ягоды; лопушникъ; папороть; трава горичка, трава бритень; *90* нутреная болѣзнь; ломота; фрянки; изгага; о глистахъ; щепота; ломота съ отокомъ; 2 главы о щепотѣжъ и фрянкахъ; волосатикъ; *100* всякій отокъ; болячки, вреда на устахъ и около; лихихъ болячкахъ и сѣченыхъ ранахъ: волосатикѣ, о грузлѣ и о пущеніи крови; болѣзни рукъ, ногъ, лядвей, о мокротѣ, о ѣднѣ, о питовной водѣ и о уразѣ; о чирьяхъ; утинѣ, изломѣ, гловныя болѣзни; насморкъ; о желвехъ; лѣтачей огнь; *110* огненныхъ болѣзняхъ; о днехъ; о залупѣ; уксусъ винной; о составѣ мастей; живучихъ мастяхъ; щепотное зелье; о ломотномъ зельѣ; яичная масть; о отоцѣ: *120* составъ яичнаго масла и о памяти; Антоновъ огонь, о внутреннихъ болѣзняхъ и нечисти; ножная болѣзнь; очная и о камени внутри; о сверчкахъ и тараканахъ; спермацетъ; цинга; вередъ; о немощи носовой и насморку; *130* о ушахъ и глухости; тараканы; трава мята; о серпентиновомъ камнѣ; въ аптекѣ держать цѣлебнаго кореня и отъ вѣтровъ; нохтоѣдѣ и волосатикѣ; зубной болѣсти; цингѣ; свербежъ; о шелудивой лошади и о зубной боли; *140* о 12 знаменіяхъ; о твари; о знаменіяхъ; о седмицахъ возроста человѣческаго и о знаменіяхъ; о здоровьѣ и недузѣхъ; о чувствахъ тѣлесныхъ; о нравѣ и возрастѣхъ и о всѣхъ чувствахъ; указъ добраго прирожденія *о димттре слово 5-е плоть*; о 12 знаменіяхъ како звѣзды имя воспріяша; *150* о семи звѣздахъ планетахъ; о четырехъ частяхъ года; солнечномъ возрастѣ и равноденствіи; о мѣсяцехъ. како имяны ихъ; *о признацехъ еллинскихъ и латинскихъ*; о седмицѣ, отъ коея звѣзды кой день именуется; о дни и нощи како имянуются; о часехъ како водни и внощи ростутъ и о астрологіи; о семи поясехъ небесныхъ, и обиходъ солнечный; о лунныхъ знаменіяхъ и о теченіи; *160* о знаменіяхъ на небеси и о вѣтрахъ; предисловіе о уринахъ; о шести лѣкарствахъ уринныхъ; о десяти уставленіяхъ; о сѣченыхъ ранахъ и о маслѣ изъ кирпича; о злой болячкѣ яже

змея глазъ; о главѣ и о нутри и указы; указъ о питіи фирьяка; о пигуляхъ; сверчки и тараканы; *170* о теченіи крови изъ носа и обомленіяхъ; о потусклыхъ очахъ; болѣзни на лицѣ и на тѣлѣ; о томъ что ѣсть да пить; о кашлѣ и о икотѣ; *175* о духу смердящемъ.

109 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 31, скороп. разныхъ почерковъ XVIII в., на 132 л., не кончена и въ срединѣ нѣсколькихъ листовъ нѣтъ. Надписи: «Сія книга города Соливычегоцкой купца Прокопья Горичевскаго, по его веленію Яковъ Шушпановъ подписалъ своеручно 1770 года мая 25 дня. 1770 г. Декабря 20 дня». «Сія книга города соли Вычегодской мѣщанинъ Иванъ Дмитріевъ сынъ Ошмаринъ 29 Августа 1782 г.» Оба оглавленія л. 1—6 въ началѣ окончательно не годятся, такъ какъ въ нихъ совсѣмъ не то, что въ самой книгѣ. Дальше выпишу изъ рукописи.

Л. 6 об. Отъ Никонскихъ правилъ Слова 41.

Л. 7. Филона врача и Ипократа.

Л. 7 об. Галинове на Ипократа. Въ сущности оба одно.

Л. 11 об. «Книга лѣчебная изображенныя отъ многихъ философовъ и отъ мудрыхъ лѣкаревъ перепись всякимъ зельямъ отъ всякихъ недуговъ по главно». Глава первая—какъ у человѣка на помоченіи знати?

Но этой первой главы въ самомъ содержаніи въ началѣ нѣтъ, а вмѣсто того въ концѣ за неконченнымъ содержаніемъ стоитъ особо предисловіе объ уринахъ. Вообще, несмотря на дословность какъ заголовка, такъ и первыхъ главъ (съ 105 р., а въ срединѣ цѣлыми главами изъ 101 рук.), на порядокъ размѣщенія главъ по 107 рук., на поразительную близость содержанія въ цѣломъ съ основной 110 рук., приведу для сравненія названія всѣхъ главъ съ числомъ стиховъ, благо ихъ немного, а въ 105 р. они не всѣ приведены.

Л. 12—101, гл 1. Такъ сказать вступительный порядокъ къ больному. 2 что ѣсть и пить больному. 3 о винѣ жженомъ. 4 вырвано что то вродѣ гигіены.—Лѣчба фрянская и нѣмецкая отъ фрянцюзехъ, сирѣчь болячекъ—5; зелье болячки живить—5;

Спускъ болячечнымъ зельямъ *порусски* щепотнымъ—18; Глотки спущать—2; Подкурки дѣлать; *10*. Начало мастемъ различнымъ, мальханамъ живучимъ—15; Масть на гнилецъ—27; О волосатикахъ—14; Аще много жерлъ имать—12; Болячка моровая въ горлѣ—5; Мокрая болячка

въ горлѣ—6; Кто опухнетъ, изломъ, чрево въ мудѣ и пр.—14; вывихъ—3; изломъ—9; Масть на битыя раны—5; *20.* о травѣ чернобыли—3; рана стрѣляная—4; Сердце болитъ—19; 23 и 24 главъ нѣтъ; о шелудехъ — 14; о главной б-ни—8; Змія ужалитъ—12; не можетъ мочитца—13; Задній проходъ займетъ—20; *30.* Падучая—3; Грыжа въ рукѣ или гдѣ—13; горбъ отъгрызей—3; чрево держитъ—1; кашель — 20; Жена не можетъ разродится—3; Изо рта воняетъ—7; Глухота—13; чтобъ комары не ѣли—2; тѣло чисто и бѣло—4; *40.* Аще кого потворятъ (отравы, Зм.): 1 куколь, 2 попутникъ, 3 рѣтка, 4 полынь, 5 хрѣнъ; горляная б-нь—2; пчелы водились—3; желви—3; Ранехъ свѣжихъ—3; Очныя зелія и немочи—60 (полное ученіе о глазныхъ б-няхъ л. 45—57); Кила—26 (л. 57—62); нечисть, струпья великія—2; волосецъ—4; Внутри кровь замерла—7; *50.* обжоги—8; огородъ пахать—6; злой струпъ, короста, шелуди—6; Ознобины—2; О зубѣхъ—15; желѣзо растворить, лицо незябло, нога гніетъ, въ человѣка вѣтръ войдетъ, носъ заляжетъ; Огневая—9; видѣніе рябо и угрѣвато—6; Чрева выходятъ—2; Глисты — 8; *60.* Крапива, мокрица, вередъ, ребро болитъ, калина, чеснокъ отсудорогъ, лишаи, отъ мухъ, у жены кровь и пр.—16 на летячій огонь; о водяныхъ *переложахъ*—3; Мышь отогнать, звѣря ловить, клопы, твари въ ушахъ, короста, свѣрбежъ—23; желвы подъ щеками — 6; ухо болитъ, волосъ въ ранѣ, глотки дѣлать, тараканъ въ ухо, чахнетъ человѣкъ, бородавки, осипнетъ, въ ротъ кинется ртуть и пр.—16; Всякую траву рвать на ветхомъ перекроѣ: 1 дикая рябина—девятибратъ, или девятильники, 2 Девяти силъ—рябинка ростетъ, цвѣтъ и пр., 3 покровки, 4 рзикъ, 5 Бридена — по руски Чечуйная трава, 6 Копръ, 7 Попутникъ, 8 мята, 9 касатикъ (бѣсъ не приходитъ), 10 прострѣлъ—10; копыто лося (въ перстнѣ отъ злаго духа), ласточкинъ камень, орловъ, кобылій щавель отъ изгаги, свабесла и др.—16; Чаберъ, дубовый листъ, макъ, рѣпа, ретка, горохъ, яица, конопля, инбирь, мускатный цвѣтъ, гвоздика, перецъ, бобки, груши — 31; о всѣхъ недугахъ, главныя б-ни— 10; Указъ о очныхъ б-нѣхъ—4; Носъ заляжетъ, уста пересядутца, вредъ войдетъ, мозоли—6; *Гл. 70.* Сказаніе о горлѣ—9; сказаніе о шеѣ — 5; о сердечныхъ б-нѣхъ — 9; о желудковыхъ б-нѣхъ, печени, селезени — 9; о ятрахъ (яичкахъ) — 8; Чревныхъ б няхъ — 24; О лядвіяхъ, бедрахъ, егда человѣку дна? пакоститъ — 11; О грыжѣ въ истахъ — 8; бородавицахъ—3; О внутреннихъ б-няхъ, горячесть, студеность, деснахъ, грудехъ, изломахъ, вывихахъ, болячкахъ, коростахъ на разныхъ мѣстахъ (21 *Лукавомъ дусѣ*), падучки, отравахъ, нехотѣніи ясти, о тузѣ, кручинѣ, червь въ ранѣ, руки терпнутъ, змія уястъ, бѣшеный песъ, о рватвѣ (колючей боли, Зм.) уразѣхъ, шелудяхъ, сѣдыхъ власахъ, не можетъ сцати — 57; *80.* Повѣданіе о феріятицѣ—24; О золотой травѣ—2; Отокъ изгнати—8; о водкахъ аква окулоромъ, ак. петрогелини... всѣхъ 23, большею частію испорченныя латинскія названія. Гл. 84. Лѣчебникъ конскихъ всякихъ

немочей—30, некончена. Съ 26 также вырваны листки и до гл. 91, потому пишу здѣсь по оглавленію. Указъ о крови, т. е. унятіе ея изъ носа, раны и др.—10; Очи болятъ; о тяжкомъ воздыханіи—2; О грыжѣ подпупной, водяномъ проходѣ и др.—5; Ознобѣ; водяной ожогъ—3; *90.* трава Кудрявый дягилъ и о окормѣ — 4; О травахъ и о силѣ ихъ: *Одолѣнь (дягилъ)*, Кудри, воронецъ, Петровъ крестъ, Кукуй или Кокушечникъ, Котовы муде, Девясилъ, Одолѣнь. Прострѣлъ, другой прострѣлъ, золотуха, укашъ, жороха, Халимъ, Иванъ, Адамова голова, Чапъ (Чалъ), Бранецъ, Подлѣсный перецъ, Мачеха, Ахтонъ (Ахтомосъ), Измавга, Осотъ, Ровемь киломъ, Парамонъ, трава походитъ на дикую мяту, Рябина—27 (какъ и въ другихъ лѣчебникахъ, но ихъ меньше); Глава 92. Кому голосъ сипнетъ, уксусъ дѣлать, хрѣнъ сушить, хмѣль водить, обжоги, отъ мороваго повѣтрія скоту — 6.

Это послѣднее въ Указѣ изъ Архангелогородской губерской Канцеляріи 1739 іюня 21.

Л. 101—109 «Предисловіе о уринахъ» на 8 листкахъ, какъ не разъ читали выше въ другихъ лѣчебникахъ, даже какъ увидѣть въ мочѣ человѣка стоячимъ, согнутымъ и лежачимъ.

Л. 109—132 отрывокъ (гл. I—VII) «о главѣ» изъ «Проблемъ Аристотеля».

110 рукопись. Спб. Публ. Библ., 8° 1. Лѣчебникъ, скоропись конца XVII в. на 294 л., въ 42 связкахъ по 8 листовъ; помѣта связокъ внизу славянская. Безъ конца.

Указатель 607 главъ, но это больше стихи въ нѣсколько строкъ. Начало, до 257, оглавленія утеряно и замѣнено безграмотно писаннымъ другой рукой съ помарками и рознится съ книгой, почему описываю по книгѣ, хотя 257—607 и здѣсь четко да еще съ краткимъ содержаніемъ. Въ рукописи всего 593 главъ, остальное оторвано. Этотъ списокъ, вѣроятно основной, наибольшій изъ сохранившихся. Изъ него черпалось множество списковъ, потому онъ схожъ (почти дословенъ) сокращенно и съ 16 и съ цѣлымъ рядомъ сосѣднихъ и раньше рукописей. Числа главъ оставлены для справокъ.

Указъ какъ зелие спущати щипотное: а) спускъ, б) второй спускъ и пр. Гл. I указъ какъ малханы всякіе спущати и масти всякіе и пластыри на всякія болѣзни, какъ ихъ излѣчити. Это просто перечень лишь состава по нѣскольку строкъ. — 2 и 3 гл. малханъ живючій. — 4 мал. гноючій.—5 зеленый, 6 бѣлой, 7 живучей, 8 мал. рану чистить, 9 коли рана свербитъ, 10 указъ како рядити масть живую, 12 и 13 рядити

порохъ на дикое мясо, 14 живучее зеліе рядити, 15 указъ о французагахъ больному рядити, 16 и 17 ина масть отъ тѣхъ же французовъ, 18 дѣлать зелье рану живить безъ масти, 19 зелье что ломъ гонитъ и рану живитъ, 20 пластырь на болячку, коя еще не развалилась, 21 аще рана зудитъ, 22 кморовой болячкѣ, 23 къ излому, 24 у кого ноги тянетъ, 25 аще потный выпьетъ холодно, 26 аще рана тяжела не заживаетъ, 27—31 волосатикъ вранѣ, 32 аще изъ раны жидкая вода, 33 и 34 какъ уразъ лѣчить, 35—39 чревоболія, 38—41 аще займется задній проходъ, 42 и 43 займется водный проходъ, 44 и 45 чрево выходитъ въ задній проходъ, 46 муди опухнутъ, 47 какъ дѣлать пластырь къ муду, 48 чтобы очи не болѣли, 49 аще человѣкъ не видитъ и волосы растутъ изъ ресницъ (въ глазъ); 50 у кого комчасотей (камчугъ); 51 и 53 у кого волосы растутъ въ очехъ, 52 опухъ въ очехъ (кровь бѣлаго голубя), 54 болятъ очи; 55—59 бѣльмо на очи; 60, 2, 3, 4 лѣчить шолуди, 61 оплѣшивѣетъ кто; 65, 6, 7, 8 и 70 оглохнетъ кто; 69 ухо заложитъ; 71—75 кто кашляетъ; 76 о старомъ кашлѣ; 77 отъ желвей (желчь живой змѣи); 78 и 79 изо рта воняетъ; 80 голова болитъ, 81 воняетъ изъ души, 82 ломота; 83 грыжи; 84 и 85 лядвея грызетъ; 86 грыжа въ рукахъ; 87 въ ногахъ; 88 въ ранѣ грызетъ; 89, 90, 91, 92 признобитъ руки и ноги; 93—4 ожегъ; 95 зубы болятъ; 96 коли зимница иметъ; 97 кого усови держитъ; 98 аще нападетъ желтина; 99 у кого виденіе рябо и угревато; 100 отъ синевы на тѣлѣ; 101 болятъ колѣни; 102 корчитъ ноги; 103 мозгъ и умъ рушится; 104 голова болитъ и шумитъ; 105 о тяжкомъ желудкѣ и о глистахъ; 106 свербежъ; 107 падучка; 108 уяденіе злыхъ очей; 109 укусъ бѣшенаго пса или волка; 110 отъ кручины; 111 отъ огневой болѣзни; 112 начата и зачеркнута; 113 — 126 въ книгѣ нѣтъ; 126 чтобъ жена не давала стороннимъ содомить вырви у жены съ чела волосъ сожги на пепелъ измажъ свой михирь і пребуди съ нею ино тебя учнетъ любить и небудетъ съ инымъ блядить; 127 тожъ тиной съ озера; 128 мужъ станетъ небречи жену измажь его саломъ медвѣжьимъ; 129 хощешь вѣдити что сонная женщина про себя скажетъ приложи совиное серце къ лѣвому боку жены; 130 что жена родитъ? удой ея молоко, аще всплыветъ то дѣвицу; 131 жена долго неродитъ. Напиши (молитву) и положи ей за пазуху; 132 испытати дѣвицу: положи зерно житное въ воду, не намокнетъ не чиста, а намокнетъ чиста; 133 урѣжъ живому лосю правыя ноги и копыта, сдѣлай два перстня отъ *злаго духа;* 134 нѣтъ; 135 не зябли ноги; 136 чѣмъ бороду чернить; 137, 138 кто сипавъ; (139 — 147 въ книгѣ нѣтъ); 139 сады морозомъ побьетъ; 140 чтобъ звѣрь капусты не ѣлъ; 141, 2, 3, 4 нѣтъ; 145 и 146 о пчелахъ; 147 и 148 дворъ на новомъ мѣстѣ; 149 о . . . . щела изъ дому (въ книгѣ 149—161 нѣтъ); 150 о тесту; 151—155 о конѣ; 156, 157 кто не хочетъ пьянъ напится; 158 коли таракань въ ухо вползетъ; 159, 160 кто огнемъ

*

сгоритъ; 161 какъ глотки дѣлать; 162 аще кого перелой держитъ; 163 короста; 164—169 кобылей щавей; 165 свербежъ; 166 уши болятъ (все это по нѣскольку словъ); 167 выганиваетъ женскую б-нь; 170 инбирь; 171 гвоздика; 172 морковь; 173 перецъ; 174 о бобкахъ; 175 макъ; 176 хрѣнъ; 177 рѣдькѣ; 178 рѣпѣ; 179 о яйцахъ; 180 о горохѣ; 181 бобу; 182 о коноплѣ; 183, 184 попутникъ; 185, 86, 87 семя кропивное; 188 о чабрѣ; 189, 193 листъ дубовый; 190 щавей; 191 клей вишневой; 192 о грушахъ; 194 о посикѣ морскаго звѣря; 195 млеко козье; 196 бѣльмо; 197 шелуди (калъ человѣчій); 198 отъ озноблинъ (мочей); 199 кто часто спытъ (заячья кровь); 200 уста развяжутся; 201 аще человѣкъ надмится, дай медвѣжью желчь; 202 аще чахнетъ; 203 болятъ жилы ножные; 204 мальханъ къ ранамъ болящимъ; 205 старомъ кашлѣ; 206 о грыжѣ; 207 сѣра живая; 208 кто недослышитъ; 209 у кого омракъ находитъ; 210 о проходѣ на низъ; 211 вода изъ травы душицы; 212 о сочевицѣ; 213 заболитъ поясница — утинъ; 214 трава котлецъ; 215 солноворотъ или хоробрецъ; 216 о усовехъ; 217 кого змія укуситъ (216 — 229 въ книгѣ нѣтъ); 218 о лицѣ; 219 чтобъ лицо не зябло; 220 человѣкъ осипнетъ; 221 о коневьѣ щавье; 222 о мушкатѣ; 223 о чахотѣ; 224 о дубовомъ листѣ; 225 у кого горло залегетца; 226 о яйцахъ; 227 у кого утроба болитъ; 228 кто окормленъ; 229 о нутрѣ; 230 отъ щипоты и ломоты; 231 трава молодило; 232 аще отходитъ глава или составъ терпнетъ; 233 о сверчкахъ и о тараканахъ; 234 капусту садить; 235 насморчь бываетъ; 236 и 237 отъ ознобу мозга; 238 зубъ болитъ; 239 горло опухнетъ; 240 одышка; 241 о мушкахъ; 242 о гвоздикѣ; 243 корица; 244—5 бобъ; 246 верба; 247 горло сипеть начало; 248 изъ носа кровь; 249 трава черная пугвица; 250 — 54 чеснокъ; 254 изъ кирпича масло; 255 можжевеловыя ягоды; 256 пелынь трава 3 листка; 257 чеснокъ; 258—64 кропъ огородный; 264—5 анисъ; 266 лебеда; 267 крапива большая; 268 миндальныя ядра; 269 мята (начиная съ пелыни уже по страницѣ, оглавл. той же руки и похоже на Прохл. Вертогр.); 270 свекла; 271 василиски трава; 272 корень чемерицы; 273 душица—12; 374 сочевица по русски *черевица* — 6; 275 ячмень; 276 пшеничный илъ (амедумъ); 277 макъ; 278 лукъ кривой; 279 чеснокъ дикой; 280 попутникъ большой; 281 девясилъ; 282 морковь; 283 бѣлая горчица; 284 щавей молодой; 285 овесъ; 286, 87 дубъ и кора; 287 зеліе хоненъ; 288 уксусъ; 289 борьщъ; 290 капуста огородная; 291 мясо всякое; 292 капуста; 293 о водѣ; 294 бенедикта трава; 295 бѣседа о каменяхъ: алмазъ (въ книгѣ 295—98 пропущ.); 296 сребро; 297 ртуть; 298 мышьякъ; 299 злато; 300 хрусталь; 301 киноварь; 302 пепелъ; 303 королекъ; 304 магнитъ; 305 жемчугъ; 306 нефть; 307 яхонтъ; 308 соль; 309 нашатырь; 310 сѣра; 311 кирпичь; 312 бирюза; 313, 14, 15 купоросъ; 316 аспидъ; 317 сардисъ; 318 змарагдъ; 318 попутникова вода; 319 капустная вода; 320 вода

романовы травы; 321 вода изъ рыбы — рака; 322 буквичная вода; 323, 4, 5 ячменная в.; 326 в. обычнаго хмѣлю; 327 изъ маковаго цвѣта; 328 изъ липоваго цвѣта; 329 вода дягилова корня; 330 изъ рѣпиковой травы; 331 изъ кувшинцоваго цв.; 332—3 изъ молодаго лопушника; 334 ведренецъ; 335 в. корня девясильнаго; 336 масло изъ кирпича; 337 ѳерьякъ; 338 коея ради б-ни банки ставить; 339 о улинаре (мочѣ для опредѣленія б-ни и смерти); 340 о главной болѣсти и о пигуляхъ; 341 кровь безпрестанно усты и носомъ; 342 кровопусканіе; 343 изъ евангелія въ сырную недѣлю ко уздравленію тѣла; 344 воловій языкъ; 345 о пропускѣ на низъ; 346 о глистахъ; 347 предисловіе о уринахъ како осмотрети; 348 о лютомъ кашлѣ; 349 како тобѣ пургацею доспѣвать; 350 нутро гніетъ; 351 печень или жила испортилась; 352 имена ведемъ (какіе-то знаки буквами, большею частію Г); 353 кровь изъ носа; 354 лѣкарства отъ нутре; 355 пити зелье отъ нутри; 356 о главной б-ни; 357 на дичь зелье; (358 пропускъ и въ книгѣ и много такихъ, такъ какъ очень часто листки вырваны); 359 усови и языкъ неворотится; 361 отъ мѣсячныя б-ни; 362 кто на смерть окормленъ; 363 л-ва отъ нутри; 364 о чахотной немочи; 365 займется задній проходъ; 366 бѣльмо на глазу и мракъ въ очахъ; 367 камчугъ; 368 лицо рябо; 369 проказа на лицѣ; 369 живитъ безмягченія; 370 лице рябо или угри; 371 бельмо на глазу; 372 короста; 373 у кого изъ очей гной идетъ; 374 ломота въ костяхъ; 375 зубная боль; 376 нутряной чемеръ; 377 ожога водою; 378 приключитца притча; 379 глубокая сѣченая рана; 380 нутряная кумоха; 381 убой; 382 зубная болѣсть; 383 о мальхане со ртутью; 384 нечисть на лицѣ; 385 лицо и руки не зябли; 386 лицо на солнцѣ не горѣло: 387 чтобъ лицо красно и бѣло; 388 волосатикъ; 389 желви; 390 изгага; 291 у жены дѣтей нѣтъ; 392 отъ летячаго огня; 393 никто зла бы не мыслилъ; 394 ожогѣ огненномъ; 395 напустятъ икоту; 396 нутряная грыжа; 397 о гриже и о щипоте; 398 отъ грыжи составъ желтый; 399 отокъ пухнетъ; 400 сердце здравитъ и сонъ легокъ даетъ; 401 заболитъ сердце или пупъ; 402 б-ни по суставамъ; 403 кто ожжется варомъ; 404 какъ составить вотка на раны; 405 отъ всякаго ураза; 406 руки и ноги терпнутъ; 407 какъ желѣзцо изъ человѣка вынять; 408 червь въ рукѣ или ногѣ; 409 глухота; 410 желѣзцо или пулька въ тѣлѣ; 411 корица; 412 нутряная грыжа; 413 щипота; 414 *въ поясницѣ волосатикъ*; 415 займетца задній проходъ; 416 щипоту изъ костей, мертвый плодъ изъ матицы выведетъ; 417 нѣтъ; 418—19 губа паккулья; 420 на шеѣ желви; 421 горло пухнетъ; 422 послѣ немощи одышки; 423 у коня мыто; 424 сухое зеліе; 425 мальханъ живучій; 426 щипотное зеліе; 427 отравятъ человѣка; 428 мокрость и б-нь главная; 429 какъ варить свекольный разсолъ; 430 въ огневой лежитъ кто; 431 у кого уши заложитъ; 432 чрево или желудокъ болитъ; 433 о ломотѣ со отокомъ; 434 о дур-

номъ мясѣ; 435 у кого займется заднiй проходъ; 436 о грыжѣ и о Утинѣ; 437 о лому что нагрызетъ горбъ; 438 о грыжѣ нутряной; 439 отъ ожогу; 440 какъ кудри на власахъ дѣлать; 441 у кого пулька въ костѣ или въ ранѣ; 442 кому покорчитъ жилы (въ книгѣ этой, да и очень многихъ главъ недостаетъ, т. е. пропущены, а въ оглавленiи часто переврано); 443 писать по скляницѣ кровiю; 444 *о болячкѣ змииный глазъ*; 445 отъ щипоты сухихъ фрянковъ; 446 отъ нутряной болячки; 447 отъ ломоты фрянковъ; 448 отъ всякой нутряной болячкѣ; 449 о ранѣ сѣченой какъ борзо заживить; 450 изъ нутри грыжу, порчу и уразъ великiй выгонить; 451 отъ лихихъ болячекъ; 452 у кого желви явятца: 453 како рана скоро заживити; 454 помочь въ утинѣ; 455 отъ чирьевъ и отъ уразу; 456 отъ грыжи нутряной; 457 кому зубы розсядаютца; 458 десны болятъ; 459 о сединахъ; сказанiе главамъ о конскихъ лѣчбахъ; 460—494 нѣтъ въ книгѣ.

Бесѣда многихъ философовъ, отъ нихъ же лѣчебникъ сей составися, о всякихъ цѣлебныхъ вещехъ и какими лѣта возраста коею мѣрою дати лечба. *Дѣлится на 8 частей:* 1 — о травахъ; 2 — о животныхъ; 3—о птицахъ; 4—о рыбахъ; 5—каменехъ многоцѣнныхъ; 6—разсужденiе о уринахъ; 7—правило о лѣчбахъ какъ различнымъ недугамъ лѣчба изыскати врачемъ и 8 — о человѣческомъ возрастѣ... Все это на 10 страничкахъ.

Гл. 495. Указъ о уринѣхъ како зря вонь болѣзнь и вѣкъ человѣческiй и смерть видѣть; 496 о лекарствѣ уринномъ ею же еси видѣли, аще обрящеши болѣзнь воуринѣ сдѣяши и лекарство; 497 *утинъ или спина болитъ*; 498 аще боль (т. е. больной) не спитъ; 499 капусту садить; 500 сверчкахъ и тараканахъ; 501 голова болитъ или суставъ терпнетъ; 502 мракъ находитъ; 503 полголовы болитъ; 504 кое бы время кровь пустить; 505 аще труxавъ человѣкъ; 506 власы сголовы ползутъ; 507 глава болитъ и потѣетъ; 508 красно въ очехъ; 509 кровь изъ носа унять; 510 зело кровь изъ носа; 511 устне разсядаютца; 512 зубы болятъ; 513 горло сипитъ; 514 шея скърыпетъ; 515 желудокъ болитъ; 516 кручину соблевать; 517 ноги отекутъ; 518 жила надымаетца; 519 жилы корчитъ, лядвiя болятъ, суставы тверды; 520 заднiй проходъ займетца; 521 утроба держитъ; 522 *егда дна пакости творитъ;* 523 отокъ, *вода межъ плотiю*; 524 язя? водная; 525 селезенка болитъ; 526 на вредѣ *трудъ* (не струпъ ли?) дикiй родитца; 527 своробье (свербежъ) и короста; 528 зелья варить на всякiя раны; 529 проказа; 530 лѣтящiй огонь; 531 о наживѣ?; 532 злой струпъ на тѣлѣ; 533 мозоль родится; *534 о пiявицахъ*; 535 лѣчить раны и струпъ; 536 опухоль на ранѣ; 537 о глистахъ и всякомъ живущемъ; 538 кто подъ себя мочитца; 540—41 о лишаяхъ и о брадости; 542 о забели въ костяхъ; 539 б-нь въ ушахъ или въ костяхъ; 543

ко ожогу тожъ твори; 544 опухоли михиря; 545 объ отоцѣ во устѣхъ; 546 корченіе жилъ; 547 болячки на устѣхъ; 548 блѣваніе безмерно; 549 сердце и желудокъ болятъ; 550 глисты и облива на тѣлѣ; 551 шелудяхъ; 552 о трясущихся жилахъ (съ 548 по 560 въ подлинникѣ зачеркнуто, т. к. ихъ въ книгѣ нѣтъ); 553 о гноевой б-ни; 554 изломѣ костей; 555 ручные щипоты; 556 о запорѣ заднемъ и водяномъ; 557 о водномъ пролозѣ; 558 болятъ бедра; 559 голова болитъ; 560 варить винный уксусъ; 561 опухоль всякая; 562 глисты; 563 грызеніе пупа; 564 очная б-нь; 565 коростахъ; 566 болѣзнь селезени; 567 уразъ или язва глубокая; 568 кручина соберется подложку; 569 мочиться не можетъ; 570 унять бражника отъ питья; 571 аще вредитъ усовья что; 572 селезень болитъ; 573 огневой болѣзни на седьмь дней инова мѣсяца; 574 о трехъ кашлехъ; 575 теченіе утробное многая недуги являя; 576 огнь четверолунный держитъ; 577 о многихъ коростахъ; 578 аще ли сохранится; 579 начнетъ плюча гнить; 580 чтобъ ячмень червь не ѣлъ; 581 гусеница овощу не ѣла: 582 когда кровь пускать въ наставшей лунѣ; 583 разумѣть и лѣчить опухоль; 584 масть живуая и гноючая; 585 дурное мясо согнать съ раны; 587 когда оба прохода займутца; 586 раны отъ плегости блюсти; 588 пригоже нутряной б-ни; 589 больной желудокъ очистить; 590 займется урина; 591 какъ на зубы вотку пустить; 592 болячку не можешь заживить; 593 повѣтріе какое на человѣка нападетъ; 594 *Грузло* сирѣчь кровавый пострѣлъ; съ 595 по 606 зачеркнуты такъ какъ въ книгѣ они оторваны;—595 паметью забывливъ; 596 утроба унять отъ бѣганія; 597 объ опухоли; 598 отъ гнѣвной болѣсти; 599 лѣкарство нутру и всего живота; 600 о глоткахъ; 601 нутряной болѣсти; 602 утробной болѣсти; 603 сухомъ кашлѣ; 604 печень и сердце болитъ; 605 дрожъ беретъ и въ огонь мечетъ; 606 у кого кашель великъ. Конецъ оторванъ.

111 рукопись. Спб. Публ. Библ. 8°, VI, 9, скороп. XVII и нач. XVIII в., на 308 листахъ. Безъ начала и конца, лишь главы 36—418. Начало рукописи очень обветшало. Главы носятъ по два числа, одно изъ нихъ взято по всей вѣроятности изъ прежняго списка, откуда выписано. Рукопись ясно сродни 107-ой и особенно 110-ой р., но имѣетъ свои особенности, какъ на 301 л.; поэтому мы помѣстимъ здѣсь ея оглавленіе, хоть и не все.

Гл. 36 о вишняхъ: 37 о грушахъ—4; о воспѣ; подлѣсникъ, Галинъ глаголетъ въ 6-й книгѣ (каждый почти стихъ начинается древнимъ писателемъ. Содержаніе кратко, мѣстами близко къ 16 рук., но противъ 107 рук. полнѣе, водъ много больше, о уринахъ гораздо полнѣе. Какъ видно, всѣ они черпали изъ 3 или 9 рук.)—13.

40 (*33*) семя своробориное—5; сабуръ—29; Ливантъ—10; пѣна мор-

ская; орѣхъ — 7; (съ 45 и 46 пропущ.) синолой древо — 9; орловы очи — 27; *50* (*41*) полынь — 23; вода изъ полыни — 24; чеснокъ — 25; кропъ—21; анисъ—18; лебеда—15; крапива—29 (колика, драхма); Пляrеріусъ глаголетъ въ своемъ странникѣ...??: трава и вода тоя травы = обѣ—18; *60* (*42*) свекла—7; свекла бѣлая—3; васильки—21; чемерица (большею частью при главѣ названія травы нѣтъ, а найдешь его въ какомъ-либо §)—19; душица—8; вода той травы—7; сочевица—9; ячмень—9; амидумъ (изъ ячменя)—15; макъ—14; *70* (*61*) лукъ — 29; чеснокъ—19 (искуснымъ мастеромъ Иваномъ во градѣ Парису); попутникъ большой—21; попутникъ меньшой—16; девясилъ—15; корень девясила—5; бѣлая горчица —9; щавей — 23; овесъ —9; дубъ —14; *71* (*80*) дубовая омела—6; агарикъ фумигарова трава — 6; уксусъ —7; борщь—4; капуста—11; 85 (76) мясо — 12 капуста — 9; Ипократъ глаголетъ въ книгѣ о черномъ движеніи и водномъ теченіи. О водѣ 17—(мясо, вода, совсѣмъ гигіена); бенедикта; алмазъ (почти тоже Прохладный Вертоградъ другой постановки) — 9; *80* (*90*) сюрма —7; серебро — 7; ртуть — 7; мышьякъ; злато (Пементіева б-нь) — 18; жажду уйметъ, молоко у мамокъ гонитъ — 2; киноварь—6; пепелъ—6; корольки—14; *99* (*90*) магнитъ—4; жемчугъ—2; нефть — 4; яхонтъ — 8; соль морская — 16; нашатырь; сѣра — 8; кирпичь — 4; бирюза; ярь — 3; *109* (*100*) купоросъ.

Глава 143 (134) предисловіе объ уринахъ; отъ кашлю; пурганція; аще печень гніетъ; отъ крови изъ носа; отъ стомаха; груди, пургація глотки, отъ главныя мокрости, о подкуркахъ; можжевеловыя ягоды; трава ужевникъ; 154 бѣлая горчица; дягилъ; попутникъ; осотовое сѣмя отъ окорма. (О строгоновскомъ лѣкарствѣ ни слова); кропъ; *160* куманичный корень отъ трясовицы; сверчекъ въ ухо; загаръ; усови; крапива; и т. д. Затѣмъ во 2 сотнѣ къ концу о звѣряхъ, какѣ по стеклу писать и конскіи лѣчебникъ.

301 разсказъ, какъ нѣкто путешествующій царь побывавши во всѣхъ странѣхъ (и славянскихъ) Египтѣ, Аравіи, на островахъ Средиземнаго моря, въ Малой Азіи, Вавилонѣ, Синаѣ, Черномъ морѣ, Италіи и кромѣ того, собравъ тамъ свѣденія о травахъ, скотахъ, каменіяхъ, растеніяхъ, зельяхъ и о силѣ ихъ и пр. описати восхотѣхъ; таковы Ависенъ, Ипократъ, Филонъ, Галіенъ, Серапіонъ, Платеріусъ, Плиній, Діоскоридъ, Пандекта, Мезу, Альманзоръ и книга та названа *Ортулусъ Санититисъ*, на 8 частей раздѣленная: 1 о травахъ; 2 животныхъ; 3 птицахъ, 4 рыбахъ, 5 каменяхъ, 6 разсужденіе уринное; 7 правила о лѣчбахъ, и како изыскать врачеваніе; 8 о человѣческомъ возрастѣ... въ которую мѣру давать лѣчбу; подробное описаніе дитя, отроча, юноши, мужа, средовичь, старецъ, и все по 7 лѣтъ въ каждомъ разные пріемы лекарствъ и разные страсти; 303 наканунѣ лѣчбы не ѣсть, какъ и въ лѣчбу и мочу въ скляницу. Починается 6 лѣкарствъ уриныхъ. Если урина красна, то дай и т. д.

Затѣмъ опять: Аще (304) у кого утинъ... и т. д. или егда окормъ... то то, большей частью уже извѣстно. Повѣданіе пардійскихъ (парижскихъ) врачей царю французскому о моровомъ повѣтріи (418) чуть недословно наука врача Моисея. «Повѣданіе вельми дивно есть коли хочешь (тожъ р. 107) князь милый не впасти въ великія немощя тогда ся держи того уставленія и положенія, что ся Аристотель мастеръ писалъ есть до царя Ал-дра Македонскаго». Тожъ самое писали и пардійскіе врачи къ царю французскому. 419 кого родитъ сына или дочь. Рук. не окончена.

112 рукопись. Ундол. 696, 8°, 190 лист. скороп. XVII в. Безъ начала и конца. Сборная.

1) Сначала о дѣланіи малхановъ, потомъ: аще у кого тото, то возми того-то и пр. Всего 458 главъ почти тожъ, что 110 р.

2) Выписки тою же рукою изъ лѣчебника близкаго по содержанію къ 10 рук. 249 главъ.

3) изъ 3-го лечебника 29 главъ: Аще и пр... и отъ франчуговъ, побоевъ и пр. Какъ часть его травникъ 5—6 травъ т. е. водъ изъ нихъ. Все на 8 лист. Не кончено.

Вся же эта сборная рукопись тоже, что 110 р.

113 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 25. Лѣчебникъ скороп. XVII в. Безъ начала и конца, 58—750 стиховъ. Трехлѣтова № 64. Въ общемъ тоже, что рукописи 110 и 112, лишь порядокъ стиховъ мѣстами не тотъ. Видно, что всѣ эти три рукописи выбраны изъ большихъ лѣчебниковъ. Указаніе главъ откинуто, стихамъ данъ общій счетъ. Мѣстами они, особенно въ началѣ, дословны. Изъ нашихъ списковъ 113-й самый полный. Весь этотъ рядъ рукописей представляетъ попытку сокращенія нѣсколько иную, нежели сокращенія того же источника, закончившіяся Прохладнымъ Вертоградомъ. Только въ послѣднемъ, кромѣ одного сокращенія, видна и созидательная работа, чего здѣсь не замѣтно. Если прибавить къ этому мѣстную отдѣлку нашихъ доморощенныхъ составителей, понятными станутъ ихъ разнообразные оттѣнки. Этотъ родъ лѣчебниковъ былъ тоже излюбленъ,—судя по количеству оставшихся списковъ,—и вѣроятно раньше своего свояка, Прохладнаго Вертограда. Распространялся онъ между болѣе мелкимъ не московскимъ людомъ, предоставивъ Вертоградъ именитымъ лицамъ, но выполнивъ вмѣстѣ съ тѣмъ тоже просвѣтительное дѣло.

114 рукопись. Погод. собр. 1681, 4°, Лѣчебникъ, скороп. XVII в., безъ начала и конца, листы 19 — 73. Съ большими пропусками.

Л. 19. Крапива (каждый стихъ отдѣльной строкой); гл. 2 щавель; верба; 4 дубъ — пропускъ; гл. 21 очи кровавые, (не по Флоринскому); зубы червивые; составы и спускъ зельямъ клѣкарству; масти ломотныя и щепотныя; на ногахъ болячки гніючія; сперва свербежъ, потомъ маленькая дирка и вода потечетъ (возми того-то столько-то золотниковъ смѣшай сожги и мажъ или пей); 5 средствъ отъ того же; голова шелудива...; кровь залегла; грыжа въ лядвіяхъ (большею частью болѣзни хирургическія); килу нагрызетъ; кости болятъ; камень въ мошонкѣ; *30* руку изломаетъ или ногу; больной неспитъ—ущепи *желоба что вода капаетъ съ хоромъ*, клади подъ головы будетъ спать; ознобляна; грыжа дѣтская— съ доски или бревна на коемъ родитъ жена, ущепи и тѣмъ прижги больное мѣсто Господь дастъ уздравѣетъ (и т. б. ч. лѣкарствъ); отъ глухоты; удушье; болѣзнь сердечная и колотье въ бокахъ; заживленіе ранъ кто кнутомъ битъ; о водномъ недузѣ (все по строкѣ... Кажись несомнѣнно русскаго составленія); болѣзнь горляная — трава Бурмесъ; *40* шумъ въ ушахъ; желтость; разсѣдины на рукахъ; № 19 и 20 змія укуситъ; 44 № 21 о сонномъ соблазнѣ — латуново семя, что бываетъ у купцовъ и нѣмцевъ; лишаяхъ; во ртѣ прыщикъ — медъ съ солью; угри; у кого голосъ или питье перейметца; вывихъ; *50* № 29 масть на битое мѣсто; подъ глазами сине; волосы падаютъ; чтобъ толсту быть — сорочинское пшено; раны ногъ; отъ грыжи и ломоты; отъ окорма сулемой — бѣлокъ яичный, мышьякомъ—воды студеной много; отъ утробы—трава хвощь; 58 мальханъ дѣлать живучій; пропускъ; глава *62 № 1* болячки еще не развалились, 2 моровая болячка, 3 рана послѣ волосатика; 4 указъ дѣлать мальх. зеленый; 5 хилой мальханъ; 6 болячки; 7 уразъ лѣчить; 8 объ изломѣ; 9 займетца задній проходъ; — 10—11 (эти №№ вѣроятно выборка для составленія новаго лѣчебника) займетца вода; *70 № 12* афендронъ выходитъ изъ чрева; шулята пухнутъ; носъ занимаетъ; больной не спитъ — положи подъ голову напускной хоромной травы какой нибудь будетъ спать; дитя много спитъ — зайчую мошонку сосать; какъ уморить желви; *76 № 18* на свербячку и плащицу; пропускъ л. 40 — 51; затѣмъ гл. 126, 127 и 128.

Л. 60 обор. О травахъ: 1 есть на землѣ трава Адамова голова и пр. Смотри простые лѣчебники.

Въ 25 рук. Отд. II-й, лѣчебникъ старый. XVII и XVIII в.

Л. 137—141. Указъ ставить водки. См. въ сноскахъ за 79 р.

Л. 141 — 168. О французской болѣзни. Спускъ отъ грыжи. Кто обварится или сожжется. Огородное сѣяніе и паханіе. Чтобъ хорошо

лукъ родился. У кого глисты въ утробѣ... О лошадяхъ и пр. и пр. Озноблини, тяжкое дыханіе, угрызеніе змеей, чѣмъ заушницу лѣчить. Инбирь, мушкатъ, орѣхъ, рѣпа, рѣтька, яйца, горохъ, бобы, верба, буквица, проскурнякъ, рѣпикъ, чобръ, куколь, растъ волчій, вишневая камедь, пелынь, чемерица, калганъ, переступъ, ячменная и другія воды. Въ глазахъ волоса, очи свербятъ, слезы. Глухота, зубныя боли. Выгнать мокрость, вреды, желтость, перси чистить, о кашлѣ, камень изгнать, огненную болѣзнь, трясовицу, уяденное гадомъ. Отъ утробы, короста, угри, лишаи, у кого *животъ выходитъ*. О зачатіи во утробѣ женщины... Въ какіе дни не пущать крови. Рукопись близка къ 122 р.

Выписано изъ разныхъ лѣчебниковъ. Ночью не бояться, взять горячее желѣзо рукой, бѣлыя руки имѣть и такъ два листа.

О травахъ и ихъ дѣйствіи, ихъ 20. О нихъ смотри въ простыхъ лѣчебникахъ.

Затѣмъ нѣсколько аще хочешь и пр. Ѳокусъ—покусы, ихъ 9, какъ олифу составлять... и пр... послѣдняя какъ зеленую краску дѣлать.

Явные признаки прониканія въ народъ, но припомнимъ что при Алексѣѣ Михаиловичѣ Аптекарскій Приказъ наравнѣ съ придворными дохтурами завѣдывалъ и часовыми мастерами.

Что касается слѣдующаго ряда рукописей, то, несмотря на поразительное однообразіе, приведу всѣ ихъ оглавленія, чтобы покончить вопросъ о лѣчебникахъ, въ которыхъ, что ни составитель, что ни переписчикъ, то новый оттѣнокъ рукописи, сшитый изъ тѣхъ же лоскутовъ, но въ иномъ лишь видѣ, по вкусу или заказчика или мастера.

115 рукопись. Ундол. 697, 4°. полууст. на 143 л.

«Книга глаголемая о человѣческихъ болѣзняхъ писана ҂ачпд (1686) году. Сказаніе главамъ:

1 много главныхъ болѣзней; 2 о испаденіи власовъ и шелудяхъ; 3 хощеши власы черны или желты сотворить; Очехъ; Очныя б-ни; носныя б-ни; насморку, и унятіи крови изъ носу; Аще хощеши чтобы кровь изъ носа шла; Ушныя б-ни и глухота; о изчищеніи личномъ отъ всякихъ б-ней; Синости подъ глазами отъ удара; *10.* о зубныхъ б-хъ; ртяныхъ б. и о духу смердящемъ изо рта і о б. вдеснахъ; Языковыхъ б. і опаденіе язычка; Горляныхъ б. жабѣ, изгагѣ, безпрестанномъ отрыганіи; О унятіи жажи и чтобы не жаждалъ очень хмельнаго питія; О б. въ персѣхъ и о немочи въ грудехъ женскихъ и о молокѣ; О плюче сиречь у кого *лехкое* болитъ; Кашлѣ; о блеваніи безпрестанномъ и кровавомъ; аще блеваніе хотимъ сотворити; *20.* Тяжкое воздыханіе и о

эсмѣ, *а асма тожъ тяжко воздыханіе*; о селезенной и печенной немочи; о сердцѣ его б-няхъ и о біеніи; о безсильствѣ; о внутреннихъ и о чревныхъ и о стомаховыхъ сирѣчь о желудковыхъ; О нутреныхъ и о ятсеныхъ? б-няхъ; о усовѣхъ и о колотье; о утробѣ, кровавомъ поносѣ, жиленіи задняго прохода, о входе? афендронове, о глистахъ; О пропущеніи нутряномъ, какъ составить пропускное зелье; Чѣмъ окормъ и порча изгонить; *30.* отъ тоски лѣкарство; о разслабленіи; Чѣмъ память добру сотворити; о меланколіевѣ страданіи, сирѣчь о унынія; о забытіи ума; о изступившемъ ума; Отъ черныя падучія б. лѣк-во и какъ ту водку составлять; о сухотной; о трясовицахъ; о огневой, отъ чего быв. огонь и жжетъ человѣка; *40.* водяномъ недузѣ и о отоку всего тѣла; о желтости; немочь в суставахъ; о наведеніи сна и мѣра сну; О судорогахъ; убои внутри и сверху и отъ разшибенія костей; О поясничной болѣсти; грыжѣ во истахъ; немочи вмехирѣ; о запираніи мочевой воды и чѣмъ ее изгонити; *50.* о камнехъ въ мехирѣ и почкахъ; какъ совокупленіе съ женой имѣти; о умноженіи спермы сирѣчь сѣмени; о долгомъ томленіи въ роду женскомъ; выгоненіи мертваго отрочати; о мастриковой болѣзни; о унятіи менстровы; о вхожденіи баенномъ; немочи въ стегнехъ. 59 О составѣ различныхъ мастехъ и о мочи ихъ; *60.* о масти гранцывой, а по руски благодать Божія; *60.* м. марціатумъ; м. вапензалфъ; м. Якова, пана Еталіяненина; м. мундификаціумъ; спленетикумъ; м. помада; нутритумъ; м. бѣлой; 68. Бронзальфъ; м. бессикатифъ ад фрактурамъ; *70.* м. сератъ; діапанфолиюсъ — изъ свинцу; м. діалтея; м. египтіакомъ; м. Базилика, и о иныхъ на сѣченыя раны и стрѣльныя; м. Франчюжныхъ какъ ихъ рядити и лѣчити; м. что ломоту гонятъ, щипоту выводятъ и болячки живятъ; какъ рядити мальханъ (въ этомъ мѣстѣ, какъ видно, переписчикъ допустилъ вольность, т. е. свое оглавленіе благо о мастяхъ, пластыряхъ и т. п. повторяется по 2 строки въ книгѣ, онъ всѣ ихъ помѣстилъ въ одну главу, такъ что въ книгѣ, напр., о мальханахъ гл. 100, а не 77, о коростѣ гл. 110, а не 80); о пластыряхъ; о немочи ножной отъ цинги, камчуги; *80.* о коростѣ, свербежѣ; о гнилыхъ болячкахъ; ожогѣ огненномъ и водяномъ; озноблины; отъ укушенія и чѣмъ гадъ отогнать; Щепоту изъ тѣла вывести; о задираніи усѣницъ ручныхъ и о бородавкахъ; ногти отшибенные навести; Потъ уняти и учинити; о ломотной болѣзни и о чепучинѣ; *90.* Какъ познавать воздухъ или вѣтры здоровые или нездоровые; о радости и о печали; 92 указъ какъ мочится въ скляницу и познавать мочевую воду. Аще вода желта... черна и пр. и пр., то какое теплое или студеное лѣкарство давати. Аще по водѣ хочешь увѣдити о жизнѣ и смерти. Смотри склянку съ водой, если видишь въ ней человѣкъ стоитъ — то здоровъ будетъ, если погорбился — протянется болѣзнь, а лежитъ — то умретъ...

Затѣмъ какъ узнать здоровую воду для питья, — гдѣ избирать жилище и пр.

Наконецъ роспись мазямъ, пластырямъ, сахарамъ, корнямъ и пр., всего по 3, по 4 каждаго рода, и по 2, по 3 строки о каждомъ.

116 рукопись. Моск. Синод. $^{408}/_{301}$, 4°, скороп. близкая къ полууст. XVII в., на 170 л.

«Книга глаголемая Лѣчебникъ имуще лѣченіе всѣхъ недугъ тѣлесныхъ иже суть врачеванія зъ Божіею помощію».

Гл. 1 во всякихъ немощехъ, лежа нутреннихъ лечися, ясти не досыта. 2 глава болитъ и отъ мокрости главной и отъ мозгу и язычныя мокрости составы. (Въ каждой впроч. главѣ есть и не о томъ; названіе б-ней и тотчасъ средства) косноязычность; унять кровь изъ носа. 3 шея болитъ и жилы въ ней корчитъ, шумъ въ ушахъ, глухота; Отъ зубной боли, Цынга, немочи очныя, Бельмо, темнота въ очехъ, о тускѣ о белмѣ подлинномъ безсумнѣнія, Свербежъ у вѣка, язва, волосъ изъ очію, Черности в очахъ; Егда уроки не имутъ (По нѣскольку разъ обо всемъ), Отокъ и гной изъ очію слезы, огонь въ очехъ. Гортанныя немощи, хрипота и сипота. Составъ зелью, аще печень или нутрь портится; Усовехъ, въ грудяхъ тѣснота и въ стомахѣ тожъ; Отъ колотья, усовей и селезенки; Б-нь въ бокахъ и проч. Нутрь запухнетъ и тѣсно въ животѣ тяжело дышетъ; Угрѣхъ, отъ проказы на лицѣ, тѣлѣ, головѣ и за ушами; Изгнаніе личной нечистоты всякія; на угреватое пестрое и т. п. лицо мастъ; У женщинъ лица перхнутся и лупятся; Лице пухнетъ, на тѣлѣ облива и на лицѣ. Удушье и кашель, хрипѣніе, воздышка; Отъ старова кашлю, удушьѣ; О запорѣ водяномъ и перелояхъ, Камень гонитъ, моча неидетъ, изта болятъ; О заднемъ проходѣ и водяномъ пропускѣ; Запоръ, лоно болитъ; *10*. Отъ утробы, кровь идетъ задомъ, Кровавая утроба, нутреныхъ б-нѣхъ, О боляхъ въ удахъ, Отъ живота женамъ; Брюхо пышитъ, чрево болитъ, отъ пупа (*трава ростетъ въ водѣ и* по прудахъ на днѣ, много ея в. *Негленнѣ и у Чертольскихъ воротъ*, Сердечныя и о слезеныя б-ни (не буду такъ подробно). Желтить что, сукно, холстину. У кого б-нь мечется по тѣлу (разные цвѣты); и опять объ очехъ особенно о бельмѣ; Кручина держитъ и болитъ. Нехочетъ кровь пускать а пускивалъ. Грыжа костяная, ломовая, нутряная, Отъ щепоты зелье; Дикое мясо, Фрянки, Грыжа въ истахъ, влядвіяхъ; Глисты; Волосяной червь, отъ нырока, Червь в ранѣ; Жилы сведетъ, судороги. Чечуй; Отходъ выходитъ; *20*. отъ желуницы лѣкарство, Желтость. Порча нутра, Окормъ. Отъ камчуга. Отъ утина и чемера. Отрыгнаніи и икотѣ, Порченіе кто ичетъ; Блеваніе чрезмерно, кровью. Сухота, чихота и кровію блюетъ. Пестрота неродимая лица, оно ссѣдается, избурчетъ; Свербежъ, почесъ, короста, облива;

Кто отъ великія нуды захирѣетъ или лихая вошь заѣстъ; Почесъ закожный, коросты 3 (восца, гнойная, 3-я аки пѣнязи по тѣлу); Рана отъ ушиба. Синесть лица. Съ огневой кто неспитъ, застудитъ ее, и вообще о ней; Потеть ему, отъ огневой подошвы болятъ, апетитъ и сонъ даютъ в огневой, питье, сонъ лишній. *30.* Подъ себя мочится. Зелье къ дичамъ, Масули морить отъ франчуга. Ротъ беречи какъ въ зелье положать; Аще кинется въ ротъ. Мальханъ гноючій, живучій. У кого михирь гніетъ. Мальханъ на разсѣдины. На лихія б-ни. Отъ лежанія болячки (гусиное кало съ масл.). Мальх. живучій гдѣ нырокъ избродитъ. *40.* О многихъ ранахъ досмотръ, сѣченыя и пр. Спускъ мальх. и присыпкѣ. *42* Подъ щеками нечи (пропускъ). *44* Голосъ, сипота, уяданіе бѣшеной собакой. Лихорадка, отъ лишая (пропускъ). *52* Отъ немощи вѣсь трясется и отъ ртути. Заноза, ноготь сшибенъ, ногтоѣдица. Бородавицы (пропускъ). Ядро и желѣзцо стрѣльное изъ тѣла выгонять. *58* Битому отъ кнутья, московскаго кнутья, сельскаго кнутья. Сливная воспица на лицѣ. *60* Устна ссѣдаются. Отъ б-ни зміева глаза. Отъ ускопу. Какъ зеленити четки говяжыя или лосиныя; волосы жестки. 64 Сверчки, тараканы. Стародубку пьютъ. Кушать овощь, Капусту черви бы не ѣли; Клопы. Порохъ дѣлать. Опухлые (отокъ) ноги. Отокъ отнять. Какъ чемерицу пить. Глава болитъ. *70* ушныя б-ни, зубныя б. Питье на службу для дальняго пути (указъ). 72 Кровь изъ носа, въ горлѣ болитъ.

ҏлѳ ноября *Яковъ Малецъ сказалъ* отъ волосатика мясище, что враковинахъ живетъ. Выпись *взята у Ив. Насѣтки*, а онъ у дохтура (пропуски). Франчугъ въ голени живетъ. О Девятисилѣ.

Ч. II, 119—170 л. Указъ главамъ: Мази Базиликомъ, бѣлильная гепсіакомъ, апостолорумъ, алтея, попилева, *Бранфлешъ*, мелирозарумъ, отъ свербежа. *10* Отъ нечисти въ главѣ, пластыри; деминіевъ, алванкотомъ, дефензивомъ, діахиленъ, стиптикомъ, ацыкроцикомъ, депальма, мелилотъ, стиптикомъ простой. *20* мазь черная, отъ франчуговъ, масло кропово, пелынное, анисъ, купоросное, ентарное, размаринное, коричное, миндальное, гвоздичное, *30* можжевелово, мятное, Алекс. пропріетатисъ, Алексиръ родорфини. Отъ зубовъ составъ (пропускъ). 39 О мѣсячномъ очищеніе женамъ. *40* Язвы лѣчить. Задній проходъ займется. Глисты. Пострѣлять. Очень спитъ. Усови. Въ огневой не спитъ. Отъ сверботы мазь. Вогневой болитъ. *Натужной поносъ*. *50* Кашель. Трясовица. Обморокъ. Тяжкое дыханіе. Ногтоѣдица. Усови. Внутри фрячуги. Какъ фирьякъ пить. Ломъ вглавѣ. Вочахъ. *60* Бѣльма, Порча, укусы гадовъ, нечисти. Глазъ нечисть, бѣльмо. Объ очахъ. Нырокъ. Внутри немочи. Мазь отъ фрянчуговъ. Указъ о фирьякѣ. Вода немощнаго. Кровопущаніе. *70* окормъ. О потворныхъ болѣзняхъ. *Нежитъ влезъ вруки*. Ломъ въ жилахъ. Отъ усовей пластырь. Чисто лицо. Угри. О животной скорби. Колганъ. Ревень. *80* О всякихъ болячкахъ о потѣ О кишнецахъ. Порча

сердца. Главной б-ни. Нечисть желудокъ. *85* какъ составить раковую мазь (въ книгѣ, 86).

117 рукопись. Моск. Арх. Мин. Ин. Д. $^{522}/_{1003}$, 8°, скоропись XVIII в. Ларіона Стефанова.

«Книга имуща изцѣленіе всѣхъ недуговъ болѣзненныхъ иже суть врачеванія з Божіею помощію». Рукопись видимо списана съ предыдущей.

Четырме составы и 4-ме естествы совершаетъ бѣгъ кругъ лѣтній. В. Л. О. З. Гл. 1 о лѣченіи главномъ, 2 о главномъ поту, 3 шелудехъ, бѣльмѣ, лѣченіи ушей, кровь изъ носа, зубныя немочи, очныя, гортанныя, усови, колотье, объ угрехъ очныхъ и обливѣ, нечисти лица, проказа, кашлѣ, хрипленіи, о тяжкомъ воздыханіи, гортань запекается, о шелудяхъ, займется водяной проходъ и о перелояхъ, отъ перелоговъ (запора мочи, Зм.), запоръ задняго прохода, проносъ, о б-ни язычной, во ртѣ осыпь; отъ утробы; нутрянныя б-ни; сердечныя б.; о цингѣ и опухоли во ртѣ; жаба; смердячій духъ; озноблины; *20* хуярычная; насморкъ; горловая; изломъ; тараканъ; сверчекъ; грыжа; напушеніе грыжи; грыжа въ лядвеяхъ; глисты; волосатикъ; *30* какъ рану лѣчить издыхала; что изъ нея вода; о больныхъ жилахъ; судороги; чечуй; желтуница; порчи изнутри, о камчужной; утинъ; отрыганіе; блеваніе унять; *40* сухотная чихота; о рябовомъ видѣніи; свербежъ; синость лица и отъ удара; въ огневой немочи не спитъ, на апетитъ; отъ сонливости; подъ себя мочится; щепоты; *50* рачному зелью составъ; присыпочное зелье; тоска; ротъ беречи; кинется въ ротъ; мальханъ гноючій; живучій; спускъ, мальханъ на разсѣлины ладони; на гнилицу мальх.; *60* мальх. раны чиститъ; м. живучій къ ранамъ живымъ; безъ мальх. рана лѣчить; о многихъ ранахъ досмотръ; спускъ мальханной; мальх. раны чиститъ; подъ щеками желви; о черной б-ни; осипъ человѣкъ; уядѣніе бѣшенной собакой; *70* змія ужалитъ; Отъ лихорадки или кумахи; лице пухнетъ; обморокъ; мамкамъ для дѣтей молока больше; надымается кишка; камчугъ; о желтости; ожогъ лѣчить; кровохарканіе; *80* костоѣдица; очи мгляны; бородавицы; свербежъ; насморкъ; камень гонитъ; не можетъ мочится; кто почки пѣтуховы ѣстъ; блеваніе унять; *90* въ афендронѣ язва; отъ сухотки и кровоблеванія; жилы свѣдены; чрезмѣрной блевотины; афендрономъ отходъ выходитъ; о водяномъ проходѣ; послѣ родовъ опухоль; костоѣдица; 98 иканіе. Согнать обливу или лишай, тускъ съ очей, язва у вѣка, личная проказа, короста, нутрян. б-нь, по суставамъ немочь, сухотная, въ грудехъ тѣснота, обливу съ лица, глисты выгнать; вѣко неподымется, утроба кровью, ушныя б-ни, удушье, гнойныя б-ни, гнилецъ, ртуть въѣлась, огневая болячка, о моровой болячкѣ, надутыхъ чирьяхъ, гнойныхъ угрѣхъ; суставехъ опухлыхъ; о горляной болячкѣ, тупости языч-

ной, кашлѣ, уядѣніи ядовитымъ звѣремъ, трясовицѣ, 4-дневной трясовицѣ, утробы кровавой, мамкамъ молока больше, горячемъ прироженіи, о зачатіи, о нечисти постельной, коя остается у жены послѣ родовъ, кои немогутъ матрикою женки, о матрикѣ и утробѣ, ударенномъ человѣкѣ, на естествѣ язва, опухоли, язвы разшибленныя, ранахъ пострѣльныхъ, отъ колотья и усовей, о мокрости вредительной.

62—68 Иной рукой, вѣроятно владѣльца Ларіона Стефанова, нѣсколько составовъ отъ разныхъ болѣзней.

118 рукопись. Ундол. 1023, 4°, скор. полов. XVII в. на 118 лист. Безъ заглавія 108 главъ и каждая глава начинается на новомъ листѣ.

Эти начала съ чистыми пробѣлами представляютъ наглядный, отмѣченный нами выше примѣръ того, *какъ составлялись наши лѣчебники*. Выписавъ въ началѣ каждаго листа изъ одной рукописи, составитель беретъ другой лѣчебникъ и выписываетъ изъ него по подходящимъ главамъ, затѣмъ третій и т. д. Въ этомъ, да и въ другихъ лѣчебникахъ, часты отмѣтки на полѣ: «Зри». Въ большихъ старыхъ рукописяхъ эти «зри» сопровождались числомъ главы и стиха источника, откуда взята выписка, напр., Вицена, Галія, Ипократа и др. Здѣсь эти подробности откинуты; поэтому теперь по этимъ «зри» мы прямо можемъ заключить, что рукопись переводная.

Гл. 1 О главные б-ни—три сандалъ и пр. (аще то-то болитъ смѣшай и пр.); 2 унять кровь изъ носу; 3 немощи ушной; ртяной; зубной; очной. Аще очимъ глянь??; бѣльмо; язвина у вѣка; *10* вѣко не подымается; въ очехъ темень и др. нечистости, гноетеченіе; свербежъ; немочехъ очныхъ; гортанныхъ; о голосѣ сипнетъ; усовѣхъ и немочи стомахове; въ кишкахъ вѣтры; памятью забытливъ; аще запоръ (писано современной рукой); о угрѣхъ и обливѣ; *20* нечистота лица; проказѣ личной; рябости; свербежъ, короста; желтость; свербежу и отъ почесу; синости личной; подъ щеками нечистыя желви; б-ни язвычной; *30* жаба во ртѣ; смердячемъ духу изорту; насморку; бородавицы; жилы болятъ; судорогахъ; жилы сведетъ; о безпрестанномъ рыганіи; отъ иканія; о ноготъѣдицѣ; *40* кашлѣ; храпленіи; тяжкомъ воздыханіи; гортань запѣкаетца; а 45 нѣтъ; займется водяной протокъ; камень изъ человѣка гонитъ; 48 нѣтъ; чечуй лѣчить; *50* въ афендронѣ язвы; афендрономъ отходъ выходитъ; хуерыкъ; отъ утробы (поносъ Зм.); тожъ безъ крови; нутряной болячки; нутряной немочи; рвоту и блеваніе унять; отъ лихорадки или отъ кумохи; въ огневой человѣкъ неспитъ; *60* хотѣніе творитъ на ядь; сонъ великъ; подъ себя мочитца; грыжи костной; грыжи нутряной; отъ

напущенія грыжи; волосатикахъ; камчужной; сердечной, нутряной порчи; *70* окормъ вызвать; всякихъ различныхъ недуговъ, почки пѣтуховыя; глисты; цинга и опухоль отъ нея; *женскомъ послѣ родовъ* пухленіи; горѣломъ ожеге; изломъ руки или ноги; ожегъ лѣчить; утинъ лѣчити; сухотныя; *80* застарѣлой черной болѣзни; уядѣніи бѣшеной собакой; змѣя ужалитъ; о тараканахъ и сверчкахъ; мамкамъ молока для дѣтей больше; отокъ; суставная немочь рукъ, ногъ; щепотное зеліе и ломота; спускъ главной; подкурному зелью составъ; *90* составъ присыпному зелью; Рта беречь въ зелье ложась; кому зелье кинется въ ротъ; спускъ мальхану гноячему; м. живучему; м. на разсѣдины рукъ, ногъ; м. на гнильцы; гнильцовъ лѣчить; раны живить мальханомъ; безъ мальх. раны лѣчить; *100* досмотръ ранъ; спускъ мальхановъ (99, 100, 101 лишь одни заголовки); м. раны чистить; безъ мальхана раны живить; о женскомъ кровотеченіи; аще жаръ хладной б-ни придетъ (лишь заглавл); масть ломотная; аще у кого водное истеченіе болитъ; 108 *морская болѣзнь.*

119 рукопись. Ундол. 1024, 4°, скоропись Петровскаго времени, на 80 лл., 129 главъ. Лѣчебникъ Ѳед. Никитина Хрущева, взялъ 1721 у регистратора, таможеннаго досмотрщика Ник. Ив. Волкова.

Оглавленіе (лишь до 118 главы, далѣе по книгѣ):

Гл. 1 ферьятика; 2 главѣ; ушахъ; очесахъ; носѣ; шелудяхъ; сѣдинахъ; лишаяхъ; лѣтучей б-ни; устахъ; *10* языкѣ; зубехъ; деснахъ; духу смердячемъ; горлѣ; о выѣ; грудяхъ; кашлѣ; блеваніи; сердце; *20* чревѣ; желудкѣ; печени; селезенкѣ; ядрахъ; усовяхъ; ребрахъ; утробѣ; нутряной б-ни; отходъ афендрономъ выходитъ; *30* мехирѣ и б-ни пузырной и менстрова; о мошонцѣ сиречь муде; изломъ, вывихъ, корчи рукъ и ногъ; лядвеяхъ и бедрахъ; изломѣ; жилахъ; грыже; свербеже, коростахъ и всякомъ прокаженіи; златомъ струпѣ; верхнихъ и внутр. болячкахъ; *40* бородавкахъ, о ногтехъ ошибенныхъ (опухоли); отоку и чирьяхъ; о знобѣ; ожогѣ; зимницѣ сиречь трясовицѣ; трудѣ вредномъ; о урвавѣ (блевотѣ? Зм.); зміиной яди; бѣшеномъ псѣ; *50* моровомъ повѣтріи; *лукавомъ дусѣ*; человѣкъ падетъ и пѣну точитъ; дряхлость; о отравѣ; о туженіи; нехотѣніи ясти; хмѣлѣ; похмельѣ; о безсонницѣ; масть къ болячкамъ; *60* м. сверботная; м. болячки отворити; м. болячкамъ гнильцомъ; м. жолтая; м. зеленая гниючая; м. живучая; егда сконя, свысотъ ушибется; составномъ зеліи; м. составъ съ яри, коя гниль вычиститъ; о фестулѣ; *70* гниль, черви счистить; черви въ ранахъ; червь въ утробѣ; всякія вещи къ ранамъ сѣченымъ, стрѣльнымъ и гнильцовымъ; о ломотѣ; о паргацѣи; бобкѣхъ пропускныхъ; масть живучая; рана опухнетъ и огнь въ ней; францужной б-ни; *80* о щепотѣ и лому; м. ко всякимъ ранамъ; хочешь зелье дѣлать и пить (декоктъ Зм.); м. живучая ко всякой ранѣ; коли рана

бита вязомъ; о зельи живучемъ и о ранѣ; коли кто сопьетца; порохъ на дикое мясо; масть гнильцу, ранамъ; волосатику; *90* волцѣй ранѣ; Еще не отворилась болячка; синева на тѣлѣ; болячку прогноити; ломотѣ лѣчбадивное и како масло жимолосное дѣлать; зелье противъ волосъ; рана гніетъ, а не живетъ, болитъ, рветъ; о филистикѣ, иже сверху болячка мала, а внутри широка; пластырь морской—болячка еще не открылась; михирь болитъ; *100* философское сказаніе о болѣзнѣхъ въ горлѣ иже есть морская болячка; судороги; о зубахъ; шелудехъ; рана отечетъ; изорта воняетъ; носъ заляжетъ; голова потѣетъ; шелудяхъ; чтобъ не пилъ хмѣльнаго; *110* щепотной (отъ щемить) болѣзни; кашлѣ; тараканахъ; клоповъ; волосатикахъ; клоповъ же; огневой; бѣшеной собакѣ (оглавленіе кончено, пишу по книгѣ); отъ поносу; кто пожелтѣетъ; *120* о чирьяхъ; зубовъ; опухоли; дикое мясо; отъ свербежа и коросты; ко пчеламъ; отъ крота въ саду; какъ водки дѣлать; о ренскомъ уксусѣ; *129* о волосатикѣ-жъ. Все это по нѣсколько строкъ, часто словъ; ясна выборка по большей части изъ Прохладнаго Вертограда или по крайности изъ одного съ нимъ источника. Затѣмъ роспись мазямъ—ихъ шесть. Видимо рукопись неокончена.

120 рукопись. Щуровъ (Чтенія Общ. Ис. и Др. Рос. 1867, III, смѣсь, стр. 143—174) «Знахарство на Руси. Врачеванія».

«Отъ бѣльма на глазу — смѣшай медъ съ молокомъ и мажь бѣльмо; отъ виннаго запоя — 3 средства; водяной болѣзни; отъ волосатика или нырка—4; глазной болѣзни—3; глистовъ—2; глухоты—пусти воробьиной желчи вухо; грыжа—2; жабы; желвей; желчи; отъ жильной болѣзни; заложеніе мочѣ; запалу у лошадей; запора; зубной боли—4; отъ излому—7; кашля—3; конской язычной болѣзни—2; коросты у лошадей; коросты у людей—3; отъ лихихъ прыщей; отъ лихорадки—4; личной нечистоты—3; ломоты—3; немочи гортанной; нутрянаго почечуя; нутряной женской болѣзни; нутряной золотухи; ожога; ознобъ—мозгомъ живой сороки; отъ окорму смертнаго—трава Одолѣнь; осиплаго голоса—6; повѣтрія на скотъ; подагры—4; отъ порчи—травы Бронецъ, прострѣлъ, Адамова голова—3; почесуха—5; проходнаго рѣза; проходной зуды; прыщей во рту; всяхихъ ранъ—медвѣжья желчь; ранъ сѣченыхъ—Петровъ крестъ—2; отъ *рытвейника* (нырокъ, рытикъ Зм.) гніетъ пухнетъ и пробиваетъ багровыя раны—3; отъ *бѣлси*; сердечной боли—3; смертной болячки въ горлѣ; угрей—4; усталаго голоса; хрипленія гортаннаго—3; у кого волосы изъ глазъ растутъ — зайчимъ мозгомъ; голосу нѣтъ — 6; десны болятъ; когда жена не родитъ дѣтей — рыбу что сама прыгнула изъ рѣки въ лодку; кобыла не жеребится; кони худы.

Какъ видимъ, и болѣзни тѣ же, и лѣкарства тѣ же, лишь разсказано о нихъ новымъ, современнымъ намъ языкомъ. Причемъ же тутъ зна-

харь и вообще народъ, да еще русскій? Все это найдется въ травникахъ, зельникахъ, а тѣ все переводные съ иноземнаго.

Дальше идутъ заговоры и записки отъ болѣзней. Встрѣчаются и извѣстныя намъ примѣты: Какъ узнать выздоровѣетъ больной или умретъ? Брось каплю женскаго молока въ урину больнаго если упадетъ на дно—умретъ. Или: какъ узнать беременна (т. е. цѣла) ли дѣвица?—Смѣшай ея урину съ патакой и брось на смѣсь ужъ не пшеничное, а ржаное зерно; если упадетъ на дно, цѣла. Или: кѣмъ беременна жена?—Брось каплю ея молока на воду: потонетъ,—мальчикъ.

Сказанія. Когда домовой глумится? Когда лѣшій въ лѣсу дуритъ? Когда коровья смерть бѣгаетъ? Когда мертвецъ глумится по могиламъ? Когда опасно спать днемъ? Какъ приготовить змеиный жиръ, муравьиный спиртъ, составить жизненный элексиръ, окормъ для мышей, для тараканов? Сказаніе какъ составить пластырь живучій, рвучій. Сказаніе о гвоздикѣ — существомъ суха и тепла, по рану ее ѣсть мозгъ утверждаетъ и смрадъ лихой изъ головы выводитъ, а пить на винѣ голосъ чиститъ. Сказаніе о камнѣ алмазѣ, о камнѣ магнитѣ, о яхонтѣ черномъ, о кирпичѣ, о перцѣ, о *сахарномъ древѣ* — растетъ что калачики, нарви весной пуколокъ, свари со свинымъ саломъ и прикладывай гдѣ ломъ бываетъ.

121 рукопись. Тихонравовъ. «Отреченныя книги» II, 425, изъ рук. въ сообщеніи Добротворскаго. «Зелейникъ».

Аще у кого бѣльмо на глазѣ — кобыльимъ молокомъ съ медомъ помажи. Иже пойдетъ кровь изъ носа—напиши сіе словеса на хартіи и привяжи по челу... Аще заразится человѣкъ или съ коня слетитъ—каменецъ вередной. О иканіи—кочень капусты грызти. О хрипаніи—*шелковую* или пшеничную воду. Аще кто болитъ помажи всего тѣстомъ и псу дай то, аще ястъ, то живъ останется, а чашу больной піетъ возлій на пса остатное вострясется песъ умретъ больной. Болятъ очи—мѣдью три, слиной мажъ очи и бѣльма. Очи свербятъ—камень сверботной съ оцтомъ. Кто оглохнетъ — кровь козлію... (пропускъ здѣсь дополняю по Пермск. сборн. II, XXXII) . . . пусти въ уши. Кому разсядеся устна, зубы болятъ. Кто отравленъ будетъ—испивай по вся дни семени пагонова (пигвинова, что у нѣмецъ покупаютъ—сказано въ другой подобной рук.) 20 и 9 зеренъ съ водою растеръ. О водномъ перелозѣ — листвіе рѣдьковое подъ пупъ привяжи. Зародится червь гдѣ будетъ—пшеничной муки съ медомъ. Аще очи болятъ—робячій, 3-хъ лѣтъ, ссецъ съ ртутью пережги и всыпай икши (икая) въ очи. Очи кровавы—полынь съ бѣлкомъ. *О власѣхъ* — стекло съ козловою желчью куды помажешь волосы

туды не растутъ. Кто чахнетъ—зарѣзать 5 мая корову и лѣзти больному ей въ брюхо на локтяхъ до горла (по Пермск. Сбор.). Кто храпитъ во снѣ, болитъ въ утробѣ, болитъ жила. Аще душа напрасно займетца и языкъ отымется. Аще сердце твердо (запоръ Зм.). Чернить волосы. Аще ястіе и питіе не устоитъ на сердцѣ (поносъ Зм.)—бѣлокъ съ мятой. Кто отечетъ—бараньей крови испити. Желтыя волосы чернити—журавлиныя яйца съ виномъ (ср. литовск. лѣчебникъ)... и пр. и пр. Котора жена безъ мужа, апочнетъ у нее сердце болѣти—дѣтинымъ мѣстомъ или дѣтей нѣтъ—привязать старое яйцо, что подъ корнемъ травы (2: старое и молодое) за правую мышку, а въ первомъ случаѣ молодое яйцо на правой мышкѣ. И наконецъ отъ червя заговоръ, конецъ коего въ Перм. Сборн. II, XXXV.

По справкѣ въ «Пермск. Сборн.» 1859 и 1860 (только и есть въ Спб. Публ. Библ.) ни этой рукописи, ни окончанія ея II, XXXV, не оказалось, а начались выписки изъ рук. XVII в. Домашній обиходъ: лѣкарства. По смыслу и содержанію схожія, но совсѣмъ другія болѣзни и лѣкарства.

По моему мнѣнію, и въ этой рукописи, такъ богатой мѣстными украшеніями и домыслами, мало своего.

122 рукопись. Лечебникъ Тамбовской архивной коммисіи 1696 г., сохранившійся съ XVII в. въ семьѣ Вышеславцевыхъ тамбовскихъ жителей. Будетъ напечатанъ въ «Извѣстіяхъ Тамбовской коммисіи».

Краткая выписка изъ него въ 4 вып. соч. Дубасова «Очерки изъ исторіи Тамбовскаго края, Москва 1884», стр. 155.

«Аще хощеши вѣдати поводѣ о животѣ и смерти»... и пр. дословно по вышесказаннымъ рукописямъ.

1) Кто въ разумѣ тимешется. 2) Ясти чеснокъ вареный — голосъ крикливый и сладкій. 3) Преизлишнемъ теченіи крови — напиши тою кровію сия словеса: А, В, Д. Ж, Р, I, З, и постави ихъ на груди. 4) Кого укуситъ ужъ — клади совій мозгъ. — Отъ трясовицы ясти праву свиную ногу. — У кого на окѣ тьма — мажъ черныя курицы саломъ.—Укуситъ змея — жаба зеленая раздравъ приложити. 5) Мухи изъ храмины изгнати—воробьинымъ каломъ окури храмину.—Отъ мышей—излови мышь осмоли живую и пусти. — Отъ клоповъ желчь съ виномъ съ масломъ мажи.—Отъ блохъ въ яму среди храмины влей кровь козла чернаго заткни на часъ и выди вонъ; отвори яму всѣ блохи будутъ въ крови въ ямѣ. 6) Власы ростутъ изъ очію — мажи зайчимъ мозгомъ.—Кто недослышитъ—молоко коровье лей въ ухо.— Коли въ человѣцѣ железцо стрѣльное, инъ приложити кожа зміина—выйдетъ прочь железцо.—

Запираетъ егда чрево инъ щука живая свѣжая изсѣчти выжать изъ нея воду смѣшать ее съ медомъ или виномъ (2 ч. а 3-я вода) и пити. 7) Кровь изъ носа, уха—сломить прутикъ вербовый свернуть какъ вѣнокъ положить на главу, кровь не пойдетъ.—Оглохнетъ кто—воробья желчь теплую влей.—Аще кровь будетъ румяна то напиши сіе на хартіи и привяжи на челѣ: страхъ и трепетъ... страшное пришествіе Гос. наш. Іис. Хр. стани, кровь. 8) Шолуди — сожги ящерицу, пепелъ мѣшай съ медомъ мажи голову.—Во снѣ ссытца — пить зайчью кровь и мясо ясти.— Очи болятъ голубиную желчь смѣшай съ женскимъ молокомъ.—Хощетъ не упиватися—грызетъ на тще сердце капустный корень или мигдалы горькіе. — Аще зря не видитъ — вынь изъ ужа желчь и съ куничными слезами смѣшай и пущай въ очи. — Кого глисты ядятъ, баранья говна растри съ водой утро и вечеръ пей. 9) Саломъ медвѣжьимъ лобъ помазуетъ — доброе разумѣніе.— Отъ бѣса во дворѣ сожги кости совиныя и тѣмъ дымомъ окури храмину и дворъ.—Отъ волка закопай волчій хвостъ въ землю—волкъ будетъ утекати прочь.

Лѣчебникъ оканчивается подробнымъ описаніемъ свойствъ разныхъ животныхъ и растеній. Такъ, описывая журавля, лѣчебникъ прибавляетъ: желчь журавля смѣшай съ водой отъ паралича, чиханіе легкое чинитъ... Или курьезы: калъ горличный бѣльмо сгонитъ, мясо воробья бородавки гонитъ, сердце совино до сердца жены—сама скажетъ (и пр. какъ выше видѣли). Очи совины сожженые смѣшай съ яичнымъ бѣлкомъ курячьимъ— зракъ учиняютъ ясность. — Горлицу ѣсть — острость разума чинитъ.— Первую кукушку услыша очерти правую свою ногу. Изъ подъ нея земля блохъ гонитъ.

123 рукопись. Ундольскаго, 1054, 4°, скор. XVIII в. на 17 лл. Числа стиховъ арабскіе.

1 Аще хочешь знать жена плодна или нѣтъ; 2 власы очернить; власы ростить; аще хочешь у кого силу?? согнать; пятны сплатья; 7—13 не врачебное; аще хощеши чтобы люди казались безъ главъ; домъ чтобъ казался внутри серебряный; 16—18 рыба чтобы издохла въ прудахъ клади зелье пчельниково; *19—21* не врачебное; отъ уроковъ изрядно куритися репейникомъ большимъ; 23 не врачебное; чтобъ огнь изъ воды исходилъ; для легкихъ родовъ воду съ камня агатесъ; ту же воду новорожденному для очищенія; *30* амантистъ камень пьянство и иныя лихія отгоняетъ, неплодную жену въ плодную, отъ враговъ обережетъ и пр.; вода конопли роститъ власы; аще жаба; сокомъ попутника мажь вѣки огонь и отокъ изъ ногъ выходитъ; язвы вортѣ; блеванье кровью; отъ укушенія и разсѣченія тотъ же попутникъ; бѣльмо; горло сипитъ; кровь унять; *40* француз. болячки лѣчить; 41—9 не врачебное; *50* чтобы люди показались во образѣ ангельскомъ; 56 много пить непьянея (съ 61 дру-

гая рука. Ссылки начинаются на Аристотеля и др.); 62 аще примешь желчь козлію, или смѣшавъ ее смасломъ помажешь дѣтородная своя, ни единаго кроме тебя жена возлюбитъ; 64 чтобъ жена не сблудила съ чужимъ возми волчье стыдное мѣсто, власы вѣждей его и подъ бородой сожги, а попелъ дай ей выпить не вѣдуще; когда жена не любовна, то помажъ удъ свой саломъ козла не будетъ съ инымъ блудить; 66 не врачебное; глаголетъ философъ аще пяту живой лисицы привяжешь или повѣсишь на жену зачнетъ, а ядра лисицы привяжи до голени не зачнетъ; семя щавье къ лѣвому боку—тоже не зачнетъ; глаголетъ Табарленсъ повѣсить камень пѣны морской надъ кашляющимъ младенцемъ—отстанетъ кашель; *70* въ книгѣ Аристотеля корень яксвими? бѣлаго повѣсить надъ меланхоликомъ—помогаетъ; 75 съѣшь сердце еще живой лисицы узнаешь будущее; кто очи у пупа или удода носитъ— толстѣетъ и совсѣми врагами смирится; небудутъ обманывать. Съ 81 опять старой рукой все больше о ношеніи различныхъ частей разныхъ птицъ... 85 если сердце птицы косъ? (носъ?) подъ голову спящаго— скажетъ всю правду; хочешь богатъ быть; невидимъ быть; пепелъ человѣческаго сердца цѣлитъ язвы неизцѣльныя; отъ угрей; *91* хощешь видѣти чего другіе невидятъ; пепелъ жабы носить удержитъ мѣсячныя; 93—96 не врачебное; 96 будешь невидимъ; камень въ гнѣздѣ удода; лелля отропія ;трава по польски и словенски толкуется отъ линовъ еже есть солнце; вторая трава отъ халдеи называется рубра отъ латинъ, французски уртика—избѣгнешь всякой боязни...» о птицахъ и пр. прямо изъ Алберта великаго (№ 2955 Мос. Рум. муз.).

124 рукопись. Соловец. 28 (Каз. Дух. Акад. 1487), 4°, уст., полууст. и скоропись XVII в., 72 лл.

1 л. — Выбрано изъ травника, книги д-ра Симона *Сиреніуса* о желудковыхъ, о флегматистыхъ (кашель) и о очныхъ болѣзняхъ, и о одышкѣ лѣкарства, и на которомъ листѣ въ подлинной книгѣ которая статья напечатана; тому числами указъ. Писалъ (уставомъ) подъякъ Андрей.

О флягмѣ: корень косатика исопа; фіалкова трава и пр. 1—11 л.— О желутковыхъ болѣзнѣхъ 11—18 л.

18 л. «Силы и дѣйствія яже имѣетъ квинтъ ессенція сиречь больсамъ или масло размаринное кое отъ д-ра г-на Іогана Батис. *Дзапата* римлянина пишется, еже онъ отъ многихъ искусныхъ д-ровъ древнихъ и новыхъ избра, како сіе употребляти, якоже пишетъ въ книзѣ своей». «Издадеся отъ мене Іоакима Половинсона Лорендзова въ Лесинѣ въ кавѣ Деборгѣ». Слѣдуютъ на 3 листкахъ 24 болѣзни гдѣ помогаетъ. Въ концѣ: Печатано въ Римѣ Антоніемъ Портавломъ 1695 года.

20 л. (гл. а). О главной болѣзни (скоропись, видимо вставка, такъ какъ и въ 124 р. этихъ 2 листковъ недостаетъ); а съ 22 листа опять

полууставъ и заглавныя буквы киноварью «гдѣ прогрызло рану» безъ начала: «воскъ ярый, масло древянное и пр»... указъ о френчугахъ; указъ мальханъ живущій дѣлати; какъ рядити фрянчужная масть... Лѣкарствъ выписано, кое зеліе отъ какой болѣзни пити и парити добро ураженой (киноварью)...

Затѣмъ въ видѣ отрывковъ въ безпорядкѣ, слегка придерживаясь мѣстности, указанія, какого лѣкарства въ какомъ видѣ при названной болѣзни употреблять.

Начало: 24 листъ истолки сѣмя льняное и смѣшай съ бѣлкомъ яичнымъ и мажъ въ теплой избѣ. Аще будетъ вельми уражена возьми Буквицы, истолци съ Темьяномъ и древянымъ масломъ и мажи рану въ теплой избѣ, да внидетъ въ дно раны и мажи часто дондеже излѣчитъ... Кончается на 62 л. обор.: О желтости, извѣстное лѣкарство трава цвѣтка, тожъ и душица, а по латини . . . . варить въ водѣ и ту воду пить и мыться, минется въ день или вдва. О желтости-жъ. Егда изгневности ударитъ кого въ щеку, чтобъ застыдился при людехъ, минетъ. Отъ рожи (въ р. 124 этой приписки нѣтъ) курячье яйце съ молокомъ прѣснымъ сбить, на полотенце намазать и привить, уймется (приписка другой рукой и чернилами).

Конечно, тутъ есть и горячее говно черной говяды къ язвамъ и узнаваніе дѣвичьихъ помысловъ и боязнь порчи или духа. 63—72 л. Нѣсколько списковъ съ грамотъ султана турскаго Махмета къ германскому императору Леопольду и обратно и къ казакамъ султана. — Съ латинскаго переводу.

125 рукопись. Соловец. 29 (Каз. Дух. Акад. 1488), 4°, на 100 лл. полууст. XVII в., четко—почти до конца.

Вся рукопись—повтореніе предъидущей 124. Отдѣльныя статьи почти дословны, лишь у Сиреніуса полнѣе, такъ какъ прибавлены почечныя болѣзни и одышка. Нѣтъ начала 3-й (о головныхъ болѣзняхъ 2 лист.).—Л. 72 — 79 астролого-климатическая болтовня — предсказанія.

Л. 80 — 100 неконченная статья по чешски славянскими буквами (кой гдѣ съ славянскимъ переводомъ надъ строками другой руки и чернилъ) «Предмлува на Гербаръ д-ра Ѳадеаша Гагка з Гагку».

126 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 32 скоропись разныхъ рукъ XVIII в., на 60 л. Сборная.

1) Списокъ со втораго лѣчебника такожъ по главамъ, ихъ 117. Гл. 1 о живучей масти и такъ на 35 л. дословно по 15 рки. Письмо

четкое, кончается 108-й главой «Какъ направити жилы нутряныя иже силу имѣютъ въ стягнахъ», глава 109—выписки 1777 г. изъ печатнаго письмовника два листка.

2) Л. 38. Скоропись другой руки изъ другаго совсѣмъ лѣчебника. Безъ начала, главы 58—91 (64—86 другой помѣты). О гортани и жабѣ, желудкѣ (компусіа розатумъ пилюли, порохи дѣлать кореня тремательнаго или бастартикумъ, Деоскордія), о кашлѣ, жена не родитъ, о матерной немочи, о пропущеніи, о матерномъ теченіи, 62 кого жена родитъ (молоко ее на воду, если потонетъ—сынъ. Какъ въ 120 р.); 63 цѣла ли дѣвица (медвѣжій или лисичій посикъ наскрести мелко дать пить въ чемъ, если потомъ часъ не сойдетъ съ мѣста—а у Мицолда кажись не пойдетъ помочиться—значитъ не цѣла; или ячменное зерно на воду, немокнетъ оно—стало цѣла); чтобъ ноги и руки не зябли; увѣдать у жены кому даетъ; гдѣ дворъ ставить, чтобъ пчелы много, собаки не лаяли, мухи мерли, морозъ росады не билъ, отъ мышей, сверчковъ, блохъ и какъ учинить кудри. Все это слегка отъ другихъ отлично, но навѣрно взято изъ 122, напр. и др. рукоп.

3) Гл. 92—138, начинаются опять либо выписки съ печатнаго, либо: *сказалъ Іоаннъ Николаевичъ* рецептъ взятой у *Ермолаева*; по приказу *Васильеву* Мишкѣ лѣкарство; сказывалъ Креживаничь или Макаровъ или лѣкарь Иванъ *Христофоровичъ* (что переводилъ о ферьякѣ въ 61 р.); или: въ Моск. Вѣд. 1776 г. № 100 отъ 15 декабря напечатано; или: лѣкарство что продаетъ *крещеный татаринъ*. Выписки съ печатнаго какъ дѣлать винумъ медикатумъ, разные элексиры, порошки, кровочистительныя водки и пр. и пр. Опять сказалъ Ѳедоръ *Стрѣлковъ* или *Камынинъ*, Александръ Акимовичъ *Ждановъ*, Ѳедоръ Ивановъ с. *Лангаузенъ*; Синпатическое лѣкарство сказывалъ *полякъ Осипъ Тимофѣевичъ*.

Рукопись представляетъ недурной примѣръ, какъ составители-любители XVIII в. собирали свои лѣчебники. Гдѣ же тутъ собственное, не заимствованное?

127 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 35, скор. XVIII в., на 29 лл. Сборная.

1) Гл. 1 о Галагтеѣ (калганъ Зм.), инбирь, мушкатъ, гвоздика, корица, цетваръ, перецъ, бобки, чеснокъ, цибуля, макъ, девясилъ, хрѣнъ, рѣтька, рѣпа, яйца, горохъ, бобы, конопля, василечекъ цвѣтокъ, петрушка, *засолничникъ*, припутникъ, бенедикта, кровавый дягилъ, ужевикъ, крапива великая, кропъ, пустарнакъ, любистъ, снитка, чемерица, морковь,

перестрѣлъ, копуста, анисъ, яблоки, слива, вишня, ячмень, дубъ, желудь, омела дубовая, листъ дубовый. Л. 11. Пряннык зелья всѣ что въ другихъ рукописяхъ.

2) Л. 13 «Сіи пункты выписаны изъ лѣчебника древними и нынешними лѣкарями свидѣтельствованнаго переводъ *въ польскаго на русскій* вкратцѣ».

1 Пилюли селезеночныя; 2 уксусъ отъ порчи; 3 духъ изъ хлѣба; 4 сила изъ корицы; 5 сила изъ рутовой травы; 6 сила дягильнаго корня; 6 алексиръ ацидумъ; 7 подлинный алексиръ... Теофраста Парицельса; волосъ выгнать изъ раны; составъ отъ пьянства.

Л. 17 Слѣдствіе жиламъ и пусканіе крови изъ нихъ. Тутъ перечислены 24 жилы въ анатомическомъ порядкѣ какъ въ ркп. 3. Затѣмъ магистеръ Ипократъ глаголетъ (правила врачебныя или показанія къ кровопусканію).

Л. 20 О лунѣ т. е. когда кровь пускать и лѣчить.

Л. 22 О рожечномъ поставленіи.

Л. 23 Вельми потребно вѣдать человѣку естество 12 зодій къ содержанію здравія и о пребываніи живота... *Овенъ* содержитъ въ человѣкѣ главу и лице. *Телецъ* — шею и гортань. *Близнецы* — плеча, мышки и руки. *Ракъ* — грудь, стомахъ, селезенку и плючи. *Левъ* — сердце, печень, оба бока и спину. *Дѣва* — бедра, ляшки и почки. Яремъ *(вѣсы)* — низъ брюха, пупъ и ядра. *Скорпіонъ* — пузырь, мехирь и задній проходъ. *Стрѣлецъ* — стегна и бедры до колѣнъ. *Козерогъ* — колѣна. *Водолей* — бедра и икры до ладыжекъ. *Рыбы* — плюсны и ноги. Тоже было изложено и въ 44 рук.

Л. 24 Бесѣда о кровопусканіи отъ повѣтрія.

Л. 25 О одушевленномъ семяни.

Л. 26 Выписки изъ реестра вкратцѣ Афанасія Холмогорскаго. Ихъ 9 (32—41). Смот. сноски за 87 р.

Л. 29 Русскія примѣты: Сахаръ держать въ перцѣ не истекаютъ и пр. въ этомъ родѣ... 13 у кого дѣтород. удъ худъ, тонокъ и сухъ знаменуетъ сына, а еже бухокъ, толстъ, крѣпокъ — дщерь. На 14 «говоритъ магистръ Щеръ» примѣты прерываются.

128 рукопись. Кіев. Дух. Ак. (Опис. Н. И. Петрова) 493. Лѣчебникъ 4°, скор. XVII в., на 8+145 лис. Принадлежалъ Ив. Иванову. На первыхъ 8 листахъ вѣроятно указатель.

129 рукопись кн. Вяземскаго 4°, CCXXVII. Лѣчебникъ.

Большею частію клочки выписокъ, чаще изъ газетъ 1812—24 г. о зубной боли, подагрѣ и др. многихъ, т. е. о лѣченіи ихъ разными смѣсями; частію позднѣйшіе рецепты въ 20—30 средствъ.

130 рукопись гр. Уварова 2208 (174). Лѣчебн. 8°, скор. XVIII в., на 128 л.

Съ печатной Флориновой экономіи... По справкѣ: 9 книгъ ея (одно) переводъ съ нѣм. секретаря Акад. Наукъ С. Волкова издана въ Спб. 1738, 4°. О анатоміи и лѣкарствахъ. Посвящ. Императрицѣ Аннѣ Ивановнѣ. 2-е изд. было 1760, 4°, 3-е въ 1775, 4°, 4-е и 5-е 1794, 4°.

Книга 8-я, 28—311 стр. цицеро.

Гл. 1 о тѣлѣ и покровеніи онаго.—2 О желтой и водяной болѣзни.—3 О разныхъ болѣзняхъ человѣческихъ.—4 О сонной болѣзни и безсонницѣ.—5 О вертеніи.—6 О падучей болѣзни.—7 О параличѣ.—8 О разслабленіи. — 9 О очной болѣзни. — 10 О тѣснотѣ въ груди и хожденіи крови ртомъ.—11 О чахоткѣ.—12 Колотье. — 13 Сердечной болѣзни. — 14 обморокѣ.—15 о зубной и сердечной б-ни и о не свареніи желудка.—16 О простомъ и кровавомъ поносѣ.—17 о почечуѣ и о золотой жилѣ.—18 о почешной или каменной болѣзни.—19 о рѣзѣ и запорѣ мочи. — 20 о французской болѣзни.—21 о флюсахъ.—22 о воспѣ и кори.—23 о чесоткѣ и шелудяхъ.—24 о двоеніи лѣкарственныхъ водокъ. — 25 о дѣланіи сироповъ.—26 прошковъ.—27 о дѣланіи маслъ.—28 мазей.

Аква: акустика, отъ паралича, каменной болѣзни, отъ рѣзу въ животѣ, падучей б-ни, ліхорадки, безсонницы, крѣпительная, унгарская, стомахальная.

Сиропы: Полынный, щавельный, коришный, померанцевой, яблошной.

Прошки: отъ выкидыша, лихорадки, выгоняющій ядъ, отъ каменной болѣзни, зубной, кроваваго поноса, падучки, рожи на ногѣ, для скораго рожденія женамъ.

Масла: полынное, бобровое, изъ дуль, изъ дождевыхъ червей, гуляфное или сереборинное, скорпіонное, стомахальное, терпентинное или скопидаръ.

Мази: Египецкая, похожая на бобковую, отъ высыпанія черевъ или кишекъ, отъ скорченія жилъ, грудная мазь, помадъ, всеобщая красная, которая червей выгонитъ и умерщвляетъ.

Есть средства во Флориновой экономіи и для скотолѣченія въ книгѣ 9 и будто анатомія въ книгѣ 5.

Все это ничѣмъ не отличается отъ многихъ вышеописанныхъ лѣчебниковъ, едва-ли даже языкомъ. Любопытна эта рукопись, какъ примѣръ мирнаго перехода отъ рукописанія къ печати во врачебномъ у насъ, хотя и домашнемъ, искусствѣ, а можетъ быть и какъ *первая печатная врачебная русская книга.* Съ этой легкой руки у насъ посыпались, какъ изъ рога изобилія, и переводные и доморощеные лѣчебники-библіи, Буханы. Пекены и множество подобнаго товара для площади.

Сноски.

Въ рук. 10, 11, 12, 13, 14 и 15 по два лѣчебника, одинъ въ 47 гл., а другой въ 109 главъ. Они тамъ и изложены подробно. Объемъ ихъ укажу по 13, гдѣ первый занимаетъ листы 116—371, а второй на 379—412 лл.

Въ *46* р. л. 193. Главленіе настоящей сѣи книзѣ: 1 о главной б-ни; 2 о волосахъ; о мозгу главномъ; о насморкѣ; обморокѣ; слухъ отымется; о заушницахъ; гной изъ уха; о очной болѣзни; *10* о зубной болѣзни; болѣзни на лицѣ; на устнахъ; о всякой ртяной болѣзни; о горляной, хриплѣніи и велегласіи; о кашлѣ; о икотѣ; искривленіи шеи; духу смердящемъ изо рта или отъ тѣла; о духу чесночномъ, луковомъ и винномъ; *20* тѣснотѣ въ грудяхъ или иномъ, что будетъ въ персехъ; кто тяжко воздыхаетъ, не можетъ съ духомъ собратися; блеваніе творитъ; кровью блюетъ; объ утробномъ поносѣ обычномъ; о затяченіи утробы кровавой; кто жилится афендрономъ или *оходъ* выходитъ; о печеночной и селезеночной болѣзни; о пропущеніи утробы; о селезеночной и почечной б-ни; *30* о пузырной б-ни и камени въ почкахъ и пузырѣ; о стомаховой немочи; вредительной въ стомахѣ мокрости; *гноеніе брашна въ стомахѣ*; желудковой болѣзнѣ; уморить и выгнать глисты; о жару внутри и о всякой нутряной б-ни; о отокѣ и вѣтрости внутренней, о внутреннихъ чирьяхъ, язвахъ въ кишкахъ; объ усовѣхъ и колотьяхъ въ бокахъ; *40* о сохраненіи отъ окорму и изгнаніи его изнутри; 41 о грыжѣ во истахъ и въ суставѣхъ; 42 о черленой обливѣ и лишаяхъ. Л. 194—227 самое содержаніе. О каждой изъ нихъ понемногу.

Въ *49* р. л. 201—264 О наукахъ знаменныхъ въ людскихъ немочехъ. Но большею частію о самыхъ болѣзняхъ, составленіи маслъ, водокъ и пр. въ самой рукописи подробно изложенныхъ.

Въ *59* р. л. 153—167 три главы: о немощи главной, ослабленіи ума и меланхоліи. Изложены въ самой 59 р.

Въ 71 р. л. 59—199 о лѣкарствахъ отъ всякихъ болѣзней. Смот. въ самой рук.

Строго говоря. во всѣхъ этихъ лѣчебникахъ тоже все заимствовано. Русская удаль лишь переставляла на просторѣ, сокращала, до-

полняла, переиначивала и довела все содержаніе до какой-то странной смѣси, въ которой съ трудомъ уже можно разыскать общій историческій тонъ постояннаго приниженія научности въ пользу будто общепонятности, такъ сказать домашности. Даже русская мысль здѣсь именно и не выразилась въ преобладаніи (какъ принято считать). Здѣсь, даже пожалуй больше, чѣмъ въ другихъ отдѣлахъ, сохранилось первообразовъ, но кругъ заимствованій несравненно обширнѣе. Численное преобладаніе работъ всего этого отдѣла лѣчебниковъ явленіе общелюдское. Вездѣ лѣчебниковъ было больше: ближе къ практикѣ, къ карману.

§ 2. Простые травники.

Точное разграниченіе и здѣсь невозможно, но травники съ греческими названіями травъ нужно считать болѣе древними. И здѣсь, по моему мнѣнію, будемъ тщетно искать чего-либо своего, самороднаго, т. е. русскаго домысла. Нельзя не замѣтить, что во всемъ отдѣлѣ одна лишь рукопись XVII в., остальные позднѣе. Въ началѣ помѣщена, такъ сказать, мать всѣхъ подобныхъ рукописей—Діоскорида О простыхъ лѣкарствахъ. (Dioscorides P. De medicinali libri sex. Francf. 1543).

131 рукопись. Спб. Публ. Библ. fol. 5, 2 кн. О простыхъ лѣкарствахъ изъ Діоскорида и иныхъ многихъ собраны чрезъ гос. Сим. Сиреніуса доктора и лѣкаря Академіи Краковской. Полууст. XVIII в., ч. I — 638 л., ч. II — 343, съ рисунками растеній.

Книга 1-я. «Реестръ лѣкарствамъ: и многихъ иныхъ вещей въ Травникѣ г-на *Симона Сиреніуса*, д-ра и лѣкаря Академіи Краковской описанныхъ». — На 33 страницахъ очень хитро составленный предметный указатель будто по азбукѣ, но сильно спутанной. Отдѣльно: Конфекты, Сахары, лошадямъ, къ поварнѣ, болѣзнямъ и пр. и пр. Слѣдованіе азбукѣ латинской. Упоминается и холера. Содержаніе на 1198 стр. На каждой лѣвой страницѣ вверху надпись: «Травникъ г. Симона Сиреніуса», а на каждой правой: «книга Первая». Каждая почти трава сопровождается отличнымъ рисункомъ, даже многіе изъ видовыхъ. На бѣломъ листѣ въ началѣ надпись другой

рукой: «110 руб. 100 фигуръ». — Листки содержанія окаймлены рамкой. Съ поля въ нихъ названіе болѣзней, въ срединѣ содержаніе.

«Г-на Сим. Сиреніуса кн. I-я. О травахъ разныхъ. О *касатику раздѣлъ I*, рисунокъ. По полю Iris celestelilium. Слѣдуетъ описаніе листовъ, стволика, цвѣта, семянъ... и т. д., слѣдующіе подвиды, мѣсто, время собиранія, природа, мѣра и вѣсы; сила и польза (множество разнообразныхъ болѣзней и видовъ употребленія); пластырь, сыропъ, сокъ, конфектъ; вредъ, масло, выборъ, сила дѣйствія его, ссылки на древнихъ писателей. Разсужденіе. Частыя насмѣшливыя ссылки на логиковъ (математиковъ). *На 1198 стр. (изъ Моск. Вѣд. 1760 г. № 5, янв. 18)* извѣстіе о присылкѣ д-ромъ Адрадомъ Португальскому королю «Пеоніи» какъ магическаго предохранительнаго средства.—Затѣмъ на четырехъ непомѣченыхъ страницахъ слѣдующій постраничный, попорядку слѣдованія, реестръ. Всѣхъ раздѣловъ 101.

1 Косатикъ. Косатикъ желтаго и бѣлаго цвѣту. Косатикъ Словенскій (Iris illiricus) или корень фіалковый. Косатикъ. Косатикъ лѣсной большой и меньшой душистый. Косатикъ дикой. Косатикъ дикой цвѣту желтаго. Косатикъ желтый различныхъ красокъ. — 2 Косатикъ водяной или неплодный. — 3 Трава Татарская (Acorus) (Иръ). Лѣсникъ (Anethum sylvest.). — 4 Душистый Омъ, острижъ (Cyperus galanga). — 5 Острижъ индейскій (Curcuma, Cyper indica) или шафранецъ (желтый имбирь—русскія назв. въ скобахъ приписаны другой рукой на поляхъ скорописью). — 6 Нардусъ или Спикинардусъ индейскій.—7 Нардусъ целтійскій или франц. или Римскій. — 8 Козликъ, цвѣты Маріи Магдалины. Спика целтійская Hirculus.— 9 Нардусъ горный или скальный.— 10 Спика нарда огородная.—11 Лованда *(увѣчная трава)*.—12 Капельникъ (Nardus rustica.— 13 Омыльникъ (Asarina). — 14 О козликахъ Валеріана (Болдырьянъ). Козликъ средній и меньшой.—15 Козликъ или Карпезіумъ.—16 Оманъ (девясилъ). — 17 Оманъ helium egypticum. — 18 Бедренецъ. Роспикамеръ Pimpinella.—19 Бедренецъ меньшой и извѣстный Pimp. vera.—20 Бедренецъ черный Pimp. hirsuta. — 21 Совина стрѣла бол. и мал. Pimp. italia. — 22 Дягилъ нашъ (коровникъ) Angelica vulgaris. — 23 Дягилъ волоскій Archangelica. — 24 Дягилъ арабскій или волосскій (Smirnyum, Petrosel.—25 Преволока (Smyrn. verum Diosc.).—26 Дягильница (Angel. magna). — 27 Дыптанъ нашъ извѣстный Dictamnus albus (Ясенецъ, въ Сибири Дикій бодьянъ).—28 Диптанъ кретескій первый (иностран. Diptam. cret. prim.). — 29 Диптанъ другой кретскій. Dipt. cret. secund. — 30 Обманчивый диптанъ. — 31 Подагричникъ или козиная ножка Aego-

podia. — 32 Мяръ или Мистровникъ Imperatoria. — 33 Собачій или котовый ноготь, Любовная (крухмальная синяя или трескучая трава въ Россіи не растетъ) Cuthanance. — 34. Руковъ (руква), Гишпанская резеда. — 35 Затягъ или затягачь Statice. — 36 Еленій глазъ Flaphobos-cus.—37 Еленій хвостъ и корень бѣлый Gordylium.—38 Сердечникъ или Еленій черный корень или Еленій глазъ Cernaria nigra. — 39 Черноголовъ или Еленій чистецъ Seseli Massilicn.—40 Еленій корень кретенскій Seseli Cretica.—41 Поставная (оглав. постасная) трава Seseli Peloponensis.—42 Зибрица или Смолодъ первой черный Ses. Aetiopicum.—43 Смолодъ 2-й черный Ses. Aetiop. alterum. — 44 Сиричекъ или Опалъ сирійскій Apium Syriacum. — 45 Ольшенецъ, Ольшевникъ Daucus. — 46 Птичье гнѣздо первое, полевая морковь или свинякъ или сердечникъ 2-й Daucus secund. — 47 Пиретрумъ или зубная трава Pyrethrum. — 48 Розмаринъ иностранный. — 49 Оленьи опыхи Libanolis. — 50 Розмаринъ нашъ, общій, большой Rosm. coronarium. — 51 Розмаринъ ческій, у насъ свиная лужа Rosm. sylvest. дикій.—52 Медвѣжья лапа пли водяной или неплодный борщь Spondilium. — 53. Запалечка Ferula. — 54 Лочидло Thapsia, Ferula sylv. — 55 Исопъ киренайской Sylphium.— 56 Чортово лäно (лойна — калъ) Asafoetida sylphium lucif., Succus medicus. — 57 Вепринецъ или горзишь Foeniculum porcinum. — 58 Оришь 2-й или Самица Peucodamnum femina. — 59 Сагапенскій кропъ и сокъ его Sagapenum. — 60 Евфорбіумъ. — 61 Евфорбія противная Antephorbium.—62 Калганъ.—63 Аммоніакъ. (Стр. 711—719 дважды).—64 Саркоколли Sarcocoli. — 65 Лѣчиверёдъ, Геркулесовъ стосилъ Panax Herculi. — 66 Панакъ Склепіевъ, Стосилъ склепіевъ Panaces Asklepiem. — 67 Панакъ, Многосилъ хироніевъ Panax Chironii. — 68 Солнечное обращеніе или цвѣтъ Flos solis, Pseudopanax.—69 Локотная трава Ligusticum.—70 Любистикъ или зоря Lübist. vulgaris.—71 Занклы Sanicula.— 72 Зоричка или горный Занклахъ Sanic. montana. — 73 Занкалъ (въ книгѣ анклъ), самица или мяръ черный Sanic. foemina. — 74 Лищакъ Auricula ursinum (Медвѣжье ушко).—75 Живокостъ скальный Consolida petrea. — 76 Оштивалъ или живокостъ Consolida major. — 77 Живокостъ или головенки красныя Cons. media.—78 Головенки красноватыя, извѣстныя (Черноголовникъ, горлянка, гортанная трава) Prunella — 79 Занкелъ живецъ или бабьи зубы Sanicula quinquifolia.—80 Гнѣздошь Dentaria major. — 81 Куколикъ или Бенидиктъ Cariophylata Гребникъ, Чистецъ, Графилатъ, гвоздишный духъ.—82 Репикъ Agrimonia.—83 Садецъ Eupatorium Auricenae.—84 Зенишекъ Cordiu v. balsamia major (женишекъ трава, печеночный корень). — 85 Златникъ или серебряникъ Argentina v. agrimonia, sylvestris.—86 Пять перстъ Quinquefolia.—87 Пенязникъ или гусиный повой Hirundinaria v. serpentaria. — 88. Стосилъ или многосилъ Polemonia. — 89 Зломингатъ Panaces. — 90 Тринкъ или

Просяная кисть Virga aurea v. herba judaica.—91 Пеппава или курачья трава Tormentilla v. septifolia — 92 Бѣлявѣцъ или Серебряникъ Волосскій Leucas v. argentina Mompeliaca. — 93 Прищенецъ Flamula.—94 Барвинокъ Chlematis v. Vinca peruinca.—95 Мотылій повой Clematis altera s. urens.—96 Споришь или Воробьевы язычки Proserpinaca, Polygonum.—97 Плонникъ рольный или водной Polygon. foemina.—98 Жабья гронка или 3-й Споришь Polygon. minus. — 99 Приворотникъ Stellaria v. Pes Leonis.—100 Росникъ или Росичка Ros Solis.—101 Пломикъ Cynospastus.

2-я книга. — Такое же оглавленіе на 67 стр. послѣ такого же заголовка: «Реестръ» и т. д. На 66-ой стр. въ концѣ: «въ Польской книгѣ Зельникѣ (это) *напечатано* на 367 стр. сохраняетъ отъ ...а въ сей книгѣ надлежитъ написать на стр. 199 (это) а за тѣснотою написать не можно»... и пр. Послѣ оглавленія, стр. 73 (всѣхъ 689 ст. fol.): «Книга вторая о простыхъ лѣкарствахъ изъ Діоскорида и иныхъ многихъ собранная чрезъ г-на Симона Сиреніуса».

Раздѣлъ I О Полынѣ, Absinthium, Wermut. Рисунокъ. *Нач.*: «Полынь родится четырехъ родовъ одинъ общій и извѣстный, другой» . . . и пр. Мѣсто и выборъ. *Нач.*: «Полынь растетъ по сѣламъ въ огородахъ по полямъ». Время собиранія: «На конецъ іюля должно собирать и въ тѣни сушить». Природа и сложеніе изъ алементовъ. *Нач.*: «Всякій полынь двойной природы». Перемена. *Нач.*: «Если гдѣ неможно имѣть (одного вида то бери такой-то)». Сила и дѣйствіе. Нач.: Кровь... мочу... Желудокъ... утробѣ... хотѣніе къ яденію... Желудку... тожъ... желудку опухлому... желудку болящему... тожъ... утробѣ озябшей и засоренной... Болѣзнемъ въ животѣ... тожъ... Грызенію въ желудкѣ... т.... Хотѣніе къ яденію... Желтую б-нь... утробнымъ приключеніямъ... утробѣ опухлой... Желтячка... (и т. д. 78—124 л. на каждой страницѣ по 5—6 разныхъ б-ней... много повтореній). 124 Полынь всѣмъ б-немъ служитъ, которымъ и индейское древо Гваякъ (слѣдуетъ такое же перечисленіе б-ней до стр. 129, гдѣ конфектъ изъ полыну приготовленіе и б-ни). 130 Сокъ изъ полыну загустевшій. 133 Экстрактъ... Сила и дѣйствіе экстракту полынному... соку полынномъ. Повреждаетъ (перечисленіе противупоказаній). Сыропъ полынный (какъ обыкновенно дѣлается), Сила и дѣйствіе. Сыропъ изъ вытянутой силы полынной... вино полынное (13 способовъ приготовл., затѣмъ гдѣ употребл. 50 разныхъ б-ней)... Повреждаетъ... Вино полын. (161 стр.) противъ мороваго повѣтрія... полын. вино пургующее... водка... (въ 25 б-няхъ). Соль изъ полыни (3 способа пригот. и употр.)... Пилюли или шарики изъ полыни... Масло полынное... Масло полынное алхимич. способомъ дистиллировано. Затѣмъ коротенько о другихъ видахъ полыни. Полынь деревянная Abs. arbores.; П. бѣлой или широколистный Abs. album umbelifer.; П. глухой Abs. fatuum. Раздѣлъ 2.

Полынь Заморскій. Рисунокъ, виды. Египетскій также описанъ, антидотъ, Магія, Разсужденіе.—Раздѣлъ 3. Полынь Глистной—Глистникъ Santonia. Порохъ 3 (изъ него), водка — это цытворное семя.

И так. обр. вся книга (раздѣловъ или главъ 35; стр. 689; рисунковъ 37)... Краткое оглавленіе: Полынь 73 стр.: Цытварное сѣмя Mira трава — 172; Божье дерево Abrotanum — 193; Кропъ волосскій Foeniculum—234; Анисъ—343 раздѣленіе 11-е; 12-е Анисъ польный, Тимонъ, Тминъ Carum—380.—13-е Укропъ, Коперъ, Anetum — 404 (разумѣется при каждомъ всѣ виды).—Разд. 20-е Кишнецъ или Коріандра—515; 21-е Чернуха—553; Melanthium;—25 Копапка шишковат. леванда—594; 24 Лошадиный трудъ—520 Gratiosa; 23 Исопъ Hisopus; 29 Васильки—630 Базилія, Ocimum majus, Herba Basilica; 30 Шалфей — 643; 32 Мята, mentha—659;—35 О бѣлой Лебедѣ или дикомъ Полеи—683 (полевая или горная мята).

При сравненіи съ Прохладнымъ Вертоградомъ оказались заимствованія:
Сиреніуса: №№ 1, 11, 16, 50, 62, 70, 343, 380, 23, 630, 643, 659.
Пр. Верт.: №№ 150, 137, 164, 136, 111, 153, 73, 158, 140, 134, 135, 154.

Во многихъ разница въ степени сухости и горячести, а слова: пѣхирь будто нырокъ; кадука—падучая болѣзнь; противъ французской болѣзни — бедренецъ заимствованы отсюда и въ 100 и др. рук. польскаго пошиба. Конечно, и эта рукопись не избѣгла множества ошибокъ переписчика.

132 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 33. Травникъ-Лѣчебникъ скоропись конца XVII и начала XVIII в. на 43 лл. Сборная.

«Указъ о всякихъ травахъ. Всякая трава на вѣтху лучше рвать. Онѣ живутъ ко всякимъ болѣзнемъ. О томже начало земля о травахъ царь есть».

1) Симтиримъ трава, а ростетъ... цв. синь, чернъ, желтъ, багровъ; брать на Ивановъ день чрезъ золотую чепь... подъ коренемъ ея зарытъ человѣкъ (въ друг. рукоп. самъ корень похожъ на человѣка)... срѣжь ему грудь, вынь сердце... высуши. 2 тр. Тобыль; Ряска; 4 тр. . . хватать ее трижды; Ворожня; Сириндархъ херузъ; Лимѣя; ургодамъ; арсисъ; *10.* Сарназураса; разфазомразъ; Мария; измоденъ; прострѣлъ цв. бѣлъ; тожъ цв. желтъ; урошная; космографосъ; чабръ; плакунъ; *20.* Прострѣлъ; Липроса; Соморя; хоробрецъ; бронецъ; Сочкъ; Прострѣлъ; Иванъ тр.; 28 Сава — если человѣкъ наступитъ на нее ума рушится; 35. Мироксъ; Пафресъ; узикъ; Синвертъ; *40.* таволъ; лютикъ; кумашная; тр. безъ имя; чернополохъ; Девятисоторосъ; розмаринъ; Парамонъ; Розфа; щавей; *50.* Валочаеръ; Тарба фертра; Трубохмарь; уженъ; Симва; ченобръ; грасимъ; тажимъ; уресъ; котросъ; *60.* Дерикъ; скапатанъ; потчеръ; конотопъ; ти-

пунъ; бизрезъ; папоротникъ; полихронъ; плакунъ; бушма; *70.* Араскица; Петровъ крестъ; урпасъ; волосатикъ; хмелевецъ; малая купаленка; Датроизмъ; габрь; Врасимъ; Броакаресъ; *80.* овсецъ; попутникъ; Бирчь; Валса; пупникъ; тожъ; Василиса; Ворсокъ — кто хочетъ легокъ быть; Окевва; 89 изъ головы или уха сверчка выгонить возьми уксусъ; *90.* на главную болѣзнь бараній рогъ жечь.

Л. 18. Здѣсь 22 средства по строкѣ каждое изъ прежнихъ лѣчебниковъ.

Л. 22. Какъ сдѣлать гортанный составъ.

Л. 22—43. О камняхъ драгихъ и о силѣ ихъ и ко многимъ дѣломъ угоднымъ. Эти уже дословно по 16 р., хотя и не всѣ и не въ томъ порядкѣ. Л. 44 о различныхъ маслахъ.

Кромѣ обычнаго у переписчиковъ переиначиванія, здѣсь ясна умышленная путаница. Познакомясь съ послѣдующими рукописями, не трудно возстановить въ нѣкоторыхъ изъ нихъ смыслъ. Содержаніе на листахъ 18—43 говоритъ только за заимствованія. Но все-таки это чужое, за исключеніемъ, быть можетъ, своей умышленной путаницы. Замѣтимъ, что списокъ этотъ древнѣйшій во всемъ отдѣлѣ.

133 рукопись. Погод. собр. 1680, 4°, скороп. XVIII в., на 46 л. некончена.

«Лечебникъ». Глава I о седьми травахъ планетныхъ: 1 трава Сатурнова зовомая аффадаліусъ отъ «такой-то болѣзни, такъ-то сдѣлай (большею частію отвари корень, носи при себѣ, смѣшай, выжми сокъ, приложи и т. п. простыя дѣйствія).—2 тр. Солнечная глаголемая Полигонія или корригиоля, или кокорычка.—3 Лунная Chrinostates.—4 Арноглосса v. бабка зелье (помогаетъ обычаямъ блуднымъ).—5 тр. Меркуріева *pentadoctylus* или *Kalipendula.*—6 тр. Іовишева Achaton v. *juisquianus.*—7 тр. Венерина, pisteriona v. hierobota, т. е. полумужеска.—Всѣ 7 усиливаютъ совокупленіе. Каждый стихъ дѣлится большею частію на 3: 1) въ какой б-ни корень; 2) сокъ; 3) носить при себѣ. Заключеніе всей 1-й главы по-латыни, когда собирать ихъ.

Глава 2 О травахъ выбранныхъ изъ травника.

8 тр. Жируха сиречь водяная крапива (гдѣ растетъ, какова видомъ и пр.). Тр. Золотая. *10.* тр Цвентасія, цекторъ тожъ. Илецъ тр. Репейникъ. Тр. Тоевникъ-Тропка. Т. Щиръ (языкъ не старъ а время позднѣе христіанства). Пропускъ. (*Въ серебр. копейку* стало не ранѣе 1550 г.). Тр. Киноворотъ. *20.* Чернобыль. Обратонова. Полынь. Капуста. Зоря. *Синеворотъ, хоробрецъ тожъ.* Конскій щавей. Воронецъ. Куренъ тр. растетъ (всѣ такъ начинаются). Цылидонія. *30.* Хевовникъ. Перевяска. Ря-

бинка. Измоденъ тр. Дикой Хмѣль. Дикой Ленъ. Тр. Бронецъ. Богородицкая. Стародубка. Черпъ тр. *40.* Болотный былецъ. Маточникъ. Омегъ. Былія. Индивія. Аронова брода. Ангеликъ. Тр. Андронъ (муж. и жен.). Тр. Буганъ. Бакланъ. *50.* Былецъ черный. Тр. Ефимъ. Земляница. Золотуха. Тр. Коровка. Тр. Лась. Мама или Лебеда. Муратъ царь. Молодовникъ. Медвѣжье ухо. *60.* Насонъ. Осока большая. Попутникъ. Палочникъ (отъ порчи, черной б-ни, моровой б-ни). Юнецъ. Щавей сорочей и овечей. Дикой Чеснокъ. Чадъ тр. Чавръ. Ужикъ. *70.* Суровецъ. Самапой. Переносъ. Коперъ. Дикая Крапива. Вороново гнѣздо тр. (держать во дворѣ крестьяномъ отъ *нохечу*). Девясилъ. Дягилъ полевой. Тр. Шамъ. Сорочка. *80.* Смыкъ. Золвикъ. Жабрей боровой. Петровъ крестъ отъ порчи. Петровъ крестъ другой — конямъ давать. Буквица. Отъ зла въ домѣ. Пупъ водяной. Копытце. Проскурникова трава. Попутникъ большой. *90.* Крапива (предразсудковъ очень мало во всѣхъ). Не съ этихъ ли 90 травъ взяты и въ предъидущій тѣ же 90?

Глава 3 О маслахъ какъ дѣлать и къ чему годны. 101 (пропуска межъ послѣдней 90 и этой главой нѣтъ). Масло деревянное, конопляное, Ржаное, Редьковое, Горчичное, бобковое, Можжевеловое, Васильковое, Размоританное, изъ Свороборипнаго цв., Кропово, Романово, лиліево, инперикове, Ѳіялково, Гунбенное, Скипидоровое, гвоздишное, коришное, Мушкатное, Мушкатное изъ цвѣту, анисово, миндаля сладкаго, миндаля горькаго, Орѣховъ (Грецкихъ), Орѣховъ лѣсныхъ, тыковное, дынное, арбузное, огуречное, тополиново, яишное, Бальсамъ, терпентинное, кедровое, нефть, Мастиковое, скоропіоново и 136 Кирпишное. (Порядокъ маслъ по р. 16, гдѣ кромѣ этихъ еще 18). Здѣсь въ рукописи перерывъ (за стихомъ 136 слѣдуетъ 192) стало были и тѣ 18. — Изложеніе почти дословно по 16 р.

(Глава 4) пропускъ.

192 Кого песъ укуситъ, проходъ заложится (по 2—3 строки о всякомъ), пятна выгнать съ платья, раны во рту, ротъ пахнетъ, разслабленнымъ рыганіе кислое, родитъ скоро, свербота, сердце болитъ, трепетаніе сердца, суставы сохнутъ, сухимъ людемъ, сипитъ горло, сперма ростетъ, *стень* не нападаетъ, смертная б-нь или нѣтъ узнать (обтереть больнаго саломъ—собака съѣстъ будетъ жить или крапивные листья *in aegri lotio*—останутся 24 *horas* зелены будетъ живъ), тошнится, укушеніе гадовъ, собакой, кошкой, ушибетца кто, увязнетъ что въ горлѣ, въ тѣлѣ, угри на лицѣ, уксусъ дѣлать. — 218 узнать чистоту дѣвицъ (вся глава по латыни) — на угли листья Lapathidius или семена портулака. Когда дымъ достигнетъ половыхъ частей женщины, то порочная (не цѣлая) сейчасъ будетъ мочится.—219 чирья лѣчить, кого жена родитъ (потонетъ молоко на водѣ—сына).—221 чтобы жена не бѣгала отъ мужа—cor pascerij.—222 отбить приколдованнаго къ женщинѣ—пустить ей въ

двери *воду* чрезъ рукавъ рубашки больнаго самому; шелуди, языкъ отымется, язвы, флегма, фрянки, бѣльмо, ломъ, дѣтскій кашель, килу согнать.—233 ad Stuprum Stimulatum морковь, кишнецово семя, рогъ лить какъ свинецъ, топазъ дѣлать, несгораемое масло, мужъ жены не любитъ, изъ глазъ известь вычистить, комаря изъ глаза, кровь изъ носу остановить, стекло клеить, изо рта вонь, волосы нечистые подъ пазухой, отъ сухой сверботы, черныя пятна дѣлать на шерсти (*уже на з вѣсъ*), чтобъ сладки были дыни.—247 и 48 по-латыни.—249 дитя не спитъ.—250 Рѣпа, сыръ галанскій, помыслы любовны движетъ.

Глава 5 О украшеніи лица и волосъ.

Всѣхъ главъ 251—270, послѣднія 3 по-латыни. И все это на 43 л. 4°.

Глава 6 О погубленіи всякихъ гадовъ домашнихъ 271—282 гл. Много стиховъ писано по латыни.

134 рукопись. Гр. Уварова 2194 (216) 8°, современ. намъ полууставъ на 153 лл. Сборная. При всякой травѣ описаніе ея внѣшняго вида, гдѣ растетъ; указаніе, въ какихъ болѣзняхъ употребляется, отдѣльно, какъ бы стихами, иногда съ числами. По складу вся рукопись напоминаетъ 16-ю, но содержаніе не то, какъ равно разнится она и отъ 136 ркп., хотя болѣзнями и совѣтами много полнѣе ея.

Травникъ.

Отдѣлъ I, 82 главы, 64 л.

1. Трава жируха; 2 рудита; *2* (глава) *bis* тр. цвинтарна; 3 илецъ; рѣпникъ; тоевникъ стих. 9; *Димитаръ и Сирманъ* (мужъ или жена блудитъ); щаберъ; кобылей щавель; куколь; *10.* пустернакъ; патередуша; чертополохъ; плакунъ; любистъ; прострѣлъ; бѣлой прострѣлъ; дрема; поспѣлокъ; трепуля; *20.* тропка; щиръ; винорія; мимоходная; острая глава; мятлики; синеворотъ; сабина; фіалковъ цвѣтъ; (къ отоку селезенной и камчужной болѣзни ногъ; нюхать бѣлую фіалку болѣзнь головы уйметъ, сонъ покоенъ наводитъ, болѣзнь изъ персей выведетъ; цвѣтъ травы къ главѣ пьянаго, пьянство кинетъ; воду корня дѣтямъ пить отъ камени и тяжкаго воздыханія); тр. Романова; *30.* тимонъ; кминъ; чернобыль; полынь; девясилъ корень; тр. Бенедиктъ бѣлый; буквица; тр. розгіи камень; осотъ; тр. сѣрка; *40.* отозбей; озепсаритъ; сманникъ тр., василькова тр; алфіева тр.; размаринъ (свѣтъ очамъ); Сармакъ; тр. черная; воловей языкъ; боронецъ — отъ порчи, очи свѣтлы и кашель запретитъ; воронецъ (другая тр.); курень; *50.* бенедиктъ-бедренецъ; тр. водная жируха; горюпа; тр. бѣло; 54 александрійскій осеменникъ; тр. яловица; бораго; Бозъ; анцыперфилица; тр. дивина: *60.* тр. осленъ (а между прочимъ всѣ 13 стиховъ говорятъ о буквицѣ); цыкторъ; трепула; корляндеръ; петросилово семя; тр. піоніева; воробьево семя; воронье сало;

азмарикова тр.; лавенда — очи свѣтлы, помыслы блудные отгонитъ, въ платье для духу, отъ разслабленія; *70.* тр. моранова; Артамонъ; порошокъ; измоденъ (сердечныя б-ни); маточникъ; тр. Иванъ; архаликъ; переносъ; тр. долгій ростъ; тр. козакъ; *80.* купена; лютикъ; тр. коровій языкъ 82 глава.

Отдѣлъ II, 65 л., 188 главъ.

Гл. 1. Есть трава Адамова голова. 2 есть тр. Одолѣнь. Есть тр. папоротникъ. Плакунъ. Воронецъ. Бѣль отъ еретика, замокъ отопретъ. Кудрявый дягилъ. Коперъ. Рахиль. *10.* Савалца. Чабръ. Петровъ крестъ. Прострѣлъ. Переколъ. Попутникъ. Богородицкая. Котовы муде. Иванъ. Рябина. *20.* Ужикъ. Золотуха. Рябина. Девясилъ. Кобылки. Осотъ (совсѣмъ другое чѣмъ въ 1-мъ отдѣлѣ, большая часть суевѣрій во всемъ 2 отдѣлѣ). Ушка. Сава—наводитъ безуміе и возвращаетъ краденое. Касатикъ. Царь Арханьелъ. *30.* Царскія очи. Желѣзенка. Парамень. Артамонъ. Ламовискъ. Попугай. Дигиль. Мята отъ пьянства, отъ моли, отъ гнилости, отъ глистовъ. Крапива. Чаберъ. *40.* Кропъ. Морковь. Дубовая кора. Дубовый листъ. О чемерицахъ. Коневій щавель. Припутникъ. Дивинъ. Зоря. Девясилъ. *50.* (безъ имя). Осотъ. Инбирь. Романъ и инбирь. Анисъ. Гвоздика. Мушкатъ. Курье яйцо. Миндаль и макъ. Чеснокъ. *60.* Дикій чеснокъ. Лукъ. Рѣпа. Дыня, Корица. Воловья ягода. Волчье лыко. Рѣдька. Капуста. Сверобор. ягода. *70.* Пелынь. Хвощь. Папоротъ. Дикая рябина (нечистаго духа). Вязелъ. Можжевеловая ягода. Бобъ. Попутникъ. Дикая свекла. Корховица дождевая. *80.* Проскурки семя. Торици. Трускавица. Хмель. Смородинный листъ. Хмель. Солноворотъ. Конскій щавель. Свекла. Можжевеловая ягода. *90.* Клѣй вишневый. Ревень (аще плючи гніютъ). Прострѣлъ. Земляничная трава. 94 — 99. Солома ржаная — волосатикъ. *100.* Умретъ или нѣтъ?.. вмочѣ человѣка знаменуется вверху, срединѣ и внизу смерть. Верба. Растъ тр. Лопушникъ отъ кори. Отъ оспы свероборная. Ячмень. Крапивный корень. Дикая конопля. Омела еловая. *110.* Сало птицы рябь. (Безъ имя). Помажь мехирь стоитъ. Черви въ ушахъ. Уши болятъ. Ворту сохнетъ. 115 — 117. Зубы болятъ. Очи болятъ — пшеница и др. 119 — 124. Листъ смородины отъ б-ни глазъ. Язвы гортани — ячменая вода. Ревень. *128 и 129.* Водка крапивная, борки Александрійскіе — умываться. *130.* Нечисть лица — горчица. Мука бобовъ — гладость лица. Нечисть личная. 133—136. Отокъ. 137 — 143. Кашель. 143. Волосы не растутъ. 144—147. Займется водный проходъ. Сердечная боль. 150 — 151. Отечетъ. 152 — 153. Ознобитъ. Насморкъ. 155 — 158. О горѣломъ мѣстѣ. Отъ грыжи костяной. 160 — 161. Отъ грыжи. О волосатикѣ. Черви въ ранѣ. 164—165. Порча. 166—168. Б-нь камчужная. Блеваніе (здѣсь гл. 169 до 174 пропущ. листки). 174 о томъ же свербежѣ. 175 — 178. Отъ огневой. Посыпать ѣду больному мятой. *180.* Внутреннія б-ни. Лебеда ккамчугу, свербежу. 182 — 184. Лукъ.

Семя воробьевой травы отъ камня въ мошонкѣ. Чрезъ мѣру блюетъ. Ноготѣдица. 188. Икота. Finis.

Въ Прибавленіи 46 страницъ. Адамова голова. 2 Симъ. Тавалка?.. Висажеръ. Уженъ. Соутъ вайна. Излядокъ. Селезеночёная. Попутникъ. *10.* Богородицкая. Плакунъ. Петровъ крестъ. Прыгунъ. Сорочка. Матиматица. Копытце. Боронецъ. Стародубка. Ребинка. *20* копръ. Ховникъ. Перекопъ оборотенъ. Крапива. Крапива дикая. Сорочій щавель. Ревека. Земленица. Перекопъ. Перевѣска. *30.* Чернобылецъ. Болотный бѣлецъ. Водяной путь. Сова. Муравецъ. Чистикъ. Дубина. Земляница. Суровецъ. Макъ. *40.* Воронецъ. Воронье гнѣздо. Воронецъ (друг.). Бѣль (ловли зайцевъ, тетеревей). Полынь. Золотуха. Насосъ. Адамовъ цвѣтъ. Ершь. Пухлецъ. *50.* Погабытка. Царь Муримъ. Царевы очи. Адамова глава. Плакунъ. Бѣль. Прострѣлъ. Боронецъ. Бронецъ. Перекосъ. *60.* Сонъ. Бѣлъ. Трава громовая (колодезь указ.) — узнать всѣ языки. Варикъ. Кокуй. Чубровъ. Верба. Большая крапива. Перекопъ. Конскій Щавель. *70.* Лопушнинъ. Чеснокъ. Отъ антонова огня. Отъ чахотки. Трава Таринъ. Указаніе на № 126. Аще у кого запоръ. Конецъ.

135 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 30, четкой полууставной скорописи XVIII в., 78 лл. На оборотѣ 78 л. надпись: «Написася сия книга 1760 г. сентября 29 числа въ пятницу», а позднѣе: «Александръ Цивилевъ». У многихъ названій травъ «а по латынѣ» слѣдуетъ русскими буквами латинское названіе. Среди книги 2 л. нѣтъ. У каждой почти статьи съ поля надпись «писано» или «написать» или «ненадо», — такимъ образомъ созидали наши составители. Противъ первой травы стоитъ второе число 68, а противъ второй, т. е. рядомъ уже, 232, т. е. число бывшаго или будущаго лѣчебника. Во многихъ травахъ т. называемой «мочи ихъ» нѣтъ, а одно лишь описаніе, гдѣ растетъ. Очень многое близко къ 16 ркп., особенно воды.

«Книга Травникъ къ здравію человѣческому служащая».

1 Чернобыль, 2 Жируха (трава есть, а растетъ по мокрымъ мѣстамъ и грязнымъ кустамъ, безъ стволовъ, листъ шириной въ палецъ, длиной ¼ аршина, познается потому, что ѣдятъ лишь гуси, мочь внутро 6-ни—варить съ виномъ и бобровыми яицами; голова болитъ, коросты, болячки внутри); 3 Золотая, 4 Лебеда, Буквица, Звинтарія, Хяненъ, Мята, тр. Лечь, Елній тр., Отевникъ, *Имитаръ*, Кобылей щавель, Куколь, Постарнакъ, Стародубка, Ребуля тр., тр. Репка, тр. Пира, Зоря, Звинорія, Мимоходная тр., Острая, Ятлина, Неворотъ, Ертогъ, Лугунъ, Любистъ, Прострѣлъ, Бѣлопострѣлъ, Ремъ, Коровій языкъ, Отловъ тр. (не Орлова-ли? Зм.), Чемерица, Попутникъ, Елья? Попутниковы, Гор-

чица, Азикъ, Упена, Пелынь, Анисъ, Кропъ, Крапива, Утинъ?, Поспѣлокъ, Борщь, Свекла, *Кардамонъ*, дубъ желудокъ—дубовый листъ, дубовыя яблоки, вишня, Верба, Липа, листъ Березы, *Сандалъ*, Дерево кое громъ убьетъ, др. Можжевеловое, др. Озъ, о Камчугѣ, золотѣ, Серхнилинъ тр., тр. *Ревий очи* (Царевы очи?), Адамова глава, тр. Алъ, Палея, Прострѣлъ, Череносъ, Городцкая (Богородиц.?), Мейка тр., Аспа, Осотъ, тр. Ората (межъ травъ царь), Долѣнь, кудрявый Дягиль, Етравъ тр., Подсолнешникъ, Стародубка, Палочникъ, Ерполь, Измовенъ, Остро-Пестро, Кудрявый посохъ, Еолекъ, Чернобыль, Папоротъ, Осабритовъ тр. (Абротн.? Зм.), Апетованъ, Душица, Кровавикъ, Егилъ, Сабуръ, Сестреница, Піоніева тр., тр. Оку, тр. Трошливецъ, Куколь, Азикъ, Горохъ, Бобъ, Конопля, Рѣпа, семя ее, Хрѣнъ, 3 Капусты, Морковь, Свекла, Лукъ, Чеснокъ дикій, Огурецъ, Дыня, тр. Земляная, Мурошка ягода, Ребина, пшеница, овесъ, ячмень, корица; *воды:* ячменная, сарабретовая, конопляная, медовая, хмѣля, льна огороднаго, лопушника, в. салатова, в. душицы, в. пелынная, в. скорлушинная, в. чернобыля; вотки, конфектъ, вода зорная, вода свѣкольная, в. кропова, хрѣнова, в. земляничная, изъ мокрицы тр., изъ березоваго листа, изъ бобоваго цвѣта и тр., изъ дубоваго листа; масло своробориннoе, уксусъ, масло деревянное, коровье, конопляное, ржаное, рѣтешнаго семяни, м. горчишное, бобковое, можжевеловое, розмаринное, своробиное, кроповое, романово. — Алганъ (галганъ) 4 листа, зоря, гвоздика, мушкатъ, о *Терновыхъ левашахъ*, орѣшкахъ чернильныхъ, ядрахъ миндальныхъ, соль (каменная), уксусъ, сѣра сосновая, трава квакельсы, бѣлила, нефть, лѣкарства отъ ознобу.

136 рукопись. Спб. Публ. Библ. fol. VI, 16, на 34 листахъ, скоропись XVII в., съ плохими рисунками. Подарокъ И. Голышевскаго.

«Сія книга именованная Травникъ или лѣчебникъ принадлежитъ Нижегородскому мѣщанину Ивану Гаврилову Бирюкову и каждую траву рвать или рыть съ приговоромъ трижды «Господи благослови и ты мать сыра земля благослови сію траву сорвать. Ты ее уродила для человѣка ко всякому подобію и человѣку на пользу—для того я тебя и беру отъ земли трава, а отъ былія лѣкарство. Аминь». Трижды.

№ 1. Когда траву рвать.	*Плакунъ* ростетъ въ лугахъ при болотахъ, ростомъ высока, кустомъ, цвѣтъ мелокъ початкомъ, красенъ, листъ узокъ, корень кочерявой какъ деревянной съ отростками, мохнатъ.— Пригодно ее держать во дворахъ и вызбахъ и съ собою, въ пути носить въ чистотѣ — нечистый духъ не прикоснется и со онымъ корнемъ травы рыть. А когда при себѣ не имѣть сего корня, то хоша опосля приложи траву коному корню то и будетъ всякая трава имѣть силу, потому что оная трава Плакунъ всѣмъ травамъ мать.	Рисунокъ.
№ 2.	*Адамова голова....*	

И т. д. до конца; всего 258 травъ, на 28 листахъ. Много повтореній и безсмыслицы, много вырвано; встрѣчается немало греческихъ, латинскихъ и другихъ названій, вмѣсто русскихъ, часть совсѣмъ безъ названій. Немало конечно, суевѣрій, можетъ быть прибавленныхъ сюда изъ заговоровъ или древнихъ болгарскихъ списковъ. Рисунки зелены, очѐнь плохи, малы и схожи межъ собой. Сравненіе названій и содержанія говоритъ о заимствованіи съ чужаго. Въ концѣ другой рукой новаго письма идетъ на 5 листахъ слѣдующее оглавленіе:

2 Адамова голова. Ко многимъ вещамъ употребляется съ травами. 66 Арша — легокъ тѣломъ будешь. 126 Артемъ — съ дѣвкой поиграть. 243 Анисъ — помыслы къ постельному совокупленію.

17 Буковица черная — отъ порчи. 18 Буковица бѣлая — окормъ неберетъ. 19 Буковица желтая—отъ кашлю и мокроты. 20 Буянъ—узнаешь кто злодумалъ. ?....? покревъ — отъ кашлю и головокруженія. ?....? арлеона — по водѣ ходитъ и замки отпираетъ? Бычій ремень — отъ червей. 63 Бѣлена—отъ зубной боли и таракановъ моритъ. 80 Бронецъ—дѣтей родить и неродить. 99 Бѣлотѣлъ—отъ грыжей и тѣло будетъ чисто. 116 Бобинка—отъ лихорадки. 119 Бозма—таракановъ моритъ. 120 Баклонъ—кто забывается и для скота. 146 Болотный былецъ — за медведями ходить и отъ болячки. 188 Боговникъ—отъ червей на яблоняхъ. 196 Боровой жабрей — для пчелъ. 247 Былинка — спать долго будешь. 110 Большой кокуй — отъ невстанихи.

24 Ветряница — отъ порчи, кашлю, удушья. 67 Венекъ — спать будешь и гадъ не вредитъ. 82 Воронецъ — отъ порчи. 140 Вяншъ — для лошадей и у кого глаза преютъ. 130 Воронье гнѣздо—отъ жару и отъ желчи. 131 Воронье око—отъ невстанихи и отъ коросты. 149 Верескъ—отъ скотскаго падежа. 158 *Венецьянка*—толстоту уменьшитъ. 193 Волкона—вши и мухи мрутъ. 208 Вяхъ—звѣрей окормить. 220 Воробьево семя — отъ каменной б-ни. 221 Васильки — кости сростаются. 256 Времянная — отъ время, отъ крови.

42 Горлица — отъ невстанихи. 45 Горлица — для златоковцевъ. 55 Горя—отъ тоски и похмѣлья. 124 Гнида—собаки не лаютъ. 148 Говорокъ—украденую вещь принесетъ. „170 Горянка—отъ червей или горло болитъ. 206 Глистовникъ—отъ французской б-ни.

25 Дикая конопля—тѣло зимой не зябнетъ. 26 Дерянка—собаки не лаютъ и родить не будетъ. 31 Девять братовъ — отъ мороваго повѣтрія людямъ и скоту. 97 Дурманъ—ко многимъ вещамъ. 105 Девясилъ—отъ удушья, кашлю и чахотки. 123 Дубинки — отъ ломоты. 151 Дерево Божье—всякую нечисть изнутри выгонитъ. 181. Донникъ—женамъ отъ мѣсячнаго кровотеченія. 207 Душица — немощь изнутри выгонитъ. 254 Декопоръ — отъ французскія б-ни.

?Ж....понакъ—у кого глаза преютъ или гноятся. ?Ж....къ—кости сростаются и раны заживаютъ.

51 Здоровая Соболева—отъ почечуя лошадямъ. 69 Заячья капуска—толстъ будешь. 96 Зоря огородная—горло болитъ. 109 Зоря дикая—кто гадомъ испорченъ. 143 Земляница — отъ глазной, зубной боли. 157 Зміевка—отъ опухоли. 165 Золотуха—отъ золотухи. 189 Заячья рѣпка—дѣтей родить. 202 Заяцъ — отъ лихорадки и звѣрей ловить. 214 Земляной ладонъ—отъ родимца. 234 Зензиверъ—уды расшибаетъ.

133 Измоядникъ — для пчелъ и въ огородѣ червь пропадаетъ.

114 Курепа — отъ лихорадки. 33 Кустъ — отъ черной б-ни и килы. 35 Камаръ—отъ еретиковъ. 37 Купена—тѣло будетъ бѣло и отъ грыжей. 61 Котовы муде—отъ желвей подъ щеками. 62 Коса—отъ грыжи. 71 Косъ—отъ невстанихи. 73 Казакъ—отъ порѣзу и удушья. 101 Крапива глухая—отъ запору мочи и опухоли. 102 Крапива жигучка—отъ ознобу, слышать не будешь и скорбь выгонитъ. 122 Каре — волосы будутъ мягки. 138 Кудрявый дягилъ—отъ еретиковъ и водяной б-ни. 186 Кашка—отъ порѣзу и волосатика. 201 Ковыла—кровь приливаетъ. 224 Кишнецъ — отъ обмороку, 226 Клоповникъ — отъ клоповъ. 230 Клоповникъ — отъ цинготной б-ни. 246 Куколь — пьянство наводитъ и отъ коросты.

13 Любистъ — люди любятъ. 23 Ликоперъ — дружкамъ на свадьбу ѣздить. 75 Ломотная—отъ ломоты. 84 Лиса или Кокуй—отъ невстанихи и совѣтъ съ мужемъ. 98 Лисицына—отъ чахотки. 127 Ландышъ—отъ зубовъ и отъ грыжей. 152 Левъ—страхъ или золотовка—надкѣмъ пошутить. 153 Лисицына—отъ скотскаго падежа. 178 Лебеда—занозу вытягаетъ. 203 Лопухъ горькой — отъ хуярыка, отъ червей. 204 Лопухъ по пескамъ—конемъ отъ ссаду спины. 223 Лавендъ—соблазный помыслъ отгоняетъ. 250. Лютика — порчу извнутри выгоняетъ.

236 Мокрица—въ горлѣ хрипота. 15 Месечьная—отъ злыхъ людей. 47 Молодая тростъ—охотникамъ для птицъ. 58 Мыаникъ—отъ порчи и отъ грыжей. 79 Мурзика—отъ побой. 90 Марова—замки отпираетъ и петля неудавитъ. 94 Медвѣжье ухо — отъ ушибу и ящура. 95 Мѣдветъ—отъ суда и люди любятъ. 118 Могильная—судъ неберетъ. ?М...—отъ ломоты. ?М,...—отъ зубной боли. 231 Мята—боль изъ головы выгонитъ. 232 Мята дикая — отъ лихорадки.

171 Насонъ—отъ грыжей и отъ всякой скорби.

78 Одиначикъ для любви. 38 Одолень—отъ порчи и къ конскому запуску. 39 Одолень холостой — отъ окорма. 40 Одолень въ липнягахъ—отъ змей и отъ ужей. 93 Оцосетъ—зубной боли. 75 Осока—отъ живота и кровавой утробы. 249 Одолень водяной—отъ падучей б-ни.

1 Плакунъ—травы рвать и отъ нечистаго духа. 3 Петровъ крестъ—отъ порчи и мельницы прудить. 4 Петровъ крестъ—для коней. 32 Пара-

монъ—отъ нечистоты и очныхъ б-ней. 34 Пузикъ — если волосъ на головѣ нѣтъ. 44 Пырей—кто испорченъ ядомъ. 52 Перецъ—для птицъ и рыбу ловить. 56 Петръ—зубной боли. 68 Пиреносъ—женщинѣ отъ мѣсячнаго. 70 Пирякопъ — отъ порчи и руды. 83 Подорѣшникъ (вдруг. губа)—порчи, грудницы и всѣмъ травамъ закрѣпа. 86 Пирелонка—глаза болятъ. 87 Пирелой—охотникамъ изружья стрѣлять. 88 Пиреломъ—клады искать. 89 Папороть черная—клады искать. 92 Папороть безсердечная—счастливо жить. 112 Пурганецъ—отъ запору. 121 Пупъ водяной—отъ смѣщенія и срыва пупа. 128 Мачиха любить будетъ—трава птица. 129 Попутникъ—раны заживляетъ. 132 Пасынокъ—для винокуровъ. 137 Полевой хмѣль—пьянъ не будешь. 139 Полевой дягилъ—женамъ для грудей. 140 Прострѣлъ лѣсовой—отъ нечистаго духа. 141 Прострѣлъ боровой—отъ нечистой сердечной б-ни. 142 Прострѣлъ степяной—сонному положъ въ головы все разскажетъ. 144 Пиревятки—отъ чирьевъ и отъ дурнова 161 Палошникъ—отъ изгаги. 168 Полынь—отъ порчи, лихорадки. 172 Пухлица—отъ грыжей, занозъ. 173 Погибельникъ—грыжей мужчинамъ. 185 Почечуйникъ — отъ почечуя въ афендронѣ. 190 Плаучка — отъ сердца и запору. 212 Пипсикъ—кудрявъ будешъ и не родить. 227 Петрушка — каменной б-ни. 235 Подлѣсникъ — отъ водотечной б-ни. 237 Піона—отъ грому и молніи.

60 Разикунья отъ цинги. 91 Размыкъ — для кладовъ, замки распираетъ. 209 Романъ—есть ли человѣкъ очень боленъ. ?Р....—весельство наводитъ. ?Р... малой—бѣльмо сгонитъ. ?Р...—женамъ до родовъ и послѣ родовъ. ?Р....—отъ пьянства. ? Ростетъ въ борахъ—отъ невстанихи. 76 Ростетъ въ лугахъ—отъ ломоты. 77 Ростетъ въ лугахъ—отъ живота. 81 Ростетъ при рѣкахъ—кто не крѣпокъ тѣломъ. 107 Ростетъ въ степяхъ—отъ лихорадки. 115 Ростетъ по курганамъ—отъ лихорадки. 117 Растетъ въ степяхъ—прутъ пронесетъ. 150 Ростетъ на горохъ—отъ грыжей. 154 Ростетъ въ лугахъ—отъ пьянства. 155 Раст. въ лугахъ—волосы чернитъ. 182 Рост. въ лѣсахъ—отъ нелюбья. 183 Раст. по полямъ—отъ сердца. 184 Ростетъ въ лѣсахъ — отъ неродовъ. 211 Рост. по дубравамъ—что просить. 215 Рост. въ водѣ—отъ сердца. 251 Рост. въ лугахъ—водоламъ въ воду ходить. 253 Рост. въ поляхъ—отъ живота.

9 Стожаръ—ко многимъ вещамъ. 12 Солнешникъ—страшенъ будешь. 16 Семитарь—отъ смертнаго грѣха и любить будутъ. 22 Стреженикъ — въ воду ходить. 90 Сорокъ притошная—когда попритчится. 36 — Селезенка—отъ скотскаго падежа. 43 Саунтъ—отъ желвей, нырка. 48 Суровецъ—отъ килы. 49 Сабельникъ—отъ еретиковъ. 59 Зверобой—отъ бою, еретика. 64 Сухоколенъ—отъ черной болѣзни или домовой наваливается. 72 Стародубка—проносная. 85 Суровецъ—отъ цинги и ящура. 100 Сомовникъ—отъ мороваго повѣтрія и нагому ходить. 108 Сорочій, овечій щавель — отъ ужа, змѣи. 111 Старуха — кто сума сходитъ. 147 Сова—

прудъ пронесетъ. 174 Самотоки—отъ чемера. 191 Старочая—отъ притки, нырка. 194 Смыкъ—отъ глухоты. 197 *Синиворонъ*—грыжи, чирьевъ. 200 Скоропка—судороги и отъ гаду. 213 Силоворотъ—отъ всякой внутренней скорби. 217 Сюзикъ — раны заживляетъ. 219 Скороротка — при долгихъ родахъ. 225 Салатъ—залеганіе жилъ отворяетъ. 240 Солодкій корень—гласенъ будешь и жажду тушить. 241 Самопой — стрѣла и сабля не беретъ. 248 Сорокъ притошная—моча не держится.

159 Турьянъ — пить безъ меду и сахару. 187 Трефоль — отъ порчи, отъ грудей и французской б-ни.

? У....—отъ водяной, грыжи и отъ гадовъ. ? У...—отъ цинги и зубной б-ни. У...—опять будетъ цѣлка. ? Укропъ или хоперъ—отъ головной б-ни.

103 Фустъ—отъ бою и отъ ранъ.

135 Хиновникъ—для коня и всякой скорби. 177 Храбрецъ—у кого тѣло ломитъ.

5 Царь — сума сходитъ или глухъ. 6 Царь Маруна — отъ нечистаго духа и строеніе ставить на ней же. 7 Царь Архилинъ—отъ еретика или жена неродитъ. 8 Царевъ страхъ—для торговли. 10 Царскія очи—отъ суда, для пчелъ и птицъ бить. 11 Царскія кудри — головной б-ни. 244 Цытваръ—глисты выгонитъ. 257 Цинготникъ—отъ цинги.

27 Челякъ — очной б-ни, обмороку. 145 Чернобыль — всякой б-ни. 156 Черноголовникъ — кроваваго поносу. 164 Чистуха — женскія груди паритъ и отъ шелудей. ? Чемерица бѣлая и черная—отъ многихъ вещей.

162 Шалфей — растенія чернитъ. 163 Шалфей — отъ удушья. 166 Шине отъ жабы. 242 Шафранъ — благолѣпіе лицу наводитъ. 252 Шелковка—отъ скотскаго падежа.

106 Щавей конскій—у кого руда къ сердцу приступаетъ и почечуй.

50 Юрьева—для пчелъ. 165 Юнецъ—въ глазахъ ростутъ волосы.

41 Ябедникъ—отъ суда и скотскаго падежа.

137 рукопись. гр. Уварова 2193 (705) (616 ц.), 4°, скор. нач. XVIII в., на 36 л.

«Книга Травникъ имѣющая въ себѣ описаніе разныхъ травъ, которая трава собою какова и къ чему годна».

2—30. «Аристъ а цвѣтетъ она сквозь снѣгъ. А . . . (не разобрано)... и ростомъ она въ пядь, что... а корень ведетъ что орѣхъ. А брать ее въ апрѣлѣ мѣсяцѣ и толочь въ молоке или съ медомъ. Пособляетъ у кого чрево болитъ. Архалинъ и т. д. до конца. Читается будто вчера писано.

Л. 31 — 36 указатель: 1. Аристъ тр.—отъ чревныя б-ни. 2. Архалинъ—отъ злаго человѣка и отъ порчи. 3. Бритенъ—отъ кроваваго теченія. Богородицкая—женамъ отъ грудей и уроковъ. Боденъ—отъ грудей-же и молодымъ дѣтямъ отъ уроковъ. Былинка—порчи чтобъ не имѣть. Быліе—почесному, отъ всякаго зла. Ужевникъ—у кого болятъ очи и

и зубъ и *цинга*. Чистякъ женамъ груди парить и отъ уразу. *10.* Иванъ да Марья—окачивать. Дрема—безсоннымъ младенцамъ. Тресникъ отъ утробной б-ни. Цынтарь — у кого во чревѣ ворчитъ. Мачиха — отъ утробы. Палочникъ отъ нутряной килы. Железенка окуриваться и отъ враговъ держать при себѣ. Полканъ отъ порчи. Одолѣнь отъ порчи. Копронъ отъ порчи-жь и отъ подношеного зелья. *20.* Измоденъ изъ человѣка змеи и лягушки выгонитъ, глисты помрутъ. Ревнитель отъ водянаго недуга. Турица отъ водянаго залога. Цилидонія отъ ускопу. Волхона отъ нырку въ ранѣ. Жируха отъ нутряной коросты и болячекъ. Золотая и злая тожъ, отъ убою. Цвинтарія отъ трясовицы. Репейникъ, отъ нутряной коросты и глистовъ и отъ падучей немочи. Тоевникъ у коей жены груди отекаютъ и у кого стомахъ болитъ. *30* Тропка—у которой жены дитя умерло во чревѣ или выкинула. Щирь кто кровью блюетъ. Винорія—кого лихорадки держатъ. Мимоходная младенцамъ отъ переполоху и безсонницы, отъ цинги и отъ червей. Матлина отъ лихой порчи и отъ обмороку и отъ мороваго повѣтрія. Киноворотъ кому сверчекъ или какая иная гадина въ ухо вползетъ. Плакунъ отъ всякаго ухищренія бѣсовскаго и отъ черной немочи. *Обратонова* плодъ во утробѣ сохраняетъ и теченіе *менстрова* заключаетъ. Кавыка во всякей храмине держать и у кого животина не держится. Синеворотъ, отъ чирьевъ и отъ уразу и отъ килы привязной и проточной. *40* Савина, отъ безума. Переносье, кто не спитъ. Магантъ которая жена дѣтей не родитъ. Бронецъ отъ порчи, проносное. Щавель коневой, у кого кровь замретъ. Воронецъ битому на синевы, и и кто тѣломъ трясется. Зоря, у кого очи болятъ или собака бѣшена и гадина укусила. Куренъ отъ лихорадки и одышки. Хеновникъ къ ранамъ въ коей черви. Перевяска которая жена дѣтей не рожаетъ. *50* Рябинка скоту и дѣтямъ отъ свербежа и у кого очи прѣютъ. Измоденъ отъ сердечныя б-ни (совсѣмъ другая что 20). Око воронье, отъ чирьевъ и коросты, зубовъ, порчи. Ленъ дикій, у кого очи свербятъ. Хмель дикой, у кого шумъ въ головѣ. Вележъ, у кого очи прѣютъ и кого давитъ во снѣ. Савустъ, у кого желви, кого корчитъ и пупъ грызетъ. Скопидонъ, отъ икоты и всякія порчи. Очи царскія, у кого очи болятъ. Прострѣлъ лесовой, отъ всякія-жъ болѣзни и порчи. *60* Прострѣлъ боровой, отъ порчи и отъ б-ни смертной и отъ голосу. Перекопъ, отъ порчи и отъ утробы. Былецъ болотный, отъ черной б-ни и отъ порчи. Крестъ петровъ, порченнымъ людямъ и младенцамъ. Чернобыль, брюхатымъ женамъ отъ томленія мертвымъ дѣтищемъ, окорму, нечистаго духа. Полынь, изорта смердячій духъ выгонитъ и очемъ свѣтлость наводитъ. Капуста огородная болячки надутыя заживляетъ. Бедринецъ, отъ нутряной и сердечной б-ни. Хмель полевой, отъ виннаго питья. Синеворотъ и *70* Обнаженная (о нихъ ничего). Хилитонія, отъ всякихъ враговъ, вѣдуновъ и еретиковъ. Солнечникъ, кто носитъ бываетъ храбръ и щастливъ. Вязилъ, къ жени-

хамъ и невѣстамъ. Исида, собаки не лаютъ, медведи не вредятъ. Муравей, коса и желѣзо и замокъ не устоитъ. Змѣица, чего просишь у кого и скоморохамъ. Перекосье отъ змѣю, отъ воды и торговымъ людямъ. Перекопъ, отъ порчи, отъ утробы и добро примутъ. Пересьянка, любятъ жены и дѣвицы. *80* Матица, пасѣшникамъ и коровамъ къ молоку. Ревека, пасынкамъ, что не любитъ мачихи и коровамъ къ молоку («порченымъ людямъ и женамъ» въ оглавленіи). Кокуй аще у мужа съ женою не любовь. Лосась, отъ порчи, скорби и невстанихи. Кликунъ, ярунъ будетъ стояти отъ бѣлаго, а отъ черного нестаниха. Скопа, торговымъ людемъ. Уликъ, разлучить мужа съ женой. Орахіа отъ хмѣльново питья. Ибанъ, Варахіа, Рахиль, кто много пьетъ хмельнаго. Парамонъ, отъ тогожъ питья. *90* Росница, положи женѣ вголовы для испытанія. Харастрецъ, женамъ къ любви. Любистъ, люди любятъ и покоряются. *93* Белзевецъ, *отъ нечистаго духа* и къ прочимъ вещемъ полезна.

Въ рукописи 77-ой перечислено 88 привозныхъ простыхъ средствъ. Изложеніе содержанія ихъ такъ напоминаетъ простые травники, что скажу о нихъ здѣсь. Непохоже оно и на 16 рук.

Инбирь, мушкатъ, гвоздика, корица, анисъ, перецъ, бобки маслячные, бѣлая горчица, галганъ. *10* шафранъ, дивій медъ, солодкій корень, пшено сарачинское, изюмъ, винныя ягоды, ревень, агарикъ, александрійскій листъ, васильки, *20* лавенда, розмаринъ, майранъ, Бораго, рута, фениkулъ, петрушка, піонія, тр. воробьево семя, сабина, *30* фіалковъ цвѣтъ. романъ, Салидонъ (др. Саладинъ), зоря или любистъ, мята огородная, кропъ, гуньба, тимонъ, кименъ, чернобыль, *40* буквица, девясилъ, чемерица, лебеда, попутникъ, щавель, мокрица, крапива, верескъ, мачиха, *50* ужевка, репей, листъ дубовый, Плакунъ, болотный былецъ, Реше, отида, Одолѣнь, полевой хмель, *60* Богородицкая, золотуха, Егорьевъ жезлъ, Царевъ посохъ, Борщь, капуста, дыня, тыква, дикая зоря, чеснокъ, *70* горохъ, бобъ, конопля, макъ, хрѣнъ, рѣтька, рѣпа, вербеново древо, щавель сухой и студеный, сныть, *80* дягилъ, полынь, исопъ, марковь, пастернакъ, свекла, чеснокъ вареный, толченый і печеный, Божье дерево, *88* зинзеверъ.

138 рукопись. Спб. Публ. Библ. 8°, VI, 6. Скор. XVIII вѣка, на 78 л. Куплена послѣ А. И. Артемьева.

Оглавленіе книги сея:

1. Есть трава на землѣ царь Архилинъ (Ахалисъ, не Ахилесъ ли?) собой мала ростомъ влокоть, видомъ синя, на сторонахъ 9 листковъ червленыхъ, вверху четыре цвѣта, черенъ, зеленъ (красенъ—выноска) багровъ, синь... кто носитъ, видитъ свою златую и серебряную гривну... не боится дьявола... ни злаго человѣка, ни еретика... аще пойдетъ на

судъ — одолѣетъ супротивника, царь, князь и всѣ власти его любятъ... женѣ, у коей дѣтей нѣтъ, корень... порча за 3 лѣта выйдетъ... а рвать сію траву на Ивановъ день.

2 трава Царскія очи — у кого болятъ очи. 3 тр. Железянка верхнимъ концамъ внизъ ростетъ, отъ вѣтра, скоту. 4 Ахтамунъ — отъ грыжи и щепоты. Артамонъ — отъ нечистаго духа и отъ черной б-ни. Измадинъ—отъ всякихъ скорбей. Одолѣнь — о пасеніи скота. Плакунъ — дитя у кого не спитъ. Бѣль—кто зло думаетъ. *10* Бронецъ — отъ опухоли. Курѣпъ— отъ кумохи. Кудрявый дягиль отъ еретиковъ. Варахія (варогая) отъ хмельнаго питья и таракановъ. Переносъ человѣкъ спитъ и отъ змія и всякаго гада. Змейца—чего у кого хошъ просить. Рокая—что жена безъ тебя дѣлала. Осотръ — о талантѣ земномъ. Ушка отъ грыжи. Сова — возвратитъ украденое. *20* Попутникъ — отъ убою. Богородицкая отъ уроковъ. Ласъ — у кого удъ не стоитъ. Прострѣлъ — дьяволъ бѣжитъ. Маточникъ—ко пчеламъ. Адамова глава (5 цвѣтковъ кувшинцами)—узрить воздушныхъ, водяныхъ и самаго дьявола. Воронецъ — отъ кашля. Кукуй отъ любви мужа съ женой. Чапъ отъ черной б-ни. Петровъ крестъ — отъ скорбей малымъ дѣтямъ. *30* Котовы муди отъ желвей. Ребинка отъ своробу и коросты. Ужикъ отъ зубовъ. Золотуха отъ волосеника и усовей. Ряска — въ головы женѣ все скажетъ. Девясилъ — на всякую немощь и нечисть. Языкъ собачій — отъ порѣзу и посѣку. Ковыка — держать во храминѣ. Есть трава мала, коли хошь злому путь закинуть. *40.* Замозенъ — ресницы болятъ. Вересъ — накуривать борти пчеламъ. Тр. Небытая — у жены плода не будетъ. Золотуха отъ недуговъ. Романикъ отъ недугу. Завилкъ (зимявеликъ въ книгѣ) отъ муроваго повѣтрія, моремъ и зимой босыми ногами ходить. Великъ — очи прѣютъ. Крапива — внутри грыжа или черви. Звуть отъ корчи рукъ и ногъ. Железянка — у кого удъ не стоитъ. Сорочка отъ смертной грыжи. Матица (марисца) мачиха дѣтей не любитъ. Полевой хмель — хмѣль не возметъ. Сорочье — бѣшеная собака укуситъ. Раввѣка, по зорямъ стонетъ реветъ,—отъ порчи. Земляница — очи прѣютъ. Перевяска — жена долго не можетъ родить. Муравей — ломаніе замковъ. Вороново око — битому человѣку. Насонъ — бѣльмо на глазу. *60* Погибенка — женамъ дѣтей не будетъ. Бучанъ отъ таракановъ. Лапертъ — сердитый добрымъ будетъ. Звѣробой отъ уразу. Патравучка — отъ трясавицы. Воронякъ — отъ чирьевъ. Папоротникъ отъ опухоли. Трава отъ уразу. Репей отъ корчи рукъ и ногъ. Сабинка совѣтъ мужа съ женой. *70 Иванъ царь* — ко всякимъ вещамъ.

139 рукопись. Травникъ, 8°, скор. XVIII вѣка въ Арх. Колыч. 1859, кн. I, 76—85. Сообщ. Н. В. Губерти.

1. Есть трава на землѣ именемъ Архилинъ ростомъ въ локоть; 2 е. т. на з. (такъ начинается каждая) Царскіе очи; толкунъ—верхнимъ концомъ внизъ

ростетъ; Яктовъ; Парамонъ; Измодинъ; Маточникъ; Одолѣнь; Плакунъ: *10* Бронецъ; воронецъ; Адамова голова; бѣль; кудрявый купырь — безсердца; Варахиль; Мышка; осотъ; Совиные очи; Ряска *20* Каръ Ивнъ (Царь Иванъ Зм.); Петровъ крестъ; Прострѣлъ; Переносъ—нечистый духъ уйдетъ, вода разступится; золотуха; ушко; куконъ; коволка; ужикъ; Богородицкая; *30* Котовы шулята; попутникъ; ребенка; девятисилъ; хмѣльникъ; ужикъ (отъ 28 особый); губа растетъ на деревѣ; губа — Идовы (Іудовы Зм.) уши; губа растетъ подъ орѣшникомъ — въ ней масло словетъ *безмѣрно доброе*; папоротъ; *40* ласточка птица и косаточка — 2 раза выколи глаза опять наростетъ у ней въ кишкахъ 2 камня; 41 Украй — добра для скота.

Какъ видимъ, все это цѣликомъ взято изъ предыдущей рукописи, но есть кой-что и въ ней, что прекрасно дополняетъ, а пожалуй, и объясняетъ. Общій взглядъ на всю совокупность подобныхъ созданій уже много помогаетъ пониманію ихъ.

140 рукопись. Гр. Уварова 2195 (217). Травникъ, 8°, скор. XIX вѣка, на 33 л., безъ начала и конца, сборная, письма, кажется, духовнаго лица, даже женской и часто дѣтской руки, на синеватой толстой бумагѣ. Числа главъ ставлены послѣ, другими разбавленными чернилами. Все это даетъ поводъ догадываться, не искусственная ли эта, хотя и грубая, работа, подъ старину для богатаго покупателя. Рукопись малограмотна.

1 Есть трава Васильки. Сорока. Хмель полевой. Курень. Хеновникъ. Кудрявой хмель. Зелезница. Воронецъ. Старогубка. Переносъ. *10* Крапива. Дикая крапива. Сорочій щавель. Какуй. Ревека, что стонетъ и ревѣтъ по зарямъ (схожа съ *№ 26 травы во 2-мъ отдѣлѣ рук. 134 Почти дословно но больше*). Переносъ. Перевяска. Чернобыль. Болотовой былецъ. Пупъ воды. *20* Сова. Дубика. Зоблица. Суровитъ. Шама, собой что капуста. Вороново око. 26 Гнѣздо воронье.

1 Есть трава Царь травамъ, зовется плакунъ. Прострѣлъ лѣсовой. Прострѣлъ боровой. *Ковыки или бѣлый ковыль.* Чяпъ. Петровъ крестъ. Адамова глава. Одолѣнь. Матица. *10* Железка. Аркитонъ. Парамонъ. Измоденъ. Маточникъ. Шта. Збронецъ. Зоря. Воронецъ. Белъ. Совецъ. Куринь. *20* Кудрявый Дидилъ. Коневій щавель. Есть тр. Бѣль. Левъ. Муравья или розрывъ. Какуй. Рострѣлъ. Пресновъ. Хеновикъ. Дорожникъ. Богородицкая. *30* Котовы муди. Иванъ. Ребинька. Змеица. Узилъ. Олъкта—*всѣмъ травамъ мати.* Сава. Созеванъ. Илосы. Крапива. *40* Розникъ. Дивисилъ. Полынь. Насонъ. Есть тр. Одолѣнь. Горецъ. Ерышь. Погибилка. Царскія очи. Бобенъ. Солъникъ. Пирицъ. Ероха. *50* Палосникъ. Муравья или розрывъ. Змѣй. Плакунъ. *54* Заичья капуста. Тр. буръ-

кана.—Сравнительно статейки полны, описаніе гдѣ ростетъ, цвѣтки, и т. д. б. ч. суевѣрное значеніе, часто тарабарская грамота, т. е. большія буквы у д о г х у и т. п. Не дьячекъ ли выражалъ этимъ блудъ, стояніе члена и т. п.? или для важности?.. По содержанію статей очень сходна съ 141 р.

141 рукопись. Флоринскій о русскихъ лѣчебникахъ. Травникъ.

1. Ахтомосъ; 2 Парамонъ; Экумедисъ; Матошникъ; Одолень; Адамова голова; плакунъ; бронецъ; эфона; *10* бѣль; коревъ; дягилъ; сарахія; ласъ; нукокея; чанъ; мачиха; Петровъ крестъ; пострѣлъ; *20* переносъ; хеновникъ; попутникъ; попугай; ужакъ; золотуха; ряска; девятисилъ; унзинъ; навыка; *30* осотъ; ушакъ; сава; Богородицкая; земляница; щавель конскій; пелынь; боровой листъ; царь Муратъ; стародубка; *40* рябина; полевой хмѣль; царевы очи; бакланъ; самотокъ; полевой дягилъ; медвѣжье ухо; трава что походитъ на конопель; перепонка; дикая крапива; *50* чернобылецъ; сорочій щавель; смыкъ; земляница (и 34); золотуха (и 25), вьюнецъ; Енохъ; болотный былецъ; палочникъ; чистякъ; *60* сине (солно)-воротъ; пырей; молодовникъ; Ефимія и 64 трава верхнимъ концемъ въ землю гнется.

Рукопись по составу вѣроятно не раньше XVIII в.

142 рукопись. «Лѣт. рус. Лит. и Др.» Тихонравова, кн. VI, смѣсь, 72.

А. Н. Афанасьевъ говоритъ: «Народные Травники всѣ большею частью сходны — это перечень названій разныхъ цѣлебныхъ, по мнѣнію знахарей?, травъ, съ весьма сбивчивымъ и неточнымъ описаніемъ ихъ наружнаго вида и мѣста гдѣ ростутъ, съ указаніемъ ихъ добыванія и каковы ихъ врачебныя свойства и съ значительной примѣсью суевѣрія. Харитоновъ (Отеч. Зап. 848, № 5, смѣсь) привелъ выписки, кои знакомятъ съ составомъ подобныхъ тетрадокъ».— Затѣмъ слѣдуетъ выписка о цвѣткѣ Папоротника. Рядомъ съ лѣчебными средствами предлагаются и заговоры. Нѣкоторые писаны тайной азбукой (ср. Уваровскую рукопись № 2213).

Заговоры выписаны изъ рукописи:

Травникъ (или Цвѣтникъ, какъ названо въ другомъ мѣстѣ) и Лѣчебникъ. Разными позднѣйшими почерками. На одной страницѣ означено «выписано г. Юрьева Польскаго въ селѣ Симѣ 1838», а на другой «Писала сей заговоръ Муромская мѣщанская дочь»...

143 рукопись. Кн. Вяземскаго 8°, LXXXI, близкая къ полууст. скор. конца XVIII в., л. 10—17.—Двѣ статьи одной рукой.

«Лѣчебникъ Травный» начинается прямо:

3 есть трава Парамонъ; 4 Измарокъ; Одоленъ; Плакунъ; Боронецъ; трава безъ имя; Варахиля (съ поля приписано карандашемъ дикая рябина); *10* Лагъ; кокуй; чапъ; Петровъ крестъ; просперъ; хитовникъ; попутникъ; котовики (котовы муде); дикая рябина; ужникъ; *20* золотуха; дикой хмель; зеленичка, ионигъ (конаръ?); дикое мыло; Рясна; переносъ; одоленъ (и 5); маточникъ; *Бель или пригунъ*; *30* кудрявый дягилъ... пропускъ... 68 рѣтьку аще кто ястъ; 69 чернобыль...

Выписано изъ правдиваго лѣчебника всякія травы ко всякимъ вѣщямъ пригодныя: глава 1 отъ чирьевъ тѣсто пшеничное и листье дубовое; 2 отъ трясавицы; 3 бѣшеная собака укуситъ — зерна пшеничные; 4 отъ огневицы ячмень; отъ горла воду ячменную... пропускъ... 13 изъ ушей гной—масло конопляное; не спитъ—маку бѣлаго; кровавый поносъ—гвоздика; грыжа въ истахъ—миндальное масло; ударъ—уксусъ съ патокой; дурное мясо; водный проходъ займется; *20* заднiй проходъ займется; кириакъ; онъ же чтобы не зябнуть; короста; Большой попутникъ; малый попутникъ; горчица огородная; сандалъ красный; лукъ огородный; горчица огор.; 30 есть на землѣ трава Бзника; дикая рѣтька; чеснокъ; 33 листiе репейное. Не кончена.

144 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 18, скороп. XVIII в., на 39 лл., двѣ статьи; рукопись безъ начала и конца.

Начинается 43-й главой указателя, въ которомъ 140 главъ, а въ самой книгѣ ихъ 138. Гл. 1 (взяты изъ книги) жена томится родами; 2 озноблины и ожегъ; 3 короста и свербежъ на ногахъ; сѣченыя раны элексиръ въ болячкахъ; опухнетъ человѣкъ; язвы лихiя; щепота; щепота въ ногахъ; *10* изсѣченыя раны; болячки съ дыркой (свиная желчь и присыпать квасцами); человѣка въ зелье припустить; изломъ; рана незаживаетъ; 15 и 16 короста и свербячка; дикая рябина конямъ; отъ порчи иканiемъ; *черная и падучая* немочь: *20* желви на шеѣ или подъ щеками (парь травами); утинъ; къ чирьямъ—медвѣжье сало; мушкатъ—мокро и тепло и держитъ таку мочь; гвоздика; бобки; корица, кропъ; хрѣнъ; рѣтька: *30* рѣпа; сыръ; яицо печеное; бобъ; конопля; верба; дягилъ, репейникъ; ядра миндальн (Серапiонъ глагол.); масло изъ кирпича; *40* отрава змiей; ящерицей; глисты выгонитъ; (по указателю) отъ кашля; нутрянаго гноя; *45 о порчѣ колдуномъ*; мѣсячная болѣзнь; смертная отрава; мудяная болѣзнь; о тараканахъ и сверчкахъ; *50* Усови; гной ногъ; заднемъ проходѣ; отъ бѣльма и грыжи; камчужная болѣзнь; грыжа и трясавица; бѣльма; зубная б-нь; внутри много чемеру; ожегъ; *60* отъ огня въ ногахъ; зубовъ; отъ червей и волосатикѣ и желвей находящихся; змеи; изгаги; отъ скорбей на дѣтяхъ бывающихъ; утинъ; ожегъ; *о порчи икотной* и ко сну; отъ желтины и отъ грыжи; *70* отъ ожегу; отерпнутъ руки, ноги; червей;

одышки; ознобу; волосъ ростетъ въ глазу; угряхъ; зубахъ; бѣльмѣ и тускѣ; утинѣ и грыжѣ; *80* уста пересмягнутся; власы чернить; комаровъ; копусту побьетъ; сверчковъ и таракановъ; пересядутся уста; отокъ ногъ; о надыманіи жилъ и поту; отъ хворобы? лѣчба (въ книгѣ совсѣмъ нѣтъ); о подсиканіи; *90* блеваніи; коростѣ; кручинѣ горячей; затмѣніи мочи и каменной болѣзни; отъ хмельнаго питья лѣчба; вередовъ; о трехъ кашляхъ; объ обоихъ проходахъ; зубовъ; сухаго кашля, отъ плюча; *100* власахъ въ очахъ; о травѣ змѣиной; кашлѣ и удушьѣ; глистахъ; ручной болѣзни; рожденіи дѣтей; о силѣ человѣку; пупъ рѣжетъ, сердце болитъ; *обличеніе кражи*; отъ зміи черной; *110* цинги; о живучей мази; ломотной мази; заживленіе ранъ; щепотное зеліе; о черной и другихъ ранахъ; о стрѣльной пулѣ и желѣзѣ; 117, 118 и 119 о червѣ волосяномъ; *120* отъ желвей лѣчба; о лѣтучемъ огнѣ; о щепотѣ и грыжѣ; горляной б-ни; о рожденіи младенца; объ очехъ; сверчкѣ и тараканѣ; отъ воспицъ составъ; пластырѣ живучемъ; отъ голосу составъ; *130* отъ кашля; отъ мочи находящей; отъ трясовицъ; 133 отъ *кикиморъ* въ домѣ (положить верблюжью шерсть); когда сусѣдка (тожъ кикимора) давитъ — лѣчба таже шерсть съ ряснымъ ладономъ клади подъ шестокъ; о пастбѣ скота; отъ порѣзу и посѣку; короста младенца; 138 и 139 о цингѣ (уже писано и потому въ книгѣ опущено); *140* о орлѣ птицѣ — правый глазъ ея носи при себѣ отъ княжьяго гнѣва.

За этимъ указателемъ слѣдуетъ не изложеніе содержанія, а оглавленіе второй статьи. Мы не выписываемъ его здѣсь потому, что въ своемъ мѣстѣ сливаемъ его съ содержаніемъ.

Л. 5—25 «Оглавленіе лѣкарствъ и всякой скорби человѣческой искать выписано изъ дохтурскихъ наукъ, которыя къ человѣческимъ немощемъ приличные суть и оповѣствуется здѣсь по нумеру». Содержаніе такъ кратко, что напоминаетъ не главы, а стихи въ 2—3 строки. Ясно также, что подлинникъ сего лѣчебника составлялся изъ нѣсколькихъ схожихъ, и потому въ немъ множество повтореній.

Л. 25—39 вторая статья.

«Сказаніе и досмотръ травамъ, какова гдѣ родится и каковымъ цвѣтомъ и на какомъ мѣстѣ и которымъ листомъ и къ чему годна къ скорбемъ человѣческимъ». 1 Есть трава Адамова голова отъ порчи, одѣтяхъ и честенъ будешь; 2 тр. Симъ — отъ б-ни смертной; Салвика — мороваго повѣтрія; Велижа тр. — къ очамъ; Ужикъ — отъ зубовъ и цинги; Савутъ — отъ желвей, нырку или пупъ грызетъ; Измодинъ — къ пчеламъ, и отъ килы; Попутникъ — порѣзу и отъ воркоты; Богородская — отъ нечистаго духа младенцамъ; *10* Плакунъ — отъ нечистаго духа и не боятся дьявола; Петровъ крестъ — конемъ давать; Сорочка тр. —

отъ грыжи и очей младенцевъ; Матица — для любви и молока; кто носитъ, того мачиха и другіе любятъ; Копытцо — порчи и грыжи; Бронецъ — коневому спуску и отъ червей; Стародубка — если испортятъ вражьимъ зеліемъ; Рябинка тр. — отъ угрызу, отъ усуду, къ очемъ, отъ повѣтрія; Курѣпа (сурѣпа Зм.) — когда діаволъ глумится надъ конемъ, отъ трясавицъ и повѣтрія; Коневникъ — человѣкомъ скорбнымъ и конемъ сухопарымъ трава; *20* котовы мухвей — желвей; полѣвой хмѣль — отъ хмѣлю; кудрявый дягилъ — отъ еретиковъ и порчи носить; Девясилъ — порчи и кашля; Пострѣлъ лѣсовой — порчи и демоновъ; Пострѣлъ боровой — для голоса и отъ порчи всяческой. Пересопъ (носъ?) — въ чести будешь въ людехъ и отъ порчи; Крапива — снутри сгонитъ скорьбь и отъ грыжи; Дикая крапива — моча займется; Сорочей щавель — бѣшеной собакѣ; *30* Ревена трава — порченый станетъ говорить кто испортилъ, жена скажетъ кому даетъ, что на тебя мыслитъ; Вороново око — перелому и на сердечныя раны (а въ книгѣ — червей коршить, черта не боятся, михирь не стоитъ); Вороново гнѣздо — жена родитъ; Коневій щавель — къ болячкамъ; Бѣль — отъ черной болѣзни; 35 Пѣхунъ — къ пупу и нутряной болѣзни; Гонецъ — женамъ къ любви; Золотуха — о заблужденіи и къ водянымъ мѣльницамъ; Насонъ — о замкахъ и кузнецахъ; Одолѣцъ — груди у женъ парить; *40* Хоростецъ — къ ломотѣ очной; тр. Ерша — ко сну и отъ колотья; Пун(л)ецъ (пуяецъ) — при жабѣ; Соломата тр. — отъ зубовъ, червей, коросты и порчи; Медвѣжье ушко — отъ пожегу и желтости; Полевой дягилъ — руда къ сердцу приступаетъ; Переляка — къ стрѣльбицамъ (ружьямъ Зм.) и ловушки окуривать; Погибелка тр. — отъ порчи, нечисти и трясовицъ; Царевы очи — отъ грыжи и порчи; тр. Бакланъ — отъ порчи и отъ затравику; *50* Солнешникъ разныхъ цвѣтовъ, копать ее съ приговоромъ: м, н, о, а, а, о. п. р. р. х. к. л. л. н. о. п. ж. р. р. р. п. а. а. s, а, Духъ, ч. н. н. о. — о сонной грезѣ, нутреней скорби и о бѣльмѣ; Смыхъ — въ чести быть и отъ порчи; ? — къ любви женкамъ; Пѣреецъ тр. — къ конскому сидѣнію и легкости; Ероха — къ ранамъ сердечнымъ и грыжи; Синій воронъ — отъ щепоты сердечной и отъ *гомору* (или гумору — тоскѣ или геморою — оба иностран.); Пырей — конямъ; молодовникъ — груди женскія болятъ и зубы; тр. Гнида — отъ черной болѣзни, отъ очей, отъ ранъ и слезъ; Омросъ — дѣтей не родитъ и отъ родимца; *60* тр. Ефимъ — къ градскому суду или кпиру; Любистикъ — забывается человѣкъ; тр. Скорпія — богатъ и силенъ будетъ; Скопа — глухота и желви; тр. Кобыла — очной волосъ, отъ волосатика и нырка; Хоробрецъ — оптичьемъ гнѣздѣ и къ рыбной ловлѣ; Еревка — мельникамъ; Сотъ — грыжи; мышка — моча нейдетъ, кплечамъ; Мачиха — отъ воспицы и коросты; *70* Пасынокъ — собака не лаетъ, медвѣдь не кинется; тр. Заецъ — отъ всякой скорби; Перемыкъ — о нѣмыхъ людяхъ; Кубенка — люди

любятъ и рябому; Змiица — кто торгуетъ и отъ судороги; тр. Рѣша — Лѣшiй глумится и кровь приступаетъ; *76* Остай тр. — ее носить торговымъ людямъ, что въ указателѣ стоитъ подъ № 88. На этомъ содержанiе книги прерывается, но въ указателѣ всѣхъ главъ 123. — 77 всякой гадины; сердечной ломотѣ и коростахъ; порченымъ, младенцамъ и отъ пересолу женамъ; отъ конскаго пострѣла; *80* съума сбродитъ или во снѣ грезитъ; отъ мыту; винокурамъ и отъ осуду; трясовицы и *лопуши* окуривать; шелуди и болячки, отъ всякой скорби; 86 издѣвка къ женамъ; къ женамъ, чтобы все сказала; кторговли; заиковъ леченiе; *90* Родъ покоренъ, ко сну или вводу; жена блудитъ; у кого скоропа; укуситъ бѣшеная собака; жена бѣгаетъ; много пьетъ; пестрѣнь съ лица сгонитъ; отъ угрей и коросты; проси и обрящешь; въ судѣ ходить; *100* отъ уроковъ и грыжи; для голосу; отъ главной болѣзни, *послѣ роду*, и къ трясавицамъ; сердцу здравiе, голова легчитъ; отъ усовей, отъ мѣсячныхъ, и если долго младенецъ не говоритъ; отъ головной боли; чернаго недугу; — грыжи и порчи, грыжа и щепота; о чужихъ женахъ; *110* отъ норицы конемъ; глисты, свербежъ; грыжи, червей, ознобу; для чести великой и бѣса увидишь; въ который день разболится человѣкъ; 115 повѣданiе о разболѣвшемся человѣкѣ; о скорбяхъ человѣческихъ; увѣдати человѣка больнаго; 118 и 119 тоже; *120* который день въ путь не ходить; о стрѣльной *пулѣ и железцѣ*; о черви въ рукѣ или ногѣ; 123 отъ щепоты говорить къ человѣку. Конецъ.

145 рукопись. Спб. Публ. Библ. 8°, VI, 5, скорѣе 16°, разборчивая скоропись XIX вѣка, на 92 лл. Травникъ купленъ послѣ А. И. Артемьева.

Адамова трава, Симе, Велихъ, Удинъ, Совупасъ, Богородицкая, Плакунъ и т. д. Всѣхъ травъ 122; описанiя ихъ очень близки къ предыдущему травнику. Послѣдняя трава Чернобыль. Брать и копать ихъ съ молитвой на Ивана купальницу. Много, конечно, суевѣрнаго. Въ концѣ азбучный указатель травъ.

146 рукопись. Гр. Уварова 2213 (231), 8°, скор. XVIII вѣка на 48 л. Лѣчебникъ. Лишь 22 листа врачебныхъ. Сборная, на зеленой бумагѣ.

Л. 4—10. Заговоры, начиная съ лихорадки къ св. Сисанiю.

О травахъ: 1) Есть на землѣ трава Ревека — слово въ слово по 140 рукописи, гдѣ говорится, что она по зорямъ реветъ. Здѣсь уже почти нѣтъ описанiя вида, гдѣ ростетъ и пр., а прямо болѣзни и то большею частью порчи, грыжи и т. п. Ясно выглядитъ окончательное опростенiе.

2) тр. Кокуй; 3) *Лосоали*; 4) Ярунъ — отъ бѣлаго корня въ рукахъ держать встаетъ, а черный невстаниху чинитъ; 5) тр. Скопа; 6) виноградъ тр. отъ всѣхъ болѣзней; 7) тр. Кавыка для скота и отъ нечистаго духа; 8) тр. Курень (Курѣпа) отъ лихорадки; 9) Болотный *былецъ или Гнида* — отъ черной б-ни; 10) тр. Халитонія — на головѣ больнаго воспоетъ къ смерти и восплещетъ къ выздоровленію; 11) Битаспрыкъ; 12) тр. Бѣсовецъ — все узнаешь и замокъ соскочетъ; 13) Арахія (Варахиль) отъ хмѣлю; 14) Парамонъ; 15) *Харастецъ* (*хоробрая*) тр. женамъ къ любви; 16) Матакъ (пчела любитъ); 17) Плакунъ.

Дальше идетъ сонъ Богородицы въ 6 разныхъ редакціяхъ и нѣсколько заговоровъ отъ оружія. (Срав. Тихонрав. IV, 72).

Сноски:

Въ *25 р.* въ концѣ 2-го лѣчебника (у насъ за 114 р.) на л. 164 О травахъ и ихъ дѣйствіи: 1 Есть на земли трава Адамова голова; 2 Вартя; 3 Плакунъ; 4 Попутникъ; 5 Зоанна; 6 Авсеитъ; 7 Любистъ; 8 Зяблица; 9 Перенга; 10 Гнидикъ; 11 Курека; 12 Морная; 13 Узикъ; 14 Мурова; 15 о Репью; 16 Сотъ; 17 Переносъ; 18 Савника; 19 Кесарь или Царскіе очи; 20 Сабыня.

Въ *42 р.*, 267 оглавленіе а на 16 л. (268 — 81) само содержаніе «Книги глаголемой Травникъ, какъ коя именуется, гдѣ ростетъ и отъ какой болѣзни». Ихъ 85, перечислены въ слѣдующей 43 р.

Въ *43 р.* л. 208 — 12 оглавленіе и л. 213 — 229 само содержаніе: «Книги назыв. Травникъ, какъ которая именуется, гдѣ ростетъ и отъ какой болѣзни»: 1 Акамова, царь, славикъ; Велизъ, ужинъ, савуестъ, измодинъ, косая желѣзенка, попутникъ; *10.* Богородицкая, плакунъ, петровъ крестъ, сорока, матица, копытце, бронецъ, стародубка, ребина, копръ; *20.* Хиновникъ, перекопъ, крапива, дикая крапива, сорочей щавель, ревека, земляница, переносъ, персвята, чернобылецъ; *30.* Болотный былецъ, водяной пупъ, сова, кокушкины слезы; прострѣлъ, муравей, чистикъ, дубина, земляница; *40.* Суровецъ, шамъ, вороново око, гнѣздо—воронецъ, коневій щавель, бѣль, полынь, воронецъ, золотуха, насонъ; *50.* Одолень, оронецъ, пухлецъ, ершъ, погибелка, царь, царевы очи, бакланъ, саматой, медвѣжье ухо; *70.* Дягилъ полевой, буганъ, перепонка, солнечникъ, осока большая, синій воронъ, Варахиль, ребина—ворочается кольцомъ, держать *никто видѣть не будетъ;* припутникъ, палочникъ; *80.* полевой хмѣль, кудрявый дягилъ, девятосилъ, ефимъ, Гинжа (послѣдніе 3 лишь одно заглавіе написано); тр. что ростетъ въ водѣ — увидишь что кто мыслитъ; сотъ—положи за щеку весьма мехирь стоитъ; чабръ; тр. похожа на дягилъ—ростетъ въ человѣка, а корень подобенъ лицу человѣческому; трава что съ пухомъ; хоробрецкій корень и трава;

молодило; тр. братенъ; тр. Марьина; гага; горичка; тр. цвѣтъ у ней бѣлъ — угоденъ отъ грыжи; капуста синяя тр.; тр. ростетъ высоко у воды; тр. синьворотъ; дягилъ — отъ *чародѣйниковъ* и *ведуновъ;* ужевникъ, ведренникъ; тр. ростетъ кучкою — отъ желвей; скрыпунъ или Яковы юнцы; тр. безъ имени ростетъ на камени; *Богородицкая или Петровъ крестъ* — отъ нея *дьяволъ бѣжитъ;* звѣрь тр.; 98 девясилъ — тр. дороже золота. А сказано что всего 86 травъ, такъ какъ вѣроятно остальныя приписаны не въ рядъ, а выше за предъидущей статьей на иномъ листѣ, какъ оговорено здѣсь при каждой такой травѣ, и по всему вѣроятію изъ другаго травника. А этотъ очень близокъ къ р. 136 и 137.

Въ *114 р.* л. 60 — 73 о травахъ.

1 Есть на землѣ трава Адамова голова, плакунъ, громовая (напоминаетъ 7 травъ планетныхъ, что въ 133 рук.) тр., тр. Иванъ, тр. Сонъ, Одоленъ, маточникъ, бѣль, *Боронецъ (бруснецъ), 10.* Воронецъ, копръ; дягилъ, вараль, лавсотъ, кокушкины слезы, чабръ, пропадь тр.; попутникъ, Богородичная, *20.* паремосъ, рябина, ужовникъ, золотуха, росла синянка, девясилъ, кобылья, воросистая тр., ушко, сальва; *30.* завиль, косатикъ, царь Архаилъ, 33 царскіе очи. Рукопись прервана. О каждой травѣ тамъ то, ростомъ съ тото, цвѣтъ и корень и конечно всѣ суевѣрія.

Въ *134 р.*, состоящей изъ 3 отдѣльныхъ статей, 2-я и 3-я статьи, начинаясь Адамовой головой, прямо подходятъ по содержанію сюда. — Они оставлены на мѣстѣ ради обильнаго къ нимъ прибавленія другихъ травъ.

147 рукопись. Кіев. Дух. Ак. 492, 8°, скороп. XVIII в., на 11 лл. Травникъ. О немъ проф. Петровъ пишетъ: «сначала перечисленіе травъ, а потомъ ихъ дѣйствіе». Если это законченный лѣчебникъ, то онъ не можетъ быть инымъ, какъ только въ родѣ предыдущихъ, съ Адамовой головой въ началѣ и пр., и чуть ли не съ оглавленіемъ.

148 рукопись. Моск. Общ. Ист. и Др. Рос. Сборн. I, 219 (Кат. Строева), 4°, скороп. XVIII в. на 114 лл.

Л. 83. Выписано изъ Травника Карманова о травахъ каковы листомъ и цвѣтомъ и ростомъ и въ коихъ мѣстахъ ростетъ и къ чему она пригодна и въ которое время. — Травникъ Карманова печатанъ не былъ.

149 рукопись. Моск. Общ. Ист. и Др. Рос. 50 (кат. 1827 г.), 8°, на 62 лл. Лѣчебникъ, скор. XVIII в.

Прежде всего бросается въ глаза при общемъ взглядѣ на эти

травники ихъ сравнительная недавность. На все собраніе одна рукопись XVII в., всѣ остальныя позднѣе. Объяснить это сравнительно болѣе легкой ихъ утратой, такъ какъ вращаются онѣ большею частью въ кругу людей необезпеченныхъ, нельзя уже потому, что другія, напр. духовнаго содержанія, рукописи сохранились такъ же хорошо, какъ и у людей со средствами. Большею тягою къ нимъ простаго люда и потому болѣе частыми списками тоже не объяснить этого явленія, такъ какъ близкіе къ нимъ по содержанію другіе лѣчебники именно и созидались въ XVII в. Остается предположить, что простые травники явленіе сравнительно новое, когда астрологическія бредни спустились изъ круга болѣе образованнаго и растворились такъ сказать въ народномъ множествѣ. Этому не противорѣчитъ и общій нашъ законъ постояннаго сокращенія, опростѣнія. Являясь послѣдней ступенью переживанія, они, конечно, не могли быть созданы раньше. Можно даже думать, что наша греческая древность не завѣщала намъ ни одного подобнаго подлинника.

Обыкновенно принимаютъ наши травники за плодъ народнаго творчества. Если это такъ, то только отчасти. Содержаніе ихъ, конечно, неоспоримо все заимствовано. Всѣ эти разрывъ-травы, правда съ трудомъ, найдутся въ вышеуказанныхъ иноземныхъ подлинникахъ, хотя и подъ другими именами. Вѣра въ чудовищность и суевѣрія тоже не доморощены; своими остается лишь внѣшность, да пожалуй та крайняя степень переживанія, которая дошла, такъ сказать, до послѣднихъ столбовъ разума. Нигдѣ такъ ярко, какъ на травникахъ, не обрисовалась картина вѣчной безграмотной переписки, дошедшая въ концѣ до утраты послѣдняго слова подлинника и чудовищныхъ переименованій названій. Сдѣлать изъ абротанумъ оборотень траву еще сносно; но изъ простаго подсолнечника сдѣлать траву синій воронъ, изъ ужевника сдѣлать уданъ, изъ сурѣпки курень, изъ сабины сову, изъ скорпіоновой—капитана, изъ ревеня—ревеку и наконецъ рябину и тьмы подобныхъ, — для этого, нужно почти художественное воображеніе. Въ травникахъ это неотъемлемо русская черта; особенно въ мѣстахъ близкихъ къ заговорамъ, откуда и заимствованы часто наши суевѣрія,—какъ вѣра въ чорта пришла къ намъ вслѣдъ за христіанствомъ. Въ мѣстахъ же ближе стоящихъ къ календарю и хозяйственныхъ оттуда примѣтахъ и пр. — опять заимствованія. Опростѣніе

травниковъ доходитъ до исключительнаго служенія низшимъ грубымъ страстямъ, половому стремленію, порчѣ, воровству, чужой пагубѣ. За этими столбами переживанія теряется уже внутренній смыслъ и довѣріе люда къ книгѣ, она уже предназначена къ изгнанію. Эти крайности пожалуй не заимствованы. Собственно же врачеваніе и самыя лѣкарства до жеванаго хлѣба, печенаго лука, теплой каши—все чужое; быть можетъ, одна только вода съ уголька—наше средство.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

СМѢСЬ.

§ 1. Древніе классики.

150 рукопись. Моск. Общ. Ист. и Др. Рос. I, 162 (кат. Строева) fol. полууст. конца XVII в. на 207 лл.

«Проблемата сирѣчь гаданія или совопрошенія различныя отъ книгъ великаго философа Аристотеля и иныхъ мудрыхъ, якоже естественныя такоже и врачевскія хитрости, о свойствѣ и расположеніи членовъ человѣческихъ и иныхъ животныхъ; со прилежаніемъ собранныя и на три части раздѣленныя къ поощренію же разума человѣческаго зѣло потребная. Въ Краковѣ (по польски) у Станислава Схарѳенберга лѣта 1567». (Ср. Оп. рук. гр. Толст. II, 452, нынѣ Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 10, а у насъ 151 рукопись).

На первыхъ 24 листахъ внизу надпись: «Книга Проблемата великаго господина святѣйшаго *киръ Адріана* архіепископа московскаго и всея Россіи и всѣхъ Сѣверныхъ странъ *Патріарха* (1690†1700) келейная; а отдати ей печатнаго двора справщику іеромонаху Каріону Истомину». — На 207 л. огромными буквами: «Писавый книгу сію книгъ писецъ Никита Лютиковъ».

Подлинникомъ этого перевода могъ быть лишь: *Problemata Aristotelis*. Переводъ на польскій яз. Кобылина. Краковъ. 1535. Гадкі з пісма велкего філософа Аристотеля і теж інных медікув так пшірodзонеі яко і лекарскі наукі з пілносціон выбране. Краков. Fl. Ungleris, 4°, 1534. Было еще два изданія 1541 и 1567 гг.

Дальше мы увидимъ, что былъ другой позднѣйшій у насъ переводъ, съ виленскаго изданія. Хотя всѣ наши списки не раньше

XVII в., но нѣтъ основанія не допускать болѣе ранняго перевода въ XVI в. Рѣшить этотъ вопросъ можно лишь по языку при тщательномъ сличеніи всѣхъ списковъ, на что у меня не было ни времени, ни возможности.

Оглавленіе ч. *I*. Гл. 1 О главѣ человѣческой—34 вопроса съ отвѣтами. 2 гл. О видѣніи — *первомъ* чувствѣ — 19 в. 3 О носѣ — *второмъ* чувствѣ—8. 4 О ушахъ и о слышаніи—*третьемъ* чувствѣ—6. 5 О устахъ и устнѣхъ (губахъ) 6. О зубахъ—14. 7 О языкѣ—*четвертое* чувство—6. 8 О слинѣ—8. 9 О вкушеніи вкуса—4. 10 О духѣ (воздухѣ) и гласѣ—13. 11 О выи или шыи—6. 12 О раменахъ и берцахъ—4. 13 О рукахъ—*пятое* чувство—10. 14 О пазноктехъ (не о подногтяхъ-ли?)—6. 15 О персѣхъ—5. 16 О сосцахъ—11. 17 О хребтѣ—6. 18 О легкомъ и утробѣ—7. 19 О сердцѣ—18. 20 О крови—9. 21 О желчи—6. 22 О желудкѣ—13. 23 О селезенкѣ—3. 24 О неркахъ (ядрахъ) и мѣхирѣ—6. 25 О внѣшнихъ удех отъ бедръ до ногъ—7 воп.

Ч. II. Гл. 1 О живности человѣка и что предъ яденіемъ ему потребно—6. 2 О алчбѣ и жаждѣ—15. 3 О хотѣніи яденія и что бываетъ при яденіи—14. 4 О хлѣбѣ—13. 5 О винѣ и питіи—17. 6 О мясѣ—6. 7 О млекѣ—9. 8 О яйцахъ—11. 9 О рыбахъ—10. 10 О яринахъ—3. 11 О родѣ капустъ или ярмузѣ (Gemüse Зм.)—10. 12 О овощахъ—9. 13 О соли (въ древн. елеи)—6. 14 Медѣ—10. 15 О томъ что бываетъ по яденіи—22. 16 Спаніи еже со яденія приходитъ—10. 17 Сновидѣніяхъ иже бываютъ. Тамъ же кому чрезъ сонъ глаголи ангелъ—16 в.

Ч. III. Гл. 1 О возрастѣ тѣла—7 стиховъ, а не вопросовъ. 2 гл. О главѣ—7. 3 власахъ—14. 4 лицѣ—17. 5 челѣ—8. 6 бровехъ—8. 7 очах—15. 8 носѣ и ноздряхъ—14. 9 устах и устнах—9. 10 зубах и языкѣ—13. 11 гласѣ—8. 12 смѣхѣ—5. 13 брадѣ—5 и подбродцѣ—2. 14 ушахъ—5. 15 горлѣ и шыи—4. 16 плечах—4. 17 раменах и руках—9. 18 пазноктях—9. 19 персех и хребтѣ—10. 20 брюхѣ—3. 21 тѣлѣ—3. 22 бедрах, удах и колѣнах—3. 23 голенях, лысты и ногахъ—15 (въ друг. о ногахъ и колѣнахъ).

Примѣры: ч. I, гл. 16, вопр. 8. «Чесо ради у череватыя жены единъ сосецъ твердѣйшій нежели другой? *Отвѣтъ*. То есть истинное плоти плода знаменіе; понеже егда правый сосецъ твердѣйшій, тогла плодъ есть мужеска пола, той бо всѣгда въ правомъ бокѣ зачинается; того ради въ той странѣ болѣе млеко къ поживленію плода сходится отъ того и правый сосецъ твердѣетъ; противнымъ обычаемъ бываетъ и на лѣвой странѣ егда женскъ полъ зачася». — Или, ч. II, гл. 2, вопр. 2: «Чесо ради у младыхъ болѣе и скорѣе въ желудкѣ травитъ? *Отв*. Младыя болѣе яденія требуютъ трех ради винъ: 1) ради растенія, понеже

бо ядeнie обращается въ тѣло; 2) ради прибавленія тѣла, еже по 30 лѣтѣх множится; 3) ради сохраненія волгости прирожденныя; аще яденія не прикладывали, тогда бы огнь оную их волгость стравилъ». — Или ч. III, гл. 6, ст. 1: «Брови на высоту поднесенныя являють человѣка гордаго, смѣлаго, грозного, похвалитися любящаго, праздныя чести желающаго: обаче таковый есть на все послушливый».

151 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 10, скороп. (чуть не полууставъ) конца XVII в. Толст. II, 452, на 163 лл. (собств. 164, такъ какъ л. 63 дважды). Надпись: «1814 мая 29 чтена и поправлена». Заголовокъ, какъ и содержаніе, дословны по 150 р. Съ польск. печат. въ Краковѣ 1567 и посвященнаго Іоанну Христофоровскому Каштеляну Виленскому отъ Стан. Скарфенберга. Ошибокъ, какъ и въ 150 рукописи, мало.

152 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, III, 77. Скор. XVII в. на 153 лл.

Переводъ съ польск. Краков. печат. 1567 у С. Скарф. Посвящ. Кашт. Вилен. Іоан. Христофорову отъ Ст. Скарфенберга. Все дословно по 150 рукописи.

153 рукопись. А. Т. Тарасенковъ подарилъ въ 1865 г. Обществу Рус. Врачей въ Москвѣ. Проблемата сирѣчь гаданія.... 1567 и пр., дословно по 150 р., конечно кромѣ надписи и посвященія. Скор. XVII в.

154 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 9. Скор. XVII в., на 297 лл.

Проблемата Аристотелева. Переводъ съ польскаго изд. напечат. въ Краковѣ 1567 г. Главы писаны киноварью. На 1 л. «изъ книгъ Петра Фролова». Въ предисловіи сказано, что главъ 68, а стиховъ 632, а въ 150 р. ихъ 65 и 613. Въ концѣ надпись: «сія книга Решенца посадскаго человѣка Григорія Степанова Туницна? (Бунина), а писалъ я Григорій своею рукою». По листамъ скрѣпа «Рѣшемьца [1]) Степана Мосева сына Тупицина». Есть ошибки, но меньше, и нѣтъ такихъ вольностей перевода, какъ въ рукописи 163.

155 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 1. Скор. 7204 іюнь дня (1696), на 173 лл. Главы писаны киноварью.

---

[1]) Не Тѣшиловъ-ли древній рязанскій городъ. Село Рѣшму, бывшее за царями Годуновымъ и Шуйскимъ, Сигизмундъ III пожаловалъ Михаилу Салтыкову.

«Проблемата, т. е. вопрошенія различны великаго философа Аристотеля и иныхъ мудрецовъ якоже прирожденной, такожде и лѣкарскія науки о свойствахъ и о поставленіи удовъ человѣческихъ, такожде и звѣриныхъ. Съ прилеж. собраны и на 3 ч. раздѣлены ко обычаю или къ навыкновенію, къ разуму человѣческому вельми благопотребно». Переводъ съ польскаго печатнаго краковскаго изданія. Ошибокъ много, языкъ старъ, но чище, чѣмъ 163 ркп.; нѣтъ, напр., особой главы объ ушахъ, но всѣ стихи ея слиты съ главой о носѣ.

156 рукопись. Гр. Уварова 2217 (295), 4°, скор. XVII в., на 149 л.

Проблемата о прирожденіи и составленіи удовъ человѣческихъ и звѣрей многихъ; раздѣлена на 3 части: въ 1-й 24 гл.; во 2-й 13 и въ 3-й 25 главъ. Содержаніе чуть не дословно по 155 рукописи.

Л. 1. Оглавленіе. Подъ нимъ надпись: «сія книга г. Вологды посадскаго человѣка Өедора Савина с. Хлебникова подписана своею рукою въ Москвѣ на Тверскихъ ростаняхъ въ кабакѣ 1769 г. августа дня.—Л. 3 об., гл. I о главѣ челов. *Вопр.* Чесо ради человѣкъ не яко скоты и звѣри лице имѣетъ выспрь поднесено?—На оборотѣ послѣдняго листа: «Преведено съ книги съ польскаго яз. на славянск. яз. съ печатной польск. книги, печати Краковской въ лѣто отъ Р. Хр. 1677. Писана сія книга глаголемая проблемата царств. градѣ Москвѣ при державѣ I. A. и П. А. и Соф. А... велик. г. святѣйш. Патріар. Іоакимѣ (1674†1690), при служ.—Св. Троицы у Покровскихъ воротъ на Старой грязи, при іереѣ Іоаннѣ Алексѣ. с. Рубцовѣ многогрѣшнымъ Иваномъ Мефодіевымъ с. Скопинцемъ лѣта 7197 генв. 21, отъ Р. Хр. 1689 индикта 12».

157 рукопись. Гр. Уварова 2218 (300), 4°. Скор. XVII в., на 153 л.

«Проблемата»—дословное повтореніе 156 р. На 153 л. прибавлены противъ предыдущей: Примѣты кто въ какомъ мѣсяцѣ *(1-й м. мартъ)* родился и каковъ будетъ характеромъ и пр. А на об. 153 л. Переводъ съ польск. яз. на слав. и пр., какъ въ 156 рукописи, 1677 г.

158 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 20. Скор. XVII в. безъ начала и конца. Она отмѣчена: «Свѣдѣнія по анатоміи, физіологіи, діэтетикѣ и пр. въ вопр. и отвѣтахъ; Часть вторая— о житіи человѣч. и о соблюденіи—что ему природно или вредительно въ яденіи

и питіи—раздѣлена такъ: 1 о вещахъ придаваемыхъ предъ яденіемъ, 2 при ядении и 3 по пріятіи ядения».

Это Проблемата. Начинаются отрывкомъ 1 главы ч. I-й, оканчиваются 7 главой II ч.—Нѣкоторая перестановка главъ, а во 2-й ч. и стиховъ, кои мѣстами сокращены. Новыя главы (о елеи), кои въ старомъ краковскомъ изд. соединены въ одно. А это виленскій переводъ или точнѣе изданіе.

159 рукопись. Кн. Вяземскаго 4°, XXV, полууст. XVIII в., на 198 лл. «Проблемата Аристотеля».

Изъявленіе вещей якоже обрѣтаются въ книгѣ сей (т. е. оглавленіе почти по 150 р.); ч. I—25 главъ; въ ч. II а) 3 гл.: предъ яденіемъ, о пощеніи и о хотѣніи яденія; б) 14 гл. хлѣбѣ—кореньяхъ, в) 3 гл.: что послѣ яденія; ч. III Познаніе обычаевъ человѣч. по возрасту тѣла—24 гл. (въ книгѣ 25 гл.).—4 л. не ном.

Содержаніе. «Книги глаголемыя Проблемата или словенски предложеніе сирѣчь вопрошенія и отвѣщанія...» и пр. Потомъ 1½ л. не ном.—Во всѣхъ 3 частяхъ 68 главъ и 632 стиха какъ въ 154 р.—Л. 1, гл. 1, о главѣ человѣческой... и пр. до конца какъ въ 150 ркп.

160 рукопись. Погод. 1686 fol. полууст. — скор. XVIII в. (1701 г.). На 114 л. Безъ оглавленія, выходнаго листа и безъ прибавленій.

«Во Славу Бога въ Троицѣ отъ безплотныхъ силъ день и нощь непрестанно воспѣваемаго и отъ всея твари поклоняемаго. Повелѣніемъ вельможнѣйшаго Станислава Схандерба краковскаго князя. Издадеся книга сія прозительная или вопросительная, иже по латинѣ зовется проблемата въ Краковѣ въ типографіи Верхней. Въ лѣто отъ Р. Хр. ҂ахм (1640), содержащея въ себѣ многія вопрошенія изрядныхъ провѣденій; великаго философа Аристотеля и иныхъ мудрецовъ. Преведеся же въ Вильнѣ *с латынска* діалекта *на словенскій* языкъ въ лѣто отъ созданія міра ҂зрпє (1677) индикта 15 марта мѣсяца».

«Сія книга раздѣляется на 3 части. Въ I ч. будутъ вопрошенія о удѣхъ пророжденныхъ человѣческихъ и звѣриныхъ. Во 2 ч. опищахъ и о яденіяхъ, которыя суть человѣку природны и не природны и что съ ихъ пріятія бываетъ человѣку; сія 2-я ч. дѣлится

на 3 части. Въ 3 ч. сказуетъ что который удъ человѣческій нравъ являетъ добрый или средній или непотребный. Во всѣхъ сихъ трехъ частяхъ прочитающія узрятъ многія таинственныя и предивныя и вельми удивительныя и пречудныя Богомъ сотворенныя вещи всякому человѣку вельми потребныя». Списокъ ҂аѱа (1701) октября.

Содержаніе и изложеніе его мало разнятся отъ 150, а особенно отъ 163 рукописи.

161 рукопись. Погод. 1687, 4°, скороп. XVIII в., на 155 лл. безъ выходнаго листа, но съ прибавленіемъ въ концѣ.

Оглавленіе по 150 р.; въ ч. I 25 гл.; во II — 3; ч. III — 14 гл.; а въ IV о познаніи обычаевъ человѣческихъ по возрасту тѣла — 24 главы. Разность въ оглавленіи лишь кажущаяся, такъ какъ въ самой книгѣ порядокъ измѣненъ лишь въ заголовкѣ частей, а главы содержатъ тоже, и изложеніе идетъ въ томъ же порядкѣ.

«Книга проблемата, сказается проблемата прорицательная вопросительная о внутреннихъ и о внѣшнихъ человѣческихъ и звѣриныхъ». Глава I и т. д. почти дословно по 163 рук.

Въ концѣ изложенія: «Преведена сія книга съ Польскаго на Словенскій языкъ съ печатной польской книги съ печати Краковской въ лѣто Христово 1677 г.» — Затѣмъ въ видѣ прибавленія «Выписка изъ *бесѣды Іоанна екзарха Болгарска о познаніи ндравовъ человѣческихъ*».

162 рукопись. Погод. 1688, 4°, четкой скороп. XVIII в., на 117 л. Безъ оглавленія и безъ прибавленій.

«Книга глагол. Проблемата о природженіи и сотвореніи удъ человѣч. и звѣрей многихъ раздѣленна суть въ 3 части»... и пр. дословно какъ и содержаніе по 160 рук. Всѣ три части имѣютъ въ себѣ 68 главъ, а статей въ нихъ 632.—«Превед. сія кн. съ польск. на словенск. яз. съ печатныя польск. книги, печати Краковской въ лѣто отъ Р. Гос. Бога и Спаса нашего І. Хр. ҂ахоз (1677)». — Затѣмъ безъ оглавленія прямо: Глава 1-я и пр.

163 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 16. Скор. (полууст.) XVIII в., на 141 л., исправный списокъ. Надпись: подарилъ 1812 г. въ Придворную Россійскую Библіотеку Д. Комовъ.

«Книга глагол. *Проблемата* сія есть вопрошенія великаго философа Аристофеля и иныхъ мудрецовъ яко отъ прирожденія тако и лѣкарскія науки о свойствѣ и составленіи удовъ человѣчьихъ и звѣриныхъ съ примноженіемъ?? Собрана въ 3 частяхъ. Выдана въ Краковѣ въ типографіи Станислава Схарфенба. Первыя двѣ части въ лѣто отъ Р. Хр. 1660, а 3-я часть въ лѣто 1677. Преписана при Петрополи 1754 Моное сvм 3 (іюня дня 3). — Въ 1-й ч. вопросы и отвѣты о всѣхъ прирожденныхъ удѣхъ человѣчьихъ и звѣрей многихъ. Во 2 ч. о пищахъ и яденіяхъ, кои суть человѣку прирождены и здоровы и кои противны и вредительны и что отъ нихъ человѣку приключается. Въ 3 ч. показуетъ, что кій удъ человѣческій какову нравъ и прирожденіе доброе или среднее или непотребное является; во всѣхъ 3 частяхъ, любезный читателю, узриши многія таинственныя и вельми удивительныя и пречудныя, Богомъ сотворенныя вещи; всякому человѣку весьма потребныя».

Затѣмъ оглавленіе 3-хъ частей дословное по 150 рук. и содержаніе почти слово въ слово. Много ошибокъ переписчика и переводчика, плохо знавшаго русскій языкъ.

Списки.

Въ *109 р.* въ концѣ л. 109—132 отрывокъ изъ Проблемъ Аристотеля, не названный, главы 1—7.

Въ рук. Ундол. Собр. *27.* Громовникъ Болгарскій 3-я часть «Физіогномика». Это цѣликомъ 3-я часть Проблемъ Аристотеля.

Въ *182 р.* л. 157 Планидникъ или календарь мѣсячный. Кто родится подъ какой планетой, какой у него будетъ характеръ, счастіе, болѣзни и пр.

164 рукопись. Спб. Публ. Библ., 8°, III, 187. Скор. XVIII в., 129 листовъ.

«Книга глаголемая *Нравникъ* о познаніи обычаевъ человѣческихъ по возрасту тѣла и пр. . . . волосъ, ушамъ и пр. и пр. . . . о знамѣніяхъ на человѣкѣ (родимыя пятна и значеніе ихъ, Зм.)». — Это послѣдняя часть Проблемъ цѣликомъ въ томъ же порядкѣ съ прибавленіемъ о знаменіяхъ; тоже, впрочемъ, есть и въ нѣкоторыхъ другихъ спискахъ.

Такое, сравнительно большое, количество сохранившихся списковъ говоритъ за излюбленность книги. Замѣчательно сохранившееся въ первобытной чистотѣ содержаніе, безъ обычныхъ дополненій, сокращеній, передѣлокъ, даетъ понять, что кругъ ея читателей—образованный людъ. И что замѣчательно: никакого опростѣнія. Оттуда и нѣтъ общаго явленія паденія научности. Или, можетъ быть, это древне-греческое содержаніе настолько устарѣло, что не поддавалось подлаживанію латинской, болѣе современной поддѣлки. Его даже мало коснулось царившее тогда астролого-мистическое направленіе. Да средній умъ мало и тянуло къ себѣ это содержаніе.

За утерей болѣе раннихъ, несомнѣнно существовавшихъ списковъ, не совсѣмъ ясно число переводовъ. Переводъ съ польскаго болѣе ранняго краковскаго изданія весьма вѣроятенъ, какъ и существованіе Виленскаго изданія. Только зачѣмъ было его переводить въ XVII в. съ латинскаго, при существованіи болѣе знакомаго польскаго? Не такая же ли и здѣсь путаница какъ съ Бутурлинскимъ травникомъ (рукопись 9)?

165 рукопись. Гр. Увар. 2212 (168), 16°. Скор. XVIII в., л. 186.

Иппократовы Афоризмы, сирѣчь опредѣленія, на греческомъ и славянскомъ языкѣ.

Л. 1 Читателю доброхотному Іоан. Эрн. Схерфлеръ премного здравія желаетъ. Предисловіе.

Л. 8 Иппократовыхъ афоризмовъ сѣченіе Первое. Житіе краткое, художество же долгое, а время острое...

Л. 110 Сѣч. 6-е и 7-е на греческ., а для славянскаго перевода лишь пустое мѣсто.

Л. 152 Сѣч. 8-е. Славянск. переводъ начинается съ 32 до конца сего сѣченія, коимъ кончается сочиненіе.

Л. 160 об. (Послѣсловіе, изъ коего видно, что афоризмы эти собраны и приведены въ порядокъ) тщаніемъ и радѣніемъ Іог. Эрн. Схерфлера философіи и медицины учителемъ въ Лугдунѣ Голанскомъ изъ лавки Іоана Маjра лѣта Хр. 1533. (Издатель).

Л. 161 об. Художества афоризмъ Иппокр. приложены (т. е. указатель).

Л. 184 Отрывокъ изъ лѣчебника (11 главъ): о купоросѣ, сѣрѣ,

киноварѣ, мышьякѣ, ртути, гвоздикѣ, ячменѣ, горохѣ, коноплѣ, хлѣбѣ, о маслѣ.

166 рукопись. Въ древнихъ *Громникахъ* идетъ дѣло о предсказаніяхъ, между коими не рѣдки и болѣзни и моръ и голодъ и пр.

Въ *Молніяникѣ* (изъ Сербской рук. XV в., такъ называемой Севастьяновской № 25) указаны дни каждаго мѣсяца, въ кои что молнія будетъ означать и въ каждомъ почти есть болѣзни, моръ и пр. и пр.

Въ *Колядникѣ* пророка Ездры (изъ сборн. XV в. Кирило-Бѣлозер. $^{22}/_{1099}$) помѣщены примѣты что будетъ, если день Рож. Хр. прійдется въ тотъ или иной день и др. условія. Конечно и болѣзни и моръ и др.—Тожъ и въ Рукоп. Троицко-Серг. Лавры XV в. № 762 л. 267. *Коледарникъ* пророка Озрѣде (Сербск. Севаст. рук.) содержитъ конечно тожъ.

О часахъ добрыхъ и злыхъ (Сб. Кир.-Бѣл. $^{22}/_{1099}$). Часы на семь дней добрыхъ, среднихъ и злыхъ. Тутъ примѣты о смерти и лѣченіи и кровопусканіи и пр. — О днехъ добрыхъ и злыхъ (Севаст. рук. № 20) содержитъ тоже.—Лунные дни въ Тр.-Серг. Лав. XVI в. № 321, л. 1234—44. Дословно тожъ.

Въ рук. Тр.-Серг. Лав. XVI в. № 177 л. 253. Астрологія — нѣсколько статей. Какъ и древній индекъ? названной—Мартолоя (т. е. астрологія). Тутъ между прочимъ *О лѣтнемъ обхожденіи и воздушныхъ перемѣнахъ*. Это указаніе по мѣсяцамъ, первообразъ которыхъ мы видѣли еще въ Изборникѣ Святослава 1073 г.

Мартъ — растительной мокротѣ и крови, должны пущати кровь и избѣгать снѣдей иже имутъ дримать, сирѣчь оспица, ясти сладкое, умыватся часто. *Апрѣль*—есть молодую зелень, баранину, яйца, вино добро и рыбы рѣчныя и озерныя, мытся часто. *Май* — растительно крови и чермной желчи, ясти млеко прѣсное и масло скотье и былія очистительныя, студены воды пити и врачеватися, яко быти нашему чреву младу, сирѣчь очищену отъ яди и всякой мокроты и спати не до сытости. *Іюнь* — избѣгать мокротныхъ снѣдей, ясти оцта, кисла и не коснѣти въ бани, умывати же и нозѣ студеной водой. *Іюль* удалятися отъ тлъстыхъ мясъ и сладкихъ снѣдей, растительна чермна желчь и крѣпкая огница зѣло, времяни ради овощнаго, творитъ же злы болѣзни различны въ чревесѣхъ. *Августъ* мѣсяцъ 19-го восходитъ (что говорится и при каждомъ мѣсяцѣ) на знакъ Дѣву еже есть животно, сухо и мокротно и

растительно чермна желчь, отъ нихъ же великая трясовица четверодневная и другія болѣзни неудобь исцѣльныя, удалятися сухихъ снѣдей и всякаго зелія, не спати днемъ. *Сентябрь* — ѣсть дары теплѣйшая, лютая и мясо кокошье, рыбы тълсты и раствореное вино, а млеко на утрехъ. *Октябрь* — и тѣлеса наша суха суща начинають омокративатися и тыло? веньше? и дебелейше костемъ; ясти прасовное листіе варено и пряжено и рыбы печены и пити вино сладко. *Новембрій* — умноженіе черной желчи, крови оскуденіе, ясти яйца и медъ и репчюга и понуждати себѣ на утріях плевати, сланыхъ ради снядей и огрѣбатися зелія (лѣкарствъ, Зм.) и бани ради не исцѣльной болѣзни головныя, еже есть рематико, отъ него же бывають б-ни очесомъ и щепотни (ꙁеропони). *Декембрій* — Козерогъ растительно чермной желчи и мокроты, обю тяжка, студена, должны пити вино въ сытость и ясти съ медомъ и медъ сотовіе, отгрѣбатися же свеклы. *Январь* — мокрота умноживается, вино пити избрано и прасъ варенъ ясти и умыватися часто. *Февраль* — прибытокъ мокроты и слизу и черной желчи, удалятися отъ мясъ волуихъ и пр., мокротныхъ снедей, бежати всякаго зелія, ясти селина (солен., Зм.) и пити сельнѣйше вино мало, тогда въ слабость приходитъ естство человѣка.

Стихіи 12 мпсяцевъ. Мартъ. На всякъ день повелеваю пищу сладку, сирѣчь воздержательну. *Апрѣль* м. и всѣ 12 мѣсяцевъ того же содержанія, почти повтореніе только что сказаннаго, тѣмъ болѣе что оно обрывается ектябремъ, а далѣе до марта пришлось взять изъ Монастырской Библ. Тр.-Серг. Лавры рук. 762. Затѣмъ ученіе Галиново на Ѵпократа. О немъ въ слѣдующей рукописи.

О кровопущеніи по днямъ *См. за 15 рук.*

О власожельцѣхъ. Извлекаю кратко изъ наставленій Птоломею. Съ 12 ноября по 1 янв. ростетъ охракъ многъ ѕѣло, тѣмъ же требуй бани и масломъ сухимъ три свое тѣло. Съ 1 янв. по 15 марта — требовати бани и блеванія, Съ 25 сент. по 12 ноября—умножатся злобы тѣлесныя и желтая кручина, требуй уксуса и сладко яжь и часто мыйся, а похоти отнюдь отмѣтайся, аще тако храниши то добрѣ пребудеши превеликій царю Птоломею.

О удобныхъ зодіахъ, добрыхъ же злыхъ и посреде ихъ.

О разболпвшемся человпчп зри внимательнѣ. Смотримъ болящаго и счти въ который день назнаменай его недугъ и обрящеши день паденія его. Тогда разсмотри въ коемъ зодіи бяше луна. Егда (падеся) внедугъ и аще обрящеши блюди и разсмотри доброе ли зодіе оно или злое или посреднее, да аще добро есть зодіе оно въ немъ же бѣша луна въ день егда падеся боляй, познавай яко много поболитъ, но не умретъ и аще въ зло будетъ, не исцѣлѣетъ и тако считай болящихъ и не имаше слганъ быти притчею. пс, ꙁк, л, рꙁꙁ, п, в, єсєє, лі, аі, ь, мі, інм, іскі, лм, ѿ, ь, им, м, дл҃а, ꙁа, ки, кк, за, є, ла, ъ, ѿ, ор, уꙁ.

Подобный рядъ чиселъ подъ каждымъ мѣсяцемъ, кои всѣ изображены знакомъ своего зодіа.

167 рукопись. Галиново на Ѵпократа.

Еще Карамзинъ въ своей «Исторіи» (т. X, стр. 150 и прим. 437 и 446) сдѣлалъ выписки по рук. XѴ в. Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря изъ перевода съ латинскаго разсужденія врача Галена: 1) о стихіяхъ большаго и малаго міра, 2) о тѣлѣ и душѣ человѣка.—На это мѣсто ссылается и Шевыревъ въ своей «Поѣздкѣ въ Кир.-Бѣл. монастырь» М. 1850. II, 25, 1337—1427. Какъ видно, онъ не видалъ самой рукописи, или, точнѣе, самой статьи, такъ какъ не означилъ ея номера. А г. Гофманъ опирается на показанія Шевырева, такъ какъ онъ даже и не знаетъ, гдѣ теперь эта рукопись. Да и мнѣ пришлось лишь увидать ее. Она, вѣроятно, принадлежатъ къ невидимымъ, такъ сказать, рукописямъ. Въ каждой библіотекѣ имѣются такія. Поэтому пришлось нижеписанное заимствовать изъ 177 рук. Тр. Серг. Лавр. XѴI в., гдѣ нѣтъ отмѣтки о переводѣ съ латинскаго.

«Міръ изъ 4 вещей, огня, воздуха, земли и воды и малый міръ—человѣкъ изъ четырехъ стихій: крови, мокроты, чермной и черной желчи. И кровь убо вѣдѣніемъ червлена, вкушеніемъ же сладка, подобна есть воздуху яко мокра и тепла.—Флегма (мокрота) видомъ бѣла, вкушеніемъ слона, подобна водѣ, яко мокра и студена.—Чермная желчь видѣніемъ люта, вкуш. горька, подобна огню яко суха и тепла. — Черная желчь видѣніемъ черна, вкуш. кисла, подобна земли, яко суха и студена. Симъ убо стихіямъ умаляется или умножается или одебелевается выше естества своего или премѣняется, или отступлшимъ отъ своихъ мѣстъ и проходящимъ въ необычайныя мѣста многообразна и много и различно створяютъ человѣка болѣти, речемъ убо гдѣ и въ коехъ мѣстѣхъ пребываетъ. Мокрота убо подъ слезною (селезенкой Зм.) быти ей, продыхаетъ же и исходитъ сквозѣ уста и ноздри. Кровь пребываетъ около сердца въ преградѣ и оттуде раздѣляется и проходитъ сквозѣ флегвы и артирію и когда умножится продыхается и исходитъ сквозѣ носъ, инуде бо не можетъ, ниже иматъ изыти. Чермная желчь пребываетъ подъ утробою въ прелепленную ятру мошничную и продыхаетъ сквозѣ уши—калъ убо, его же изчищаемъ въ ухо, то есть чермная желчь. Черная желчь (въ рукоп.

вездѣ яремная) подъ слезною и та пребываетъ въ присаженуя внутрь мошницю и та продыхаетъ сквозѣ очи. Горели бо я же измываемъ отъ очію, и тыя черной желчи суть. Сія стихія ткмящимся ровно пребывающимъ—здраствуетъ животное человѣкъ. Всякій бо въ предреченныхъ стихіяхъ инъ. И нѣже возрастомъ роститъ и множится. Паче же убо въ отрочахъ 14 лѣтъ умножается кровь. Яко же и въ пролѣтіи (весна) мартъ, апрѣль и май за еже быти мокра и тепла. Въ юноши же 30 лѣтъ умножается чермная желчь яко же и въ лѣто, сиречь іюнь, іюль, августъ заеже быти ему теплу и суху. Въ совершенномъ же мужи, 45 лѣтъ, умножается черная желчь якоже и въ осень, сиречь сентемвріи, октомв. и новемб. за еже ему быти суху и студену. Въ старомъ же п? лѣтъ умноживается флегма, сиречь мокрота якоже и въ зимѣ студена и мокра. И убо отрачату есть раствореніе тепло и мокро, яко же отъ крови. И его же рода овогда играютъ, овогда смѣятся и егда плачется скоро же утѣшается. Юноши же раствореніе есть тепло и сухо, яко отъ чермной желчи. И сего ради суть брдзѣйши и свирѣпѣйши. Совершеногожъ мужа раствореніе есть сухо и студено, яко отъ черной желчи и сего ради суть теплѣйши и благосостоятельнѣйше. Старому же раствореніе есть студено и мокро, яко отъ мокроты. Сего ради суть печальни и дряхли и косни и не паметливы. И егда гнѣвается пребываютъ не утѣшими. И се виждь, яко кровь убо милостиву и податливую сдѣловаетъ душю. Мокрота же есть флегма, коснѣйша и забытлива. Чермная желчь чеснѣйша и благостоятельнѣйша познаваетжеся непщеванія и вины болѣзнемъ. Первое убо отверсто. Аще убо отроча есть боляй, кровь виновата. Юноша—чермная желчь. Старъ—флегма есть оскорбляющая. Второе же познавается и отъ временъ. Аще убо пролетное время—кровь повинна; лѣто—чермная желчь повинна. Аще ли зима—мокрота повинна есть. А еже помнѣти и мудрствовати бываетъ человѣкомъ отъ благорастворена тыла, сиречь полъ имущему теплоту и студенъ тылъ. Забытіе же бываетъ отъ студена тыла. Отъ огненныхъ же и палительныхъ естествъ бываетъ безуміе. Огненнѣ бо парѣ сквозѣ междорами испущаемѣ отъ ятръ къ тылу и бываетъ безуменъ человѣкъ, сиречь иступленіе ума. И подобаетъ растворенными маслы еже глаголятъ еврато помазывать тылъ, сиречь *шипково* масло и подобная сему. Скривленіе бывающе оку или устнамъ

*

(губамъ З.) или полъ образа (лица З.) и ее отъ студенѣйша естества подаваема отъ тыла. Въ нихъ же подобаетъ сквозѣ ноздри очищати и отъ вонѣ (внѣ З.) парами огненными напаривати главу. Или же страданія бываютъ главѣ отъ стомаха начало имать. Яже суть болѣнія очима, болѣніе зубомъ, болѣніе горлу, сухотная, удушье, болѣнія ушима, осипнутіе, болваніе? (боль лба З.) и подобная симъ. Иматъ же глава швы. Обрѣтается же и самотвосна глава, не имуща швы и та здорова есть. Проста косма(та) же бываетъ глава отъ многіже мокроты иже въ главѣ. Кудрява же бываетъ тепла суща глава. Чермность власомъ отъ чермныя желчи. Черна же отъ черныя и студеныя мокроты. Плѣшивство же отъ еже оскудевати *тинѣ* питающей волосы. Или ки страсти бываютъ вглавѣ, отъ *желудца* имятъ начало. Якоже смолкота?, желѣза, бѣльмо на очію, зубомъ болѣніе, въ боцѣ отокъ рекше ягодица. Брадѣ же прибытци 5, широка, долга, мала, средня и *спаность*, еже есть скудость брадѣ и се оскудѣніе питающей тинѣ есть. Чуства же въ человѣцѣ 5, зрѣніе обоняніе, слышаніе, вкушеніе, осязаніе и у зрѣніе отъ эфира, обоняніе отъ воздуха, слышаніе отъ огня, вкушеніе отъ мокраго, осязаніе отъ земли».

«*Вопросъ:* Колика суть душевныя части? *Отв.* Три словесное, яростное и желательное. — *В.* Когда здравствуетъ человѣкъ и когда изнемогаетъ? *Отв.* Здрастуетъ же убо когда состательно по силѣ и равностоятельнѣ стоятъ 4 стихіи во всемъ равенствѣ жъ и утишьи.—*В.* Что есть здравіе? *Отв.* Здравіе есть благораствореніе первымъ отъ нихъ же составлено тѣло, отъ благосухаго, студенаго, мокраго. — *В.* Что есть врачь? *Отв.* Врачь есть естеству служитель и въ болѣзнехъ подвижникъ и сверженъ быть врачь иже видѣніемъ и дѣяніемъ искусенъ, изряднѣйшихъ иже всѣ творяй врачеваніе по правому слову. Врачевство есть хитрость, мѣра здравствующимъ и исцѣлительство болящимъ.—Человѣкъ иматъ части въ тѣлѣ 5, руцѣ 2, нозѣ 2 и главу. Стихіе же 12, верхъ, уши, очи, ноздри, уста, ссци, руцѣ 2, тѣло, колѣна, нозѣ 2. Иматъ же и година стихіе 4, пролѣтіе, лѣто, осень, зима. А весна убо начинается отъ 24 марта до 24 іюня—бываетъ же умноженіе крови, подобаетъ бо пущати кровь и творити очищеніе утробѣ съ *войфимою*. Пища же зеліе тепло, бѣжати же сырости рыбныя и вина тепла и вечеренія поздна. Лѣто же начинается 24 іюня до 24 сент.—умноженіе

чермной желчи, подобаетъ себе успокоити и не ясти много огрѣбатижся елика суть люта, и пити подобаетъ воду студену и вечеренія поздна отлучитися, ясти же рыбы студены мало, очищенія же утробы и пущанія крови бѣжати. Осень 24 сентября—24 декабря не вкушать овощей и студеныхъ водъ и множества вина и утреннихъ и студеныхъ, и не совлачити себе, аще и душно будетъ и хранити себе отъ гнѣва и ярости и всякихъ снедей множества, пущати же кровь и очищать утроба войнамою, умалившися лунѣ. Зима 24 декабря—24 марта, умножаетъ флегма (мокрота), подобаетъ ясти елика имать теплоту, яже суть сія: напъ—сирѣчь горчица, редиса, лукъ, чеснокъ, *прасъ*?, перперъ, зинциверъ, карафалъ — сиречь орѣшки мскатны, пити же укропъ съ медомъ и *мстомъ*? вареныма, иже глаголятъ ифимо. Огрѣбатижеся сытости и рыбъ свѣжихъ и отъ зелія и вечеря поздны.»

Это чуть ли не единственный остатокъ нашей древней врачебной писменности, хотя и скудный. Есть даже отжившія слова; въ письмѣ вмѣсто запятыхъ вездѣ точки.

Въ заключеніе этого классическаго отдѣла можно только пожалѣть о его малочисленности и недостаткѣ позднѣйшихъ переводовъ. Впрочемъ, можно подозрѣвать, что существовали не дошедшіе до насъ переводы и другихъ древнихъ писателей. Нужно однако предполагать, что всѣ они были мало распространены.

§ 2. Съ XVII вѣка.

168 рукопись. Врачебная *Анатомія* Андрея *Вессалія* Бруксeленска.

Ее переводилъ съ латинскаго вызванный изъ Кіева въ 1650 году ученый монахъ *Епифаній Словенецкій*. Онъ пріѣхалъ вмѣстѣ съ Арсеніемъ Сатановскимъ. (Соловьевъ, Ист. Россіи, т. XIII, 186 и въ «Чтен. Общ. Ист. и Др. Рос.» 1846, № 4, ст. 69, статья В. М. Ундольскаго объ ученыхъ трудахъ Епифанія Словеницкаго).

169 рукопись. О градѣ царскомъ Мефрета. Собрано изъ 120... врачевъ... о звѣрехъ, рыбахъ... (всѣ естественныя науки)... Обрѣтаются же повѣсти на всякую вещь... врачеванія на много-

видныя болѣзни. (Сол. Ист., т. XIII, 186. Взято изъ Приказнаго дѣла Моск. Арх. Мип. Ин. Дѣлъ, годъ 1652). Переведено въ Посольскомъ Приказѣ?

Этотъ переводъ съ латинскаго сдѣланъ товарищемъ Словенецкаго другимъ ученымъ монахомъ, вызваннымъ изъ Кіева въ 1650 году, *Арсеніемъ Сатановскимъ*. Еще митрополитъ Евгеній не нашелъ никакого Мефрета по указанію Синодальной Моск. Библ., № 779 и 789. Не нашелъ и *Кодена о градѣ царскомъ* (см. Строева). Есть переводъ Космографіи, ч. I, перев. Епифанія Словенецкаго, а часть 3 — Арсенія Сатановскаго. Ни Везалій, ни Мефретъ въ переводѣ не сохранились.

Мефретъ же написалъ не о градѣ, а о садѣ — Hortulus reginae 1496?—1621? Ни подлинника, ни перевода въ нашихъ библіотекахъ нѣтъ. Да и самъ Meffret псевдонимъ саксонскаго пастора Mofert'а.

Впрочемъ, въ нашихъ рукописяхъ и сохранилось что-то напоминающее его подъ именемъ Hortulus sanitatis. А. Н. Пыпинъ («Вѣстникъ Европы», 1894, октябрь, 789) говоритъ: «Царь указалъ въ 1652 году кіевскому старцу Арсенію Сатановскому перевести съ латинскаго «Оградъ царицы» Мефрета. Собрано изъ *220* творцовъ греческихъ и латинскихъ. (Акты, относящіеся къ Исторіи Юго-Западной Россіи, III, 480, въ очеркахъ 84—86). Мефретъ нѣмецкій проповѣдникъ XV в.—Hortulus reginae—эта книга служила источникомъ для проповѣдей Симеона Полоцкаго (любившаго, добавимъ, брать и сравненія и описанія изъ природы, міра животныхъ и пр., Зм.), придворнаго проповѣдника и воспитателя царя Ѳедора Алексѣевича и царевны Софіи.

Какъ видимъ, здѣсь уже *не градъ*, *а огородъ*, чтó доказываетъ существованіе перевода.

170 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, XVII, 66 (Тол. II, 168), Сборн. скороп. XVII в. 4, л. 160—170. «Славныхъ великихъ и извѣстныхъ дохтуровъ подлинное извѣщеніе о мору».

Изложено по Галену и частію по другимъ, впрочемъ, не о сущности, припадкахъ и лѣченіи, а о мѣстахъ, гдѣ бывалъ моръ въ древности, притомъ очень отрывочно. Большая часть посвящена благочестивымъ разсужденіямъ и духовнымъ изрѣченіямъ (ср. 111 рук.).

Въ Московскомъ Физико-Мед. Обществѣ до 1812 г. (кат. Рейса) было рукописное донесеніе князя Пронскаго царю Алексѣю Михайловичу о чумѣ, бывшей въ Москвѣ въ 1655 году. — Оно погибло въ пожарѣ. Рихтеръ напечаталъ его въ своей «Исторіи».

171 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, XVII, 39. Сборн. (Толст. I, 112, № 6) ст. 6-я, л. 233—41, скороп. XVII в. «О чумѣ, бывшей въ Россіи и особенно въ Казани въ 7162 (1654) году» л. 237 (а всѣхъ въ рукописи 344).

Здѣсь свѣдѣнія собственно не о чумѣ въ Казани, а о молебствіи тамъ по случаю чумы въ Россіи, въ присутствіи воеводы Мих. Мих. Салтыкова и стольника Ив. Як. Ростовскаго, съ крестнымъ ходомъ изъ всѣхъ церквей и окольныхъ монастырей съ архимандритами, вмѣсто бывшаго тогда при царѣ въ Смоленскѣ казанскаго митрополита Корнелія. О болѣзненности въ Казани ни слова. Свѣдѣнія о чумѣ въ Россіи ограничиваются лишь числомъ умершихъ, извѣстнымъ, впрочемъ, и по другимъ, болѣе точнымъ источникамъ. Такъ, въ Москвѣ умерло будто 400.000 отъ чумы (1654), въ Ярославлѣ— 80.000, въ Костромѣ — 26.000, въ Нижнемъ Новгородѣ — 10.000. Въ Казань же, какъ въ мѣстность благополучную, съѣзжались бѣжавшіе отъ чумы. Въ числѣ ихъ былъ, кажется, и сочинитель описанія торжества, пріѣхавшій изъ Москвы гость Василій Григорьевъ сынъ? авидя? (не Давидовъ-ли?).

172 рукопись. Моск. Синод., 8°, Сборн. 383, скороп. XII в. по гречески.

Excerpta ex Anonymi libello medico. Онъ напечатанъ полностію по латыни въ «Lectiones Mosquensis» профессора Маттеи, 1776, vol. I, p. 49. Въ рукописи 187 тѣхъ же Anonyma 4 листа напечатаны по гречески Маттеи же; прочее осталось въ рукописяхъ, о которыхъ мы говорили выше, упоминая о привозѣ Сухановымъ съ Аѳона 500 рукописей.

173 рукопись. Спб. Публ. Библ., лат., 8°, VI, 43.

Bidloo. Theatrum anatomicum seu tractatus compendio dispositus per Excell. Nob. D. D-r. Med. clariss. S. C. Z. M. Archiater N. Bidloo.

Petropoli anno 1721 jul. d. 7. Desinit., «Finis I-mae Partis Med. — Physiolog».

Рукописная книга четкаго красиваго письма (скороп.), куплена у вдовы Этнеръ. Вѣроятно, она списана съ Московскихъ записокъ, гдѣ Бидлоо (Быдло, какъ ему надписывались указы императрицы Анны Ивановны) профессорствовалъ, состоя главнымъ врачемъ Московской Военной гофшпитали, при коей съ 1707 года и была врачебная школа. — Особенно велики вступительныя главы о медицинскихъ наукахъ вообще. Затѣмъ говорится кратко о костяхъ со связками, мышцахъ по группамъ (даже безъ перечисленія ихъ), о движеніи соковъ и о другихъ отдѣлахъ анатоміи. Послѣ органовъ чувствъ изложеніе заканчивается лимфатической системой. О нервахъ говорится мало. Каждый отдѣлъ по 5—6 листковъ съ особымъ счетомъ ихъ. Рукопись очень близка къ учебникамъ XVIII вѣка и вполнѣ научна. Извѣстно, что Н. Бидлоо училъ по анатоміи своего отца, извѣстнаго анатома, напечатанной съ отличными рисунками въ Лейденѣ.

Въ Моск. Физ.-Мед. Общ. былъ до пожара 1812 г. (кат. Рейса) списокъ Praelectiones anat. et physiol.

Маленькая статейка 8°, нѣсколько листковъ, напечатанная въ Москвѣ у Готье въ 1864 г., о строеніи и отправленіи тѣла человѣческаго есть видимо самая краткая, на 16 листкахъ; выписка изъ компендія Бидлоо, судя по порядку и смыслу изложенія. А вышесказанная рукопись Моск. Физ.-Мед. Общ. вѣроятно подлинникъ, съ коего обѣ и производились.

174 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 4, скороп. XIX в., на 163 л. (оказалось 267).

«Анатомія». На чистыхъ листкахъ надпись: «Иванъ Трипольскій» — «Іосифъ Статковскій». — Это студенты самыхъ первыхъ выпусковъ С.-Петербургской Медико-Хирургической Академіи. Статковскій былъ потомъ морскимъ врачемъ. Книга почти списокъ съ лекцій по анатоміи *Загорскаго*, читанныхъ тогда по латыни. Рукопись содержитъ лишь ученіе о костяхъ и то не конченную часть. Странно, что эта книга 5 разъ издавалась по русски за счетъ Академіи для студентовъ, а лекціи читались по латыни.

175 рукопись. Спб. Публ. Библ., fol. (малый), VI, 10, на 12 лл. скорописью.

Лѣчебникъ, употребляемый въ 1813 г. во Владимірской губ. по случаю прилипчивыхъ болѣзней отъ перевода плѣнныхъ французовъ. Предисловіе подписано сочинителемъ 26 января 1813 года. Вся рукопись писана рукой сочинителя Осипа Кириловича Каменецкаго, впослѣдствіи лейбъ-медика, и служитъ дополненіемъ напечатаннаго имъ въ томъ же году «Наставленія какъ поступать должно съ больными, гдѣ нѣтъ лѣкарей». Въ концѣ рукописи 6 рецептовъ. Она потомъ чуть ли не была напечатана.

176 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 19, скор. (скорѣе полууставъ XVIII в., на 340 стр. Надпись: «изъ книгъ А. Неустроева».

Списокъ самаго конца XVIII, если не XIX в. съ записокъ лекцій по терапіи кого-либо изъ нашихъ петербургскихъ профессоровъ.

177 рукопись. Спб. Публ. Библ., 4°, VI, 2, скороп. начала XVIII в., на 8 л. Изъ Архангельской библіотеки.

«Исторія о малослучаемой утрубной болѣзни купно съ нужными медическими примѣты чрезъ Петра Михалота написанная.»—Больная жидовка дѣвушка 18 лѣтъ Ривка, чуть не цѣлые годы ничего не ѣла, отдѣленія тоже прекратились. Только, поправляясь уже когда начала ѣсть, 1724 г., она отхаркивала пахнувшую мочей кровь. Затѣмъ заключеніе Михалота. Въ языкѣ изложенія много польскаго.

178 рукопись. Соловецк. библ. 33 (Каз. Дух. Акад., 1492).

Новый секретъ открывается... въ силу манифеста 1801 года января 12... изобретенный въ 40 лѣтъ архангельскимъ гражданиномъ, Архангельской Палаты Уголовнаго Суда засѣдателемъ, публичнымъ аукціонистомъ, Андреемъ Флюхтомъ. Архангел. 1812, 4°, XII, 17 подписана авторомъ. Весь секретъ въ томъ, что отъ простудъ, насморка и пр. нужно лѣчить усиленіемъ испарины, кутаясь пить теплое пиво сколько возможно. Въ предисловіи и самохвальство, и свидѣтельства исцѣленныхъ, и отвѣты противникамъ. Обѣщана 2 часть, гдѣ собственно и предположено было открытіе рецептовъ-секретовъ; но на оборотѣ 17 страницы авторъ написалъ собственной

рукой: «Едва началъ и ужъ и кончалъ. Жалкой человѣкъ при малыхъ своихъ способностяхъ! Вѣсъ (?) характера твоего сильно, но предпринятое и худо и слабо! Желаю лучше имѣть понятіе о предметахъ, какіе вмѣсто секретовъ высказывалъ».

§ 3. Рукописи о рожденіи, зачатіи и т. п.

179 рукопись. Моск. Рум. Муз. (не Ундол.) 2955 fol. скор. разн. рукъ нач. XVIII в. 166 л.

«Альбертъ славный таинствъ женскихъ, еще о силахъ травъ, камней, звѣрей, птицъ и рыбъ. Амстердамъ, у Юдона Юншанія лѣта 1648. Переведенъ же слова отъ слова съ латин. на словенскій и написанъ лѣта господня 1670, отъ созданія же міра 7178». Надпись: «изъ собранія Θедорова 1885 г.».

Гл. 1—О рожденіи, плодозачатіи во чревѣ матерномъ и о мѣсячныхъ ея; гл. 2—изображеніе плодорожденія отъ планетъ; гл. 3—въ теченіяхъ планетъ здѣ ихъ являетъ дѣйство такожде мѣру? ихъ и разстояніе отъ земли; 4—рожденіе животныхъ несовершенныхъ; 5—о исхожденіи плода отъ чрева; 6—о дивности прирожденія;—7 о знаменіяхъ зачатія; 8—знаменія отрокъ или отроковица во чревѣ; 9—о растлѣніи дѣвства (дай помочится на мальву, если на утре усохнетъ—растлѣна); 10—знаменія чистоты; 11—о поврежденіи матицы; 12—о препонахъ зачатію (множество суевѣрій, яица заячьи, баранья матица и тьма другихъ); гл. 13 и послѣдняя—о семени мужескаго прирожденія и о вареніи ѣствъ. — Въ переводѣ очень много полонизмовъ.

Л. 60—102. Книга таинственная Альберта великаго о силахъ: Кн. I травъ, II камней и III кн. о нѣкихъ животныхъ.

Прямо въ рядъ съ предыдущимъ, будто продолженіе.

Книга Михаила Скоти о Естествознаніи, на 3 части раздѣленная. Л. 102—166.

Ч. I. Гл. 1 О таинахъ естественныхъ яко полезныхъ знати; о времени смѣшенія мужа съ женой и о недостаткахъ ея; о причинахъ еже родитъ и не родитъ; знаки жены теплаго естества и любохотнаго блужденія; знаки жены хладнаго свойства и нелюбохотной блужденія; о мѣсячныхъ въ женахъ и о послѣдующихъ имъ; о способѣ совокупленія; 8 и 9 видъ плодорожденія въ матицѣ; *10.* о рожденіи младенцевъ; о спо-

собѣ рожденнаго дѣтища и о чревѣ матери его; о вещахъ вредныхъ и полезныхъ плодозачатію и женѣ беременной; о состояніи млека и о младенцѣ сосцемъ питающимся; о любленіи сыновъ отъ родителей и противъ и о млекопитательницѣ, а не о свойственной; знаки жены бременныя; знаки зачатія мужеска полу въ женѣ беременной; тожъ женска полу; знаменія извѣстная и по оку и по разуму аще мужеска пола родитъ или женска; узнать колико дѣтей жена будетъ имѣть; *20.* плодъ беременной здоровъ или болѣнъ, живущь или скоро умирающь такъ во чревѣ матицы, какъ внѣ; о звѣряхъ и о всякомъ животномъ въ родѣ и видѣ; рожденіе главизны въ животныхъ.

Ч. II. Гл. 23 и 24 о таинственныхъ; знаменія зданія человѣка по доводу масти въ лицѣ; зн. зд. чел-ка даетъ знати масти въ тѣлеси; зн. тѣлеси теплаго зданія; зн. тѣлеси хладнаго естества; зн. тѣлеси влажнаго; *30.* зн. тѣл. сухаго; тѣл. мѣрна и здраваго; зн. тѣлъ невоздержныхъ и злоздравыхъ; зн. зданія мозга; зн. зд. сердечнаго; зн. зд. утробы; зн. зд. воздуховъ; зн. зд. стомаха; зн. зд. ядръ; о вѣдомости масти во всякомъ животномъ; *40.* знаки наполненія злыхъ влагъ; зн. излишнія крови; зн. изліянія холеры, т. е. немощи; знаки влаги хладныя въ тѣлеси; зн. излишняго недуга меланхоліи; знам. извѣстной силы притяженія; о вѣденіи излишняго изобилія влагъ чрезъ сны; сонія знаменующія господство крови; тожъ холеры или немощи; тожъ флегмы; *50.* тожъ меланхоліи, т. е. чернаго недуга; тожъ теплоты; тожъ зимно; сны знаменующія влажности; тожъ сухости; тожъ исполненіе влагъ; тожъ злые влаги; о вѣдѣніи гаданія; 58 о чханіи.

Ч. III въ ней же главизны естествены по виду обо пола мужа и жены; *60.* о влагахъ (не въ смыслѣ анатоміи, а какъ признаки характера); о челѣ; о вѣкахъ; волосахъ межъ бровей; очесахъ; носѣ; ноздряхъ; *67* и *68* о устахъ; о зубахъ; *70.* языкѣ; *дменіи?* (дыханіи? Зм.); гласѣ; смѣяніи; глотки или *подгортанью*, о подбородкѣ; брадѣ; лицѣ; ушахъ; головѣ; губѣ; *80.* шеѣ; плечахъ; раменахъ; рукахъ; персяхъ; хребтѣ; чревѣ; плоти; ребрахъ; стегнѣ или ребрѣ??; *90.* удеси дѣтородномъ; колѣнахъ; голеняхъ; лодыгахъ ножныхъ; ногахъ; пазноктяхъ; пятахъ; стопахъ, т. е. подошвахъ; ступаніи ногъ въ хожденіи; о хожденіи; *100.* о горбато *сляченномъ*, испорченномъ и надменномъ; о возрастѣ человѣческомъ; знакъ вѣдомый; 103. главизна послѣдняя книжицы естествознанія въ ней же содержится разсужденіе въ коейждо главизнѣ тогожде вѣдинія (попросту указатель Зм.).

Списокъ исправный: конечно, обо всемъ по нѣскольку строкъ, даже словъ; много безграмотности переписчика, еще больше незнанія переводчикомъ, должно быть южно-руссомъ, русскаго языка. Въ общемъ, такъ сказать, планѣ построенія книги Скоти замѣтно сход-

ство, а въ части 3-й даже и подобія содержанія, лишь въ сокращеніи. Латинскаго подлинника 1642 г. намъ не удалось встрѣтить, а въ нѣмецкомъ переводѣ съ латинскаго совсѣмъ другіе года, а главное, книги Скоти вовсе нѣтъ. Можно сравнить

Tierbuch Alberti magni. О родѣ, естествѣ и свойствахъ животныхъ, четвероногихъ, птицъ, рыбъ, змеи или пресмыкающихся; насѣкомыхъ. Съ латин. verteutscht. По Высочайшей Императора милости 7 лѣтъ перепечатка не дозволяется. Въ концѣ книги: Печатано во Франкфуртѣ на Майнѣ у Ciriaco Jacobi zum Bart 1545.

Въ началѣ говорится о томъ, какъ человѣкъ созидается, далѣе о натурѣ сѣмени, вредѣ воздержанія отъ coito, порокахъ строенія человѣка, мѣшающихъ зачатію, затѣмъ о натурѣ и качествѣ четвероногихъ и пр. Картинки ихъ всѣхъ хотя и похожи на тѣ, что приведены выше въ иноземныхъ травникахъ, но далеко не такъ грубы; большею частію изображены полезные звѣри, птицы и пр. Но и здѣсь много звѣрей, рыбъ съ птичьими головами, крылатыхъ, треглавыхъ змѣй и пр. Врачебнаго мало, лишь средства отъ мухъ, блохъ, о лѣченіи каломъ, желчью и множество суевѣрій. Здѣсь же лѣкарства больнымъ лошадямъ и другимъ домашнимъ животнымъ; о злыхъ ядахъ змѣй и т. д.

180 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, VI, 15. Полууст. XVII в. на 43 л. Подарокъ И. И. Гундобина 1868 г.

Гл. 1—О рожденіи и зачатіи во чревѣ матерномъ—10 ст.; 2—о изображеніи плодорожденія отъ планетъ — 55 ст. (числа на л. смѣшаны); гл. 3—безъ названія, объ отдѣльныхъ планетахъ. Часто въ вопросахъ и отвѣтахъ. Изложеніе сначала очень близко къ Альберту великому, но несравненно больше астрологіи. Во многихъ мѣстахъ оставлены писцомъ пробѣлы непрочитанныхъ мѣстъ.

Здѣсь кстати помянуть Кобылина, переводы коего легко могли лечь въ основу творенія нашихъ составителей, особенно владѣвшихъ польскимъ языкомъ, такъ они близки по времени къ обѣимъ переводнымъ у насъ горячкамъ — предъ Иваномъ Грознымъ и при Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ, тогда же польскій языкъ былъ моднымъ. Андрей Кобылинъ въ концѣ XV в. учитель грамматики въ Ивановской варшавской церкви. Въ 1518 г. онъ въ Краковѣ: въ 1520 г. тамъ бакалавромъ, а въ 1531 г. сеніоромъ философскаго Краковскаго факультета. Умеръ

онъ въ 1548 г. Кромѣ вышеуказанныхъ Проблемъ Аристотеля и Ученія о кровопусканіи, мы знаемъ его переводъ «Наука положнічна (т. е. повиваніе) о ратованю і леченію». Краковъ. 1541, 1588, 1618 годовъ. Тутъ книга, коимъ обычаемъ младенецъ изъ утробы матерной на свѣтъ происходитъ; затѣмъ о дѣтскихъ и немного о женскихъ болѣзняхъ. Все это такъ близко къ нашимъ статьямъ помѣщеннымъ во многихъ лѣчебникахъ, что невольно приходитъ мысль о заимствованіи чуть не дословномъ. Работъ Кобылина я не нашелъ; говорю со словъ Козминскаго.

181 рукопись. Погод. 1603. Сборн. 4°, скор. начала XVIII в. 460 лл.

Л. 338. О зачатіи и о составленіи тѣлесъ младенческихъ во утробахъ женскихъ, како растетъ и питается младенецъ и оживляется... Въ вопросахъ и отвѣтахъ.

Вопросъ. Како тѣлеса младенецъ составляются и како оживляются?— *Отвѣтъ*. Есть обычай женамъ егда цвѣтъ бываетъ имъ находитъ по обычаю. Егдаже аки земля умягченна и угноенна пріимъ сѣмя ираститъ. Такожъ егда крови пріидетъ время и неизыти вонъ. И пріидетъ отъ мужа истеченіе и вкровь и смѣсится и будетъ не кровь ни истеченіе. То есть сѣмя со истеченіемъ и духъ пріидетъ отъ Бога и по повѣленію Божію. Первое оснуется и оживляется вкупѣ отъ смѣшенія крови, и раститъ и полнится тѣло и духъ. Жена каяжда имать камору и въ ней отроча покоится. Въ той же каморѣ существа содержимы имутъ быти. Отъ нихъ же отроча въ семь дней соберется вкупѣ. Седьмію деньми вообразится. И всемь дней жилы и кости въ 15 день возрастутъ ему власы и кожа. И тако до 40 дней пріидетъ въ совершенство.

Вопросъ. Отроча во утробѣ женстей до дне рожденія чѣмъ живится?—*Отвѣтъ*. Отъ женскія печени исходятъ двѣ малыя жилицы втое камору идеже лежитъ отроча. Из нихъ же течетъ нѣкая кровь ко устомъ младенца. Онъ же ссетъ и та пища того есть мала яко роса походящая отъ солнца. А потомъ многая истеченія женская утроба не пріемлетъ, но проливаетъ.

* *Вопросъ*. Како ны разумѣти почему рождаются младенцы ово мужскъ полъ ово женскъ. А иетеченіе отъ мужа всѣгда едино. Та-

коже и цвѣтъ отъ жены единъ. А родство младенцевъ разно? — *Отвѣтъ.* Егда совокупленіе бываетъ мужска и соймется истеченіе со цвѣтомъ. И тогда кому будетъ мужу или женѣ разгорѣніе нутреннѣе. И потому болѣ того плодъ бываетъ. Но отъ мужеска полу истеченіе мужескъ полъ бываетъ. А отъ женска полу цвѣтца ея женскъ полъ бываетъ.

Вопросъ. Чего ради рождаются человѣцы неравніи. Иніи велицы, а иныя меньша. А иныя и тѣхъ меньша. А иніи высоцы. А иніи толсты? — *Отвѣтъ.* Родства человѣка не указана суть отъ Бога кому велико родство, а иному среднее родство, а инымъ мало. Но сей разумно буди родства человѣка отъ истеченія мужеска и отъ цвѣта женска. Егда здравѣетъ тѣло мужа и жены ино будутъ вмѣсте. И наполнився истеченія будетъ умножився. Также и цвѣтъ женскій, и потомъ истеченіи и зачатіе великъ родъ имѣетъ тѣло и не болѣзниво. А егда отцу и матери не здравится и истеченіе оскудѣваетъ отъ нездравія; Тогда родъ малъ дѣтищу бываетъ. А еще и годы суть не равніи. Инако молоду мѣсяцу родство. И инако подъ полнъ, а инако ветха. И есть же и землями. Земля земли печальнѣе. И родство человѣкомъ паки суть землямъ великъ отъ безпечалія. Аще усилѣетъ истеченіе и цвѣта будетъ мало до зачатія, ростъ великъ, чело бухоно будетъ. Или ввѣтхіи, ростъ по великому истеченію великъ. А тѣло аки свито. Також и отъ мала истеченія, малость родству. И годы потомужъ суть.

182 рукопись. Спб. Публ. Библ. 4°, XVII, 27. (Толс. II, 215) Скор. XVII в. л. 148—155.

Почти дословное повтореніе 181 рук., только здѣсь начинается съ того мѣста, гдѣ у насъ въ 181 рук. значекъ *; зато оканчивается на 154 л. тѣмъ, чѣмъ въ 181 рук. начинается. Между прочимъ на л. 38 Луцидарія читаемъ взятое изъ 181 рук.: ...«питается дитя и растетъ во утробѣ кровію сходящими во вся мѣсяцы, которая кровь нисходитъ *кубкомъ.* И ты разумѣй егда младенецъ рождшіися и временемъ порожденіи *уколяяся* еще вышедшиі ничего не вкусилъ изыдетъ изъ него темно-черно-запеклая кровь та мѣсячная. Пишетъ бо въ писчихъ требникахъ. Егда младенецъ во утробе лазаетъ і въ лядвіяхъ у него та болѣзнь грызетъ. *дгда* младенецъ умираетъ и то ядо-

вито крови природнаго смѣшенія. Сія кровь ядовитая потому ея и зовутъ ядовитая аще ли падетъ на траву и трава повянетъ, не возростаетъ и посохнетъ. Аще псы полижутъ бѣсноваты бываютъ. А кого тотъ песъ укуситъ опухнетъ и умираетъ или безъ ума будетъ». Несмотря на то, что сама рукопись молода, этотъ отрывокъ носитъ несомнѣнные слѣды сѣдой старины. Писчіе требники, егда — дгда, нисходитъ кубкомъ, укаляясь, точки вмѣсто запятыхъ, отсутствіе ъ, встрѣтимъ лишь во времена Изборника Святослава А повѣрье, что трава сохнетъ отъ той или другой крови заимствовано изъ Болгаріи, гдѣ чуть ли не до сихъ поръ живетъ, и гдѣ на праздникахъ побратимскихъ рѣжутъ для общей трапезы барана, и кажется съ нѣкоими заговариваніями, при чемъ собранная кровь, если не сушитъ травы, сохраняется на лѣкарство.

183 рукопись. Луцидарій [1]) подлинникъ Elucidarium sive dialogus de summo totius christianiae theologiae Ансельма Кентерберійскаго. Нашъ, по мнѣнію Тихонравова, у коего это беру, переводъ сдѣланъ вѣроятно съ нѣмецаго въ XVI в. Георгіемъ Ив. кн. Токмаковымъ.

На Руси люцидарій испыталъ ту же участь, чтó и на западѣ, постоянно измѣняясь, дополняясь, сокращаясь. Такъ что въ немъ не осталось, добавлю, ни одной старой статьи подлинника. Поразительное сходство съ переживаніемъ нашихъ лѣчебниковъ.

Л. 49 ...тамо есть зміевѣ — слонги, и зміевѣ Липтыворисъ (Lindewurm. Зм.) такъ велики, что по морю плаваютъ и людей пожираютъ... Тамо же есть въ видѣ глиста, сирѣчь черви, имѣюще двѣ руцѣ длиной 6 сажень и локоть.

Блестящій примѣръ того, на чемъ воспитывались мнѣнія нашихъ книжниковъ и составителей.

Л. 59. Учиникъ рече. Велико дней дѣтище бываетъ сотворено въ утробѣ матери. *Учитель рече.* Отроча бываетъ рожденъ отъ чистыхъ, малыхъ существъ, яже состоятъ отъ всего тѣлесе. Тамо иматъ каждо жена едину камору, еже именуется матриксъ, въ немъ же покоится отроча. Туто же тѣ существа содержимы, таже камора иматъ въ себѣ 7 предѣловъ иже суть изваяни яко уста желѣзна по чело-

[1]) Луцидарій сирѣчь златой бисеръ съ лат. На другомъ: Avrohema сирѣчь просвѣтитель, драгой бисеръ.

вѣческому образу, того ради жена не можетъ вдругъ родити два или три дѣтища, но по единому исходятъ, и сіе бываетъ Божія силы дѣло, егда бываетъ отроча зачато 7 дней млеко. 7 дней кровь. 7 дней соберется вкупѣ. 7 дней вообразится. 7 дней будутъ ему жилы и кости и 5 дней возрастаетъ ему кожа и власы и тако бываетъ ему дѣтище въ 40 дней сотворено. *Учиникъ* вопроси. Что есть пища отрочате во утробѣ матери. *Учитель* рече. Отъ женскія печени исходятъ двѣ малыя жилицы въ ту камору идѣже отроча лежитъ. По тѣмъ жилицамъ течетъ нѣкая кровь менструоза ко устамъ отрочате, то есть пища его донелѣже родися яко роса предъ солнцемъ. *Учиникъ* вопроси. Гдѣ есть размышленіе человѣку. *Учитель* рече. Въ трехъ каморахъ, едина имать мудрость, вторая размышленіе, третій безсраміе. *Учиникъ* вопроси. Откуды власы и ногти ростутъ. *Учитель* рече. Власы о(тъ) брадавки и стомаха и кто студенаго прирожденія у того власы долги бываютъ, и ногти отъ брадавки (железки Зм.) иже отъ сердца идетъ. *Учиникъ* вопроси. Откуду сѣдатѣютъ люди. *Учитель* рече. Яко бѣлы есть младенцы в то время донелѣже тѣлесныя теплоты не имѣютъ, тако и старые люди имутъ сѣдатѣти отъ студена егда утробная теплота отойдетъ.

Вѣроятно, на меня не посѣтуютъ за то, что я привелъ эти небольшіе отрывки цѣликомъ, какъ образчикъ языка и пониманія нашихъ предковъ.

Сноски.

О рожденіи и зачатіи говорится почти одними и тѣми же словами въ рук. 9 гл. 655—662; въ 10 р. о рожденіи 15 главъ уже; въ 11 и 12 р. повтореніе того же; въ 13 р. тожъ л. 1—30; въ 15 р. л. 55—101; въ 22 р. 14 главъ, л. 229—277, какъ въ 13 р.; въ 23 р. л. 219—230.

О женскихъ болѣзняхъ: въ 59 р. л. 167—188 художество врачебное.

О дѣтскихъ болѣзняхъ: въ 9 р. немного 80 гл.; въ 10 р. уже 32 главы; тожъ въ 11, 12 и 13 р.; въ 22 р. о дѣт. бол. л. 272—95, 32 гл. какъ въ 13 р., гдѣ 32 гл. на 32—45 л.; въ 23 р. на 230—43 л. 31 глава.

О рукописяхъ 184, 185, 186 и 187 мы говорили выше.

Кстати, приведу нѣсколько словъ о составѣ человѣческомъ, изъ нашей первой, при царѣ Борисѣ, конечно переводной съ греческаго, ариѳметики. «Есть убо человѣкъ, якоже повѣдаютъ, на главѣ имѣя

три швы и на углы составлены; женская же глава имѣетъ единъ шовъ, кругомъ обходя главу: да по тому знамѣненію и въ гробѣхъ знаютъ, кая мужска, кая ли женска... Есть чѣло, еже аще велико есть, то знаменуетъ, яко премудръ разумъ имать».

Въ заключеніе укажу для уменьшенія труда моихъ послѣдователей тѣ изъ пособій, бывшихъ у меня въ рукахъ, въ которыхъ ничего врачебнаго не оказалось:

Описаніе рукописей Воскресенскаго (Новоіерусалимскаго) монастыря.

Викторовъ. Описаніе рукописей Бѣляева. М. 1881.

Описаніе памятниковъ славянорусской литературы, хранящ. въ публичныхъ библіотекахъ Германіи и Франціи. Сост. Сер. Строевъ. М. 1841.

Описаніе рукописей библіотеки Свято-Троицкой Сергіевой лавры библіотеки. Оттискъ изъ кн. II и IV 1878 г. и кн. II 1879 г. «Чтеній Общ. Ист. и Древ. Росс.», сост. арх. Леонидомъ.

Его же Описаніе рукописей Моск. Духовн. Акад. въ Троицкой Лаврѣ.

Какіе же выводы возможны изъ всего нами изученнаго?

Древнѣйшимъ *названіемъ* нашихъ врачебниковъ нужно считать «Зельникъ» (никоимъ образомъ не зелейникъ, такъ какъ зелейная, напр., казна означала порохохранилище). Слово «зелье» встарь совмѣщало въ себѣ понятіе не однихъ растеній; напр., сѣра, камфора, ртуть звались также зельями. Позднѣе, когда вошло въ употребленіе слово травникъ, какъ болѣе новое и обособленное понятіе лишь растенія, зельемъ стали, въ срединѣ XVII в., звать составное средство, напр. составъ зелья отъ лихаго, куда входили и ртуть, и воскъ, и даже ничего растительнаго не имѣющая смѣсь. Когда въ травники стали попадать составы изъ животнаго и другихъ царствъ, то наиболѣе чистые изъ нихъ, т. е. состоящіе изъ однихъ растеній, старались обозначить словомъ цвѣтникъ. Оттуда вертоградъ, какъ (реторическое) украшеніе, такъ какъ къ тому времени начиналось уже искусственное разведеніе цѣлебныхъ травъ въ садахъ. Травники же, принимая все болѣе разностороннихъ врачебныхъ понятій, силой вещей стали лѣчебниками. Естественнымъ противовѣсомъ этому получужому слову у предковъ нашихъ явились цѣлебники, врачебники, даже цѣльники. Латинская часть, которая и ввела слово лѣчебникъ, дала ему перевѣсъ, и слово «зельникъ», какъ древнее, стало устарѣвшимъ. Цвѣтникъ и вертоградъ заимствованы изъ общей, духовной, словесности, и потому во врачествѣ не имѣли постоянно опредѣленнаго значенія. Впрочемъ, позднѣе цвѣтниками звали книги смѣшаннаго — не одного только врачебнаго — содержанія.

По внѣшности наши врачебники въ преобладающемъ количествѣ суть *сборники*, и не тѣ лишь виды, что названы такими у нашихъ библіографовъ, какъ рукописи 10—16. Такого-же почти состава и всѣ

вертограды, считаемые отдѣльнымъ, самостоятельнымъ цѣлымъ, какъ и множество лѣчебниковъ. Эта сборность прямо указываетъ на плодъ не самостоятельнаго, а средневѣковаго составительскаго лишь труда. Таково было и большинство памятниковъ тогдашней европейской врачебной словесности. Кромѣ того, у насъ изстари накопилось нѣсколько отдѣльныхъ небольшихъ переводовъ, считавшихся небезполезными,—часто не прямо врачебныхъ, но ихъ, такъ сказать, жаль было бросить. Позднѣе же, съ появленіемъ новаго, явилось сознательное стремленіе заполнить пробѣлы излюбленныхъ книгъ, напр. Прохладнаго вертограда, статьями болѣе новаго аптечнаго приготовленія.

Всѣ сохранившіяся врачебныя рукописи сравнительно *нестары*. Кромѣ врачебныхъ замѣтокъ въ каледарникахъ и т. п., да небольшаго перевода Галена XV вѣка, всѣ почти списки относятся къ XVII в. и, притомъ, большинство къ концу его. Правда, имѣются указанія на существованіе нѣсколькихъ рукописей XVI в., да предположить можно о не сохранившихся, но бывшихъ. Это соотвѣтствуетъ ходу нашего общаго образованія. Конечно, духовная письменность шла много впереди и по качеству, и по количеству, и по времени. Отъ свѣтской же письменности несамостоятельная врачебная отставала мало и такимъ образомъ соотвѣтствовала, такъ сказать, потребности знаній образованнаго тогда люда, а послѣ и народа, практической своей стороной. По числу и смыслу ошибокъ можно вѣрно заключить, что первичные списки, за самыми малыми исключеніями, до насъ не дошли, а сохранились лишь въ послѣднихъ самыхъ сокращенныхъ, такъ сказать, уже опростѣвшихъ спискахъ.

Всѣ наши врачебныя рукописи суть *переводы* съ иностраннаго и, можетъ быть, потому не носятъ именъ сочинителей. Малое число рукописей, составленныхъ завѣдомо русскими, представляетъ лишь заимствованія или изъ иноземныхъ образцовъ, или изъ болѣе раннихъ русскихъ списковъ.

Во всѣхъ трехъ намѣченныхъ нами рядахъ (кромѣ смѣси), по которымъ мы размѣстили наши врачебныя рукописи по ихъ содержанію, ясны слѣды не застоя и косности, какъ въ классическихъ переводахъ, а постояннаго движенія, жизни, или лучше сказать, *переживанія*. Части, почему-либо казавшіяся по времени устарѣвшими, замѣнялись болѣе новыми. Подмѣтили мы и общій законъ этого

переживанія—постепенное сокращеніе, опростѣніе, съ потерей научности и съ приближеніемъ къ общедоступности и не врачамъ. Мы видѣли, какъ эти греческія, старославянскія и старолатинскія современно научныя работы XVI вѣка, (трактаты,—каковыми признавались и самими сочинителями, и собраніемъ высшей врачебной власти временъ царя Алексѣя Михайловича, и нами, теперь безпристрастными зрителями былаго; словомъ всѣми, кромѣ историка Рихтера) проходя постепенно различныя степени передѣлокъ, обращались въ болѣе краткіе учебники, мѣстами даже съ обновленіемъ содержанія. Мы видѣли постепенное, напримѣръ, напластываніе отъ 10 до 16 рукописи; замѣтили, какъ эти учебники, доходя путемъ разноса до простаго люда временъ Петра I-го, начали снова сокращаться и дополняться нѣмецкими и новолатинскими придатками, но все же естественнымъ ходомъ дошли, напр., въ лѣчебникахъ и особенно въ простыхъ травникахъ, до крайнихъ предѣловъ потери всякой научности. Пережили они до того, что не осталось въ нихъ почти ни одного слова стараго первообраза. Мы указали, по возможности, и причину, этого, такъ сказать, законченнаго отмиранія въ новой наукѣ, которая по мѣрѣ развитія вытѣсняла старую, а та такимъ образомъ постепенно отживала вмѣстѣ съ ея старинными представителями, по мѣрѣ ихъ вымиранія. Указали мы и образчики составительства, захваченные, можно сказать, въ мигъ своего зарожденія. Мы привели доказательства подобія въ ходѣ нашего врачебновѣдѣнія съ ходомъ общей русской письменности, гдѣ былъ споръ старогреческаго классическаго направленія съ латинскимъ схоластическимъ, вводившимъ къ намъ, какъ новое, уже устарѣлые на западѣ образцы міровоззрѣній; изъ этого столкновенія неожиданнно явилось третье—новонаучное европейское направленіе. При немъ во врачевствѣ мы перенесли нашу способность заимствованія на европейскую врачебную науку, занимая широкою рукою сплошь и рядомъ, и подходящее и не подходящее, безъ строгаго разбора, чѣмъ отодвинули, отставши такимъ образомъ опять, время самостоятельной работы. Даже еще въ семидесятыхъ годахъ нашего вѣка мы, по словамъ одного талантливаго нашего работника, продолжали «работать на нѣмецкую науку», считая себѣ въ честь появиться въ нѣмецкихъ журналахъ. Ни одна страна притомъ не богата такъ переводами съ иностранныхъ языковъ. Эти три

времени (періода) грекославянское, латинское и европейско-нѣмецкое почти совпадали съ XVI, XVII и XVIII вѣками, не мѣшая, впрочемъ, старымъ направленіямъ доживать свой вѣкъ. Это дѣлало возможнымъ появленіе лѣчебниковъ, въ родѣ Бухана въ началѣ XIX вѣка, и дало поводъ, при усиленной постоянной поддержкѣ и образованнаго люда и правительства, развиться въ широкихъ размѣрахъ такъ называемой домашней медицинѣ «въ отсутствіи врача». Это застарѣлое общественное мнѣніе не отжило совсѣмъ еще и теперь, даже частію и у высшихъ представителей нашего умственнаго развитія. (И теперь многіе, твердо вѣря въ свою окончательную непригодность, не зная дѣла, не умѣя, напр., починить часы, съ легкимъ сердцемъ и самоувѣренностію разсуждаютъ о врачеваніи, даютъ совѣты, сами себя лѣчатъ, а что пагубнѣе всего, вмѣшиваясь своимъ домадѣланнымъ всезнаніемъ въ физическое воспитаніе дѣтей, подрываютъ въ основѣ здоровье цѣлыхъ поколѣній, дѣлая возможными многочисленныя нервныя разстройства, доходящія до уродливыхъ уклоненій въ истеріи, психикѣ, и т. п. А наши веси кишатъ баронами Вревскими разныхъ родовъ; не вымерли еще бродячіе за здоровьемъ вѣчные жиды и пр., и пр.). Слѣды дѣленія на эти три вѣка можемъ мы прослѣдить и въ нашихъ врачебникахъ по грамотности, образности языка, даже въ ошибкахъ и суевѣріяхъ, не только въ зависимости отъ того или другаго школьно-научнаго направленія. Были у насъ свои, такъ сказать, галенисты, свои алхимисты, свои западники, не было лишь славянистовъ, зато не мало было и такихъ, кои «не вѣдятъ, что творятъ». Въ твореніяхъ XVI вѣка языкъ чище, ученѣе, образнѣе, ошибокъ несравненно меньше, суевѣрій почти нѣтъ. То и другое значительно возросло въ XVII вѣкѣ (особенно къ концу). Грамотность понизилась, даже письмо испортилось, не говоря о научности содержанія; языкъ сталъ переполняться всевозможными измами. Ясно обозначилось еще до Петра I-го тяготѣніе къ иноземщинѣ, хотя по большей части со стороны иноземцевъ «польской и другихъ породъ». Такимъ образомъ связь съ общимъ образованіемъ можно сказать не прерывалась. — Скоропись XVIII в. почти нельзя читать. Научность стала исчезать, безграмотность стала общей, суевѣрія дошли до крайнихъ предѣловъ разума и нравственной разнузданности; книги сократились до нельзя, особенно травники.

Обыкновенно у насъ думаютъ, что врачевство принесено къ намъ греческимъ духовенствомъ. Но въ Греціи была медицина храмовая, одной стороной близкая къ нашей домашней, и медицина гипократовская, т. е. научная. Современная намъ врачебная исторія считаетъ ихъ другъ отъ друга независимыми, совсѣмъ разными по источникамъ и какъ бы враждебными. Говорятъ, что греческіе монахи, прямые наслѣдники первой, внесли ее къ намъ. Помимо голословности этого мнѣнія, вспомнимъ, что храмовая медицина, кромѣ гигіены, лѣчила лишь снами да заклинаніями и т. п., не имѣя писанныхъ правилъ. Другая же стремилась у насъ къ выводамъ, стало быть къ научности, а не къ опростѣнію. Ничего подобнаго снамъ нѣтъ въ нашихъ врачебникахъ; болѣе же вѣроятно, что греческіе учители наши сами учились у гипократиковъ. Стало быть, они могли *привезти къ намъ*, вмѣстѣ съ греческими учеными врачами, лишь *научное врачевство*. Споръ же св. Агапита съ армяниномъ напоминаетъ лишь наши совѣщанія (консиліумъ), гдѣ вопросъ не о началахъ, а о подробностяхъ.

При всемъ этомъ занятомъ, по содержанію чужомъ до того, что, казалось бы, нѣтъ совсѣмъ мѣста своему, во многомъ (не прямо переводномъ, а составномъ) ясно сказываются чисто *свои особенности*, черты,—помимо названій, языка,—даже быта. Все это представляетъ нетронутое собраніе отмѣтокъ для изученія историка. Кромѣ того, здѣсь есть указанія, чего требовала тогдашняя жизнь, чего хотѣли составители отъ науки, какъ пробовали, хотя часто и неудачно, отвѣтить на тотъ или другой вопросъ вѣка. Естественно, что все сказанное не носило слѣдовъ строгой современной намъ опредѣленности, было кратко, мѣстами неясно. Но, во всякомъ случаѣ, представляетъ оно много любопытнаго. Самое содержаніе, хотя бы и заимствованное, въ своей совокупности прямо указывало на врачебныя воззрѣнія какъ представителей науки, такъ и люда вообще, въ то или другое время. Особенно хорошо выясняется взаимное сходство, связь или, лучше сказать, зависимость, преемство собственнаго творчества въ травникахъ отъ народныхъ міровоззрѣній, выраженныхъ въ древнихъ заговорахъ. Самое переживаніе содержанія уже ясно говоритъ о мѣстной работѣ, часто почти независимой отъ иноземныхъ подлинниковъ, которые, какъ мы видѣли, тоже переживали.

Этимъ, однако, я не хочу сказать, чтобы нашъ *народъ*, какъ таковой, былъ хоть немного *повиненъ* въ созданіи хотя бы травниковъ. Народное эпическое творчество (собственно множества людей: одинъ подмѣтитъ, скажетъ, — другой увлечется, поправитъ, прибавитъ и т. д.) возможно въ пѣснѣ, частію сказкѣ или пословицѣ, но уже для «Слова о полку Игоревѣ», для «пѣсенъ» Кольцова, Никитина нужна подготовка, исключительность творца, что немыслимо во всякомъ, въ чередовомъ изъ толпы. Ихъ созданія безспорно по духу народны, но только потому, что творецъ, живя межъ народомъ, хорошо понималъ его, а самъ онъ ужъ далеко перешагнулъ уровень толпы, не одной лишь воспріимчивостію, внѣшнимъ обликомъ творимаго. Чѣмъ геніальнѣе, тѣмъ художественнѣе, тѣмъ искуснѣе, а стало быть, творецъ и болѣе подготовленъ. Притомъ же это возможно съ содержаніемъ мысли, впечатлительности, вдохновенія, а не съ сухимъ, точнымъ, такъ сказать, грубоватымъ содержаніемъ естествовѣдѣнія и мышленія чисто философскаго. Здѣсь въ мигъ увлеченія по вдохновенію творить нельзя, а нужна большая, отчасти строгая, подготовка. Врачебное содержаніе заговоровъ ясно показываетъ, до какого пустомыслія безъ подготовки можетъ дойти идеологія, не опираясь на знаніе, наблюденіе и пр., и какъ переродиться въ астролого-мистическія бредни. Къ тому же, все содержаніе взято съ греческаго и латинскаго, что, конечно, недоступно толпѣ и теперь.

Кто же, гдѣ и когда производилъ или, лучше сказать, переводилъ и частію составлялъ наши врачебники? Для отвѣта нужно сначала рѣшить вопросъ, для кого они назначались, т. е. вопросъ объ ихъ общемъ научномъ значеніи, а кстати и о томъ, кто владѣлъ ими.

Въ I-ой части нашего труда о Вертоградахъ. на 66 рукописей, (42—XVIIв.) 22 съ *владѣльческими* (до XIX в.) надписями. Изъ нихъ 7 принадлежали черному духовенству (патріар. Никону, митропол. Даніилу, архіер. Порфирію, епис. Сибирскому, архиман. Досифею, Филагрію и одинъ іеромонаху), 4—свѣтскимъ священникамъ, то есть ровно половина духовенству; а другая половина складывалась изъ 5 баръ (XVII в. Лихачевъ), 3 гвардейскихъ (1 морск.) офицерскихъ чиновъ, 2 посадскихъ и 1 крестьянина. 44 не надписанныхъ рукописи не можемъ распредѣлить въ такомъ же размѣрѣ, помня, что черное духовенство всегда, свѣтское, какъ и баре, часто, врачи (собственно уча-

щіеся), горожане рѣдко надписывали, а переписчики, или точнѣе торговцы, почти никогда. Вообще можно заключить, что большинство владѣльцевъ было на сторонѣ городскихъ обывателей; на долю деревни доставалось мало, исключая священниковъ. Принявъ въ разсчетъ научность содержанія, видимъ, что болѣе цѣнное создавалось по указанію высшаго духовенства, очень можетъ быть, и не ими самими лично, но, конечно, съ меньшимъ количествомъ суевѣрій. Нѣсколько иное отношеніе въ другихъ частяхъ. Во II-ой части—о водахъ (8 рукописей) и о приготовленіи лѣкарствъ (15 рукописей)—на 23 рукописи (8 изъ нихъ XVII вѣка), всего на трехъ есть надписи владѣльцевъ 2-ой половины XVIII вѣка—Клейменщика, купца и барина. Тогда именно эта врачебная письменность стала у насъ служить лишь цѣлямъ тогдашняго лѣченія, перейдя въ сокращенномъ видѣ въ руки люда попростѣе, ибо уже существовала новая наука. Всего двѣ рукописи о пропущеніи водъ—представители стараго научнаго направленія начала XVII вѣка, а можетъ быть даже XVI вѣка; остальныя же—конца XVII вѣка, хотя въ нихъ много русскаго творчества. Какъ видно, этотъ отдѣлъ мало уважался духовенствомъ, такъ какъ приготовленіе лѣкарствъ становится болѣе сложнымъ, требуя особыхъ (спеціальныхъ) знаній. Можно сказать, весь отдѣлъ, за вмѣшательствомъ современной свѣтской науки, ушелъ изъ рукъ духовенства. Оттого такъ мало надписей владѣльцевъ, хотя и здѣсь слѣды его дѣятельности остались въ послѣсловіи древнѣйшихъ рукописей—«не корите, отцы и братія, составившаго и наше смиреніе». ВъIII-ей части о цѣльбѣ (40 рукоп., 90—129 рукоп., и 19 травниковъ — рукописей 130—148) изъ 59 рукописей (XVII вѣка 17 + 1) всего 10 съ надписью владѣльцевъ, и то лишь одна—горожанина XVII в., остальныя XVIII и XIX вѣковъ. Конечно, все это не исключаетъ возможности болѣе ранняго ихъ существованія и безъ надписей. Владѣльцы—большею частью средній городской людъ, нѣтъ ни одного духовнаго или знатнаго свѣтскаго лица, какъ равно ни одного крестьянина, развѣ допустимъ, что переводъ 96 рукоп. посвященный Демидову, былъ его собственностью. Духовенство не могло стремиться владѣть ими, ради суевѣрій въ нихъ и невысокаго научнаго значенія, хотя, напримѣръ, 90 рукопись составлена Гурчинымъ. Достойно замѣчанія позднее появленіе лѣчебниковъ (травника – одна рукопись XVII в.)

и замѣтное распространеніе ихъ въ среднемъ, а не въ высшемъ кругу. Учебниками они едва ли могли быть. Въ IV-й части любопытны переводы классиковъ и притомъ ранніе,— Галена напримѣръ XV вѣка; переводы Аристотеля тоже, внѣ всякаго сомнѣнія, были въ XVI вѣкѣ. На 37 рукописяхъ 5 надписей владѣльцевъ. Надо принять въ разсчетъ, что въ этомъ отдѣлѣ календари, сборники, греческія рукописи. При всемъ томъ, по большей части владѣльцы горожане и между ними патріархъ Адріанъ. Вѣроятно, этотъ отдѣлъ не прерывалъ преемственной связи съ XVI в., когда зачалась наша врачебная письменность. Владѣльцами, конечно, были люди болѣе образованные и болѣе состоятельные, болѣе подходящіе къ научному уровню этихъ книгъ.

Мѣстомъ созданія нашихъ врачебниковъ до 2-ой трети XVIII вѣка, конечно, нужно считать исключительно Москву. Лишь позднѣе стали они являться въ Петербургѣ и другихъ городахъ.

По времени сохранившаяся доселѣ письменность зачалась съ 30-хъ годовъ XVI вѣка, возродилась въ половинѣ XVII в., и особенно развилась къ концу этого вѣка. Въ XVIII вѣкѣ шла она еще до появленія печатныхъ новыхъ врачебныхъ книгъ. Впрочемъ, переписка не прекратилась и въ XIX вѣкѣ, но уже тутъ, мнѣ кажется, она существовала больше для удовлетворенія любителей, собирателей. Лишь травники могли находить сбытъ въ народѣ.

Вспомнимъ кстати вкратцѣ здѣсь въ общихъ чертахъ *о научности* нашей древней врачебной письменности. Первые переводы календарныхъ свѣдѣній, въ родѣ находящихся въ Изборникѣ Святослава, вплоть до XV в. мало научны. Что переводы классиковъ съ XV до XVII вѣка вполнѣ по времени научны, конечно, никто не усумнится. Вертограды и приготовленіе водъ таковыми признаны Аптекарскимъ Приказомъ XVII вѣка «очень полезными для наученія», — и мы, не обинуясь, утверждаемъ тоже. Врачебники XVII вѣка, хотя уже начавшіе сокращаться, служили учебниками. Но къ концу вѣка все болѣе и болѣе они уходили отъ научности отчасти отъ сокращеній и передѣлокъ, такъ сказать, опростѣнія, частію же отъ появленія новой науки. Попытки освѣжить ихъ ею удавались лишь въ слабѣйшемъ въ наукѣ отдѣлѣ—въ приготовленіи лѣкарствъ. Въ XVIII вѣкѣ видно уже полное отживаніе старыхъ началъ, переставшихъ быть нужными, за наростаніемъ новыхъ. Тогда наши травники, созидаемые

торговлей, будто для народа, потеряли и слѣды науки, а пожалуй,— и смысла. Въ общемъ стало быть, русскіе врачебники писаны для наученія, и лишь въ XVIII вѣкѣ для самолѣченія. Но для народа всѣ они остались чуждыми, какъ въ то время, когда ихъ привезли греки, были чужды, какъ навязанное, а не свое родное.

Кто же были дѣятели въ этомъ историческомъ переживаніи хотя бы и запоздавшей у насъ ходомъ науки? *Переводчиками* первыхъ нашихъ врачебниковъ нужно считать западныхъ славянъ, одинъ—Станческій—извѣстенъ. Конечно переводы эти дѣлались при помощи грамотнаго и сильнаго покровителя — духовенства, правившаго языкъ, а можетъ быть и заказывавшаго переводы. Въ XVII в. переводчиками могли быть сначала монахи, такъ какъ врачи еще не владѣли языками; по крайней мѣрѣ, кіевскіе ученые старцы оставили въ срединѣ вѣка широкій по себѣ слѣдъ толковыми переводами. Къ концу вѣка взялись и другіе. Въ XVIII в. появились имена переводчиковъ изъ дьяковъ, книжниковъ (отъ нихъ и множество грубыхъ ошибокъ въ названіяхъ), врачей, а можетъ быть, отчасти, и монаховъ; большинство книжниковъ, часть врачей и дьяки были по преимуществу изъ духовнаго сословія. *Переписчиками* же были почасту монахи — изъ благочестія, книжники — за деньги и ученики ради нужды запастись учебникомъ. *Составителями* могли быть въ началѣ болѣе образованное, думаю, высшее монашество, и часть смышленыхъ переписчиковъ. Къ концу XVII в. взялись за дѣло врачи, потомъ по ихъ примѣру книжники, и рынокъ тотчасъ сказался въ заурядности работъ, сокращеніяхъ до нельзя, въ смѣшеніи и пр. Впрочемъ, сокращать начали первые врачи — иноземцы, сами для своей потребы (конспекты). Потомъ каждый составитель считалъ это своей обязанностію. Такимъ образомъ дошли до вторыхъ, третьихъ и четвертыхъ сокращеній, до полной безсмыслицы, — пока аптекаря не начали пополнять, а книжники хватать отовсюду лохмотки. Къ концу XVIII в. составители мирно сдѣлались издателями печатныхъ лѣчебниковъ, принявъ по наслѣдству торговлю. Они тогда могли уже быть изъ отставныхъ учителей, врачей. Народъ, какъ мы не разъ указывали, совсѣмъ не участвовалъ въ составительствѣ, кромѣ, быть можетъ, травниковъ. Да и тутъ, вѣроятнѣе всего, составителями были пономари и имъ подобные. Ходъ со-

ставительской работы мы не разъ указывали со слѣдами его. Съ пониженіемъ же научности составителей, подъ вліяніемъ астрологіи появились западныя суевѣрія, впослѣдствіи примкнувшія къ домашнимъ заговорамъ. *Разносителями*, какъ мы видѣли, были въ началѣ сами врачи, потомъ площадные, такъ сказать, книжники и ихъ наслѣдники издатели, когда созданное Петромъ дворянство получило къ нимъ особое стремленіе и любовь. Деревенскій знахарь едва-ли тутъ былъ при чемъ. Нѣкоторые думали и даже говорили о движеніи и развитіи нашего *знахарства*. Исторія же показываетъ, наоборотъ, что оно постепенно опускалось, а не шло впередъ. Знахарь, бывшій жрецъ, прибавивъ къ своимъ заговорамъ травки, сталъ врачемъ. Тѣснимый судьбами и христіанствомъ, онъ, бросивъ науку, загрубѣлъ и сдѣлался знахаремъ. Еще астролого-мистическія бредни прошлаго вѣка подновили, такъ сказать, знахаря, придавъ ему особый, не древній оттѣнокъ; но потомъ онъ вернулся опять къ своему первообразу *дошлаго* человѣка, котораго М. П. Погодинъ встрѣчалъ въ лицѣ умственнаго человѣка въ каждой деревнѣ, знавшаго все, а ужъ кстати лѣчившаго и заговорами и травками; если же на бѣду онъ бывалъ грамотенъ, то и снадобьемъ по лѣчебнику. Говоря проще, у насъ *не знахарь дѣлалъ лѣчебникъ, а лѣчебникъ дѣлалъ знахаря*: добылъ, прочиталъ, — и знаетъ. Впрочемъ, лѣчебникъ остался исключительно принадлежностью городскаго лѣчителя. Въ деревняхъ же порой запасался имъ священникъ, обязанный вмѣстѣ съ душой лѣчить и тѣло.

В. М. Флоринскій думаетъ, что наши врачебники нужно *печатать*. Я не раздѣляю этого мнѣнія и вотъ почему. Что касается ихъ врачебнаго содержанія, т. е. описанія болѣзней и средствъ противъ нихъ, то со мною, думаю, согласятся, что современному врачу тамъ не чему учиться. Историческое его для насъ значеніе не важно, такъ какъ это содержаніе переводное и скорѣе относится къ общей врачебной исторіи. Для нашей же исторіи, или, лучше сказать, врачебной письменности, въ высшей степени любопытны древнія русскія названія растеній и т. п. Эта часть ждетъ заботливыхъ рукъ подготовленнаго изслѣдователя, такъ какъ, помимо ошибокъ переписчиковъ, подлаживанія къ русскому смыслу непонятныхъ словъ, слишкомъ вольныхъ домысловъ, есть множество

разногласій, многоименности и т. п. Но и это изслѣдованіе важнѣе для ботаника, чѣмъ для врача. Не-врачъ же или иноземецъ не одолѣетъ труда. Мы издревле имѣли свои теперь устарѣвшіе такъ называемые термины врачебные, т. е. названія частей, напр., тѣла — какъ мехирь, болѣзней — какъ Бишиха (теперь рожа), кнотъ (гной), нырокъ (холодный нарывъ) и пр.; а можетъ быть, и они заимствованы,—это подлежитъ еще изслѣдованію. Что касается собственно языка, видимъ, что въ началѣ онъ былъ чисто церковно-славянскій, не лишенный своего рода образности, когда языкъ не сталъ еще совсѣмъ книжнымъ и почти не разнился отъ народнаго. Потомъ онъ испортился во врачебникахъ до неузнаваемости; въ концѣ XVII в. занялъ даже иноземное построеніе рѣченій. Много найдется въ нихъ отжившихъ словъ, старинныхъ грамматическихъ оборотовъ. И здѣсь, конечно, болѣе любопытнаго для словесниковъ. Для насъ важнѣе нѣкоторыя бытовыя указанія нашего сословія. Все это, со включеніемъ и того, что найдетъ выгоднѣе меня обставленный мой продолжитель-сличитель, безъ сомнѣнія, очень любопытно и поучительно; но ради того печатать почти всѣ 200 отжившихъ врачебниковъ едва ли стоитъ. Между лѣчебниками нѣтъ ни одного на столько образнаго (типичнаго) представителя, изданіе котораго замѣнило бы множество, какъ это довольно удачно исполнилъ В. М. Флоринскій своимъ Прохладнымъ Вертоградомъ и народнымъ Травникомъ.

Конечно, если бы Н. И. Анненкову, автору «Ботаническаго словаря», была извѣстна хоть половина изложеннаго въ нашей книгѣ, его почтенный трудъ выглядѣлъ бы совсѣмъ иначе. Дерикеръ и другіе строили свои выводы только на основаніи его книги.

Пользуюсь случаемъ выразить мою искреннюю благодарность всѣмъ учрежденіямъ и лицамъ, гдѣ приходилось работать, особенно библіотекарю Казанской Духовной Академіи.



ЧИСЛОВОЙ УКАЗАТЕЛЬ.

АЗБУЧНИКЪ РУКОПИСЯМЪ.

Соотвѣтствуютъ: **Александр.**=35.—**Арх. М. Ин. Д. въ М.**=63, $^{9}/_{910}$,
онѣ моимъ: *8.* *60*, *31*,
$^{476}/_{956}$, 980, 987, $^{522}/_{1003}$, $^{9}/_{1251}$. —**Тамбов. Архив. Ком. Афанс. кн.**—**Ба-**
43, *84*, *61*, *117*, *80.* *122*, *142.*
рятинс. — **Везалій кн.** — **Вязем.** fol: LI, CV; 4°: XVII, XXV, XXXII,
53. *168.* *38*, *69*, *57*, *159*, *93*,
CXVI, CLXVII, CCXXI, CCXXVII; 8°: LXXXI.—**Губерти.**—**Доброклон.**—
94, *25*, *100*, *129*; *143.* *139.* *121.*
Изборн. — **Казан. ун.** 1555. — **Кіев. Дух. Ак.**: 492, 493, 494. — **Люци-**
1. *74.* *147*, *128*, *37.*
дарій. — **Мефретъ.** — **Общ. Др. Писм.** fol: XLIX, LVIII; 4°: CLII. —
183. *169.* *11*, *51*; *50.*
Общ. Петерб. Археол. 59. — **Об. Ис. и Др. Рос.**: 50, 136, 162,
35. *149*, *66* bis, *150*,
219. — **Об. Рус. Вр. М.** — **Об. Физ. Мед. М.**: Bidloo, **чума, наука Моис.**—
148. *65.* *173.* *170.*
Петерб. Дух. Ак.: 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414.—**Погодин.**
184, *185*, *186*, *10*, *98*, *83*, *96*, *97*, *187.*
Собр.: 1561, 1603, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684,
90, *181*, *15*, *36*, *40*, *133*, *114*, *26*, *27*, *58*,
1685, 1686, 1687, 1688, 1692. — **Петерб. Публ. Библ.** fol: 2, 3, 5,
6, *160*, *161*, *162*, *7.* *27*, *34*, *131*,
8, 9, 10, 12, 13, 16, 18 **и Новокуп.**; 4°: 1, 2, 3, 4, 5, 7,
14, *4*, *175*, *48*, *68*, *136*, *64*, *13*; *155*, *177*, *71*, *174*, *73*, *70*
8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24,
72, *154*, *151*, *9*, *81*, *86*, *17*, *180*, *163*, *12*, *144*, *176*, *158*, *63*, *99*, *106*,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35; 8°: 1, 2, 3, 4,
113, *107*, *39*, *91*, *67*, *135*, *109*, *126*, *132*, *33*, *127*; *110*, *56*, *92*, *79*,
5, 6, 8, 9, 43;—**Сборн.** 4° III: 77, 181, 187; XVII: 27, 39,
145, *138*, *47*, *111*, *173*; *152*, *41*, *164*; *182*, *171*,
66. — **Рум. Муз.**: 262, 1158, 2955. — **Синод. Мос.**: 383, $^{480}/_{201}$, $^{481}/_{262}$.—
170. *32*, *89*, *179.* *172*, *116*, *105.*